

# September



# Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 71 94. Jahrgang Dienstag, 4. September 1990 Einzelpreis - 70 DM D 4449B



Die „Beatles Revival Band“ sorgte für den absoluten Höhepunkt bei der diesjährigen Kerb. Erst nach etlichen Zuhörern konnte sich das Quartett verehaschen. Foto: fm



Mit dem Überraschen der Kerbfahne hatte Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber (Mitte) am Freitag die Kerb eröffnet. Rechts Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider. Foto: fm

## Die Puppe thronte diesmal unterm Dach des Festzeltes

Kerbverein ging neue Wege / Volks- und Rockmusik

Langen (fm) - „Was wäre die Langener Kerb ohne Regen. Der gehört einfach dazu“, meinte einer der Kerbburschen und nahm erst mal einen Schluck aus dem Helm. Dennoch war in diesem Jahr einiges anders beim traditionsreichen Fest rund ums Alte Rathaus. Nach einem Symbol des Volksfestes, dem Kerbbaum, hielten die Besucher beispielsweise vergebens Ausschau. Auf den hatte der Kerbverein bewußt verzichtet. Die Orane zum Jahresanfang hätten soviel Schaden angerichtet, daß man nicht auch noch einen Baum haben wollen, begründete der Kerbverein den Verzicht. Statt fessen sollen in diesem Jahr Bäumchen gesetzt werden, und war zur Pflanzzeit im Herbst im nünftigen Stadtpark. Die Kerbpuppe, auf den Namen Helmut II. getauft, thronte deshalb auf einem stützen Sitz unterm Dach des Festzeltes. Mit der Verbrennung der Kerbpuppe ging die Langener Kerb gestern abend zu Ende. Mit der Übergabe der Kerbfahne an die Kerbburschen hatte Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber am Freitag abend die Kirchweih eröffnet. Anschließend schwang

Weber beim Bieranstich im Festzelt den Hammer. Nach mehreren kräftigen Schlägen schoß der Gertsensaft aus dem Faß. Auf die näkälte Witterung war es wohl zurückzuführen, daß viele Langener am Freitag den Weg ins Festzelt scheuten. Zum Bieranstich jedesfalls hatten sich nur einige Dutzend Besucher eingefunden. Fast aus den Nähten platzte das Zelt hingegen am Samstag abend. In Sachen Unterhaltung ging der Kerbverein heuer nämlich neue Wege, setzte nicht nur auf Stimmungsmusik, sondern auch auf rockigen Sound. Mit der Verpflichtung der „Beatles Revival Band“ hatte der Kerbverein einen Glücksgriff getan. Schon im Vorverkauf waren 600 Karten weggegangen. An der Abendkasse kamen noch einige hundert hinzu. Der Veranstalter mußte sogar zusätzliche Bänke aufstellen. Und als dann „Hey Jude“ und „Yellow Submarine“ erklangen, verwandelt sich das Festzelt in einen Hexenkessel (siehe gesonderten Bericht).

Der Kerb-Frühshoppen am Sonntag morgen stand ganz im Zeichen der Volksmusik. Das Blas-

orchester des TV Langen unter seinem Dirigenten Michael Schließmann stimmte die Besucher auf die anschließende Kerb-Olympiade ein. Bei diesem Jux-Wettbewerb ging es wieder hoch her. Zu den Höhepunkten gehörte das Bierkastenstapeln, bei dem Muskelkraft und Geschick gleichermaßen erforderlich sind.

Eine lange Tradition hat der „Gickelschmitt“, der am Sonntag viele Schaulustige zum Viererrennen lockte. Wer mit verbundenen Augen den Tontopf mit einem Dreschflügel zerdepperte, wurde mit einem halben Hähnchen belohnt.

Am Montag gab es im Zelt noch ein Kinderfest, zu dem der Kerbverein auch behinderte Mädchen und Jungen eingeladen hatte. Die ältere Generation kam bei einem Kaffeemittag auf ihre Kosten. Seit der Verbrennung der Kerbpuppe am Montag abend vor dem Schwimmbad gehört die Langener Kerb 1990 der Vergangenheit an. Die 25jährige einer Blutentnahme unterziehen, sein Führerschein wurde sichergestellt.

## Bahnübergang wird gesperrt

Langen - Der Bahnübergang Leerweg ist wegen Gleisbauarbeiten in der Zeit von Mittwoch, 12. September, 7 Uhr, bis Donnerstag, 13. September, 16 Uhr, gesperrt. Damit verbunden ist auch eine Sperrung der Liebigstraße - ab Mosestraße - und des Leerwegs - ab Robert-Bosch-Straße. Anlieger können die zwischen dem genannten Straßen und dem Bahnübergang gelegene Strecke befahren.

## Polizei kassierte Führerschein

Langen - Ein 25jähriger Pkw-Lenker war in der Nacht zum Donnerstag auf der Liebknechtstraße unterwegs. Er rampte einen geparkten Pkw, der durch die Aufprallwucht gegen ein weiteres geparktes Fahrzeug geschoben wurde. Schaden ca. 9.500 Mark. Anschließend setzte er sein Fahrzeug zurück, wobei weiterer Schaden entstand. Er verließ die Unfallstelle, ohne sich weiter darum zu kümmern.

Einige Zeit später fiel der unfallbeschädigte Pkw einer Polizeistreife in Langen auf. Der Wagen wurde gestoppt und der Fahrer überprüft. Da Alkoholeinwirkung festgestellt wurde, mußte sich der 25jährige einer Blutentnahme unterziehen, sein Führerschein wurde sichergestellt.

## Wie hoch ist die Rente?

Wieder LVA-Beratungsdienst in Langen

Langen - Seinen nächsten Spechttag in Langen abhalten wird der Beratungsdienst der Landesversicherungsanstalt (LVA) Hessen am Donnerstag, 13. September, in der Zeit von 8.30 bis 12 Uhr im Langener Rathaus, Zimmer 318, dritter Stock. Wie schon bei der vergangenen Beratung werden wieder Bildschirme eingesetzt. Dadurch können die Versicherten über den Stand ihres Versicherungskontos informiert werden. Außerdem stellen die LVA-Mitarbeiter auf Wunsch die Rentenhöhe fest. Somit haben alle Versicherten der Arbeiterrentenversicherung die Möglichkeit, ihre Versicherungsunterlagen überprüfen zu lassen und in Fragen des Beitragsrechts und der Renten-Auskunft und Rat einzuholen. Wegen des Datenschutzes kann die Höhe der Rente nur dann mitgeteilt werden, wenn der Versicherte einen gültigen Personalausweis oder Reisepaß vorlegt.

## Wehrpflichtige lassen sich Zeit mit Antwort

Magistrat erinnert an die Fragebögen

Langen - Mit Stichtag 1. Juli hat der Magistrat der Stadt Langen allen Wehrpflichtigen des Jahrgangs 1972 einen Fragebogen zur Erfassung zugesandt. Der Magistrat bittet nun alle Wehrpflichtigen, schnellstmöglich ihren Fragebogen ausgefüllt zurückzusenden, und zwar an die Stadt Langen, Rathaus, Südliche Ringstraße 80 (Zimmer 9a).

Dort sollen sich auch alle männlichen Personen, die keinen Fragebogen erhalten haben und zum Geburtsjahr 1972 zählen (beispielsweise Landfahrer, Seeleute und Personen ohne festen Wohnsitz), persönlich zur Erfassung melden.

Ein Antrag auf Zurückstellung vom Wehrdienst aus persönlichen, insbesondere häuslichen, wirtschaftlichen oder beruflichen Gründen, kann dem Fragebogen formlos beigelegt werden. Dazu sollten dann auch die erforderlichen Nachweise mitgeschickt werden, wie der Magistrat ergänzend mitteilt.



Ein Gedanke an ein Eis schenken dieser jungen Dame nicht gerade zu schmecken. Die Eltern hingegen gönnten sich die Erfrischung. Foto: fm



Auf den Namen Helmut II. wurde die Kerbpuppe diesmal getauft worden. Gestern abend wurde sie zum Abschluß der Kirchweih verbrannt. Foto: fm

# Nili Nilpferd und Flitzi Fliege sollen Lust am Lesen wecken

## „Kunterbunte Kinderkiste“ ab sofort auf dem Markt

Langen - „Kunterbunte Kinderkiste“ heißt die erste Kinderzeitschrift, die auf Original-Umweltschutzpapier (100 Prozent Altpapier) gedruckt ist, und dafür die Auszeichnung mit dem blauen Engel erhalten hat.

Nili Nilpferd, Krabbi von Käfer und Flitzi Fliege heißen die drei aufgeweckten Gesellen, die den Leser in eine bunte Welt voller gestiger Abenteuer entführen und ihn kurzweilig unterhalten. Zielgruppe sind die Drei- bis Achtjährigen. Die Texte sind für Lesefanfänger leicht verständlich. Durch kurze einfache Sätze, übersichtlichen Satzbau und anschauliche Erklärungen eignen sich die Geschichten gut zum Vorlesen. Die lehrreichen, spannenden Texte sind reichhaltig illustriert. Selbst

„Ich halte es für ein erstrebenswertes Ziel, die Kreativität von Kindern zu fördern und damit durch den hohen Fernsehkonsum der entstehenden Verkümmertung entgegenzuwirken“, sagt Chefredakteur Reinhard Schmutz. „Das Kind soll durch diese Zeitschrift im emotionalen, intellektuellen, physischen und sozialen Bereich gefördert werden, damit es seine Persönlichkeit positiv entfalten kann. Wir wollen auch Eltern ermuntern, mit ihren Kindern aktiv und kreativ zu sein, um so die Familie als Inbegriff der Geborgenheit und Quelle der Freude zu stärken und zu fördern.“

Ab sofort ist die „Kunterbunte Kinderkiste“ bei jedem Zeitschriftenhändler erhältlich.



### Sommer ade!

(fm) - Der Sommer scheint sich langsam zu verabschieden. Das merkte man auch am Freitagabend bei der Eröffnung der Langener Kerb. Fast „unter Ausschluß der Öffentlichkeit“ setzte Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber den Hammer zum Bierabend ein. Gerade ein paar Dutzend Leute verloren sich im Festzelt. Und statt eines Bummels über den Festplatz zogen viele Langener ob des Nieselregens und der unangenehmen Winde wohl einen Abend vor dem Fernseher vor. Wochentag haben wir über die Hitze gestöhnt, uns tierweise dem Schwitz mit dem Kreislauf gekämpft, nach schattigen Plätzen gesucht. Wird es dann endlich kühler, ist's auch wieder nicht recht. „Man weiß ja gar nicht, was man bei diesem Wetter anziehen soll“, hörte man von vielen. Am Samstag und Sonntag präsentierte sich das Wetter dann von einer etwas besseren Seite. Und schon herrschte auf dem Rummelplatz buntes Treiben.

Vom Wetter unabhängig war das „Highlight“ der diesjährigen Kerb. Mit der Verpflichtung der „Beales Revival Band“ landete der Kerbverein einen Volltreffer. Im Festzelt tanzten jung und alt Seite an Seite, Altersunterschiede waren aufgehoben, die Begeisterung für die Popklassiker der vier legendären Pitzköpfe verband Generationen. Wer interessiert da schon das Wetter? Damit haben die Organisatoren der Langener Kerb ohnehin Glück gehabt. Von der Zugspitze wurden gestern zwei Grad minus und Schnee gemeldet. Da war das bißchen Regen am letzten Kerbtage doch ein Klacks.

# Pitthan übt herbe Kritik an neuer hessischer Bauordnung

## Veranstaltung der Architektenkammer in Stadthalle

Langen - In einer Veranstaltung der Architektenkammer Hessen über die seit 20. Juli geltende neue hessische Bauordnung, die im Zuge der Ankerbulle des Wohnungsbauausbaus auf Bundesebene vorgenommen wurde, hat Langens Bürgermeister Dieter Pitthan Kritik an der neuen Regelung geübt. Vor annehmend 1.000 Architekten sowie Mitarbeitern der Bauaufsichtsbehörden und Bauämter aus ganz Hessen richtete Pitthan in der Langener Stadthalle sein Augenmerk auf die neue Bauordnung, die seiner Ansicht nach ein Ziel einer Vereinfachung und Erleichterung des Baugenehmigungsverfahrens zuwiderlaufen. Dazu gehört nach den Worten des Langener Verwaltungschefs das jetzt geltende Verfahren, wonach bei kreisangehörigen Gemeinden Bauanträge nicht

mehr bei der Kommune, sondern beim Kreis eingereicht werden müssen. Nach Ansicht Pitthans ist dieses Verfahren weder bürokratisch noch freundlich zum Zeiterparnis.

Ebenso fragwürdig sei die Neuregelung bei den einzuholenden Grenznachbarn. „Wenn jetzt auch noch Dachziegel, Giebel und Giebel eines Gebäudes zur Bemessung des Grenznachbarn herangezogen werden müssen, macht dies das Verfahren erheblich schwieriger“, kritisierte Pitthan. Zugleich sei zu befürchten, daß Bauherren und Architekten Absprachen an der Qualität vornehmen, um sich komplizierte Rechenwege zu ersparen. „Das kann leicht wieder zu der berühmten Schuhkartonarchitektur führen.“

Weitere negative Auswirkungen sieht Pitthan durch die Bestimmung im Bauplanungsrecht. „Es kann einer zügigen Bearbeitung nicht dienlich sein, wenn in jeder Planungsstufe eine Umweltverträglichkeitsprüfung angestellt werden soll.“ All diese Punkte können nach Meinung Pitthans den eigentlichen Sinn der Novellierung ins Gegenteil umkehren.

Es bleibe zu hoffen, daß durch den Wunsch nach Quantität, teilweise unter Verzicht auf den sonst üblichen Standard und die sonst üblichen Anforderungen, die bisherigen Bemühungen sowohl der Bauherren als auch der Gemeinden, ein lebenswertes Wohnumfeld für ihre Bürger zu schaffen, nicht zu nichte gemacht würden, „Langen will bauen und wird bauen“, schloß der Bürgermeister seine Ausführungen.

# ADAC-Forderung nach neuem Verkehrsschild

## Kinder sollen besser geschützt werden

Langen - Kinder leben im Straßenverkehr äußerst gefährlich, aber das Verkehrszeichen, das auf sie aufmerksam machen soll, läßt eher das Gegenteil vermuten. Die beiden stilisierten Figuren wirken nicht dienlich sein, wenn in jeder Planungsstufe eine Umweltverträglichkeitsprüfung angestellt werden soll. „All diese Punkte können nach Meinung Pitthans den eigentlichen Sinn der Novellierung ins Gegenteil umkehren.“

Es bleibe zu hoffen, daß durch den Wunsch nach Quantität, teilweise unter Verzicht auf den sonst üblichen Standard und die sonst üblichen Anforderungen, die bisherigen Bemühungen sowohl der Bauherren als auch der Gemeinden, ein lebenswertes Wohnumfeld für ihre Bürger zu schaffen, nicht zu nichte gemacht würden, „Langen will bauen und wird bauen“, schloß der Bürgermeister seine Ausführungen.

ohne nach rechts und links zu schauen urplötzlich losrennen, sie lassen sich leicht ablenken und sind oft in Eile.

Auf dieses Verhalten müssen sich Autofahrer einstellen, wenn sie Kinder am Straßenrand sehen. Deswegen soll dieser kindertypische Bewegungsdrang auch auf dem neuen Verkehrsschild zum Ausdruck kommen.

Die Entwürfe, die nicht an die Dreiecksform gebunden sein müssen, sollen in Originalgröße (Seitenlänge 59 cm) bis zum 1. Oktober 1990 an den ADAC, Abteilung VTE, Am Westpark 8, 8000 München 70, eingereicht werden. Eine Fachjury aus Verkehrsexperten und Grafikern wird die besten Entwürfe prämiieren und der ADAC wird sie als Vorschläge für ein zeitgemäßes Kinderschild dem Verkehrsministerium vorlegen.

# Alleinerziehende sind in „Aufbruchstimmung“

## Samstag Kongreß für Frauen in Gießen

Langen - Auf einen Kongreß unter dem Motto „Alleinerziehende im Aufbruch“ weist die Langener Frauenbeauftragte Annerose Gebhardt hin. Er wird von der Landesarbeitsgemeinschaft der Frauenbeauftragten in Hessen am Samstag, 8. September, 10 bis 17 Uhr, in Gießen, Bürgerhaus Klein-Linden, Zum Weiher, abgehalten. Mitveranstalter ist die hessische Landeszentrale für politische Bildung.

Es ist der erste gemeinsame Kongreß dieser beiden Organisationen. Daß er der Situation Alleinerziehender gewidmet ist, weist nach den Worten von Annerose Gebhardt auf die besondere Bedeutung dieser Problematik innerhalb der Arbeit der Frauenbeauftragten hin. Denn obwohl fast

### „Zivi“ gesucht

Langen (rt) - Durch die jetzt in Kraft getretene Verkürzung der Zivildienstzeit wird bei der evangelischen Johannesgemeinde in der Uhlstraße 24 zum 1. Oktober 1990 die Zivildienststelle frei. An einer Neubesetzung ist der Gemeinde sehr gelegen.

„The Heinz Tigers“ hielten den Besuchern zum Auftakt des Stadtjugendring-Sommerfestes ein Musikavontillone auf. Allerdings hatten sich nur knapp 100 Rockfans auf dem Gelände an der rechten Wieso verloren. Die Musiker, die kommen aus Langen und Dreieich, ließen sich davon nicht irritieren und legten voll los. An den beiden enderen Tagen des Sommerfestes präsentierte der Stadtjugendring ein buntes Programm, für jeden Geschmack war etwas dabei: Theaterworkshop, Computer- und Elektronikworkshop, Fußball und Film, um nur einige Stichworte zu nennen.

# Bessere Übersicht und auch eine neue Benutzungsordnung in Stadtbücherei

## „Säumige Kunden“ müssen in Zukunft tiefer in ihre Geldbeutel greifen

Langen - Umfangreicher, attraktiv und begehrt ist das Angebot der Langener Stadtbücherei. Annähernd 50.000 Medien, darunter Romane, Sachbücher, Kinder- und Jugendbücher, Spiele, Schallplatten, Ton- und Videokassetten sowie Discs, werden den Ausleiher ihren Kunden zur Verfügung. Die Nachfrage ist groß, wie die Statistik aus dem vergangenen Jahr mit weit mehr als 100.000 Ausleihern beweist.

Nun beginnt im Hinblick auf die Verwaltung des ganzen Lesefutters und der anderen Leihgaben eines Jahres am 1. September dieses Jahres tritt eine geänderte Benutzungsordnung in Kraft.

Nach den Worten von Büchereileiterin Renate Fischer hat die seit dem Umzug der Stadtbücherei im Jahre 1974 in die Stadthalle geltende Ordnung der Entwicklung nicht mehr stand. Zahlreiche neue Medien wie Videokassetten, Spiele und demnach auch Compact Discs sowie die permanent steigenden Kosten hätten eine Neuordnung notwendig gemacht.

Diese liegt nun, übersichtlich in Paragraphen gefaßt, druckfrisch vor. Renate Fischer hat sie selber erstellt und der Magistrat verabschiedet. Auffallend ist, daß vieles, was früher allgemein gehalten war, jetzt im Detail wiedergegeben wird. Das fängt bei der Anmeldung an und hört bei den Gebühren auf. Hier müssen die Büchereibesucher vom 1. September an zahlreiche Änderungen beachten, die allerdings nicht immer mit einem Griff in den Geldbeutel verbunden sind. Beispielsweise bei der Anmeldung: Sie war früher gebührenpflichtig - nun ist sie kostenlos. Wer seinen bei der Anmeldung ausgehändigten Leserausweis allenfalls verliert, muß für einen neuen künftig fünf Mark (Kinder und Jugendliche drei Mark) bezahlen. Beim Video-Ausweis sind es zehn Mark.

Teurer wird es in Zukunft für diejenigen, die nicht innerhalb der Leihfrist von vier Wochen ihre Bücher zurückgeben und deshalb Gebühren zahlen müssen. Bei der ersten Mahnung werden 50 Pfennig pro Medieneinheit plus eine Mark an Verwaltungskosten berechnet. Bisher belief sich die Forderung auf insgesamt eine Mark. „Doch damit kommt wir noch nicht mal die Kosten für Porto und Karte decken“, sagt Renate Fischer.

Die zweite Mahnung wird von der Bücherei mit einer Forderung über eine Mark je Medieneinheit (wie bisher) zuzüglich fünf Mark an Verwaltungskosten (neu) losgeschickt. Die dritte Mahnung schließlich ist mit zwei Mark je Medieneinheit (bisher eine Mark) und zehn Mark an Verwaltungskosten (bisher fünf Mark) gekoppelt. Fruchten diese Mahnungen nicht, kommt ein Mitarbeiter oder eine Mitarbeiterin der Stadtverwaltung und holt die Bücher von dem säumigen Leser ab. Für diesen „Serviceverdienst“ - als neue Regelung - 50 Mark verlangt.

Wer sich nicht innerhalb einer Woche von einem Video-Film trennen kann, muß bis bisher pro Tag der verspäteten Rückgabe vier Mark bezahlen. Das Zurückspulen des Films kostet nach wie vor eine Mark.

Vorbestellungen von Büchern, früher kostenlos, werden nun noch für eine Mark je Buch entgegengenommen. Bücher und Zeitschriften, die nicht im Bestand der Stadtbücherei sind, können über den „Auswärtigen Leihverkehr“ beschafft werden. Das kostet in Zukunft auch Geld, und zwar zwei Mark je Buch. Der gleiche Betrag wird erhoben, wenn Spiele oder Teile davon beschädigt zurückkommen. Beim Verlust von Spielteilen muß Ersatz bis zum Wiederbeschaffungswert geleistet werden.

Unverändert geblieben sind die Tarife für Fotokopien: Eine Din-A4-Kopie kostet 40 Pfennig, das Din-A4-Format 20 Pfennig. Auch die Tragetaschen sind nicht teurer geworden. Sie werden nach wie vor für 20 Pfennig das Stück ausgegeben.

Die neue Benutzungsordnung liegt in der Stadtbücherei, Südliche Ringstraße 17, Telefon 203-148 oder 149, zum Mitnehmen bereit.

# Regenwasser: Qualität ist besser als der Ruf

## Experte gibt Tipps zur Wassereinsparung

Langen - In der zweiten Veranstaltung innerhalb der von der Stadt Langen angebotenen Vortragsreihe „Bauen - Wohnen - Freizeit“ geht es am Dienstag, 11. September, um Möglichkeiten der Trinkwassereinsparung in Privathaushalten. Im Mittelpunkt des Vortrags, der um 19 Uhr im Klubraum 1 der Stadthalle beginnt, steht die Regenwassernutzung. Referent ist Dipl.-Ingenieur Martin Bullermann aus Darmstadt, der in anschaulicher Weise die Vorteile moderner Regenwasseranlagen vorstellt.

Die Regenwassernutzung ist heute so aktuell wie nie. Wertvolles Trinkwasser rauscht Tag für Tag durch die WC-Spülung und Waschmaschinen. Mit dem teurer aufbereiteten Naß werden Gärten bewässert und Autos auf Hochglanz gebracht. „Das alles muß nicht mit Regenwasser sein. Regenwasser reicht hierfür auch - und mit jedem Regenschauer wird es frei Haus geliefert“, heißt es auch in einer Information der Langener Stadtwärke, die der neuesten Ausgabe des Langener Umweltblattes „Mach mit!“ beigelegt ist.

Die Qualität von Regenwasser sei besser als der Ruf. Aus hygienischer Sicht bestünden keine Bedenken bei der Verwendung von Regenwasser für die WC-Spülung, beim Wäschewaschen und der Gartenbewässerung. Wie das Regenwasser gesammelt und seinem Nutzen zugeführt wird, erläutert Martin Bullermann in seinem Vortrag. Der Eintritt ist frei.

# Freie Plätze für Seniorenurlaub

## Langen - Noch nicht ausgebucht sind einige Fahrten...

Langen - Noch nicht ausgebucht sind einige Fahrten, die der Kreis Offenbach als Erholungsurlaub für Senioren anbietet. Es gibt in den Monaten September und Oktober noch freie Plätze in den Städten Bad Brückenau, Bad Orb, Bad Soden-Salmünster sowie in Lindenberg. Nähere Informationen erteilt das Amt für Soziales, Gesundheit und Sport der Stadt Langen, Rathaus, Zimmer 6, Telefon 203-213.

# Die LVA bietet Rentenberatung

## Langen - Ein Mitarbeiter der Landesversicherungsanstalt...

Langen - Ein Mitarbeiter der Landesversicherungsanstalt Hessen steht am Donnerstag, 6. September, zwischen 8.30 und 12 Uhr in der AOK für Stadt und Kreis Offenbach, Friedrichsring 2, Raum Nr. 259, ratsuchenden Bürgern zur Verfügung.

Auskunft erhalten die Besucher in allen Belangen der gesetzlichen Rentenversicherung.

### Milch schützt

Langen - Eine „Halbe“ täglich schützt vor Kalkmangel. Damit, so Manuel Hinkel von der Deutschen Angestellten-Krankenkasse (DAK) in Langen, ist aber nicht die Hälfte eines alltagsüblichen Getränks gemeint, sondern der tägliche halbe Liter Milch. Der bewahrt vor brüchigen Knochen als Folge von Kalkmangel.

### Schwarze Schafe wieder zu Hause

Langen - Die Anfang vergangener Woche ausgeübten schwarzen Schafe sind wieder zu Hause. Nachdem die Vierbeiner, ein Muttertier und zwei Lämmer, an der Bundesstraße 3 von Passanten herrenlos aufgegriffen und in Obhut genommen wurden, machen sich das Tierheim Dreieich sowie das Ordnungsamt der Stadt Langen auf die Suche nach dem Besitzer. Der hat sich nun gemeldet und die Schafe wohlbehalten abgeholt. Sie grasen jetzt wieder auf ihrer heimischen Weide in der Nähe der Langener Bahnhöfen.

### Jahrgang 1914/15

Langen - Der Jahrgang trifft sich am Sonntag, dem 9. September, um 9.35 Uhr am Stadtkirchhof in Hain. Die Teilnehmer des Gottesdienstes. Im Anschluß daran findet am Ehrenmal auf dem Friedhof eine Kranzniederlegung statt.

### Jahrgang 1918/19

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, dem 6. September, um 18 Uhr in Dreieichenhain in der Gaststätte des Sportvereins im Hain. Fußgänger starten um 17 Uhr am Kindergarten Hegweg.

**Belegentilweis**  
Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Firma NDK Vertriebsgesellschaft mit, Bahnstraße 61, 6070 Langen, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

### Langener Zeitung

Langener Zeitung  
Egelsbacher Nachrichten  
Häufiger Wochenblatt  
Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen.  
Telefon 06103/21011  
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Ltg.), Hane Hoffart  
Anzeigen: Wilhelm Hüsemann  
Verlag und Druck:  
PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36 - 44, Postfach 10 02 63  
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbilge  
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.  
Anzeigenpreise nach Preisliste 13.  
Monatsbezugspapier: (inklusive Mehrwertsteuer und Transportkosten) Langener Zeitung/Egelsbacher Nachrichten (dienstags/ freitags): 1,90 DM (einschl. Trägerlohn und 7% MwSt)  
Heiner Wochenblatt (freitags): 4,30 DM; Postbezugspreis: LANGENER ZEITUNG (einschl. MwSt) 7,- (einschl. MwSt) 7,-  
Bankverbindung:  
Baziskontokorrent Langen;  
BLZ 505 516 21, Konto-Nr. 010 007 887

# Tips zum Schutz der Umwelt

## Magistrat verteilt dritte Ausgabe von „Mach mit!“

Langen - Mit einer Vielzahl von wertvollen Tipps zum Umweltschutz erscheint jetzt die dritte Ausgabe des Langener Umweltblattes „Mach mit!“. Zusammengefasst von Umwelt- und Ordnungsamt der Stadt, wird die abermals vier Seiten umfassende Schrift am zweiten September-Wochenende kostenlos an alle Langener Haushalte verteilt.

Die Mitarbeiter des Umwelt- und Ordnungsamtes haben auch in der neuesten Ausgabe von „Mach mit!“ zahlreiche Informationen zusammengetragen über praktische und einfache Möglichkeiten, die Umwelt zu schützen. Die Leser erfahren beispielsweise, wie sie durch richtiges Lüften Energie sparen und gesünder leben können. „Der erste Schritt zum Wassersparen“, heißt es in einem anderen Kapitel sinngemäß, „ist eine an ökologischen Gesichtspunkten orientierte WC-Spülung.“

„Durch die zunehmende Verwendung von Gefriergeräten und anderen Einkaufs- und Kochgewohnheiten ist das Trocknen von Lebensmitteln kaum noch gebräuchlich“, bedauert die „Mach mit!“-Redaktion. Sie versucht deshalb, den Lesern eine alte Methode

# Bärenstarke Königssöhne

Langen - Die erste Vorlesestunde der Langener Stadtbücherei nach den Sommerferien ist am Donnerstag, 6. September, um 15 Uhr. Vorgelassen wird aus dem Buch von Frederik Hettmann „Der Vogel mit der goldenen Federn“. Das Werk enthält ausgewählte Märchen von der grünen Insel „Irland“, so sagt man, sei das Land, in dem Geschichten wachsen wie anderswo das Gras. Die Märchen für Kinder und Erwachsene erzählen von der Besonderheiten dieses Landes. Es sind Geschichten von schlitzihrigen Riesen, bärenstarken Königssöhnen und sanften Feen.“

Bei dem Radler soll es sich um einen etwa 13jährigen Jungen mit dunkler Hautfarbe und schwarzen Haaren gehandelt haben.

# Erlebnisreiche Tage in Ungarn

## Sudetendeutsche Landsmannschaft auf großer Fahrt

Langen - Die Sudetendeutschen aus Langen und Plattensee. Hier bezog man in einem wunderschönen Hotel Quartier, in einem Park etwa 150 Meter vom Strand des Plattensees entfernt gelegen. In diesem Quartier verbrachte man die Freizeit, die je nach Lust und Laune zum Wandern, Einkaufen oder zum Bootfahren auf dem Plattensee genutzt wurde.

Wenn man schon mal in Ungarn ist, muß man auch in die Pußta zu den Wildpferden. Eine Überraschung waren mitten in der Pußta die weißgedeckten Tische mit frischem Weißbrot, Schmalz und Wein. Natürlich durfte auch das Glas Silovince nicht fehlen.

Auf der Rückfahrt wurde man zu Mittag bereits in einem Gasthaus erwartet, wo ein echtes ungarisches Gulasch serviert wurde. Obwohl jeder essen konnte, so viel er wollte, gelang es nicht, die Terrassen vor der Rückfahrt zum Hotel leer zu bekommen.

Eine zweite Tagesfahrt führte nach Budapest. Alle wählten begeistert von den gewaltigen Bauwerken und den herrlichen Denkmälern dieser schönen Stadt. Man war aber auch beeindruckt von der Sauberkeit in dieser Großstadt, von der andere Metropolen hierin noch lernen könnten. Das Mittagessen gab es in einem uralten ungarischen Restaurant bei herrlicher Zigeunermusik. Am Abend gab es dann Gelegenheit, einer improvisierten ungarischen Hochzeit beizuwohnen.

Es war eine herrliche Reise, und alle Mitreisenden waren begeistert von dieser Fahrt.

Unverändert geblieben sind die Tarife für Fotokopien: Eine Din-A4-Kopie kostet 40 Pfennig, das Din-A4-Format 20 Pfennig. Auch die Tragetaschen sind nicht teurer geworden. Sie werden nach wie vor für 20 Pfennig das Stück ausgegeben.

Die neue Benutzungsordnung liegt in der Stadtbücherei, Südliche Ringstraße 17, Telefon 203-148 oder 149, zum Mitnehmen bereit.



# Beim Begegnungsfest des Hessischen Übergangswohnhauses...

Langen diskutierten Bürgermeister Dieter Pitthan (rechts) und Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider (links) mit Helmut Kleus Meßner (Zweiter von links) sowie dem Einrichtungsleiter im Jugendgemeinschaftswerk Langen, Wolfgang Beuer-Schneider, über die aktuelle Situation in dem zur Zeit mit rund 600 Aussiedlern belegten Wohnheim. Im Mittelpunkt standen dabei die Probleme bei der Betreuung der Kinder und Jugendlichen. Nach Angaben von Wolfgang Beuer-Schneider gibt es hier Schwierigkeiten, weil Räume fehlen. Bürgermeister Pitthan und Erster Stadtrat Schneider sagten zu, sie wollten sich bei den zuständigen Stellen dafür einsetzen, daß diese Defizite berücksichtigt würden bei der geplanten Erweiterung des Wohnheims.

Foto: P.

# Zur Spitzenausstellung ins Textilmuseum Mindelheim

## VHS und Werkhof laden zur Fahrt mit der Bahn ein

Langen - Die Volkshochschule Langen und der Werkhof im Torbogen laden ein zu einer Fahrt zum Textilmuseum in Mindelheim. In diesem Museum wird zur Zeit eine große Spitzenausstellung gezeigt. Unter sachkundiger Führung können sich die Teilnehmer diese Ausstellung sowie das Museum am Samstag, dem 29. September, anschauen. Abfahrt mit dem Bus ist um 7 Uhr an der Südseite des Frankfurter Hauptbahnhofs.

In dem Mindelheimer Museum wird auf eine Kurzschriftsammlung mit Schwerpunkt auf dem textilen Sektor. Durch das Betrachten der Exponate sollen Verständnis und Freude an der Textilkunst früherer Zeiten und verschiedener Länder geweckt werden. Der Schwerpunkt des Museums liegt zwar auf der orientalischen Textilkunst, denn sie ist die ursprüngliche. Die Sammlungsbestände umfassen aber auch viele Exponate aus Europa, China, Japan, Indonesien oder Amerika. Zu sehen sind unter anderem Gebelins, Maßgewände, bestickte Kälteker, Gewänder, Stoff- und Seidenmalereien, Kamelstaschen

dem textilen Sektor. Durch das Betrachten der Exponate sollen Verständnis und Freude an der Textilkunst früherer Zeiten und verschiedener Länder geweckt werden. Der Schwerpunkt des Museums liegt zwar auf der orientalischen Textilkunst, denn sie ist die ursprüngliche. Die Sammlungsbestände umfassen aber auch viele Exponate aus Europa, China, Japan, Indonesien oder Amerika. Zu sehen sind unter anderem Gebelins, Maßgewände, bestickte Kälteker, Gewänder, Stoff- und Seidenmalereien, Kamelstaschen

**Umwelt MARKT**  
billig und nah

Erlenhof Hähnchen  
gegrillt, HÄHLI 1  
950 g - Stück **3.99**

Langnese Eiskrem  
Carte d'Or  
1 Liter-Packung **5.99**

Rama Margarine  
500 g - Becher **1.39**

Dr. Koch's Trink 10  
Multivitamin- und  
Light-Multivitamin-  
lektar  
0,7 Liter-  
Einwegflasche **2.39**

Weißer Riese  
Vollwasmittel  
3 kg - Tragpackung **7.99**

Palmolive  
Geschirrspülmittel  
normal oder Citronen/Limonen  
1 Liter-Flasche **2.99**

**italienische Tafeltrüben**  
HÄHLI 1  
1000 g - Schale **2.99**

**Deutsche Erdre Böhler Zwetschen**  
HÄHLI 1, 2,5 kg - Korb **4.99**

**Tschechische/Deutsche Spelzweibeln**  
HÄHLI 1  
5 kg - Sack **1.99**

**Kaffee HAG**  
Klassische Auslese- oder  
Wärrige Auslese- gemahlen  
500 g - Packung **7.99**

**Rinder-Rouladen** aus besten  
Stücken geschnitten oder  
-Braten aus der Keule 1 kg **15.99**

**Schweine-Kotelett** zum  
oder -Kamm saftig 1 kg **9.99**

**Rouladen-Aufschnitt**  
aus der Adolpheer Werkstatt. Bierschinken-  
Roulade, Pastete mit Paprika und Pistazien,  
Imitierte Wildschweinpastete und  
Schweinsau-Roulade 100 g **1.99**

**Dallmayr Kaffee**  
„Promodom“  
normal oder entkoffiniert,  
gemahlen, 500 g - Packung **7.99**



Verwandelte das Festzelt am Alten Rathaus in einen Hexenkessel: die Beatles Revival Band aus Frankfurt. Foto: fm



Kein Halten gab es am Samstagabend für die Fans der Beatles Revival Band. Sie tanzten auf Tischen und Bänken. Foto: fm

### Bei Hörgeräten Preis vergleichen

Langen - Die Kaufmännische Krankenkasse (KKH) empfiehlt allen Versicherten in der gesetzlichen Krankenversicherung sorgfältig die Preise zu vergleichen. Sie sollten sich rechtzeitig mit ihrer Krankenkasse in Verbindung setzen und sich dort über besonders preisgünstige Anbieter von Hörgeräten informieren lassen. Laut einer Umfrage unter GKV-Versicherten im ersten Halbjahr 1990 wissen viele Versicherte nicht, daß sie ein Hörgerät normalerweise auch ohne Zuzahlung vom Hörgeräte-Akustiker erhalten können.

Die gesetzlichen Krankenkassen dürfen infolge der Gesundheitsreform nur noch sogenannte Festbeträge für Hörgeräte zahlen. Sie liegen um 20 bis 30 Prozent unter dem bisherigen Preisniveau für Hörgeräte. Diese Festbeträge sind in den einzelnen Bundesländern unterschiedlich hoch. Nähere Auskünfte geben die Krankenkassen vor Ort.

### Französisch-Kurs fürs „Busineß“

Langen - Erstmals bietet die Volkshochschule Langen im Semester 1990/91 einen Kursus in Wirtschaftsfranzösisch an. Beginn ist am Freitag, 7. September, 17.30 Uhr, im Alten Rathaus, Haus A. Einige Plätze sind noch frei.

Dozentin Edith Warzecha will folgende Themen zum Inhalt des Kurses machen: Handelskorrespondenz, Telefonate, Marketing, Behandlung allgemeiner wirtschaftlicher Fragen. Vorgesehen sind 60 Unterrichtseinheiten, und zwar wöchentlich freitags. Die Teilnahmegebühr beträgt 135 Mark. Begünstigte zahlen 102 Mark. Schriftliche Anmeldungen werden in der VHS-Geschäftsstelle im Langener Rathaus, Zimmer 114, Südliche Ringstraße 80, Telefon 20 31 22, entgegengenommen.



Die fünfköpfige Formation „Dune Tune“ hat sich der Rock- und Bluesmusik verschrieben. Sie brachte das Publikum vor dem „Top-act“ auf Touren. Foto: fm

### IHK sucht Lehrstellen für DDR-Jugendliche

Langen - Die Industrie- und Handelskammer Offenbach am Main appelliert an alle Unternehmen in ihrem Wirtschaftsraum, angesichts der zahlreichen Jugendlichen in der DDR, die noch keinen Ausbildungsplatz gefunden haben, freie Ausbildungsplätze mit Unterkunftsmöglichkeiten zur Verfügung zu stellen.

Die Kammer weicht damit von ihrer ursprünglichen Auffassung ab, die Ausbildung von DDR-Jugendlichen hier nicht zu fördern, um nicht so zusätzliche Anreize zum Umzug von Ost nach West zu geben.

Angesichts der Tatsache, daß zur Zeit zahlreiche Betriebe in der DDR schließen und dementsprechend auch die Zahl der Ausbildungsplätze sinkt, hält sie es aber für besser, die Jugendlichen hier auszubilden, als daß sie auf der Straße stehen.

In einem gemeinsamen Aufruf wenden sich deshalb IHK-Präsident Thiel und Hauptgeschäftsführer Dr. von Knorre an die heimischen Unternehmen mit der Bitte, nicht so zusätzliche Anreize zum Umzug von Ost nach West zu geben.

Unternehmen, welche die Aktion unterstützen wollen, wenden sich bitte an die Abteilung Berufsausbildung in der Kammer, Telefon 069/8207-262.

### „Häbliches Entlein“ ausverkauft

Langen - Für das Puppenspiel „Das häbliche Entlein“ nach dem Märchen von Hans Christian Andersen, das am

Dienstag, dem 11. September, um 15 Uhr, in der Stadthalle Langen aufgeführt wird, gibt es keine Eintrittskarten mehr.

### Sound aus Liverpool ließ Langener toben

„Beatles Revival Band“ stürmisch gefeiert

Langen (fm) - „We all live in a Yellow Submarine, Yellow Submarine. Yellow Submarine“ hallte es am Samstagabend aus nahezu tausend Kehlen durchs Festzelt am Alten Rathaus. Das Konzert der „Beatles Revival Band“ löste einen Sturm der Euphorie aus. Der Sound aus Liverpool verband in Langen Generationen, brachte Kinder und Eltern gleichermaßen in Schwung. Ob Teenager oder ergraute Mitfünfziger: Sie schrien sich die Kehlen heiser, klatschten sich die Hände wund. Elms stand nach dem Konzert fest: Die Spannung war noch gesteigert. Ein Lob gebührt der Vorgruppe „Dune Tune“. Die fünf Musiker aus Langen und Dreieich beeindruckten durch präzise Arrangements, servierten sauberen Rock und Blues. Die Besucher sparten denn auch

nicht mit Applaus, sehten freilich den Sound vom Herse herbei. Die Beatles Revival Band hatte kaum die Bühne betreten, da brach freudiger Beifall los. Nach wenigen Minuten waren die Hemmschwellen überwunden, Tische und Bänke wurden zur Tanzfläche.

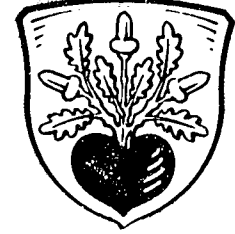
Nicht wenigen lief bei Songs wie „Hey Jude“, „Let it be“, „Get back“ und „Revolution“ ein eiskalter Schauer über den Rücken. Die vier Musiker aus Frankfurt weisen zwar keinerlei äußerliche Ähnlichkeiten mit John, Paul, George und Ringo auf, kommen ihnen Idole aber musikalisch sehr nah.

Etlliche Zugaben erklatschte sich die Menge, ehe auf der Bühne das Licht ausging. Mit „She loves you“ verabschiedete sich die Beatles Revival Band von ihrem völlig entfesselten Publikum. Knapp zwei Stunden dauerte das Konzert, das vielen Besuchern noch lange in Erinnerung bleiben wird. Und vielleicht gibt's ja ein Wiedersehen: bei der nächsten Langener Kerb.

### Seminar über alte Hausmittel

Langen - Essig findet nicht nur Verwendung in schmackhaften Saftsaßen. Wie vielseitig das saure Gebrauh ist, erfahren die Teilnehmer einer Veranstaltung des Umwelt- und Ordnungsamtes der Stadt Langen am Donnerstag, 6. September, um 19.30 Uhr im Klubraum II der Stadthalle. „Essig, die vielseitige Sache“, heißt es an diesem Abend.

Die Veranstaltung ist der Auftakt eines Umwelt-Seminars zum Thema „Alte Hausmittel neu entdeckt“. Typs, die für unsere Großmütter noch selbstverständlich waren“.



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 71

Dienstag, 4. September 1990

### „Altern in Menschenwürde“ Unterschriftenaktion für ein Alten- und Pflegeheim

Egelsbach (hki) - Noch ist das neue Baugebiet „Im Brühl“ nicht über das Planungsstadium hinausgekommen, da schreitet der Seniorenbeirat der Gemeinde schon zur Tat. Das Gremium macht sich für die Errichtung eines Alten- und Pflegeheims im Egelsbacher Norden stark.

Die Egelsbacher Senioren plädieren für den Bau eines Hauses mit vier Betreuungsstufen sowie einer Rehabilitationsabteilung. Wie sie in einer Pressemitteilung, stoße dieses Projekt „Im Brühl“ bei der Gemeindeverwaltung auf Zustimmung. Prüfungen über die genauen Kosten, über die finanzielle Unterstützung von Kreis und Land sowie über eventuelle Trägerschaften seien bereits im Gange.

Durch die Errichtung eines Seniorenheims auf dem Boden der Gemeinde soll es Egelsbacher Bürgerinnen und Bürgern ermöglicht werden, auch im Alter in ihrem Ort bleiben zu können. Nach Ansicht des Seniorenbeirats fühlen sich alte Menschen, zumal wenn sie pflegebedürftig seien, am wohlsten in heimlicher Umgebung.



Ihre Verehrung für den Schwimmmeister Lothar Becker zeigten die Damen vom „Neun-Uhr-Schwimmen“. Zu seinem 50. Geburtstag erschlenen sie mit Geschenken und Überraschungen. Mariechen Grein hielt eine kurze Ansprache, dann gab es einen Händedruck von allen, ein Glaschen Sekt, flugs in den Badeanzug und ab ging's ins Wasser. Foto: rs

### Ausschuß berät über Satzungen

Egelsbach (hki) - Zu seiner neunten Sitzung in dieser Legislaturperiode trifft sich der Haupt- und Finanzausschuß am Donnerstag, um 20 Uhr, im Rathaus Sitzungssaal. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem das Planfeststellungsverfahren für die K 168 neu, die Änderung der Abwasserbeitrags- und Gebührensatzung und die Beratung einer neuen Geschäftsordnung für die Gemeindevertretung und die Ausschüsse.

### Ausflugsziele für Senioren

Egelsbach (hki) - Fahrten nach Bonn, München, Hamburg und Bad Homburg plant der Seniorenbeirat der Gemeinde. Auf der Augustsitzung des Gremiums wurde außerdem die Frankfurter Alte Oper zum Ausflugsziel erkoren.

### Jeweils montags

Egelsbach - Jeweils montags, ab 20 Uhr, probt der Chor der katholischen Kirchengemeinde St. Josef im Pfarrsaal an der Mainstraße.

### Jahrgang 1923/24

Egelsbach - Treffpunkt für den Omnibusausflug ist am Mittwoch, 5. September, pünktlich um 12.30 Uhr, am Berliner Platz.

### Wir gratulieren

Frau Maria Cziseh, Erich-Kästner-Straße 48, zum 87. Geburtstag am 5. September  
Frau Marie Pechorn, Henri-Dunant-Straße 3, zum 82. Geburtstag am 5. September  
Frau Dora Steinkühler, Wolfgang-Borchert-Straße 8, zum 85. Geburtstag am 6. September  
Herrn Wilhelm Avemaria, Rheinstraße 22, zum 83. Geburtstag am 6. September

### Gäste aus Bebra beim Musikzug

Egelsbach - Seit mittlerweile 21 Jahren verbindet den Musikzug der SGE und den Spielmanns- und Fanfarenzug des TSV Bebra eine herzliche Freundschaft. In regelmäßigen Abständen besuchen sich diese beiden Spielgemeinschaften gegenseitig. Am Wochenende vom 8. bis 9. September sind die Bebraer Spielleute wieder einmal in Egelsbach zu Gast.

Die über 40 Musiker aus Nordhessen werden am Samstag nachmittag in Egelsbach erwartet. Nach dem Beschnuppern und Unterbringen in den Gastfamilien findet ein gemütliches Beisammensein im Bürgerhaus statt. Beginn ist 20 Uhr und der Vergnügungsschluß hat sich einige Überraschungen einfallen lassen.

Viel Zeit zum Ausruhen nach einer kurzen Nacht wird Gästen und Gastgeber am Sonntag nicht bleiben, denn bereits ab 10.30 Uhr lädt der Musikzug gemeinsam mit seinen Gästen zu einem musikalischen Frühschoppen am Egelsbacher Flugplatz ein. Den Besuchern dieser Veranstaltung wollen die Musiker ein abwechslungsreiches Programm bieten. Sollte es an diesem Tag regnen, findet die Veranstaltung im Hangar statt.

### Tusch zum Fünfzigsten

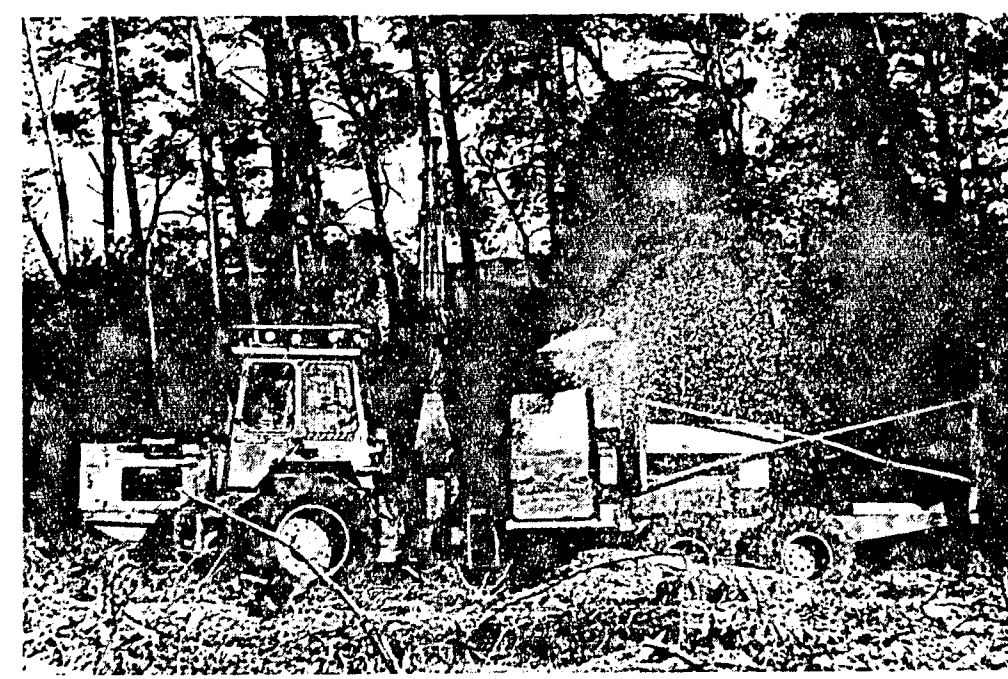
Zum 50. Geburtstag des Egelsbacher Bademeisters Lothar Becker entdeckte eine „Montagschwimmerin“ ihre dichterische Ader: Im Mai fängt unser Schwimmer, da geht es rund, mein lieber Mann, bei Wind und Wetter ganz bestimmt auf diese Zeit ist man getrimmt. Die Wärmehalle unser auf alle Fälle Klamotten hat man ja nicht viel, dann wird geduscht, das ist doch klar, hinein ins Wasser, wunderbar! Auch Jodler gibt's in Egelsbach, worüber mancher tüchtig lacht. Nun geht es runter hin und her, es wird gebabbelt, was will man noch mehr? Herr Becker, unser guter Geist schon jahrelang das Naß beheizt. Für uns die beste Medizin und gut gegen die Kariesien. Die „9-Uhr“-Schwimmer dankbar sind, denn der Sommer geht geschwind. Ende August, am höre und staune, beging Herr Becker bei guter Laune „fünfzigstes Wiegenfest“! Wir wünschen ihm an dieser Stelle noch viele Jahre auf alle Fälle, Mariechen Grein

### Gäste aus Bebra beim Musikzug

Egelsbach - Seit mittlerweile 21 Jahren verbindet den Musikzug der SGE und den Spielmanns- und Fanfarenzug des TSV Bebra eine herzliche Freundschaft. In regelmäßigen Abständen besuchen sich diese beiden Spielgemeinschaften gegenseitig. Am Wochenende vom 8. bis 9. September sind die Bebraer Spielleute wieder einmal in Egelsbach zu Gast.

Die über 40 Musiker aus Nordhessen werden am Samstag nachmittag in Egelsbach erwartet. Nach dem Beschnuppern und Unterbringen in den Gastfamilien findet ein gemütliches Beisammensein im Bürgerhaus statt. Beginn ist 20 Uhr und der Vergnügungsschluß hat sich einige Überraschungen einfallen lassen.

Viel Zeit zum Ausruhen nach einer kurzen Nacht wird Gästen und Gastgeber am Sonntag nicht bleiben, denn bereits ab 10.30 Uhr lädt der Musikzug gemeinsam mit seinen Gästen zu einem musikalischen Frühschoppen am Egelsbacher Flugplatz ein. Den Besuchern dieser Veranstaltung wollen die Musiker ein abwechslungsreiches Programm bieten. Sollte es an diesem Tag regnen, findet die Veranstaltung im Hangar statt.



Der Wald wird gefegt. Nach dem Abfahren des Nutzholzes, das während der vergangenen Frühjahrstürme umgeworfen ist, beginnen die Vorbereitungen zur Aufforstung. Äste, Gestrüpp und geborstene Stämme werden zerkleinert. Mit großen Maschinen wird der Holzabfall zu kleinen Spänen geschreddert, mit denen die Erde abgedeckt wird. Sie verrotten viel schneller als das unzerkleinerte Holz und verhindern als Mulche das Austrocknen der Erde. Die neu gepflanzten Bäumchen können dadurch leichter und schneller wachsen. Foto: Weinert



„Das Gespenst von Canterville“ eröffnet am Mittwoch, 12. September, 15 Uhr, die Abonnementreihe „Kinder-Theater“ in der Langener Stadthalle. Geeignet ist die Aufführung für Kinder ab sechs Jahren. Das Kölner Theater „Die Kugel“ gastiert mit diesem nach der gleichnamigen Erzählung von Oscar Wilde und Ute Bohrens entstandenen Stück. Eintrittskarten sind zum Preis von fünf Mark beim Reisebüro am Rathaus (Telefon 20 31 45) erhältlich.

**Hochzeit**  
haben wir uns sehr gefreut und möchten uns auf diesem Wege, auch im Namen unserer Eltern, bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten sehr herzlich bedanken.  
*Klaus-Peter und Martina Gebhardt*  
Egelsbach, Heidelberger Straße 18c  
Im August 1990

Nach einem erfüllten Leben entschlief am 2. September 1990 meine liebe Frau, unsere Mutter, Schwiegermutter, Oma und Ur-Oma  
**Katharina Obst**  
geb. Avemaria  
im Alter von 85 Jahren.  
In stiller Trauer:  
Philipp Obst  
und alle Angehörigen  
6073 Egelsbach, Niddastraße 8  
Die Trauerfeier findet am Mittwoch, dem 5. September 1990, um 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.

Obwohl wir Dir die Ruhe gönnen,  
ist voller Trauer unser Herz,  
Dich bilden sehen, nicht helfen können,  
das war für uns der größte Schmerz.  
Du hast gesorgt, Du hast geschafft,  
gar manchmal über Deine Kraft.  
Nun ruhe sanft, Du gutes Herz,  
die Zeit wird lindern unseren Schmerz.  
Seine treusorgende Lebensgefährtin, herzengute Mutter, Schwiegermutter, Oma, gute Schwester, Schwägerin und Tante  
**Rosel Schroth**  
geb. Sommer  
hat uns im Alter von 76 Jahren für immer verlassen.  
In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied:  
Hans Magliera  
Georg Magliera und Frau Hannelore geb. Schroth  
Enkel Thomas  
Hans Sommer und Frau Elisabeth  
Hedwig Sommer  
Jürgen Wink und Frau Ingrid mit Tochter Kerstin  
und alle Angehörigen  
6073 Egelsbach, Am Tränkbach 1  
Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 5. September 1990, um 13.45 Uhr auf dem Friedhof Egelsbach statt.

Egelsbach vorn

Langen (rt) - Mit einem druckvollen 4:1 Erfolg gegen die seitherigen Tabellenzweiten Klein-Karben sorgte die SG Egelsbach für klare Verhältnisse und setzte sich an die Spitze der Landesliga...

Egelsbach stürmte an die Spitze

SG Egelsbach besiegte KSV Klein-Karben im Spitzenspiel mit 4:1 (1:0)

Egelsbach (rt) - Jetzt scheint auch bei den Heimspielen am Berliner Platz der Bann gebrochen zu sein. Nach den vorangegangenen Begegnungen traf der Verdacht auf die Buchmann-Elf...

Bereits das 1:0 in der 15. Minute war ein Kabinettstücken. Frunusch hatte einen Freistoß vor das Tor gezogen, den Klein-Karbens Torhüter, der Ex-Neu-Isenburger Wolfgang Holthorst nicht festhalten konnte...

Herausragend war die gute Regie, die Günter Frunusch mit viel Übersicht von hinten heraus führte. Neben ihm gefiel Libero Kappermann, der mit technischem Können brillierte...

Sorgenfalten dagegen gibt es beim Bezirks-Oberligisten SV Dreieichenhain, der in Steinfurt mit 0:3 unterlag und auf den drittletzt Tabellenplatz abgerutscht ist...

Nach dem Wechsel setzten die Platzherrn ihr überlegenes Spiel fort. Jubel kam in der 56. Minute auf den Rängen auf. Jetzt lieferte Waldemar Kiszka ein Beispiel seines Könnens...

Es spielten: Philipps, Kappermann, Dörr, Bellersheim, Schopen, Krapp, Löwel (73, Schenk), Frunusch, Schmidt, Kiszka, Aleksic (Lerch).



Egelsbachs Abwehr behält stets die Übersicht und blockte die Angriffe der Gäste geschickt ab. Foto: wy



Auch die Angriffsaktionen waren zwingend und erfolgreich. Foto: wy

Landesliga Süd

Table with 2 columns: Team and Points. Lists teams like FC Bad Vilbel, SG Egelsbach, KSV Klein-Karben, etc., with their respective points.

Am nächsten Samstag (8. September, 18.30 Uhr) spielen: Spvg. Ditzheim - SG Egelsbach, SG Bruchköbel - TSV Wolfenbüttel...

Langener Surfer kürten ihre Stadtmeister auf dem Waldsee

Charly Friedel vom WSV bestritt seine 250. Regatta

Langen - Die Organisatoren vom WSV Langen hatten sich viel Mühe gegeben, und die Aktiven hatten dies durch eine Rekordbeteiligung von 40 Startern honoriert...

Der Stimmung auf dem Vereinsgelände tat dies jedoch keinen Abbruch, denn es gab ein anderes Ereignis zu feiern. Der mit seihen 68 Jahren zwar schon zur etwas älteren Sportler-Generation zählende, auf dem Wasser aber seinen jüngeren Konkurrenten um nichts nachstehende WSV-Surfer Charles Friedel war angereist...



Seine 250. Surf-Regatta bestritt Charly Friedel vom Wassersportverein Langen am vergangenen Wochenende auf dem Waldsee. Foto: P

Erster Sieg für SGE-Reserve

SG Egelsbach II besiegte SV Geinsheim mit 2:1 (0:1)

Egelsbach (rt) - „Na also!“ fiel den Egelsbacher Fußballanhängern ein Stein vom Herzen. In der Reserve kann auch gewinnen. In den bisherigen Spielen der Bezirksliga...

Angst mußte die Zuschauer keine mehr haben, denn Egelsbach bestimmte das Geschehen und war einem höheren Resultat wesentlich näher als die Gäste dem Ausgleich. Die Chancen wurden allerdings vergeben.

Immerhin stärkte dieser Sieg gegen eine Spitzmannschaft das Selbstvertrauen, und zudem konnten die Egelsbacher die „rote Laterne“ abgeben. Sie befinden sich nun auf dem drittletzt Tabellenplatz und sollten ihren Aufwind auch in der nächsten Partie am Sonntag fortzusetzen versuchen.

Es spielten: Filius, Holy, Schwanzler (23. Avemaria), Faust, Tükel (46. Aubi), Rockstein, Hakel, Christoph, Bayda und Lasic.

So hätten Sie tippen müssen

Table with columns for Lotto numbers (6-11-20-24-34-39), Zusatzzahl (77), and other lottery details like RENNQUITTET and GLÜCKSSPIRALE.

Bezirks-Oberliga West

Table with 2 columns: Team and Points. Lists teams like SV Eintracht, SG Rodheim, etc., with their respective points.

Am Mittwoch (6. September, 18.30 Uhr) spielen: SG Rodheim - Spvg. Bad Homburg II, FC Ditzheim - FC Rodheim...

Angst ist genommen

SSG Langen bezwang FC Offenthal 3:1

Langen (rt) - Für die SSG Langen war es immer ein beklemmendes Gefühl, gegen eine Mannschaft aus Offenthal zu spielen, denn meistens ergingen die Punkte auf andere Adressen...

Zwei Minuten später fiel das 1:0 für Langen. Marcel Starke leistete dazu prächtige Vorarbeit; als er den Ball zu Jens Junak weiterleitete, erzielte dieser aus der Dreihe die Führung.

Fehlen von Stammspielern war nicht ganz zu verkraften

SKG Ober-Ramstadt besiegte FC Langen 2:1 (2:1)

Langen (rt) - Es war in Ober-Ramstadt wie eine Grand ohne vier beim Skat. Man kann ein solches Spiel durchaus gewinnen, aber mit vier „Eubon“ in der Hand sieht es allemal besser aus...

Die dritte Chance hatte wiederum Seibel in der 40. Minute, und diesmal fand sein Schuß den Weg zum 1:1. Ausgleich ins Netz. Drei Minuten später hätte Colucci die Führung für Langen erzielen können...



Langens Bigalke hebt den Ball gefühvoll über den herausstürzenden Offenthaler Torhüter. Foto: wy



...und dessen verzweifelter Versuch, im Sprung noch heranzukommen, scheitert. Gleich heißt es 2:0 für die SSG Langen. Foto: wy

TVL-Faustballer erst im Finale gescheitert

Platz zwei bei Turnier in Neu-Isenburg

Langen - Erst in einem spannenden Endspiel um den Turniersieg wurde die erste Faustball-Mannschaft des TV Langen in Neu-Isenburg mit einem denkbar knappen 18:19 geschlagen...

Unentschieden, um als Gruppen erster in die Endrunde zu kommen. Dort trafen die Rot-Weißen auf den Zweiten der Gruppe B, den Hausherrn aus Neu-Isenburg...

Für den TVL spielen: Jörg Reuter, Thomas Kath, Holger Altenbrandt, Jürgen Weiser, Thomas Barthes, Uli Hillgräner und Jochen Lamprecht.

LG-Leichtathleten auf Titeljagd

Sechs Meister- und drei Vizemeistertitel sowie viele gute Platzierungen

Langen - Die Aktiven der Leichtathletikgemeinschaft Langen waren an den beiden letzten Augustwochenenden voll im Einsatz. In der Zeit vom 17. bis 19. fanden in Bad Homburg vor der Höhe die deutschen Seniorenmeisterschaften II - Altersklasse 50 Jahre und älter - statt...

Zugleich fanden in Bad Oeynhausen vom 24. bis 25. die deutschen Seniorenmeisterschaften I der Altersklassen 30 bis 49 Jahre statt, bei denen von der LG Langen Bainer Ladike (M 40) im 100- und 200-Meter-Lauf startete...

Advertisement for 'SCHLECKER' featuring various household products like cleaning agents, detergents, and personal care items with prices. Includes logos for 'Weißer Niese', 'Wasser Mann', and 'Nivea'.

Nach langer, schwerer, mit Geduld ertragener Krankheit entschlief am 31. August 1990 unser langjähriger Mitarbeiter

Erich Roth

im Alter von 77 Jahren.

Wir werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren.

In stiller Trauer: Geschäftsleitung, Belegschaft und Betriebsrat der Firma ADAM SEHRING & SÖHNE LANGEN

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 6. September 1990, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Dein ganzes Leben war nur Schaffen, und ruhe senft und schlief in Frieden... Du konntest bessere Tage haben, doch dazu nahmst Du dir nie Zeit.

Günter Tron

im Alter von 50 Jahren. Wir werden Dich nie vergessen.

Die Beerdigung fand am Donnerstag, dem 30. August 1990, auf dem Friedhof in Langen statt.

Für die erwiesene Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden sowie all denen, die ihm das letzte Geleit gaben, sagen wir unseren herzlichsten Dank.

In stiller Trauer: Renate Tron und Alexandra Familie P. Schwan/Tron Bettina Schwan/Tron und F. Gruber und alle Angehörigen

6070 Langen, August-Bebel-Straße 16

Nach schwerer, mit bewundernswürdiger Geduld ertragener Krankheit wurde mein lieber Mann, unser guter Vater, Schwiegervater, Opa und Ur-Opa

Erich Roth

29. 4. 1913 1. 9. 1990

von seinen Leiden erlöst.

In stiller Trauer: Anneliese Roth geb. Horn die Kinder und Enkel

6000 Frankfurt am Main 71, Libellenweg 62

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 6. September 1990, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen

Öffentliche Bekanntmachung Betr. XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Bebauungsplan - Am Donnerstag, dem 6. 9. 1990, 19.30 Uhr, und vorsorglich am Montag, dem 17. 9. 1990, 19.30 Uhr, findet die öffentliche Sitzung des Bauausschusses im Stadtsaal des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 60, statt.

Dacharbeiten aller Art sowie Altbaumdeckungen führt aus: Fa. Dachdeckungs-GmbH Griesheimer Niederrodenbach, 6458 Rodenbach 1 Tel. 06184 / 5 49 03 oder 5 48 63

STELLENANGEBOTE



Zeitungsträger/innen für Langen u. Egelsbach gesucht. Mindestalter 16 Jahre. Auch geeignet für Hausfrauen, Frührentner und Studenten.

Kleinbusfahrer für Schulbusse in der Zeit von 6.15 bis 9.15 + 13.45 bis 16.15 Uhr gesucht.

Krüger Touristik Tel. 06074 / 7 02 20

Weibl. Aushilfskräfte (auch Hausfrauen) langfristig für Papierverarbeitung + Kettensagen gesucht.

Firma Otto Doll Dorothienstr. 1, 6070 Langen Tel. 06103 / 2 22 58

Aus alt wird neu!

Mit der PORTAS System-Renovierung. Das Beste für alle Türen, Haustüren und Küchen. Neu: Heizkörper-Verkleidung und Badmöbel. Große Vielfalt an wertvollen Materialien. Kein Kleben, Schnell, perfekt, preiswert, Qualität, an der Sie auf Dauer Freude haben. Rufen Sie an.



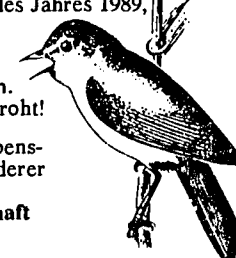
Jürgen Rinker Begründer der Rinker-Bauwerkstatt mbH Nordstraße 42, 6450 Hanau

KAMINO RUND Schornsteinauskleidung - wahlweise: Schiedel-Schamottziegel oder Edelstahlblech mit Wärmegläsuren... KAMINO RUND GmbH Tel.: (05181) 62015

Holz für Garten und Freizeit Pallen - die kreative Gestaltungsmöglichkeit für Ihren Garten. Dauerhaft druckempfindlich. 10 x 100 cm nur DM 4,49

Paten gesucht!

Kennen Sie schon den Vogel des Jahres 1989, den Teichrohrsänger? Versteckt lebt er in Schilfbeständen an Flüssen und Seen. Doch sein Lebensraum ist bedroht!



Endlich ist es da

Das 'ECONOMIC' Kunststoff-Fenster in Weiß und vielen Holzfarben (von echten Holzfenstern kaum noch zu unterscheiden). Ein Fenster von perfekter Harmonie + brillanter Optik + hohem Qualitätsstandard.

RICHARD SCHUM GMBH Kunststoff-Fenster-Fabrik Markisen + Rollläden 6052 Mühlheim am Main, Dieselstraße 49

Einzigartig - weit und breit!

Ob Wohn-Keramik, Mosaik, Designer-Fliesen... verlangen Sie Großauswahl vom Fliesen-Fachmann ganz in der Nähe! Ob Bad, Küche, Sauna oder Terrasse...

Fliesen mit Format Cadec Nordring 10 6453 Seligenstadt Telefon 0 61 82 / 2 60 75

Langener Zeitung EGELSBACHER NACHRICHTEN AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 72 94. Jahrgang Freitag, 7. September 1990 Einzelpreis 1.-DM D 4449B



Silberstreifen für Gabelsberger?

Langen (rt) - Den lärm-, abgas- und verkehrsgestützten Anwohnern der Gabelsbergerstraße scheint sich ein Silberstreifen am Horizont zu eröffnen. Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider hat am Dienstag den Anliegern der Gabelsberger-, Feld- und der Wallstraße ein „Gutachten zur Änderung der Verkehrsplanung in der Gabelsbergerstraße“ übergeben.

Fest passanten rollt der Verkehr in beiden Richtungen durch die Gabelsbergerstraße. Im Begegnungsverkehr geht es dabei auch oftmals über den Bürgersteig, was für Fußgänger sehr gefährlich ist, zumal der Schulweg für mehr als zwei Drittel der Weilschulkinder durch diese Straße führt. Foto: rt

Auf der Suche nach neuen Partnern

Langen knüpft Kontakte zu Städten in Sowjetunion, Türkei und DDR Langen - Die Stadt Langen liebt äugelt mit neuen Städtepartnern. Vom Parlament beauftragt, hat der Magistrat jetzt Kontakte zu Städten in der Sowjetunion und der Türkei aufgenommen.

Stadt investiert fast eine halbe Million Mark in den Brandschutz

Langen - Die Freiwillige Feuerwehr Langen wird künftig noch besser für ihre Einsätze gewappnet sein. Nachdem der Magistrat einen entsprechenden Beschluss gefasst hat, stehen der Wehr jetzt drei neue Fahrzeuge ins Haus. „Die Stadt wird dafür rund 475 000 Mark ausgeben“, sagt Bürgermeister Dieter Pitthan.



Durch natürliche Hindernisse wie hier in der Wallstraße sowie durch Versenkungen der Fahrbahn sollen die Verkehrsverhältnisse in der Gabelsbergerstraße verbessert werden. Foto: rt





Nach mehreren kräftigen Schlägen floß der Garstenselt: Stadtverordnetenvorsteher Kerl Weber beim Bierentisch. Foto: fm

# „Die Knochenlosen“ machten das Rennen

## Kerb-Olympiade wieder Riesengaudi

Langen (fm) - Schladenfeste ist halt doch die schönste Freude: Diese Weisheit bestätigte sich am Sonntag einmal mehr. Bei der Kerb-Olympiade im Festzelt am Alten Rathaus ließen die Schaulustigen keine Gelegenheit aus, feixten, johlten und klatschten, wenn den Teilnehmern kleine Mißgeschicke unterliefen. Die nahmen's jedoch gelassen, mühten sich weiter redlich, die verschiedenen Hindernisse und Aufgaben zu bewältigen.

Die Organisatoren des Kerbvereins hatten für die fünfte Kerb-Olympiade wieder knifflige Aufgaben ausgeheckt. Elf Mannschaften beteiligten sich an dem Gaudi-Spektakel. Jürgen Walther vom Kerbverein wachte auf der Bühne mit Argusaugen darüber, daß keine mogelte und ein Hindernis ausließ.

Absolvieren mußten die „Olympioniken“ unter anderem eine Runde durchs Kerbzelt auf Holzklern (vier Mann standen jeweils auf den Brettern), eine Slalomstrecke auf einem Wägelchen, das partout immer eine andere als die gewünschte Richtung einschlug, und Pfeilwerfen mit verbundenen Augen. Abschließender Wettbewerb war das Bierkastenstapeln.

Die meisten Punkte sammelte der Doppelkopfverein „Die Knochenlosen“. Auf den weiteren Plätzen folgten die „90er-Kerbburschen, LKG „Lange Latte“, Getränke Franz, „Black Tigers“ (Junge Union), Wilhelmsruhe I, „Die Schluckspechte“ (Luthereiche), Wilhelmsruhe II, „33er-Kerbburschen, 90er-Kerbburschen und der FC Bärchen.

Eigentlich gab es am Ende aber elf Sieger. Schließlich ging es nicht um sportliche Höchstleistungen, sondern um die Gaudi. Denn: „Dabei sein ist alles!“



Als äußerst verzwickte Angelegenheit erwies sich bei der Kerb-Olympiade des Laufen auf den Holzklern. Foto: fm



„Bahn frei, ich komme!“ Vor allem darauf, das Gleichgewicht zu halten, kam es bei dieser Übung an. Foto: fm



Genehmigte sich nach dem Bierentisch erst mal einen ordentlichen Schluck: Erstarb Stedret Kleus-Dieter Schneider. Foto: fm



Muskelkraft und Geschick sind beim Bierkastenstapeln erforderlich. Der Rekord von 23 Kästen geriet diesmal nicht in Gefahr. Foto: fm



Die Kerbburschen stellen diesmal keinen Kerbbaum auf, sondern haben im Musikpavillon eine Pflanzaktion gestartet. Pflänzchen mit entsprechenden Schildern weisen darauf hin, daß zur Pflanzperiode im Herbst drei Bäume zu wechsen beginnen. Foto: rt



Nur mühsam konnten die Kerbburschen ihren Schmarz darüber verbergen, daß die Kerb zu Ende war. Am Montag abend ging die Kerbepuppe, die an den Kerbtügen unter dem Zeltdach thronte, vor dem Schwimmbad treideltungsmäßig in Flammen auf. Foto: fm



Eine Runde auf dem Karussell gehört für die kleineren Besucher meist zu den Höhepunkten beim Kirchweihfest. Foto: fm



Eine gehörige Portion Glück benötigt man, um beim „Glückschmidt“ mit verbundenen Augen den Topf zu treffen. Foto: fm



Das Blasorchester des TV Langen unter seinem Dirigenten Michael Schillemann spielt zum Kerb-Frühschoppen am Sonntag auf. Foto: fm

# Ökologischen Folgeschäden des Tourismus auf der Spur

## Jugendliche aus Langen und Egelsbach in der Schweiz

Langen/Egelsbach - Über das Reisen nachgedacht haben Jugendliche aus den evangelischen Gemeinden Langen und Egelsbach, in einer Sommerwerkstatt zum Thema „Freizeit und Ökologie“ in Müren in der Schweiz. Ziel der Fahrt in den letzten zwei Ferienwochen war es, die ökologischen Folgeschäden des Tourismus zu untersuchen.

Die zwei Wochen begannen mit einer „Spurensuche“ nach den Anfängen des Tourismus in dem Ort mit 350 Einwohnern. Dabei erfuhr die Gruppe, daß der Tourismus Anfang dieses Jahrhunderts begann. Reiche Engländer machten Müren zum ersten Skortort der Alpen. Zu dieser Zeit wohnten die Touristen in Hotels, doch seit den 70er Jahren bevorzugt sie private Ferienwohnungen. Die Bewohner des Ortes sehen dies nicht gern, da der Platzverbrauch eines Bettes im eigenen Ferienhaus drei mal größer ist als für ein Hotelbett. Hinzu kommt noch, daß diese Häuser die meiste Zeit des Jahres leerstehen.

Um die Auswirkungen des Tourismus zu untersuchen, sprachen die Jugendlichen mit dem Pfarrer, Vertretern des Kirchenvorstandes, dem Kurdirektor und einem Referenten der Alpeninitiative. Bei diesen Gesprächen wurde deutlich, daß das Dorf vom Tourismus abhängig ist, da die Einwohner keine andere Erwerbsquelle haben. Selbst Handwerker sind auf Aufträge von Pension- und Hotelbesitzern angewiesen. Die Kultur- und Traditionsvereine richten sich auf den Tourismus ein. Dorfeste dienen heute nur noch als Tourismusattraktion und nicht mehr als Mittelpunkt kulturellen Lebens.

Für Jugendliche gibt es die Möglichkeit, sich in Sportvereinen zu betätigen, dennoch wandern viele ab, weil sie, außer dem Tourismus, keine berufliche Zukunft sehen.

An schönen Tagen leidet man in Müren an einer Tagestourismuswelle. Diese Touristen reisen mit dem Auto an, was eine große Umweltbelastung für das Tal ist. Dieser „harte Tourismus“ bringt Dörfern wie Müren kaum Einnahmen. Wenn sich die Touristen mehr Zeit ließen und die Unterkünfte des Ortes nützten, wäre die Existenzgrundlage der Dorfbewohner gesichert. Wünschenswert wäre auch die Anreise mit der Bahn.

Diese und weitere Aspekte wurden von den Jugendlichen aus Langen und Egelsbach in einer Ausstellung zusammengefaßt, die zur Zeit in der evangelischen Gemeinde in Egelsbach zu sehen ist.

# Gustav-Adolf-Frauengruppe feiert ihren 70. Geburtstag

## Festgottesdienst, Festversammlung und Kaffeetafel

Langen - 70 Jahre besteht in diesem Jahr die Gustav-Adolf-Frauengruppe in Langen. Sie ist Teil des Gustav-Adolf-Werkes der ev. Kirche in Hessen und Nassau. Ihre Mitglieder haben es sich zur Aufgabe gemacht, ihre Glaubensschwester und -brüder in der Diaspora, also überall dort, wo sie in der Minderheit leben, mit tatkräftiger Hilfe zu unterstützen.

Hilfe ist auch heutzutage in vielen Teilen der Welt nötig, ob in Polen, Rumänien, der Tschechoslowakei oder Südamerika, aber auch in westeuropäischen Ländern wie Frankreich, Italien oder Österreich.

Darüberhinaus sehen die Mitglieder der Gustav-Adolf-Gruppe aber auch ihre Aufgabe darin, menschliche Beziehungen anzuknüpfen und zu pflegen, um im Sinne des Glaubens wirken zu können.

Das 70jährige Jubiläum nun soll am Sonntag, dem 9. September, festlich begangen werden. Der Tag wird mit einem Festgottesdienst um 10 Uhr im ev. Gemeindehaus, Bahnstraße 46, beginnen. An der musikalischen Ausgestaltung werden der Kirchenchor der ev. Stadtkirchengemeinde und der Posaunenchor der Gesamtgemeinde mitwirken.

Am Nachmittag, um 14.30 Uhr, folgt eine Festversammlung, ebenfalls im Gemeindehaus.

# Stephan Wald kommt wieder in die Stadthalle

## „Öko-Sat-Programm“ für Kenner

Langen - Der mittlerweile durch Fernsehsehen und seine Hunger-Gala bekanntgewordene Star des deutschen Kabaretts, Stephan Wald, ist in Langen kein Unbekannter. Mit „Öko-Sat“ kommt er am 20. September noch einmal nach Langen. Die schon damals vollbesetzte Stadthalle läßt auch diesmal wieder ein volles Haus vermuten.

Mit messerscharfer Satire überzeugt Wald vor allem als brillanter Stimmen-Imitator und Parodist. Er versammelt die ganze Prominenz auf der Bühne: Thomas Gottschalk, Erich Honecker, Helmut Schmidt, Heinz Schenk, André Heller, Herbert Grönemeyer, Alfred Bieler, Boris Becker und noch so mancher Überraschungsgast werden erscheinen.

Ob ökologische Nachgedanken, ökologisches Wort zum Sonntag, ökologische Werbung oder ökologische Songs: Stephan Wald deckt auf, was man schnell unter den Teppich kehren will. Man sollte den Abend nicht versäumen und sich rechtzeitig Karten sichern, die erhältlich sind im Reisebüro am Rathaus in Langen. Der Vorverkauf hat schon begonnen.

# Hallenbad geschlossen

Langen - Im Langener Hallenbad an der Südlichen Ringstraße werden am kommenden Wochenende von der SPD-Ortsverein am Langen SPD-Ortsverein am Sonntag, dem 9. September, um 10 Uhr, in das SSG-Freizeit-Center an der Rechten Wiese ein. Neben den bundespolitischen Themen, die zweifelslos aufgrund der allgemeinen Lage zur Deutschlandpolitik einen erheblichen Stellenwert einnehmen müssen, sollen in diesem Vormittag auch landespolitische Inhalte zur Sprache kommen.

Gerade die Themen der hessischen Landespolitik seien in den letzten Monaten zugunsten der Bundespolitik vernachlässigt worden, meint der SPD-Vorstand.

# Offener Treff für Alleinerziehende

Langen (hki) - Ein offenes Treffen für alleinerziehende Mütter, Väter und deren Kinder findet täglich samstags, um 15 Uhr, im Haus Heiliger Franziskus, an der Frankfurter Straße 36 statt. Kontaktadresse: Christel Roth, 28338.



Über eine Busladung voll Spielzeug konnten sich 75 Kinder aus Tschernobyl jetzt freuen. Die Mädchen und Jungen aus der Ukraine verbrachten zwei Wochen in einem Zeitlager der Deutschen Pfadfinderschaft St. Georg in Westermohe (Westerwald). Die Spielsachen im Wert von knapp 7 000 Mark, von der Dreieicher Niederlassung der Mettel GmbH gestiftet, wurden dort auch überreicht. Ganz oben auf der Wunschliste standen Puppen und Modelleautos. Foto: p

# Jugendzentrum wird teurer

## Baukosten liegen jetzt schon bei 4,1 Millionen Mark

Langen - Die Kosten für den Bau des geplanten Jugendzentrums im nördlichen Teil Langens belaufen sich nach neuesten Berechnungen auf rund 4,1 Millionen Mark. Sie liegen damit um etwa 900 000 Mark höher als bisher im Haushalt veranschlagt. Nach Ansicht von Bürgermeister Dieter Pitthan sind neben den gestiegenen Preisen in der Baubranche zusätzliche Einrichtungen zur Energieeinsparung in dem geplanten Jugendzentrum für die Kostensteigerung verantwortlich. Außerdem sei das Bauvolumen um rund zehn Prozent erweitert worden.

Energieeinsparungen bei der Wärmeversorgung, Einsparungen beim Trinkwasser durch eine Zisterne sowie eine Lüftungsanlage für den großen Saal waren nach den Worten Pitthans zunächst nicht vorgesehen, sind aber nach den heutigen Erkenntnissen sinnvoll und gewollt. „Auf der anderen Seite hat das mit der Planung beauftragte Architekturbüro bei der Kostenaufstellung alle Einsparungsmöglichkeiten genutzt, die es gab“, versicherte Pitthan.

Sowohl der Bürgermeister als auch der Erste Stadtrat Klaus-Dieter Schneider sind der Auffassung, daß das geplante Jugendzentrum auf jeden Fall realisiert werden sollte. „Denn es ist die denkbar beste Alternative.“ Den Jugendlichen eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung zu bieten, sei immer mit Kosten verbunden, erklärten die beiden Dezernenten. „Egal, ob wir ein großes Jugendzentrum oder anderweitige Lösungen suchen, alles kostet Geld.“ Dabei sei ein modernes Jugendzentrum mit seinen vielfältigen Betätigung- und Integrationsmöglichkeiten sicherlich das sinnvollste Vorhaben. „Nachdem wir darüber jetzt schon mehr als zehn Jahre diskutieren, sollte das Projekt nun endlich verwirklicht werden“, meinten Pitthan und Schneider, „ehe die Baupreise noch weiter in die Höhe klettern“. Ein Baubeginn im kommenden Frühjahr sei vorstellbar.

# Kirchliche Nachrichten

Sonntag, 9. September 1990 (13. Sonntag nach Trinitatis)  
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Schilling)  
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31  
10 Uhr Gottesdienst (Pfrn. Hegner)  
10 Uhr Kindergottesdienst  
Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46  
10 Uhr Festgottesdienst anl. 70jährigen Bestehens der Gustav-Adolf-Gruppe Langen, Mitwirkung: Chor der Stadtkirchengem. und Posaunenchor (Pfr. Kades u. Prädikant H. Vater)  
14.30 Uhr Festversammlung - Festrede: Der Landesvorsitzende des Gustav-Adolf-Werkes Dekan Roth; Mitwirkung: Gesangsverein Frohsinn, Volkstanzgruppe Langen

# Politischer Frühschoppen

Langen - Zu einem politischen Frühschoppen mit dem Landtagsabgeordneten Matthias Kurth lädt der Langener SPD-Ortsverein am Sonntag, dem 9. September, um 10 Uhr, in das SSG-Freizeit-Center an der Rechten Wiese ein.

# Western-Sound am Steinberg

Langen (rt) - Mit der Country-Gruppe „Westend“ aus dem „Wilden Osten“ und „Dusty & Co“ aus Langen wird am Wochenende wieder zünftige Western-Musik am Naturfreundehaus geboten. Dazu wird am Samstag noch eine Super-Dia-Light-Show geboten. Veranstalter ist der Country Club Langen.

# Freie ev. Gemeinde

Wiesgäßchen 27  
Sonntag, 9. September  
9.30 Uhr Taufgottesdienst (Pastor Hees)

# DREVERTA

## Dreieicher Verkaufstage '90

Raus aus dem Haus - rein ins Vergnügen!

### Verkaufsausstellung von Dreieicher Handel - Handwerk - Gewerbe

**Große Tombola** 22.9. - 23.9.90  
Hauptpreis: 1 PKW  
im Wert von ca. 20.000,-DM  
sowie weitere wertvolle Sachpreise!

**10 - 18 Uhr**  
Bürgerhaus Sprendlingen  
und Freigelände am  
Hallenbad

**Programm:**  
für alt und jung  
mit Pep und Schwung!

**active 2000** **DREIEICH**

# Volksbank Dreieich eG

leistungsstark und kundennah



Seinen ersten Auftritt hatte jetzt der neugegründete Senioren-Singkreis. Bei einem von der Stadt Langen veranstalteten Kaffeeabend...

Stadt will 'Kinderstube' helfen

Das Angebot an Krabbelstuben soll erweitert werden

Langen - Die Stadt Langen unterstützt nach wie vor den Wunsch des Vereins zur Förderung der Kleinkindererziehung...

Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 8. bis 14. September 1990

- Widder 21.3. - 20.4. Da ist doch etwas sehr Erfreuliches in Aussicht. Ein bißchen eigene Schwung, ein bißchen eigene Initiative...

Neue Kleingartengebiete sind in Langen überaus erwünscht

„Am Hainer Wald“ feierte seinen zehnten Geburtstag

Langen - Im Kleingartengebiet „Am Hainer Wald“ war am Wochenende des 25. und 26. August ungewöhnlich viel Besuch...

Freilandschau der Kleintierzüchter

Langen - Die Züchter des Kleintierzuchtvereins Langen zeigen in einer Freilandschau auf dem Zuchtgelände an der B 3 wieder einen Ausschnitt ihrer diesjährigen Aufzucht...



Bei der Gartenbegehung zeigten die Teilnehmer großes Interesse für die Ausführungen von Manfred Krüger...



Verwilderte Grundstücke wie dieses sehen die Kleingärtner nicht gern. Hier hat sich ein Kleingartenbesitzer ein Erholungsgebiet geschaffen.

Flüstern im Sturm

DRAMATISCHER SUBSTANZENROMAN VON BETTY LAYMAN RECVÉUR

„Daß ich ohne Unterbrechung geredet habe. Das alles muß für dich doch schrecklich langweilig sein.“

„Molly... ich muß mich nochmals entschuldigen, daß ich dich nicht besucht habe.“

würde beherrschen können. „Ich werde der Familie die gute Nachricht überbringen.“

Im amerikanischen Teil beschränkte man sich darauf, zu erklären, es sei eine Schande, daß ein so reicher Mann wie Adam Kingston...



Nickis und Jeans

50- 70- 55- 75- Nicht abgebildet: 30- Nickis in aktuellen Farben, Gr. 38-46. 55- Nicki-Jacken, Gr. 36-46. 55- Jeans, stone washed, Gr. 36-48.



Advertisement for Die Möbelwucht, featuring a list of furniture items and prices, such as Velourspolstergruppe for 1298.- and Mikrofaserpolstergruppe for 2699.-.





Großer Andrang und reger Betrieb herrschte am Samstag in der Wassergasse, wo die dortigen Geschäftsläden zu ihrem traditionellen „Quetschefest“ eingeladen hatten.



Die Modenschau in der Wassergasse war eine Attraktion beim „Quetschefest“. Mennequins und Dreßformen hübsche Kreationen vor, die man selbstverständlich auch in der Wassergasse kaufen kann.



Beim Bummal über das Pfister der Wassergasse. Dem kleinen Verbraucher schmeckt der Kuchen.

### Kühles Quetschefest und „heiße“ Moden

Die Wassergasse hat wieder mal gefeiert

Langen - (cho) - Zwischen „Meternich“Sekt und „Quetschekuche“ feierten die Wassergässer vergangenen Samstag ihr traditionelles Straßenfest. Mit dem Wetter hatten sie etwas Pech. Fast möchte man sagen „wie immer“, denn in den vergangenen Jahren war es gewöhnlich für die Jahreszeit empfindlich kühl, und am Himmel zeigten sich düstere Wolken. Nichtsdestotrotz sorgten die Organisatoren auch dieses Jahr für ein kurzweiliges Programm. Hauptattraktion war auch diesmal die traditionelle, geschichtete modierte Modenschau. Laienmodells präsentierten aktuelle Mode der Saison, natürlich erhältlich in den anliegenden Geschäften. Als Höhepunkt der Show entledigte sich ein Pärchen zur Musik von „Dirty Dancing“. Ungeduldig harrten die Umstehenden, was da wohl nach der Entledigung unzähliger Pullis, Hemden, Krawatten, Gürtel, Schals noch so zum Vorschein treten möge. Unterwäsche bekamen sie jedoch keine zu sehen. Ob's daran liegt, daß in der Wassergasse kein Dessous-Geschäft ansässig ist? Egal. Beifall belohnte auch den halben „Strip“.



Auch für die Unterhaltung der kleinen Besucher war gesorgt. Die Hüpfburg hette ständig „Belegert“.

### Info-Wochenende der Mormonen

Langen - Mit einer Ausstellung über ihre Kinderarbeit beginnt die Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage (Mormonen) ihr Informationswochenende. Die Ausstellung zeigt die Betreuung der Kinder von Klein auf, bis zum Alter von zwölf Jahren, und ist in Langen am Samstag, von 10 bis 12 Uhr in der Bahnhofstraße, gegenüber der Post zu sehen. Ein buntes Abend um 19 Uhr im Gemeindehaus Birkenstraße 22 beendet diesen Tag. Am Sonntag findet um 11 Uhr der Gottesdienst im Gemeindehaus statt. Ein Video, das Schwereigkeiten zwischen Ehepartnern sowie zwischen Eltern und Kindern aufzeigt, wird um 19 Uhr aufgeführt. Schauspieler sind die Betroffenen, die verdeutlichen, wie sie es geschafft haben, ein gutes Miteinander in ihren Familien zu finden. Eine anschließende Diskussion bietet die Möglichkeit, sich mit dem Thema näher zu befassen und eventuell eigene Hilfen zu finden.

### Auto nach Urlaub durchchecken

Langen - Die Urlaubsreise bedeutet für viele Autos härteste Strapazen. Vollbeladen und bei großer Hitze werden in kurzer Zeit hunderte von Kilometern zurückgelegt, und das häufig auf schlechten Straßen. Da werden besonders Reifen, Stößdämpfer und das Bremssystem in Mitleidenschaft gezogen. Der Automobilclub Kraftfahrer-Schutz (KS) rät allen Auto-Urlaubern, ihren Wagen nach der Reise gründlich durchzusehen oder in die Fachwerkstatt zu geben. Zunächst sollten Karosserie und Innenraum gründlich gereinigt werden - auch unter den Fußmatten, wo sich gerne Feuchtigkeit einnistet. Dann kommen Lack-schäden dran, die möglichst bald ausgebessert werden müssen, damit sich kein Rost bildet. Dann folgt die technische Prüfung: Reifen, Fahrwerk und Stößdämpfer verdienen besondere Beachtung. Etwaige Schäden sollten gleich behoben werden. Allerdings werden der KS davor, Bremsen, Bremsleitungen und Bremsflüssigkeit selbst zu prüfen. Hier muß der Fachmann ran, für den Hinweise, wie der Wagen im Urlaub beansprucht wurde, sehr wichtig sind. Energiebewußte Autofahrer lassen auch Zündung, Zündkerzen

und -kontakte kontrollieren, immerhin schon der Herbst schon wieder vor der Tür. Aufmerksamkeiten verdienen auch Batterie, Luftfilter und Keilriemen. Und wer sein Auto schon für die dunkle Jahreszeit fit machen möchte, läßt gleich die Beleuchtung richtig einstellen.

### Odenwaldklub

6. September Seniorenwanderung, Treffen um 14.15 Uhr am Vierhöfenbrunnen; 8. September Aktivgruppe, Treffen um 8 Uhr am neuen Rathaus, Wandergebiet: Pfalz - Neustadt, Hellergeritz, Kalmitt, Hohe Loog, Neustadt.

### Puppenbasteln leicht gemacht

Langen - Das Herstellen von pädagogisch wertvollen Spielpuppen, an denen auch Erwachsene Freude haben, kann an sechs Abenden bei Albertus-Magnus erlernt werden. Die Puppen, aus Stoff und Trikot genäht und mit Watte gefüllt, sind voll waschbar. Leichte Näharbeiten an der Maschine werden zu Hause ausgeführt. Der Kurs beginnt Montag, 17. September, um 19.30 Uhr und findet wöchentlich im Jugendheim, St. Albertus-Magnus Platz 2, statt. Die Kursgebühr beträgt 50 Mark. Anmeldungen bei der Kursleiterin Frau H. Dalchow, ☎ 88251.

### Kästner-Schule erhält bald eine neue Heizung

Langen - Mit einem Aufwand von rund 115 000 Mark wird die Heizungsanlage der Erich Kästner-Schule in Langen saniert und erneuert. Dies teilte Landrat Dr. Friedrich Keller mit. Vorgesehen ist der Austausch der mittlerweile veralteten Wärmerzeuger. Außerdem werden im Rahmen des Energieparprogramms des Kreises Offenbach Wärmedämmarbeiten durchgeführt und die vorhandene Regel- und Steuerungstechnik auf den neuesten Stand der Energietechnik gebracht.

## Die Altenarbeit soll besser koordiniert werden

Organisationen der Wohlfahrtspflege haben Arbeitsgemeinschaft aus der Taufe gehoben

Langen (ast) - Eine Arbeitsgemeinschaft für nicht mehr vorkommende Menschen in Langen eröffnet der Pressesprecher der Awo, Dieter Liedtke, die Diskussion. „Langen ist eine Stadt, die sich nicht erst seit kurzem um ihre älteren Mitbürger bemüht, sondern seit längerem fortschrittlichen Ansätzen in der Altenarbeit gegenüber aufgeschlossen ist.“ Deshalb, so führte Liedtke aus, gehe es jetzt in der Hauptsache um die Frage, wie man dem älteren Menschen mehr und bessere Hilfen und Hilfestellungen geben kann. Wie wichtig diese Arbeit besonders für die Zukunft sein wird, ergebe sich aus den Auswertungen des ISS, die prognostizieren, daß die Altenquote (das ist der Anteil der über 60jährigen an der Langener Wohnbevölkerung) kontinuierlich steigen wird und im Jahr 2010 bei 25,8 Prozent liegen dürfte. Das Geschlechterverhältnis wird dann 56,3 Prozent Frauen und 43,7 Prozent Männer betragen. Es sei davon auszugehen, daß 1989 bereits rund tausend der älteren Mitbürger in Langen in unterschiedlicher

Form hilfs- und pflegebedürftig waren. Es entwickelte sich eine lebhaft Diskussion, in deren Verlauf Gerda Holz vom ISS ausführlich die vom Institut erarbeitete Studie und deren Folgerungen erläuterte. Ganz im Sinne der Studie, die sich mit der Koordination einer bestmöglichen Koordination der Arbeit der Organisationen für ältere Menschen beschäftigt, erfolgte dann der einstimmige Beschluß, eine Arbeitsgemeinschaft zu gründen. Diese Arbeitsgemeinschaft soll die Koordination der Arbeit der Organisationen und Gruppen sein. Dazu sollten dann auch die Vertreter aus allen gesellschaftlichen Lebensbereichen wie zum Beispiel Seniorenbeirat, Kultur- und Sportvereinigungen, VHS und so weiter kommen. Um eine qualitative Verbesserung der Altenarbeit zu gewährleisten, soll die Arbeitsgemeinschaft für die Neuschaffung des Angebotes So-

zialarbeit und -beratung einrichten, ebenso wie für die Einrichtung von Kooperations- und Leitstelle bei der Stadt, die mit den Aufgaben der Planung, mit Förderungstragen, Öffentlichkeitsarbeit und Beratung das Kernstück jeglicher zukünftiger Altenarbeit sein wird. Hier sieht die Studie des ISS die größten Mängel in der Altenarbeit. Während die Versorgung der älteren Langener Mitbürger mit Hilfs- und Pflegediensten außerordentlich gut ist, und es lediglich einer besseren Absprache zwischen den Organisationen bedarf, um Überschneidungen der Dienste zu vermeiden, fehlt es an einer entsprechenden Sozialarbeit, die nach dem Willen der Arbeitsgemeinschaft die pflegerische Arbeit ergänzen soll. In der Koordinationsstelle sollen die angebotenen Dienstleistungen der Organisationen optimal verteilt werden. Gleichzeitig soll sie als Beratungsstelle für Senioren dienen - eine zentrale Stelle bilden, die Auskünfte über die verschiedenen Angebote der Langener



Eine neue Kulisse zierte die Bühnen der Stadthalle bei der diesjährigen Alt-Bürger-Ehrung. Natürlich ist es ein Motiv aus der Altstadt, mit Vierröhrenbrunnen, Stumpfen Turm, Weiherfurchen und Fachwerkhäusern. Es ist ein Werk der Langenerin Almut Küppers.

## Mit 84 Personen fing's einst an

Aus den Alten-Bürger-Fahrten wurde später die Alte-Bürger-Ehrung

Langen (ast) - „Als die erste Alte-Bürger-Ehrung hier in Langen stattfand, waren die Jüngsten der heute hier Anwesenden gerade volljährig geworden.“ In seiner ersten Rede auf der Alte-Bürger-Ehrung zeichnete Bürgermeister Dieter Pitthan ein Geschichtsbild der Feiern zu Ehren der alten Langener Mitbürger. Der erst kürzlich ins Amt berufene Bürgermeister folgte damit einer alten Tradition. Neben dem Organisator der Feier, dem Verkehrs- und Verschönerungsverein (VVV), hält der jeweilige Bürgermeister eine Ansprache an die Langener Senioren, die ab dem 75. Lebensjahr zu dieser Veranstaltung eingeladen werden. Pitthan erklärte, daß er gerne diese Aufgabe weiterführe. Da er nicht vor habe, den Senioren den Geschmack an Kaffee und Kuchen zu verderben, werde er keine politische Rede halten, sondern aus der Geschichte der Alte-Bürger-Ehrungen erzählen. Hierüber wußte er Ambäntes und Frstauntliches zu berichten. Die Anwesenden erfuhren, daß die Senioren lange Jahre Fahrten unternahmten und nicht in Langen feierten. Vor 54 Jahren fand die erste Alte-Bürger-Fahrt statt. Damals nahmen 84 Personen über 75 Jahre teil. Was für ein Unterschied zu den heutigen Teilnehmerzahlen: von 2 463 Eingeladenen sind am Samstag rund 550 Senioren zum vergnüglichen Nachmittagsplausch mit Musik und Unterhaltung gekommen. Die diesjährige Feier stelle, so Pitthan, ein Jubiläum dar, denn zum vierzigsten Mal seit Kriegsende habe der VVV Senioren zur Veranstaltung ein. 1950 gingen die Senioren erstmals nach Kriegsende auf „Kaffeefahrt“. Hundert Wagen - das waren damals zwei Drittel der in Langen vorhandenen Fahrzeuge - fuhren sie an die Bergstraße. Heute müßte man bald 20 000 Wagen aufbieten, um zwei Drittel der in Langen gemeldeten Fahrzeuge zusammenzubekommen, schmunzelte Pitthan.



Kaffee und Kuchen, von Helferinnen und Helfern des Langener DRK-Ortsverbandes freundlich serviert, schmeckte den betagten Gästen ausgezeichnet.



Für die Musik bei der Alte-Bürger-Ehrung in der Stadthalle sorgte das TV-Blesorchester unter der Leitung von Michael Schließmann.

Im Laufe der Jahre stieg die Teilnehmerzahl so stark, daß auswärts kaum noch geeignete Räumlichkeiten für die Teilnehmer zu finden waren. Außerdem hatte der Verkehr schon Ausmaße angenommen, die solche Konvoi-Fahrten schier unmöglich machten. Seit 1957 finden die Veranstaltungen in Langen statt, und die Stadthalle. Seitdem wird mit Musik und Programm, das von Langener Vereinen gestaltet wird, gefeiert. Über die weiter steigende Zahl der Teilnehmer an der Alte-Bürger-Ehrung freute sich auch der Vorsitzende des VVV, Werner Wienke. „Dem neuen Jahrgang, der die 75-Jahre-Grenze erreicht hat, wünsche ich, daß er Gefallen an der Feier findet und uns noch viele Jahre besuchen kann.“ Mit diesen Worten begrüßte er den neuen Jahrgang, der zum ersten Mal an der Ehrung teilnahm. Er hoffe, so Wienke, daß auch die „Jungen“, nämlich die 75jährigen, wie viele Anwesenden Stammgäste werden, übernahmen die Ballettschule Rodin und die Turnriege des TV Langen. Die Gestaltung des Programms, das von der Schriftführerin des VVV, Paula Schäfer, geschickt moderiert wurde, übernahmen die Ballettschule Rodin und die Turnriege des TV Langen sowie der Männerchor des Liederkranzes.



Sie haben gut lechen, Bürgermeister Dieter Pitthan freut sich, daß sich die älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger in Langen wohlfühlen. Paula Schäfer, Schriftführerin des VVV und Moderatorin des Nachmittags, ließ dies so gut klingen.

# Nappa pur



450,- Nicht abgebildet:

ANGELO LITRICO Rindnappeleder-Blouson im Antik-Naturlook 398,-

ANGELO LITRICO Rindnappeleder-Langjacket 498,-



... wo Mode so wenig kostet

23-0289 PHS



Nach einem erfüllten, arbeitsreichen Leben voller Liebe und Sorge für uns alle entschlief am 4. September 1990 meine liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Ur-Oma, Schwester, Schwägerin und Tante

### Selma Arndt geb. Rosenberg

im Alter von 91 Jahren.

In stiller Trauer: Otto Arndt und Ehefrau Elfi sowie alle Angehörigen

6070 Langen, Steubenstraße 10, Mörfelder Landstraße 27

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 7. September 1990, um 11.00 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

### Statt Karten

Herzlichen Dank allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die uns in Wort, Schrift, mit Blumen und Kränzen ihre Anteilnahme zum Helmgang unseres lieben Entschlafenen

### Georg Pfeifer

Rektor a. D.

bekundeten und ihm die letzte Ehre erwiesen haben; besonderen Dank Frau Pfarrerin Eich-Ganske für die tröstenden Worte und Herrn Dr. Rauschenbach für die ärztliche Betreuung.

Günther und Dieter Pfeifer im Namen aller Angehörigen

6070 Langen, Wilhelm-Burk-Straße 5, 6087 Worfelden, Vor der Hubs 6 a

Für die herzliche Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen- und Kranzspenden beim Helmgang unseres lieben Entschlafenen

### Georg Görich

sagen wir allen auf diesem Wege unseren Dank.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Borck sowie allen, die ihm das letzte Geleit gaben.

Im Namen aller Angehörigen: Emmi Löffler, Kätha Werner

### Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen

Öffentliche Bekanntmachung über die Auslegung der Wählerverzeichnisse zur Agrarwahl am Sonntag, dem 7. Oktober 1990

Zum fünften Male finden am Sonntag, dem 7. Oktober 1990, die Wahlen der Gebietsagrarverbände, des Ortslandwirts und seines Stellvertreters in Langen statt. Wahlberechtigt sind alle volljährigen Landwirte, Landfrauen und landwirtschaftlichen Arbeitnehmer, die

II. Wählerverzeichnis Die Wählerverzeichnisse für die Agrarwahl liegen von Montag, dem 10. September, bis Freitag, dem 14. September, jeweils Montag, Mittwoch, Donnerstag von 8-12 und von 13.30-15.30 Uhr Dienstag von 8-12 und 13.30-18 Uhr

III. Einsprüche Die Kandidaten für das Amt des Ortslandwirts und dessen Stellvertreters werden in der Wählerversammlung am Sonntag, dem 7. Oktober 1990, vorgeschlagen und gewählt.

IV. Einsprüche Die Kandidaten für das Amt des Ortslandwirts und dessen Stellvertreters werden in der Wählerversammlung am Sonntag, dem 7. Oktober 1990, vorgeschlagen und gewählt.

Die Kandidaten für das Amt des Ortslandwirts und dessen Stellvertreters werden in der Wählerversammlung am Sonntag, dem 7. Oktober 1990, vorgeschlagen und gewählt.

Stadt Langen, Rathaus, Zimmer 117, 1. Stock, Süd. Ringstraße 80, 6070 Langen, zur Einsichtnahme aus.

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Langener Mitbürgerinnen und Mitbürger, hiermit möchte ich Sie recht herzlich zur Bürgerversammlung am Montag, dem 10. September 1990, 20 Uhr, in der Stadthalle, Südliche Ringstraße 77, in Langen einladen.

Im Rahmen der Bürgerversammlung soll das Thema „Ganztagsschule als Angebotschule und integrierte Gesamtschule in Langen“ behandelt werden.

Vom Magistrat der Stadt Langen wurden entsprechende fechtkundige Personen zur Bürgerversammlung eingeladen. Es besteht die Möglichkeit, Fragen an die Referenten zu richten.

Herzlich willkommen sind auch nicht wahlberechtigten Einwohner und die ausländischen Mitbürgerinnen und Mitbürger unserer Stadt.

Ich würde mich sehr freuen, wenn ich an diesem Abend recht viele Besucherinnen und Besucher begrüßen könnte.

Langen, 3. Sept. 1990

Ich bin gelandet

Michaela Hamm

mit den Spielsachen freuen sich Britta, Uwe + Sascha, Andrea, Fred +? Waltraud + Karl-Heinz

30. 8. 1990

Wir heiraten am 14. September 1990

Frauke Spitzbarth Norbert Hunkel

Neckarstraße 54, 6070 Langen

Die kirchliche Trauung ist am Samstag, dem 15. September 1990, um 14 Uhr in der Erasmus-Alberus-Gemeinde in Sprendlingen, Lindenplatz.

Polterabend: am 13. September 1990 in der Heiligasse 7-9 in Sprendlingen ab 18 Uhr.

Wir haben uns sehr gefreut über alle Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu unserer

### Hochzeit

Herzlichen Dank, auch im Namen unserer Eltern.

Udo und Frauke Küssner geb. Schickedanz

Bahnstraße 9, 6070 Langen

Besonders danken wir „unsere(n) Garden“, der Präsidentengarde und der Länge Lette Gerde der LKG, ohne deren tatkräftige Unterstützung unser Polterabend sicher nur halb so schön gewesen wäre.

Ein herzliches Dankeschön allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die mich anlässlich meines

### Geburtstages

In so reichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken erfreuten.

Linda Schlapp

8073 Egelsbach, Westendstraße 6 im August 1990

Am 3. August 1990 habe ich begonnen, mir die Welt anzusehen. Heute möchte ich mich bei allen ganz herzlich bedanken, selbstverständlich auch für meine Eltern Rolf und Mananya, die mir so hübsche Sachen schenken, Glückwünsche schicken und mich besuchten.

Larissa Watinee Schäfer

Fasanenweg 7, 6072 Dreieich

Für die zahlreichen Glück- und Segenswünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines

### 85. Geburtstages

möchte ich mich bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn herzlichst bedanken. Ich habe mich sehr darüber gefreut.

Mein besonderer Dank gilt der Evangelischen Kirche in Hessen und Nassau, Herrn Pfarrer Borck, der Sparkasse Langen, der Langener Volksbank sowie meinen Schulkolleginnen und -kollegen des Jahrgangs 1904/05.

Helene Fay

Langen, im August 1990

Darmstädter Straße 1

### AUS ALT MACH NEU

Ob Renovierung oder Umbau: Wir als Fachleute richten Ihre Küche individuell und auf den Millimeter genau ein. Kommen Sie einfach zu uns. Wo die Auswahl stimmt, die Leistungen groß und der Preis fair ist.

ALNO ...die Welt der Küche

Wohnen mit Holz und Glas

6072 Dreieich-Sprendlingen, Frankfurter Str. 123

Telefon 0 61 03 / 3 50 11

Westfalia

Präzision auf Rädern

getz. Wohnwägel, Anhängerkupplung

ab 200,- Absorber, Pkw-Anhänger neu und gebraucht

Sohnen - Stationen - Vergleichen

Westfalia Eichmann

Orber Str. 13, 6 Ffm., Tel. 41 90 40

Mehrere Vorführwagen ab 800,- zu verkaufen.

Anhängerkupplung mit Einbauelekt. 2 St. z. S. VW Golf 4000; 06 123 ab 9,- 9/81 DM 799,-. Sie können darauf warten!

ENTLAUFEN

200 Mark Belohnung: Katze, dunkelgrauschwarz gefärbt, in Egelsbach seit 2 Wochen entlaufen. Tierwahrung im Ohr. Tel. 06105 / 37 89

KAUFGESUCHE

GOLDKAUF

euch Zahngold, Silber ab 800er

Langen, Lutherplatz 9

SECOND HAND MODEN

Personalien ausw. mitbringen

Laub?

Wir kehren Ihren Gehweg

Becht Stadtreinigung

Tel. 06103 / 5 10 38

Märklin, Fleischmann, Trix, Roco + Arnold-Modellbahnen-Fachgeschäft, Hobby + Technik, DA-Werheusen, Messler-Park-Straße 31

FOTO KOPIEN

A4 = 20

A3 = 40

TOP FOTO

ALLES FÜR'S GUTTE BILDE

Langen, Rheinstraße 37-39, Am Lutherplatz

Egelsbach\*

an der B3, neben toom-Baumarkt

06103/42409

Darmstadt

Polloswiesenstr. 63, Ecke Kasinostr. B 42

06151/893390

Ihre Fachmärkte für Teppichboden - Bodenbeläge - Teppiche - Tapeten

NEU: CASH 4

Junge Leute haben viele Wünsche und Träume. Oben steht oft die eigene Wohnung, daneben gibt es viele andere erstrebenswerte Dinge.

Wüstenrot zeigt einen Weg, wie junge Leute mit wenig eigenem Geld 4 mal cash Geld auf die Hand bekommen.

Fragen Sie mich, Ihren Wüstenrot-Berater.

Zuständig für: Teilgebiet Langen

Linden

Oberrindern

Industriegebiet/Neurott

Egelsbach

Rainer Scheinkönig

Wüstenrot-Beratungsetelle

Rheinstraße 25/1

Ecke Wassergasse

6070 Langen

Tel. 06103/23996

Mo. und Mi. von 9-13 und 15-18 Uhr, Fr. von 9-13 Uhr

wüstenrot

Zum Glück berät Sie Wüstenrot.

Autoverleih Grabner

Preis in allen Klassen

Lkw bis 7,5 t

Versch. Umzugswagen

Ersatzwagen bei Unfall

SÜDL. RINGSTR. 13 - LANGEN

TELEFON 0 61 03 / 2 22 88 - 2 20 20

UNFALL-SERVICE: Bei unverschuldetem Unfall rechnen wir die Mietwagenkosten direkt mit der gegnerischen Versicherung ab.

WESTFALIA

Präzision auf Rädern

getz. Wohnwägel, Anhängerkupplung

ab 200,- Absorber, Pkw-Anhänger neu und gebraucht

Sohnen - Stationen - Vergleichen

Westfalia Eichmann

Orber Str. 13, 6 Ffm., Tel. 41 90 40

Mehrere Vorführwagen ab 800,- zu verkaufen.

Anhängerkupplung mit Einbauelekt. 2 St. z. S. VW Golf 4000; 06 123 ab 9,- 9/81 DM 799,-. Sie können darauf warten!

ENTLAUFEN

200 Mark Belohnung: Katze, dunkelgrauschwarz gefärbt, in Egelsbach seit 2 Wochen entlaufen. Tierwahrung im Ohr. Tel. 06105 / 37 89

KAUFGESUCHE

GOLDKAUF

euch Zahngold, Silber ab 800er

Langen, Lutherplatz 9

SECOND HAND MODEN

Personalien ausw. mitbringen

### Kelter-Termine

werden ab sofort angenommen.

A. Eitelmann

Wilhelmstraße 2

Telefon 16 54

Täglich frischer Süßer außer Sonntag

GOAT

Fiat Panda. Die tolle Kiste.

Milzetti, Offenthal, 06074/50064

Sportauspuffanlagen im September

50% ermäßigt,

tägl. TÜV-Abnahme/Eintragungen.

W.S.-Kfz-Elektrik im Motorsport

IRMSCHER-Sport-Depot/mobile Werkstatt

Industriest. 9, 6073 Egelsbach

Tel. 06103 / 4 97 95

Perfekt

die millimetergenaue, saubere Montage, der

Anschluß der Geräte durch unsere Küchen-

spezialisten. Und natürlich auch der Service nach dem Kauf.

MOBEL Lippold

WOHNEN MIT HOLZ UND GLAS

6072 Dreieich

Frankfurter Str. 123

Tel. 06103 / 3 31 01, FAX 35015

Laub?

Wir kehren Ihren Gehweg

Becht Stadtreinigung

Tel. 06103 / 5 10 38

Märklin, Fleischmann, Trix, Roco + Arnold-Modellbahnen-Fachgeschäft, Hobby + Technik, DA-Werheusen, Messler-Park-Straße 31

FOTO KOPIEN

A4 = 20

A3 = 40

TOP FOTO

ALLES FÜR'S GUTTE BILDE

Langen, Rheinstraße 37-39, Am Lutherplatz

Egelsbach\*

an der B3, neben toom-Baumarkt

06103/42409

Darmstadt

Polloswiesenstr. 63, Ecke Kasinostr. B 42

06151/893390

Ihre Fachmärkte für Teppichboden - Bodenbeläge - Teppiche - Tapeten

### Geh mal wieder ins Kino

UNSERE FILMTHEATER IN LANGEN

(Telefon 06103 / 2 22 09) zeigen:

HOLLYWOOD ab 18 Jahre

18.00 + 20.30 - Sa./So./Di. auch 15.30

MEL GIBSON - GOLDFELDER

PRETTY WOMAN DIE KOMÖDIE DES JAHRES

3. Wo. i. Nr. 18.00 (12) Sa./So./Di. auch 15.30 + Fr. + Sa. 23.00 SV

GREMLINS 2 Die Rückkehr der kleinen Monster

NEUES UT

Do./Fr., Sa. 20.00, So. 20.30 Uhr (12): CRV BABY

Mi. 20.30 Uhr (12): ROBOCOP-2 (18)

Wie Sie mit Spiegeln schöner wohnen!

Spiegel mechanisch ohne Wohnung graben, attraktiver, heller.

Wir verwirklichen Ihre Wohn-Träume mit Spiegeln nach Maß. In Formen und Farben und Maßen, die Sie noch nie gesehen haben.

MOBEL Lippold

WOHNEN MIT HOLZ UND GLAS

6072 Dreieich

Frankfurter Str. 123

Tel. 06103 / 3 31 01, FAX 35015

TRESORE

GRATISPROSPEKT

0 61 03 - 4 23 18

Fischer - Langener Str. 27 - 6073 Egelsbach

Fit und gesund zum Traumgewicht

New-Life-Diät-Club lädt Sie ein!

New Life Diät Club

72 Pfund abgenommen

72 Pfund hat Frau Maxvelli im New-Life-Diät-Club in Münster in 8 Monaten gesund abgenommen.

Ihr Club in Ihrer Nähe ist jeden Dienstag, 19.30 Uhr in Langen in der Liebfrauen-Gemeinde, Frankfurter Straße 36

Die Teilnahme ist betragstreu und jederzeit möglich.

Unverbindliche Info erteilt New Life Diät Club, 6115 Münster, Telefon 06071/31298 oder 06073/61708

# Das Neueste aus dem Wienerwald.

Hähnchenfilet „Cross und zart“.

Zartes Hähnchenfilet in Cornflakes knusprig gebacken. Dazu eine leckere Mischung aus Wild- und Langkornreis in delikater Curryrahm-Sauce mit Früchten. Und das Beste: das Ganze gibt es zu einem Preis, der Ihnen ebenfalls schmecken wird.

Guten Appetit!

Wienerwald

MOBEL Lippold

WOHNEN MIT HOLZ UND GLAS

6072 Dreieich

Frankfurter Str. 123

Tel. 06103 / 3 31 01, FAX 35015

Pietät Sehring

Inh. Peter Küppers

Das altengesehene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung

Erledigung aller Formalitäten - jederzeit erreichbar

Erst- und Feuerbestattungen Überführungen Sarglager

8070 LANGENHESSEN

Mörfelder Landstraße 27

Telefon 0 61 03 / 7 27 94

oder privat 2 53 85

Das geeignete Café für Trauergesellschaften bis 50 Personen

TERRASSEN-CAFÉ

Im Singes 20 - 6070 Langen

Telefon 06103 / 2 23 51

Reparaturen

Fenster und Rolläden

Telefon 06103 / 3 36 87

gew.

Kleiner Maler-Lackierbetrieb sucht Werkstatt für Lagerzwecke, Größe ca. 50-80 m², Tel. 06103 / 2 39 02.

Das geeignete Café für Trauergesellschaften bis 50 Personen

TERRASSEN-CAFÉ

Im Singes 20 - 6070 Langen

Telefon 06103 / 2 23 51

Reparaturen

Fenster und Rolläden

Telefon 06103 / 3 36 87

gew.

Kleiner Maler-Lackierbetrieb sucht Werkstatt für Lagerzwecke, Größe ca. 50-80 m², Tel. 06103 / 2 39 02.

Preisknüller

für das richtige DACH

Neu- und Umrückstellungen

Facharbeiten

Passivierarbeiten

Sie Angenommen sich, bestimmt!

R. JUNG GmbH Maintal 1

0 61 81 / 49 5

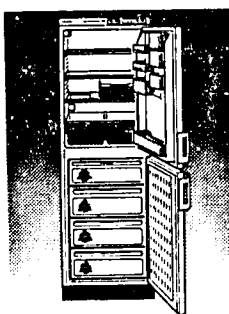
# Restposten · Auslaufmodelle · Einzelstücke

## WASCHAUTOMATEN

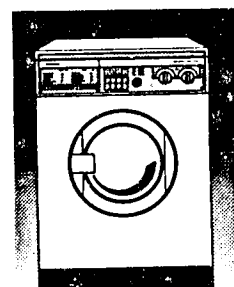
- Bauknecht WA 590**  
5 kg, 850/600 U/min., direktes Einlepleystr., sehr sparsam **1090,-**
- EBD M 1000**  
4,5 kg, 1000/500 U/min., Sperprog., 2-Knopf-Bed. **795,-**
- Siemens Siwamat 552**  
900/700 U/min., Intavell, Vorfl., unterbau- u. dekorfähig **1095,-**
- Gorenje WA 810**  
800 U/min., etufenlos einstellbar, 2-Knopf-Bed., Sperprog. **745,-**
- Siemens WV 6614**  
Toplader, 850 U/min., Sperprogramme **1095,-**
- Zanker 5035**  
850 U/min., Wollsegl., progr., Sperprogramme **995,-**
- Philips Sesa 752**  
1000 U/min., stufenlos, Mengensteuerung **975,-**
- AEG Lavamat 670**  
5 kg, 1100/850 U/min., Test sehr gut 4/90 **1575,-**
- Zanker 8080**  
Toplader, 600 U/min., sehr sparsam **1095,-**
- Gorenje PS 102**  
4,5 kg, 400 U/min. **495,-**
- Zanker 4061**  
Toplader, 700 U/min., nur 65 cm Höhe **965,-**
- Siemens WV 2880**  
800 U/min., 4,5 kg, Sperprogramm **998,-**

# REDUZIERT

- AEG Santo 2203 DT**  
Kombi, 2 Türen, 218 Ltr. **695,-**
- Electrolux KST 1600**  
3-Stern-Kühlschrank, 180 Ltr. **490,-**
- Z 17/2 Kombi**  
2 Türen, 225 Ltr. **595,-**
- Gorenje HTS 15.1**  
3-Stern-Kühlschrank, 60 cm, 170 Ltr. **449,-**



# City-Elektro



## WASCHTROCKNER

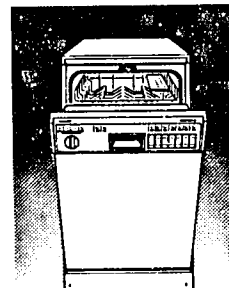
- Miele T 358 C**  
Kondens, Elektronik **1495,-**
- Siemens WT 5300**  
Kondens 5 kg **1045,-**
- AEG 36 ACB**  
Kondens, Elektronik, 8 Progr., Knitterschutz **1279,-**
- Siemens WT 54 000**  
Kondens, Elektronik, 8 Progr., Signal, unterbaufähig **1345,-**

## KUHL-/GEFRIERGERÄTE

- Siemens KS 31 U 00 No Frost**  
Frischcenter-Kombination 295 Liter **1075,-**
- Philips Kombination NF 319**  
187 Ltr. kühlen + 78 Ltr. gefrieren mit No-Frost-Technik **1295,-**
- Frigor Gefriertruhe B 20**  
170 Ltr. Nutzinhalt **455,-**

## GESCHIRRSPÜLER

- Siemens KF 17 R 00**  
Einbau-Kühlschrank, 183 Ltr., dekorfähig **595,-**
- Philips ARB 581**  
3-Stern-Einbau-Kühlschrank **499,-**
- DKK H 130**  
55 cm, 155 Ltr. **295,-**
- Siemens Lady 182**  
Elektronik, einfache Bed., sehr sparsam und leise **1295,-**
- Siemens SN 25304**  
22 Ltr., 5 Programme, Aqua-Stop **989,-**



## MIKROWELLE

- Brother MF 3200**  
Mikro-Heißluft-Bräuner, Kochautomatik **1255,-**
- Constructa C 5001**  
braun, 4 Stufen, 500 Watt **255,-**
- AEG Micromat 328 L**  
Electronic, 32 Ltr., Sensoprogramme **595,-**
- Sharp R 7480**  
850 Watt, Automatikprogramme, Edelstahl-Innenraum **545,-**

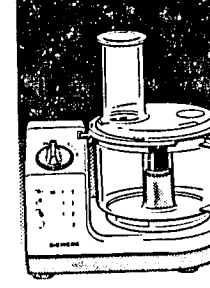


## ELEKTROHERDE

- Siemens HL 74020**  
60 cm, Mikro, Ceran, Multifunktion **1975,-**
- Buderus HSE 4626**  
60 cm Multifunktion, Ceran, Dampfgerät **1795,-**
- Gorenje ED 64.1**  
60 cm, Kombi, Ceran **995,-**
- Foron EH 54**  
4 Platten, Ober-/Unterhitze **395,-**

## HAUSGERÄTE

- Moulinex FM 1610**  
650 Watt, Elektronik, 15 Ltr. **399,-**
- Electrolux NF 4065**  
34 Ltr., 2 Etagen, 700 Watt, Grill **495,-**
- Panasonic NN 6207**  
700 Watt, 29 Ltr., 6 Stufen **575,-**
- Moulinex Elektromesser 012** **29,90**
- GEKA Blitz-Wasserkocher** **38,-**
- AEG Kaffeemaschine KF 86 Thermo** **79,-**
- Moulinex Universol-Sauger** **125,-**
- Braun Stabmixer MR 300** **38,-**
- Braun Micron SL** **95,-**
- Philips HS 540** **79,-**
- BaByliss Akku-Klingens-Basirer** **49,90**
- Progress S 20** **99,-**
- Oster 768-50** **85,-**



- GEKA Alles-schneider 167** **45,-**
- Moulinex Kaffeeautomat 9012** **29,90**
- EWT Haartrockner 411** **14,-**
- Moulinex Backgrill A 67** **190,-**
- Team Espresso C 14** **55,-**
- Siemens Kaffeeautomat TC 3500** **49,50**
- Philips Elstraum HR 2296** **89,-**
- Top-Prüfzahn KG 11** **99,-**
- Siemens Akkusauger 43003** **38,-**
- Braun Küchenmaschine UK 250** **199,-**
- Siemens Dampfblüher TB 72001** **49,-**
- Ciairo Bikini-Shaver CT 20** **29,90**
- Dustcraft Bodensauger** **199,-**
- Jura Espresso A 13** **195,-**
- AKA CB 907** **139,-**
- Philips HR 2298** **149,-**
- Schott 824 Bräuner** **99,-**
- Siemens TA 90001** **85,-**
- Siemens MQ 2000** **30,-**
- BaByliss 136** **490,-**
- Vaccuboy Universal-Sauger** **125,-**
- Braun Stabmixer MR 300** **38,-**
- Braun Micron SL** **95,-**
- Philips HS 540** **79,-**
- BaByliss Akku-Klingens-Basirer** **49,90**
- Progress S 20** **99,-**
- Oster 768-50** **85,-**

- fachkundige Beratung
- Riesenauswahl
- Meisterkundendienst
- Prompte Auslieferung und Aufstellung
- sowie Entsorgung von Altgeräten imbezogen
- Parkmöglichkeit direkt im Keller
- Parkhaus Berliner Straße

OF, Berliner Straße 74/78  
Eingang Hugenottenplatz neben C & A  
Tel. 069 / 81 96 74

Öffnungszeiten:  
Mo., Di., Mi u. Fr. durchgehend 9.00-18.30 Uhr  
Donnerstag durchgehend 9.00-20.30 Uhr  
Samstag durchgehend 9.00-14.00 Uhr  
Langer Samstag durchgehend 9.00-16.00 Uhr

# HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 36 Freitag, 7. September 1990 Einzelpreis 1.- DM 94. Jahrgang

## Bruch der Koalition nicht ausgeschlossen

Grüne fühlen sich von SPD „verkauft“

Dreieich (fm) - So ganz „grün“ sind sie sich seit geraumer Zeit nicht mehr. In der Stadtverordnetenversammlung am Mittwochabend sind die Grünen zwischen SPD und Grüne/BI-Fraktion nun noch tiefer aufgerissen worden. Zumindest die grüne Basis will einen Bruch der Regierungskoalition mit den Sozialdemokraten nicht mehr ausschließen. Grund: Die SPD stimmte einem Antrag der CDU-Fraktion zu, in dem es um eine Verträglichkeitsprüfung für die seit langem von den Christdemokraten geforderte Querspanne („Stummel“) im Norden Spremlingens zwischen B 46 und B 3 geht. Dieses Straßenbauprojekt stößt bei der Öko-Partei auf strikte Ablehnung.

Insbesondere die Grünen aus den Ortsbeiträgen Dreieichenhain, Götzenhain und Spremlingen sind stinksauer auf die SPD, die sich bis vor kurzem ebenfalls gegen die Stummelplanung ausgesprochen hat. Die Kehrtwendung deutete sich allerdings schon in der jüngsten Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses an, als sich die SPD in der Sache überraschenderweise auf die Seite der CDU schlug. Das Abstimmungsverhalten der SPD am Mittwochabend brachte die Grünen endgültig auf die Palme: Sätze wie „Wir werden hier doch verkauft“ und „Das können wir nicht hinnehmen“ machten am Rande der Parlamentsitzung die Runde. Noch im September will die grüne Basis in einer Mitgliederversammlung entscheiden, ob es auch in Zukunft eine Koalition mit der SPD geben wird.

Zu Beginn der Sitzung war Grübi-Fraktionsvorsitzender Mike Glöger mit einem Antrag gescheitert, die Angelegenheit noch einmal an den Fachausschuss zu verweisen. Ein Ansinen, auf das SPD-Fraktionschef Günther Vogt überrascht reagierte: „Das Meinungsbild in unserer Fraktion ist abgeschlossen.“



Trotz des unbeständigen Wetters tummelten sich am vergangenen Sonntag im Burggarten etliche hundert Besucher. Foto: cho



Konzentration auf den Rhythmus. Foto: cho

## Die Vielfalt machte den Reiz aus

Im Burggarten ging das zehnte Internationale Folklorefest über die Bühne

Dreieich (cho) - „Multikulturell“ heißt das neue Zauberwort. Es ist positiver besetzt als das Wort „international“ und steht für Bereicherung oder Vielfalt unterschiedlicher Kulturen. Da manche Leute ihre ausländischen Mitbürger nicht als „Bereicherung“ für ihr kulturelles Umfeld sehen mögen und statt dessen wieder anwachsender Rassismus zu beobachten ist, heißt es, gegen diese gefährliche Entwicklung anzukämpfen. Seit geraumer Zeit finden vielerorts verstärkte Aktionswochen gegen Fremdenfeindlichkeit, „Tage des ausländischen Mitbürgers“ und „Multikulturelle Feste“ statt.

So auch in Dreieich, das seine „Aktionswoche für Toleranz gegen Fremdenfeindlichkeit“ am vergangenen Sonntag mit dem nunmehr zehnten Jahrestag des Internationalen Folklorefest im Hainer Burggarten einleitete. Wie schon die Jahre zuvor, setzten die Organisatoren auch zur diesjährigen Jubiläumsveranstaltung hauptsächlich auf Begegnungsträger mit afrikanischer Folklore

Gemälde- und Fotoausstellung, die eines deutlich macht: Eine wirklich multikulturelle Gemeinschaft entsteht aus dem bewußten täglichen Zusammenleben miteinander, das Vorurteile abbaut, Freundschaften weckt und damit die Basis für ein friedliches Miteinander bereits stark dezimiert hatte.

Vielen Besuchern war die italienische Gruppe „Pie Veloce“ aus Dreieich noch aus dem Vorjahr ein Begriff. „Kehih Fiori“ aus Frankfurt lieferten den eritreischen Beitrag. Ohne Angaben von Gründen waren die türkische Gruppe „Saz Rock“ und der Jugoslawen Verein Neu-Isenburg dem Festival ferngeblieben, sehr zum Ärger der Veranstalter.

Der Veranstaltungsvorausgang war ein stimmungsvoller Gottesdienst in der Burgkirche mit Vertretern evangelischer, katholischer, islamischer und orthodoxer Kirchengemeinden, der als voller Erfolg verbucht werden konnte. Die unerwarteten Besucherzahlen sprachen für die Beispielhaftigkeit dieser Aktion.



Auch die kleinen Leute verfolgten das Programm beim Folklorefest mit Interesse. Foto: cho

## Schaukämpfe mit gekreuzten Klingen

Hainer Burgfest wartet am Wochenende mit Fülle von Attraktionen auf

Dreieichenhain - Am Wochenende findet in Dreieichenhain wieder das traditionelle Burgfest statt. Die Dreieichenhainer Vereine haben als Veranstalter das bislang umfangreichste Programm auf die Beine gestellt. Aufgrund der in den vergangenen Jahren stark gestiegenen Besucherzahlen wird das Fest auf den gesamten Sonntag ausgedehnt.

An beiden Tagen (8. und 9. September) werden im Burggarten an zahlreichen Ständen längst vergangene Handwerkstechniken vorgestellt. Hier kann man beispielsweise einem Holzknochenhämmer, einem Waffenschmied oder einem Schuster über die Schultern schauen. Auch im Dreieich-Museum werden verschiedene Handwerker für Leben sorgen, u.a. wird der historische Webstuhl aus dem 18. Jahrhundert wieder in Betrieb genommen. Zwischen Burgkirche und Freilichtbühne finden alle halbe Stunde Puppenspiele statt. Nachmittags werden im Museum Handpuppen gebastelt. Dafür ist eine Voranmeldung im Dreieich-Museum (Telefon 84914) erforderlich.

Die offizielle Eröffnung des Burgfestes findet am Samstag um 11 Uhr statt. Am Nachmittag sind das Kinderfest mit dem Kleingärtnerverein und dem Kerbverein sowie das Burgcafé der Theatergruppe am Geheiß und Heimatverein inzwischen schon zur Tradition geworden. Beide Veranstaltungen beginnen um 14 Uhr auf der Freilichtbühne bzw. in der Palas-Ruine. Um 15 Uhr wird im Burgkeller eine Sammlung mittelalterlicher Waffen und Folterwerkzeuge gezeigt.

Diese Sammlung bringt die Gruppe „Gotika“ aus Pilsen (CSFR) nach Dreieichenhain mit. Die Gruppe besteht aus 20 Personen, die mit ihren mittelalterlichen Schaukämpfen zweifellos den Höhepunkt des diesjährigen Programms bieten werden. Ab 20.30 Uhr wollen sie, mit mittelalterlichen Rüstungen und Waffen ausgestattet, die Festbesucher in die Glanzzeiten der Hainer Burg zurückversetzen. Den Abschluß bildet an diesem Abend wieder die malerische Illumination des Burggartens durch die Freiwillige Feuerwehr.

Zur Deckung der Gage wird an diesem Abend Eintritt erhoben: Erwachsene 3 Mark, Kinder 1 Mark. Eintrittskarten gibt es im Vorverkauf beim Hayner Reise-

## Spiel und Spaß für Kids

Dreieich - Das „Kinderparadies“ öffnet am Sonntag, 9. September, von 15 bis 18 Uhr, im Bürgerpark Spremlingen zum sechsten Mal 1989 seine Tore für alle Kinder, die Lust zum Mitmachen haben. Bei einer Vielzahl von kostenlosen Aktivitäten können sich die Kinder nach Herzenslust austoben. Viele Helferinnen und Helfer, die zum Teil schon seit 1989 mit Freude dabei sind, bieten an den Ständen von Spielen für Kleinkinder bis zum Bildhauern mit Ytong, Drucken, Basteln mit unterschiedlichen Materialien, Herstellen von Riesenseifenblasen, Verkleiden und Schminken so viel, daß jeder etwas zum kreativen Mitmachen finden kann.

Für spannende Unterhaltung sorgt die Gruppe „Bauffirma Meissel u. Co.“ mit „Verstruwelt und Koko Lores“. Um das leibliche Wohl kümmern sich Mitglieder des Deutschen Kinderschutzbundes (DKSB) sowie eine Elterninitiative aus der Spiel- und Lernstube Langen. Der Verkaufserlös aus dem Verkauf des Verbandsjahresbuches der Verbesserung der Finanzen des Kinderschutzbundes bei. Veranstalter sind der DKSB des Westkreises Offenbach, der Magistrat der Stadt Dreieich sowie das Bürgerhaus Spremlingen. Bei schlechtem Wetter findet die Veranstaltung im Bürgerhaus statt.

**Ausstellung in der Lokomotive**

Dreieichenhain - „Guckkasten oder auf Spurensuche“. Was Kinder und Erwachsene des Freundeskreises Lokomotive zu dieser Themenstellung in den vergangenen Monaten erarbeitet haben, ist am Sonntag, 9. September, in einer Ausstellung zu sehen. Gezeigt werden die Ergebnisse ab 14.80 Uhr in der Scheibenzuganlage erhalten. Die Lokomotive in Dreieichenhain, Bahnstraße 37.

**Zuschuß für die Hainer Schützen**

Dreieichenhain - Aus dem Programm „JugendSport gewinnt“ hat der Hessische Sozialminister Karl Heinz Trageser Vereinen aus dem Kreis Offenbach insgesamt knapp 21 000 Mark an Zuschüssen bewilligt. Davon profitiert unter anderem die Schützengesellschaft 1560 Dreieichenhain. Für den Kauf von zehn Scheibenzuganlagen erhält der Verein 1 850 Mark.





Zufrieden über seinen Info-Frühshoppen zeigte sich der Vorstand der SGE-Boxabteilung. Circa 60 Personen waren auf den Kirchplatz gekommen, um sich über die Arbeit der Egelsbacher Faustkämpfer zu informieren.

Schüler-Sportfest mit Beteiligung aus DDR

Fast 70 Disziplinen in 16 Altersklassen
Sportgelände zur Bewältigung der fest 70 Disziplinen in 16 Altersklassen der SchülerInnen und Schüler benötigt.

Jahrgang 1919/20

Egelsbach - Nächste Zusammenkunft ist am Montag, 10. September, ob 17 Uhr, in der Gaststätte „Alte Egelsbach“.

Örtliche Bekanntmachung

Öffentliche Bekanntmachung
Verkörperung der Sperrstunde entfällt der Egelsbacher Kerb 1990.

Gemeinde Egelsbach

Der Bürgermeister als Ortspolizeibehörde
Öffentliche Bekanntmachung
5. Wahl des Ortsbürgermeisters, des Ortsbürgermeisters und seines Stellvertreters am 7. Oktober 1990.

Im Haag steigt ein „Kellerduell“

Dreieichenhain (rt) - Das hätte vor Beginn der Runde wohl niemand gedacht, daß der SV Dreieichenhain bereits am vierten Spieltag in ein Kellerduell verwickelt sein würde.

Gegen Hahn muß gesiegt werden

Langen (rt) - Wenn sich am Sonntag der SV Hahn im Langener Waldstadion vorstellt, heißt es für die Akteure des FC Langen, auf Sieg zu spielen.



Mit schönen Sturmflügen wie hier überzeugte die SGE-Reserve und langte gegen einen Favoriten den ersten Sieg dieser Runde.

SGE II steht vor schwerer Hürde

Egelsbach (rt) - Daß die Reserve des Landesligisten SG Egelsbach nicht nur gut spielen, sondern auch gewinnen kann, hat man am vergangenen Samstag sehen können.

SSG muß zu Germania Bieber

Langen (rt) - Mit zwei Siegen und einer Niederlage kann die SSG Langen mit dem bisherigen Verlauf der neuen Verbandsrunde recht zufrieden sein, denn sie nimmt den vierten Tabellenplatz ein.

SGE will in Dietesheim Tabellenspitze verteidigen

Egelsbach (rt) - Mit vier Siegen und einem Unentschieden hat die SG Egelsbach in der bisherigen Landesliga die in die gesetzte Erwartungen erfüllt und sich an die Spitze der Tabelle geschossen.

Kreisliga A Offenbach West

Table with 2 columns: Team and Points. Lists teams like SG Rumpenheim, SG Rosenhöhe, TUS Zepplenheim, etc.



Es ging ganz schön zur Sache im Punktspiel der SGE-Reserve gegen Gelnhausen. Da zieht man schon einmal das Genick ein.

Steinfurther Dornen stachen sehr

Der SV Dreieichenhain unterlag beim SV Steinfurth 0:3 (0:0)
Dreieichenhain (rt) - Daß man als Fußballer in Steinfurth nicht auf Rosen gebettet ist, mußten schon viele Mannschaften erfahren.

Ein Kantersieg zur Premiere

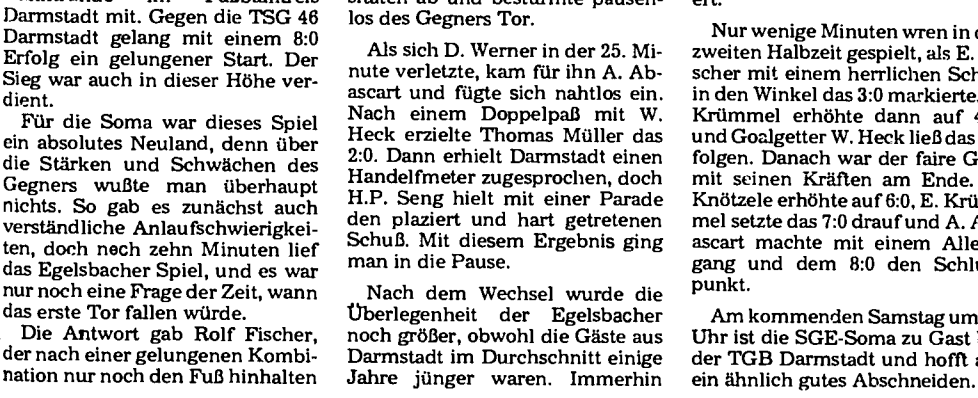
SG Egelsbach Soma besiegte TSG 46 Darmstadt 8:0
Egelsbach - Zum ersten Mal in der Geschichte des Egelsbacher Fußballs spielt die Soma in einer Punktunde im Fußballkreis Darmstadt mit. Gegen die TSG 46 Darmstadt gelang mit einem 8:0 Erfolg ein gelungener Start.

Letzter Platz für die SSG-Damen

Langen (ki) - Frauen-Regionalligist SSG Langen nahm an einem Hallenhandball-Turnier des TV Ortenberg teil und wurde nur Letzter.

Ein Eigentor half Götzenhain

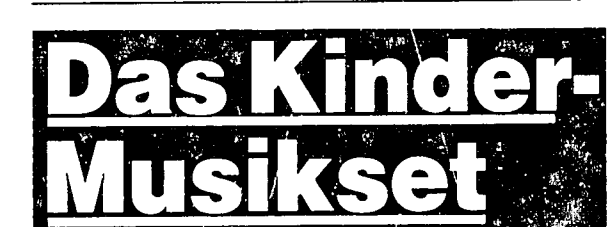
Dreieichenhain (rt) - Vor dem Dreieich-Derby zwischen dem TV Dreieichenhain und der SG Götzenhain waren sämtliche Wetten sicher zu Gunsten der Gäste ausgefallen.



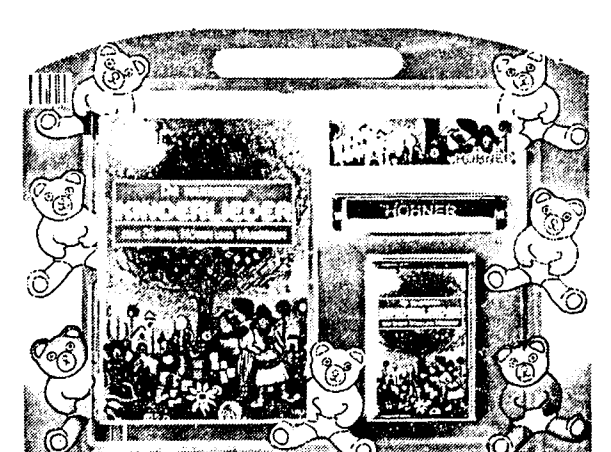
Das ist die Fußball-Soma der SG Egelsbach, die erstmals in einer Punktunde mitspielt und mit einem 8:0 Kantersieg einen gelungenen Auftakt hatte.

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Der besondere Service für unsere treuen Leser
Großes deutsches Liederbuch
je Buch 9.90



- Original Hohner- Mundharmonika
Musikkassette mit Kinderliedern
Liederbuch mit Illustrationen



Das musikalische Mitmach- und Überraschungssset, das Kinderherzen höher schlagen läßt.



Wegen der großen Nachfrage jetzt wieder erhältlich
Die schönsten Kinderlieder und Kinderreime

14.90
Die schönsten Kinderlieder und Kinderreime
herausgegeben von Prof. Dr. Ernst Klusen

Kein Postversand möglich
Erhältlich in den Geschäftsstellen der OFFENBACH-POST HANAU POST Langener Zeitung

- Offenbach: Große Marktstraße 36-44
Dietzenbach: Landwehrstraße 9
Dreieich-Sprendlingen: Hauptstraße 20
Hanau-Steinheim: Firma Schröder, Steinheimer Vorstadt 27
Langen: Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26
Mühlheim: Firma R. Köhl, Bahnhofstraße 41
Rodgau-Jügesheim, Rodgau-Passage, Ludwigstraße 24-26
Rodgau-Nieder-Roden: Firma Noé, Leipziger Ring 180
Seligenstadt: Aschaffener Straße 1 (Einhardstr.)
Großauheim: „Auheimer Schreibstübche“, Rochusplatz 8
Babenhausen: Buchhandlung Auslese, Fahrgasse

# Direkt von der Adria nach Tübingen

## Nach Trainingslager in Jugoslawien wurden die „Giraffen“ Turniertünften

Langen - Nach einem einwöchigen gelungenen Trainingslager und einem sehr gut besetzten Turnier beim Ligakonkurrenzen SV Tübingen sind die Bundesliga-Basketballer des TV Langen wieder zu Hause. Die sportliche Ausbeute - drei Siege und drei Niederlagen in sechs Spielen - war dabei nicht so wichtig wie die Tatsache, daß durch das intensive Trainingslager die Verständigung der Spieler untereinander bereits beträchtlich fortgeschritten ist und die Mannschaft sich trotz der vielen neuen Gesichter bereits auf einem recht hohen Niveau bewegt.

So war denn auch Trainer Alan Lambert mit dem bisherigen Verlauf der Saisonverläufe zufrieden und erwartet von seinem Team am kommenden Sonntag, wenn es gegen die Studenten der amerikanischen Harvard-Universität geht, eine gelungene Generalprobe für das erste „richtige“ Spiel am 15. September im Pokal gegen die KusG Leimen.

„Unterkunft und Verpflegung gelungen, Trainingsbedingungen optimal“, das vermeldeten die „Giraffen“ nach der Ankunft in Koper an der jugoslawischen Adriaküste nach Hause. Und auch sportlich hielten die Gastgeber sturhaus mit. Zweimal trafen die beiden Teams aufeinander, einmal behielten die Langener mit 100:97 nach Verlängerung die Oberhand, einmal siegten die Gastgeber mit 77:74.

Den Abschlus bildete die Partie beim BC Slovan Laibach, die der TVL nach guter Leistung mit 84:74 für sich entscheiden konnte. Trainer Lambert stellte in diesem Spiel bereits deutlich die verbesserte Harmonie in seiner Mannschaft fest, was den Wert des Trainingslagers noch einmal ausdrücklich unterstreicht.

Gerade aus Jugoslawien zurückgekehrt, traten die Langener dann beim internationalen Turnier des SV Tübingen an. Und hier wartete

# Viele Langener in den Hessenauswahlteams

## TVL mit Basketballnachwuchs zufrieden

Langen - Zu den Auswahlberufungen hat die hessische Basketball-Landesliga TVL-Mädchen sowie einige TVL-Jungen berücksichtigt. Von den 20 Mädchen, die aus allen hessischen Vereinen für die Auswahl des Jahrgangs 75 zusammengezogen wurden, kommen alle sieben vom TV Langen. Es sind Katrin Rollwage, Corinna Heimberg, Larissa Schaub, Nina Pauschert, Marion Kühn und die noch etwas jüngeren 76er Nina und Silke Heger.

Die Heger-Zwillinge und Venkic-Tomasovic stellen den TVL-Anteil für die Hessenauswahl des Jahrgangs 76. Bei den Jungen des Jahrgangs 76 sind die Langener Daniel Arons, Björn Hagena, Peter Langenich und Moritz Tobien vertreten. Sie alle haben mit diesen ehrenvollen Auswahlberufungen auch die Berechtigung erworben, am Zusatztraining und an der schulischen Betreuung durch das Basketball-Teilzeitinstitut (BTI) teilnehmen zu dürfen.

Um den Nachwuchs braucht man sich beim TVL auch in Zukunft keine Sorgen. Hier wo überaus viele Punkte an die Heimmannschaften gingen und das Spiel zu kippen drohte. Eberhard Reil verlor dann auch noch zu allem Unglück seinen ersten Satz, so daß es im Hager Lager etwas ruhiger verlief. Doch er konnte sich in 2. Satz steigern und doch noch alles klar machen und 2:1 gewinnen. Eine gewisse Vorentscheidung, die zwei Erfolge von Budiz/Werkman und dem Verlegungs-Team Thomas/Sünner recht zufrieden sein, die den TTC schon etwas auf die Siegerstraße brachten. Einen sicheren Erfolg gegen den Nr. 2 Rimbachs ließ dann auch noch Langens Spitzenspieler Sigi Budiz folgen.

# TTC startete gegen Rimbach mit einem klaren 9:5-Erfolg

## Langen - Besser hätte es für den TTC zu Saisonbeginn 1990/91 nicht laufen können.

Langen - Besser hätte es für den TTC zu Saisonbeginn 1990/91 nicht laufen können. Am letzten Wochenende stand die Mannschaft gegen den Hessenligastieger, das als heinstark bekannte Team aus Rimbach im Odenwald, vor seiner ersten Bewährungsprobe. Hier sollte nämlich schon eine gewisse Standortbestimmung in der Si-Verbandsliga stattfinden.

So ging die Mannschaft etwas nervös in die Begegnung, zumal man auch noch auf Volker Gärtner wegen Urlaubs verzichten mußte. Doch dies sollte keine Schwächung bedeuten, denn mit Eberhard Reil stand ein Spieler zur Verfügung, der noch im letzten Jahr in der 1. Mannschaft spielte.

In den Doppeln lief es dann aber erwartungsgemäß. Der angereiste Langener Anhang konnte nämlich mit den zwei Erfolgen von Budiz/Werkman und dem Verlegungs-Team Thomas/Sünner recht zufrieden sein, die den TTC schon etwas auf die Siegerstraße brachten.

## FC Langen

F1: FC/SG Offenbach - FCL 6:1 (4:0)  
Gegen die torgefährlichen Stürmer der Spielgemeinschaft FC/SG Offenbach hatte die neugebildete F1-Jugend keine Chance. Das Ehrenretter der Langener erzielte Francesco D'Adamo durch einen Siebenmeter. Gut gefeiert auch diesmal wieder Andreas Rehwald.

F 2 FCL - SG Rosenhöhe 2:3 (1:3)  
Nach einer schwachen ersten Halbzeit wurde die Langener Mannschaft nach dem Wechsel stärker und hätte in der Schlussphase beinahe noch den Ausgleich geschafft. Die beiden eingesetzten Torhüter Peter Rosenzahn und Francesco D'Adamo zählten zu den Stützen des FCL-Torschützen waren Sandro Scropio und Peruca Stojic.

E1: TuS Griesheim - FCL 4:0 (2:0)  
Gegen einen recht starken Gegner mußte die E1-Jugend eine deutliche Niederlage hinnehmen. Trotzdem ist der Einsatz aller Langener Spieler zu loben, zumal nicht die beste Mannschaft aufgetreten werden konnte.

E 2: FCL - TSG Wixhausen 6:1 (4:0)  
Im zweiten Spiel innerhalb von drei Tagen holte die E 2 ihre ersten Punkte. Die Langener besaßen ihren Gegner deutlich und siegten auch in dieser Halbzeit. Folgende Spieler kamen zum Einsatz: Abel Schuhmann (1), Dirk Scherwinski, Marco Bernhardt, Staubach, Steffen Schönwälder (1), Stefan Strobel, Sascha Urmel (1), Sascha Weitas, Mohamed Schen, Marco Capello (2) und Benjamin Kampka (1).

D 1: FCL - FC Darmstadt 3:1 (1:1)  
In einer ausgeglichenen ersten Halbzeit wurde Langen in der zweiten Hälfte wesentlich stärker und erzielte auch die zum Erfolg notwendigen Tore. Die Langener blieben der Eintracht nach dem Seitenwechsel unverständlich.

Am Sonntag reiste der SVD dann zum SU Nieder-Florstadt, der in der A-Klasse Wetterau spielt. Auch hier gab es einen deutlichen Freundschaftsspiel. Von Spielbeginn an nahm man das Heft in die Hand und benannte das Tor des Gegners. Bereits in der 6. Spielminute konnte Timo Löffel den ersten Treffer erzielen. In der zweiten Hälfte wurde er noch von weiteren Toren wie reife Früchte, unterbrochen von sporadischen, aber dennoch nicht ungefährlichen Konten der Gäste, welches die drei Gegentore dokumentiert.

Die Torschützen: Timo Löffel (4), Patrick Arnold (2), Dennis Kasalo, Ulrich Beker und Andreas Becker.

FCL - JSG Egelsbach/Erzhausen 2:2 (0:0)  
Die Langener B-Jugend enttäuschte beim ersten Qualifikationsspiel gegen die Spielgemeinschaft der beiden Nachbarvereine. Zwar gelang bis zur Pause eine sichere Führung, aber in der zweiten Halbzeit ließen die Langener stark nach, so daß die Spielgemeinschaft nach zu einem verdienten Punktgewinn kam.

A: SKG Ober-Ramstadt - FCL 1:7 (0:0)  
Die Gastgeber praktizierten in diesem Spiel alles, was eigentlich im Jugendfußball nichts zu suchen hat. Aggressives Verhalten und überhartes Spiel bis an die Grenze zur Brutalität kennzeichneten ihr Spiel. Die Folge waren ein Platzverweis und zahlreiche Zeitstrafen. Der FCL ließ sich von dieser Spielweise allerdings kaum aus der Fassung bringen und ging bereits in der vierten Minute durch Sebastian Galonska in Führung. Obwohl der Sieg auch in dieser Höhe verdient war, konnten die Egelsbacher sowohl spielerisch als auch kämpferisch nicht überzeugen. Anlaß zur Kritik ist außerdem die mangelnde Chancenverwertung.

B: FC Langen - SG SV/SGE 2:2  
Punktgewinn im ersten Qualifikationsspiel für die Bezirksliga. Nach einem mühsamen Start und einem Rückstand von 0:2 gelang es der Spielgemeinschaft SV Erzhausen/SG Egelsbach durch vier Tore in der ersten Halbzeit zu weiteren Toren auf 3:0. Dem Gegentreffer der SKG Ober-Ramstadt folgten zwei von Ralf Hölzke verwandelte Elfmeter und den Schlußpunkt setzten Tobias Breider und Dirk Megies mit den Toren in der ersten Halbzeit.

Samstag, 8. September  
F 1: TSG 46 Darmstadt - FCL 12:45  
E 1: FCL - SKG Grafenhausen 14:30

# Sport der Jugend

## Jugendfußball

E 1: SKG Roßdorf - FCL 13:30  
E 2: FCL - JSG Pfungstadt/Hahn 13:30  
D 1: SV 98 Darmstadt - FCL 14:30  
D 2: FCL - Germ. Pfungstadt 14:30  
K C: TSV Brunnhild - FCL 15:30  
Sonntag, 9. September  
A: FCL - GW Darmstadt 10:15

E 1: SKG - SG Arheilgen 2:8 (1:5)  
Nach dem furiosen Saisonauftakt vom 8. Oktober gelang es dem SV Erzhausen, Karm im ersten Punktspiel die Ernüchterung für die SGE. In der ersten Halbzeit zeigte die Abwehr große Schwächen und konnte dem enormen Druck der Gäste zu keiner Zeit Paroli bieten.

E 1: SGE - Weierstadt 0:1  
Im ersten Testspiel zeigte die Saison unterlag die SGE etwas ungünstig mit 0:1. Von Anfang an machte der Gast gewaltigen Druck, aber die Abwehr stand sicher. Mitte der ersten Halbzeit befreiten sich die Egelsbacher und hatten nun ihre ersten Konterchancen. Kurz vor der Halbzeit war es dann die SV Weierstadt, die nach einem Weitschuß das 0:1 erzielte. In der zweiten Halbzeit war das Spiel ausgeglichener mit Torchancen auf beiden Seiten.

E 1: SGE - TSV Nieder-Ramstadt 3:1 (2:0)  
Den Chancen nach hätte das Spiel mit einem zweistelligen Ergebnis für die Egelsbacher enden müssen, aber das dazu notwendige Selbstvertrauen fehlt der Mannschaft. Der Gegentreffer war ein Geschenk des SGE-Torwarts, der den Ball zu lange gehalten hatte. Den fälligen, indirekten Freistoß schied die Nieder-Ramstädter unglücklich über die Mauer und unter die Latte ins Egelsbacher Tor.

Vorschau:  
Samstag, 8. September  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
F: SKV Hähnlein - SGE 14:30 Uhr  
Sonntag, 9. September  
A: SKG Grafenhausen - SGE 10:15 Uhr  
B: FCA 04 Darmstadt - SGE 16:45 Uhr  
C: TSG Messel - SGE 15:30 Uhr  
D: TuS Griesheim - SGE 14:30 Uhr  
E: FC Alsbach - SGE 13:30 Uhr  
E 1: SV Weierstadt - SGE 13:30 Uhr  
E 1: FC

# Auftakt nach Maß für erstes TVD-Team

## Tischtennis-Aufsteiger feierte im ersten Spiel einen deutlichen 9:2-Sieg

Dreieichenhain - Einen gelungenen Einstand feierte die erste Tischtennismannschaft des TVD. Bei ihrem ersten Spiel in der Bezirksliga 1 besiegte sie die Mannschaft vom TTC Salmünster 3 mit 9:2. Der TVD 1, der in der vergangenen Saison die Aufstiege aus der Bezirksklasse schaffte, mußte gegen ihren ebenfalls ersatzgeschwächten Gegner auf Klaus Resel verzichten, der in Urlaub war. Dennoch zeigte die Mannschaft mit Ersatzspielern Roland Gaussmann eine gute Leistung und konnte gegen den Drittelzweiten der vorigen Saison souverän gewinnen.

Gespantzt war man bei Dreieichenhain natürlich auf den Neuzugang Andreas Birke, der in der letzten Saison noch in Roßdorf spielte. Nachdem sich die anfängliche Aufregung gelegt hatte, konnte er seine beiden Spiele sicher gewinnen. Nach den drei Eröffnungsdoppeln führte der TVD mit 2:1. Uwe Ganz und Ralph Aust konnten sich ebenso wie Bernd Staacks und Andreas Birke gegen ihre Gegner durchsetzen, während Roland Gaussmann und Marius Müller ihr Spiel in zwei Sätzen verloren.

Danach ging es Schlag auf Schlag: Hintereinander konnten Ganz, Staacks, Aust und Birke ihre Spiele gewinnen, wobei nur Ralph Aust einen Satz abgeben mußte. Durch die Niederlage von Müller kamen die Gäste anschließend zu ihrem letzten Punkt beim Stande von 8:1. Gaussmann, Ganz und Bernd Staacks stellten durch ihre Siege schließlich den Endstand von 9:2 her. Nach diesem Sieg darf man gespannt sein, wie die „Erste“ gegen stärkere Mannschaften abschneiden wird. Dies wird sich schon am nächsten Samstag zeigen, wenn man auswärts beim TTC Höchst/Nidder 2 antreten muß.

Genau wie die „Erste“ konnte auch die zweite Mannschaft das erste Spiel gewinnen. Die in Bestbesetzung angetretenen Hainer kamen gegen den TTC Hainstadt zu einem 9:3-Heimsieg. Durch das Doppel Stefan Endlweber und Roland Gaussmann konnte die Mannschaft mit 1:0 in Führung gehen. Die anschließende Niederlage von Thomas Kanzler und Christian

# KSV Langen freut sich über 1 000-Mark-Spende

## FAG-Zuschuß fließt in Nachwuchsarbeit

Langen (wy) - Freude herrscht bei den Nachwuchsheimern des Kraftsportvereins Langen (KSV). Innerhalb des Nachbarschaftspflegeprogramms der Flughafen AG (FAG), bei dem Vereine und Organisationen im Umland des Flughafens unterstützt werden, konnte der erste Vorsitzende des KSV Langen, Horst Böning, einen Scheck über 1 000 Mark in Empfang nehmen.

„Wie im vergangenen Jahr werden wir die finanzielle Hilfe der FAG nutzen, um unsere Nachwuchsleute zu fördern“, erklärte das Vereinsoberhaupt Böning. Würde sich Jugendwart Harry Müller und seine Schützlinge besonders freuen. Dabei denken er und die Jungeherbe unbedingt an die Kosten, die durch die Fahrten zu den Wettkämpfen und die Übernachtungen entstehen, wenn ein Wettkampf über zwei Tage dauert, sondern eher an die für das Gewichtheben nötige Ausrüstung. Schon ein Paar spezielle Gewichtheberschuhe schlagen mit mehr als 200 Mark zu Buche, und da es Familien gibt, bei denen mehr als zwei Kinder aktiv bei den Nachwuchsheimern vertreten sind, greift hier der Kraftsportverein unterstützend ein, um aus finanziellen Gründen keine Talente zu verlieren.

# Mit einer Familienanzeige

Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.



Hauptgeschäftsstelle Langen  
Darmstädter Straße 26  
Telefon 2 10 11-12

Weitere Annehmestellen:  
**DREIEICHENHAIN:**  
Schreibwaren Lindner  
Solmsche Weilerstraße 1

**EGELSBACH:**  
Schreibwaren-Wilke,  
Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

# Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

## Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.

**Walter Sommer und Frau Ute** geb. Finkle  
Sprenglingen, Hauptstraße 20

25 mm hoch, 2spaltig, DM 22,28

Wir danken allen, die uns anlässlich unserer

**Silberhochzeit**  
in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangverein in Harmonie für das dargebrachte Ständchen.

**Otto Silié und Frau Margot** geb. Müller  
Dreieichenhain, Pfarrgasse

40 mm hoch, 2spaltig, DM 38,48

Herzlichsten Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter

**Stefanie**  
Jürgen Ulrich und  
Frau Karin geb. Stier  
Offenthal, Tauunstraße

40 mm hoch, 1spaltig, DM 18,24

DESIGN IN QUALITÄT

# Einladende Ausstellung

Design in Qualität ist das Merkmal einer neuen Küchengeneration. Aufsehenerregende Fronten aus Lack, Naturstein, Kunststoff und Holz. Meistwerke in der Verarbeitung. Überzeugend im Preis, maßgeschneidert nach Ihren Wünschen für Sie geplant und voller praktischer Ideen. Erleben Sie bei uns die neue Zeitalter-Zeyko-Küchen Ausstellung.



6072 Dreieich, Marienfeldstr. 15 + 34  
Telefon 06103 / 8 48 20

# Ausalt wird neu!

Mit der PORTAS System-Renovierung. Das Beste für alte Türen, Haustüren und Küchen. Neu: Heizkörper-Verkleidung und Badmöbel. Große Vielfalt - wertvolle Materialien. Kein Bekleben. Schnell, perfekt, preiswert. Qualität, an der Sie auf Dauer Freude haben. Rufen Sie an. PORTAS ist Renovierungsspezialist. Die Nr. 1 in Europa.



Ausstellungscenter Dreieich  
Darmstädter Straße 1-3  
0670 Dreieich-Stenberg 0 60 70 40 41 27

Kommen Sie zum "Tag der offenen Tür" Sa, 8. + So, 9. Sept. '90, 10 - 17 Uhr  
Produktinformation - Betriebsführung - Bewirtung - Unterhaltung - Gewinnspiel  
\*Bitte ausschneiden und einbringen für Ihre persönliche Überraschungsgutscheine und zur Teilnahme an der Verlosung!

# GUTSCHEIN

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

Name: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_

LANGENER ZEITUNG  
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

# Langener Zeitung

die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.

- ... das amtliche Bekanntmachungsorgan
- ... die große Lokalzeitung
- ... die Verleinszeitung
- ... die Familienzeitung
- ... die Veranstaltungszeitung
- ... die Sportzeitung
- ... die Kulturzeitung
- ... die Unterhaltungszeitung
- ... der große Werbeträger

Die Zeitung, die in Langen für Langen und Umgebung gemacht wird. ... wir wissen, wo etwas geschieht - wir bringen es!!!

Einfach den Gutschein einschicken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

# Laforsch

Heizkessel jetzt erneuern!  
VIEGMANN  
schnell und problemlos vor der Heizperiode  
Energieberatung, Planung u. Angebot  
Verkauf von Heizungs- und Bad-ausstattung bei fachlicher Beratung auch zur Selbstmontage  
Ausstellung in Offenbach-Bieber auch samstags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet

**Buderus**  
Laforsch Heizungs-, Sanitär- GmbH  
6050 Offenbach-Bieber 6072 Dreieich-Dreieichenhain  
Ford-Porsche-Straße 8 Industriestraße 2  
Telefon 069 / 89 50 77-8 Telefon 06103 / 8 20 55

Die Anzeige ist die Königin der Werbung



Menschen auf der Flucht  
Wir sorgen dafür, daß Ihre Hilfe dorthin kommt, wo sie dringend benötigt wird  
Naturkatastrophen, Krieg und Terror nehmen den Menschen in der Dritten Welt oft Heim und Lebensmöglichkeit. Die beiden kirchlichen Hilfsvereine nehmen Ihren Auftrag ernst. Sie geben Überlebens- und Starthilfen.  
Deutscher Caritasverband, Konto 202 Postgroschkarte oder Bank- und Sparassess  
Hilfskassen der Caritas, Postgroschkarte

# Verkäufe: Hobby/ Freizeit

1 Satellitantenne, 0,120 m, mit Stereoreceiver, Fabrikat WISI, DM 490,- zu verk., Tel. 08108 / 6 22 35  
Wohnzimmerstuhl, 3,50 m, Couchgarnitur, beige, 3-2-Sitzer, Tisch 80 x 80, Fernsehwagen, preiswert zu verk., Tel. 08181 / 6 02 71  
3 neue, Öfen preisg., Kindersportwagen 80,- Glasbeißer 30,-, Cornbräu-Büchler 100,-, Tel. 069 / 84 52 03 bis 17 Uhr  
Miele Wäschetrockner, Bestzust., DM 380,-, Staubsauger, Elektro-Schleuderd., DM 70,-, Tel. 06104 / 6 31 24  
Farblascheher, leicht def., Wäsche-trockner, Bett, Mahagoni, Carrarabänne mit Trako Kl., Keyboard, def., Tel. 06108 / 1 88 41  
Geldspielautomat, DM 80,-, Klar-nette, DM 200,-, WMF Onda, 72tel., DM 700,-, alles Splinrad, DM 100,-, Tisch-Fischspiel, u. wertvolle Orientteppiche, Tel. 06108 / 2 44 87  
Orgel GEM F 3, Sitzbank, DM 600,-, Leitz-Ordn., Stuhl, 200,-, Schreib-tisch, DM 150,-, Liege, neu geputzt, DM 500,-, def. + Bekkisten, DM 150,-, Tel. 06071 / 3 85 11

# Zu schade für den Sperrmüll! Wohin damit?

Aber die neue Schrankwand ist schon bestellt. Jetzt heißt's am Fleck. Wenn man nur würde, wer das alte Stück gebrauchen kann!  
Sie finden sicher ganz schnell einen Liebhaber, der für das gute Stück noch etwas zahlt. Mit einer kleinen Anzeige können Sie direkt und preiswert den Kontakt herstellen. Sagen Sie möglichst genau, was Sie anzubieten haben und was Sie dafür erwarten. Wenn Angebot und Preis übereinstimmen, haben Sie ganz schnell Erfolg.

# KLEINANZEIGE DIREKT & PREISWERT ZUM ERFOLG

3 Raumpartars, glasfaserverstärkt, je 2000 l, Länge 215 cm, Br. 172 cm, H. 163 cm, für je DM 850,-, Tel. 06074 / 2 71 01  
Fark TV mit FB, Stereoanlage, Plattenregler, Spulentonband, Teufelkon 3000, VB zu verkaufen, Tel. 069 / 83 22 17  
Wegen Wegzug: Schreibtisch 200er Jahre, Br. 146, T. 73, dunkelrot, 150,-, alter türgrüner Weichholz-schrank m. Spiegel, abgetunigt, 250,- mehrere alte Stühle, 069 / 84 44 02  
Garderobenschrank m. Intrag, Schuhkasten und großem Spiegel für DM 350,- zu verkaufen, Tel. 069 / 23 22 48  
Verkauf C 64 mit Floppy 1541, Speedosper 100 Disketen und Monitor (grün), DM 850,-, Tel. 069 / 85 41 00  
Drucker Star LC-100 für Commodore 64/128, Preis VB, Videorecorder VHS Grundig VS 200, defekt, Preis VB, 069 / 84 50 04 ab 19 Uhr  
PC 1640, 2 D, Arbeitsspeicher 640 KB, EGA Farbmulator, 2 Laufwerke 514, Festplatte 30 MB, viele Programme u. Bücher, Festpreis 1000,-, 069 / 84 31 56, bis 19:30 Uhr  
Schlafz., 2 Betten, Wohnzimmersch., Eiche, NP 5000,-, Kinderbett, 70 x 140 cm, Badewanne-Winkelauflage, Preis VB, 06108/68073  
Bollarswagen (Stubenwagen), neuw., DM 250,- Festpreis, Tel. 06108 / 7 74 34  
Pralaw, abzug., Wohnzimmersch., braun, 2,80 L., E-Herd, 4 Platten, Couchgarnitur, hellgrau + Tisch, Tel. 06106 / 7 10 04 ab 18 Uhr  
Märklin-Lokomotive 01-81, Bf, 1950 original, VB, Märklin HO-Anlage auf Kirchgelände, kompl., VB DM 500,-, Geschirrspüler Constructa CO 130, VB 350,-, Tel. 06104 / 4 31 85  
Haushaltauflage, am Mittwoch, dem 06.09.1990, ab 9 Uhr, in Sellengstadt, Uhlhorn, 11 (am Schwimmbecken, bei Landgraf, Tel. 06182 / 1 38 47)  
4 BMW-Rallies, 2006A, neuwertig, DM 320,-, VB, Tel. 06104 / 32 21  
Tautonia Quadro-Kindergarten, hellgrau mit grünblauen Streifen, inkl. Bettwäsche, Schirm, DM 320,-, Tel. 06103 / 6 54 99  
Schreibtisch 130 x 60, Eiche hell und Schreibtischstuhl, grau, neuw., für DM 190,-, 2 Kleiderchränke je 100 x 60 x 200, Kleiderbügel, 1 Deckenlampe, alles neuw., für DM 190,-, Tel. 069 / 89 43 71  
Couchgarnitur, 3/2/1, Stoff grün-braun gemustert, für DM 300,- zu verkaufen, Tel. 06106 / 2 29 99  
Kätzige Couchgarnitur, 2 Sessel, beige, gut erhalten, DM 400,-, fast neuw. Koffer-Schreibmaschine, Adler, DM 150,-, 2-Sitzer-Couch, 250,-, 2 Sessel, 200,-, Schreibgerät, 200,-, 06074 / 51 00 o. 72 69 abds.  
Schwabe Couchgarnitur (3-2-1) + Tisch + Bettstisch, DM 1500,-, Stoffwand, 3,60 m breit, DM 1400,-, Tel. 06074 / 51 00 o. 72 69 abds.  
Hochw. kpl. Jugendz., inkl. Schreibtisch u. Bett, Eiche hell, 1200,-, 2-Sitzer-Couch, 250,-, 2 Sessel, 200,-, Schreibgerät, 200,-, 06074 / 51 00 o. 72 69 abds.  
Holztafelherd, Badewannen-Wickelstein, Chicco Kleiderentrage-gestell, Babytragstuhl, Dreier-Caddy, Super 8 Kamera Bauer + Revue, Filmbrecher, Stativ + Film-luchte, 06104 / 57 36 bis 13:30 Uhr  
An Sammler ca. 2000 Würfelzucker DM 200,-, AEG Kühlschrank, Serie 180, 140l, DM 80,-, Tel. 06108 / 37 16 oder 18:57, ab 18 Uhr 2 30 30  
Kippbettcouch und 2 Sessel zusammen DM 200,-, Tel. 069 / 85 12 80  
Wohnzimmerschrank, 4 m, teibel, Eiche rustikal, Schrankwand, braun, (wie Küche) 300 x 250 cm, mit E-Geräten sowie Preis, Preis VB, Tel. 06108 / 31 18 oder 06165 / 24 02  
Sehr schöne Dielenlampe mit Messing-schirm, DM 120,-, pass. Wand-lampe, DM 50,-, hängendes, Lüfter 70 x 140 cm, DM 95,-, Torpedo-Schreibmaschine, DM 20,-, Schup-schrank, DM 25,-, Damen-Mur-meinament mit Waschkübeln, Gr. 38, DM 245,-, Tel. 06108 / 64 82  
Farblascheher, DM 100,-, Farblascheher, DM 150,-, Cassettenspeicher mit Autostarter, VB, Tel. 089 / 86 82 54  
Ledercoach, 250 cm, dazugehörige 2 Lederseal, guter Zustand, dunkelgrün, DM 350,-, Tel. 069 / 82 13 17  
Kleiderbügel, 20g, Kleiderständer, Schrank, Kleiderbügel, Mosaik-Tischchen, schmiedeeiserner Fingerringe mit Grünspan, Banjo, Fanfare, alte Obidil, "Rosen", Kuckuckuhr, Bandonion, Akkordeon, Knörgel, alter Spiegel mit Holzrahmen, Zither u. Geige, Gitarre, zu verkaufen. Suche alte Kleiderbügel, Tel. 08182 / 6 17 93  
Alfrink, Weichholzschrank, um 1850, DM 1500,-, VB, Dielen-Wickelholzschrank, Verzierung beidseitig, DM 1400,-, VB, Couchgarnitur, 3, 2, 1, 1/2 Jahr alt, VB DM 1800,- (beige), Um-zug, 1980, 1980, Herbstwinter-Hosen, Kleider, Trägerrock, VB, Tel. 06182 / 2 82 98  
Tautonia-Sportbujo, sehr guter Zu-stand, m. So.Wl.-Fußsack, DM 200,-, Kinderbett-Matratze, 70 x 140 cm, neuw., DM 35,-, Umstands-Kleidung, Gr. 38, (4 Hosen, 5 Oberteile), DM 150,-, Tel. 06182 / 2 41 53, ab 20 Uhr  
2 Ölpumpen, Marke Simca, für zentral-Ölversorgung, je DM 50,-, Wasser-pumpe Siemens, wenig geb., DM 150,-, Tel. 06182 / 2 43 74 ab 20 Uhr  
Verk. Reg.-Kasse, DM 700,-, unt. Neupr., Glesivrine DM 500,-, unt. Neupr., Tel. 06071 / 4 32 08 v. 9-12 Uhr  
Alles neuwertig und sehr günstig! Massiver Mahagoni Couchstisch mit Reuchglasplatte, 1,40x0,70, NP 800,-, DM für DM 100,-, massiver Bronce-fuß mit 3x60 Watt Fassung, 1,55 m hoch, sehr gut geeignet für Tiffany, NP 250,-, für 75,-, Tel. 06106 / 27 44  
Alu-Fanator, silber, 80l Boiler, Stiel-Beitron, Waschbecken u. Armatur, Pfannenschaukel, Schüsselstiel, Zehn-Cassettens Jahrgang 1982-90, weiche-sel, Schlauchfisch, Tisch, franz. Liege, Schrank, 06103 / 6 42 29 ab 6:36 04  
2 Laternen, Härte verstellbar, zu verkaufen, VB, sowie EBSch rund, weiß, 4 gepolsterte Stühle, beige, gut erhalten, VBH 200,-, DM, Tel. 06071 / 2 21 27  
Polstergarnitur, 3/2-Sitzer, Venours, hellbeige, je DM 125,-, DM, Tel. 06074 / 2 27 42  
4 Sommer-Railen von 1/2 JX 13 Alu-felgen (Volvo 345) günstig zu verkaufen, Tel. 06102 / 36 10  
Barbierstühle, 2, 35x1, 80 cm, beige, neuw., preisg., zu verk., al. Schreib-maschine m. gr. 2-manuall., Tel. 06074 / 37 92 ab 18 Uhr  
Elektr. Farfris-Orgel, 2-manuall., Pedal-bässe, 14 Rhythmen-Wahlmöglich-keit, für DM 600,- zu verk., Tel. 06182 / 21 40  
Einbauküche, 2 Zellen, weiß, wegen Umzug preiswert zu verkaufen, Sa., 8. 9., 12-16 Uhr in Langen, Luthertor, 2. bel Wagner, Tel. 06103 / 5 10 30  
Polster-Eckbank, 2 Sessel u. Tisch billig abzugeben, Tel. 06102 / 3 84 40  
5-Sitzelarmen-Gruppe, Bezug: orangebraun, bester Zustand, preisgünstig abzugeben, Telefon 06074 / 2 72 39 vormittags.  
2 Jahre alte Möbel, mod. Couch, 3-Sitzer, 2-Sitzer + 1 Sessel, NP 2000,-, für DM 850,-, Sideboard, AEG, Waschmaschine (schmal), 550,-, 3tlg. Kleider f. 120, DM 120,-, Küchen-tisch + 4 Stühle, DM 200,-, Schrenk-bett, Mahagoni, DM 100,-, Tel. 06108 / 7 77 91  
Wegen Heizungsplanung günstig abzugeben: 2 1/2 Zentner Brikket, 3 1/2 Zentner Eierkohle sowie 25 kg. Am-mach-u. Hartholz, ab 19 Uhr, 06106 / 2 18 29  
BBC Gefriertruhe, Typ 3800, lnh. 380 l, Zehn-Schlösser, Gest., Biebler Str. 88, Seitenbau, Offenbach, nur Mit-woch von 18-18 Uhr  
2 Autolautsprecher, Kenwood KFC-1371, neuwertig für 100,- DM zu verkaufen, Tel. 06074 / 9 95 68  
Musikschrank mit Plattenwechsl-er Radio für 100,- DM zu verkaufen, Tel. 06074 / 9 95 84  
Winkelsohenecke, 35 x 1,60 m, weiß mit Kuppelgriffschrank, Herd u. Niroste-Döppelplatte, Tel. 06104 / 6 23 90  
Feuertrennstoffkessel Haas + Sohn, Typ HS 25, Bf, 84, Herst. Nr. 4139, Kesselleistung KOKS 19,2 - 28,8 KW, zu Betriebsbetrieb, 2,5 bar, zu Be-triebtemp. 90° C, für DM 700,- zu verk., Tel. 06181 / 8 28 80 oder 6 25 14  
Schmiedeeisener Kerzenständer mit 74 cm hoch, 50,- DM; Übergardin bodenlang, dunkelbraun, schwere -preis Stuhl DM 100,-, Glasstisch, rechteckig, Chromgestell DM 300,- zu verkaufen, Tel. 06181 / 8 28 80 oder 6 25 14  
Farblascheher, DM 100,-, Farblascheher, DM 150,-, Cassettenspeicher mit Autostarter, VB, Tel. 089 / 86 82 54

# Kaufgesuche

Kaufe geb. Möbel gegen bar. aus den Jahren 1980-1990. Tel. 069 / 7 07 31 74, gw.

Ordn. Abzeichen, militär. UKPensel, alle Militärsachen vor 1945 von Sammler gegen gute Bezahlung gesucht. Tel. 06102 / 5 13 82

Kaufe laufend gegen Barzahlung alte Bücher, Porzellan, Bestecke, alte Uhren usw., auch antike Möbel aus der Vorkriegszeit. Tel. 06074 / 2 58 90

Kaufe laufend gegen Barzahlung alte Bücher, Gemälde, Briefe, Porzellan, Gläser, Uhren u. s. w. auch alte Möbel aus der Vorkriegszeit. Tel. 06074 / 2 58 90

Elektr. Eisenbahn, Märklin HO, auch Einzeileute, egal ob alt oder defekt sowie Märklin-Kataloge / Märklin-Magazine zu kaufen gesucht, Tel. 069 / 83 67 54

Flachmann-u. Märklin-Eisenbahn, Spur 0, zu kaufen ges., Tel. 069 / 81 14 32

Suche für alle Puppenstube und Puppenküchen Zubehör, Möbel, Kleinteile, Herd, Tapeten von vor 1920, Tel. 06074 / 2 91 01

Suche für alle Puppenstube und Puppenküchen Zubehör, Möbel, Kleinteile, Herd, Tapeten von vor 1920, Tel. 06074 / 2 91 01

Suche dringend Folgen der Serie "Captain Future" auf VHS-Videocassetten Jahrgang 1982-90 welche ungeschädigt, aus Originalverpackung, Schleichfiguren, Tisch, franz. Liege, Schrank, 06103 / 6 42 29 ab 6:36 04

Gefrierkammer und Nähnmaschine gesucht, Tel. 06106 / 7 49 47

Handarbeitskühler, Ukw, mit See-anlage, zu verkaufen, Ukw-Fest-anlage, zu verkaufen gesucht, Tel. 06106 / 31 42, 12.12.1989/4923

Suche geb. Präzisions-Tisch-Kreis-säge, Tel. 06071 / 7 15 13

# GESCHÄFTLICHES

16 TV-Programme  
Farblascheher mit eingebautem Stereo-Satellitenreciever  
DM 889,- monatlich  
Leasingdauer 36 Monate. Spätere Kaufverpflichtung möglich.  
Satellitenempfangsanlage  
DM 398,- 60 cm, Teilzahlung möglich.  
Offenbach PAM-Passage  
Eingeb. Waldstraße  
(069) 8 00 31 04  
Telepart  
MARKEN-LEASING  
TV, VIDEO, HI-FI

# Second Hand Computer

Ausbaueinheit, Fax, Modem, Scanner, Drucker, AT-PC, Leasing: 12 Mhz, 1 MB-RAM, 300 Kbytes, 100 Kbytes, 100 Kbytes, Alpha 2000 GmbH, Tel. 069 / 44 30 00  
6 Film-Schnitt, Ingolstädter Str. 27

Kaufe  
Briefmarken und Münzen  
Briefmarken-u. Münzenfachgeschäft  
Werner Könnel  
Große Marktstraße 47  
6050 Offenbach, T. 069898 37 39

Lux. Mahagoni-Throne mit Keramik-platz, 11 m, U-Möbel, mit Porzellan-platz, Kühlenregal, Kühlen-schrank, Spülbecken, div. Uhrschänke, Türen etc. in Mahagoni, turniert, Massivholzteilung, NP 1800,-, Sonderpreis DM 600,-, auf Wunsch Einbau mögl., Tel. 069 / 84 03 155  
Büromöbel teilw., neuw., abg., 06104 / 21 16 v. 8-12:30 Uhr  
Geb. Haushaltsgeräte billig zu verk., z. B. Waschm., Wäschtr., Kühlk., Gefrierk., Geschirrsp., Spülk., E-Herd, Gash., (u. v. m.), Tel. 069 / 85 49 53  
Verk. v. gut geb. Waschmaschi-nen mit Vollgarantie, z. B. Miele ab 98,-, AEG ab 78,-, Kühlschranke/Herde ab 50,- usw., Lieferung frei-transport, DM 100,-, Glasstisch, rechteckig, Chromgestell DM 300,- zu verkaufen, Tel. 06181 / 8 28 80 oder 6 25 14



STELLENANGEBOTE

GARNY SICHERHEITSTECHNIK
Als führendes Unternehmen unserer Branche fertigen wir seit vielen Jahrzehnten hochwertige Sicherheitsprodukte für Geldinstitute.
Fermeldeelektroniker
Ihr Aufgabenbereich umfasst die Installation und Betreuung unserer elektronischen Mietfächer bei Geldinstituten.

WIEDEKIND
MODE - Faszination Made in Germany

Wir machen erfolgreiche Mode und gehören zu den bekanntesten Unternehmen der Bekleidungsindustrie in der Bundesrepublik. Durch die Ausweitung der Auslandsproduktion brauchen wir tatkräftige Mitarbeiter in unserem Zentrale.
Lageristen
der den Überblick über eine Vielzahl von Kleinteilen in verschiedenen Formen und Farben behält. Praktische Erfahrungen in der Bekleidungsindustrie wären vorteilhaft.

Zimmermädchen

von 9-15 Uhr sofort gesucht
Hotel Deutsches Haus, Langen
Tel. 2 20 51
Ab sofort Reinigungskräfte täglich v. 9-10 Uhr in Langen gesucht, Claus Wisser Dienstleistungs-GmbH, Tel. 06102/3 80 51

HOLZ IM BAD...ZUM TRÄUMEN SCHÖN

HolzLand hat die richtigen Ideen für ihr Traumbad. Von der Unterkonstruktion bis zum Profiholz, auch in Trendfarben, finden Sie im HolzLand alles, was Sie für eine Verschönerung Ihres Bades brauchen.
HolzLand
Albrecht-Dürer-Straße 25 (direkt an der B 44)
6053 Oberhausen - Telefon 06104/48 01

Langener Zeitung
Hauptgeschäftsstelle in Langen
Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12
Freitag
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr
Freitag
8-12 Uhr, 13-16.00 Uhr

LEBEN IN SCHÖNEN KÜCHEN
AKTUELLE KÜCHENTRENDS
grüco
KHM-Küchenhaus
Fechzentrum für Einbaueichen Inneneinrichtungsplanungen
Eberstraße 4
Tel. 06108/7 22 82
+ 7 52 97
Telefax 06100/7 57 31

NISSAN MAXIMA V6

NISSAN
DIE FAHRKULTUR
NISSAN MAXIMA Die repräsentative, kultivierte Reiselinie aus 3,0-LV6 mit voll-elektronischem Motormanagement, 125 kW/170 PS, 5-Gang-5-Wagen-Kat., Anti-Blockier-Bremssystem, elektrische Fensterheber, elektrisches Gas-Hab-Schließblech, Elektronische 4-Stufen-Automatik und Lederitze gegen Mehrpreis.
Nissan Motor Deutschland GmbH, Nissanstr. 1, 4040 Neuss 1

Langener Zeitung
ZEITUNGSTRÄGER/INNEN FÜR LANGEN U. EGELSBACH
gesucht. Mindestalter 16 Jahre.
Geschäftsstelle, Darmstädter Straße 26
Telefon 2 10 11

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsläser wissen mehr!

Großversandhaus Quelle
Egelsbach
eine Dame mit kaufmännischen Kenntnissen zur Übernahme einer Quelle-Agentur.
Großversandhaus Quelle
Egelsbach

HERBSTFERIEN 1990

Sprachreisen für Schüler nach England, Frankreich und Malta.
Herbstferien 1990
Sprachreisen für Schüler nach England, Frankreich und Malta.

VERMIETUNGEN

Suchen Sie eine Mietwohnung?
Suchen Sie eine Mietwohnung? Wohnungslosendatenbank 07232/86 44 Firma Heist

Individuelle Vermögensberatung

PETER HEUSER
Dipl.-Kaufmann
Beratungsbüro Langen
Rheinstraße 23/Ecke Wassergasse
Tel.: 06103/2 39 96
private Terminvereinbarung
Tel.: 069/3 80 89 45

Besonders „billig“ kann sehr teuer werden.

Lassen Sie sich keine Diebesware andrehen.
Denen an Diebesgut können Sie aus rechtlichen Gründen kein Eigentum erwerben und Sie machen sich u. U. der Hehlerei schuldig.
Die Kriminalpolizei rät:

Achtung einsteigen

Wer sucht Erfolg im Außendienst?
Biete Festlohn und Leistungsprämie
Info Montag ab 10 Uhr
0 61 04 / 7 49 12
Wir rufen zurück

WELLDACHSANIERUNG

Welldachsanierung
Mit Wärmedämmung + Einbaueinrichtung oder mit Montage
Schonkosteneinstellung mit Schornsteinen + Edelstahlrohren + mit Wärmedämmung + Leitchbeton mit Glasur + gegen feuchte, versottene Schornsteine + vorsorglich anzuraten bei Niedertemperaturheizungen
KAMINO RUND GmbH + Schornsteintechnik
6450 Hanau 7 (Steinheim) + Maybachstr. 17 06181 / 6 20 15

PROFI GETRÄNKE SHOP

schnell bequem preiswert
Fontalis Mineralwasser, Fontalis Mineralwasser still 120,7-l-Kasten 5,48
Kaiser Friedrich Quelle Mineralwasser 120,7-l-Kasten 7,28
Gerolsteiner Sprudel, Gerolsteiner Sprudel still 120,7-l-Kasten 7,98
Coco-Cola, Fanta, Coke light, Sprite u. 12-l-Kasten 14,95
Alte Hochstädter Apfelweil, Schoppetzer 8-liter-Kasten 13,95

Loth-/Gehaltsbuchhalter/in
Wir erwarten Erfahrung in EDV-gestützter Personalabrechnung sowie im Umgang mit steuer- und sozialversicherungsrechtlichen Vorschriften.
A. Rohd GmbH
Nordring 144
6050 Offenbach

MIETGESUCHE

Für mehrere Mitarbeiter unseres Hauses (Wochenendheim-fahrer) suchen wir
möblierte Privat-Zimmer
im Raum Langen-Mörfelden-Waldorf.
GARNY
Sicherheitstechnik GmbH
6082 Mörfelden-Waldorf 1
Telefon 06105/205-131

IMMOBILIEN

3-4-Familienhaus gesucht eine Wohnung sollte frei werden - Ehepaar sucht für Eltern entsprechendes Haus im Raum Nid.-Odraisch-Langen.
Suchen Sie eine Mietwohnung? Wohnungslosendatenbank 07232/86 44 Firma Heist

KAMINO RUND

Schornsteinausbildung - wahlweise: Schiefer-Schornsteinfabrik + Edelstahlrohr + mit Wärmedämmung + Leitchbeton mit Kalkglasur + gegen feuchte, versottene Schornsteine + vorsorglich anzuraten bei Niedertemperaturheizungen + Erneuerung von Schornsteinen mit Klinkern + klare Preise im voraus.
KAMINO RUND GmbH
Tel.: (06181) 620 15
Schornsteintechnik, 6450 Hanau 7 (Steinheim) - Maybachstr. 17, Post 701018

Die Kripo rät:

Schieben Sie Einbrechern bei Kellertüren und anderen Hauszugangstüren einen Riegel vor.
Statten Sie Kellertüren im oberen und unteren Türdrübel mit stabilen Riegeln aus. Sichern Sie Terrassentüren durch einbruchhemmende Verglasung und abschließbare Hebeltürbeschläge.
Wir und unsere Polizei
Für Sicherheit ein gutes Team

busser Containerdienst

busser Containerdienst
06182/6 80 27

busser

busser
Rupp Fertigschrauben
Ein System das sich bewährt hat.
RUPP
8751 Niederrhein
Tel. 0 60 28 / 12 61
Rufen Sie bitte Herrn Dönhofer an - 0 61 82 / 6 79 13.
Unser Fachberater

Sonnenbank

Sonnenbank
für privat und gewerblich
Leihgebühr 16,50\*
Tel. 069/52 20 80

Datentypistin - Teilzeit

Für unseren Vertriebsbereich Kältetechnik suchen wir zur Unterstützung der Verkaufsbearbeiter eine neue Kollegin.
Die Dateneingabe und die Datenpflege (Preise, Wochenberichte, Kundenstamm) erfolgt über Bildschirm.
Gute schreibtechnische Fähigkeiten und kaufmännische Kenntnisse sind dafür erforderlich. Die Arbeitszeit beträgt sechs Stunden täglich.
Wir bieten einen modernen Arbeitsplatz, gute Sozialleistungen und die Hilfestellung bei der Einarbeitung durch die künftigen - netten - Kollegen
Bitte schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen.
Danfoss GmbH - Personalabteilung - Carl-Legien-Straße 8
6050 Offenbach am Main - Telefon (069) 89 02-215

UNTERRICHT

FREMSPRACHEN-INSTITUT FÜR INDUSTRIE UND WIRTSCHAFT
Berufsausbildung für Fremdsprachenkorrespondenten, 3-sprachige Wirtschaftsassistentinnen, Fachübersetzer und Dolmetscher
Semesterbeginn April und Oktober - Tages- und Abendklassen - Als Berufs-tischschule anerkannt für staatliche Auszubildung (Aberkennung und Babo).
Steinweg 9 (U. und S. Bahn-Anschluss)
6000 Frankfurt, C.M.
Tel. (069) 29 12 44/28 41 13

Das Schuljahr fängt gut an -

Schülerhilfe
Unsere Fachkräfte bieten einen Förderunterricht durch preiswerte Nachhilfe und erfolgreiche Betreuung.
Beratung und Anmeldung, montags bis freitags 15-17.30 Uhr
Dreieich-Sprengelring, Ostendstraße 13, Tel. 06103/3 47 48
Langen, Bahnstraße 75, Telefon 06103/5 31 22

Der besondere Tip

SIE müssen verkaufen
SIE möchten werben
SIE wissen nicht wie
SIE sollten unseren Berater anrufen
Langener Zeitung
Herr K.-H. Schmitt
Telefon 2 10 11-12
Das nächste GEWERBEVEREIN-KOLLEKTIV erscheint am 20./21. 9. 1990
Anzeigenschluß: Freitag, 14. 9. 1990, 15.00 Uhr

Die Kripo rät:

Schieben Sie Einbrechern bei Kellertüren und anderen Hauszugangstüren einen Riegel vor.
Statten Sie Kellertüren im oberen und unteren Türdrübel mit stabilen Riegeln aus. Sichern Sie Terrassentüren durch einbruchhemmende Verglasung und abschließbare Hebeltürbeschläge.
Wir und unsere Polizei
Für Sicherheit ein gutes Team

NIX ZU SEHEN?

Blindes Isoglas wird ohne Glas-austausch wieder klar!
REKLAR GmbH, ☎ 06074 / 8 70 91
Jünger dynamischer Malerbetrieb
hat noch Termine frei für Maler-, Tapezierarbeiten, Fassadenmalerei, Verputzarbeiten und Fußbodenverlegung.
Fa. Hehr + Brand, Tel. 06103/7 22 82, u. 059/85 85 81

Umzüge mit Schreiner

3 Mann, pro Std. 91,50 DM
Auch preiswerte Fern- und Ausl.-Umzüge - Fa. Besser
Tel. 06102/4 33 91 10
Malerbetrieb mit eigenem Gerüstbau führt sämtliche Malerarbeiten preisgünstig an
Telefon 06182/51 03
Gutgehender Schreinerbetrieb, Kr. Offenbach aus Altersgründen zu verpachten. Anfrage über Dittus Unternehmensberatung, Tel. 06104/8 11 58 Fax. 06104/8 57 98
Kleintransporte zu freien Preisen. Tel. 069/89 51 80, Gröber

HARTMANN FENSTERBAU

Ihr Preisvorteil: Fenster direkt vom Hersteller
HARTMANN FENSTERBAU
Telefon 069/84 60 00
Kunststofffenster • Holzfenster • Aluminiumfenster • Rollläden • Markisen
Malerarbeiten
Der heißste Draht
Telefon-Partnerin
Telefon 02842/18 51

Bootsführer

Bootsführer
Segel-Motorboottheorie
Rhein-See-Funkkurse
Theorie- und Praxis
Bootsverleih
Hanau-Kesselstatt, Kriemhild-Mühl-Ruder-Tret-Seeboot-Motorboot
Frey Yachting Hanau
Postfach 26, D 6454 Bruchköbel
Tel. 06181 72939, Bvl. 253667
Post giro Köln 556-505
MISEREOR
Altkon gegen Hunger und Krankheit in der Welt
Marktstraße 9
5100 Aachen
Post giro Köln 556-505
Jürgen Rinker
Bedienungsgangabteilung mbH
Nordstraße 12, 6450 Hanau
Rufnummern in ihrer Nachbarschaft
Erläutert Kontaktaufnahme unter Telefon Wahausen 06150/8 19 70

LANGENER AKZENTE

LANGENER AKZENTE
STADTHALLE
Mittwoch, 12. 9., 15 Uhr
Das Gespenst von Canterville
die spannende Geschichte für Kinder ab 6
Donnerstag, 20. 9., 20 Uhr
Stephen Waid
Okto-Sat
Benefizkonzert für Indien
Samstag, 22. 9., 20 Uhr
Ein Löwe im Winter
Schauspiel von Gunter Melzacher
Mittwoch, 26. 9., 20 Uhr
Der Neurosen-Keveller
Komödie mit Claus Biederstadt
KARTENVORVERKAUF
(0 61 03) 203 145
REISEBÜRO AM RATHAUS

Das Schuljahr fängt gut an -

Schülerhilfe
Unsere Fachkräfte bieten einen Förderunterricht durch preiswerte Nachhilfe und erfolgreiche Betreuung.
Beratung und Anmeldung, montags bis freitags 15-17.30 Uhr
Dreieich-Sprengelring, Ostendstraße 13, Tel. 06103/3 47 48
Langen, Bahnstraße 75, Telefon 06103/5 31 22

Werbung

schafft Umsatz

hebeisen KÜCHEN

Vom Spezialisten ca. 60 Musterküchen zur Auswahl
Eines der führenden Küchenfachgeschäfte Hessens
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.30-18.30 Uhr, Sa. 9.30-13.00 Uhr
Donnerstag haben wir bis 20.30 Uhr verkaufsoffen
Langer Samstag bis 16 Uhr geöffnet
Im Mühlfeld 13
6450 Hanau 8 (Klein-Auheim)
Tel. 06181/690903-05

STELLENANGEBOTE

EMDA bietet Karrierechancen

Seit 1919 sind wir ein international erfolgreicher Hersteller dental-medizinischer Einrichtungen. Unser gut eingeführter Name bürgt für erstklassige Qualität und Funktionalität unserer Produkte.

Neue Aufgaben erfordern Verstärkung in den Fachbereichen unseres Hauses, nicht zuletzt auch mit Blick auf den kommenden europäischen Binnenmarkt.

Hierfür suchen wir:

- Mitarbeiterin - Empfang
Sachbearbeiter/in - Wareneingang
Sachbearbeiter/in - Warenausgang

mit abgeschlossener kaufmännischer Ausbildung und einigen Jahren praktischer Erfahrung in den jeweiligen Fachgebieten.

Facharbeiter - Montagewerkstätten

mit abgeschlossener Berufsausbildung als Industrieanlagenelektroniker oder Radio-Fernseh-Techniker.

Betriebsschlosser

für die Pflege und Wartung unserer Betriebsmittel. Interessiert? Dann richten Sie bitte Ihre Bewerbung, mit den entsprechenden Unterlagen (einschließlich Lichtbild), an:

EMDA DENTAL-SYSTEME GmbH
Z. Hd. Herrn W. Rödig · Nordring 150 · 6050 Offenbach/Main

Rowenta

Wir sind ein weltbekanntes Unternehmen der Elektrohaushaltsgerätekunde und gehören zur französischen SEB-Gruppe.

Ideenreiche Problemlösungen und kompromißlose Qualität sind entscheidende Merkmale bei der Entwicklung neuer, moderner elektrischer Gebrauchsartikel des täglichen Bedarfs.

Zur Unterstützung unserer Abteilung Forschung und Entwicklung suchen wir qualifizierte

Labor-Ingenieure

Sie befassen sich mit der Durchführung von Laboruntersuchungen, Auswertung, Dokumentation sowie Wahl des Meß- und Prüfausbaus, Interpretation der Meßergebnisse sowie Bewertung.

Als Diplom-Ingenieur (TH/FH) Maschinenbau, Elektrotechnik oder Feinwerktechnik mit Laborerfahrung passen Sie am besten zu uns. Sie verfügen über technische Kreativität und Führungspotential.

Wenn Sie in dieser interessanten Position Ihre berufliche Weiterentwicklung sehen, dann senden Sie uns bitte Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter Angabe Ihres derzeitigen Einkommens und frühesten Eintrittstermins.

ROWENTA-WERKE GmbH
Personalabteilung
Waldstraße 202-256
6050 Offenbach/Main
Telefon: 069 / 8 50 44 26

Durchdachte Lösungen für Ihren Haushalt
Rowenta

SEKRETÄRIN

Im Markt der Finanzdienstleistungen zählt unsere Unternehmensgruppe mit mehreren Tochtergesellschaften zu den Branchenführern. Wir sind auf Expansionskurs und suchen deshalb Ihre Unterstützung im Sekretariat.

Mit Herz und Verstand zum Erfolg



DEUTSCHE VERMÖGENSBeratUNG AG
Münchener Straße 1 · 6000 Frankfurt/M. 1

Wollen Sie als Fachberater ein Team führen und motivieren?

Gruppenleiter Labor

Wir sind ein Unternehmen der Gummlindustrie und beschäftigen mehrere hundert Mitarbeiter. Für unterschiedliche Industriezweige fertigen wir hochwertige technische Gummiartikel. In unserem Labor erstellen wir Rezepturen und Versuchsmitteilungen für unsere gesamte Produktpalette.

Zur Herstellung dieser Versuchsmitteilungen, zum Prüfkörperaufbau und zur Vulkanisation suchen wir Sie, den engagierten Facharbeiter als Gruppenleiter im Labor. Ihre Aufgabe: Mit Sachkenntnis und nachdrücklicher Autorität führen und motivieren Sie Ihre Mitarbeiter. Ihr fachliches Rüstzeug: Sie sind Chemielaborant, Chemiefacharbeiter oder Kautschukformgeber. Nach den ersten Jahren Berufspraxis wollen Sie jetzt Verantwortung übernehmen und suchen mehr Entscheidungsfreiraum. Zur Vorbereitung eines ersten Gesprächs erbiten wir Ihre detaillierten Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.



Gummiwerke Aktiengesellschaft
Postfach 80 11 60-80
6450 Hanau 8
Telefon 06181 / 67 01



Ein Mitglied der weltweiten BTR-Gruppe

BRENTAG

AKTIENGESELLSCHAFT
Wir sind ein Chemikalien-Großhandels-Unternehmen und gehören zur VEBA-Konzerngruppe. Für unsere Niederlassung Frankfurt suchen wir zum schnellstmöglichen Eintritt einen

Lagerarbeiter

mit Chemierfahrung und Erfahrung im Gabelstaplerfahren. Interessenten melden sich bitte unter der Tel.-Nr. 069/40 10 04-0

BRENTAG AG - ein Unternehmen der VEBA -
Karl-Benz-Straße 8
6000 Frankfurt/Main 1

W\* In unseren Fachbereichen Kleinelektro/Lampen und Installation Sport/Camping und Gartenartikel Waschmittel/Konsumartikel und Schreibrwaren Möbel und Mitnahmemöbel

Wir suchen einen Kaufmann für den Verkauf von Kleinteilen, die in einem modernen Komforthotel der Spitzenklasse, ein junges, engagiertes Team, gute Bezahlung und jede Menge Arbeit warten auf Sie.

Zeigen Sie uns mit Ihrer Bewerbung, daß Sie die/die Richtige sind. Ihre Fragen vorab beantwortet Ihnen Frau Christ, Tel. 06106 / 70 92-195

Parkhotel ATLANTIS
Niederöder Str. 24
6074 Rödermark 2
Telefon: 06106/7092-0

Substitut/Substitutin
Neben einem leistungsgerechten Gehalt bieten wir Ihnen einen sicheren Arbeitsplatz und die Vorteile eines Großunternehmens. Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an unseren Herrn Vogelsang.

WERTKAUF\*
Center Dreieck -
Robert-Bosch-Straße 15
6072 Dreieck
Telefon 06103 / 39 98-0

INGENIEURBÜRO GERHARD FRANK
6050 Offenbach
Odenwaldring 44
Telefon (069) 84001(0)
Telefax (069) 8400156
Telefax 4185448 lbg

Wir sind eines der führenden Ingenieurbüros in der Rohrleitungsplanung, Apparate- und Stahlbau sowie allg. Maschinenbau für die Bereiche Chemie, Umweltechnik, Kraftwerk- und Fasertechnik.

Wir suchen per sofort oder später eine/n Personalsachbearbeiter/in

Ihr Aufgabengebiet umfaßt die Betreuung unserer 200 Mitarbeiter, die Gehaltsberechnungen sowie die anfallenden Arbeiten einer Personalabteilung. Wir erwarten eine kaufmännische Ausbildung, Berufserfahrung, Engagement und selbständiges Arbeiten. Kenntnisse in der Finanzbuchhaltung wären von Vorteil. Eine umfassende Einarbeitung wird gewährleistet.

Wenn Sie an dieser verantwortungsvollen, abwechslungsreichen Aufgabe interessiert sind, senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintrittstermins.

PARKHOTEL ATLANTIS
Einkaufsleiter sucht seine/n ASSISTENTEN/-IN

Bringen Sie erste Berufserfahrung aus dem Kaufm. Bereich (auch als Einzelhandelskaufmann) mit? Heben Sie evtl. schon im Einkauf gearbeitet? Suchen Sie eine vielseitige Aufgabe mit Verantwortung? Dann sind Sie bald unsere „NEUE-R“.

Sie unterstützen tatkräftig Ihren Chef bei der Suche und Beurteilung von Lieferanten, starten Anfragen, prüfen Angebote, überwachen Termine. Kurz: Sie halten ihm den Rücken frei fürs Tagesgeschäft, erledigen die anfallende Korrespondenz, denn Sie wissen, wie wichtig termingerechter und wirtschaftlicher Einkauf ist.

Ihr neuer Schreibtisch steht in einem modernen Komforthotel der Spitzenklasse. Ein junges, engagiertes Team, gute Bezahlung und jede Menge Arbeit warten auf Sie.

Zeigen Sie uns mit Ihrer Bewerbung, daß Sie die/die Richtige sind. Ihre Fragen vorab beantwortet Ihnen Frau Christ, Tel. 06106 / 70 92-195

Parkhotel ATLANTIS
Niederöder Str. 24
6074 Rödermark 2
Telefon: 06106/7092-0

Für unseren modernen Kraftfahrzeug-Betrieb suchen wir mehrere qualifizierte Kfz-Elektriker zu besten Bedingungen.
AUTOHAUS OTO
Alfred-Delp-Straße 48 - Tel. 06106 / 40 01-0
RODGAU-HAINHAUSEN

Arbeiten Sie mit bei Deutschlands größtem Hersteller für Möbel- und Türgriffe
Wir suchen zum schnellstmöglichen Eintritt
Export-Sachbearbeiterin
Eine kaufmännische Grundausbildung sowie Englisch- und/oder Französischkenntnisse sind erforderlich.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie an unsere Personalabteilung, z. Hd. Frau Janke, oder rufen Sie an, Herrn Nawroth, Tel. 06074 / 8 10 20

JADO
Jona & Haindorf GmbH
Fabrik für Möbel- und Baubeschläge
Paul-Ehrlich-Straße 3
6074 Rödermark-Ober-Roden

STELLENANGEBOTE



Gleichlauf-Gelenkwellen

Die modernen Antriebs- - Pkw - Maschinen - Sonderfahrzeuge konstruktionen für - Lkw - Anlagen - Schiffe

LÖBRO ist weltweit führend in Technologie und Anwendung von Gleichlaufgelenken im Kraftfahrzeug- und Maschinenbau.

In unseren beiden Werken in Offenbach beschäftigen wir ca. 2000 Mitarbeiter. Fertigungstechnologisch haben wir uns auf die 90er Jahre vorbereitet. Neben der bewährten Technik setzen wir zunehmend computergestützte Anlagen und Systeme ein.

Damit wir auch die künftigen Anforderungen weiterhin erfolgreich erfüllen können, wollen wir unser Personal um weitere qualifizierte Mitarbeiter verstärken.

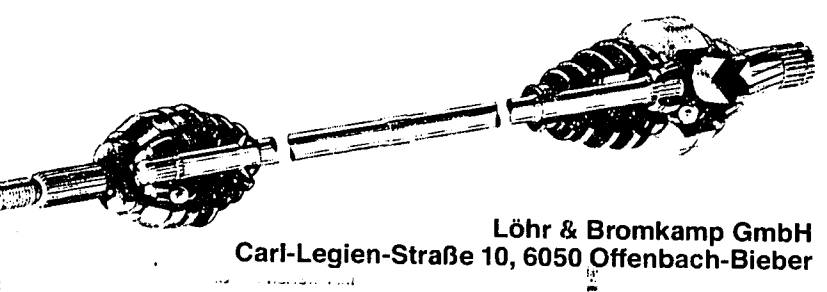
Deshalb suchen wir für die Fertigung

Maschineneinrichter
Werkzeugmacher
Maschinenschlosser

Wir bieten aktuelle Technik und viel Freiraum für selbstständige Arbeit. Auf neue Anforderungen werden unsere Mitarbeiter in internen und externen Schulungsmaßnahmen intensiv vorbereitet. Unsere Aus- und Weiterbildung ist vorbildlich.

Mit Interesse erwarten wir Ihre Bewerbung.

Für erste Informationen steht Ihnen unsere Personalabteilung unter der Telefon-Nr. 069/8904-268 gerne zur Verfügung.



Löhr & Bromkamp GmbH
Carl-Legien-Straße 10, 60550 Offenbach-Bieber

Wir bieten Netto-Nebenerdienst für... Das ist der Top-Job. Netto-Nebenerdienst für... Wir bieten Spitzenlohn als Netto-Nebenerdienst für... Zeitungsleser wissen mehr!

SIEMENS

Im Brennelementwerk Hanau fertigen wir mit einer Belegschaft von ca. 1 800 Mitarbeitern Brennelemente für Leistungsreaktoren.

Für unsere Fertigung suchen wir

Energieanlagenelektroniker

für Reparatur-, Installations- und Wartungsarbeiten an den Produktionsanlagen.

Die Bereitschaft zum 3-Schicht-Rhythmus ist Voraussetzung.

Wir bieten Ihnen ein der Aufgabenstellung entsprechendes Entgelt, verbunden mit den sozialen Leistungen eines modernen Industrieunternehmens.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien an:

Personalabteilung
Frau Schwarz
Rodenbacher Chaussee 6
6450 Hanau 11

Brennelementwerk Hanau
Siemens AG



Spüler/innen

Zur Verstärkung unserer Küchenbrigade suchen wir

Ob Sie täglich an bestimmten Tagen oder in Teilzeit arbeiten möchten, regeln wir mit Ihnen individuell. Wichtig ist, daß Sie Ihre Aufgabe zuverlässig erfüllen.

Rufen Sie uns an und besprechen alle weiteren Details mit Frau Christ, Montag-Mittwoch, 13.00-16 Uhr.

Parkhotel ATLANTIS
Niederöder Straße 24
6074 Rödermark 2
Telefon 06106 / 70 92-0

BEST WESTERN PRIVATHOTELS

Mitarbeiterinnen

Wir suchen ab sofort für die Herstellung von elektronischen Bauteilen, wie Wickeln, Löten, Montage usw. Kenntnisse sind von Vorteil. Sie werden aber auch angelernt. Es handelt sich um freundliche, seibere Arbeitsplätze.

Vorabinformationen erteilen wir gerne unter der Telefonnummer 069/85 90 01-0

elfem
Wiener Straße 120
6000 Frankfurt 70

Zeitarbeit

Wir suchen für sofort Produktionshelfer/innen Lagerarbeiter Staplerfahrer Fräser Werkzeugmacher
Unsere Bedingungen sind gut. Rufen Sie uns an!
Gr. Eschenh. Str. 43
Frankfurt 1 - 069/293811

W\*

Für unsere Wertkauf Center Dreieck stellen wir ein:

Fachberater/innen
- Computer/Foto
- Radio/Fernsehen
- Textilien
- Sport/Camping
Neben einem leistungsgerechten Gehalt bieten wir Ihnen einen sicheren Arbeitsplatz und die Vorteile eines Großunternehmens.

Wir bieten Netto- oder Brutto-Nebenerdienst in SB-Warenhaus. Arbeitszeit nach Vereinbarung. Tel. 06103 / 39 98-0

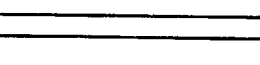
Wir bieten Netto- oder Brutto-Nebenerdienst in SB-Warenhaus. Arbeitszeit nach Vereinbarung. Tel. 06103 / 39 98-0

LAGERARBEITER

der auch Gabelstapler fahren kann und einen Führerschein Kl. III besitzt. Unser neuer Mitarbeiter soll in der Warenannahme, Kommissionierung und Kundenbelieferung eingesetzt werden. Wir erwarten deshalb ausreichende Deutschkenntnisse.

Bitte bewerben Sie sich telefonisch oder schriftlich bei

CHEMISCHE FABRIK CARL WILDEN GMBH
Werner-Heisenberg-Straße 2 (B 46)
6078 Neu-Isenburg
Telefon (06102) 3 30 21



Wir sind ein leistungsfähiges, mittelständisches Unternehmen und auf weiteres Wachstum eingeteilt. Zu unserem Verkaufsprogramm gehören diverse Kennzeichnungs- und Folienlösungen für den Einsatz auf dem Elektronikmarkt. Unsere anerkannte Produktionsqualität erzielen wir durch den Einsatz modernster Maschinen und qualifizierten, engagierten Personal.

Nach nächstmöglicher Zeitpunkt suchen wir einen

INDUSTRIEKaufMANN
mit Schwerpunkt EDV + Arbeitsvorbereitung
Sie sollen begeisterungsfähig sein und viel Einsatzfreude für diesen wichtigen Arbeitsbereich mitbringen. Wir bieten Ihnen leistungsgerechtes Einkommen, übliche Sozialleistungen und ein gutes Betriebsklima. Auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen freuen wir uns.

idento GmbH
Paul-Ehrlich-Straße 23
6074 Rödermark



Formenbau

VDO entwickelt, testet und produziert ausgefeilte Technik für den Betrieb im Kraftfahrzeug. Im Werk Babenhausen fertigen wir mit 3000 Mitarbeitern die Großseriengeräte unseres Unternehmensbereichs Informationssysteme.

Unsere Abteilung Kunststoff-Spritzgießformen erstellt die Betriebsmittel für eine anspruchsvolle Fertigung unterschiedlichster Kunststoffteile. Hier werden Sie als

Konstrukteur

Spritzgießformen nach Artikelzeichnungen konstruieren.

Wir wenden uns an berufserfahrene Praktiker, möglichst mit vorausgegangener Ausbildung zum Stahlformenbauer oder Werkzeugmacher. CAD-Kenntnisse sind erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Sie finden optimale Arbeitsbedingungen in einem kollegialen Team vor. Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an: VDO Adolf Schindling AG, Personalabteilung, Seligenstädter Str. 40, 6113 Babenhausen, Tel. 060 73/12 32 7.

VDO Adolf Schindling AG

BRAAS ist der führende Hersteller von Bedachungsmaterialien in Deutschland. Im Inland erzielen wir mit etwa 2900 Mitarbeitern im Jahr 1989 einen Umsatz von mehr als 740 Mio. DM.

Für unsere Gießerei in Heusenstamm suchen wir einen

Meister Instandhaltung

Ihre Aufgabe besteht in der Instandhaltung von Hydraulikanlagen, wie Druckgußmaschinen, Pressen und Stanzen sowie im Aufbau und in der Wartung von Automatisierungseinrichtungen in der Gießerei.

Unser neuer Mitarbeiter sollte nach der Mittleren Reife Schlosser oder Elektriker gelernt haben und umfangreiche Hydraulikkenntnisse mitbringen. Erforderlich sind Erfahrungen in der Instandhaltung von komplizierten Hydraulikanlagen, der planmäßigen Wartung, der Fehlersuche und in der Mitarbeiterführung.

Wir bieten eine interessante Tätigkeit bei angenehmem Betriebsklima, ein leistungsgerechtes Einkommen und die Sozialleistungen eines modern geführten Unternehmens.

Sie sind interessiert? Dann senden Sie bitte Ihre aussagefähige Bewerbung an die Personalabteilung. Für telefonische Vorabinformationen steht Ihnen gerne der zuständige Hauptabteilungsleiter, Herr Dr. Funke, Tel. 06104 / 602-234, zur Verfügung.

BRAAS GMBH, Personalabteilung, Rembrücker Straße 50, 6056 Heusenstamm

Zeitarbeit

Wir suchen Schreibkräfte mit Textverarb.-Kenntnissen Datentypisten/innen mit guten Textverarb.-Kenntnissen Sekretärinnen mit und ohne Fremdsprachen Sachbearbeiter/innen mit Textverarb.-Kenntnissen
Wir bieten interessante Tätigkeiten. Bitte rufen Sie uns an!

Gr. Eschenh. Str. 43
Frankfurt 1 - 069/293811

Wir sind eine seit 15 Jahren bestehende Werbe-/Media-Agentur und betreuen im gesamten Bundesgebiet Unternehmen mit klangvollem Namen. Aufgrund unseres dynamischen Wachstums suchen wir zum sofortigen Eintritt für unser Heusenstammer Büro eine

Anzeigen-Sachbearbeiterin

Sie sollten Erfahrung aus der Auftragsabwicklung mitbringen und im Umgang mit modernen Schreib-Kommunikationsgeräten und EDV vertraut sein. Des weiteren suchen wir eine

Sekretärin

Sie sollten selbstständiges Arbeiten gewohnt sein und alle anfallenden Sekretariatsarbeiten beherrschen. Stenokennnisse wären von Vorteil. Die Positionen sind leistungsgerecht dotiert. Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung oder rufen Sie einfach am Montag Frau Herget an, Tel.: 06104 / 33 46

HECONA
FRANKFURT - MÜNCHEN
Am Lindenbaum 16, 6056 Heusenstamm

Wir sind ein leistungsfähiges und mittelständisches Unternehmen. Für die Elektro- und Elektronikindustrie stellen wir Folienstaturaten, EDV-Etiketten und Kennzeichnungs-systeme aus Kunststoff her. Für unseren Bürobereich mit modernster EDV suchen wir eine

SACHBEARBEITERIN

für die Bereiche Auftragsvorbereitung und Kalkulation. Wir bieten Ihnen ein leistungsgerechtes Gehalt, übliche Sozialleistungen und ein angenehmes Betriebsklima.

Wenn Sie eigenverantwortliches Arbeiten in einem kooperativen Team schätzen und großes Interesse für neue Aufgaben mitbringen, freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

idento GmbH
Paul-Ehrlich-Straße 23
6074 Rödermark

NEUES DACH
- mit Leuten vom Fach -
BRK-BEDACHUNG
JEAN ECKEL
Telefon 06181 / 7 81 10
Qualifizierte DACHDECKER gesucht.

STELLENANGEBOTE

W\* Für unseren Verkauf-Center Dreieich mit einer der umsatzstärksten Obst- und Gemüseabteilungen im gesamten Rhein-Main-Gebiet suchen wir einen Substituten

Für unseren modernen Kraftfahrzeug-Betrieb suchen wir mehrere qualifizierte Kfz-Mechaniker zu besten Bedingungen.

Mitarbeiterin Dieser abwechslungsreiche Arbeitsbereich beinhaltet u. a. das Entrichten und Bedienen von Hebeautomaten, Maschinen und Prüfcomputern.

MIETGESUCHE

Wir sind ein renommiertes Luftfahrtunternehmen und suchen für Führungskräfte und fliegendes Personal ständig Wohnungen und Häuser

IMMOBILIEN Wir suchen für Flugplatz eine gr. Wohnung oder großes Haus - 2-3-ZW für leitende Mitarbeiter von gr. Firmen (Firmenwohnung)

VERMIETUNGEN Behenhausen, axtl. 3-Zi.-Wg., 100 m² Wfl., vana, Ebenan, Wintergarten, Fußbodenheizung, EDK, Sauna, H. WE.

HEIRAT Unglaublich aber wahr Am 1. August 1990 - vermählt wir ein Horn schlang, bis sie eine Partnerin gefunden haben.

Lager Waldacker Rödemark (Waldacker) Goethestraße 20, Tel. 06074 / 9 58 57

Parkett-it yourself! Legen Sie im Solo ein Parkett. Wer auf Holz steht, der kann es sich problemlos selbst zu Holzdielen oder in Form massiver Parkett, das ist leichter als man denkt.

Fertigparkett Eiche Schiffsboden 180 x 20 cm, geschliffen und versiegelt qm 49.90

Apfel-, Birnen- u. Kartoffelverkauf! Am Samstag, dem 8. 9. 1990. Frisch vom Bodensee und Südtirol

Antikmarkt 9. September von 10-18 Uhr Seligenstadt - TSG Turnhalle

Kinderwagen - Sportwagen - Buggys - Wiegen Das ARDEK Kinderfachgeschäft in Ihrer Nähe mit der Großstadtauswahl auf 3 Etagen

150 Kinderwagen, Sportwagen und Buggys zu Dauerniedrigpreisen z. B. Teutonia-Quadro-Alu 999,-

KINDER LIEBEN STARKE MODE - WIR HABEN SIE - (Größe 56 bis Größe 128)

Unser Top-Modell: Exklusive Eleganz - faszinierend und funktional. Saunaergänzen in neuer Dimension

CB-Funk-Shop W. Schäfer, Waldbrunnstraße 3 Dreieich, Seligenstadt

Sonderangebot Fabrikneue Elektrogeräte, zum Teil mit kleinen Lackschäden, zu Niedrigpreisen

Fahren Sie günstiger Fragen Sie die NECKURA Büro Offenbach Biebrichstraße 77

Mein Juwelier Familienunternehmen seit 1879 Das Schmuckhaus mit der goldenen Taschenuhr

Juwelier Vom 6.-15. Sept. kostenlose Sicherheitsprüfung bei Brillantfressungen

Siemens-Constructa, AEG, Bosch, Miele, Bauknecht Hoppo Malsterbetrieb

Jetzt Heizöl erneuern - Komplettmontage oder Selbststeinbau mit ebgestuftem Montagahilfen

Baby-Stuben mit Junior-Shop Inh. H. Borrad Hochstädter Straße 1, Tel. 06106 / 32 02

Energiesparen ist praktischer Umweltschutz Heizkamine und Kachelöfen von RÖSLER

Eigene patentierte Systeme „Vulkan“ und „Titan“ Vom großen Feuererlebnis mit gesunder natürlicher Wärme bis zur umweltbewußten Heiztechnologie

Langener Zeitung EGELSBACHER NACHRICHTEN AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Auf der „Südlichen“ soll es bald mit dem Verkehr besser werden

Langen - Eine spürbare Verbesserung des Verkehrsflusses auf der vielbefahrenen Südlichen Ringstraße verspricht sich der Magistrat durch eine neue Programmierung der Ampeln sowie einer veränderten Spurenaufteilung auf den Kreuzungen mit der Pitterstraße



Auf der Südlichen Ringstraße soll es mit dem Verkehr bald besser werden. Umfangreiche Umbaumaßnahmen sind geplant.



Unter Beschuß stand das Alte Rathaus am Samstagabend. Hier rückt die Feuerwehr mit der Löschkonne an einem angrenzenden Dachstuhlbrand zu Latb. Mitt dabei Übung erforderte die Feuerwehr ihre Brandschutztafeln, in deren Mittelpunkt ein Tag der offenen Tür am Sonntag

Der „Gewerbebus“ soll das Neurott besser mit dem Bahnhof verbinden

Langen (rt) - Mit einer beispielhaften Aktion wollen Stadt, Stadtwerke und Südlicher Ringstraße besser mit dem Bahnhof verbinden

Trotz Sommerferien sank die Zahl der Arbeitslosen

Langen - Im Bezirk des Langener Arbeitsamts, der die Städte Langen, Dreieich und die Gemeinde Eggenstein umfaßt, sank die Arbeitslosigkeit im August gegenüber dem Vormonat um 7,3 Prozent



Der „Gewerbebus“ auf dem Gelände der Bull AG. Die Initiatorinnen freuen sich, daß ein erster Schritt zur Verbesserung der Verkehrssituation im Gewerbegebiet Neurott getan ist.

### Langener Gerd Grein erhielt Europa-Preis

#### Volkskundliches Wirken gewürdigt

Langen (rt) - Eine hohe Auszeichnung konnte der Langener Gerd J. Grein am Freitag im Volkshaus Oltberg-Oberkingen in Empfang nehmen. Das Kuratorium des Stiftung F.V.S. in Hamburg hat beschlossen, ihm den „Europa-Preis für Volkskunst“ (Einzelpreis für 1990) zu verleihen.

In der Urkunde heißt es: „aufgrund seiner Verdienste um die Errichtung des Museums Oltberg und der Herausgabe der wissenschaftlich anerkannten „Sammlung zur Volkskunde in Hessen“.

Gerd J. Grein, ein echtes Kind der Langener Altstadt, hat sich schon in früher Jugend für Relikte aus der Vergangenheit interessiert. Seine Tätigkeit als Leiter der Kulturabteilung bei der Stadt Langen ließ ihn Hobby und Beruf verbinden. Zahlreiche Sonderausstellungen über Perioden Langener Geschichte sowie Veröffentlichungen sind vielen noch in guter Erinnerung und wurden weit über die Grenzen der Stadt hinaus beachtet und anerkannt.

Daneben trug er viele Stücke aus alter Zeit zusammen, die im Volkskundemuseum Oltberg ihren Platz fanden, dessen Aufbau und Ausbau ebenfalls sein Werk war.

Inzwischen hat Grein als Kulturamtsleiter der Stadt Groß-Umstadt ein neues hauptamtliches Arbeitsfeld gefunden, doch die Verbindung zu seiner Heimatstadt ist nicht abgerissen. So waren auch viele alten Freunde bei dem Verleihungsakt der hohen Auszeichnung dabei, freuten sich mit dem Preisträger und ließen den Nachmittag im Museum in der Vestie Oltberg ausklingen.

Die Stiftung F.V.S. wurde von einem einem Hamburger Reader ins Leben gerufen. Der Europa-Preis, der mit 5000 Mark dotiert ist, wird nur alle fünf Jahre verliehen.

## 16 junge Leute machen bei der Stadt den ersten Schritt in das Berufsleben

### Sozialbereich bleibt Schwerpunkt / Nicht alle Ausbildungsstellen besetzt

Langen - Die Stadt Langen bietet auch in diesem Jahr zahlreichen jungen Leuten die Möglichkeit, in der Verwaltung oder den ihr angegliederten Einrichtungen eine Berufsausbildung zu absolvieren. 21 Ausbildungsstellen wurden diesem Jahr ausgeschrieben und zum größten Teil auch besetzt. Gestern haben die neuen Beamtenwärter und -anwärterinnen, Auszubildenden sowie die Praktikantinnen nach einer Begrüßung durch Bürgermeister Dieter Pitthan ihren Weg ins Berufsleben angetreten.

Im Rathaus selbst beginnen fünf junge Menschen ihre Ausbildung beziehungsweise ihren Vorbereitungsdienst. Drei von ihnen wollen Verwaltungsfachangestellte werden. Ein junger Mann wurde als Beamtenwärter des mittleren Dienstes eingestellt, eine junge Frau als Beamtenanwärterin des gehobenen Dienstes (zum 1. Oktober 1990). Zwei weitere junge Leute haben den Beruf des Gärtners gewählt, den sie bei der Langener Stadtgärtnerei erlernen.

Weiterhin ein Schwerpunkt der Ausbildungsinitiative der Stadt

Langen bleibt der Sozialbereich. Hier wurden zwei Vorpraktikantinnen eingestellt, die Erzieherinnen werden wollen und nun ihr Handwerkszeug in den städtischen Kindertagesstätten vermittelt bekommen. Eine angehende Sozialpädagogin wird ihr Amerikenerfahrungsjahr in der Langener Ausländerberatung absolvieren, während eine weitere diese Ausbildung in der Kindertagesstätte an der Nordstraße beginnt und ein angehende Sozialarbeiterin am 16. Februar 1991 im Amt für Soziales, Gesundheit und Sport anfängt. Außerdem hat die Stadt bereits zum 1. April dieses Jahres eine angehende Sozialpädagogin eingestellt, die ihr Anerkennungsjahr im Spielhaus (Altes Gefängnis) ableistet.

Die seit Jahren bewährte gute Zusammenarbeit zwischen der Stadt und dem Internationalen Bund für Sozialarbeit (IB) in Frankfurt wird auch in diesem Jahr durch den Einsatz zweier Helferinnen im freiwilligen sozialen Jahr vor.

Zur Zeit schlagen bei der Stadt Langen zwei Auszubildende eine Beamtenlaufbahn ein. 17 weitere junge Leute absolvieren ihre Ausbildung im Angestelltenbereich. Davon beenden zum 31. August allerdings acht Vorbeziehungsjahre. Die sechs Stützstellen des großen Lehrstellenangebots jetzt allerdings nicht mehr durch Neueinstellungen fortgeführt werden soll. Für zwei angehende Energieelektroniker wird die Stadt nunmehr aber noch einmal die Ausbildungskosten tragen.

Nicht besetzt werden konnten die Ausbildungsstellen für einen Schwimmlehrer und einen Maurer. Nach Angaben von Bürgermeister Dieter Pitthan lagen in beiden Fällen keine Bewerbungen vor. Die Stellen seien beim Arbeitsamt gemeldet. Ebenfalls ohne Erfolg verlief die Suche nach fünf Jahresspraktikantinnen für den Beruf der Erzieherin. Die Stadt nahm daraufhin eine Erhöhung der Ausbildungsstellen für Sozialarbeiterinnen, Sozialpädagoginnen und Helferinnen im freiwilligen sozialen Jahr vor.

Zur Zeit schlagen bei der Stadt Langen zwei Auszubildende eine Beamtenlaufbahn ein. 17 weitere junge Leute absolvieren ihre Ausbildung im Angestelltenbereich. Davon beenden zum 31. August allerdings acht Vorbeziehungsjahre. Die sechs Stützstellen des großen Lehrstellenangebots jetzt allerdings nicht mehr durch Neueinstellungen fortgeführt werden soll. Für zwei angehende Energieelektroniker wird die Stadt nunmehr aber noch einmal die Ausbildungskosten tragen.

### „Glückskind“

(fin) - Es grenzt an ein Wunder: Das 16 Monate alte Mädchen, das in Dietzenbach von einem Balkon aus dem sechsten Stockwerk in die Tiefe stürzte, muß ein „Glückskind“ sein. Außer einigen Prellungen zog sich das Mädchen keinerlei Verletzungen zu. Büsche und Straucher hätten den Aufprall gemildert, heißt es im Polizeibericht.

So groß die Freude über das „Wunder“ auch ist, die weitere Schilderung im Polizeibericht stimmt mehr als nachdenklich. Gemeinsam mit den kleinen Mädchen befanden sich noch zwei Kinder, im Alter von zwei bzw. drei Jahren, auf dem Balkon. Die beiden Älteren haben das Mädchen auf die Balkonbrüstung, wo es das Gleichgewicht verlor und nach unten stürzte.

Es muß als straflich unverantwortlich bezeichnet werden, daß niemand die Kinder bei ihrem „Spiel“ beaufsichtigt. Von Kindern - zumal in diesem Alter - kann man nicht erwarten, daß sie die Grenzen ihres Spielbereichs erkennen. Dafür müssen die Eltern oder andere Aufsichtspersonen die Verantwortung tragen.

Das kleine Mädchen kam im gebilderten Fall mit Prellungen und einem gehörigen Schrecken davon. Wohl dem, der so einen Schutzensel bat.

## Der Stadtverwaltung soll es demnächst aufs Dach gehen

### Aufstockung des „undichten“ Rathauses ist zu teuer

Langen - Nachdem in den vergangenen Wochen das Dach auf dem Parlamentstrak des Langener Rathauses saniert wurde und jetzt keinen Regen mehr durchläßt, sollen künftig auch die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Verwaltung wieder im Trockenen sitzen. Die Sanierung des undichten Rathausdachdaches genießt nach den Worten von Bürgermeister Dieter Pitthan „höchste Priorität“ und sollte nicht länger aufgeschoben werden. Dieses Ziel verfolgt auch der Langener Magistrat, der die Stadtverordnetenversammlung um Zustimmung gebeten hat, 340 000 Mark für die Dachreparatur zur Verfügung zu stellen.

Der Betrag ist im Haushaltsplan für das Jahr 1990 bereits ausgewiesen, jedoch mit einem Sperrvermerk versehen. Denn die Stadtverordneten wollen zunächst überprüfen lassen, ob dringend benötigter Platz im Rathaus durch eine Aufstockung gewonnen werden kann. Nach Angaben von Bürgermeister Pitthan haben entsprechende Untersuchungen ergeben, daß eine eingeschossige Aufstockung sowohl aus technischen als auch aus architektonischen Gründen möglich ist. Sie sei jedoch mit Baukosten in Höhe von 3,2 Millionen Mark verbunden und somit vergleichsweise teuer.

„Das Geld für die seit langem vorgesehene Dachsanierung sollte deshalb jetzt freigegeben werden“, sagt Pitthan. Denn wegen der hohen Kosten komme eine Aufstockung des Rathauses nicht in Frage. An der Sanierung des Daches führe damit kein Weg vorbei. „Und je länger wir damit warten, um so größer werden die durch die leckenden Stellen verursachten Schäden.“

Pitthan will nun weitere Überlegungen anstellen, wie die Räumlichkeiten im Langener Rathaus gelöst werden können. „Wegen der ständig steigenden Anforderungen an eine moderne Verwaltung, verbunden mit der Besetzung neuer Stellen, brauchen wir zusätzliche Büroräume“, sagt der Bürgermeister. Da eine Aufstockung an der Kostenfrage scheitert, komme der Bau eines gesonderten Rathauses in Frage. Doch auch dafür müsse ein beträchtlicher Betrag aufgewendet werden - „nach heutigem Stand rund 2,5 Millionen Mark“.

Im Hinblick auf die angespannte Finanzlage der Stadt hält Pitthan die Verwirklichung eines solchen Vorhabens für die nächsten ein bis zwei Jahre allerdings für unrealistisch. Nicht auszuschließen sei hingegen, daß der Magistrat wie schon zu Zeiten, als die Verwaltung im Alten Rathaus untergebracht war, wieder Räume anmieten muß. Für den Verwaltungschef wäre dies allerdings die denkbar schlechteste Lösung, „denn für die Bürgerinnen und Bürger brächte das nur Nachteile. Die Wege werden dann weiter und unübersichtlicher.“

Eine weitere Alternative wäre



Kinder sind lebhaft und unberechenbar. Verkehrspsychologen sind der Meinung, daß das bisherige Schild „Achtung Kinder“ von Autofahrern nicht ernst genug genommen wird. Deshalb ruft der ADAC zu einem Wettbewerb auf, bei dem Zeichen entworfen werden sollen, auf denen der Bedeutungsdrang von Kindern zum Ausdruck kommt. Foto: P

### Puppenbasteln

Langen - Das Herstellen von pädagogisch wertvollen Spielpuppen, an denen auch Erwachsene Freude haben, kann an sechs Abenden bei Albertus-Magnus-erlern werden. Die Puppen, aus Stoff und Trikot genäht und mit Watte gefüllt, sind voll waschbar. Leichte Näharbeiten an der Maschine werden zu Hause ausgeführt.

Der Kurs beginnt Montag, 17. September, um 19.30 Uhr und findet wöchentlich im Jugendheim, St.-Albertus-Magnus-Platz 2, statt. Die Kursgebühr beträgt 50 Mark. Anmeldungen bei der Kursleiterin Frau H. Dalehow, ☎ 88251

### Häusliche Pflege lernen

Arbeiterwohlfahrt hat noch Plätze frei

Langen (ast) - Wie die Arbeiterwohlfahrt Langen meldet, sind noch Plätze im Kursus zur Erlernung der häuslichen Pflege frei. An neun aufeinanderfolgenden Abenden (jeweils dienstags von 17 bis 19 Uhr) werden die Teilnehmer die Pflege von kranken Menschen im häuslichen Bereich erlernen.

Anmeldungen zum Kursus, der bereits heute, am 11. September, beginnt, sind noch möglich. Sie können bei der Kursleiterin zum Zeitpunkt des Kursbeginns erfolgen. Auch der Eintritt in den Kurszyklus ist zu einem späteren Termin noch möglich.

Der Kurs findet in den Geschäftsräumen der Arbeiterwohlfahrt, Wilhelm-Leuschner-Platz 5, statt. Die Teilnehmergebühr beträgt 60 Mark. Anmeldungen sind auch in der Geschäftszeit der AWO möglich: montags bis freitags von 9 bis 11 Uhr.

Während der Ausbildungszeit stehen die Abende unter folgenden Themen: Gestaltung der Umgebung eines Patienten, Krankheitsverlauf bei Langzeitkranken, Umgang mit Sterbenden, Hinterbliebenen, Aufbereitung eines Krankentisches mit entsprechendem Hilfsmitteln.

### Lärmelastigung durch Bauarbeit

Langen - Wegen Bauarbeiten auf der Bundesbahnstrecke zwischen den Bahnhöfen Egelesbach und Frankfurt-Louisa kommt es auch im Bereich der Langener Bahnhalle zu Lärmelastigungen in der Nachtzeit und am Wochenende. Wie der Magistrat von der Bahnhofsleiterin Frankfurt erfahren hat, dauern die Arbeiten noch bis Montag, 17. September.

### Ebbelwoifest 1991

vom 21. bis 24. Juni

## Bürger und Händler werden nach ihrer Meinung gefragt

### Markt- und Strukturanalyse soll Situation verbessern

Langen - Der Gewerbeverein Langen und die Stadt, als Auftraggeber der Markt- und Strukturanalyse, erinnern alle Einzelhandelsunternehmen nochmals an die Abgabe der zugehörigen Fragebogen durch das BBE Hessen.

Bereits Anfang Juli hatte das beauftragte Unternehmen an verschiedenen Punkten der Stadt eine Bürgerbefragung durchgeführt. Dabei sollte das Kaufverhalten der Bürger untersucht werden. Im Anschluß daran erhielten alle Langener Einzelhändler und Ladenhändler einen Fragebogen zugesandt mit der Bitte, diesen umgehend auszufüllen und an das BBE Hessen zurückzusenden. Die Auswertung beider Aktivitäten soll die Grundlage der in Auftrag gegebenen Markt- und Strukturanalyse bilden.

Diese Untersuchung - wir berichteten bereits darüber - soll Aufschluß darüber geben, wie die Versorgungsfunktion der Stadt gestärkt und damit die Existenz der Einzelhandelsbetriebe in Langen gesichert werden kann.

Alle Angaben, sowohl von den Passanten, als auch von den Einzelhändlern, werden selbstverständlich vertraulich behandelt, teilt der Sprecher und stellvertretende Vorsitzende des Langener Gewerbevereins, Wolfgang Steitz, mit. Die Daten und Fakten werden weder dem Auftraggeber, also dem BBE, bzw. Stadt, noch sonstigen Dritten, sondern ausschließlich den Bearbeitern des Gutachtens zur Kenntnis gelangen. Wenn diese Informationen aus beiden Untersuchungen durch die BBE Hessen gesichtet, ausgewertet, zusammengefaßt und die Daten verlichtet sein werden, erwarten die Teilnehmer zurückgeschickt würden, um eine umfassende Analyse erstellen zu können.

Die Ergebnisse der Untersuchungen sowie die gewonnenen Erkenntnisse daraus sollen dann in einer Mitgliederversammlung Anfang November offiziell vorgestellt und diskutiert werden.



Die neuen Beamtenwärter und -anwärterinnen, Auszubildenden sowie die Praktikantinnen, die bei der Stadt Langen jetzt eine Berufsausbildung absolvieren, hat Bürgermeister Dieter Pitthan (m) jetzt begrüßt. Mit der von Pitthan (v.l.) Bernd Knörzer, der Leiter der Personalabteilung, Personalsachbearbeiterin Vera Schneider, Heinz-Georg Sehring, zuständig für die Ausbildung in der Abteilung für Garten- und Friedhofswesen, sowie Personalratsvorsitzender Horst Heer (r). Foto: P

### NEV beantragt: JuZ überdenken

Langen (rt) - In einem Antrag fordert die FWG-NEV, die Verpflichtungserleichterung in Höhe von 1,55 Millionen für das geplante Jugendzentrum zu streichen.

Wegen der jetzt bekanntgegebenen Baukosten (knapp eine Million mehr) müsse die Konzeption neu überdacht werden. Außerdem sei die Finanzlage der Stadt zu sehr angespannt.

### Am Samstag steigt der „Langener Sommer“

Der VVV lädt zum Musikpavillon ein

Langen (rt) - Ein langer Sommer mit tropischen Temperaturen liegt hinter uns, und inzwischen mußte man bereits erkennen, wie schön es ist, eine Heizung in der Wohnung zu haben. So schnell ändert sich die Zeit, doch noch immer steht der Sommer auf dem Kalender. Im Langener Veranstaltungsprogramm ist am kommenden Samstag, dem 15. September, der „Langener Sommer“ notiert, eine beliebte Veranstaltung für die ganze Familie.

Um 15.30 Uhr geht es am Musikpavillon an der rechten Wiese mit einer Kinderparty los, die von dem Zauberer René Zind gestaltet wird. Sie wird sicher nicht nur für die

### Fahrt für junge Langener nach Berlin und Sachsen

Stadt hat noch Plätze für Studienfahrt

Langen - Noch nicht ausgeschrieben ist die von der Stadt Langen veranstaltete Studienfahrt nach Sachsen und Brandenburg. Teilnehmer können junge Leute im Alter von 14 bis 16 Jahren. Ihnen will die Stadt Gelegenheit geben, unmittelbar nach der Wiedervereinigung die politischen Veränderungen in der dort ehemaligen DDR an Ort und Stelle zu erleben. Die Fahrt findet statt vom 6. bis 10. Oktober.

Das Programm: erster Tag: Anfahr über Wartha/Herleshausen, Treffen mit Betreuer in Eisenach, Besuch der Wartburg, Weiterfahrt nach Berkenbrück. Abendessen, Informationsgespräch über die aktuelle politische Lage; zweiter Tag: Ganztägige Exkursion nach Berlin, Stadtrundfahrt, Möglichkeit zum Besuch des Pergamonmuseums, Rückfahrt nach Berkenbrück, Besuch eines Jugendclubs und Möglichkeit zum Gespräch; dritter Tag: Fahrt nach Königstein mit Stopp in Eisenhüttenstadt, in Königstein Möglichkeit zum Discobesuch; vierter Tag: Fahrt nach Dresden mit Stadtführung, Besichtigung des Zwingers, Möglichkeit zur



Die Beamtenlaufbahn eingeschlagen haben im Langener Rathaus Ute Löffler und Christian Desoi-Staubach. Vor ihrem Dienstvorsetzten, Bürgermeister Dieter Pitthan, legten die beiden jungen Leute ihren Diensteid ab. Ute Löffler aus Offenbach ist Inspektor-Anwärterin (gehobener Dienst), Christian Desoi-Staubach aus Langen trat als Assistent-Anwärter (mittlerer Dienst) seinen Vorbereitungsdienst an. Dieser erfolgt sowohl parallelbezogen in der Stadtverwaltung als auch in der Verwaltungsfachhochschule beziehungsweise im Verwaltungseminar und dauert für den gehobenen Dienst drei Jahre und für den mittleren Dienst zwei Jahre. Foto: P

### Senioren des TV fliegen aus

Langen - Die Aitenkammeradschaft des Turnvereins erinnert nochmals an die Busfahrt als Sommerabschlussfahrt am Mittwoch, dem 12. September. Abfahrt ist um 15 Uhr an der TV-Turnhalle am Jahnpfad. Auch Gäste sind herzlich willkommen.

### Jahrgang 1909/10

Langen - Wir treffen uns am Freitag, dem 14. September, um 16.30 Uhr, in der TV-Gaststätte am Jahnpfad. Über unsere bevorstehende Jahrgangsfeste wollen wir uns noch einmal eingehend unterhalten, und dazu ist ein zahlreiches Erscheinen erwünscht.

### Jahrgang 1903/04

Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, dem 12. September, um 15 Uhr im Hotel „Deutsches Haus“.

Belegzettel  
Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Firma Praktiker, Siemensstraße, 6073 Egelesbach, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

### Langener Zeitung

Langener Zeitung  
Egelsbacher Nachrichten  
Häner Wochenblatt

Geschäftsstelle und Redaktion: Dermsticker Straße 26, 6070 Langen, Telefon 06103/2 10 11  
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (lgl.), Herta Höffert

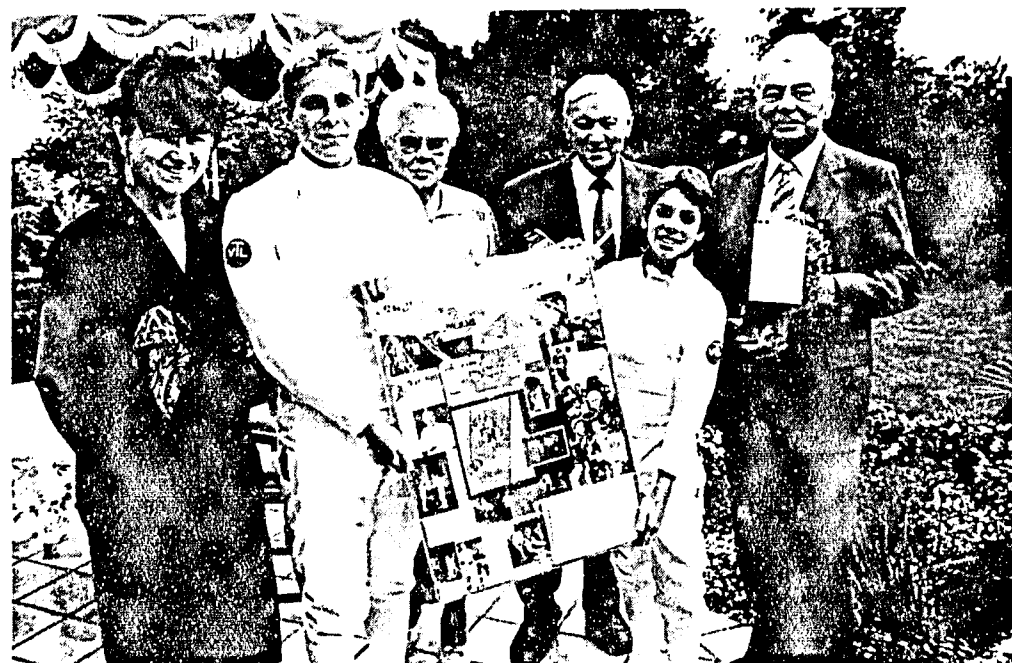
Anzeigen: Wilhelm Hüsemann Verlag und Druck: PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36 - 44, Postfach 10 02 63  
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbeilage rlv.

Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Streiks des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.

Anzeigenpreis nach Preisliste 13.  
Monatsbezugspreis: (inklusive Mehrwertsteuer und Trägerlohn): Langener Zeitung/Egelsbacher Nachrichten (dienstags freitags) 6,90 DM (einschl. Trägerlohn und 7% MwSt)

Häner Wochenblatt (freitags): 4,30 DM; Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG/Egelsbacher Nachrichten DM 7,- (einschl. MwSt)

Bankverbindung: Bezirkskassenkasse Langen; BLZ 505 518 21, Konto-Nr. 010 007 887



Eine originelle Collage aus Fotos und Zeitungsausschnitten überreichte die Langener Fechterschaft Georg Schroth und seiner Gemahlin Käthe zur Goldenen Hochzeit. Georg Schroth, vormaliger Besitzer der Langener Fechterschaft, war 1931 Mitbegründer der Fechtabteilung im TV Langen. Dem Fotografen stellen sich (von links nach rechts): Fechtmeisterin Heiga Koch, Michael Schmidt, des „goldenen“ Ehepaars, Andreas Knerr und Hermann Steedtler, seit 70 Jahren Fechter. Foto: hkl

### 2-Hand-Basar im Mütterzentrum

Langen - Das Langener Mütterzentrum veranstaltet am 14. September, um 14.30 Uhr, seinen alljährlichen 2-Hand-Basar. Gut erhaltene Kinder- und Erwachsenenkleider werden von Mütterfrauen verkauft.

Während Kinder das geöffnete Kinderzimmer besuchen, bleibt den Müttern genug Zeit, ihren gelungenen Kauf mit einem Kaffee zu beenden.

Im Langener Mütterzentrum treffen sich jeden Donnerstag vormittag von 9.30 bis 11.30 Uhr holländische und deutsche Frauen im „Café Global“, um sich bei Kaffee und Tee kennenzulernen.

Ebbelwoifest 1991 vom 21. bis 24. Juni

### Leserbrief

### Kein Radar gegen Raser!

Zu überhöhten Geschwindigkeiten im Stadtgebiet schreibt ein Leser:

Es ist fast ein Witz, zu lesen, daß in Langen Rasern durch vorhandene Ampelanlagen und hohen Verkehrsaufkommen klare Grenzen gesetzt seien. Denen, die solches behaupten, empfehle ich, auf Langens „Rennstrecke“, der Gartenstraße, einige Stunden zugehen, um festzustellen, wie gesetzlich festgelegte 50-Kilometer-Grenze weit überschritten wird.

Die erhöhten Bußgelder für Geschwindigkeitsüberschreitungen gegen Mochter-Rennfahrer sind sinnlos, wenn nicht mit Radar regelmäßig kontrolliert wird. Klaus Reibig, Gartenstraße 111

# Wenn aus Ihrem Sportwagen ein Kombi werden soll,

sollten wir gemeinsam ausrechnen, wie Sie mit unserem Persönlichen Kredit am besten fahren.

Zum Beispiel, Sie bekommen Nachwuchs und brauchen ein größeres Auto. Dann zahlen Sie bar und erhalten deshalb oft noch einen Preisnachlaß.

Und bei Laufzeiten bis zu 72 Monaten lassen Ihnen niedrige Raten genügend Spielraum für die anderen angenehmen Dinge des Lebens.

Reden wir darüber.

Deutsche Bank



Zwei begeisterte Beatles-Sammler: Wolfgang Händler (links) und Karl-Heinz Borchert, die wertvolle Beatles-Platten für die Ausstellung im Langener Rathaus zur Verfügung stellen. Foto: P.

### Erinnerungen an die „Sechziger“ wecken

#### Beatles-Ausstellung findet viel Beachtung

Langen - Große Beachtung findet die Beatles-Ausstellung im Langener Rathaus. An den 100 im Foyer ausgestellten Fotos, Plattenhüllen, Erinnerungsstücken und Texttafeln kommt niemand vorbei. Ein wahrer Blickfang der Erinnerungen an die sechziger Jahre weckt. Das ist beabsichtigt. Denn die von der Kulturabteilung zusammengestellte Schau will auch erzählen, was sonst noch los war in den sechziger Jahren, welche politischen Ereignisse Wellen schlugen, wie der Alltag aussah und wie die Beatles das Leben ihrer Fans, vor allem in der Bundesrepublik, veränderten.

Zahlreiche Stücke der Ausstellung hat der Langener Beatles-Sammler Wolfgang Händler der Stadt leihweise zur Verfügung ge-

### Kollision beim Linksabbiegen

Langen - Eine Leichtverletzte und Sachschaden in Höhe von rund 40 000 Mark forderte ein Verkehrsunfall am Dienstagabend im Bereich Dieburger Straße/Bundesstraße 486.

Ein 27-jähriger Pkw-Lenker wollte von der Dieburger Straße nach links in die Bundesstraße einbiegen, was eigentlich nicht gestattet ist. Er hielt zunächst an, um den vorrangigen Verkehr passieren zu lassen. Beim Einbiegen kam es dann zur Kollision mit einem auf der B 486 in Richtung Langen fahrenden Wagen, dessen Fahrer leicht verletzt wurde.

### Flohmarkt vor dem Rathaus

Langen - In Langen ist wieder Flohmarkt. Wie der Magistrat mitteilt, können die Stände auf dem Platz vor dem Rathaus, Südliche Ringstraße 80, am Samstag, 15. September, von 9 bis 13 Uhr, aufgebaut werden.

## Chor von Albertus Magnus sang bei der Rochus-Wallfahrt

#### Chor und Kolpingfamilie waren unterwegs im Nahetal

Langen - Das war der 34. Chorausflug des katholischen Kirchenchores St. Albertus Magnus im 34. Jahr seines Bestehens, und es war gleichzeitig einer der schönsten und harmonischsten seit Jahren, so die spontane Feststellung aus dem Kreise der Teilnehmer nach der Rückkunft in Langen am Sonntag, dem 26. August. Jochen Buhl (Vorsitzender) und Josef Baldner (Ehrenvorsitzender) hatten schon frühzeitig auf einer Vorfahrt die Weichen gestellt.

Auf drei Stationen beschränkte sich der Tageslauf. Am Vormittag war man auf dem Rochusberg bei Bingen mit seiner weithin sichtbaren Rochus-Kapelle, verbrachte die Mittagszeit und den Nachmittag in Bad Münster am Stein und den Abend in dem gemütlichen Probierkeller eines Weingutes in Nackenheim am Rhein.

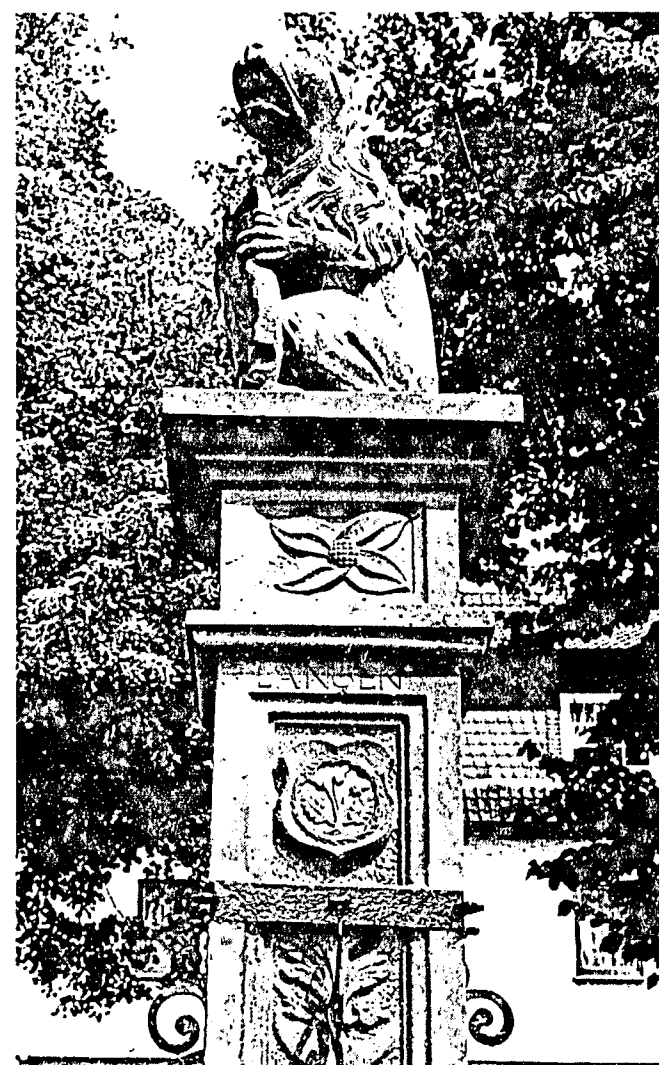
Auf dem Rochusberg hatte der Chor die Gelegenheit, anlässlich der Binger Rochus-Wallfahrt zu singen und konnte den Gottesdienst vor der Rochuskapelle in einmaliger Umgebung vor weit

über 2 000 Wallfahrern und Besuchern mitgestalten. Die Feierlichkeit dieser Eucharistiefeyer wurde durch die Konzelebration unter Teilnahme von Pfarrer Kratz und Diakon Jaksehe unterzogen. Über die Verkaufsstände und Zelte dicht unterhalb der Kapelle konnte man nur staunen. Unterstreichen sie doch, daß die alljährliche Rochus-Wallfahrt hier in Bingen nicht nur ein religiöses Ereignis ist, sondern auch ein Volksfest, das diese Wallfahrt zu einer der frühesten macht, wie Goethe schon im Jahre 1814 feststellte. Sie geht zurück auf ein Gelöbnis der Ratsherren von Bingen im Pestjahr 1660, zu Ehren des „Pestheiligen“ Rochus, einer der 14 Nothelfer und Schutzpatron der Noldenden - besonders bei ansteckenden Krankheiten - eine Kapelle zu errichten; und hier nun bitten seiner Pilger aus allen Himmelsrichtungen um seine Fürbitte.

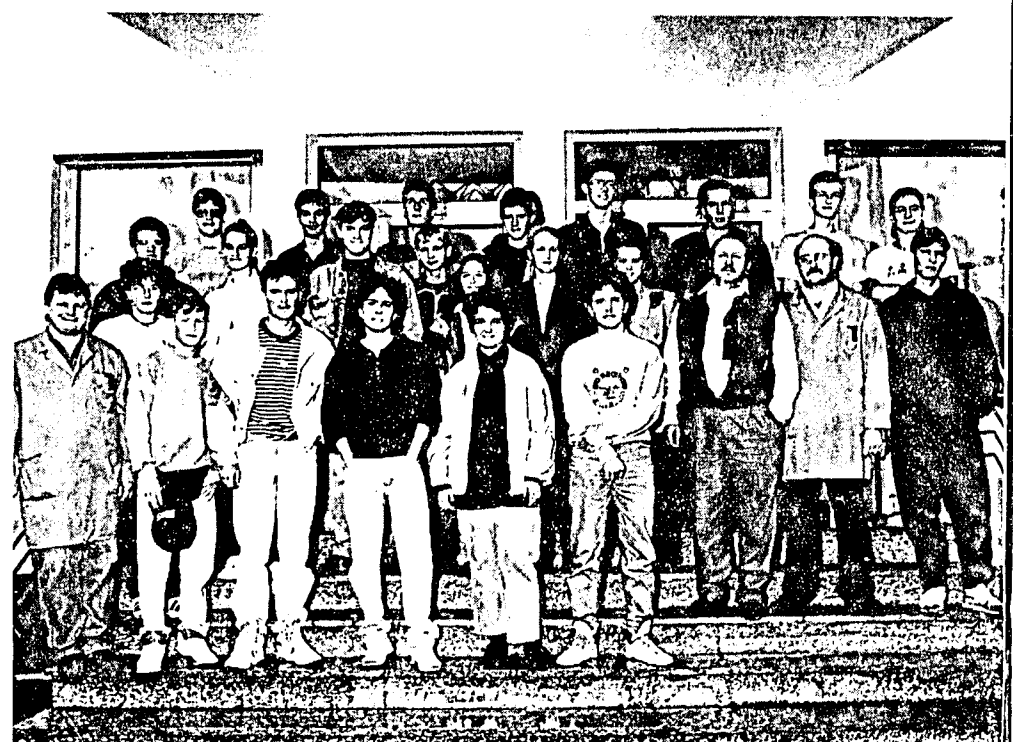
Nach dem Gottesdienst ging es weiter durch das Nahetal mit seinen schroffen Porphyrvänden über Bad Kreuznach, vorbei an den Gradierwerken im Salmental nach Bad Münster am Stein. Im Gasthaus „Zum Hutental“ nahm man das Mittagessen ein und hatte dann bis 17 Uhr Gelegenheit, sich in Bad Münster mit seinem alten Stadtkern, dem kleinen, aber feinen Kurpark (die Kurkapelle spielte gerade zum Tanz auf) mit seinem halbrunden Fachwerk-Bauhaus und dem Gradierwerk umzusehen oder am Ufer der Nahe mit Blick auf die Felswände spazieren zu gehen.

Da fesselte jenseits der Nahe nicht nur der Rheingrafenstein, sondern auch die Ebernburg, Geburtsort des Franz von Sickingen, und das imposante Klottergebirg der 140 Meter hohen Porphyrvände des Rotenfels, der höchsten Steilwand nördlich der Alpen, den Blick des Beschauers.

Den abwechslungsreichen Tag schloß die Reisegesellschaft ab im Probierkeller des Weingutes „Sans-Lorch“ in Nackenheim. Hier trug Frau Fendt mit ihrer Handharmonika zur gehobenen Stimmung bei.



Bei dem Löwen auf dem Vierhöfenbrunnen tritt nun langsam Ruhe ein. Seine heftigsten Tage hatte er beim Ebbelwoifest, ehe dann die wahre Hitze einbrach. Inzwischen ist auch der Kerb zu einem Frühen vorbei, und am vergangenen Samstag gab es noch einmal Trübel, als die Feuerwehr dort ihre Übung abhielt. Jetzt kann er mit Ruhe die Hochzeiten in der Stadtkirche beobachten, bis an den Wochenenden des 1. und 2. Advent zum Weihnachtsmarkt gerufen wird. Foto: ast



Die neuen Auszubildenden der Pfitzer Lehrwerkstätten GmbH an ihrem ersten „Arbeitstag“.

## Start ins Berufsleben erfolgt

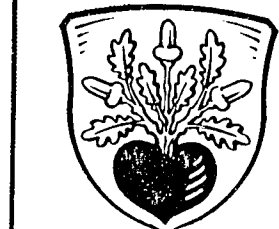
#### Gute Aussichten durch qualifizierte Berufsausbildung

Langen - In der vergangenen Woche begann für 23 Jugendliche in der Pfitzer Berufsausbildungs GmbH ein wichtiger, fürs spätere Leben oft entscheidender Abschnitt. Mit Beginn der Lehrzeit eröffnen sich jedoch gerade in dieser bundesweit zu den modernsten Ausbildungsstätten gehörenden Gesellschaft ideale Qualifizierungschancen. Nach einigen Wochen Grundausbildung - praxisorientiert, mit dem Ziel, den Werkstätten wird sich für die jungen Menschen ganz schnell die Welt der Computertechnik öffnen, die heute maßgeblich das Bild der spa-

## Wie sieht die Zukunft Europas aus?

#### 38. Europäischer Wettbewerb für Schüler / Attraktive Preise winken

Langen - Mit Beginn des neuen Schuljahres nach den Sommerferien erfolgt nun auch der Startschuss zum 38. Europäischen Wettbewerb 1991, an dem sich Schülern und Schülern aller Schulformen bis zum Alter von 21 Jahren beteiligen können. Nachdem beim letzten Wettbewerb europäische Verkehrswege und die Bedeutung des Europäischen Parlamentes im Mittelpunkt gestanden hatten, bildet diesmal die zukünftige Entwicklung Europas den Themen Schwerpunkt, wie der Kreisverband Offenbach der Europa-Union mitteilt, die in Hessen Ausrichter dieser bedeutendsten internationalen Wettbewerbsveranstaltung ist. Bei diesem Wettbewerb sollen die Teilnehmer der 1. Altersgruppe (bis zur 7. Klasse) ein Bild malen oder zeichnen zum Thema „Die Europäer bauen eine Stadt. Wie wird diese Stadt aussehen?“ Alternativthema: „Wir feiern ein europäisches Masken- oder Kostümfest (Karneval, Fasching, Fasenacht). Zeige in einem Bild, wie Du Dir das vorstellst“.



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 73

Dienstag, 11. September 1990

## Baubeginn für „K 168 neu“ könnte Anfang 1992 erfolgen

#### Straßenplaner legten Bauausschuß neuen Entwurf vor

Egelsbach - Der Gegenstand früherer, hitziger Debatten - das Planfeststellungsverfahren „K 168 neu“ - beschäftigt Egelsbacher Parlamentarier erneut. Die Gemeindevertreter haben sich nun mit den Umplanungen auseinandergesetzt, die aufgrund mannigfaltiger Bedenken von Privatpersonen und Trägern öffentlicher Belange gegen die Planung der Umgehungsstraße notwendig geworden waren. Der Gemeindevorstand empfiehlt, unter anderem mit Hinweis auf den nunmehr erheblich verbesserten Lärmschutz, den Umplanungen den parlamentarischen Segen zu geben.

Eine gleichlautende Empfehlung haben vor wenigen Tagen die Bauausschuß-Mitglieder der SPD, der Grünen, der WGE sowie der von der CDU gestellte Bauausschuß-Vorsitzende, Johann Gleich, abgegeben. Die übrigen CDU-Vertreter im Bauausschuß lehnten hingegen die neue Straßenplanung ab.

Vor ihrem Votum hatten sich die Parlamentarier über Anlaß, Umfang und Auswirkungen der Umplanungen vom Leiter des Kreisplanungsamtes, Arnold Kauth, sowie von den Planern des Straßenbauamtes Frankfurt/Reh, Pöhlner und Schmidt Bericht erstatten lassen.

Straßenplaner Reh hatte hierbei darauf hingewiesen, daß die Beden-



Mit einem Frühschoppenkonzert auf dem Flugplatz krönten die Musiker der SG Egelsbach und der Spielmanns- und Fanfarenzug Bebra am Sonntag ihr 21. Treffen. Ein ausführlicher Bericht folgt in der Freitegungsbeilage. Foto: hki

## Jugendraumneubau ist Thema für Arbeitskreis

#### Außerdem gibt's Ausschuß-Sondersitzung

Egelsbach - Jugendbetreuer Dieter Büttner stieß auf offene Ohren, als er im Sozialausschuß der Gemeindevertretung die dringende Notwendigkeit des Baus neuer Jugendräume erläuterte. Ausschußvorsitzende Marion Kopf (SPD) regte an, noch im Oktober eine Ausschuß-Sondersitzung zum Thema „Neubau von Jugendräumen“ einzuberufen, in der der Gemeindevorstand alternative Vorschläge zur Lösung der Jugendraum-Misere unterbreiten soll. Ihr Parteikollege Jörg Hopfe schlug ergänzend vor, in dieser Sondersitzung einen interfraktionellen Arbeitskreis zu bilden, der eine baldige parlamentarische Entscheidung über Umfang und Zeitpunkt eines Neubaus vorbereiten soll.

Die Vorstellungen der beiden

## Am Donnerstag wird debattiert

Egelsbach (hki) - Zehn Punkte umfaßt die Tagesordnung der Sitzung der Gemeindevertreter am Donnerstag, 13. September. Im Sitzungssaal des Rathauses wird ab 20 Uhr unter anderem über die erste Nachtragsatzung zum Haushalt 1990, über eine Erhöhung der Abwassergebühren und über eine neue Geschäftsordnung für die Gemeindevertretung und ihre Ausschüsse debattiert und abgestimmt.

## Umleitungen wegen Kerb

Egelsbach - Wegen der Egelsbacher Kerb wird in der Zeit vom 12. bis 19. September die verlängerte Heinestraße entlang des Berliner Platzes für den Kraftfahrzeugverkehr gesperrt. Ebenfalls dichtgemacht werden von Sonntag, 15. September, bis Montag, 17. September, die Kirchstraße zwischen Rheinstraße und Frankfurter Straße sowie die Goethestraße zwischen Kirchstraße und Rathausstraße. Die Umleitung erfolgt über die Rheinbeziehungswiese Rathausstraße.

Einschränkungen gibt's auch beim Busverkehr. Die Haltestelle „Am Bürgerhaus“ wird aufgehoben, der Stopp „Am Berliner Platz“ erfolgt für die Dauer der Kerb in der Rheinstraße (Wilhelm-Leuschner-Schule). Der Bus in Richtung Langen fährt über Rheinstraße, Heideberger Straße, Schillerstraße. Einstieg ist an der Heideberger Straße.

## JAHRGÄNGE

### Jahrgang 1940

Egelsbach - Wir treffen uns am Mittwoch, dem 12. September, um 20 Uhr, im Cafe „Tiroler Stuben“, Geißbau 6.

### Wir gratulieren

Frau Susanna Fiseher, Schulstraße 28, zum 84. Geburtstag am 11. September.  
Herrn August Kühn, Dresdner Straße 31, zum 85. Geburtstag am 12. September.  
Frau Luise Eilender, Bahnstraße 37, zum 81. Geburtstag am 12. September.  
Frau Elsa Balzarek, Brandenburger Straße 36, zum 80. Geburtstag am 12. September.  
Frau Else Keim, Langener Straße 43, zum 85. Geburtstag am 13. September.  
Herrn Heinrich Schack, Auf der Trift 27, zum 82. Geburtstag am 13. September.

## Gedenktafeltext

Egelsbach - Bürgermeister Heinz Eybens Textvorschlag für die von der SPD initiierte Gedenktafel für die Opfer des NS-Regimes wird jetzt vom Kultur- und Ausschuss des Gemeindeparlamentes einstimmig gebilligt. Er lautet: „Zum Gedenken an die Opfer des Nationalsozialismus. „Die Pflicht, sich zu erinnern, steht über dem Verlangen, zu vergessen.“ Karl Kraus“.

## Zeitungsträger/innen

für Egelsbach dringend als Umlaufvertretung vom 17. 9. - 11. 10. 1990 gesucht. Mindestalter 16 Jahre.

Langener Zeitung  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
Geschäftsstelle, Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11

Ein herzliches Dankeschön allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die mich anlässlich meines  
Geburstages  
in so reichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken erfreuten.  
Linda Schlapp  
6073 Egelsbach, Westendstraße 6  
im August 1990



Die Egelsbacher Schützen haben ihre Vereinnameterschaften abgeschlossen. Als neue Meister wurden gekürt (von links nach rechts): Josef Lorenz, Manfred Burkert, Peter Schwalm, Günter Eisenbach, Helmut Schönig (sitzend), Michael Kühn, Horst Kädling und Heinz Heck. Auf dem Bild fehlen Klaus Knöb, Gerhard Lenz und Erich Schug. Foto: p

Danksagung  
Allen, die durch Wort und Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden uns ihre Anteilnahme und Verbundenheit mit unserer lieben Verstorbenen  
Rosel Schroth  
\* 9. 8. 1914 † 2. 9. 1990  
bekundeten und sie zu ihrer letzten Ruhestätte geleiteten, sagen wir unseren aufrichtigen Dank.  
Besonderen Dank Herrn Pfarrer Novotny für die tröstenden Worte und Herrn Dr. Weygand für die ärztliche Betreuung.  
In stiller Trauer:  
Hans Magiera  
Georg Magiera und Frau Hannelore geb. Schroth  
Enkel Thomas  
und alle Angehörigen  
6073 Egelsbach, Am Tränkbach 1, im September 1990

Mein lieber Mann, Vater, Schwiegervater, Opa und Schwager  
Oskar Schlapp  
verstarb am 9. September 1990 im Alter von 76 Jahren.  
In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied:  
Margarete Schlapp  
Uwe, Irma und Yvonne Schlapp  
Dorit Kaufmann-Pompetzki  
und Jörg Pompetzki  
Hanna und Walter Freund  
Ostendstraße 28, 6073 Egelsbach  
Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 12. September 1990, um 13.45 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.

### Unzufriedene Egelsbacher

Langen (fm) - Die Fußballer der SG Egelsbach stehen nach dem 0:0 in Dietsheim zwar weiter auf dem ersten Tabellenplatz der Landesliga Süd, konnten sich mit dem Ergebnis und dem Spielverlauf aber überhaupt nicht anfreunden. Zu groß war die Überlegenheit, als daß man mit dem torlosen Remis hätte zufrieden sein können. Die destruktive Spielweise der Dietsheimer brachte SGE-Trainer Lothar Buchmann zum Kochen. „Das war primitiv hoch zwei“, meckerte der Ex-Bundesligacoach.

Zufrieden war man hingegen beim Bezirks-Oberligisten SV Dreieichenhain. Die Haier konnten zwar spielerisch nicht überzeugen, kamen aber im Kellerauflauf gegen Union Niederrad zu einem 4:2-Erfolg. Durch den doppelten Punktegewinn verbesserte sich der SV auf den 15. Rang.

Auf mittlerem Niveau stand auch das Spiel des Darmstädter Bezirksligisten 1. FC Langen gegen den SV Hahn. Nach der enttäuschenden 0:1-Niederlage brechen für den Fußballclub schwere Zeiten an.

Grund zur Freude hatte hingegen die Reserve der SG Egelsbach. Beim 1:1 gegen den Tabellendritten Trebur deutete der Aufsteiger seine aufsteigende Form an. Fast hätte die SGE-Reserve sogar den zweiten Saisonsieg feiern können, erst sieben Minuten vor dem Abpfiff erzielte Trebur den Ausgleich.

Erstaunlich gut hält die SSG Langen in der Bezirksliga Offenbach mit. Mit dem 2:2 bei Alemannia Klein-Auheim kam die Mannschaft von Trainer Willy Berz erst in letzter Minute zum 1:1-Ausgleich. Ortsrivale FC Offenbach muß sich nach der 1:2-Heimniederlage gegen den SV Zellhausen nach unten orientieren. Nur zwei Vereine stehen in der Tabelle noch schlechter da.

In der Kreisliga A Offenbach West schießt sich die SG Götzenhain langsam an die Tabellenspitze. Am Sonntag feierte die SGG beim 9:0 gegen Zeppehlin den höchsten Tagesieg in dieser Klasse und schob sich auf Rang zwei vor. Böse unter die Räder kam der TV Dreieichenhain, eigentlich als auswärtsstarke Mannschaft bekannt. Durch die herbe 0:6-Niederlage bei der TSG Neu-Isenburg rutschte der TV auf den 13. Platz ab.

## Kein Durchkommen für die SGE

### 0:0 in Dietsheim / Philipps hält Elfmeter / Trainer Buchmann verärgert

Egelsbach (fm) - „Lieber zehn Minuten Marsch, als 90 Minuten Elfmeter.“ Kein geringerer als Dauergrübler Max Merkel hat diesen Ausspruch geprägt. Vielleicht gingen Egelsbachs Trainer Lothar Buchmann am Samstag beim Gastspiel seines Elfmeters in Dietsheim ähnliche Gedanken durch den Kopf. Die Spielweise der Platzherren jedenfalls bezeichnete Buchmann als primitiv. So rechte Freude wollte denn auch über das torlose Remis nicht aufkommen. Torwart Christian Schoppe an den Pfosten. Kurz zuvor hatte Jochen Krapp mit einem Kopfball nur die Latte des Dietsheimer Gebäudes getroffen. Nach dem Seitenwechsel zeichnete sich Eisenerhof gleich zweimal innerhalb weniger

Minuten aus. Zunächst wehrte er gegen den eingewechselten Lutz Schenkel, ab dann verstellte er eine Riesenchance von Aleksei. Der Mut zum Risiko wäre den Egelsbachern beinahe zum Verhängnis geworden. Nach einer Aktion von Jochen Krapp an Helmmut Appel zeigte Schiedsrichter Krämer aus Elville auf den ominösen Punkt. Frank Wagner, früher selbst in Diensten der SGE, spielte die Nerven einen Strich. Den zu schwach getretenen Ball konnte Egelsbachs Torhüter Andreas Philipps parieren. Bei einem der seltenen Dietsheimer Vorstöße mißte Philipps in der 68. Minute eine weitere brenzlige Situation bereinigen. Damit hatten sich die Offensiv-Qualitäten der Platzherren

aber auch erschöpft. In der 87. Minute lag den Egelsbachern Anhängern ein weiteres Mal der Torschrei auf den Lippen. Dietsheimers Karl-Heinz Reinhardt konnte aber in höchster Not klären, drosch das Leder von der Torlinie. Die letzte Egelsbacher Chance war verflut. Die Bestnoten auf Egelsbacher Seite verdienten sich Frank Dörr, der immer wieder gefährliche Angriffe über den rechten Flügel einleitete, und Günter Franusch, der im Mittelfeld geschickt Regie führte.

SG Egelsbach: Philipps; Kapfermann, Schoppe, Krapp, Dörr, Löwel, Franusch, Bellesheim, Schmidt (51. Schenkel), Kiszka, Aleksei (70. Lasic).

### Landesliga Süd

1 SG Egelsbach	6	4	2	0	16:6	102
2 Spvgg Langenselbold	5	4	1	0	11:3	91
3 SV Eintracht - 09 VfB	5	3	1	1	15:10	83
4 FC Bad Vilbel	6	3	2	1	15:0	84
5 SV Bernbach	6	3	2	1	10:5	64
6 FC Eintracht	6	3	2	1	9:5	75
7 SG Nieder-Roden	6	3	2	1	9:3	75
8 SG Bad Homberg	5	3	2	2	12:9	64
9 SV Algenheim	5	3	2	1	9:6	64
10 TSV Neustadt	6	3	2	3	8:10	68
11 Spvgg Dietsheim	6	2	3	1	7:11	57
12 Spvgg Neu-Isenburg	5	1	2	2	12:10	46
13 Kickers Offenbach II	5	1	1	3	4:10	37
14 SG Bruchköbel	6	1	1	4	5:10	39
15 TSV Hofstraßen	5	0	2	2	4:10	28
16 KSG Nordheim	6	1	0	5	1:14	210
17 SF Seligenstadt	6	0	0	6	4:14	012

### Hält der Aufwärtstrend gegen Biebesheim an?

#### SGE-Reserve erwartet Tabellenfünften

Egelsbach (fm) - Die Reserveticker der Sportgemeinschaft Egelsbach stehen am Donnerstag, 13. September, erneut vor einer schweren Aufgabe. Auf dem Sportgelände am Berliner Platz empfängt die SGE in der Bezirksliga Darmstadt West den Tabellendritten Olympia Biebesheim. Anpfiff ist um 18.30 Uhr.

Der zweite „Anzug“ der Sportgemeinschaft zeigte nach schwachem Saisonstart zuletzt aufsteigende Tendenz. Im jüngsten Heimspiel gelang den Egelsbachern sogar eine riesige Überraschung. Ausgerechnet gegen den hohen Favoriten SV Geinsheim gewann die SGE mit 2:1 Toren, sicherte sich damit die ersten Punkte der Spielzeit 90/91.

Der Aufwärtstrend hielt auch am Sonntag an. Beim TSV Trebur, im-

merhin Tabellendritter, schaffte der Aufsteiger aus Egelsbach ein 1:1. Die beiden Erfolge gegen Geinsheim und Trebur sollten den SGE-Kickern neues Selbstbewußtsein geben.

Daß die Biebesheimer in der Abwehr nicht allzu sattelfest sind, zeigte sich am Sonntag im Spiel gegen Goddelau. Zwar führen die Biebesheimer beide Punkte ein, kassierten beim 4:3 aber immerhin drei Gegentore. Mit einem Erfolg am Donnerstag könnten sich die Egelsbacher eine gute Ausgangsposition für das nächste Auswärtsspiel schaffen. Am Sonntag muß die SGE nämlich beim Tabellendritten SG Modau antreten. Die Zeit scheint also günstig, sich aus der hinteren Tabellenregion abzusetzen.



Der Endspurt der Langener kam zu spät und wirkte zu verkrampft. Jetzt traute man den in den ersten Halbzeit vergebenen Torchancen nach. Da half auch nicht mehr, daß Libero Ackermann (r) ständig mit nach vorne ging. Foto: rt

### In Gernsheim Chance zur Wiedergutmachung

#### Auswärtsspiel des FCL am Donnerstag

Langen (fm) - Mit enttäuschten Gesichtern verließen die Anhänger des 1. FC Langen am Sonntag das Waldstadion in Oberlinde. Ihre Mannschaft hatte gegen den SV Hahn eine bittere 0:1-Niederlage hinnehmen müssen. Auch den Spielern stand die Enttäuschung ins Gesicht geschrieben. Bereits am Donnerstag (13. September) können sich die Langener in Wiedergutmachung üben. Um 18.30 Uhr ist der FCL in der Bezirksliga Darmstadt West bei Concordia Gernsheim zu Gast.

Eine Niederlage am Donnerstag in Gernsheim können sich die Langener eigentlich nicht erlauben. Denn am kommenden Sonntag ist die Schrödl-Elf spielfrei. Sollten die Mannschaften aus der unteren

Tabellenregion in der „englischen Woche“ punkten, könnten die Langener leicht abrutschen.

Bleibt abzuwarten, wie der Fußballclub die unerwartete Niederlage vom Sonntag verdaut. Gegen den SV Hahn hatte man nämlich zwei Zähler fest einkalkuliert. Die Chancenauswertung auf Langener Seite war allerdings mangelhaft. Und so genügte dem SV Hahn ein einziger Treffer, um beide Punkte aus dem Waldstadion zu entführen.

Concordia Gernsheim liegt zwar derzeit in der Tabelle vier Plätze hinter dem 1. FCL, hat aber nur einen Punkt weniger auf dem Konto. Einen Favoriten gibt es am Donnerstag folglich nicht.

### Vom „Hühnerhaufen“ holte ein schwacher Hahn Punkte

#### FC Langen unterlag dem SV Hahn knapp mit 0:1

Langen (rt) - Maßlos enttäuscht verließen die Anhänger des FC Langen am Sonntagmittag das heimische Waldstadion, nachdem ihre Mannschaft durch eine unnötige 0:1-Niederlage dem Gegner aus Hahn den Punkt überlassen hatte. Dabei waren sie mit der Hoffnung gekommen, gegen ein Team aus dem hinteren Tabellenbereich einen Erfolg feiern zu können. Wer geglaubt hatte, daß die Mannschaft die Wiedergutmachung für die Auswärtsniederlage vom Versonntag leisten werde, hatte sich gründlich getäuscht. An eine derart schwache Leistung wie gegen den Außenseiter kann man sich kaum zurückerinnern.

Dabei fing die Begegnung so gut an. Mit flüssigen Kombinationen kam man eins ums andere Mal in den gegnerischen Strafraum, doch hier war man dann mit dem Latein am Ende. Dennoch war auch Pech dabei, als beispielsweise in der 18. Minute ein exaktes Zuspiel von Reichert zu Wobst kam, dessen Schuß nur wenige Zentimeter neben den Pfosten ging.

Aber auch Langens Torhüter Schlapp bekam zu tun. In der 22. Minute lenkte er mit der Faust einen gefährlichen Schuß über die

Querlatte. Dann spielten sich die Aktionen vorwiegend im Mittelfeld ab. Den Spielverlauf auf den Kopf stellte dann in der 40. Minute der Führungstreff der Gäste. Ein flacher Freistoß ging durch die Mauer und schlug wenige Zentimeter neben dem Pfosten ein. Groh hechtete zwar in die richtige Ecke, doch er konnte den Treffer nicht verhindern.

Nach dem Wechsel hofften die Anhänger auf eine Wende, und es schien auch so zu kommen. In der 48. Minute startete Uwe Grohmann einen Alleingang, doch beim Abschluß scheiterte er am Torhüter. Was dann kam, trieb den Fans die Tränen in die Augen. Plötzlich war Sand im Getriebe der Platzherren. Fehlpassé häuften sich, es wurde viel quer und zurück gespielt. Die Abwehr mit Ackermann, Schwierz und Kolodziej bekam jetzt mehr zu tun, war jedoch der Aufgabe gewachsen. Vermutlich wurden der Druck aus dem Mittelfeld und das Spiel über die Flügel, die man sich durch planloses Rennen durch die Mitte selbst gestutzt hatte. So stand Seibel meist auf sich allein gestellt. Warum fütterte man einen solch torgfähigen Mann nicht mit Flanken?

So rannte die Zeit davon, und die Versuche der Platzherren, zum Ausgleich zu kommen, wirkten oft wie ein „Hühnerhaufen“, der einem nicht besonders starken Hahn die Stirn bieten wollte. Da hatten auch die Vorstöße von Ackermann und Wobst nicht mehr. Einige Spieler blieben unter ihrem Leistungsvermögen, rannten vom Ball weg anstatt auf ihn zu. Es war einfach der Wurm drin.

So auch kurz vor dem Ende, als Wobst in der 87. Minute abzog, doch sein Schuß um wenige Zentimeter das Tor verfehlte. So blieb es bei der ärglichen 0:1 Niederlage, die den Club in dieser Tabelle zu daß diese Vorstellung einmalig bleibt, um nicht weiter dem Tabellenende näher zu kommen. Die Mannschaft hat doch in vergangenen Spielen gezeigt, daß sie es besser kann.

Es spielten: Schlapp, Kolodziej, Meyerhöfer, Ackermann, Wobst, Schwierz, M.Grohmann (Bartel), Reichert, Seibel, Krahn (Bartocha), U.Grohmann.

Die Reserve blieb weiter auf der Siegerstraße und gewann 4:0. Die Treffer erzielten Bluhm (2), Seim und Wiczorek.

### SGE weiterhin im Aufwind

#### Verdientes 1:1 der Egelsbacher Reserve in Trebur

Egelsbach (fm) - Die Reserve der SG Egelsbach ist weiter im Aufwind. Nach dem sensationellen 2:1-Sieg im jüngsten Heimspiel gegen Geinsheim sorgte der Neuling am Sonntag in Trebur erneut für eine faustdicke Überraschung. Die SGE kam beim Tabellendritten zu einem verdienten 1:1. Punkte bedeuteten allerdings nach wie vor Rang 17 in der Tabelle der Bezirksliga Darmstadt West - aber mit Tendenz nach oben.

Die Egelsbacher hatten für die Partie in Trebur die richtige Taktik gewählt. Die Gäste spielten aus der massierten Abwehr heraus,

versteckten sich aber keineswegs. Immer wieder initiierte der Aufsteiger Angriffe, die den Tabellendritten ein ums andere Mal in Verlegenheit brachten.

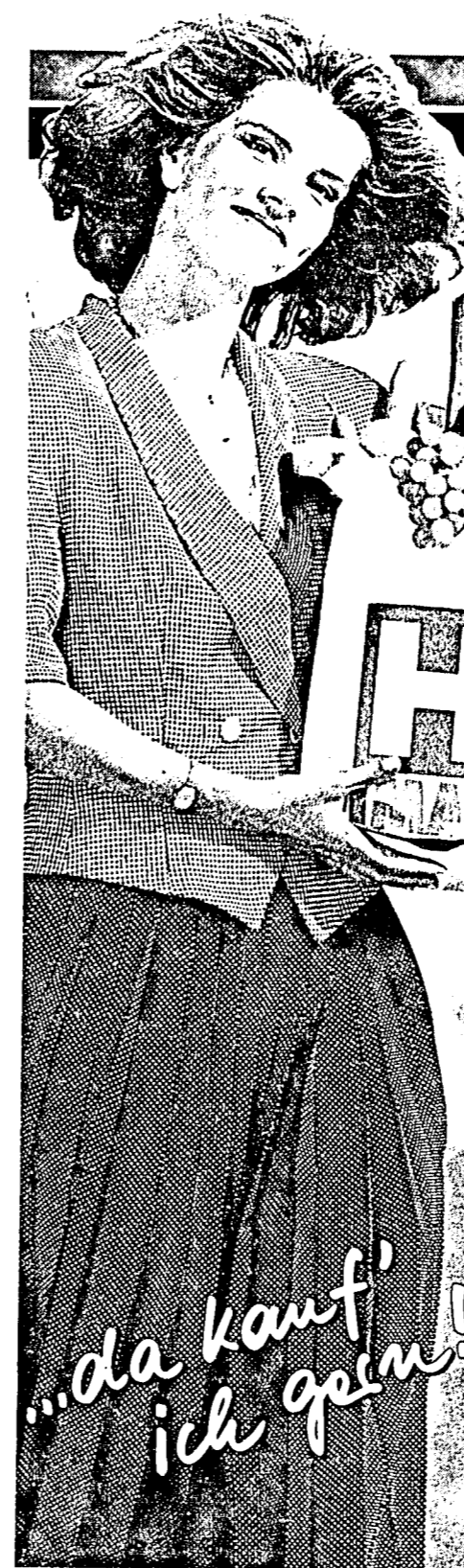
Kaum eine Viertelstunde war das Spiel alt, als die SGE-Reserve Grund zum Jubeln hatte. Aykut Baydar erzielte nach einer gelungenen Kombination die Führung. Zwei Minuten später lag sogar das 2:0 in der Luft. Doch Aiubu verfehlte das Treburer Tor um Zentimeter.

In der 23. Minute verhinderte Torhüter Jean-Christoph Parizon den Ausgleich. Der Egelsbacher Neuzugang wehrte einen Foulelf-

meter ab. Mit Glück und Geschick reisten die Egelsbacher ihren knappen Vorsprung in die Pause.

Nach dem Seitenwechsel setzten die Gastgeber auf totale Offensive. Immer wieder scheiterten die Bemühungen des TSV Trebur aber an der vielbeinigten Egelsbacher Abwehr. In der 83. Minute mußte Parizon dann doch hinter sich greifen. Es blieb aber beim 1:1, ein Punktgewinn, den sich die Gäste redlich verdient hatten.

SG Egelsbach II: Parizon; Pfeffer, Holby, Faust, Christoph Parizon, Lama, Rockstein, Hakel, Aiubu (66. Tulek), Baydar, Lerch.



...da kauf' ich gern!



**billig und nah**

# Supermarktmüller

**Schweine-Kamm**  
saftig  
1 kg **7.99**

**Italienische Tafeltrauben**  
»Italia«, hell oder »Lavalle« blau Hkl. I  
1000 g-Schale **2.99**

**Neuseeland-Kiwi**  
Stück **-39**

**Deutsche Speisekartoffeln**  
»Ukama«, vorwiegend festkochend, Hdkl. I  
5 kg-Sack **2.99**

**Holländische/Deutsche Champignons**  
Hdkl. I  
500 g-Schale **2.99**

**3-Glocken-Nudelein**  
verschiedene Sorten 250 g-Packung **-99**

**Onko Kaffee**  
»Der Festliche« oder »Naturmildd-gemahlen« 500 g-Packung **6.49**

**Höhl Schopppepeter Apfelwein**  
Kasten mit 8 x 1 Liter-Flaschen zzgl. Pfand **15.99**

**Melitta Kaffee**  
»Extra Mild« oder »Milde Harmonie« gemahlen 500 g-Packung **6.99**  
»Auslese« **6.49**

**Milke Harmonie**  
»Auslese« **6.49**

**Twinings »Old English« Tee**  
Ceylon, Indien oder China 100 g **3.49**

**Weberli Tortchen**  
Nuß oder Kakao, Packung **-89**

**Nicolait**  
französischer Fruchtquark verschiedene Sorten 500 g-Becher **2.59**

**Schwäbchen Speisequark**  
mager 500 g-Becher **1.39**

**Griech. Sahne-Joghurt**  
10 % Fett oder Schafsjoghurt 8 % Fett 200 g-Becher **1.49**

**Butterramm Margarine**  
500 g-Becher **1.29**

**Halbarine**  
250 g-Becher **-89**

**Wetterauer Handkäse**  
125 g-Packung **-79**

**Schwäbchen Schlagsahne**  
30 % Fett i.Tr. 200 g-Becher **-99**

**Krone Rollmops, Bismarck- oder Brathering**  
500 g-Glas **1.79**

**Langnese Bienenhonig**  
feincremig oder zähflüssig 500 g-Glas **3.99**

**Baguettes**  
Nach französischem Original-Rezept.

Baguette 2 Stück-Packung oder Baguette-Brötchen zum Fertigbacken, o. Konservierungsstoffe 4 oder 6 Stück-Packung **2.29**

Baguette Weißbrot 250 g-Packung **1.49**

Baguette Weißbrot 500 g-Packung **2.35**

Mini-Baguette 1 Stück-Packung **-99**

Baguette-Brötchen Stück **-35**

Petit Pain großes Brötchen Stück **-60**



Hahn Torhüter wurde nur wenig geprüft. Wenn es aber in seinem Torraum brannte, zeigte er sich gewappnet und hielt sein Gehäuse sauber. Hier ist er vor Ackermann (14) und Bartel am Ball. Foto: rt

So hätten Sie tippen müssen

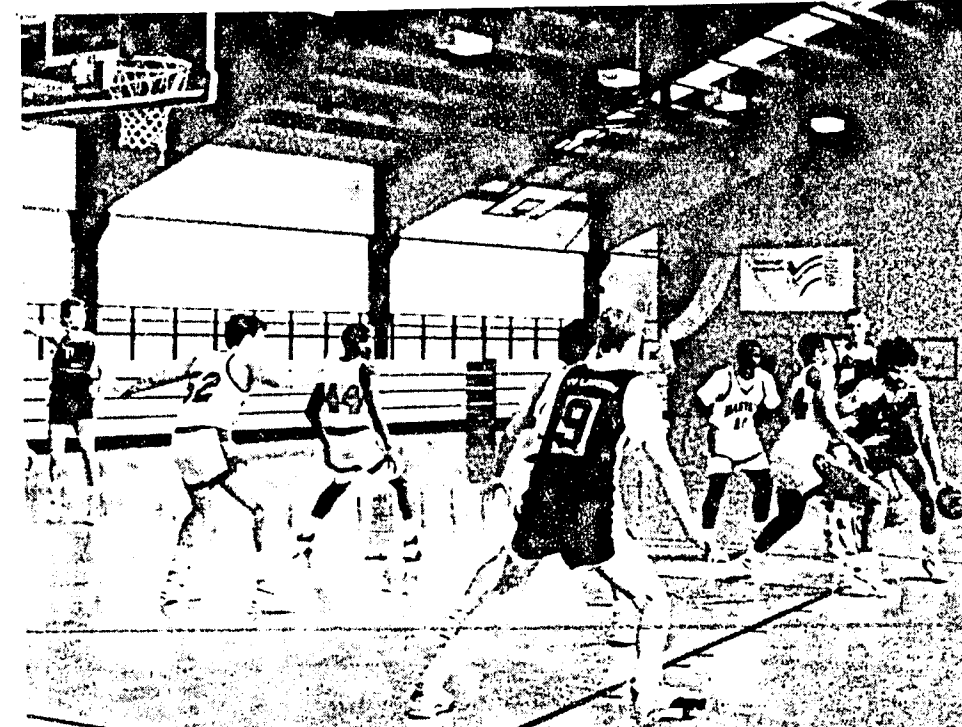
LOTTO 7-9-19-22-29-35 Zusatzzahl: 13 SPIEL 77: 87 69 72 TOTO 0-2-0-1-1-2-2-0-1-2-1 6 AUS 45: 8-13-27-30-31-34 Zusatzspiel: 23 RENNSPIEL Rennrenn B: 12-10-13 Rennrenn C: 35-27-22 GLÜCKSSPIRALE Wochenzahlung: Endziffer(n) DM Gewinn(n) DM 7 (1stellig) 5- 10- 35 (2stellig) 100- 1.000- 748 (3stellig) 10.000- 5.051 (4stellig) 100.000- 94.594 (5stellig) 1.000.000- 681.770 (6stellig) 100.000- Los-Nummer 1.000.000- 0 208 858 (7stellig) 1.000.000- 6000- DM monatlich als „zweites Gehalt“ Losnummern 6 365 420 6 507 379 6 304 514 8 443 785 (Ohne Gewähr)

Mit dem einen Punkt zufrieden

Langen (rt) - Am Ende der Begegnung waren beide Mannschaften mit der Punkteteilung zufrieden, obwohl beide auch die Möglichkeit gehabt hätten, das Spiel für sich zu entscheiden. Die SSG befindet sich nun mit 5:3 Punkten auf dem fünften Tabellenplatz in einer Verfolgergruppe des Spitzenreiters Hausenstamm, der erst einen Minuszähler auf seinem Konto hat. Eine gute Ausgangsposition für die Langener, die allerdings in der 80. Spielminute einen Schock hinzunehmen hatten, als Fink mit einem Achillessehnenriss ausscheiden mußte. Er wird wohl für den Rest der Saison fehlen, was umso schlimmer ist, als mit Betz und Bott bereits zwei Leistungsträger längerfristig auf der Verletztenliste stehen. Vor den Gastgebern war man gewarnt, denn diese hatten bis zu diesem Zeitpunkt erst einen Punkt auf ihrem Konto und waren dementsprechend hochmotiviert in die Partie gegangen, um sich vom Tabellenende lösen zu können. So waren die Spielminute zunächst verteilt. In der 16. Minute traf Junak nach einem schönen Paß von Fink nur das Außendeck des Biebers Tores, doch schon zwei Minuten später brannte es auch auf der anderen Seite, als Bieber nur ganz knapp übers Tor zielte. Die Gastgeber übernahmen in dieser Phase das Kommando, und in der 20. Minute war es Torhüter Groh zu verdanken, daß Langen nicht in Rückstand geriet. Mit toller Parade faustete er einen Kopfbal zur Ecke. In der 23. Minute wendete sich das Blatt, als Wojtech den durchgelaufenen Junak bediente und dieser zum 1:0 für die SSG einschob. Kurz vor der Pause fiel der Schiedsrichter dann auf eine Schwalbe herein und verhängte einen Elfmeter gegen Langen, gegen den Groh machlos war. So ging man mit 1:1 in die Pause. Gleich nach dem Wechsel mußte Groh nach einem Kopfbal klären. Die nächste Chance für Langen hatte Starke in der 60. Minute, als er herrlich freigespielt worden war, doch freistehend vor dem Torhüter Nerven zeigte. Postwendend folgte ein Pfostenschuß von Bieber, und in der 65. Minute gingen die Gastgeber mit 2:1 in Führung, als die Langener Abwehr mal nicht ganz im Bilde war. Nun setzte die SSG zu einem Sturmlauf an, und der Lohn war der Ausgleich zum 2:2, den Wojtech mit einem Schuß aus der Drahung in der 85. Minute erzielte. Dabei blieb es bis zum Schluß. In der Langener Mannschaft zeichneten sich neben Torhüter Groh vor allem Bes und Pietrek aus. Es spielten: Groh, Benz, Schäfer, Stark, Pietrek, Fink, Starke, Wojtech, Junak, Fischer, Bigalke (Kreischmar). Die Langener Reserve gewann durch Tore von Sahm und Dohmen (2) mit 3:1.

Ergebnisse und Tabellen der Fußball-Amateure

Table with 2 columns: League Name and Results. Includes Bezirks-Oberliga West, Bezirksliga Offenbach, Kreisliga A Offenbach West, and Bezirksliga Darmstadt West.



Spannenden Basketball boten die „Greifern“ am Sonntagmorgen gegen die Collegemannschaft der Harvard-University aus den USA. Das Spiel endete 110:110, nachdem die Gastgeber zur Pause mit 57:57 in Führung lagen. Eine Verlängerung konnte es nicht geben, da anschließend ein Handballspiel stattfand. Das Team der Greifern gewann das Spiel mit 126:91 gegen die Harvard-University. Foto: rt

Pech für Boxer Christian Beck

Egelsbach (hln) - Beim Ranglistenturnier in Gelnhausen bestritt der SGB-Boxer Christian Beck seinen dritten Kampf als Anfänger. Die Zuschauer sahen einen sicheren Egelsbacher Boxsportler gegen einen nervösen Kontrahenten, in dessen erstem Wettkampf. Aufgrund seiner technischen Überlegenheit hatte Beck seinem Gegner bis zum Ende der ersten Runde derart zugesetzt, daß dieser zu Beginn der zweiten Runde nicht mehr antrat. Trotzdem stimmte dieser Sieg die Egelsbacher Boxsportler traurig. Ohne es während des Kampfes zu merken, hatte sich Christian Beck an der linken Hand verletzt und fällt nunmehr für einige Wochen aus.

Fußball kurz

Durch einen 6:1 (4:1)-Erfolg gegen Postleieder und Fankordmeister Juventus Turin gewann Meister SSC Neapel den italienischen Fußball-Supercup. Vor 70.000 Zuschauern im ausverkauften Witt-Stadion von Neapel erzielte Sieradz (8. und 45. Minute), Nationalspieler Cerece (21. und 71.) und Grippa (43.) für Turin sowie Nationalspieler Baggio für Turin die Tore.

GESUNDHEIT AKTUELL

Heute: Eisenmangel

Der häufigste Mangel - zu wenig Eisen im Blut

Der Eisenmangel ist - auch Studien der Weltgesundheitsbehörde (WHO) - die häufigste aller Mangelkrankungen auf der Welt. Er ist Bestandteil des roten Blutfarbstoffes Hämoglobin, der Rest wird in verschiedenen Organen gespeichert oder dient als Transport- und Funktionssekret. Eisen hilft, alle Organe mit lebenswichtigem Sauerstoff zu versorgen und ist daneben bei den Stoffwechselfvorgängen in den Körperzellen beteiligt. Wie kommt es nun zu einem Mangel an diesem lebenswichtigen Spurenelement? Hier sind mehrere Ursachen zu nennen: Einmal erhöhte Blutverluste. So verlieren Frauen bei jeder monatlichen Regelblutung wertvolles Eisen. Des Weiteren ist die mangelnde Eisenzufuhr durch die Nahrung zu nennen. Typisch hierfür ist eine einseitige, beispielsweise vegetarische Ernährung. Eine weitere Ursache schließlich ist ein erhöhter Eisenbedarf während der Wachstumsphasen und der Schwangerschaft. Auch durch intensiven Sport kann der tägliche Eisenbedarf ansteigen. In jedem Fall gilt: Nur durch eine Blutuntersuchung beim Arzt kann festgestellt werden, ob tatsächlich ein Eisenmangel vorliegt.

Typische Symptome

Die Früherkennung von Eisenmangelsymptomen ist für den Laien unmöglich. Leider allzuoft kann deshalb ein Eisenmangel im verborgenen bestehen und sich - unerkannt - bis zur Erschöpfung der Eisenserven verstärken. Schuld daran sind die Symptome des Eisenmangels, die auch auf andere Erkrankungen hinweisen können. Viele der Betroffenen bringen

EISENMANGEL - das sind die Folgen:

- Erschöpfung, Gereiztheit, stumpfes Haar, Kopfschmerzen, Blässe, brüchige Fingernägel



Ganze 5 Gramm des Spurenelementes Eisen erfüllen im Körper lebenswichtige Aufgaben. Müdigkeit, Erschöpfung, Niedergeschlagenheit und Blässe sind typische Warnsignale, die auf Eisenmangel hindeuten können. Bei solchen Symptomen sollte - vor allem, wenn sie über längere Zeiträume auftreten - der Hausarzt eine Blutuntersuchung vornehmen. Diese Symptome nicht mit einem Eisenmangel in Verbindung. Mancher vermutet einen vorübergehenden Erschöpfungszustand, Überforderung durch Stress oder Frühjahrsmüdigkeit und hofft - häufig vergeblich - auf baldige Besserung. Bei folgenden - länger andauernden -

Der Weg zum Arzt

(wedo) Die Früherkennung ist auch beim Eisenmangel besonders wichtig. Je früher eine Behandlung eingeleitet wird, desto schneller ist der Eisenhaushalt wieder im Gleichgewicht. Aber nur der Arzt kann u.a. durch eine einfache Blutuntersuchung feststellen, ob wirklich ein Eisenmangel vorliegt. Wird ein Eisenmangel festgestellt, sollte auch nach den Ursachen dafür geforscht werden. Verschiebt der Arzt ein Eisenpräparat, übernimmt die Krankenkasse auch nach der Gesundheitsreform die Kosten.

Wer ist betroffen?

Da Eisenmangel am häufigsten durch Blutverluste ausgelöst wird, sind besonders Frauen gefährdet: Sie verlieren lebenswichtiges Eisen bei jeder monatlichen Regelblutung. Einen erhöhten Eisenbedarf haben aber auch Heranwachsende, Leistungssportler, Schwangere und Vegetarier. Letztere durch ihren Verzicht auf Fleisch. Auch in anderen Fällen trägt die Ernährung zum Eisenmangel bei. Betroffen sind häufig Frauen infolge einseitiger Diäten und häufiger Abmagerungskuren. Hierdurch ergibt sich beim Eisenhaushalt leicht eine negative Bilanz.

Vorbeugung und Behandlung

Eine ausgewogene - und damit auch eisenreiche - Ernährung ist die beste Vorbeugung gegen Eisenmangel. Wer sich auf eine eisenreiche Kost umstellen will, sollte vorwiegend Nahrungsmittel wie Fleisch - besonders Leber und Wild -, auch Nüsse und Mandeln oder Kartoffeln und Möhren bevorzugen. Da der Körper Eisen nicht selbst herstellen kann, ist er darauf angewiesen, es aus der Nahrung zu beziehen. Interessant dabei ist, daß in der Regel nur ein Zehntel des in der Regel verfügbaren Eisens vom Körper aufgenommen wird. Dies ist u.a. dadurch bedingt, daß bestimmte Stoffe in pflanzlichen Nahrungsmitteln die Aufnahme von Eisen beeinflussen. Zum Beispiel erschwert schwarzer Tee die Eisenaufnahme. Andererseits wird durch Vitamin C die Eisenaufnahme gefördert. Wichtig ist aber, das Eisenpräparat nicht nur hochdosiertes Eisen enthält, sondern, daß das Medikament leicht einzunehmen und gut verträglich ist. Eisenpräparate sind besonders gut für eine längere Eisentherapie geeignet und werden deshalb besonders gern von Ärzten verschrieben.



Eisenmangel kann auch die schulischen Leistungen beeinflussen. Foto: WEDOPress

SCHWERARBEIT: Nur 5g Eisen halten den Körper im Gleichgewicht



Menschen auf der Flucht



Wir helfen Ihnen aufs Wasser!

Advertisement for Bootsverleih (Boat Rental) with contact information for Frey Yachting Hanau.

Videorecorder

Advertisement for Videorecorder with contact information for Radio Urban.

Individuelle Vermögensberatung

Advertisement for Peter Heuser, Dipl.-Kaufmann, Vermögensberater.

Laforch

Advertisement for Laforch Heizungs- Sanitär GmbH.

SCHLECKER Große Posteraktion

Large advertisement for Schlecker featuring various products like Calgonit, Sagropius Aktiv, Hippi Milchfertigbrei, Jacobs Kaffee, and others with prices.

Mit einer Familienanzeige

Advertisement for Familienanzeigen in the Langener Zeitung, including contact information for Walter Sommer and Frau Ute.

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Advertisement for Silberhochzeit (Silver Wedding) services, including contact information for Walter Sommer and Frau Ute.

**Ämliche Bekanntmachungen der Stadt Langen**

**Öffentliche Bekanntmachung**  
Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Sozialausschuss  
Am Mittwoch, dem 12. 9. 1990, 19.30 Uhr, findet die 8. öffentliche Sitzung des Sozialausschusses im Stadtvordienstleistungszentrum des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, statt.  
Tagesordnung, Teil A (öffentlicher Teil)  
1. Mitteilung des Ausschussvorsitzenden  
2. Mitteilung des Magistrats  
3. Jugendzentrum, pädagogische Konzeption  
4. Erfahrungsbericht des Magistrats zur personellen Situation in den städtischen Kindertagesstätten nach dem Stellenumschreibung 1990  
5. Neufassung der Gebührensatzung für die Benutzung der Kindergärten und Horte der Stadt Langen  
6. Satzung zur Änderung der Gebührensatzung für die Benutzung der Kindergärten und Horte der Stadt Langen  
7. Bildung einer Kommission nach § 72 HGO zur Erledigung eines vorübergehenden Auftrags  
hier: Dringlichkeitsantrag der Fraktion DIE GRÜNEN vom 5. 7. 1990  
8. Aktuelle Fragestunde  
Langen, den 7. September 1990  
Der Vorsitzende des Sozialausschusses  
Stv. Eilers

**Öffentliche Bekanntmachung**  
Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Haupt- und Finanzsachschub  
Am Donnerstag, dem 13. 9. 1990, 19.30 Uhr, und vorsorglich Dienstag, dem 18. 9. 1990, 19.30 Uhr, findet die 14. öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzsachschusses im Stadtvordienstleistungszentrum des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, statt.  
Tagesordnung, Teil A (öffentlicher Teil)  
1. Mitteilung des Magistrats  
2. Mitteilung des Magistrats  
3. Neubauprojekt Jugendzentrum  
4. 1. Nachtragssetzung der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1990  
hier: 1. Änderungsvorlage  
5. Nachtragssetzung der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1990  
6. S-Bahn Rhein-Main, 2. Beustufe/2. Bauebschnitt  
hier: Ausbau der Park- und Ride-Anlagen  
7. Rathaus  
hier: Erwerb einer Beschallungsanlage für den Großen Sitzungssaal  
8. Bekanntgabe der vom Magistrat der Stadt Langen gemäß § 100 HGO genehmigten über- und außerplanmäßigen Ausgaben  
9. Kombikarte  
10. Zuschüsse an Vereine und Verbände  
11. Ausschussung der nichtöffentlichen Vereine, der Gesangsvereine und sonstigen Vereine in Langen; Konzeption neuer Richtlinien  
12. Schaffung einer Stelle eines/r Stadtmusikers/Stadtmusikerin; Prüfungsausschuss der Stadtverordnetenversammlung vom 4. 12. 1988, Drucksache Nr. 295; Schaffung einer Stelle „Pädagogische Leitung der Musikschule Langen“; Kulturförderungspreis der Stadt Langen  
13. Geschwindigkeitskontrollen in Langen  
14. Rathaus - Dachsanierung  
15. Kosten der Abwasserbeseitigung  
hier: Antrag der Fraktion der CDU vom 13. 7. 1990  
16. Geschirrmobil  
hier: Antrag der Fraktion der CDU vom 13. 7. 1990  
17. Aktuelle Fragestunde des öffentlichen Teils  
Teil B (nichtöffentlicher Teil)  
18. Personalangelegenheit  
hier: Berücksichtigung von Ordenszeiteln  
19. Finanzangelegenheit  
hier: Erlaß von Förderungen  
20. Grundstücksangelegenheit  
hier: Verkauf von Grundstücken  
21. Grundstücksangelegenheit  
hier: Verkauf von vier Grundstücken  
22. Aktuelle Fragestunde des nichtöffentlichen Teils  
Langen, den 7. September 1990  
Stollvert, Vorsitzender des Haupt- und Finanzsachschusses  
Stv. Uhl

**Öffentliche Bekanntmachung**  
Betr.: 1. Nachtragshaushaltsaufstellung 1990  
Der Entwurf der 1. Nachtragsaufstellung 1990 der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1990 mit ihren Anlagen liegt gemäß § 97 Abs. 2 Hessische Gemeindeordnung zur Einsichtnahme vom 12. bis 20. September 1990 während der Dienststunden (montags bis freitags von 8 bis 12 Uhr und montags bis donnerstags von 13.30 bis 15.30 Uhr) im Rathaus, Südliche Ringstraße 80, 1. Stock, Zimmer 109, öffentlich aus.  
Langen, 3. Sept. 1990  
Der Magistrat der Stadt Langen  
Pitthan, Bürgermeister

**ZEITUNGSLESER wissen mehr!**

**Langener Zeitung**  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

**die HEIMATZEITUNG für Langen und Umgebung**

Mit einer verkauften Auflage von 8000 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 16.000 Leser, Abonnement-Preis nur 8,90 DM monatlich.

Lernen Sie uns kennen! Kostenlos und unverbindlich!  
An die LANGENER ZEITUNG  
Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

**GUTSCHEIN**  
Gegen Einsendung dieses Gutscheines erhalten Sie zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die  
**LANGENER ZEITUNG**

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_  
Straße u. Nr.: \_\_\_\_\_  
Postleitzahl u. Wohnort: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_  
Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

**Langener Zeitung**  
die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen-Beachtung finden.



**Hauptgeschäftsstelle in Langen**

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr  
Freitag 8-12 Uhr, 13-16.00 Uhr

**Weitere Annahmestellen Dreieichenhain:**

Schreibwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1 und Hanaustraße 2-12

**Egelsbach:**  
Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

**Anzengenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;**  
**für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.**

**Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.**

**Würdevolle Bestattungen**

**Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen**  
Regelung zu Lebzelt-, Um- und Särge-, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung - Ausführung kompletter Bestattungen - Traueranzeigen - Druckarbeiten - Telegramme - auch Rente - Krankenkasse - Versicherungen  
Immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch  
Unverbindliche Beratung in allen Angelegenheiten  
**Pietät Daum · 6070 Langen**  
Fahrgasse 1 · Telefon 06103/2 29 68  
seit über 100 Jahren in Familienbesitz

**Dacharbeiten aller Art sowie Altbauumdeckungen**  
führt aus: Fa. Dachdeckungs-GmbH Griesheimer Niederrodenbach, 6458 Rodenbach 1  
Tel. 06184 / 5 49 03 oder 5 49 63

**Jürgen Rinker**  
Gedruckte Spezialarbeiten  
Nordstraße 42, 6450 Hanau  
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft  
Erläut. Kontaktadresse unter  
Telefon Wischhausen 06150 / 8 19 70

**TRESORE** GRATISPROSPEKT  
06103 - 4 23 18  
FISCHER · LANGENER STR. 27 · 6073 EGELSBACH

Die Anzeige ist die Königin der Werbung

**Rechtzeitig vor dem 30.9.**  
LBS  
Bausparkasse der Sparkassen

**Der klassische Weg ins eigene Heim. LBS-CLASSIC. Jetzt auch mit Versicherungsschutz.**

Robert Eurich  
Beratungsstelle Langen  
Rheinstraße 32  
☎ (061 03) 2 10 46  
nach Dienstschluß  
(061 03) 2 96 98  
...oder gehen  
Sie zur Sparkasse.  
Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

Wir haben geheiratet  
*Sylvia Schneider* & *Gerhard Schneider*  
geb. Buhr  
Wooßstraße 11 · 6070 Langen · 7. September 1990

Wenn das Leben zum Leiden wird ist es kein Sterben, ist's Erlösung.  
In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer Mutter

**Elisabeth Seidel**

geb. Wannemacher  
\* 1. 1. 1922 † 8. 9. 1990  
in Egelsbach  
Wir werden sie schmerzlich vermissen.  
In tiefer Trauer:  
*Brigitte Jäger geb. Seidel*  
*Dieter Jäger und Ingo*

6057 Dietzenbach, Stettiner Straße 11  
Die Beisetzung findet am Mittwoch, dem 12. September 1990, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Dietzenbach statt.

**Matratzen Land**

6103 Griesheim Wilt-Lauschner-Str. 245 ☎ 06155 / 6 18 78  
6073 Egelsbach Kurt-Schumacher-Ring 7 ☎ 06103 / 4 54 97  
Öffnungszeiten: Mo.-Do., Fr. 14.00-18.30 Uhr Sa. 9.00-14.00 Uhr Ig. Sa. 9.00-16.00 Uhr

**Elefantstark!**  
Unser Angebot umfasst:  
■ Matratzen ab 89.-  
■ Federkernmatratzen, 140/200 ab 41.-  
■ Latexmatratze „Menorca“ 10 cm Stützlatten S/W Seite 799.-  
■ Angebot 1: „Tenerife“ Federkernmatratzen, 140/200 199.-  
■ Angebot 2: Latexmatratze „Menorca“ 10 cm Stützlatten S/W Seite 399.-  
■ Angebot 3: Schlafraffia Tonnentaschenfederkernmatratzen + exklusivem Lattenrost + Schoner 849.-  
Alle Sonderpreise sind auf Bestellung lieferbar u. vieles mehr.  
Unsere Spitzenpreise sind selbstverständlich Minihinpreispel

Das Neueste aus dem Wienerwald.

**Zum Anbeißen knusprig:**

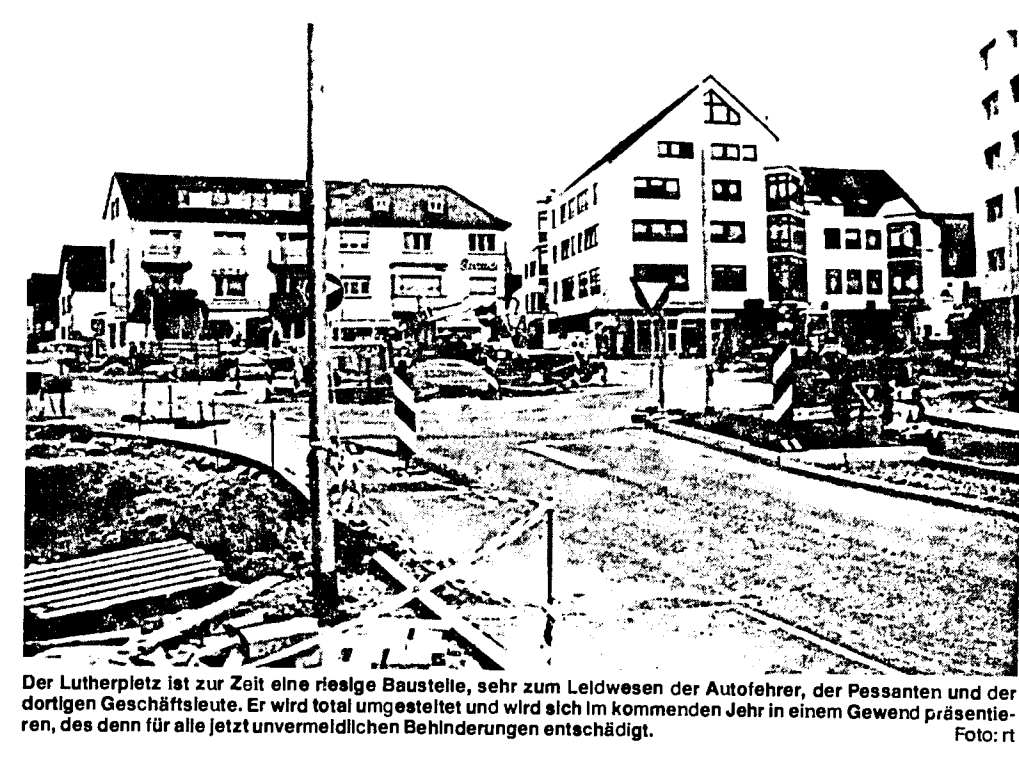
**Hähnchenfilet „Cross und zart“.**  
Zartes Hähnchenfilet in Cornflakes knusprig gebacken.  
Dazu eine leckere Mischung aus Wild- und Langkornreis in delikater Curryrahm-Sauce mit Früchten. Und das Beste: das Ganze gibt es zu einem Preis, der Ihnen ebenfalls schmecken wird.  
Guten Appetit!  
**Wienerwald**

**Langener Zeitung**  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion ☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb ☎ 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26  
Nr. 74 94. Jahrgang Freitag, 14. September 1990 Einzelpreis 1.- DM D 44498

**Lutherplatz: Hilfspolizisten drücken oftmals ein Auge zu**  
Im Umgang mit Parksündern großzügiger als üblich

Langen - Rund um den Lutherplatz beherrschen Bauzäune, Profiflämmern und Dampfwalzen das Bild. Das Areal wird völlig neu gestaltet und zu einem attraktiven Stadtmittelpunkt aufgewertet. Durch die Bauarbeiten kommt es unweigerlich zu Verkehrsbehinderungen, wie Bürgermeister Dieter Pitthan bedauert. Auch würden Parkplätze vorübergehend in Mitleidenschaft gezogen. „Die Stadt tut aber alles, um die Behinderungen so gering wie möglich zu halten“, versichert der Verwaltungschef.  
Dazu gehöre auch, daß die vier Langener Hilfspolizisten die Anwendung hätten, am Lutherplatz und auf den angrenzenden Straßen ausgesprochen großzügig mit Parksündern zu verfahren. In vielen Fällen, in denen sonst ein „Knollen“ fällig sei, drückten die Hilfspolizisten schon mal ein Auge zu, so der Bürgermeister. „Hier wird während der Bauarbeiten noch bei groben und die Verkehrssicherheit gefährdenden Verstößen aufgeschrieben“, sagt Pitthan. „Wir denken dabei insbesondere an die Geschäftsleute an der oberen Bahnstraße und an der Rheinstraße, die durch die Bauarbeiten Nachteile hinnehmen müssen. Deren Kunden wollen ja jetzt nicht mit Strafzetteln vertreiben.“  
Ein Blick auf die Statistik belegt dies: von den 1 788 Verwarnungen, die die Hilfspolizisten zwischen dem 9. Juli und dem 5. September im Langener Stadtgebiet ausgesprochen, entfallen lediglich 43 auf den Lutherplatzbereich. „Soviel Autofahrer werden hier sonst an einem normalen Wochenende aufgeschrieben“, betont Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider als zuständiger Dezernent.  
Daß er seine uniformierten Mitarbeiter in diesen Tagen dennoch verstärkt zum Lutherplatz beordert, hat einen ganz anderen Grund: Es geht um die Sicherheit der Abo-Schützen. Da im Lutherplatzbereich wegen der Bauarbeiten beinahe täglich die Fußgängerüberwege verlegt werden, sind die Neulinge im Straßenverkehr besonderen Gefahren ausgesetzt, denn andauernd ändert sich ihr Schulweg. Deswegen achten die Hilfspolizisten darauf, daß die Kinder die Straße sicher überqueren. Die Bauarbeiten werden voraussichtlich nicht vor Juni kommenden Jahres abgeschlossen sein. Mit Beginn der Weihnachtszeit im November sollen sie jedoch vorübergehend ruhen, wie Bürgermeister Pitthan mitteilt. „Dann wird Langen einen neuen Mittelpunkt haben, der so richtig zum Flanieren und Einkauf einlädt“, ist sich der Verwaltungschef sicher.



Der Lutherplatz ist zur Zeit eine realge Baustelle, sehr zum Leidwesen der Autofahrer, der Passanten und der dortigen Geschäftsleute. Er wird total umgestaltet und wird sich im kommenden Jahr in einem Gewand präsentieren, das denn für alle jetzt unvermeidlichen Behinderungen entschädigt. Foto: rt

**Fest in der Stadthalle**  
Tag des ausländischen Mitbürgers

Langen - Zum Tag des ausländischen Mitbürgers wird am Sonntag, 23. September, in der Stadthalle wieder ein großes Fest gefeiert. Um 15.30 Uhr beginnt mit dem Rockmobil des Deutschen Kinderschutzbundes das bunte Programm, das vom Freundeskreis ausländischer Mitbürger in Zusammenarbeit mit dem Amt für Soziales, Gesundheit und Sport zusammengestellt wurde.  
Nach der offiziellen Eröffnung der Veranstaltung um 16 Uhr werden die Besucher von zahlreichen Gruppen unterhalten. Es gibt eriträische Folklore, indische und italienische Tänze und türkische Saz-Musik. Gegen 17.45 Uhr tritt eine vietnamesische Kinder- und Jugendtanzgruppe aus Langen auf. Danach spielt die Gruppe „Gadou Mallal“ traditionelle marokkanische Musik. Anschließend bereichert eine spanische Flamenco-Tanzgruppe das Programm. Mit der jugoslawischen Folkloregruppe „Gutav“ präsentieren sich auch jugoslawischer Folklore und Bauchtanz klingt die Veranstaltung aus.  
Neben den Darbietungen können sich die Besucher auf vielfältige kulinarische Spezialitäten freuen. Angeboten werden Speisen und Getränke aus Italien, Spanien, Jugoslawien, Indien, Ägypten, Vietnam, Eritrea und dem Iran.

**Spitze bei Sportförderung**  
Stadt unterstützte Vereine 1989 mit 2,3 Millionen Mark

Langen - Mit rund 2,3 Millionen Mark hat die Stadt Langen im vergangenen Jahr die örtlichen Vereine unterstützt. Dies geht aus einer Übersicht hervor, die der Magistrat zusammengestellt hat. Nach Angaben von Bürgermeister Dieter Pitthan wird aus der Aufstellung ersichtlich, daß die Stadt der Vereinsarbeit einen hohen Stellenwert beimißt. „Denn hier werden freiwillig und ehrenamtlich Leistungen erbracht, die gesellschaftspolitisch von außerordentlicher Bedeutung sind“, sagte Pitthan.  
Die Langener Vereine leisteten auf kulturellem, sozialem und sportlichem Gebiet beispielhafte Arbeit. Das Angebot biete Betätigungsfelder für alle Gesellschaftsschichten und binde sowohl Kinder und Jugendliche als auch Senioren und ausländische Mitbürgerinnen und Mitbürger mit ein. Die Stadtverwaltung unterstütze das Engagement der Vereine maßgeblich entlastet, betonte Pitthan. Eine gezielte Förderung sei deshalb sinnvoll und in vielen Fällen nicht mehr als nur eine kleine Entschädigung für den mitunter enormen Aufwand, der hinter den einzelnen Aktivitäten stehe.  
Am Beispiel der Zuschüsse für die Sportvereine machte Pitthan deutlich, daß Langen hier in der Höhe seiner Zuwendungen hessenweit eine Spitzenstellung einnimmt. Mit rund 1,2 Millionen Mark unterstützte die Stadt im vergangenen Jahr ihre Sportvereine. Das ist weit mehr als andere Kommunen und Jugendliche als auch Senioren und ausländische Mitbürgerinnen und Mitbürger mit ein. Die Stadtverwaltung unterstütze das Engagement der Vereine maßgeblich entlastet, betonte Pitthan. Eine gezielte Förderung sei deshalb sinnvoll und in vielen Fällen nicht mehr als nur eine kleine Entschädigung für den mitunter enormen Aufwand, der hinter den einzelnen Aktivitäten stehe.  
Am Beispiel der Zuschüsse für die Sportvereine machte Pitthan deutlich, daß Langen hier in der Höhe seiner Zuwendungen hessenweit eine Spitzenstellung einnimmt. Mit rund 1,2 Millionen Mark unterstützte die Stadt im vergangenen Jahr ihre Sportvereine. Das ist weit mehr als andere Kommunen

**Äste gefährden oft Fußgänger**

Langen - In jüngerer Zeit häufen sich bei der Langener Stadtverwaltung die Beschwerden über Hecken und Sträucher, deren Äste auf die Gehwege ragen. Der Magistrat erinnert deshalb die Besitzer von Grundstücken daran, ihre lebenden Zäune soweit zurückzuschneiden, daß sie nicht auf Gehwegen und Straßen hineinragen und damit die Sicherheit - insbesondere von Fußgängern - beeinträchtigen.  
Die Hilfspolizisten würden in den nächsten Tagen ihr Augenmerk verstärkt auf nicht ordnungsgemäß zurückgeschnittene Hecken und Sträucher richten, teilte Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider mit. Uneinsichtigkeiten müßten dabei mit einer Anzeige rechnen.

**Treppenlift erleichtert Unterricht**

Janusz-Korzak-Schüler freuen sich über eine bauliche Verbesserung

Langen (rt) - Für die Janusz-Korzak-Schule an der Stadthalle, eine von zwei Schulen für Praktisch Bildbare im Kreis Offenbach, ist vor einigen Tagen ein langgehegter Wunsch in Erfüllung gegangen. Für die Beförderung schwerbehinderter Schülerinnen und Schüler wurde ein Treppenlift installiert, der in den ersten Stock führt.  
Seither mußten diese an den Rollstuhl gebundenen Jugendlichen von Lehrpersonen über die Treppe in die oberen Unterrichtsräume geholt werden, was nicht nur eine enorme körperliche Belastung für die meist weiblichen Lehrkräfte darstellte, sondern auch die Unterrichtsleistung beeinträchtigte.  
Wie Landrat Dr. Friedrich Keller anlässlich der Inbetriebnahme erklärte, wurde bereits seit längerer Zeit der Einbau eines Lifts geplant. Die bislang aufgezeigten bautechnischen Lösungen hätten jedoch allesamt verworfen werden müssen, da keiner der vorgelegten Vorschläge ohne größere Umbauten innerhalb des Schulgebäudes oder kostspieligen Anbaus möglich gewesen sei. Diese Maßnahmen aber hätten nicht nur den Schulbetrieb erheblich gestört, sondern auch die ohnehin beengten räumlichen Verhältnisse weiter eingeschränkt.  
Im Frühjahr habe sich nun eine andere Lösung des Beförderungsproblems ergeben. Die Installation eines Treppenlifts wurde entlang der vorhandenen Treppe vorgenommen und machte lediglich Montage- und Elektroarbeiten erforderlich.  
Der Lift nimmt nur wenig Platz in Anspruch, kann von einer Begleitperson über Fernsteuerung bedient werden, und genügt den schulischen Bedürfnissen. Die Kosten beliefen sich auf rund 6000 Mark. Sie werden je zur Hälfte vom Kreis Offenbach und von der Kinderhilfsstiftung in Frankfurt getragen, der der Landrat ausdrücklich für die Unterstützung dankte. Dadurch sei der Einbau überhaupt in diesem Jahr noch möglich gewesen.  
Sowohl Schulleitung, Lehrpersonal wie Eltern begrüßten die schnelle Hilfe, die zu einer deutlichen Verbesserung des Unterrichts führe. In der Janusz-Korzak-Schule werden zur Zeit 47 mehrschichtigere Kinder in sieben Klassen unterrichtet. Dazu stehen neun Lehrkräfte, ein Lehramtsreferendar, eine Erzieherin und vier Zivildienstleistende zur Verfügung. Beklagt wurde die Tatsache, daß seit mehreren Jahren dreieinhalb Erzieherinnenstellen nicht besetzt seien. Außerdem sei die Stelle eines Schulleiters seit sieben Jahren vakant und werde vom Leiter einer anderen Schule mitverwaltet.  
Außerdem wurden dem Landrat einige Wünsche unterbreitet, die den Bauzustand der Schule betreffen. In einigen Räumen sei seit 17 Jahren nichts mehr unternommen worden, in der Turnhalle und auch im Werkraum seien Renovierungen nötig, und seit drei Jahren ruhe die Fertigstellung des Pausenhofs. Der Landrat sagte eine Überprüfung und baldmögliche Maßnahmen zu.



Die ehemalige Rektorin Irene Petri, Landrat Dr. Friedrich Keller und der Vorsitzende der Kinderhilfsstiftung (v.l.) überzeugten sich von der Funktionstüchtigkeit des neuen Treppenlifts. Foto: rt



Zur „Jungferfahrt“ des Treppenlifts war dieser voll besetzt. Künftig wird jeweils nur ein Kind mit Rollstuhl transportiert. Foto: rt



Neuer Wein zum alten Preis  
**Pfälzer Federweißer DM 4.40**  
 Frisch von der Presse

**Das Weindlädchen**  
 Leukertsweg 33  
 6070 Langen  
 Telefon 06103 / 2 22 56

Öffnungszeiten:  
 Mo., Di., Do., Fr. 16-18.30 Uhr  
 Sa. 10-13 Uhr  
 und nach Tel. Vereinbarung

# Humanität ist das oberste Gebot

Frauengruppe des Gustav-Adolf-Werks feierte ihr 70jähriges Bestehen

Langen (cho) - 70 Jahre Langener Frauengruppe des Gustav-Adolf-Werks galt es am vergangenen Sonntag im evangelischen Gemeindehaus zu feiern. Anlässlich der 70. Geburtstag der Vereinigung Revue passieren lassen.  
 Das Gustav-Adolf-Werk, benannt nach dem schwedischen König, der im 30jährigen Krieg verfolgte Protestanten zu Hilfe kam, wurde im Jahre 1832 in Leipzig gegründet - zum 200. Todestag Gustav Adolfs. In Anlehnung an das berühmte Vorbild aus dem Motiv des jungen Zusammenschlusses: Humanität und zielgerichtete Unterstützung für evangelische Gemeinden in der Diaspora. Das 90 Mitglieder zählende Frauengruppe dort ihre Treffen ab. Zweimal im Monat kommen die überwiegend älteren Damen zusammen, nicht nur, um sich über geplante Hilfsprojekte zu beschäftigen, sondern auch, um ihre Gemeinschaft zu pflegen. Die Vor-

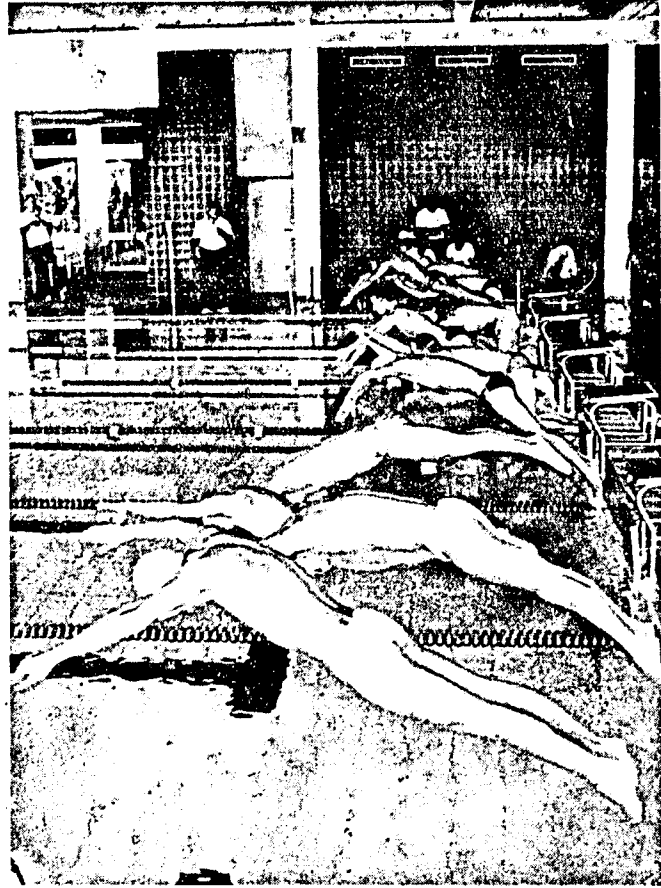
# Stadtbücherei stellt Autoren aus DDR vor

Videofilme ergänzen die Präsentation

Langen - Autoren aus der DDR werden zur Zeit in der Langener Stadtbücherei vorgestellt. Die Ausstellung umfasst rund 130 Bücher von Schriftstellern, die aus der DDR stammen, dort noch zu Hause sind oder aber in der Bundesrepublik leben.  
 Vertreten sind unter anderem Wolf Biermann, Martin Gregor-Dellin, Peter Hacks, Stefan Heym, Sarah Kirsch und Anna Seghers, die alle zum Kulturleben in der Bundesrepublik dazugehören. In einem Anhang mit Sachbüchern trägt die Ausstellung auch die neuesten Entwicklungen in der DDR Rechnung. Bücher mit Titeln wie „Wir sind das Volk“ oder „Tage im November“ knüpfen das Band zur jüngsten gemeinsamen Zusammengehörigkeit.  
 Die Langener Ausstellung, die noch bis Samstag, 22. September, dauert, soll als Muster für die näch-

# RUND UM DEN Vierröhrenbränden

Zeit der Drachen  
 (ri) - Wenn der Wind über die Stoppelfelder weht, ist sie da, die Drachenzit. Langst werden diese bunten Gebilde nicht mehr in mühsamer Heimarbeit selbst gefertigt, wozu man früher dicke Leisten, Schmirgel und buntes Papier zusammenklebte, das ganze zur Balancehaltung mit einem Schwanz aus Papierquasten versah und dann mit dem Ende der Schur in der Hand über den Acker fegte, um den Drachen steigen zu lassen. Heute gibt es die Flugobjekte in allen Variationen, Größen und Farben, und es macht noch ebenso viel Spaß wie früher.  
 Geliebt aber sind die Gefahren, die mit diesem beliebten herbstlichen Spiel verbunden sind. Sie haben eher noch zugenommen. Eltern tun gut daran, ihre Kinder eindringlich auf diese Gefahren hinzuweisen.  
 Da sind zunächst die elektrischen Leitungen, deren Nähe man unbedingt meiden soll. Dem Wind ist nicht zu trauen, und unversehens kann der Drache so geflogen sein, daß die Schur die Leitungen berührt. Ein Stromschlag ist dann die Folge.  
 Auch die Nähe von Bahnanlagen sollte man meiden. Auch hier gibt es elektrische Leitungen. Überhaupt sind Bahnanlagen kein Spielplatz, auch wenn sie die Abenteuerlust der Kinder noch so reizen.  
 Daß Drachenteigen nach wie vor ein Vergnügen bleibt und keine bösen Folgen hat, wünscht allen Kindern und Eltern Ihr Tobias



228 Schwimmer aus 27 Varianen gingen am Wochenende bei den heisslichen Langstrecken-Meisterschaften im Langener Hallenbad an den Start. Im Auftrag des Heissischen Schwimmverbandes organisierte die Schwimmabteilung des Turnvereins die Teilkämpfe. Folgende Disziplinen standen auf dem Programm: 400 Meter Langen, 800 und 1.500 Meter Freistil für Männer, Sanitoren und Frauen. Für Langener Hallenbad war eine Premiere. Noch niemals fanden dort bis dato heissische Meisterschaften statt. Foto: Weier

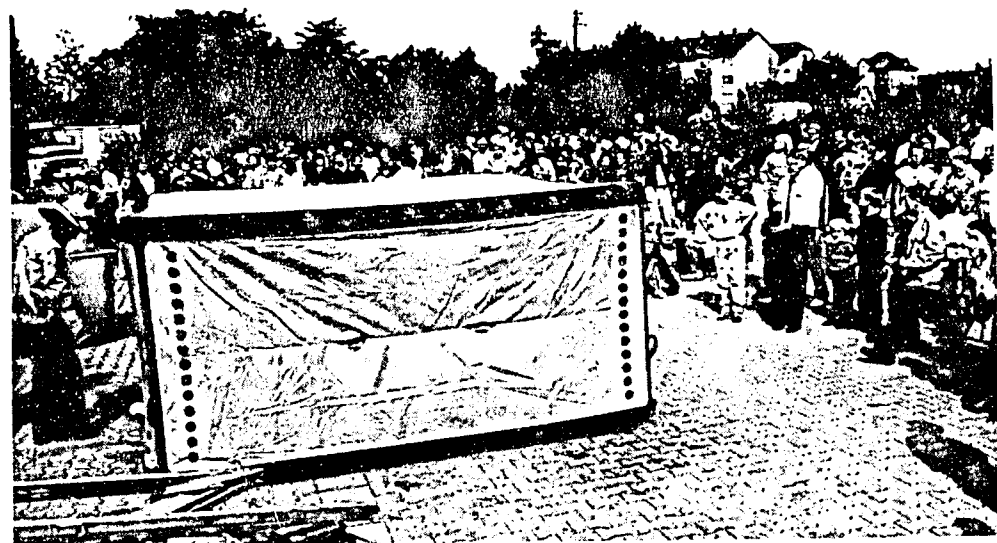
# Vierter Stadtlauf führt über einen neuen Kurs

Voranmeldungen sind ab sofort möglich  
 Langen - Zum vierten Langener Stadtlauf lädt der Verein „Langen lebt gesund“ für Sonntag, 28. Oktober, ein. Der diesjährige Stadtlauf wird auf einem neuen Kurs stattfinden. Gestartet wird am SSG-Freizeitcenter, an der Rechten Wiese, um 10 Uhr, wo auch das Ziel steht. Voranmeldungen werden in allen Filialen der Sparkasse Langen und bei der Geschäftsstelle der Barmer Ersatzkasse entgegengenommen. Alle Teilnehmer erhalten eine Medaille zur Erinnerung.  
 Der Lauf ist in vier Kategorien eingeteilt. Über 10.000 Meter geht es um den Wanderpokal der Sparkasse Langen, über 5.000 Meter um den Wanderpokal der Barmer Ersatzkasse beim Jedermannlauf auf eine Strecke von 3 Kilometern zu bewältigen und schließlich wendet sich ein Schülerlauf über 800 Meter an alle Kinder bis zu zehn Jahren. Jeder Teilnehmer kann also auswählen, welche Strecke er für sich am geeignetsten hält.  
 Die Startgebühren betragen für den 10.000-Meter- und 5.000-Meter-Lauf DM 6,- für den 3.000-Meter-Lauf DM 4,- und für den 800-Meter-Lauf DM 2,-.

# Lotto in der Langener Zeitung

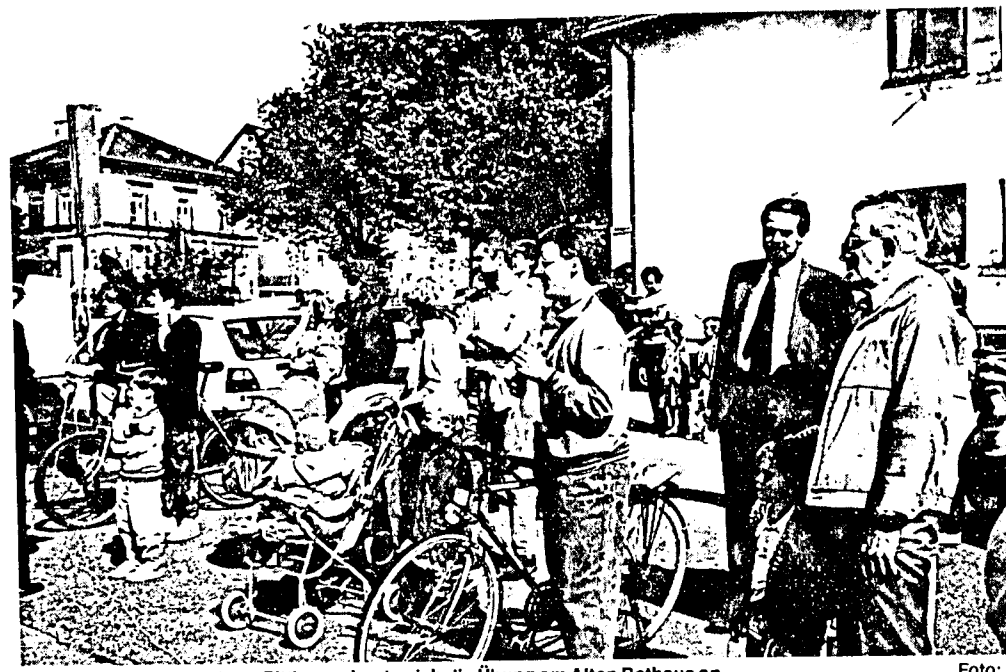
Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen  
 Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lottozahlen, die am Samstag nach Erscheinen der Langener Zeitung ermittelt werden, in die unten dafür vorgesehenen Kreise. Jetzt müssen Sie entscheiden: Suchen Sie entweder aus dem schwarzen rechten oder dem linken weißen Feld die zu den gezogenen Zahlen gehörenden Buchstaben. Die Buchstaben dürfen nur aus einem Feld stammen. Nur die Zusatzzahl kann nach Belieben dem weißen oder dem schwarzen Feld entnommen werden. Versuchen Sie dann, aus den gefundenen Buchstaben ein Wort zu bilden. Ab einem Wort mit vier Buchstaben besteht die Chance auf einen Gewinn. Folgende Preise sind Woche für Woche ausgesetzt: Für  
 1 Wort mit vier Buchstaben 10 Mark  
 1 Wort mit fünf Buchstaben 20 Mark  
 1 Wort mit sechs Buchstaben 30 Mark  
 1 Wort mit sieben Buchstaben der Jackpot (mindestens 40 Mark)  
 Gehen zu den einzelnen Gewinnkategorien mehrere richtige Lösungen ein, entscheidet das Los. Gewinngelder, die nicht ausgespielt werden, weil keiner das entsprechende Wort gefunden hat, verfallen nicht. Sie werden in der folgenden Woche dem Jackpot zugeschlagen.  
 Die Lösungen müssen jeweils bis zum kommenden Dienstag, 16 Uhr, in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, eingetroffen sein. Noch ein Hinweis: Der Rechtsweg bei diesem Spiel ist ausgeschlossen.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S</



Ein riesiges Luftkissen, das sich selbst aufbläst, wird als Sprungretter genutzt.

Foto: rt



Auch Bürgermeister Dieter Pitthan schaute sich die Übung am Alten Rathaus an.

Foto: rt

# Ute Richter dominierte bei den Damen

## Titel bei den Clubmeisterschaften der SSG-Tennisabteilung verteidigt

Langen - Auf der Tennisanlage der SSG an der Zimmerstraße fanden die diesjährigen Clubmeisterschaften mit dem Endspiel am Wochenende ihren Höhepunkt. Während des gesamten Turnierverlaufes gab es in diesem Jahr kaum witterbedingte Unterbrechungen. Die Clubmeister wurden ermittelt bei den Junioren, Damen, Herren (jeweils Einzel und Doppel), im Senioren-Einzel und im Mixed.

Bei den Junioren wurden in drei verschiedenen Altersklassen folgende Clubmeister ermittelt: AK I: Oliver Thoma vor Michael Link, AK II: Oliver Becker, der sich gegen Michael Möbius durchsetzte, und AK III: Sebastian Leiß vor Andreas Panzer. Das Doppel konnten Michael Link/Oliver Thoma gegen Marcus Hickler/M. Kegler für sich entscheiden.

Bei den Damen stand sich Vorkampfsiegerin Ute Richter, die kampftun in das Endspiel einzog, und Brigitte Schütz, die im Halb-

finale gegen Ute Richter/Hedi Pulver gegen Elke Sievert/Hedi Plicht durchsetzte.

Bei den Senioren heißt der alte und neue Clubmeister Helmut Brust. Über Helmut Jähner kam er ins Endspiel. Sein Gegner Peter Esdorf gewann das Halbfinalspiel gegen Dieter Seitz. Das Endspiel ging über drei Sätze. Während P. Esdorf den ersten Satz mit 6:3 gewann, ging der zweite Satz mit 6:2 an H. Brust. Im alles entscheidenden dritten Satz führte P. Esdorf recht deutlich mit 4:1. Danach war das Spiel wie abgeritten. Am Ende konnte H. Brust mit 7:5 das Spiel für sich entscheiden.

Wie auch in den vergangenen Jahren wurde bei den Herren in zwei Gruppen gespielt. Bei den

Herren B setzte sich Torben Brust gegen den Jugendlichen Oliver Thoma mit 6:2/6:4 durch. Beide rückten dann in die Gruppe A auf.

Vorjahresfinalist im Herren-Einzel war wieder einmal Volker Lange, der im Halbfinale Armin Purucker bezwang. In der zweiten Halbfinalbegegnung unterlag Stefan Seinsche Ralf Köbel. Die hochklassige Partie gewann in zwei Sätzen Volker Lange mit 6:1/6:2. Der Spielverlauf war jedoch nicht so deutlich. Jeder Punkt wurde hart umkämpft. Zum Schluß setzte sich doch die größere Cleverheit von V. Lange durch.

Im Herren-Doppel scheiterten Helmut Sievert/Steffen Seinsche ebenso wie Helmut Jähner/Dieter Seitz im Halbfinale. Das Endspiel

# Wie kann die Müllflut eingedämmt werden?

## Wettbewerb für Schüler ausgeschrieben

Langen - In einer großangelegten Briefaktion hat sich der CDU-Bundestagsabgeordnete Dr. Klaus Lippold an die Schülerinnen und Schüler seines Wahlkreises gewandt. Er lädt alle Klassen, Kurse und einzelne Schüler zur Teilnahme an einem Ideenwettbewerb unter dem Thema „Runter vom Hausmüllberg“ ein.

Hintergrund dieser Initiative des CDU-Abgeordneten ist die hinlänglich bekannte Problematik des Abfallaufkommens. Jeder Bundesbürger produziert im Durchschnitt eine halbe Tonne Hausmüll pro Jahr. Dies ist das mindestens Sechsfache seines eigenen Körpergewichts. Die Mülldeponien sind überlastet, die Verringerung des Abfallaufkommens ist eine der wichtigsten umweltpolitischen Herausforderungen unserer Zeit. Als stellvertretender umweltpolitischer Sprecher der CDU-Fraktion im Deutschen Bundestag ist für Dr. Lippold der Kampf gegen die Müllflut zu einer der relevantesten Aufgaben überhaupt geworden. Daß der Bundesumweltminister derzeit ein konsequentes Gesetzwerk gegen das ausufernde Hausmüllaufkommen erarbeitet, ist für Lippold ein

Schritt in die richtige Richtung. Gleichzeitig ist er jedoch davon überzeugt, daß Verbote und Gesetze niemals so wirksam sein können, wie die Einsicht der Menschen über die Notwendigkeit der Verringerung des Müllbergs.

Wie diese Einsicht bei den Menschen gefördert werden könnte, sollen die Teilnehmer am Wettbewerb auf maximal 15 Seiten zum Ausdruck bringen. Alle eingeschickten Arbeiten werden in Bonn von einer Jury aus Umweltpolitikern beurteilt. Die beste Arbeit wird mit einer Einladung zu einem Gespräch nach Bonn belohnt. Für einen Tag haben die Gewinner dann die Möglichkeit, im Deutschen Bundestag mit Experten über ihre Ideen und Vorschläge zu diskutieren.

Doch das ist nicht der einzige Anreiz, der die Schülerinnen und Schüler zum Müllmachen animieren soll. Weitere herausragende Arbeiten werden mit zusätzlichen Buch- und Sachreisen belohnt. Einsendeschluß ist der 8. Oktober 1990. Die Anschrift: Dr. Klaus W. Lippold MdB, Stichtwort: Ideenwettbewerb, Deutscher Bundestag, 5300 Bonn.



Mit Pokalen und Medaillen wurden die Clubmeister der SSG-Tennisabteilung belohnt.

Foto: p

# Brennender Fernsehapparat und Unfall mit Gefahrgütern

## Feuerwehr demonstrierte mögliche Ernstfälle bei ihrem gutbesuchten „Tag der offenen Tür“ im Feuerwehrhaus

Langen (rt) - Viel Betrieb herrschte am Sonntag auf dem Gelände der Langener Feuerwehrstation an der B 3, wohin die Brand- und Katastrophenschützer zu einem „Tag der offenen Tür“ anlässlich der jährlich zu dieser Jahreszeit stattfindenden Brandschutztag eingeladen hatten. Beginn hatten diese am Samstagabend mit einer Löschübung am Alten Rathaus, dessen Dachstuhl in Flammen stand. Unter den kritischen Blicken von Bürgermeister Dieter Pitthan, Erstem Stadtrat Klaus-Dieter Schneider, Stadtbrandinspektor Rolf Keim und Gästen aus Langen/Bremerhaven zeigten sich die Aktiven ihrer Aufgabe gewachsen. Der feuchten Vorführung wohnten auch zahlreiche Zuschauer bei und waren von den gekonnten Handgriffen der Feuerwehrleute angefesselt.

Weitaus größer war die Zahl der Interessenten am Sonntag. Kaum waren die Tore geöffnet, da begann der Strom der Besucher, die von den Klängen des TV-Blasorchesters begrüßt wurden. Der Duft von Grillfleisch verleitete manchen zu einem zweiten Frühstück, und die Mannschaft hinter dem Tresen war nur zu gerne bereit, den Gästen zu einer „Löschübung“ mit Bier, Apfelwein, Wasser und anderen Getränken zu verhelfen. Am Nachmittag gab's noch Kaffee und Kuchen.

Im Mittelpunkt aber standen die Aktionen, die von den Brandschützern geboten wurden. Zunächst stand der gesamte Fahrzeugpark der Wehr zur hautnahen Besichtigung bereit, und die rund 80 Aktionen gaben gern Auskünfte. Vor allem für die Kinder und Jugend-

lichen war es ein besonderer Spaß, einmal einen Spritzenwagen zu besteigen und sich als Feuerwehrmann zu fühlen. Sie hatten sogar die Gelbkleidung, selbst eine Spritze in die Hand zu nehmen und auf Pappköpfe zu zielen, während ein anderer die Handpumpe bediente. Für die kleinen Besucher war auch ein Malwettbewerb vorbereitet, der gern angenommen wurde. Natürlich waren es Feuerwehrmotive, die sehr fantasievoll zu Papier gebracht wurden. Daneben gab es noch andere Spiele, mit denen die Jugendfeuerwehr Anziehungspunkte bot.

Nachdenklich machte viele Besucher eine Ausstellung über vorbeugenden Brandschutz. Sehr anschaulich wurde mit lebensgroßen Modellen dargestellt, wie nahe man im täglichen Leben einem Schadensfeuer sein kann, wenn man gewisse Vorsichtsmaßnahmen außer acht läßt. „Rauche nie im Bett, denn die Asche, die herunterfällt, könnte deine eigene sein!“ hieß eine Mahnung, und auch der Weihnachtsbaum in der Nähe von Gardinen dürfte manchen angeregt haben, sich am nächsten Fest einen anderen Standort für sein Bäumchen auszusuchen.

Auf dem Feuerwehrgelände fanden alle Stunde Demonstrationsübungen statt. Da wurde gezeigt, wie man einen in Brand geratenen Fernsehapparat löschen kann. Kluge Leute machen dies mit einer Decke, die das Feuer erstickt, auch Wasser löscht die Flammen - stets jedoch vorher die Stromzuführung unterbrechen - und wer hinterher gerne putzt, kann auch mit dem Pulverlöscher eingreifen.

Ein Sprungretter wurde vorge-

führt. Er bietet die letzte Möglichkeit, Personen zu retten, wenn sie nicht höher als acht Meter in einem Haus eingeschlossen sind und ein Einsatz mit der Leiter zu umständlich ist. Dabei verzichtete man auf Sprünge von Personen bei Übungen verboten - und ließ ebenso schwere Säcke vom Schlauchturm herunterplumpsen. Die Jugendfeuerwehr zeigte, wie sie schon gelehrt hat, es würden Feuerlöscher vorgeführt und gezeigt, wie man richtig mit ihnen umgeht, und Hausfrauen konnten sehen, wie man brennende Töpfe auf dem Herd löscht.

Schließlich gab es noch Vorführungen, wie die Feuerwehr bei Unfällen mit Gefahrgütern umgeht. Einmal war ein Heizöltank ausgefallen, und das Öl mußte aufgefangen werden, im anderen Fall war es noch gefährlicher, als beim Verladen eines Fasses mit Tetrachlorethylen ein Leck entstand. Hier ergreifen die Feuerwehrleute mit schwerem Atemschutzgerät und speziellen Schutzanzügen an die Arbeit.

Die Verantwortlichen waren mit dem Ablauf der Veranstaltung zufrieden, und die Besucher konnten sich ein eindrucksvolles Bild von der Vielfalt der Aufgaben machen, die heutzutage auf die Feuerwehr zukommen. Vielleicht hat mancher Besucher auch einmal daran gedacht, daß es sich bei der Langener Feuerwehr vorwiegend um Freiwillige handelt, die ihre Freizeit damit verbringen, sich ständig an neuen, komplizierten Geräten zu schulen, Kurse zu besuchen, sich mit neuartigen Aufgaben (Gefahrgüter) vertraut zu machen und im Ernstfall Leib und Leben für das Wohl der Allgemeinheit aufs Spiel zu setzen.



Emazipation an der Spritze. Feuerwehrmann und Feuerwehrfrau bei der Übung.

Foto: rt



Ein Weihnachtsbaum mit brennenden Kerzen lag in der Nähe von Gardinen eine sehr gefährliche Angelegenheit. Schon manchmal werden die Festtage durch einen Wohnungsbrand getrübt, erinnerte die Feuerwehr bei ihrer Ausstellung.

Foto: rt



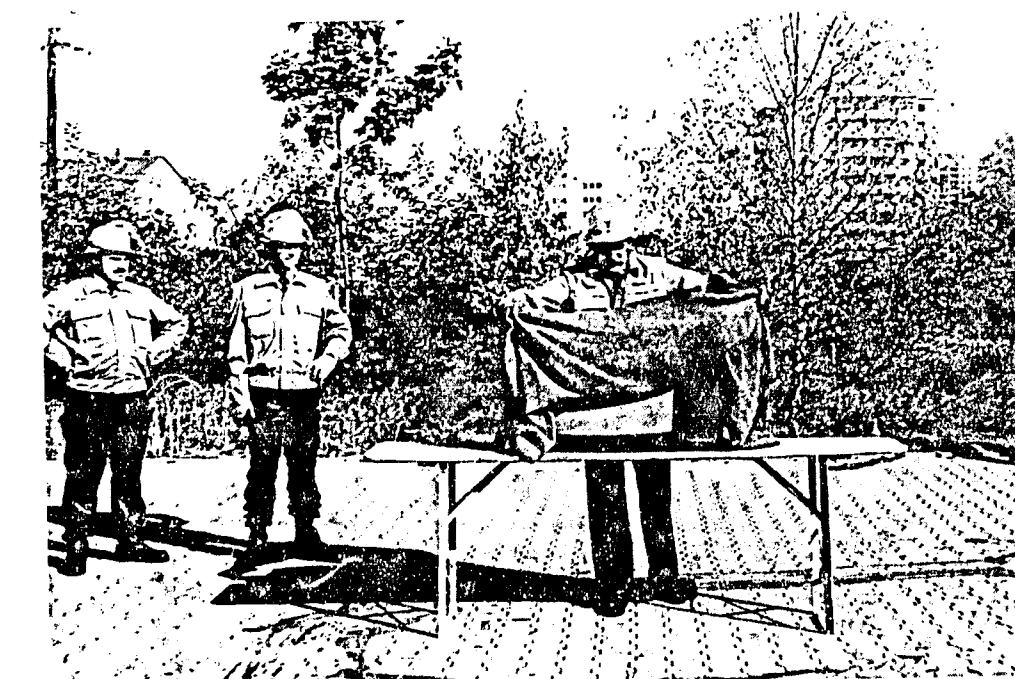
Mit der Handpumpe wird Druck erzeugt, damit der Wasserstrahl auch das Ziel trifft. Ein Spaß bei der Jugendfeuerwehr für groß und klein.

Foto: rt



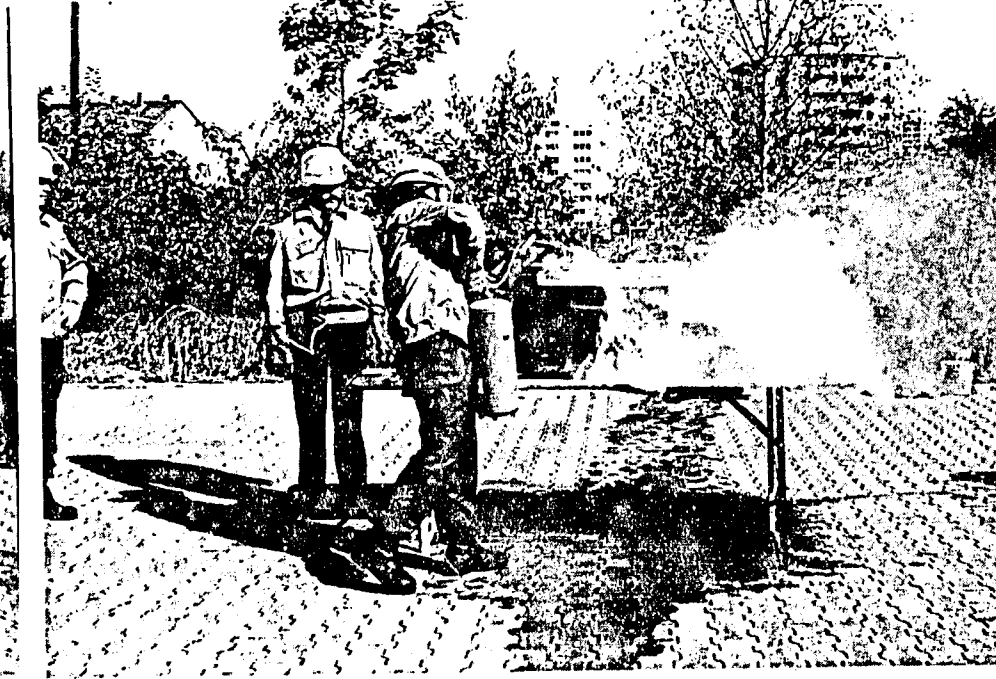
Großes Vergnügen bereitete den kleinen Besuchern ein Malwettbewerb, bei dem es um Feuerwehrmotive ging. Unermüdlich waren die kleinen Künstler am Werk.

Foto: rt



Hier wird der Fernseher nicht mit einer Decke verhorgen, weil da Programm nicht gefällt, sondern weil der Apparat brennt. Durch die Decke werden die Flammen erstickt.

Foto: rt



Mit einem Pulverlöscher kann man dem Gerätebrand ebenfalls zu Leibe rücken. Allerdings ist dann anschließend ein großer Heusputz nötig. Und vor allem: vorher Stromzufuhr unterbinden.

Foto: rt

# Schnupper-Preise

## Für Herren

- Abbildung: Jogging-Anzug, Gr. S-XXL = 44/46-60/62 **45,-**
- Thermo-Wende-Blousons Gr. 46-56, 24-27 **65,-**
- Blazer in neuen aktuellen Herbstfarben, Reine Schurwolle **140,-**
- Blue-Denim-Jeans, stonewashed Western Style **40,-**
- Thermo-Jeans Slack Style **40,-**
- Bundfaltenhosen mit Gürtel und Uhrentasche Gr. 94-102, 44-54, 24-27 **45,-**
- über 100 Packs Freizeit-Socken mit Computer-Motiven Gr. 39-46, 3 Paar **10,-**
- über 100 Seiden-Krawatten, bedruckt **16,-**



- über 100 Streifen-Hemden Gr. 38-44 **18,-**
- über 100 Freizeit-Hemden Gr. 38-44 **24,-**
- über 100 Jacquard-Pullover oder Sweatshirts mit Prägedruck, Gr. S-XL = 44/46-56/58 **25,-**
- über 100 Jersey- oder Interlock-Pyjamas, Gr. S-XL = 44/46-56/58 **26,-**
- Hosen, Viskose **65,-**
- Jeans, super stonewashed **35,-**
- Hemden, Chambray **22,-**

bei



... wo Mode so wenig kostet



Ein Streicherensemble aus Mitglädern und Gästen des Frankfurter Radio-Sinfonie-Orchesters begleitet durch gekanntes Spiel, auch wenn Beetholes-Kompositionen nicht zu seinem Hauptrepertoire geh6rt. Foto: ast



Au6erlich erinnerte nicht an die Beatles, als der kleine Chor der SSG Langen unter Helmut Bechtel (H) mits der „Plitzk6pfe“ in klassischem Gewand servierte. Foto: ast

# Beat-Musik orchestral dargeboten

## KuK servierte „Beatles-Songs klassisch“ in der Langener Stadthalle

Langen - Die Kulturabteilung der Stadt Langen in Verbindung mit der Kunst- und Kulturgemeinde Langen hatten als Gemeinschaftsveranstaltung ein Konzert mit dem Titel „Beatles-Songs klassisch“ arrangiert.

Zum Verständnis scheint ein kurzer historischer Rückblick angebracht. Beat heißt im Englischen schlagen, klopfen, dreschen. Die unter diesem Zeichen aus vier Musikern gebildete Beatle-Gruppe ihrer Haarfasuren wegen „Plitzk6pfe“ genannt, debutierte mit bescheidenem Erfolg 1959 in Hamburg. Der Durchbruch gelang der Gruppe 1965 im New Yorker Shea-Stadion mit ihren Hits „Help“ und „Yesterday“. Die Art der Beatles, Pop-Musik mit elektronischer Hilfe durch Mikrofon, Verstärker und Lautsprecher zu bringen, stieß auf Zustimmung und Ablehnung. Es ist aber festzustellen, daß der Kompositionstil mancher moderner Komponisten durch die Beat-Musik beeinflusst wurde.

Auf das am 9. September stattfindende Konzert war durch Pressemitteilung des Magistrats der Stadt Langen sowie durch mehrfache Hinweise in der lokalen Presse aufmerksam gemacht worden. Besonders das Vorkonzert der „Beatles-Revival-Band“, der absolute H6hepunkt der diesjährigen Kerb“ (LZ), wies auf das „klassische Konzert“ hin. Dieses wurde durch den kleinen gemischten Chor der SSG Langen eingeleitet. Drei kurze Lieder, „Lady Madonna“, „Yesterday“ und „Michelle“, nach einem Chorarrangement von Heinz Krato gelangten zu Geh6r. Den acht Damen und sechs Herren mit ihrem Leiter Helmut Bechtel sei für die eindrucksvolle Wiedergabe, die sich durch saubere Intonation und präzisen Rhythmus auszeichnete, gedankt.

Nun sollte es, gemäß Programm, klassisch werden, etwa im Sinne der Klassiker Haydn, Mozart, Beethoven. Genau genommen aber wurde es barock, denn die vier Concerti grossi hatte der moderne tschechoslowakische Komponist Peter Breiner den Barock-Komponisten Händel, Bach, Telemann und Vivaldi nachempfunden. Konnte man bei dem Kammerchor noch von Liebhabern - im besten Sinne - sprechen, so kamen nunmehr die Profis zum Zuge.

Mitglieder und Gäste des Radio-Sinfonie-Orchesters Frankfurt hatten sich - mit Cembalo - zu einem Streicher-Ensemble zusammengesetzt und stellten ein hervorragend klingendes und musizierendes Kammerorchester dar. Der Dirigent Vladislav Brunner hatte daher wenig Mühe, mit diesem ausgezeichneten Ensemble zu musizieren. Er tat dies lebhaft und mit Schwung. Die Zuh6rler konnten feststellen, wie die Spieler auf die Intentionen in jeder Phase eingingen. Der Dirigent verstand es, in der Weise zu gestalten, daß das Orchester freudig seinen Anregungen folgte. Sehr reizvoll war es, in dem einzelnen Concerto gros Beat-Elemente sowie englische, irische und mitunter b6hmische Motive herauszuh6ren, wobei der barocke Rhythmus mit dem der Beatles gemischt wurde. Die majestat6se Interpretation ging in die Ohren ein, denn die Kompositionen waren auf Wohlklang eingestellt und erhoben keine avantgardistischen Ansprüche.

Hervorzuheben sind die Solisten Petru Agoston und Vladislav Brunner jun. (Violine), sowie Karel Salabun Din (Cello), ganz besonders Vladislav Brunner sen. als Fl6tist und zugleich Dirigent. Das Publikum war so angetan, daß es nach jedem der kleinen Stücke, die ja erst zusammen jeweils ein Concerto grosso bildeten, Beifall spendete. Mit zwei munteren Zugaben verabschiedeten sich Dirigent und Kammerorchester. Die Zuh6rler gingen, wie es schien, zufrieden und vernugt nach Hause. Der Rezensent aber hegte in seinem Innern noch einen Wunsch: Eine weitere Darbietung des A-cappella-Chores unter Helmut Bechtel arp

„Ein L6we im Winter“ in der Stadthalle

Langen - Eine mittelalterliche Familienstory von h6chster Spannung, einem Thriller ähnlich dem „Der Name der Rose“, verspricht die Landesbuhne Rheinland-Pfalz für ihr Gastspiel mit James Goldman's Schauspiel „Ein L6we im Winter“ am Samstag, 22. September, 20 Uhr, in der Langener Stadthalle.

Dieses Ritterdrama voller Brisanz des amerikanischen Autors wird als deutsche Erstaufffuhrung gezeigt. Der weltberhumte Film „Der L6we im Winter“ erhielt mehrere Oscars, darunter einen für das Drehbuch von James Goldman und einen für Katherine Hepburn als Leonora von Aquitanien. In der Verfilmung spielten die weiteren Hauptrollen Peter O'Toole und der heutige James Bond-Darsteller Timothy Dalton. Die Mitwirkenden in Langen werden u.a. Gunther Malzacher, Heiga op Gan Orth und Volker Risch sein; Folker Bohnet zeichnet für die Inszenierung verantwortlich.

Eintrittskarten für diese Veranstaltung sind zu Preisen zwischen 14 und 9 Mark erhältlich beim Reisebüro am Rathaus, Telefon 203145. Die Abendkasse ist am 22. September ab 18.30 Uhr ge6ffnet, Telefon 203146.



Herzlicher Beifall eines aus allen Altersstufen bestehenden Publikums dankte den Akteuren beim KuK-Konzert „Beatles-Songs klassisch“ in der Stadthalle. Foto: ast



Szenenbild aus „Ein L6we im Winter“ mit (von links) Gunther Malzacher Heiga Op Gan Orth und Bojana Golanac. Foto: st

# Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 15. bis 21. September 1990

<b>Widder</b> 21.3. - 20.4.	Hoffen Sie nicht nur auf das ganz große Erlebnis. Es gibt so viele kleine Freuden, die Sie nicht unbeachtet lassen sollten. Vernunfulassigen Sie auch nicht Ihre Freunde.	<b>Waage</b> 24.9. - 23.10.	Bereiten Sie Ihrem Partner eine überraschende Freude. Sie werden merken, wie großer Erfolg ist. Seien Sie vorsichtig mit Ihrer Gesundheit. uberanstrengungen zahlen sich nicht aus.
<b>Stier</b> 21.4. - 21.5.	Verlieren Sie nicht Ihre gute Laune. Ihre Umwelt ist Ihnen dankbar für ein fr6hliches Gesicht. Beurteilen Sie sich nicht zu viel zumuten, entspannen Sie sich zwischendurch.	<b>Skorpion</b> 24.10. - 22.11.	Zeigen Sie gerade in den nächsten Tagen besonders viel Toleranz. Manches, was auf den ersten Blick unverständlich aussieht, erklärt sich, wenn man den Hintergrund kennenlernt.
<b>Zwillinge</b> 22.5. - 21.6.	Geben Sie 6fter mal nach. Auch wenn das erste Wort schwierig ist. Sie werden sehen, wie dankbar Ihr Partner ist, wenn Sie zur Vers6hnung bereit sind. Achten Sie auf Ihre Gesundheit.	<b>Schtze</b> 23.11. - 22.12.	Das war natürlich viel Pech, was Sie in letzter Zeit hatten. Aber schön steht ein erfreuliches Ereignis in Aussicht, und die kleinen alltäglichen Freuden sind schließlich auch nicht zu verachten.
<b>Krebs</b> 22.6. - 23.7.	Warum erwarten Sie alles von außen? Es kommt nur auf Ihre innere Einstellung an. Pl6tzlich entdecken Sie nämlich, wie erfreulich auch Ihr Leben sein kann, auch wenn keine Preise winken.	<b>Steinbock</b> 23.12. - 20.1.	Sie sollten jetzt nicht Ihre Hilfe versagen. Was man gibt, bekommt man doppelt im ersten Augenblick urck. Nehmen Sie sich Zeit für sich selber - private Freuden sind nicht zu lange!
<b>L6we</b> 24.7. - 23.8.	Die letzte Zeit war nicht einfach, aber Sie werden sehen, daß Ihr Fleiß Früchte tragen wird. Die Anerkennung Ihrer Umwelt ist Ihnen gewiss. Das Wochenende verspricht nett zu werden.	<b>Wassermann</b> 21.1. - 20.2.	Klagen nutzt nichts. Sie müssen sich Ihre Arbeit einteilen. Nottfalls mufte einfach etwas gestrichelt werden. Nehmen Sie sich Zeit für sich selber - private Freuden sind zu erwarten.
<b>Jungfrau</b> 24.8. - 23.9.	Freuen Sie sich auf die nächsten Tage, denn jetzt beginnt in Erfüllung zu gehen, wovon Sie in der letzten Zeit träumten. Allerdings urchten Sie die Hände nicht in den Schoß legen.	<b>Fische</b> 21.2. - 20.3.	Haben Sie nur etwas Selbstvertrauen. Merken Sie nicht selber, wie sich die Bemühungen der letzten Zeit langsam auszuzahlen beginnen? Machen Sie nur weiter so. Nur etwas mehr Schwung!

# Billard-Club rechnet sich gute Chancen aus

Morgen Saisonauftakt mit Pokalspiel

Langen - Ebenso wie bei den Fuballern steht für den 1. Langener Billard-Club zum Saisonauftakt ein Pokalspiel ins Haus. Mit K6nigshof-Fischeln 2 präsentieren sich in der ersten Runde der deutschen Pokal-Mannschafts-Meisterschaft am Samstag, 15. September, um 16 Uhr in Langen die Dreiband-Spieler vom gleichnamigen Zweitligisten.

Voller Zuversicht febert der 1. Langener Billard-Club dieses Begegung entgegen. Letztes Jahr war man äußerst knapp in der ersten Runde am Erstliga-Club B City 54 Düsseldorf gescheitert. Da mals entschied lediglich das bessere Satzverhaltnis der Dusseldder. Diesmal aber will man den Heimvorteil nutzen, um die nächste Runde im Pokal zu erreichen.

Für Langen spielen: Carsten Richter, Hans-Jürgen Meise, Bernhard Biach und Raimond Hoppe.

# Aus den KIRCHEN

Sonntag, 16. September 1990 (14. Sonntag nach Trinitatis)

Johanniskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Schilling)

Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31  
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Peter)

Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46  
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Kadde)

Stadtkirche  
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Bork)

11.15 Uhr Kindergottesdienst  
Dienstag, 18. September  
19 Uhr Frauenhilfe im Gemeindehaus Frankfurter Straße 3 a

Mittwoch, 19. September  
15 Uhr Seniorentreffen im Gemeindehaus Frankfurter Straße 3 a. Herr Lalo zeigt Filme.

Stadtmision  
Langen  
Sonntag, 16. September  
17.15 Uhr Bibelstunde  
Dienstag, 18. September  
19.30 Uhr Bibelstunde

Freie ev. Gemeinde  
Wiesgachen 27  
Sonntag, 16. September  
9.30 Uhr Gottesdienst (Pastor Hees)  
20 Uhr Anbetungsgottesdienst (Abendmahl) (Pastor Hees)

# Der Nachwuchs stand im Rampenlicht

## SSG-Jugendfuballabteilung stellte Spieler und Sportler des Jahres vor

Langen - Am Samstag trafen sich Jung und alt der SSG-Jugendfuballabteilung, um ihre Spieler und Sportler der Saison 1989/90 zu kuren. In den Begruungsreden der Jugendleiter Wolfgang Duft und Arthur Pietreck im vollbesetzten großen Saal des SSG-Clubhauses kam zum Ausdruck, wie sehr man das außerordentliche Interesse an dieser Veranstaltung als Ansporn auffasse. Zuspruch erführen die Jugendspieler, welche an diesem Abend leer ausgingen und deshalb etwas traurig waren, dahingehend, daß die Entscheidungen oft sehr knapp ausfielen.

Als sehr wichtiger Umstand wurde die Tatsache erachtet, daß neben dem besten Spieler einer jeden Mannschaft auch der fairste und kameradschaftlichste Sportler ausgezeichnet wurde. Nachdem man den Dank an die Spender der Pokale ausgesprochen hatte, ging man zum eigentlichen Zweck der Veranstaltung über, begann diesmal in umgekehrter Reihenfolge, nämlich mit der Ehrung der A-Jugendlichen.

In kurzen Rückblicken gingen die jeweiligen Trainer der Mann-

schaften, im Falle der A-Jugend Karlheinz Steitz, auf die vergangene Saison ein und erklärten mit zum Teil recht bewegendem Worten, warum sie ihre Entscheidungen bei der Wahl der zu ehrenden Jugendlichen so und nicht anders gefällt hatten. In der A-Jugend kamen zwei Spieler zu Ehren, welche mittlerweile schon fest im Aktiven integriert sind. Spieler des Saisonjahres 1989/90 wurde Gregor Wotzsch, Sportler des Jahres Marcel Starke. Für die B-Jugend nahm Arthur Pietreck die Auszeichnung vor, er konnte als Spieler des Jahres Christian Stauch und als Sportler Adrian Sonnemann ehren.

Tormann Mathias Stieber als Spieler und Durgun Coskun als Sportler wurden von dem C-Jugendtrainer Peter Hanke herausgehoben. Thomas Duft als Verantwortlicher der D-Jugend befaund, daß Bj6rn Putz als Spieler und die Zwillinge Jan und Dirk Zeller als Sportler hervorzuheben waren. Toni Kikic als Spieler und Aleksander Simic als Sportler machten das Rennen im E-Jugendteam, vorgestellt von ihrem Coach Wolfgang Duft. Und last but not least fand der F-Jugendtrainer Helmut Kalbhenn in Marc Spiel als Spieler und Denis Kasalo als Sportler seine Kandidaten.

Die allgemeine Zustimmung der Anwesenden zu den gewählten Spielern zeigte auf, daß man auf Trainerebene die richtige Wahl getroffen hatte.



Voller Stolz präsentieren die Spieler und Sportler des Jahres der SSG-Jugendfuballabteilung ihre Pokale. Foto: rt



„6KO-SAT-Satiriker“ Stephan Wald gestiert am Donnerstag, 20. September, 20 Uhr, ein weiteres Mal in der Stadthalle. Veranstalter ist die Christliche Schüler-Gemeinschaft Langen in Zusammenarbeit mit der Stadthalle. Die Besucher k6nnen sich unter anderem auf Parodien von Thomas Gottschalk, Alfried Bielik und Helmut Kohl freuen. Eintrittskarten gibt's im Reisebüro am Rathaus (Telefon 20 31 45). Foto: p

# Überraschung in Stadtkirche

Langen - Der Vorstand der Stadtkirchengemeinde lädt alle Mitglieder und Interessierten zu einem familiären Gemeindegottesdienst für Sonntag, 16. September, 15 Uhr, im Gemeindehaus, Frankfurter Straße 3a, ein.

Der Frauenkreis hat sich unter dem Thema „Unser täglich Brot gibt's heute“ über Korn und Brot Gedanken gemacht und bringt ein buntes Programm mit Informationen, Gedichten und Geschichten. Das Programm, das neben dem ersten auch die heiteren Seiten bringt, will nicht nur belehren, sondern auch unterhalten. Dabei wird auch zum fr6hlichen Mitsingen aufgefordert. Wie immer gibt es auch eine Kaffeetafel. Außerdem halten die Damen des Frauenkreises eine Überraschung bereit.

# Verdauungsst6rungen kann man vorbeugen

Langen - „Das muß erst mal verdaut werden.“ Dieses Sprichwort basiert auf einer sehr menschlichen Erfahrung. Denn nicht wenige Zeitgenossen haben Probleme mit der Verdauung. Aufbl6hen und Sodbrennen zeigen an, daß etwas mit dem Magen nicht stimmt. Oder der Darm meldet sein Unbehagen mit Verstopfung und Durchfall.

Die Ausgabe „So funktioniert die Verdauung“ bringt neben einer Fülle von Ratschlägen und Tips auch Interessantes aus dem Tierreich sowie aus der Geschichte. Medizinisches Wissen, gemischt mit Unterhaltung, wird so zu einer spannenden Lektüre. Sicher wird deshalb auch das September-Heft von „Gesundheit in Wort & Bild“, das in Apotheken erhältlich ist, wieder rasch vergriffen sein.

Wer weiß, wie der Verdauungsapparat im einzelnen funktioniert, der kann auch eventuellen St6rungen besser vorbeugen. Je eingehender man seinen K6rper kennt, um so mehr kann man zu seiner Gesunderhaltung beitragen. Das September-Heft von „Gesundheit in Wort & Bild“ beschäftigt sich deshalb ausführlich mit dem langen Weg, den die tägliche Nahrung zwischen Mund, Magen und Darm zurücklegt. Rund fünf Meter mit der Verdauungstrakt, und es kann bis zu 24 Stunden dauern, bis ein Nahrungsstuck diesen Weg passiert hat. Dabei wird die Nahrung in lebenswichtige Nährstoffe für den K6rper zerlegt und an die Blutbahn abgegeben.

# Großer Räumungs-Verkauf

Nur wenige Tage  
**Nochmaliger Preisrutsch**

Gesundheits- und Altersgrunde zwingen den Inhaber, das weithin bekannte große M6BEL-EINKAUFZENTRUM in Dietzenbach aufzugeben und aufzul6sen. Eine traditionsreiche Firmengeschichte geht jetzt nach 100 Jahren unternehmerischer Tätigkeit zu Ende. Für Sie ergeben sich nur noch wenige Tage unversteilbar günstige und gute Einkaufsm6glichkeiten, die Sie unbedingt nutzen sollten.

Zum totalen Ausverkauf sind folgende Warengruppen freigegeben:

- Polstergarnituren modern, rustikal und Stil
- Ledergarnituren
- Wohnzimmer modern, rustikal und Stil
- Appartementwande
- Verandlungs-Sofas
- Couchtische
- Spelozimmer
- Fernsehessel
- Einzelsofa
- Essgruppen
- Eckbankgruppen
- Phonom6bel

- Kinderzimmer
- Jugendzimmer
- Schlafzimmer
- Polsterbetten und Einzelbetten
- Einzelstranke
- Matratzen
- Bettrahmen
- Dielenm6bel
- Büro m6bel
- Drehestuhle
- Anbaukuchen und Kuchenblock
- Kleinform6bel

und viele, viele Einzelstücke, Einzelteile, leicht beschädigte M6bel, Lampen, Bilder, Bettwaren, Kunstgewerbe usw.

**42,5% bis preisreduziert**

1886 100 Jahre 1990  
Erfolg durch Vertrauen

**MEZ**  
M6bel-Einkaufszentrum DIETZENBACH

Das große Einrichtungshaus für internationale M6belmode  
Justus-von-Liebig-Str. 9  
6057 Dietzenbach 1  
im Gewerbegebiet 1  
06074/4007-0

Wir verkaufen täglich durchgehend von 9 bis 18.30 Uhr.  
Samstag von 9 bis 14 Uhr. Am langen Samstag v. 9 bis 18 Uhr.  
Donnerstag am Einkaufs-Erlebnistag bis 20.30 Uhr ge6ffnet

Donnerstag am Einkaufs-Erlebnistag bis 20.30 Uhr ge6ffnet

BRANDSCHUTZ

Wann er einsehbar raucht das Bett?

Rauchen im Bett kann b6se ausgehen, warnte die Feuerwehr bei ihrer Ausstattung mit dieser Szene recht drastisch. „Die Asche, die herunterfällt, k6nnte Ihre eigene sein“, hieß es in einer Erklärung. Foto: rt



Vor allzu günstigen Angeboten warnt die Kriminalpolizei. Oftmals handelt es sich um Diebstahl.

Foto: Kripo

# Vermeintlicher Glücksgriff in vielen Fällen ein Fehlgriff

## Kriminalpolizei warnt vor allzu günstigen Angeboten

Langen - Ein fast fabrikneues Fahrrad für 150 Mark erschien Holger G. als eine Kaufgelegenheit, bei der man unbedingt zugreifen mußte. Der Glücksgriff erwies sich später jedoch als Fehlgriff, denn der rechtmäßige Besitzer des Fahrrades erkannte sein Eigentum vor einem Schwimmbad wieder.

Holger G. war damit das Fahrrad und sein Geld los. Dies ist leider kein Einzelfall. Gerade auf Flohmärkten, Bahnhöfen und in bestimmten Gaststätten werden „heiße Waren“ zu besonders günstigen Preisen angeboten. Die günstigen Gelegenheiten sind jedoch nicht selten zum schlechten Geschäft, denn ein Diebstahl kann man kein Eigentum erwerben. Da

helfen auch wortreiche Versicherungen nicht, daß man die Ware in gutem Glauben gekauft habe. Unter Umständen handelt man sich durch solche Geschäfte noch eine Anklage wegen Hehlerei ein.

Die Kriminalpolizei gibt folgende Ratschläge: Vergleichen Sie den verlangten Preis mit dem handelsüblichen Wert des angebotenen Gegenstandes. Bei einem krassen Mißverhältnis sollten Sie die „Finger von dem Geschäft“ lassen, denn es könnte sich um Diebstahl handeln. Seien Sie besonders mißtrauisch, wenn bei der angebotenen Ware Identifizierungsmerkmale wie Gravuren oder Produktionsnummern unkenntlich

gemacht oder entfernt wurden. Verlangen Sie vom Verkäufer einen schriftlichen Eigentumsnachweis, und notieren Sie sich seine Personalien aus dem Personalausweis. Falls der Verkäufer dies ablehnt, lehnen Sie das Geschäft ab. Ihr bester Freund ist die Polizei, wenn Sie Diebstahl erkennen.

Wenn Sie mehr darüber wissen wollen, wie Sie sich vor Kriminalpolizei schützen können, informieren Sie sich bitte bei der Kriminalpolizeilichen Beratungsstelle. Wo sich diese befindet, sagt Ihnen Ihre Polizeidienststelle.

# Flüstern im Sturm

DRAMATISCHER SÜDSÜDFRANZÖSISCHER ROMAN VON BETTY LAMM REICHER Copyright by Verlag Arthur Moewig GmbH, Rastatt, durch Verlag von Grabeg & Görg, Frankfurt am Main

44. Fortsetzung  
Molly Gallagher-Randal, die Josh vor drei Tagen geheiratet hatte - als hätte sie es tun müssen, ehe er und Dominique hier standen, unter anderem, O Gott, als Josh dann lächelnd gesagt hatte: „Nun, Adam, willst du die Braut nicht küssen?“

Er hatte auf sie hinabgeblickt, hatte diese zarten Lippen gesehen, fest zusammengepreßt, ... damit sie nicht bebten? Und er hatte sie geküßt, hatte dagegen ankämpfen müssen, sie nicht an sich zu reißen und mit dem aufgeschlagenen Hunger freie Bahn zu gewähren, hatte seine Lippen nur für den Bruchteil einer Sekunde auf ihrem Mund ruhen lassen.

Er spürte, wie sie zitterte, sah, wie alle Farbe aus ihrem Gesicht wich. Er wollte sagen: „Werd glücklich!“, aber die Worte blieben ihm in der Kehle stecken. Und noch immer weigerte sie sich, zu ihm aufzuschauen, wandte sich hastig unter einem Vorwand ab. Hatte sie ihn jetzt? Lieber Gott, hatte sie ihn?  
Der Priester hatte die Zeremonie beendet, hob die Hand zu einem letzten Segen, ehe sich Adam und Dominique umwandten. Und in diesem Augenblick wurden selbst die härtesten Kritiker weich. Wie konnte man einem so schönen Paar mißbilligend gegenüberstehen?

Aber bei dem Empfang im Haus der Moreaus konnten die Kreolen ihren Kummer darüber, daß so viele Amerikaner Gäste von Armand Moreau waren, kaum verbergen. Es war ein Sakrileg! Gruppen bildeten sich, die einander mit kaum verhülltem Mißtrauen, wenn nicht sogar feindselig beobachteten.  
Doch dann sprach Moreau einen Toast aus. „Auf Braut und Bräutigam!“ rief er laut. Pierre, und überall im Raum wurden Gläser erhoben.

Dominique lächelte schüchtern, und Adam fühlte, wie sie ihre kleine Hand in seine schob. „Ich bin sehr glücklich, Adam“, flüsterte sie. „Das freut mich.“ Seine Blicke suchten Molly, die vor dem Kamins stand. Als sie merkte, daß er sie ansah, wandte sie sich nicht an ihn, sondern strahlend und fing an, mit ihm zu reden.  
„Also“, dröhnte Nathans Stimme hinter Adam, „wenn mir einer erzählt hätte, ihr beiden Jungs würdet innerhalb von drei Tagen heiraten, hätte ich ihm zum Lügner erklärt. Aber mich muß sagen, du kannst stolz sein auf diese kleine Dame, Adam.“ Mrs. Kingston, darf ich Ihnen gratulieren?

Dominique streckte die Hand aus, und Nathan beugte sich höflich darüber.  
„Ich danke Ihnen, Monsieur Gallagher. Sie müssen uns oft in unserem Haus besuchen kommen.“  
„Das werde ich tun, Ma'am.“ Dann wandte er sich wieder Adam zu: „Hat Josh dir erzählt, daß er und Molly bei uns wohnen werden, bis er das richtige Grundstück gefunden hat, um selbst zu bauen?“  
„Hab' ich.“ Josh war mit Molly am Arm hinter Nathan aufgetaucht.  
„Da steckt du ja.“ Ich glaube, deine Mutter sucht dich, Liebling“, wandte sich Nathan an seine Tochter.  
„Wir werden sie suchen, ehe wir gehen“, erklärte Josh.  
„Göhen?“ Adams Blick ruhte auf Molly, und er hoffte, daß sein Gesicht ihn nicht verriet.  
„Molly ist müde. Ich denke, ich bringe sie besser heim.“  
„Das tut mir leid. Ich hatte gehofft, Ihr würdet eine Weile bleiben. Du bist doch nicht krank?“ Adam sah Molly direkt in die Augen, und ihr blieb keine Wahl, sie mußte antworten. Sie lächelte, dieses strahlende - fast zu strahlende Lächeln.  
„Nein, natürlich nicht.“

„Vergiß nicht“, unterbrach Josh, „daß wir selbst erst frisch verheiratet sind.“  
„Ja, ich... wie sollte ich das vergessen.“  
„Bring sie nur heim.“ Nathan drückte sie kurz an sich. „Ich werde deiner Mutter erzählen, daß ihr gegangen seid.“  
Noch immer mit diesem starren Lächeln auf den Lippen reichte Molly Dominique die Hand. „Es war eine sehr schöne Hochzeit. Mein Mann und ich wünschen viel Glück... euch beiden“, sagte sie leise.  
Dann gingen sie, Adam sah zu, wie Molly sich von ihm entfernte, und den hohen Rücken noch immer die Worte: „Mein Mann und ich...“  
„Adam?“  
„Ihm wurde klar, daß Dominique schon vorher zu ihm gesagt hatte, daß sie jetzt an seinem Armel zupfte, um ihn auf sich aufmerksam zu machen. „Tut mir leid, ich war in Gedanken wanders“, entschuldigte er sich. „Was gibt es in mein Liebes?“  
„Ich habe gesagt, wie froh ich für Josh bin“, sagte sie.  
„Er zögerte, schaute noch einmal zu dem leeren Rundbogen hinüber. „Ich wünsche ihnen beiden nur das Beste“, sagte er.  
„Und genau das haben sie auch bekommen“, sagte Nathan stolz. „Ich habe mir diese Ehe schon in den Kopf gesetzt, als Molly noch in den Windeln lag.“ Er trank das Glas leer, das er in den Händen hielt, und machte sich dann auf die Suche nach einem Vorwand ab.

Tante Marie kam auf das Brautpaar zugezogen. „Dominique, du mußt die Torte sein, daß er dein Glück mit dem gleich soweit anschneiden. Und Euzenne wird gleich soweit anschneiden. Und in seinem Innern hörte er noch immer die Worte: „Mein Mann und ich...“  
„Adam?“  
„Ihm wurde klar, daß Dominique schon vorher zu ihm gesagt hatte, daß sie jetzt an seinem Armel zupfte, um ihn auf sich aufmerksam zu machen. „Tut mir leid, ich war in Gedanken wanders“, entschuldigte er sich. „Was gibt es in mein Liebes?“  
„Ich habe gesagt, wie froh ich für Josh bin“, sagte sie.  
„Er zögerte, schaute noch einmal zu dem leeren Rundbogen hinüber. „Ich wünsche ihnen beiden nur das Beste“, sagte er.  
„Und genau das haben sie auch bekommen“, sagte Nathan stolz. „Ich habe mir diese Ehe schon in den Kopf gesetzt, als Molly noch in den Windeln lag.“ Er trank das Glas leer, das er in den Händen hielt, und machte sich dann auf die Suche nach einem Vorwand ab.

Tante Marie verdröhte die Augen: „Heilige Mutter, ich versuche ja, die Sitten dieser Amerikaner zu verstehen, aber ich finde sie wirklich sehr seltsam.“  
Adam blickte in das breite, noch immer hübsche Gesicht. Er erinnerte sich an den Tag vor einer Woche, als sie und Armand sich geduldig den üblichen Ablauf eingeweiht hatten. Das Brautpaar würde die erforderliche Stunde auf dem Empfang verbringen, und anschließend würde der Braut von ihrer Mutter - in diesem Fall würde Tante Marie diese Aufgabe übernehmen - in ein Schlafzimmer geführt werden, wo man sie in ein Neglige kleiden würde, das extra für diese Gelegenheit ausgewaschen worden war. Und dann würde der Bräutigam zu ihr geführt werden, der Tür geöffnet werden. Nach dieser Zeit dürften sie das Zimmer verlassen, aber es gehörte sich nicht für die Braut, vor Ablauf von zwei Wochen nach der Hochzeit in der Öffentlichkeit zu erscheinen.

Adam hatte der ihm erstauzt zugehört, war aufgestanden und hatte nur gesagt: „Nein!“ Armand Moreaus Augen hatten Funken gespült: „Ich bitte um Verzeihung!“  
„Nein“, hatte Adam wiederholt. „Dominique und ich werden natürlich am Empfang teilnehmen, und dann werden wir in meine Suite im St. Louis zurückkehren. Wenn meine Geschäfte meine Anwesenheit erfordern, werde ich mich bereits am nächsten Tag darum kümmern. Aber wenn Dominique zwei Wochen im Hotel bleiben will, dann kann sie das gerne tun.“  
„Mon Dieu!“ Tante Marie keuchte. „Ein öffentliches Hotel! Armand, du wirst doch gewiß nicht erlauben...“  
Moreau hielt eine Hand hoch. „Was Sie da vorschlagen, kann ich auf keinen Fall akzeptieren“, erklärte er kühl. „Wenn Sie so unklug sein sollten, darauf zu bestehen, wird es keine Hochzeit geben.“  
Adam zuckte mit keiner Wimper. „Wie Sie wünschen, Armand“, hatte er gesagt, und war gegangen. (Fortsetzung folgt)

„Das werde ich tun, Ma'am.“ Dann wandte er sich wieder Adam zu: „Hat Josh dir erzählt, daß er und Molly bei uns wohnen werden, bis er das richtige Grundstück gefunden hat, um selbst zu bauen?“  
„Hab' ich.“ Josh war mit Molly am Arm hinter Nathan aufgetaucht.  
„Da steckt du ja.“ Ich glaube, deine Mutter sucht dich, Liebling“, wandte sich Nathan an seine Tochter.  
„Wir werden sie suchen, ehe wir gehen“, erklärte Josh.  
„Göhen?“ Adams Blick ruhte auf Molly, und er hoffte, daß sein Gesicht ihn nicht verriet.  
„Molly ist müde. Ich denke, ich bringe sie besser heim.“  
„Das tut mir leid. Ich hatte gehofft, Ihr würdet eine Weile bleiben. Du bist doch nicht krank?“ Adam sah Molly direkt in die Augen, und ihr blieb keine Wahl, sie mußte antworten. Sie lächelte, dieses strahlende - fast zu strahlende Lächeln.  
„Nein, natürlich nicht.“

„Das werde ich tun, Ma'am.“ Dann wandte er sich wieder Adam zu: „Hat Josh dir erzählt, daß er und Molly bei uns wohnen werden, bis er das richtige Grundstück gefunden hat, um selbst zu bauen?“  
„Hab' ich.“ Josh war mit Molly am Arm hinter Nathan aufgetaucht.  
„Da steckt du ja.“ Ich glaube, deine Mutter sucht dich, Liebling“, wandte sich Nathan an seine Tochter.  
„Wir werden sie suchen, ehe wir gehen“, erklärte Josh.  
„Göhen?“ Adams Blick ruhte auf Molly, und er hoffte, daß sein Gesicht ihn nicht verriet.  
„Molly ist müde. Ich denke, ich bringe sie besser heim.“  
„Das tut mir leid. Ich hatte gehofft, Ihr würdet eine Weile bleiben. Du bist doch nicht krank?“ Adam sah Molly direkt in die Augen, und ihr blieb keine Wahl, sie mußte antworten. Sie lächelte, dieses strahlende - fast zu strahlende Lächeln.  
„Nein, natürlich nicht.“

### Unser Wissen Ihre Sicherheit

Der Kfz-Fachmann  
Ihr zuverlässiger Partner

Gute Fahrt

### AUTOHAUS GÜNTER OTTO

Verkauf • Kundendienst • Ersatzteile

Darmstädter Straße 92-94  
6072 Dreieich-Sprendlingen  
Telefon 0 61 03 / 6 20 31

### Autohaus Schäfer

Mitsubishi-Vertragshändler

Ihr Fachteam im Dreieich  
Max-Planck-Straße 7  
6072 Dreieich-Sprendlingen  
Telefon 06103 / 3 40 11

### AUTO-MILZETTI OHG

Mainzer Straße 46 • Tel. 0 60 74 / 5 00 64  
6072 DREIEICH-OFENTHAL

LANCIA

### Karosserie + Lack

prennig

Karosserie-Unfallinstandsetzung • Lackierungen

Daimlerstraße 5 • 6072 Dreieichhain • Telefon 8 22 73

### Hier könnte Ihre Anzeige plaziert sein!

Pro Erscheinungstermin  
DM 35.-

zgl. MwSt.

### Schließen Sie Fenster, Türen, Kofferraum und Schiebedach Ihres Autos sorgfältig.

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

### TOYOTA Vertragshändler

AUTOS MADE FOR GERMANY

### Klaus Wittner

Hainer Chaussee 65, 6072 Dreieich, Tel. 0 61 03 / 8 42 83

# Schmunzel-ECKE

### Gewichtig

Eine gewichtige Dame, die eine Abmagerungskur machen möchte, steigt in dem feudalen Sanatorium, das sie aufgesucht hat, während einer kurzen Wartezeit eine in der Halle aufgestellte hochmoderne Waage. Auf sie das Präzisionsinstrument ablesen will, ertönt aus einem kleinen Lautsprecher eine Stimme: „Bitte nur eine Person auf einmal!“

### Handwerkerangel

Ein verstorbener Installateur kommt in den Himmel. „Sie kommen gerade recht“, sagt Petrus. „Auch wir haben immer größere Schwierigkeiten mit unpünktlichen Handwerkern. Sie können gleich einen verstopften Wolkensabfuß freimachen.“

### Mißverständnis

Das Passagierschiff war in Seenot. SOS wurde laufend gefunkt, doch keine Hilfe meldete sich. Da ließ der Kapitän noch Notraketen abschießen. Kurz danach kam eine alte Dame auf die Brücke geklettert und sagte: „Es steht mir nicht zu, einem alten Seemann Vorhaltungen zu machen; doch ich finde es frivoll, daß sie in der schrecklichen Lage, in der wir uns befinden, ein Feuerwerk abzünden.“

### Präzise

Eine Fabrik möchte mit der Firma „Knibbel & Co.“ Häute und Felle Geschäfte machen. Eine Auskunftei kann Vorhaltungen zu machen; doch ich finde es frivoll, daß sie in der Stadt angerittet.“

### Gut gegeben

Ein Vertreter macht der Versuch, einen sehr konservativ eingestellten Landwirt zum Kauf eines Autos zu überreden.

„Sie können damit, wenn immer Sie wollen, in die Stadt fahren. Wäre das nicht eine Abwechslung? Überlegen Sie mal, wie komisch es aussieht, wenn Sie kämen auf einer Kuh in der Stadt angerittet.“  
„Auch nicht aberner“, meinte der Landwirt trocken, „als wenn ich versuchte, ein Auto zu melken.“

### RATSEL-RATEN

Scheuchgebe Nr. 38

Matt in drei Zügen.

Kontrollstellung:  
Weiß: Kh8, Tb4, Td7, Bc4 (3)  
Schwarz: Ka8, Se2, Sf2 (4)  
Die bösen Rapen auszuscheiden gelingt nur mit einem feindlicheren Zügen.

### Lustiges Silbenrätsel

Aus den Silben: ar-be-beits-cher-de-dech-ei-ein-en-falls-geld-geld-gung-hi-kei-land-li-ni-oks-rei-richt-rolli-ru-saschnel-se-sprit-strei-tan-ten-uvieh-vieh-wi-ze-zacht-sind-10 Wörter nachstehender doppelstelliger Bedeutungen zu bilden:  
1 Disziplin und Anstand bei Hausieren, 2 weibliche Verwandte, die in Ordnung sind, 3 Vorgang bei der Herstellung von Banknoten, 4 Zimmerkecke, in der einem Ideen kommen, 5 jemand, der einen Staat aus einer Liste eliminiert, 6 Wasserwerfer bei Demonstrationen, 7 Kantinenessen, 8 einfarbige Großbuchstaben, 9 schwänderes Reptil, 10 anderes Wort für Münzen.  
Die ersten Buchstaben - von oben nach unten gelesen - nennen einen Hersteller gefederter Tiere.

### Silbendomino

Die folgenden Silben sind so zu ordnen, daß sich eine fortlaufende Kette zweisilbiger Wörter ergibt. Die Endsilbe des einen ist immer die Anfangsilbe des folgenden Wortes. Die letzte und die erste Silbe ergeben zusammen ein Grundschul-fach.

bel-le-len-ne-prund-sam-se-son-tem-to.

# UNTERHALTUNG

## Menschliches und Tierisches

„Ich hätte gern ein Glas Burgunder“, bestellt der Gast. „Burgunder“, erwidert der Wirt, „aber Burgunder haben wir nicht.“  
„Das ist ja interessant“, gibt der Gast zurück, „hier auf der Karte bieten Sie aber Schinken in Burgunder an!“

Aufeiner Party unterhalten sich zwei Freundinnen. Sagt die eine: „Die Hilde soll ja ihr neues Abendkleid auf Raten gekauft haben.“  
„Daruf die andere: „Das glaube ich gern, was sie heute trägt, ist wohl die erste Rate!“

„Na, wie war denn Ihr Urlaub, Herr Bender?“  
„Ach, ich habe mich ganz wie zu Hause gefühlt!“  
„Oh, Sie Armster, manchmal hat man wirklich Pech!“

Die Mutter ist entsetzt: „Fritzen, in deiner Hosentasche ist ja ein lebendiger Frosch.“  
„Was?“  
erschrickt Fritzechen. „Sind die Mäuse und Würmer etwa nicht mehr da?“

Heinz rüft die Haustür. Unnütze Mühe, ruft seine Frau triumphierend. „Wieso?“ fragt er erschrocken. „Weil wir heute zusammen ausgehen!“

„Was ist der Unterschied zwischen einem Elefanten und einem Fußballtrainer?“  
„Weiß ich nicht.“  
„Nun, der Elefant kann nicht fliegen!“

Petra erleichtert. „Was erzählst du da? Erich war im Gefängnis? Mir hat er erzählt, er wäre bei seinem Onkel.“  
„Nun, das stimmt ja auch - sein Onkel war auch da!“

„Jede gute Tat wird belohnt“, erklärt der Lehrer in der Schule, „wer kann mir dazu einige Beispiele nennen?“  
Keiner meldet sich.  
„Peter, was bekommst du zum Beispiel von deiner Mutter, wenn du besonders artig und fleißig bist?“

Man sollte mit den Waffen einer Frau kämpfen, bevor der Waffenschein abgelaufen ist!

„Du hast es gut, Willi, du kannst denken, was du willst, aber ich muß immer erst warten, bis mir etwas einfällt!“

Der Nachbar klingelt wutschnaudend bei Muckermanns. „Mein Herr“, brüllt er, „wissen Sie eigentlich, daß Ihr Hund jede Nacht bellt?“  
„Klar“, entgegnet Muckermann, „aber deswegen mache ich mir keine Sorgen, dafür schläft er bei Tage!“

Der Sohn eines Landwirts war wegen einer geringfügigen Straftat angeklagt. Eine Zeitung hat unter anderem ausgesetzt, der junge Mann habe seit seiner Geburt sehr fleißig auf dem elterlichen Hof mitgearbeitet. „Seit seiner Geburt?“ fragte der Gerichtsvollzieher lächelnd. „Was hat er denn im ersten Jahr?“  
Da sah ihn die Mutter des Angeklagten scharf an und erwiderte: „Melken! Was denn sonst?“

### Silbenrätsel

Aus den Silben: bad-eh-d-die-dier-dy-e-e-em-en-en-ex-efant-for-ge-ghet-gre-he-in-injek-ke-ko-let-li-li-lin-lo-manno-na-ne-ner-ni-nor-now-nus-on-on-pau-pel-per-pret-pier-ro-row-sar-sind-spa-ta-taure-ter-ti-ti-ti-ton-war-sind 21 Wörter nachstehender Bedeutungen zu bilden:  
1 Lakai, 2 Erklärer, Deuter, 3 Lob-spruch, 4 Infanterist, 5 Umdeutung, 6 Rolands Horn, 7 Fachmann, 8 Fadennudel, 9 Ital, Insel, 10 dt. Mit-teilung, 11 Schulterschicht, 12 Wikinger, 13 chin, Insel, 14 medizini-sche Einspritzung, 15 Seefahrer aus „1001 Nacht“, 16 altriech. Untergewand, 17 Hubschrauber, 18 Beispiel, 19 Fluß in Mecklenburg, 20 Nachkomm, 21 Strauch.  
Die ersten Buchstaben - von oben nach unten und die vierten - nennen ein dänisches Sprichwort.

### Silbendomino

Die folgenden Silben sind so zu ordnen, daß sich eine fortlaufende Kette zweisilbiger Wörter ergibt. Die Endsilbe des einen ist immer die Anfangsilbe des folgenden Wortes. Die letzte und die erste Silbe ergeben zusammen ein Grundschul-fach.

bel-le-len-ne-prund-sam-se-son-tem-to.

## Muß stimmen

Graf Bobby geht zur Bank und hebt tausend Schilling ab. Er zählt: „50, 100, 150, 200, 250, 300.“ Dann schiebt er das Geld zusammen und steckt es weg.  
„Zählen Sie weiter nach“, mahnt der Kassierer.  
„Aber warum denn. bitteschön?“ fragt Graf Bobby strahlend. „Hat es bis hierher gestimmt, dann stimmt der Rest auch.“

### Lebensgenuss

Zwei Frauen, deren Männer im gleichen Verein sind, treffen sich beim Einkauf.  
„Ach, Frau Müller“, ruft die eine, „mein Mann hat heute einen Katzenjammer, daß er nicht mit den Augen sehen kann. Wie ist denn Ihrem Mann das gestrige Vereinstreffen bekommen?“  
„Nicht besser! Mein Mann hat Haar-spitzenwahn - er stöhnt ununterbrochen.“  
„Ja, ja, unsere Männer! Die verstehen es, das Leben zu genießen!“

### Diagnose

„Sie sehen wunderbar frisch und zufrieden aus! Waren Sie zur Kur?“  
„Nein, nicht ich, aber meine Frau.“

### Brechmittel

„Der Freund von Erna ist aber ein ekelhafter Kerl!“  
„Möglich, aber eine Berühmtheit! Stell dir vor, es wurde sogar ein Arzneimittel nach ihm benannt.“  
„Sicher ein Brechmittel!“

### Unrecht

Zwei Münchner Schulbuben mußten zur Strafe nachsitzen.  
„Also“, sagte der Lehrer, „jeder schreibt hundertmal seinen Vor- und Nachnamen. Wer fertig ist, kann heimgen.“  
Da meinte der eine der Buben mit weinerlicher Stimme: „Das ist ungerrecht, Herr Lehrer! Ich heiße Franz Xaver Hinterstolzenberger, der andere aber nur Max Lahn.“

### Auskunft

Der Sohn eines Landwirts war wegen einer geringfügigen Straftat angeklagt. Eine Zeitung hat unter anderem ausgesetzt, der junge Mann habe seit seiner Geburt sehr fleißig auf dem elterlichen Hof mitgearbeitet. „Seit seiner Geburt?“ fragte der Gerichtsvollzieher lächelnd. „Was hat er denn im ersten Jahr?“  
Da sah ihn die Mutter des Angeklagten scharf an und erwiderte: „Melken! Was denn sonst?“

### Silbenwurm

keinschalbermlich  
welschenhalbermlichsteh  
restüberbierkafle

Aus dem Silben in obigen Silben-worm sollen Sie sechs Gastwirt-schaften herausfinden.

### Füllrätsel

wrdsglcknchtntschcht  
wrdnargndsfndn

Die Mittlaute - an den richtigen Stellen mit Silben auszufüllen - ergeben ein schott. Sprichwort.

### Auflosungen

aus der vorigen Nummer

Schach: 1 Th2 - h2! Th1 - h1 (!).  
Denn 1... Tc1 - c8! Keitart an 2. Lb2 - c7! 2. Lb2 - g1! und 3. Sa4 - b6 matt.  
Alle anderen Züge des weißen Turms auf der 2. Reihe scheitern daran, daß die Drohung Sb2 matt immer mit der Fesselung des Sa4 durch Ta1 verhindert werden könnte. Nur das pikante Versteck-spiel Th2 nebst Lg1 führt zum Ziel.

### Lustiges Silbenrätsel

1 mittellos, 2 mittellos, 3 Redner, 4 Misslingen, 5 Uranfang, 6 Liebermann, 7 Tanzka-pelle, 8 identisch, 9 Ebenholz, 10 Rechenunterricht. - Murreltier.  
Silbendomino: Minne - Neon - Onkel - Kelle - Leber - Berber - Ber-lin - Linse - Senat - Natter - Termin - Silberrätsel: 1 Insekt, 2 Nimbus, 3 Dilemma, 4 Ellipse, 5 Rohling, 6 Epistel, 7 Italien, 8 Figaro, 9 Experte, 10 Robbe, 11 Spiegel, 12 Unsin, 13 Chole-rola, 14 Hypnose, 15 Telefon, 16 Jugg-ler, 20 Tochter, 21 Montent. - In der Eifersucht liegt mehr Eigenliebe als Liebe.

### Miserekl:

Sommertag, Tinten-schatz, Rastast, Extremist, Indiana, Kataster = Streik.  
Im Handumdrehen: Reiss - Russe - Ares - Rast - Robe - Aller - Erz = Sestzer.

Hier darf gestohlen werden: Geschwindigkeit ist keine Hexerei.  
Füllrätsel: Hunde, die viel bellen, beißen nicht.  
Schwedenrätsel

VERNEHMUNG I KONE  
DAKOUTALAUOR  
HEMTRIEBENMOOR  
L R U E N I S Y N L  
AMUNLIEBTSTRO  
EMINNEAERAWRO  
NATIVE SAULBAAR  
INADONNETT  
KOSTUERKEGEO

Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

**Elektro-Anlagen STECH**  
Fachgeschäft für Elektrotechnik

Ausführung von:  
- Schaltanlagen aller Art  
- Planung + Montage von Elektro-Gebläsen + Lampen  
- Kundendienst + techn. Beratung

Reparaturen:  
- Planung + Montage von Nachspeicher-Heizung  
- Wärme-Pumpen  
- ISO-Verteilungen

6070 Langen/Hessen  
☎ 0 61 03 / 2 25 81  
☎ 06103 / 5 28 39 ☉ - priv. 2 51 80

**Zimmerer Hunkel**

Altbaureparatur - Fassadenverkleidung - Dachgebälk - Dachstuhlreparatur - Dachlattenreparatur - Giebeln - Vordächer - Wintergärten - Pergolen - Garstübe

☎ 06103 / 5 28 39 ☉ - priv. 2 51 80

**Damen-Loden-Mäntel Röcke und Trachtenblusen.**  
Damen- und Herren-Hüte und Kappen.  
Pelzmoden M. Kell

Bahnstraße 65, 6070 Langen  
Telefon 2 31 08

**FRIEDRICH** GmbH Co. KG  
SCHLOSSER

• Fenster- und Türenebau (Kunststoff - Aluminium)  
• Wintergärten • Stahlbau

**SCHÜCO** Fachbetrieb  
6072 Dreieich, Daimlerstraße 16, Telefon 6 13 95

**Längener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN**  
vorm. Schäfer, Bildhauer und Steinmetzmeister

Langen, Süd. Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38  
Telefon 2 23 11

GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSARTEN

**H. STEITZ** GMBH  
Malergeschäft

VOLLWÄRMESCHUTZ • VERPUTZ  
ANSTRICH • LACKIERUNG • TAPEZIEREN

Heinrichstr. 32, Tel. 06103/22842

Die Leistung Klempner, Installation, Gussheizung  
**Ihre neue Wanne in 3 Stunden**  
Ohne Ausbau der alten Wanne, Ohne Fliesenarbeiten.

**J.BÄRTL**  
auf Wanne  
☎ 06103 / 2 34 01  
☎ 070 LANGEN/HESSEN

**Spende Blut!**  
BLUTSPENDEDIENST HESSEN  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

**Rainer Schüller**  
MALERMEISTER

- Putz- und Trockenbau
- Wärmedämmung
- Fassadenrenovierung
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Teppichböden

6070 LANGEN • An der Koberstadt 6 (Steinberg) • Telefon 06103/26651

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick  
FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

**LANGEN**

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
Samstags ab 7 Uhr, bis montags 7 Uhr.

Notdienstzentrale,  
Telefon 5 21 11 und 1 92 92  
Mittwoch, 19. September 1990  
Dr. Hod, Walter-Rietig-Str. 16, Tel. 2 25 24

**Apothekendienst**  
Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

**DREIEICH**

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
15./16. September 1990:

Notdienstzentrale Dreieichenhain  
Ringstraße 114 (Ecke Hainer Chaussee)  
Telefon 06103 / 8 10 40

Mittwoch, 19. September 1990  
Dr. Buxbaum, Götzenhain, Am Lachengraben 22, Tel. 8 13 66

**Apothekendienst**

**EGELSBACH**

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
Samstags ab 7 Uhr, bis montags 7 Uhr.

Notdienstzentrale  
Telefon 1 92 92 und 5 21 11

Mittwoch, 19. September 1990  
Dr. Krämer, Bahnstr. 21, Tel. 4 92 63

**Apothekendienst**  
Sonntags- und Nachtdienstbereitschaft beginnend Samstag, 13.00 Uhr

**Wichtige Rufnummern**

Dreieich-Krankenhaus	5 80
DRK-Krankentransport	2 37 11
Polizei-Notruf	1 10
Feuerwehr-Notruf	1 12
Polizei Langen	2 30 45
Polizei Dreieich	6 10 29
Feuerwehr Langen	2 20 07
Feuerwehr Egelsbach	4 92 22
Feuerwehr Dreieich	6 11 22
Funk-Taxi Langen	7 77 77
Ihr Taxi-Ruf in Langen	6 66 66
Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Langen	20 61 48
Dreieich	60 20
Egelsbach	4 25 83
Sonntagsdienst der Stadtschwester	
Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen	2 20 21
Pflegedienst Dreieich	8 44 39

**Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach**

Semstag von 15.00-18.00 Uhr  
an Sonn- und Feiertagen von 9.00-12.00 und 15.00-18.00 Uhr  
15./16. u. 19. September  
Dr. T. Manolache, Spredlingen, Frankfurter Str. 56-58, Tel. 6 70 46

**Pietät SEHRING** Inh. Peter Küppers  
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland - Eriedigung aller Formalitäten - Tag und Nacht, auch sonn- und feiertags erreichbar.

6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27  
Telefon 06103 / 7 27 94 oder privat 2 53 85

Zug beim Porto Herz & Verstand.

**Kauf Wohlfahrtsbriefmarken**  
Hilfe, die ihr Ziel erreicht.

**Langener Zeitung**  
Die Heimatzeitung für alle! Auch für Ihre Anzeige!

**HERTH & BRAUN**  
Malereibetrieb

- Lackierung
- Anstrich
- Tapezierarbeiten
- Fußbodenverlegung
- Fassadenrenovierung

LANGEN, Wassergasse 11  
Telefon ☉ 2 39 02

**HERBERT KIRCHHERR**  
Aachener u. Münchener Versicherungen  
Schillerstraße 10 - Langen  
Telefon 06103/2 26 93

**JÜRGEN RINKER**  
Neu- & Umdeckung Spenglerarbeiten  
Fordern Sie uns Referenzen in Ihrer Nachbarschaft

Nordstraße 42, 8450 Hanau  
☎ 06103/2 26 93

**Omnibusbetrieb LUDWIG RATH**  
Rheinstraße 79 u. Im Geisbaum 4 - 6073 EGELSBACH  
Telefon 0 61 03 / 4 91 50

☎ Busse bis 25 + 38 Plätze

für Reisen, Ausflüge und alle Gelegenheiten

An alle Hausbesitzer im Gebiet LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH  
WIR stellen Ihnen unsere Leistung

**Gerüstbau** zur Verfügung

Gerüstbau Langen GmbH  
Nackerstraße 54  
☎ 06103 / ☉ 5 28 39  
☎ privat 2 51 80

**GRAF**  
Blumenfloristik • Pflanzen Heim- und Gartenbedarf

6072 Dreieich Solmsche Weiherstr. 17, Tel. (06103) 8 21 61  
Darmstädter Str. 10 - Tel. (06103) 8 21 61

6070 Langen vormals Blumen-Schickedanz  
Bahnstraße 9, Tel. (06103) 2 36 38  
Telefax (06103) 8 40 69

**FARBENHAUS LEHR**  
Farben - Lacke - Tapeten

6070 Langen  
Neckarstraße 18a • Telefon 0 61 03 / 2 21 87

**Gebr. SCHNEIDER**  
Rolllädenfabrik Inh. G. Zinn

Rollläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium  
Rolltüren, Rollläden, Scharngitter, Markisen  
Fahrgeländebau-Elemente zum nachträglichen Einbau - Reparaturen  
Anerkannter Fachbetrieb im Bundesverband Deutscher Rolllädenhersteller e. V.  
Außerhalb SO 16 - a. d. Dermst. Ldstr.  
6070 Langen - Telefon 2 36 79

**»Pietät« KARL DAUM**  
Erd-, Feuer-, SSB-Überführungen  
Sarglager - Sargbewäsche - Zierurnen  
Ausführung kompletter Beisetzungen  
Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch  
Fahrgasse 1, 6070 Langen, Telefon 2 29 68

**Arbeitslos-Jugend-Los?**  
Das Zeugnis in der Tasche und den Schulabschluss. Wer in dem Stempel gehen - da unser Land auf die Zukunft macht sich nicht nur auf den Kopf, auch die Jugend eine Chance geben.

Hilfe bei der Suche nach einer Ausbildung  
Telefon 06103/2 29 68  
Fahrgasse 1, 6070 Langen

Die Anzeige ist die Königin der Werbung

Der harte Kampf ist nun zu Ende, Du bist erlöst vom Erdschmerz, es ruhen still nun Deine Hände, und stille steht Dein liebes Herz. Dich leiden sehen und nicht helfen können, war unser größter Schmerz.

Nach schwerer Krankheit ist am 12. September 1990 meine liebe Frau, unsere liebe Mutter, Schwiegermutter und Oma

**Katharina Stroh**  
geb. Barth

im Alter von 76 Jahren von uns gegangen.

in stiller Trauer:  
Armin Stroh  
Walter Stroh und Frau Karin  
Helmut Zuber und Frau Inge geb. Stroh  
Enkelkinder sowie alle Angehörigen

Wolfgartenstraße 37, 6070 Langen

Die Trauerfeier findet in aller Stille statt.

Nach einem arbeitsreichen Leben voller Liebe und Sorge für uns alle verstarb am 11. September 1990 mein lieber Mann, unser lieber Vater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

**Gerhard Ruhl**

im Alter von 53 Jahren.

In stiller Trauer:  
Elisabeth Ruhl geb. Brenner  
Andreas Ruhl  
Silvia Ruhl und Jürgen Dietz  
Sabrina Ruhl  
sowie alle Angehörigen

6070 Langen, Florian-Geyer-Straße 17

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 18. September 1990, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Nach einem erfüllten, arbeitsreichen Leben voller Liebe entschlief am 11. September 1990 meine liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Ur-Oma und Urur-Oma

**Berta Schreiber**  
geb. Weber

im Alter von 94 Jahren.

In stiller Trauer:  
Kinder sowie alle Angehörigen

6072 Dreieich-Offenthal, Mainzner Straße 30  
6070 Langen, Südliche Ringstraße 269

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 18. September 1990, um 11 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

**NACHRUF**

Am 9. September 1990 verstarb unser früherer Kollege

**Oskar Schlapp**  
geboren am 15. 3. 1914

Herr Schlapp war über 30 Jahre im Hause Nassovia tätig und lebte seit April 1976 im Ruhestand.

Wir schätzten ihn als gewissenhaften und zuverlässigen Kollegen und werden sein Andenken in Ehren halten.

**NASSOVIA**  
Werkzeugmaschinen GmbH  
Belegschaft und Betriebsrat

**Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen**

Öffentliche Bekanntmachung  
Sitzungsprotokolle im Oktober/November 1990  
Mittwoch, 10. Oktober 1990, Bausausschuß  
Donnerstag, 11. Oktober 1990, Haupt- und Finanzausschuß  
Donnerstag, 8. November 1990, Stadtratsordnungsversammlung  
Zeit, Ort und Tagesordnung der zuvor genannten Sitzungen wurden nach § 56 Abs. 6 HGO vor der jeweiligen Sitzung öffentlich bekanntgemacht.  
Langen, den 11. 9. 1990

Karl Weber  
Stadtratsordnungsreferent

Wir haben heute geheiratet  
**Sven und Ute Schumacher**  
geb. Herbert

Vor der Höhe 5, 6070 Langen

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 15. September 1990, um 14 Uhr in der Liebfrauenkirche statt.

Wir heiraten am Freitag, dem 21. September 1990

**Cornelia Keller**  
Dieselstraße 2c  
6070 Langen

**Norbert Maurus**  
Unterer Steinberg 1  
6070 Langen

Die kirchliche Trauung ist um 17 Uhr in der Stadtkirche Langen.

**Schramm Lacke GmbH**

Die GREBE GRUPPE ist der größte konzernunabhängige Hersteller von Industrielacken für die Kunststoff-, metall- und holzverarbeitende Industrie in Deutschland. Dynamik, Flexibilität und Innovation zeichnen unser Unternehmen in allen Bereichen aus und garantieren unseren Markterfolg.

Wir suchen ab sofort eine  
**Drogistin/Chemiefachwerkerin**

Berufserfahrung im chemischen Bereich ist Voraussetzung für die zu besetzende Position.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit zur selbständigen, eigenverantwortlichen Arbeit bei einem leistungsorientierten Entgelt sowie den tariflichen Vergünstigungen der Chemischen Industrie.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an:

SCHRAMM LACKE GMBH  
EIN UNTERNEHMEN DER GREBE GRUPPE  
Personalabteilung  
Herr Wingenfeld  
Postfach 10 17 83  
8050 Offenbach  
Telefon 069 / 88 03 - 287

GREBE GRUPPE

**WESTFALIA**  
Präzision auf Rädern

geb. Werkzeuge  
u. Ervrichtungen

ab 200,-  
Anbieter

Priv-Anhänger  
neu und gebrauch

**Sehen - Staunen - Vergleichen**  
Westfalia Eichmann Werkstatt + Anbaueinrichtungen, Ersatzteile, Anhänger u. Camping-Spezialhaus TÜV- und GÜL-Abnahme, Anhängerkupplung, Ober- u. Unter- u. G. 2 St. u. G. VW Golf 495,-, DE 123 ab G. 981 DM 795,-. Sie können darauf warten!

**Dacharbeiten aller Art sowie Altbauumdeckungen**

führt aus: Fa. Dachdeckungs-GmbH Grlesheimer  
Niederrodenbach, 6456 Rodenbach 1  
Tel. 06184 / 5 49 03 oder 5 48 63

**Ausalt wird neu!**  
Mit der PORTAS System-Renovierung.

Das Beste für alle Türen, Haustüren und Küchen. Neu: Heizkörper-Verkleidung und Badmöbel. Große Vielfalt - wertvolle Materialien. Kein Bekleben. Schnell, perfekt, preiswert. Qualität an der Sie auf Dauer Freude haben. Rufen Sie an.

PORTAS Ihr Renovierungs-Spezialist.  
Die Nr. 1 in Europa.

Ausstellungs-Center Dietzenbach  
Dietzenbach-Steinberg ☉ 0 60 74 / 40 41 27

**Zimmermann**

**Trauerkleidung**  
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt!

Russelsheim/Bömer Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 9, Tel. 06103 / 7 29 21

Für die Beweise der Anteilnahme in so vielfältiger Form beim Heimgang unserer lieben Mutter

**Marie Spengler**  
geb. Vollhardt

bedanken wir uns herzlich.

Familie Heinz Spengler und Angehörige

6070 Langen, Leukertsweg 41  
im September 1990

DESIGN IN QUALITÄT

**Ganz kurz das Wichtigste über neue Küchen in alten Häusern.**

Wenn Decken schräg, die Wände schief und weit und breit kein rechter Winkel ist, können das die besten Voraussetzungen für Ihre neue Küche sein. Altbauernovierung braucht Erfahrung. Wir empfehlen Ihnen Zeyko und bevor es knifflig wird, eine **ausgiebige Architekturberatung** durch uns. Damit Sie in schönen alten Wänden auf den richtigen Geschmack kommen. Wir verstehen was von außergewöhnlichen Küchen.

**zeyko küchen**  
DESIGN IN QUALITÄT

**DIETRICH**  
EINRICHTUNGSHAUS

6072 Dreieich, Mäienfeldstr. 15 + 34  
Telefon 06103 / 8 48 20

**-Fahrer aufgepaßt!!!**

**Spoiler - Motor - Tuning Sportfelgen und Zubehör**

Angebot: Sportauspuffanlagen im September  
**50% ermäßigt**

z. B.: Fächer-Krümmen, Kadett E 1.6 + 1.8, DM 500.- incl. Einbau/MwSt. und Mehrwertsteuer

**W. Schneider, Kfz-Elektrik im Motorsport**  
IRMSCHER-Sport-Depot/Motorsport Werkstatt  
Industriestraße 9, 6073 Egelsbach  
Telefon 06103 / 4 97 95

**Schuhe**

in „verjüngter“, traumhafter Auswahl in den Größen 36 bis 42, fußbequem und sportlich modisch elegant, sorgsam abgestimmt auf eine bedachtvoll ausgewählte

**Herbst- und Winterkollektion**  
in den Größen 38-54.  
Sportlicher Chic und tragbare Eleganz.  
Zwei Gründe, reinzuschauen bei

**Schuh & Mode**  
Bahnstraße 112, Langen  
☎ 06103 / 2 41 11

**Allgemeinpraxis Dr. Hancke**  
Langen • Gartenstraße 72  
Sprechstundenbeginn ab 17. September 1990

### AUS ALT MACH NEU

Ob Renovierung oder Umbau: Wir als Fachleute richten Ihre Küche individuell und auf den Millimeter genau ein. Kommen Sie einfach zu uns. Wo die Auswahl stimmt, die Leistungen groß und der Preis fair ist.

## ALNO

...die Welt der Küche

# MOBEL Lippold

WOHNEN MIT HOLZ UND GLAS

6072 Dreieich-Sprendlingen, Frankfurter Str. 123  
Telefon 0 61 03/3 58 71

## Fliesen mit Format

Cadex · Nördring 10 · 6453 Seligenstadt · Telefon 0 61 82/2 60 75

### Geh' mal wieder ins Kino

UNSERE FILMTHEATER IN LANGEN

(Telefon 06 103 / 2 22 09) zeigen:

**HOLLYWOOD** NEU IM KINO! Tag: 20.30 Uhr  
Sa./So. auch 18.00 Fr./Sa. 23.00 (18)

**ROBO COP 2**  
MENSCH - MASCHINE - THRILLER  
Sa-So Di: 15.30 (12) OREMLINS-2

**FANTASIA** 2. WOCHE  
Tag: 20.30 Uhr  
Sa./So. auch 15.30 + 18 + Di. 15.30  
Fr./Sa. auch 23.00 SV (16)  
MEL GIBSON - GOLDIE HAWN

**Ein VOGEL AUF DEM DRAHTSEIL**  
DIE ACTION-KOMÖDIE  
Do./Fr.: 20.30 Uhr + Sa.: 20.00 Uhr (18)  
Henry Millaer **STILLE TAG** IN Clichy

# HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

mit

Nr. 37 Freitag, 14. September 1990 Einzelpreis 1.- DM 94. Jahrgang

## TÜREN SIND UNSER GESCHÄFT

**EDLER**  
WOHNUNGSRECHTSSTUDIEN  
HAUSTÜREN · VORDÄCHER

Offenbacher Landstraße 9-13  
60608 Frankfurt/70  
Telefon 0 69 72 13 82/87 31  
Mo-Fr: 10.00-13.00 Uhr  
Sa: 10.00-12.00 Uhr

### VAUKTION-SCHMUCK, UHREN, SILBER

Samstag, am 15. September 1990, ab 12.00 Uhr

Zur Versteigerung gelangen aus Nachlaß und versch. Besitz: hochwertiger Brillant-Gold u. Platin Schmuck, Ringe, Ohrringe, Armbänder, Colliers, Broschen, Anhänger mit Smaragd, Rubin, Saphir aus dem 19. Jhd., Jugendstil und Art Deco, Armband-Taschen-Waagen u. Kamminuten, antike Silber Korpus Ware u.v.a.m., über 500 Positionen.

Versteigerung: Do. 13.9 von 12.00-21.00 Uhr, Fr. 14.9. von 10.00-18.00 Uhr und Sam. 15.9. von 10.00-12.00 Uhr.

**AUKTIONSHAUS BLANK** Antiquarier Reinhard Blank  
Frankfurter Str. 123  
6072 Dreieich

### Reparaturen

Fenster und Rollläden  
Telefon 06103 / 3 36 87  
gew.

### LANGENER AKZENTE

**STADTHALLE**  
Donnerstag, 20. 9. - 20 Uhr  
STEPHAN WALD  
OKO-SAT

Benefizkonzert für Indien

### Wie Sie mit Spiegeln schöner wohnen!

Spiegel machen auch Ihre Wohnung größer, attraktiver, heller.

Wir verwirklichen Ihre Wohn-Träume mit Spiegeln nach Maß, in Formen und Farben und Maßen, die Sie noch nie gesehen haben.

# MOBEL Lippold

WOHNEN MIT HOLZ UND GLAS

6072 Dreieich, Frankfurter Str. 123  
Tel. 06103 / 3 31 01, FAX 35015

Mittwoch, 22. 9. - 20 Uhr  
**EIN LÖWE IM WINTER**  
Schauspiel von Gunter Malzacher

Mittwoch, 26. 9. - 20 Uhr  
**DER NEUERÖSSEN-KAVALLIER**  
Komödie mit Claus Biederstedt

Dienstag, 2. 10. - 15 Uhr  
**DAS DÜSCHENBUCH**  
Theater für Kinder ab 6

Freitag, 5. 10. - 20 Uhr  
**FORUM NEUE MUSIK PHORMIX-ENSEMBLE**  
mit Werken von Stefan Streich, Andrei Roumanitsev u. a.

Mittwoch, 10. 10. - 20 Uhr  
Kabarett  
**KNOIBONBON PUTSCH IN BONN**

### WIENER KLASSIK

FRANKFURT

Abonnement 1990/91  
Aite Oper, Großer Saal  
So., 21. 10. 90 A, C  
Verdi: Messa da Requiem  
Chorgemeinschaft Neubeuern  
Europäer Symphonie Orchester  
Enoch zu Guttenberg, Ltg.

Di., 4. 12. 90 A, C  
Beethoven: Messe Solemnis  
The Renew Band  
Roy Goodman, Leitung

Do., 13. 12. 90 A, B  
Vivaldi: Harfenzkonzert  
Mozart: Filieri- u. Fidei/Harfe-Konzert

Haydn: Symphonie Nr. 91  
André Adrien, Flöte  
Manuela Nordmann, Harfe  
Bach Collegium München

Mi., 30. 1. 91 A, B  
Mozart: Jupiter-Symphonie  
Klavierkonzerte A-u. D-Dur  
Christoph Eschenbach, Klav. u. Ltg.

Sinfonieorchester d. SWF

Sa., 23. 2. 91 A, C  
Bach: Weipflicht D-Dur  
Mozart: Große Messe c-moll  
Chorgemeinschaft Neubeuern  
Bach Collegium München  
Enoch zu Guttenberg, Ltg.

Mi., 13. 3. 91 A, B  
Haydn: Symphonie Nr. 89  
Mozart: Hornkonzerte Nr. 3 u. 4  
Schubert: Symphonie Nr. 5  
Bruno Schindler, Horn  
Orchestra da Camera di Padova  
Bruno Giuranna, Ltg.

Mo., 6. 5. 91 A, B  
Haydn: Symphonie Nr. 44  
Mozart: Symphonie Nr. 39  
Beethoven: Violinkonzert  
Thomas Zehetmair, Violine  
Sinfonia Varsovia  
Volker Schmidt-Gartenboch, Ltg.

Zyklos A (7. Konzert), B (4), C (3)  
Freitag von 19.00 bis 21.45  
Information u. Bestellungen  
Eschenh. Anlage 30, 6. Flur: 1  
069 / 5 87 51, 63

### AMATEUR-FLOHMARKT

am 22. September 1990

### BÜRGERHAUS HAUSEN

6053 Oberthausen 2  
von 8-14 Uhr  
Eintritt 1,- DM  
Aussteller rufen wegen  
Reservierungen ab 18 Uhr an  
06104 77 15 73

### Perfekt

die millimetergenaue, saubere Montage, der Anschluss der Geräte durch unsere Küchen-spezialisten. Und natürlich auch der Service nach dem Kauf.

# MOBEL Lippold

WOHNEN MIT HOLZ UND GLAS

6072 Dreieich, Frankfurter Str. 123  
Tel. 06103 / 3 31 01, FAX 35015

### Endlich ist es da!

Das „ECONOMIC“-Kunststoff-Fenster in Weiß und vielen Holzfarben (von echten Holzfenstern kaum noch zu unterscheiden). Ein Fenster von • perfekter Harmonie • brillanter Optik • hohem Qualitätsstandard, vielfältigen Kombinationsmöglichkeiten und hoher Stabilität. Ein führendes Produkt auf dem europäischen Kunststoff-Fenstermarkt. Ein System für alle Einsatzmöglichkeiten, pflegeleicht, umweltfreundlich (cadmiumfrei) und äußerst preisgünstig.

Farben: Eiche hell - Mahagoni - Braun - Douglasanne, auf Wunsch auch zweifarbige Weiß/Struktur.

Fabrikation mit modernsten, computergesteuerten Maschinen. Seit einem Vierteljahrhundert Spezialist in der Altbauseinrichtung. Eigene Monteure, die zu 98 % ohne Beschädigung von Wand und Tapeten aus- und einbauen.

**RICHARD SCHUM GMBH** Kunststoff-Fenster-Fabrik  
Markisen + Rollläden  
6052 Mühlheim am Main, Dieselstraße 49  
Telefon 06108 / 63 43, Telefax 06108 / 7 84 30

### Alle wollen nur das eine:

## Wienerwald

Hähnchenfilet  
„Cross und zart“.  
Zartes Hähnchenfilet in Cornflakes knusprig gebacken. Dazu eine leckere Mischung aus Wild- und Langkornreis in delikater Curryrahm-Sauce mit Früchten. Und das Beste: das Ganze gibt es zu einem Preis, der Ihnen ebenfalls schmecken wird.  
Guten Appetit!

### BRILLANTE FARBBILDER

in Spitzenqualität über Nacht gemacht!  
Farbbild 10x15

# 59

TOP FOTO  
CALLES FURS GOTTE BILD

Langen, Rheinstraße 37/39, Am Lufthafen

### Das Piano-Haus

In Ihrer Nähe

Markenklaviere  
Informieren Sie sich unverbindlich.  
Günstige Finanzierung

**Musikhaus Siebenhüner**  
6082 Waldorf, Tannenstr. 2  
06105 / 53 57

### 10 Farbfernsehergeräte

zurückgekauft, z. T. im Auftrag der Bank, erheblich unter Neupreis zu verkaufen. Lieferung sofort, zahlbar im Dezember 1990, in bar, oder in bequemen Raten.

(Finanzkauf),  
Rufen Sie doch mal an  
**Radio Urban**  
Steinwingerstraße 27  
6450 Hanau 9  
Telefon 06181 / 5 30 27  
Donnerstags bis 20.30 Uhr geöffnet

### Laub?

Wir kehren Ihren Gehweg  
Bacht Stadtreinigung  
Tel. 06103 / 5 10 38

### Einzigartig

die ALNO Auswahl, sorgfältig die Beratung und individuell die Planung. Damit Ihre Traumküche wird.

# MOBEL Lippold

WOHNEN MIT HOLZ UND GLAS

6072 Dreieich, Frankfurter Str. 123  
Tel. 06103 / 3 31 01, FAX 35015

### Neue Ernte Tafel-Äpfel

Obsthof am Mühlbach

aus kontrolliertem biologischen ANOQ-Anbau  
**Obsthof am Mühlbach**  
Albrecht-Dürer-Straße 35  
6108 Wellerstadt-Schneppenhäuser  
Telefon 06150 / 6 15 28

### HONDA

WENIGER IST MEHR

Unser neuester Beitrag zum Thema Understatement: Das Sportmodell Civic 1.3 „College“, 16-V-Frieberwerk mit 55 kW (75 PS), geregelt 3-Wege-Kat., „Double-Wishbone“-Fahwerk, getönte Scheiben, Metall-Lackierung. Preis nur DM 19.790,-  
Unverbindliche Preisempfehlung ab Auslieferungsdepot Honda Deutschland.

**autohaus oxenknecht**  
Wilhelm-Leuschner-Str. 50  
6057 Dietzenbach  
Telefon 06074 / 1 3 1 1

Honda Vertretungshändler



„Heu ruck!“ Alle Bemühungen der Dreieichenhainer Angler (Bild) im Fische gegen Offenthal nutzten nichts. Die „Gäste“ gewannen das Teufelehen. Foto: Im



Großer Andrej herrschte am Samstag in der Fehrgasse. Der zwölfte Töpfermarkt der AG Heyner Welber lockte Tausende in die Altstadt. Foto: Im

## Mittelalter erstrahlte in neuem Glanz

Dreieichenhain (fm) - Das traditionelle Burgfest in Dreieichenhain erfüllte am Wochenende wieder alle Erwartungen. An beiden Tagen herrschte zwischen Obertor und Untertor buntes Treiben. Die Arbeitsgemeinschaft „Rumpelkiste“ hainer Vereine hatte das bislang umfangreichste Programm in der Geschichte des Burgfestes auf die Beine gestellt. Dazu gehörten auch der ebenfalls schon traditionelle Töpfermarkt der Hayner Weiber und der historische Handwerkermarkt des Dreieich-Museums, der erst seine zweite Auflage erlebte.

Im Burggarten konnten sich die Besucher ein Bild von längst vergangenen Handwerkstechniken machen. So bot sich zum Beispiel Gelegenheit, einem Waffenschmied bei seiner Arbeit über die Schulter zu schauen. Im Dreieich-Museum hatten sich ebenfalls Vertreter aller Zünfte eingezeichnet. Das Interesse war groß. Ob Perückenmacher, Bürstenmacher oder Porzellanmaler: Ihre Arbeitsplätze waren ständig von Willbegierigen umlagert.

Auch den kleinen Besuchern wurde im Burggarten allerhand geboten. Großer Beliebtheit erfreuten sich die Vorführungen des Puppentheaters „Rumpelkiste“. Beim Kinderfest konnten die Mädchen und Jungen ihre Geschicklichkeit bei verschiedenen Spielen unter Beweis stellen. Am Stand des Sprendlinger Ritterclubs „Black Tower“ im Burggarten bildeten sich meterlange Schlangen. Vor allem Kinder und Jugendliche wollten sich einmal im Umgang mit Pfeil und Bogen versuchen.

Daß sich im Burggarten an beiden Tagen Menschenmassen tummelten, dafür sorgten auch die Hainer Vereine mit ihren Verpflegungstischen. Die knusprigen Forellen des Anglersvereins gingen weg wie warme Semmeln. Der Frauensingskreis servierte gegrillte Würstchen. Außerdem küm-

merten sich der Kerbverein, das Dreieich-Museum und die Burgbeiz um das leibliche Wohl der Besucher. Eine breite Wein-Palette kredenzte der Geschichts- und Heimatverein. Fabbrer und Ebbelwoi flossen beim Turnverein und beim Kaninchenzuchtverein. Auf Kaffee und Kuchen mußte ebenfalls niemand verzichten. Das Burgcafé im Palas lud zum Verweilen ein.

Am Samstagabend kreuzten die Mitglieder der tschechischen Gruppe „Gothika“ auf der Burggartenhöhe die Klänge. Die mittelalterlichen Schaukämpfe vor der historischen Kulisse waren der krönende Abschluß des ersten Festtages. Die 20köpfige Gruppe hatte außerdem eine umfangreiche Waffensammlung mitgebracht, die man im Burgkeller bestaunen konnte.

Nach dem Frühlingsessen und einem Festgottesdienst - die Stumm-Orgel der Burgkirchege-



Keine Ritterkämpfe lösten bei den kleinen Besuchern des Burgfestes solche Begeisterung aus. Das Puppentheater „Rumpelkiste“ spielte in einer Ecke des Burggartens und rüb die Kinder von den Stühlen. Foto: Im

meinde wird heuer 200 Jahre alt - ging es am Sonntag mit einem traditionsreichen Wettbewerb weiter. Sechs Vereine beteiligten sich am Tauziehen. Den Siegerpokal nahmen diesmal „Auswärtige“ mit nach Hause. Im Finale ließ das Quintett der Arbeitsgemeinschaft Offenthaler Vereine gegen die Hainer Angler die Muskeln spielen und gewann den Wettbewerb.

Am Nachmittag drohte der Burggarten aus allen Nähten zu platzen, so groß war der Andrang. Die Frankfurter Gruppe „Die Chatten“ führte algermanische Schwertkämpfe vor.

Auf den Samstag beschränkt war der zwölfte Töpfermarkt der Hayner Weiber in der Fehrgasse. An die 50 Töpfer und Kunsthandwerker präsentierten Teller, Kanen, Töpfe, Vasen, Kerzenständer und vieles mehr. Die umfangreiche Palette bot nahezu für jeden Geschmack etwas.



Handwerksberufe mit einer langen Tradition wurden im Dreieich-Museum vorgestellt. Die Besucher konnten unter anderem einem Perückenmacher über die Schulter schauen. Foto: Im



Schon der Duft ließ einem des Wasser im Mund zusammenlaufen. Die gegrillten Forellen des Anglersportvereins gingen weg wie warme Semmeln. Foto: Im



Auf den Spuren von Robin Hood: Vor allem Kinder brannen darauf, sich am Stand des Sprendlinger Ritterclubs „Black Tower“ im Umgang mit Pfeil und Bogen zu versuchen. Foto: Im



„Wir sind alle Ausländer, denn die Welt gehört keinem“ ist auf dieser Plakatwand in der Hainer Chaussee in Dreieichenhain zu lesen.

CDU wünscht Sperrung des Ortskerns für Lkw

Entsprechender Antrag an Ortsbeirat Dreieichenhain (fm) - Den Schwerverkehr möchte die CDU-Fraktion im Ortsbeirat aus dem Ortskern verbannen.

'Feldzug' gegen Nager

Die Stadt macht Jagd auf Ratten Dreieich - Die Stadt Dreieich wird zwischen 24. September und 5. Oktober Gift zur Bekämpfung von Ratten in den städtischen Kanälen und entlang des Hengstbaches bis hin zur Kläranlage Hengstbachtal in Buchschlag auslegen.

Großes Feuerwerk zum Vereinigungsfest

Dreieich feiert Beitritt der DDR für das Fest hat der Magistrat bereits abgesteckt. Mit maximal 35 000 Mark darf die Fete den Stadtsäckel belasten.

Skatrunde sucht Verstärkung

Dreieichenhain - Die Skatspieler in der städtischen Begegnungsstätte „Gut Stubb“ in Dreieichenhain, Fahrgasse 9, würden sich über neue Mitspieler freuen.

Klavierabend im Bürgerhaus

Dreieich - Zu einem Klavierabend mit Christoph Soldan lädt der Verein der Förderer und Freunde der Ricarda-Huch-Schule für den heutigen Freitag, 20 Uhr, ins Bürgerhaus ein.

Gymnastik nach Schwangerschaft

Dreieichenhain - Für einen Kursus in Rückbildungsgymnastik nach der Geburt hat die Evangelische Familien-Bildung noch Plätze frei.

Zum Finale steigt ein großer Jubiläumsball

Letztes Fest zum 100. SVD-Geburtstag Dreieichenhain - Die letzte große Veranstaltung des SV Dreieichenhain zum 100jährigen Bestehen läßt nicht mehr lange auf sich warten.

Frische Brezeln und Apfelwein

Egelsbach - Gemeinsam mit der Egelsbacher Apotheke lädt die Kerbgemeinschaft am Karbsamstag, von 10 bis 13 Uhr, zum Frischbacken in die Ernst-Ludwig-Straße 48 ein.

Kerbscheier von de Leichdadleed

Egelsbach (hki) - „Alles, was Löffel lecken kann, kimmst am Kerbsamstag und -samstag, so gesche 7 Uhr oewnds, zu de Leichdadleed in die Scheier vom Knöss am Kerbsatz nevern Arrestmhejsje“, so der Original-Einladungstext der SGE-Leichtathleten für die Kerb '90.



„Auf zur Kerb“ heißt es ab Samstag nachmittag. „Claus Thaler“ und seine 20 Gefolgsleute brennen darauf, die Kerb 1990 bis zum bitteren Ende am Dienstag abend zu gestalten und durchzustehen.

Reise durch die Zeit

Sonntagabend-Show der Kerbgemeinschaft Egelsbach - Die Kerbgemeinschaft Egelsbach veranstaltet am Karbsamstagabend im Eigenheim Saalbau die Show mit dem Titel: „Die Zeitmashine“.

Beim Frühschoppen-Konzert lachte Sonne überm Airport

SGE-Musikzug spielte mit seinen Gästen aus Bebra auf Egelsbach - Motorengeräusche auf dem Flugplatz Egelsbach wurden am Sonntag pünktlich um 10.30 Uhr durch harmonischere Töne abgelöst.



Applaus spendete dieser junge Fan des Musikzugs.

Aus den KIRCHEN

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain: Sonntag, 15. September 1990: 13 Uhr Auszug des Kirchenchores, 18.30 Uhr Wochenschlußandacht in der Schloßkirche Philippsberg (Prädikant Dr. Barth).

Jahrgang 1909/08

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Mittwoch, 19. September, um 16 Uhr auf dem Dreieichplatz zu unserem nächsten Spaziergang.

Jahrgang 1926/25

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Donnerstag, 20. September, um 16 Uhr auf dem Dreieichplatz und kehren nach einem kurzen Spaziergang gegen 17 Uhr in der „Fischerklause“ ein.

Straßenfest in Dreieichenhain

Dreieichenhain - Die Anwohner der Ringstraße in Dreieichenhain feiern am morgigen Samstag ein Straßenfest. Die Fete steht diesmal unter einem besonderen Stern.

Wir haben uns verlobt. Marion Gerhardt Michael Jung. 6072 Dreieich Fahrgasse 11.

Wer im Gedächtnis seiner Lieben lebt, der ist nicht tot, der ist nur fern.

Nach kurzer Krankheit, jedoch plötzlich und unerwartet starb unser guter Vater, Schwiegervater, Opa, Ur-Opa und Onkel

Karl Knipp

\* 13. 9. 1909 † 9. 9. 1990

In tiefer Trauer nehmen wir Abschied: Horst Knipp und Frau Franziska mit Carsten Hans Achatz und Frau Edda geb. Knipp Thomas Achatz mit Ruth und Dennis Reinhold Gottschämmer und Frau Bettina geb. Achatz mit Nena Elke Zimmermann geb. Knipp

6072 Dreieich-Dreieichenhain Waldstraße 66

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 14. September 1990, um 11 Uhr auf dem Waldfriedhof in Dreieichenhain statt.

Auf Wunsch des Verstorbenen bitten wir anstelle evtl. zugedachter Kränze und Blumen um eine Spende an den Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge, Postgiroamt Frankfurt, Konto-Nr. 4300-603, BLZ 500 100 60.

Integration schon im Kindergarten

Egelsbach - Der Sozialausschuß des Gemeindeparlamentarats hat sich jetzt dafür ausgesprochen, daß der Gemeindevorstand den Bedarf für eine integrative Betreuung behinderter Kinder in den gemeindlichen Kindergärten ermittelt, beauftragt die personellen und räumlichen Voraussetzungen für eine solche Betreuung zu schaffen und sodann integrative Kindergruppen einrichtet.



Der Spielmanns- und Fanfarenzug des TSV Babra bestach durch gekonnt vorgetragene Rhythmen.

Hausbrandhilfe auch für Heizperiode 90/91

Anträge sind bis zum 15. Oktober zu stellen

Egelsbach - Auch für die Heizperiode 1990/91 wird Sozialhilfeeinrichtungen und Empfängern von Kriegspferfürsorge eine Hausbrandhilfe gewährt. Der Höchstbetrag für Haushalte mit ein bis zwei Personen beträgt 624 Mark und für Haushalte mit drei und mehr Personen 794 Mark.

Verpackungen, die anders sind

Egelsbach - Außergewöhnliche Geschenkverpackungen werden am Mittwoch, 19. September, um 20 Uhr, im katholischen Gemeindehaus an der Mainstraße vorgestellt.

Mozart-Oper im Staatstheater

Egelsbach - Die nächste Vorstellung in der Mietende des Theaterings am Staatstheater Darmstadt ist am Dienstag, 18. September, um 19.30 Uhr. Gegeben wird die Oper „La finta Semplice“ von Wolfgang Amadeus Mozart.

Freie Plätze für Alfeld-Fahrt

Egelsbach (hkl) - Noch einige freie Plätze hat die Singervereinigung bei ihrem Ausflug am Samstag, 22. September, nach Alfeld. Anmeldungen nimmt Gerhard Vollhardt, Brandenburgstraße 31, 42353.



Acht Mannschaften spielen am Sonntag von 10 bis 17 Uhr beim 1. Kerbturm der SGE-Volleyballer in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle. Die Auslosung der Gruppen nahm Peter Peimer, Wirtin der Geststätte „Alt Egelsbach“, vor. Rechts neben ihr Abteilungsleiter Uwe Löffler, der Protokoll führte.

Jetzt gibt's Informatik ab der siebten Klasse

Reuter-Schule erhielt neuen PC-Raum

Egelsbach (hkl) - Seit Anfang der Woche verfügt die Ernst-Reuter-Schule über einen neuen PC-Raum. Die Erstausrüstung besteht aus sechs Schülerarbeitsplätzen und einem Gerät für die jeweilige Lehrkraft.

Bürgermeister Heinz Eyllen hofft, daß die Gemeindevertretung in Kürze der Anschaffung zweier weiterer Computer zustimmt. Da der Raum auch von der Volkshochschule mitbenutzt wird, hat die Kommune als deren Träger bisher Software für rund 2.500 Mark angeschafft.

Die Kosten für die Geräte in Höhe von 23.000 Mark hat der Kreis Offenbach übernommen. Josef Lach, als zuständiger Schuldirektor, bezeichnete die Anschaffung der Unterrichtsmittel als „ersten Schritt im Hinblick auf eine Gesamtschule in Egelsbach“.

„Pro Gesamtschule“

Es sei zu hoffen, so Kurth abschließend, daß Kultusminister Wagner der immer wieder angekündigten Respektierung von Elternwünschen endlich Taten folgen lasse und die Forderung der Egelsbacher Elternschaft nach Einrichtung einer Gesamtschule erfülle.

Bereits seit dem Schuljahr 1984/85 findet an der Ernst-Reuter-Schule Informatik-Unterricht statt. Die ersten Computer wurden aus Mitteln der Elternspende angeschafft beziehungsweise von Eltern privat gespendet. Nachdem anfangs nur die neunte und zehnte Klasse unterrichtet werden konnte, ist es nun soweit, daß mit Beginn des Schuljahres 1990/91 ab der siebten Klasse im Fachbereich Arbeitslehre Informatik auf dem Stundenplan steht.

Frühshoppen am Kerbmontag

Egelsbach - Zu seinem traditionellen Frühshoppen trifft sich der Obst- und Gartenbauverein am Kerbmontag, ab 10 Uhr, im Eigenheim.

Jeweils montags

Egelsbach - Der Chor der katholischen Kirchengemeinde St. Josef probt jeweils montags, ab 20 Uhr, im Pfarrsaal an der Mainstraße.

Abwasser für die Gärten billiger

Egelsbach - Gartenbesitzer haben Grund zur Freude. Sie brauchen künftig nur noch für 40 Kubikmeter des für die Gartenpflege verbrauchten Wassers Abwasser zu zahlen. Voraussetzung, daß sie den Umfang der Gartenbewässerung mit einem Sonderzähler erfassen. Dies hat der Haupt- und Finanzausschuß auf Antrag der Sozialdemokraten beschlossen.

Örtliche Bekanntmachung

Setzung zum Erlaß einer erneuten Veränderungssperre für den Bebauungsplan Nr. H-07/02 „Hötzelbeine“ vom 15. 9. 1990. Inhalt der Veränderungssperre: 1. Vorhaben im Sinne des § 29 Baugesetzbuch (BauGB) nicht durchgeführt oder Anträge nicht bearbeitet werden dürfen.

Der „Patient“ befindet sich auf dem Weg der Besserung

4:2-Erfolg des SV Dreieichenhain gegen Niederrad

Dreieichenhain - Entwarnung kann es für den SV Dreieichenhain in der Fußball-Bereichsoberliga Frankfurt-West nach seinem 4:2-Sieg am Sonntag zwar noch nicht geben. Der Sieg über Union Niederrad tat der Mannschaft aber sichtlich gut, wie sehr man auf diesen Erfolg angewiesen war, verdeutlicht nicht nur der Blick auf die Tabelle.

Schlagerspiel der SGE gegen Langenselbold

Spitzenreiter erwartet Tabellenzweiten

Egelsbach (fm) - Die SGE Egelsbach ist ihrer Favoritenrolle in der Landesliga Süd bislang voll und ganz gerecht geworden. Nach sechs Spieldaten nehmen die Mannen von Trainer Lothar Buchmann mit 10:2 Punkten ungeschlagen den ersten Platz in der Tabelle ein.

Welchit Gast im Spitzenspiel

Langen (fm) - Damit hatten wohl viele Fans der SSG-Fußballer nicht gerechnet: Am Sonntag kommt es im SSG-Freizeitcenter zu einem echten Spitzenspiel. Die Langener, derzeit Tabellenfünfter der Bezirksliga Offenbach, erwarten die Elf von TUS Klein-Welzheim, die den dritten Rang einnimmt.

TVD-Kicker kassierten eine deftige Packung

0:6 der Hainer bei TSG Neu-Isenburg

Dreieichenhain - Mit einer 0:6-Niederlage bei der TSG Neu-Isenburg mußte der TV Dreieichenhain in der Fußball-Kreisliga A Offenbach-West eine empfindliche Niederlage einstecken. Die Dreieichenhainer konnten nicht an die guten Leistungen von 1:1 gegen den SG Götzenhain anknüpfen und fielen auf Neu-Isenburg Buchenbusch in alte Schwächen zurück.

SVD peilt einen weiteren Sieg an

Dreieichenhain - Wieder steht vor einem Heimspiel der Fußball-Bereichsoberliga Frankfurt-West. Folglich eine gute Gelegenheit, mit einem erneuten Sieg sich aus den unteren Tabellenregionen abzusetzen.

Kampf gegen den Abstieg

SSG-Handballerinnen erneut vor schwerer Saison

Langen - Am morgigen Samstag um 19 Uhr beginnt für die SSG-Handballerinnen in der Reichweihenhalle wieder der „Ernst des Lebens“. Mit dem Lokalderby gegen die Heilbronner wird es nicht weniger heiß als im Kampf um den Klassenerhalt.

TVD will sich rehabilitieren

Dreieichenhain (fm) - Eine erhebliche Leistungssteigerung wird von den Fans der TV Dreieichenhain am Sonntag (15 Uhr) erwartet. Die Mannschaft wird wieder eine saftige Packung verpaßt bekommen.

SSG-Handballerinnen erneut vor schwerer Saison

Langen - Am morgigen Samstag um 19 Uhr beginnt für die SSG-Handballerinnen in der Reichweihenhalle wieder der „Ernst des Lebens“. Mit dem Lokalderby gegen die Heilbronner wird es nicht weniger heiß als im Kampf um den Klassenerhalt.



Luftduell zwischen SVD-Stürmer Torsten Godulle und seinem Gegenspieler. In der ersten Halbzeit konnte sich der Hainer nur selten entscheidend durchsetzen.



SVD-Torhüter Hans-Peter Wiemer am Boden. Soeben hat es in seinem Tor „geklingelt“, der Treffer zum 1:1-Zwischenstand ist gefallen.



SVD-Torhüter Hans-Peter Wiemer am Boden. Soeben hat es in seinem Tor „geklingelt“, der Treffer zum 1:1-Zwischenstand ist gefallen.

Erfolgreicher Auftakt für „Dritte“ des SVD

Basketballherren mit Sieg in Groß-Gerau

Dreieichenhain - Die dritte Herrenmannschaft der SVD-Basketballer konnte sich erfolgreich gegen die Gegner aus Groß-Gerau durchsetzen. Die neun in Groß-Gerau angetretenen Hainer hatten sich gut auf dieses Spiel vorbereitet.

SSG-Trainer klagt über fehlende Homogenität

Handballer eröffnen Saison in Borsweier

Langen - Für die erste Herrenmannschaft der SSG-Handballer beginnt am Sonntag die Punktserie in der Kreisliga Darmstadt-West. Nachdem man im vergangenen Jahr recht euphorisch und als Mitfavorit startete, fällt es in diesem Jahr schwer, eine Prognose zu stellen.

Handballer eröffnen Saison in Borsweier

Langen - Für die erste Herrenmannschaft der SSG-Handballer beginnt am Sonntag die Punktserie in der Kreisliga Darmstadt-West.

Handballer eröffnen Saison in Borsweier

Langen - Für die erste Herrenmannschaft der SSG-Handballer beginnt am Sonntag die Punktserie in der Kreisliga Darmstadt-West.

Handballer eröffnen Saison in Borsweier

Langen - Für die erste Herrenmannschaft der SSG-Handballer beginnt am Sonntag die Punktserie in der Kreisliga Darmstadt-West.

Handballer eröffnen Saison in Borsweier

Langen - Für die erste Herrenmannschaft der SSG-Handballer beginnt am Sonntag die Punktserie in der Kreisliga Darmstadt-West.

Handballer eröffnen Saison in Borsweier

Langen - Für die erste Herrenmannschaft der SSG-Handballer beginnt am Sonntag die Punktserie in der Kreisliga Darmstadt-West.

Ein herzliches Dankeschön für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines 70. Geburtstag. Besonderen Dank allen Nachbarn, Bekannten und Verwandten, der Kirchengemeinde Egelsbach und den Naturfreunden für das der-geschickte Ständchen. Dieser Tag wird mir in schöner Erinnerung bleiben. Karla Spengler, Egelsbach, August 1990

EIN HERZLICHES DANKESCHÖN sage ich allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die mir zu meinem 95. Geburtstag viel Freude bereitet haben. Meinen besonderen Dank dem Gemeindevorstand und der Gemeindevertretung unter Herrn Bürgermeister Heinz Eyllen, Herrn Landrat Friedrich Keller, Herrn Ministerpräsidenten Dr. Welter Wellmann und dem Überbringer der Präsente, Herrn Schroth, der evangelischen Kirchengemeinde, Herrn Pfarrer Gleisner sowie der Volksbank Dreieichenhain durch Herrn Becker. Frau Susanne Grein, Egelsbach, Weidstraße 28

Danksagung Allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die durch Wort, Schrift, Kranz- und Geldspenden uns Ihre Anteilnahme und ihre Verbundenheit mit unserem Entschlafenen Alfred Jurka in stiller Trauer: Anni Jurka und Kinder, Egelsbach, im September 1990

Für alle Zeichen der Anteilnahme beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen Max Otto Pfänder und Harald Pfänder sagen wir unseren herzlichen Dank. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Diehl für seine trostreichen Worte, Herrn Dr. Weygand für seine jahrelange ärztliche Betreuung, der Gemeindegewerkschaft Frau Schoew sowie allen, die sich um unsere Familie bemüht haben. Hans und Edith Meyer geb. Pfänder, Siegfried Pfänder und alle Angehörigen, Egelsbach, Schillerstraße 74

Versiegelung soll gestoppt werden. Egelsbach - Der Gemeindevorstand wird demnächst den Auftrag erhalten, zu überprüfen, wie der Grad der Versiegelung von Grundstücken als Faktor in die Berechnung der Abwassergebühren mit eingerechnet werden kann.

Kirchliche Nachrichten. Evangelische Gemeinde Sonntag, 16. September 10 Uhr Taufgottesdienst und Kindergottesdienst (Pfarrer Diehl/Pfarrer Krebs) Mittwoch, 19. September 19 Uhr Peterabendmahl (Pfarrer Diehl) Donnerstag, 20. September 9.30 Uhr Abfahrt zum Ausflug nach Kautz (Blöcher-Museum) und Kiedrich (älteste spielbare Orgel Deutschlands). Rückkehr gegen 19 Uhr. Anmeldung bei Frau Melk, 42534.

Wir gratulieren Frau Christine Schäd, Bahnstraße 9, zum 91. Geburtstag am 15. September. Frau Elisabeth Teschauer, in den Obergärten 52, zum 81. Geburtstag am 16. September.

ALS VERLOBTE GRÜSSEN Annette Schneider August-Bebel-Straße 38 6073 Egelsbach Für die vielen Glückwünsche und Geschenke zu unserer Verlobung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlich. Annette Schneider Frank Waldhaus

Örtliche Bekanntmachung. Inhalt der Veränderungssperre: 1. Vorhaben im Sinne des § 29 Baugesetzbuch (BauGB) nicht durchgeführt oder Anträge nicht bearbeitet werden dürfen.

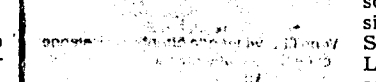
Poliprominenz war bei der Inbetriebnahme des neuen PC-Raums an der Ernst-Reuter-Schule zuzusehen. Von links: Bürgermeister Heinz Eyllen, Landtagsabgeordneter Matthias Kurth, Schulleiter Friedrich Bürks und Kreislandtagspräsident Josef Lach. Foto: hkl

Als verlobte Grüssen Annette Schneider August-Bebel-Straße 38 6073 Egelsbach Für die vielen Glückwünsche und Geschenke zu unserer Verlobung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlich. Annette Schneider Frank Waldhaus Schillerstraße 15

TREFF KERBPLATZ EGELSBACH vom 15. 9. - 18. 9. 1990 GROSSER moderner VERGNÜGUNGSPLATZ und Hausmann's Express-Imbiß Im Ausschank bietet Ihnen seine bekannten Spezialitäten am Imbißstand mit Biergarten Samstag, 15. 9. 1990 ca. 16 Uhr Aufstellung des KERBBAUMS nach dem Umzug am Berliner Platz. Dienstag, 18. 9. 1990 FAMILIENTAG mit ermäßigten Fahrpreisen



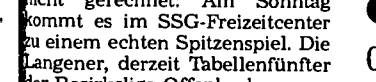
Gegen Niederrad zweifacher Torhüter „Siggi“ Wenz. Foto: fm



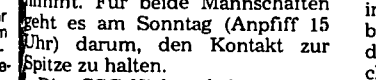
Gegen Niederrad zweifacher Torhüter „Siggi“ Wenz. Foto: fm



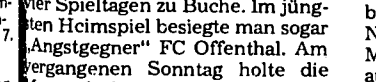
Gegen Niederrad zweifacher Torhüter „Siggi“ Wenz. Foto: fm



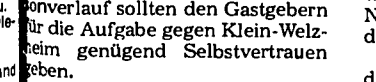
Gegen Niederrad zweifacher Torhüter „Siggi“ Wenz. Foto: fm



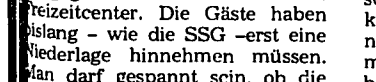
Gegen Niederrad zweifacher Torhüter „Siggi“ Wenz. Foto: fm



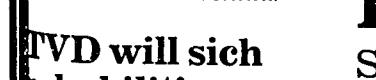
Gegen Niederrad zweifacher Torhüter „Siggi“ Wenz. Foto: fm



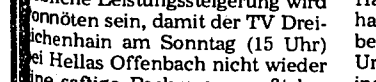
Gegen Niederrad zweifacher Torhüter „Siggi“ Wenz. Foto: fm



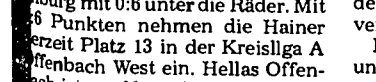
Gegen Niederrad zweifacher Torhüter „Siggi“ Wenz. Foto: fm



Gegen Niederrad zweifacher Torhüter „Siggi“ Wenz. Foto: fm



Gegen Niederrad zweifacher Torhüter „Siggi“ Wenz. Foto: fm

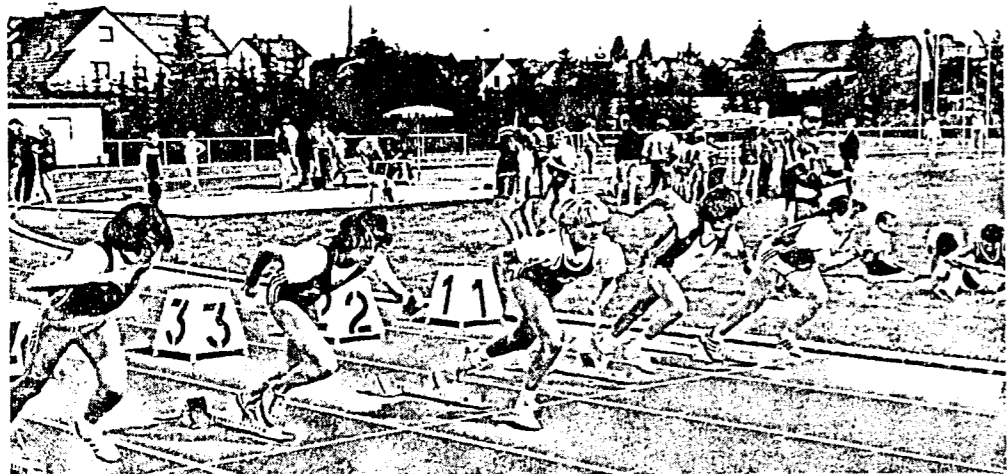


Gegen Niederrad zweifacher Torhüter „Siggi“ Wenz. Foto: fm



Gegen Niederrad zweifacher Torhüter „Siggi“ Wenz. Foto: fm





Auf die Plätze, fertig, los - so hieß es am Wochenende wiederholte Male auf der Sportanlage am Berlin Platz. Ein ausführlicher Bericht über das 17. Nationale Schülerversportfest der Egelbacher Leichtathleten folgt in der Dienstausgabe.

### Sport der Jugend

#### SG Egelbach

Bambinis: FCL - SGE 1:1 (1:4)

Nach einem ausgeglichenen Beginn entschied die SGE in der zweiten Halbzeit das Spiel zu ihren Gunsten. Gegen einen konditionell stark abtauchenden Gegner fiel es den Egelbachern immer leichter, Tor um Tor herauszuspielen.

#### 1. FC Langen

Bambinis: FCL - TG Bessungen 8:0 (2:0)

Mit der dribbelstarken, siebenfachen Torschütze Sven Anducic und Christian Busa mit einem Torerfolg von vier bis sechsjährigen FC-Buben zu einem überlegenen Erfolg. Die beiden Abwehrspieler als Torwart eingesetzten Daniel Heinrich und Daniel Mahler verbrachten einen ruhigen Nachmittag.

#### FC FC - SKG Ober-Ramstadt

F: FC - SKG Ober-Ramstadt 9:2

Trotz widriger Witterungsbedingungen und glattem Rasen, der die Kinder zu einigen ungewollten Rutschpartien einlud, war der Sieg für den FC nie in Gefahr. Sandro Scropo und Perica Stojic nutzten jede sich bietende Gelegenheit zum Torschuß und erzielten jeweils vier Treffer.

#### SV Weiterstadt

F: SV Weiterstadt - SGE 4:6 (0:4)

In der ersten Halbzeit beherrschte die SGE das Spielfeld. Erhebliche Umstellungen in der Mannschaft sorgten für Unsicherheit und SV Weiterstadt kam zum 4:4. Die Egelbacher fingen sich aber wieder und erzielten noch zwei weitere Tore.

#### FC FC - SGE 1:0 (2:0)

Die Egelbacher waren durch den Ausfall von drei starken Spielern erheblich dezimiert. Eine schwache Abwehrleistung in der zweiten Halbzeit besiegelte die Niederlage.

#### FC FC - SGE 1:0 (2:0)

Die Gäste aus Pfungstadt hatten das Spiel bereits zur Pause zu ihrem Vorteil entschieden. Das Erhalten der vier Tore durch Tore von Michael Rehwald (2), Mika Saarienen und Darko Jurubic.

#### FC FC - SGE 1:0 (2:0)

Keine Chance hatte die D II-Jugend des Pfc bei dem am Samstag in der heimischen Elf. Erfolgreichster Torschütze war Michael Deffner mit vier Treffern, Michael Schmidt war zweimal erfolgreich.

#### FC FC - SGE 1:0 (2:0)

Keine Chance hatte die D II-Jugend des Pfc bei dem am Samstag in der heimischen Elf. Erfolgreichster Torschütze war Michael Deffner mit vier Treffern, Michael Schmidt war zweimal erfolgreich.

### Edgar Fischers direkt verwandelter Eckstoß

TGB Darmstadt - SGE-Soma 3:3 (0:1)

Egelbach - In einem kampfbetonnten Spiel trotzten die Soma-Fußballer der SG Egelbach dem TGB Darmstadt ein gerechtes Unentschieden ab. Mit einem alles in allem verdienten 3:3 bleibt die SGE in der laufenden Punktunde weiterhin ungeschlagen.

### Guter Start für SVD-Mädchen

Wiederaufstieg das Ziel Morgen Saisonstart für SGE-Handballer

Egelbach - Am Wochenende ist es soweit: Die Handballer der SGE starten in die neue Saison. In ihrem ersten Spiel nach dem Abstieg in die Kreisliga Ost empfängt die 1. Mannschaft den TAV Eppertshausen. Das Ziel der Mannschaft um Trainer Otto Alles besteht darin, in der Spitzengruppe der Klasse mitzuspielen und den Wiederaufstieg möglichst schnell zu erreichen.

### Guter Start für SVD-Mädchen

Wiederaufstieg das Ziel Morgen Saisonstart für SGE-Handballer

Egelbach - Am Wochenende ist es soweit: Die Handballer der SGE starten in die neue Saison. In ihrem ersten Spiel nach dem Abstieg in die Kreisliga Ost empfängt die 1. Mannschaft den TAV Eppertshausen. Das Ziel der Mannschaft um Trainer Otto Alles besteht darin, in der Spitzengruppe der Klasse mitzuspielen und den Wiederaufstieg möglichst schnell zu erreichen.

### SSG-Nachwuchs erwartet 03er

Langen - Die Fußball-E-Jugend der SSG Langen trifft am Samstag, 15. September, in der ersten Kreisliga auf den Nachwuchs der Spvgg 03-Neu-Isenburg. Das Spiel im SSG-Freizeitzentrum beginnt um 13 Uhr.

## „Giraffen“ erwarten Leimen am Samstag zum Pokalspiel

In der Georg-Sehring-Halle wird es wieder ernst

Langen - Am kommenden Wochenende beginnt für die Bundesliga-Basketballer des TV Langen nach acht Wochen harten Trainings nun endlich der „Ernst des Lebens“. Zwar steht noch kein Pokalspiel auf dem Programm, doch empfängt die Mannschaft am Samstagabend um 20 Uhr in der Georg-Sehring-Halle den Ligakonkurrenten KuSG Leimen in der ersten DBB-Pokalrunde.

Über den Gegner aus dem Heidelberg-Vorstadtteil Leimen - berühmt durch Boris Becker - weiß man beim TVL nicht allzuviel. Andererseits soll sich das Team auch auf seine Stärken besinnen und dem Gegner sein Spiel aufzwingen. Aus dem letzten Jahr sind nur noch Joe Whitney (mittlerweile dienstl. Akteur bei den „Giraffen“), Norbert Schiebelhuth, Alex Krüger, Klaus Neumann und Jens Freußl dabei. Neu im Team sind neben Nico Wucherer noch Carsten Heinrich (kam aus Karlsruhe), Tim Nees, Bernd und Jürgen Neumann (alle zweite Mannschaft) sowie der erst 17-jährige Felix Arndt, der aus Frankfurt zu den „Giraffen“ wechselte.

Am Samstag, 18. September, treten die Damen zu ihrem ersten Meisterschaftsspiel bei Eintracht Frankfurt an. Spielbeginn ist um 20 Uhr in der Freiherr-von-Stein-Schule.

## TVL-Damen verloren das letzte Testspiel

Knappes 58:59 gegen den PSV Gießen

Langen (ki) - Die Basketballdamen des TV Langen verloren ein Testspiel gegen den PSV Gießen mit 58:59 (29:33) Punkten. In der ersten Halbzeit gingen die Gäste mit 15:7 (8. Minute) in Führung. Danach gelang es den Langener Damen mit ihrem Fast-Break-Spiel das Spielgeschehen unter Kontrolle zu bringen und in der 14. Minute mit 22:21 in Führung zu gehen. Bis zur Halbzeit verlor das Spiel ausgeglichen bis zur 1. Minute eines 7-Punkte Vorsprung erzielten. Die Gießener Damen hatten am Schluß das glücklichere Ende für sich.

Am Sonntag erfolgt nun der Punktspielstart in der Bezirksliga Darmstadt. Der TV Langen erwartet um 18.45 Uhr in der Georg-Sehring-Halle den SV Darmstadt 98.

Die Gäste gehen mit Ambitionen in die Saison und Langens Trainer Manfred Merk sieht darin eine schwere Aufgabe. Allerdings möchte der TVL schon frühzeitig Punkte sammeln, um nicht wieder zittern zu müssen.



Berlin bleibt doch Berlin - unter diesem Motto stand das Finale beim Schaulaufen der Rollsportabteilung der SG Egelbach. Alle Mitwirkenden stellten sich anschließend gemeinsam mit ihren Trainern zum Gruppenbild. Ein ausführlicher Bericht folgt in der Dienstausgabe.

## Guter Start für SVD-Mädchen

Wiederaufstieg das Ziel Morgen Saisonstart für SGE-Handballer

Egelbach - Am Wochenende ist es soweit: Die Handballer der SGE starten in die neue Saison. In ihrem ersten Spiel nach dem Abstieg in die Kreisliga Ost empfängt die 1. Mannschaft den TAV Eppertshausen. Das Ziel der Mannschaft um Trainer Otto Alles besteht darin, in der Spitzengruppe der Klasse mitzuspielen und den Wiederaufstieg möglichst schnell zu erreichen.

## Guter Start für SVD-Mädchen

Wiederaufstieg das Ziel Morgen Saisonstart für SGE-Handballer

Egelbach - Am Wochenende ist es soweit: Die Handballer der SGE starten in die neue Saison. In ihrem ersten Spiel nach dem Abstieg in die Kreisliga Ost empfängt die 1. Mannschaft den TAV Eppertshausen. Das Ziel der Mannschaft um Trainer Otto Alles besteht darin, in der Spitzengruppe der Klasse mitzuspielen und den Wiederaufstieg möglichst schnell zu erreichen.

## Die Freizeitgruppe Montag

Bei erster Stadtmeisterschaft den Dreieich-Cup geholt

Dreieich - Die erste Stadtmeisterschaft der Volleyball-Freizeitgruppen um den Dreieich-Cup darf als gelungene Veranstaltung gewertet werden. Alles das, was Organisator Karlheinz Lenhard vom ausrichtenden TV Dreieich einhalten in seiner Begrüßung gewünscht hatte, traf ein: Es gab spannende, aber nicht verbissene Spiele, alle hatten viel Spaß, die Freude am Spiel war wichtiger als die Frage nach dem Sieger, man lernte sich kennen, auch außerhalb vom Spielfeld bei Kaffee und Kuchen oder bei einem erfrischenden Schluck, alles freundlich serviert von den älteren ebenfalls beteiligten Spielern.

Zum sportlichen Teil waren die Mannschaften für die Vorrunde in 2 Vierergruppen eingeteilt, in denen jeder gegen jeden 2 Sätze spielte. Die jeweiligen beiden Gruppen ersten sollten dann in einer Runde - jeder gegen jeden - die Plätze 1 bis 4 ausloten, analog die restlichen Mannschaften die Plätze 5 bis 8. In der Vorrundengruppe A lieferten sich die Volleyballer der BSG Biotot und die TVD Freizeitmannschaft ein Kopf-an-Kopf-Rennen, der TVD belegte schließlich aufgrund der minimal besseren Balleffizienz (bei gleicher Punktzahl) den 1. Platz. Die Gruppe B wurde klar von der Freizeitgruppe Montag beherrscht, die vor der überraschend starken SKG Spremlingen gewann.

In dieser Runde zeigte sich wiederum, daß Volleyball ein technisch anspruchsvolles Spiel ist und es daher eine gewisse Zeit dauert, bis es beherrscht wird. So waren denn die Mannschaften vorne, die schon länger diese Sportart betreiben. Es ist allerdings nur eine Frage der Zeit, wann die Jüngeren Teams den älteren ebenbürtig beziehungsweise überlegen sein werden, vielleicht schon beim nächsten Dreieich-Cup?

In den beiden Endrundengruppen waren dann Teams von annähernd gleicher Spielstärke unter sich und lieferten sich schöne, spannende Spiele. In der ersten Gruppe setzte sich die „Montagsgruppe“ durch und wurde mit 5:1 Punkten Stadmeister. Auf den Plätzen 2 bis 4 folgten Biotot, TVD und SKG. In der zweiten Gruppe waren die Volleyballer der Sparkasse Langen klar überlegen



Karl-Hainz Winkel (rechts), stellvertretender Vorsitzender des TVD, und Karlheinz Lenhard (Mitte), Abteilungsleiter der ausrichtenden TVD-Volleyballer, nahmen gemeinsam die Siegerurkunde vor. Foto: vby

## 164. Platz unter 585 Teilnehmern

Dreieichhain - Karlheinz Seibert von der Leichtathletik-Gemeinschaft Dreieichhain startete am vergangenen Sonntag beim Hugenoldenlauf in Neu-Isenburg. Für die 20 Kilometer lange Strecke benötigte Seibert 1:24,0 Stunde. Unter 585 Teilnehmern brachte ihm diese Zeit den 164. Platz ein.

Die Tischtennis-Damen von Rot-Weiß Kiehlmann-Gründung stehen in der zweiten Runde des ETTU-Pokals. Der Tabellenführer Bunde ist gegen den Aufsteiger des polnischen Vertreter Starke Tornoborz nach vier Stunden mit 5:2

## SVD-Handballer nahmen Pokalhürde

Dreieichhain (ki) - Die Handballer des SV Dreieichhain nahmen am Wochenende in der Punktunde ein. Die Frauen machten die letzten Tests, während die Männer im Pokal bestreitet waren und somit bereits das erste Pflichtspiel hinter sich gebracht haben.

Die Männer des SVD waren in der Kreislokalrunde beim eine Klasse tiefer spielenden T. Bad Orb zu Gast und siegten souverän mit 20:9. Nur in der ersten Viertelstunde taten sich die Gäste schwer und konnten erst nach dem 3:2 auch am Ergebnis den Klassenunterschied zeigen. Bis zur Pause wurde dann aber ein Treffer nach dem anderen erzielt. Der Abwehrstand und auch im Angriff lief es jetzt etwas besser. Der Widerstand war gebrochen und Dreieichhain konnte sich bis zum Seitenwechsel schon zum 7:2 absetzen.

Nach der Pause wurde es dann aber eine klare Angelegenheit. Bad Orb spielte dennoch weiter diszipliniert und hielt den Ball lange in den eigenen Reihen. Auch von Resignation war beim Gegner nie etwas zu spüren. Über 9:4 und 12:8

burg/Munkbrarup klar mit 24:14. In dieser Partie zeigte der SVD überhaupt die beste Leistung der Vorbereitungsphase. Im zweiten Spiel konnte die 1. Mannschaft den VII Dampf sicher mit 21:11 bezwingen. Damit lag auch die Generalprobe für die Punktunde geglättet und der SVD scheint wohl gerüstet.

Folgende Spielerinnen waren im Trainingslager dabei: Ilka Rudat, Angelika Graffe, Kirsten Vogel, Petra Bratengauer, Katja Kolb, Silke Bratengauer, Malke Fischer, Kerstin Schäfer, Meike Rüster, Kirsten Buch, Sabine Freyermuth, Daniela Wagner, Evelyn Gerhardt, Karin Koch, Jeannette Schneider, Monika Schumann.

Am Wochenende beginnt nun in allen Klassen die Punktunde. Die Frauen sind in der Bezirksliga A Sonntag um 14.20 Uhr in der Halle der Ernst-Reuter-Schule Gast der TG 1847 Frankfurt. Die FTG hat in der Vorbereitungsphase keinen besonderen Eindruck hinterlassen und so wartet auf den SVD keine leichte Aufgabe. Ein guter Start wäre aber wünschenswert, um gleich einen Platz im oberen Tabellen Drittel einzunehmen. Die 2. Frauenmannschaft hat den SVD erwartet am Samstag um 16.20 Uhr in der Weibelschule zum Aufsteiger der B-Klasse den TSV Klein-Auheim II. Mit der nötigen Routine sollte das erste Spiel gleich zwei Punkte gehen. Die Männer erwarten in der A-Klasse die FT Dörnigheim, wobei das Spiel am Samstag um 19.15 Uhr in der Weibelschule angepfiffen wird. Beide Vereine haben Ambitionen und sich auch auf die Punkte in dieser Form und noch weit hinten in der Tabelle zu finden sein werden.

Die männliche B-Jugend des SVD spielt in der Kreisliga und steht zum Auftakt am Sonntag um 11 Uhr bei der TG Nieder-Roden gleich vor einer schweren Aufgabe. Die D-Jugend (Gruppe 3) des SVD ist am Samstag um 15.10 Uhr bei der SG Diesteshelm/Mühlheim mit der SG Heimbach die beiden Teams der C-Jugend (Gruppe 3), die am Samstag um 15.20 Uhr die OFC Kickers erwartet.

## Die „Zweite“ knöpfte erster Mannschaft die Punkte ab

SGE-Tischtennisteam erstmals gegeneinander

1324:1256 für Dreieichhain. Die Mannschaft schloß mit Petra Leonhardt (322), Wolfgang Schnell (327), Nik Geiger (336) und Horst Stroh (339).

Ausschluslos dagegen war der Kampf der Hainer in der sechsten Grundklasse. Sie trafen als Gastgeber auf die Mannschaft aus Jügesheim. Die Mannschaftstellung von Jügesheim stieß bei den Hainern auf Unverständnis, standen doch in dieser Mannschaft, schützen der ersten Mannschaft, wie auch dann das beste Einzelergebnis von 374 Ringen zeigte. Will man so den Kampfgestir wachen? Die Begegnung endete mit 1275:1398.

Für Dreieichhain schossen Bernd Pogge (304), Renate Wiegand (319), Helmut Gruschke (328) und Georg Sommerlad (326). Auch die Vorderladerschützen haben ihre Rundenkämpfe aufgenommen. Die erste Mannschaft mußte bei FSK Oberforsthaus antreten und konnte die Begegnung mit 364:348 für sich entscheiden. Das herausragende Ergebnis schoß der Allround-Schütze Hainz Steinheim mit 96 Ringen vor Georg Sommerlad (92), Wolfgang Schnell (89) und dem etwas trainingsmüden Helmut Heimann (87).

Die zweite Vorderladermannschaft hatte ihren ersten Kampf in Nieder-Erlenbach, wo sie beide Punkte mit nach Hause nehmen konnte. Sie gewann knapp mit 358:358. Es schossen Hainz Steinheim (94), Reinhard Bodensohn (92), Peter Bauer (90) und Günther Zimmer (82).



Die Freizeitgruppe Montag gewann die erste Stadtmeisterschaft für Hobbyvolleyballer. Stolz präsentiert das Team den Dreieich-Cup, mit dem der erste Platz belohnt wurde. Foto: vby

## Klaus Beckers Damen gehen in ihr zweites Bezirksligajahr

Guter Saisonstart gerät wegen Verletzungen in Gefahr

Egelbach - Am kommenden Samstag um 14 Uhr ist es endlich soweit: Die erste Damenmannschaft der SG Egelbach empfängt zum ersten Handball-Punktspiel der Saison 90/91 den TSV Auerbach III. Wie sind die Perspektiven der Grün-Weißen für die zweite Saison in der Bezirksliga II Gruppe West?

Vom dem allgemeinen Slogan, daß das zweite Jahr für einen Aufsteiger schwerer sein wird, als das erste, will Trainer Klaus Becker nichts wissen. „Wir hatten zwar in diesem Jahr vom personellen Standpunkt keine optimale Vorbereitung, aber trotzdem bin ich von den bisher gezeigten Leistungen in spielerischer Hinsicht sehr zufrieden. Die Mannschaft ist, wenn sie auf dem Platz steht, komplett antritt, noch steigerungsfähig und ich glaube, wir stehen vor einer guten Saison.“

Die SGE-Damen dürfen getrost stärker als in der vorigen Saison eingeschätzt werden, denn mit Silke Siegel hat man eine schußstarke Rückraumspielerin und mit Nicole Keim eine starke Rechtsaußen-Spielerin aus der A-Jugend hinzugekommen. Außerdem steht mit Frauke Lehmann eine gute Nummer zwei hinter der etablierten Torfrau Liane Messer auf dem Sprung.

Als Favorit auf die Meisterschaft werden die Frauen des SKV Büttelborn gehandelt. Hartnäckigste Konkurrenten dürften die letztjährige Tabellenvierte Egelbach sowie Raunheim und Lorsch sein. Bei einem guten Saisonstart mit drei Heimspielen in Folge darf mit den SGE-Damen gerechnet werden.

## Die Auftakterfolge des TTC wurden fortgesetzt

Gelungener Einstand von Andrea Hamm

Einem Auftakt nach Maß in die neue Saison feierten die Damen des TTC gegen den Bezirksligaaufsteiger aus Reinheim. Trotzdem kann dieses klare Ergebnis keinen Aufschub über die Stärke in der Bezirksklasse geben, da die Gäste in dieser Form und noch weit hinten in der Tabelle zu finden sein werden.

Ein gelungener Einstand gelang der Jugendlichen Andrea Hamm, die mit zwei Einzel- und einem Doppelsieg mit Sabine Heidsiek erfolgreich war. Ebenfalls ohne Punkterlust blieb Langens Nummer eins, Gisela Waschke, die ihre guten Leistungen aus der vorangegangenen Runde mit zwei Einzelpunkten und einem Doppelpunkt mit Rolf Mehnert fortsetzte. Sabine Heidsiek und Rolf Mehnert steuerten die restlichen zwei Zähler zum Gesamterfolg bei.

Ein gelungener Einstand gelang der Jugendlichen Andrea Hamm, die mit zwei Einzel- und einem Doppelsieg mit Sabine Heidsiek erfolgreich war. Ebenfalls ohne Punkterlust blieb Langens Nummer eins, Gisela Waschke, die ihre guten Leistungen aus der vorangegangenen Runde mit zwei Einzelpunkten und einem Doppelpunkt mit Rolf Mehnert fortsetzte. Sabine Heidsiek und Rolf Mehnert steuerten die restlichen zwei Zähler zum Gesamterfolg bei.

Ein gelungener Einstand gelang der Jugendlichen Andrea Hamm, die mit zwei Einzel- und einem Doppelsieg mit Sabine Heidsiek erfolgreich war. Ebenfalls ohne Punkterlust blieb Langens Nummer eins, Gisela Waschke, die ihre guten Leistungen aus der vorangegangenen Runde mit zwei Einzelpunkten und einem Doppelpunkt mit Rolf Mehnert fortsetzte. Sabine Heidsiek und Rolf Mehnert steuerten die restlichen zwei Zähler zum Gesamterfolg bei.

Ein gelungener Einstand gelang der Jugendlichen Andrea Hamm, die mit zwei Einzel- und einem Doppelsieg mit Sabine Heidsiek erfolgreich war. Ebenfalls ohne Punkterlust blieb Langens Nummer eins, Gisela Waschke, die ihre guten Leistungen aus der vorangegangenen Runde mit zwei Einzelpunkten und einem Doppelpunkt mit Rolf Mehnert fortsetzte. Sabine Heidsiek und Rolf Mehnert steuerten die restlichen zwei Zähler zum Gesamterfolg bei.

Ein gelungener Einstand gelang der Jugendlichen Andrea Hamm, die mit zwei Einzel- und einem Doppelsieg mit Sabine Heidsiek erfolgreich war. Ebenfalls ohne Punkterlust blieb Langens Nummer eins, Gisela Waschke, die ihre guten Leistungen aus der vorangegangenen Runde mit zwei Einzelpunkten und einem Doppelpunkt mit Rolf Mehnert fortsetzte. Sabine Heidsiek und Rolf Mehnert steuerten die restlichen zwei Zähler zum Gesamterfolg bei.

Ein gelungener Einstand gelang der Jugendlichen Andrea Hamm, die mit zwei Einzel- und einem Doppelsieg mit Sabine Heidsiek erfolgreich war. Ebenfalls ohne Punkterlust blieb Langens Nummer eins, Gisela Waschke, die ihre guten Leistungen aus der vorangegangenen Runde mit zwei Einzelpunkten und einem Doppelpunkt mit Rolf Mehnert fortsetzte. Sabine Heidsiek und Rolf Mehnert steuerten die restlichen zwei Zähler zum Gesamterfolg bei.

Ein gelungener Einstand gelang der Jugendlichen Andrea Hamm, die mit zwei Einzel- und einem Doppelsieg mit Sabine Heidsiek erfolgreich war. Ebenfalls ohne Punkterlust blieb Langens Nummer eins, Gisela Waschke, die ihre guten Leistungen aus der vorangegangenen Runde mit zwei Einzelpunkten und einem Doppelpunkt mit Rolf Mehnert fortsetzte. Sabine Heidsiek und Rolf Mehnert steuerten die restlichen zwei Zähler zum Gesamterfolg bei.

Ein gelungener Einstand gelang der Jugendlichen Andrea Hamm, die mit zwei Einzel- und einem Doppelsieg mit Sabine Heidsiek erfolgreich war. Ebenfalls ohne Punkterlust blieb Langens Nummer eins, Gisela Waschke, die ihre guten Leistungen aus der vorangegangenen Runde mit zwei Einzelpunkten und einem Doppelpunkt mit Rolf Mehnert fortsetzte. Sabine Heidsiek und Rolf Mehnert steuerten die restlichen zwei Zähler zum Gesamterfolg bei.

Ein gelungener Einstand gelang der Jugendlichen Andrea Hamm, die mit zwei Einzel- und einem Doppelsieg mit Sabine Heidsiek erfolgreich war. Ebenfalls ohne Punkterlust blieb Langens Nummer eins, Gisela Waschke, die ihre guten Leistungen aus der vorangegangenen Runde mit zwei Einzelpunkten und einem Doppelpunkt mit Rolf Mehnert fortsetzte. Sabine Heidsiek und Rolf Mehnert steuerten die restlichen zwei Zähler zum Gesamterfolg bei.

Ein gelungener Einstand gelang der Jugendlichen Andrea Hamm, die mit zwei Einzel- und einem Doppelsieg mit Sabine Heidsiek erfolgreich war. Ebenfalls ohne Punkterlust blieb Langens Nummer eins, Gisela Waschke, die ihre guten Leistungen aus der vorangegangenen Runde mit zwei Einzelpunkten und einem Doppelpunkt mit Rolf Mehnert fortsetzte. Sabine Heidsiek und Rolf Mehnert steuerten die restlichen zwei Zähler zum Gesamterfolg bei.

Ein gelungener Einstand gelang der Jugendlichen Andrea Hamm, die mit zwei Einzel- und einem Doppelsieg mit Sabine Heidsiek erfolgreich war. Ebenfalls ohne Punkterlust blieb Langens Nummer eins, Gisela Waschke, die ihre guten Leistungen aus der vorangegangenen Runde mit zwei Einzelpunkten und einem Doppelpunkt mit Rolf Mehnert fortsetzte. Sabine Heidsiek und Rolf Mehnert steuerten die restlichen zwei Zähler zum Gesamterfolg bei.

Ein gelungener Einstand gelang der Jugendlichen Andrea Hamm, die mit zwei Einzel- und einem Doppelsieg mit Sabine Heidsiek erfolgreich war. Ebenfalls ohne Punkterlust blieb Langens Nummer eins, Gisela Waschke, die ihre guten Leistungen aus der vorangegangenen Runde mit zwei Einzelpunkten und einem Doppelpunkt mit Rolf Mehnert fortsetzte. Sabine Heidsiek und Rolf Mehnert steuerten die restlichen zwei Zähler zum Gesamterfolg bei.

Ein gelungener Einstand gelang der Jugendlichen Andrea Hamm, die mit zwei Einzel- und einem Doppelsieg mit Sabine Heidsiek erfolgreich war. Ebenfalls ohne Punkterlust blieb Langens Nummer eins, Gisela Waschke, die ihre guten Leistungen aus der vorangegangenen Runde mit zwei Einzelpunkten und einem Doppelpunkt mit Rolf Mehnert fortsetzte. Sabine Heidsiek und Rolf Mehnert steuerten die restlichen zwei Zähler zum Gesamterfolg bei.

Ein gelungener Einstand gelang der Jugendlichen Andrea Hamm, die mit zwei Einzel- und einem Doppelsieg mit Sabine Heidsiek erfolgreich war. Ebenfalls ohne Punkterlust blieb Langens Nummer eins, Gisela Waschke, die ihre guten Leistungen aus der vorangegangenen Runde mit zwei Einzelpunkten und einem Doppelpunkt mit Rolf Mehnert fortsetzte. Sabine Heidsiek und Rolf Mehnert steuerten die restlichen zwei Zähler zum Gesamterfolg bei.

Ein gelungener Einstand gelang der Jugendlichen Andrea Hamm, die mit zwei Einzel- und einem Doppelsieg mit Sabine Heidsiek erfolgreich war. Ebenfalls ohne Punkterlust blieb Langens Nummer eins, Gisela Waschke, die ihre guten Leistungen aus der vorangegangenen Runde mit zwei Einzelpunkten und einem Doppelpunkt mit Rolf Mehnert fortsetzte. Sabine Heidsiek und Rolf Mehnert steuerten die restlichen zwei Zähler zum Gesamterfolg bei.

Ein gelungener Einstand gelang der Jugendlichen Andrea Hamm, die mit zwei Einzel- und einem Doppelsieg mit Sabine Heidsiek erfolgreich war. Ebenfalls ohne Punkterlust blieb Langens Nummer eins, Gisela Waschke, die ihre guten Leistungen aus der vorangegangenen Runde mit zwei Einzelpunkten und einem Doppelpunkt mit Rolf Mehnert fortsetzte. Sabine Heidsiek und Rolf Mehnert steuerten die restlichen zwei Zähler zum Gesamterfolg bei.

Ein gelungener Einstand gelang der Jugendlichen Andrea Hamm, die mit zwei Einzel- und einem Doppelsieg mit Sabine Heidsiek erfolgreich war. Ebenfalls ohne Punkterlust blieb Langens Nummer eins, Gisela Waschke, die ihre guten Leistungen aus der vorangegangenen Runde mit zwei Einzelpunkten und einem Doppelpunkt mit Rolf Mehnert fortsetzte. Sabine Heidsiek und Rolf Mehnert steuerten die restlichen zwei Zähler zum Gesamterfolg bei.

Ein gelungener Einstand gelang der Jugendlichen Andrea Hamm, die mit zwei Einzel- und einem Doppelsieg mit Sabine Heidsiek erfolgreich war. Ebenfalls ohne Punkterlust blieb Langens Nummer eins, Gisela Waschke, die ihre guten Leistungen aus der vorangegangenen Runde mit zwei Einzelpunkten und einem Doppelpunkt mit Rolf Mehnert fortsetzte. Sabine Heidsiek und Rolf Mehnert steuerten die restlichen zwei Zähler zum Gesamterfolg bei.

# Turnkücken zeigten gute Leistungen beim Debüt

**SVD-Riege nahm teil am Wingertsbergfest**

Dreieichenhain - Beim Wingertsbergfest in Dietzenbach startete eine kleine Gruppe der SVD-Wettkampfriege. Die jungen Turnkücken zeigten bei ihrem ersten Wettkampf in der Leistungstufe 3 schon gute Leistungen.

Friederike Willige erzielte, trotz Absteigers am Balken, 2,65 von drei Punkten. Am Boden und an den Barren waren noch kleine technische Fehler vorhanden, die bis zum nächsten Wettkampf ausgemerzt werden können. Sie erzielte 9,05 Punkte und belegte, als eine der jüngsten unter 30 Turnkücken, einen beachtlichen vierten Platz. Tanja Sempert zeigte gute Leistungen am Balken und Boden, hette jedoch Probleme am Barren und beim Sprung. Tanja erzielte 8,40 Punkte und kam auf Platz acht.

Angelika Baensch mußte am Balken zwei Absteiger in Kauf nehmen, und auch beim Sprung kam sie nicht mit dem Brett zu recht und belegte in ihrem ersten Wettkampf Rang 18.

Auch Janina Keller konnte nicht an allen Geräten überzeugen. Sie bekam am Boden nur 2,80 Punkte und am Barren 2,90 von vier möglichen Punkten. Sie erzielte in der Leistungstufe 4 ebenfalls unter 30 Mädchen den achten Platz. Einzige Zehner! mehr hätten für Platz drei bis fünf gereicht.

# Fabian Krumbholz glänzt als Korbjäger

**Gelungener Saisonauftakt für Nachwuchsbasketballer des TV Langen**

Langen - Einen guten Start in die Saison erwischten die Basketball-Jugendmannschaften des TV Langen. Die weibliche B-Jugend konnte sich mit 77:68 gegen die SKG Roddorf durchsetzen. Von Anfang an dominierten die Langener Mädchen und konnten sich schnell einen 25-Punkte-Vorsprung erspielen und gingen mit 47:30 in die Halbzeitpause. In der zweiten Halbzeit kam der Gegner besser ins Spiel, konnte aber das Ergebnis nur noch auf 77:68 verkürzen. Im Angriff konnten vor allem Kathrin Rollwage und Nina Pauschert überzeugen, während in der Verteidigung Marion Kühn und Larissa Schaub besonders hervorstachen.

Es spielten: Andrea Burandt (6), Marion Kühn (4), Corinna Heimberg (10), Larissa Schaub (8), Katrin Rollwage (20), Nikolaeta Koulikos (4), Heike Fürst (2), Nina Pauschert (17), Cornelia Jung (6), Sonja Weber (2) Coach: Claus Neumann.

Tags zuvor trat dieselbe Mannschaft noch als zweite A-Mädchen bei der TC Rüsselsheim an und konnte auch dort einen ungefährdeten 73:19-Erfolg feiern.

Die Spiele der männlichen C-Jugend wurden auf einen späteren Termin verlegt, da zu viele Spieler von Trainer Jogi Barth an Lehrgängen des HBV teilnehmen mußten.

Zwei Erfolge konnten auch beide B-Jungen-Mannschaften feiern. Während die B2-Jungen (Jahrgang 75) mit 61:36 recht leicht in Grieshelm gewinnen konnten, wobei vor allem Fabian Krumbholz mit 32 Punkten einen sehr treffsicheren Tag hatte, mußte sich die B1 gegen die SSG Darmstadt mächtig strecken, um nach einer Verlängerung mit 60:75 als der Sieger dazustehen. Zufrieden konnte sich Trainer Heiko Bischoff nur mit der fünfminütigen Verlängerung zeigen, die die B-Jungen mit 18:1 gewannen.

Es spielten: B2: Robert Stankovic, Felix Heimberg, Jesko Meixner, Oliver Kurtz, Fabian Krumbholz und Stefan Sgoll. B1: Milan Petrovic, Markus Hallgrímsson, Ricardo Hernandez, Christian Ziegler, Markus Thomas, Jens Meiser, Jan Richter, Pascal Kraus, Suraich Sintoare. Coach: Heiko Bischoff.

Die als B3-Jungen spielende Mannschaft der C-Jugend mußte sich beim Gegner Rot-Weiß Waldorf der körperlichen Überlegenheit mit 42:83 beugen. Die männliche A-Jugend ließ ihrem Gast aus Groß-Gerau keine Chance bei ihrem 137:38-(72:26) Erfolg.

Am Wochenende finden folgende Heimspiele statt. Samstag, 15.30 Uhr, Dreieich-Gymnasium; C-Jungen: Langen 2 - Langen 1, 15.30 Uhr, Dreieich-Gymnasium; Langen 3 - Dreieichenhain, 17.15 Uhr, Dreieich-Gymnasium.

Sonntag B-Mädchen: Langen 2 - Langen 1, 12.30 Uhr, Seehring-Halle; A-Jungen: Langen 1 - Hochheim, 14.15 Uhr, Seehring-Halle.

# Mit einer Familienanzeige

Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.



**Weitere Annahmestellen:**  
DREIEICHENHAIN: Schrotwaren Lindner, Solimische Wehlerstraße 1

EGELSBACH: Schrotwaren Wilke, Bahnstraße 57

**Anzeigenschluß** für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

# Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.

**Walter Sommer und Frau Ute**  
Sprendlingen, Hauptstraße 20

Wir danken allen, die uns anlässlich unserer **Silberhochzeit** in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangsverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.

**Otto Silie und Frau Margot** geb. Müller  
Dreieichenhain, Pfarrgasse

Herzlichen Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter

**Stefanie Jürgen Ullrich und Jürgen Ullrich** geb. Stier  
Offenthal, Tausnstraße

40 mm hoch, 2spaltig, DM 18.24 \*  
\* Preise inkl. MwSt.

**1000 Autoteile** Qualität zu vernünftigen Preisen

Der Service, die Auswahl!  
Sofortmontage M. Spahn, Tel. 06151 / 37 63 08  
Frankfurter Landstraße 194, DA-Arnheim

**VERMIETUNGEN**

Sofort! 2-ZW. ruh. Lg. Dietzenbach, renoviert, gr. Bk., sehr gepf. Hh, 64 qm, 159 000,-  
Klart Immobilien, T. 06109 / 3 23 90

**VERKAUF**

Langen  
Ladengeschäft mit Büroräumen in 2 Geschosse, ca. 150 m<sup>2</sup> in 2 Büros, 3 Büroräume, 11.30 zu vermieten, DM 2000,-  
Hauer-Immobilien, Tel. 069 / 3 80 89 45

**Auto-Feil-Bezüge**

100% Neuspitzenqualität, preisgünstig, selbstgezeugt, Feilbezüge, Wolldecken, Rucksackmaterial, Stoffe, etc.  
Mo., Di., Do., Fr. von 14-18 Uhr  
Mi. u. Sa. von 9.00 bis 13 Uhr geöffnet

**MIETGESUCHE**

Für eine isolierende Angestellten suchen wir für sofort!

**1-2-ZW.**  
Bitte melden bei: Gardemann Arbeitsbüros, Frau Doll, Tel. 420 52/3, ab 16.30 Uhr 6 28 06

**Raum ca. 70 m<sup>2</sup>**

mit sanitären Anlagen in Langen zu mieten gesucht. Tel. 7 34 05

**Fahrzeuge**

Kaufe Golf, Polo u. Schrocco ab 87, auch ohne TÜV, reparaturbedürftig, Tel. 06104 / 35 79 gew.

**UNTERRICHT**

Die Herbstferien nutzen - mit der **Schülerhilfe**

Unsere Fachkräfte bieten Ihnen Förderunterricht durch preiswerte Nachhilfe und erfolgreiche Betreuung.

**ENTLAUFEN**

200 Mark Belohnung: Katze, dunkelgrün gefärbt, in Egelsbach am 2. Wochen entlaufen. Tierklosterung im Ohr, Tel. 06105 / 37 89

**IMMOBILIEN**

Sie wollen verkaufen Einfamilienhaus, Mehrfamilienhaus, Baugrundstück?

Wir suchen dringend! Auch Abriß- und Sanierungsobjekte

Heinz Bartsch Immobilien, 6070 Langen, Tel. 06109 17 43, Telefax 5 20 51

**KAUFGESUCHE**

**GOLDANKAUF**  
auch Zahngold, Silber ab 800er  
Langen, Leherplatz 9  
PERSONALAUSWAHL MITBRINGEN

**ZEITUNGSLERER wissen mehr!**

Schornsteinreinigung - wahlweise: Schiedel-Schornsteine, Edelstahlrohre, mit Wärmedämmung • Leichtblech mit Kaltglas • gegen feuchte, versottene Schornsteine • vorsorglich anzubringen bei Niedertemperaturheizungen • Erneuern von Schornsteinleitungen mit Klirnkern • klare Preise im voraus

**KAMINO RUND**  
Tel.: (06181) 62015  
Kornsteinturm 6450 Hainhof (Steinheim) • Max-Baier-Str. 17, Post 700182

**REISE**

**Herbstferien 1990**  
Sprachreisen für Schüler nach England, Frankreich und Malta. Jetzt anmelden bei: SSI - Sprachreisen, Stiftsmühlweg, 6900 Heidelberg, Tel. 06221-80547  
auch Unterlagen anfordern für ein Schuljahr in den USA und Sprachreisen für Erwachsene.

**Wüstenrot Allianz**

Bausparen • Baufinanzierungen  
Lebensversicherungen • Kapitalanlagen  
Krankenversicherungen  
Sachversicherungen • Immobilien

**DAS DACH FÜR IHR AUTO: CARPORT**

In einem Haus aus Holz kommt Ihr Auto nicht ins Schwitzen. Das natürliche Material und die verschiedenen Bedachungsmöglichkeiten sorgen für eine optimale Angliederung an Haus und Grundstück. Holz-Land hat die große Auswahl an Baüsätzen und Konstruktionssystemen für individuelle Lösungen. Angebote, die Sie überraschen werden.

**Polzband Becker**

Aufmaß und Beratung auch bei Ihnen zu Hause. Carports in Sondermaßen sind unsere Spezialität.

Albrecht-Dürer-Straße 25 (direkt an der B 48) 6053 Oberthausen • Telefon 06104 / 48 01

**Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT**

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14.-

**VERKAUF**

IBM-kompatibler Computer, Markengerät: Neupreis 4000,- Festpreis 490,- HPF-Anlage Sony Wegu, NP 1000,- VB 200,- 06074 / 7 05 76

HeimDügel VB 71 - Siemens, mit Bügelautomat, DM 300,- Platten-Spieler Dual HS 132 und 2 Boxen, DM 130,- VB, Tel. 06074 / 1 29 18

4 Winterreifen Kleber, 155 R 13, 1 Winter geladener, 1 Conti TS 175/70 SR 13 Radial auf Felgen, kompl. DM 280,-, Tel. 06106 / 5 1 64

Wäsche, 2 Sessel, Tisch, sehr gut erhalten, Preis VB, Tel. 06108 / 6 91 88

Zwei 80 l Boiler, Stiebel Eltron, neuwertig, günstig zu verkaufen, VB, Tel. 06103 / 8 17 36

Gefahren! Küchenschrank, massiv Eiche, aus Vorkriegszeit anzubieten, 1,40 m, Höhe 1,95, Tel. 069 / 58 37 39

Wohnzimmerschrank, Kirschbaum, 3,50 m breit, VB DM 250,-, Sieder, Eiche Rustikal, DM 180,-, zu verkaufen, 069 / 89 17 26, nach 18 Uhr

Dockleiche, Schnittbreite 110 cm, VB DM 350,- zu verkaufen, Tel. 06104 / 17 15 20

Couchgarnitur, VB DM 700,-, E8-gruppe mit 4 Stühlen, DM 300,-, Funktionssofa, DM 150,-, Tel. 06074 / 2 63 17

Brautkleid Gr. 38 mit Zubehör preiswert zu verkaufen, Tel. 069 / 85 82 66 ab 16 Uhr

C 64 u. Floppy 1541, 350,-, Autorennbahn, 200,-, He-Fahrrad, schw., 200,-, IBM-Testatur, 50,-, Revolver Automod., 15,-, Buch C 64 für Einsteiger, 15,-, 06104 / 16 18 97

Abdeckhaube für Einzelkamin, VA-Stahl, NP DM 350,-, für DM 150,- abzugeben, Tel. 06104 / 5 19 35

Vg. Todefall aus Haushaltsaufw., 2 Schlafzimmer, (Chapelwood), Couchgarn., kompl. Schichtl., zu verkaufen, VB, Tel. 06051 / 1 33 43 o. 06104 / 18 12 04

Laptop, neuw., IBM-Komp. eingeb. Drucker, eingeb. Festplatte 10 MB, 15.6" z. inkl. SV, Textverbr., MS Chart, etc., 2500,-, 061041580

Postergarnitur mit Tisch, 90 cm x 1, Eckelement, 3 Zwischenelemente, 1 Teil m. Armlehnen u. 1, 1 Sessel, Farty-Cord, 1e Zust. DM 350,-, Tel. 06106 / 7 62 71

HIFI-Turm Pioneer mit zwei Boxen u. Equalizer, Stöbämpfer, Federn u. Scheinwerfer für Mercedes 300 SE, Preis VB, Tel. 06108 / 7 53 44

Schlafzimmer, weiß mit Schwebetüren, 99 m Spiegel, Doppelbett, Wohnsch., m. pass. Couchtisch, Eiche-Schürk, zu verkaufen, Tel. 069 / 85 47 03

Wegen Umzug zu verk.: wertvolle Einrichtungsgegenstände zum halben Preis gegen Abhol-, Wohnl., Eiche, best. aus Schrankwand, Couchgarn., 600,-, Sessel u. Etagensch., Couchtisch, 2250,-, Schichtl., Eiche natur, best. aus Schwebetüren, 99 m Spiegel, Doppelbett, Wohnsch., m. pass. Couchtisch, Eiche-Schürk, zu verkaufen, Tel. 06108 / 3 11 16 oder 06165 / 24 02

Wohnzimmerschrank, 4 m, teibler, eiche rustikal, Schrankwand, braun, 3 Küche) 300 x 250 cm, mit E-Gelben sowie Spüle, Preis VB, Tel. 06106 / 3 11 16 oder 06165 / 24 02

Schicke Herrenlederjacke, grau, 50. fast neu, für DM 100,- abzugeben, Tel. 069 / 89 18 92

Couchgarnitur 3,2 und 1stzler, DM 600,-, VB, Kleiderschrank, 4tlrig, 60er, 200,-, DM, Tel. 06104 / 48 05

**Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT**

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14.-

**VERKAUF**

IBM-kompatibler Computer, Markengerät: Neupreis 4000,- Festpreis 490,- HPF-Anlage Sony Wegu, NP 1000,- VB 200,- 06074 / 7 05 76

HeimDügel VB 71 - Siemens, mit Bügelautomat, DM 300,- Platten-Spieler Dual HS 132 und 2 Boxen, DM 130,- VB, Tel. 06074 / 1 29 18

4 Winterreifen Kleber, 155 R 13, 1 Winter geladener, 1 Conti TS 175/70 SR 13 Radial auf Felgen, kompl. DM 280,-, Tel. 06106 / 5 1 64

Wäsche, 2 Sessel, Tisch, sehr gut erhalten, Preis VB, Tel. 06108 / 6 91 88

Zwei 80 l Boiler, Stiebel Eltron, neuwertig, günstig zu verkaufen, VB, Tel. 06103 / 8 17 36

Gefahren! Küchenschrank, massiv Eiche, aus Vorkriegszeit anzubieten, 1,40 m, Höhe 1,95, Tel. 069 / 58 37 39

Wohnzimmerschrank, Kirschbaum, 3,50 m breit, VB DM 250,-, Sieder, Eiche Rustikal, DM 180,-, zu verkaufen, 069 / 89 17 26, nach 18 Uhr

Dockleiche, Schnittbreite 110 cm, VB DM 350,- zu verkaufen, Tel. 06104 / 17 15 20

Couchgarnitur, VB DM 700,-, E8-gruppe mit 4 Stühlen, DM 300,-, Funktionssofa, DM 150,-, Tel. 06074 / 2 63 17

Brautkleid Gr. 38 mit Zubehör preiswert zu verkaufen, Tel. 069 / 85 82 66 ab 16 Uhr

C 64 u. Floppy 1541, 350,-, Autorennbahn, 200,-, He-Fahrrad, schw., 200,-, IBM-Testatur, 50,-, Revolver Automod., 15,-, Buch C 64 für Einsteiger, 15,-, 06104 / 16 18 97

Abdeckhaube für Einzelkamin, VA-Stahl, NP DM 350,-, für DM 150,- abzugeben, Tel. 06104 / 5 19 35

Vg. Todefall aus Haushaltsaufw., 2 Schlafzimmer, (Chapelwood), Couchgarn., kompl. Schichtl., zu verkaufen, VB, Tel. 06051 / 1 33 43 o. 06104 / 18 12 04

Laptop, neuw., IBM-Komp. eingeb. Drucker, eingeb. Festplatte 10 MB, 15.6" z. inkl. SV, Textverbr., MS Chart, etc., 2500,-, 061041580

Postergarnitur mit Tisch, 90 cm x 1, Eckelement, 3 Zwischenelemente, 1 Teil m. Armlehnen u. 1, 1 Sessel, Farty-Cord, 1e Zust. DM 350,-, Tel. 06106 / 7 62 71

HIFI-Turm Pioneer mit zwei Boxen u. Equalizer, Stöbämpfer, Federn u. Scheinwerfer für Mercedes 300 SE, Preis VB, Tel. 06108 / 7 53 44

Schlafzimmer, weiß mit Schwebetüren, 99 m Spiegel, Doppelbett, Wohnsch., m. pass. Couchtisch, Eiche-Schürk, zu verkaufen, Tel. 069 / 85 47 03

Wegen Umzug zu verk.: wertvolle Einrichtungsgegenstände zum halben Preis gegen Abhol-, Wohnl., Eiche, best. aus Schrankwand, Couchgarn., 600,-, Sessel u. Etagensch., Couchtisch, 2250,-, Schichtl., Eiche natur, best. aus Schwebetüren, 99 m Spiegel, Doppelbett, Wohnsch., m. pass. Couchtisch, Eiche-Schürk, zu verkaufen, Tel. 06108 / 3 11 16 oder 06165 / 24 02

Wohnzimmerschrank, 4 m, teibler, eiche rustikal, Schrankwand, braun, 3 Küche) 300 x 250 cm, mit E-Gelben sowie Spüle, Preis VB, Tel. 06106 / 3 11 16 oder 06165 / 24 02

Schicke Herrenlederjacke, grau, 50. fast neu, für DM 100,- abzugeben, Tel. 069 / 89 18 92

Couchgarnitur 3,2 und 1stzler, DM 600,-, VB, Kleiderschrank, 4tlrig, 60er, 200,-, DM, Tel. 06104 / 48 05

**KLEINANZEIGE DIREKT & PREISWERT ZUM ERFOLG**

Ein Jammer! Wenn man nur wüßte, wer das noch tragen kann!

Solche Kontakte sind ganz schnell geknüpft, mit einer Kleinanzeige. Direkt und preiswert. Und dann passen neben dem besonderen Stück dem kleineren Doppelgänger bestimmt noch viele andere Sachen, aus denen Ihr Kind wieder herausgewachsen ist. Dann wird aus dem ersten Kontakt eine dauerhafte Beziehung. Die Kleinanzeige knüpft eben ganz schnell Kontakte. Sie halten oft ganz lange.

**KLEINANZEIGE DIREKT & PREISWERT ZUM ERFOLG**

Höb. Kindermöbel, Gr. 104 (Hummelheim), 70,-, M8-Jacke, Gr. 104 (Pony), 40,-, Wl-Kleid, Gr. 110, 30,-, Kf-Reisebett, 50,-, 06104 / 57 63

Umstandsmodell, dunkelbl., Gr. 42, neuw., 50,-, He-Anzug, schw., m. Kf-Reisebett, 50,-, 06104 / 57 63

Gr. 50, 25,-, Übergang, 2 Sessel, Velours, beige, H. 20 cm, 180 cm, 150 cm, gelb, z. v. w., 069 / 63 66 34

2stzige, ausziehbarer Schließfach mit Bettkasten, 1,65 m breit, beige, 120 cm, 120 cm, 120 cm, 120 cm, 19 Uhr

Couchgarnitur, 3-stzige + 2 Sessel, braun Velour, DM 700,-, Tel. 069 / 87 18 77, nach 19 Uhr

Couchgarnitur, 3/2/1/1, braun gestreift, sehr guter Zustand, VB DM 600,-, Tel. 06103 / 4 28 77

Antiker Mass. schw. Dr. Wohnzimmer- und die Jahrhundertwende und pass. Kommode mit Marmorpl., günstig zu verk., Tel. 06106 / 34 57

Stahlrohr-Schreibtisch, massiv, grau/grün, 150/75 cm, 100,-, 1 Fern-sehmaschine, 4 Prog., 200,-, 1 Spiel-geschick 50,-, 1 Kettler-Timer 250,-, 1 Büro-Beschriftungsgerät schwarz, 50,-, Hydrokultur-Topf (ø 50 cm, H 46 cm), braun, 150,-, 4 mod. Ebl.-Stühle 35,-, Auszieh-tisch, hellpaukt, 100,-

Wohnl.-Tisch, Mahagoni mit Kugeln, 160,-, beide höherverstellbar; 2 Eckenbeistühle, rustikal gemauert, braun u. bunt, je 80,-, 06074 / 39 19

Couch-Garnitur, Eiche rustikal, 3-2-1-Sitzer, mit Federkernpolsterung und Couch-Tisch, für DM 1000,- zu verkaufen, Tel. ab 18 Uhr 06106 / 7 63 07

Kinderrad 20", 1 1/2 Jahre alt, DM 100,-, zu verkaufen, Tel. 06106 / 9 91 89

Wickelkommode (Kiefer) 80,-, DM, Kinder-Truhehenkom. m. Tisch und 2 Stühlen (Kiefer) 80,-, DM, Römer-Auto-Kinderstul 20,-, DM, Mädchen-fahrrad, 24 Zoll, 30,-, DM, Tel. 06074 / 9 93 38

**Zu schade für den Sperrmüll! Wohin damit?**

Aber die neue Schrankwand ist schon bestellt. Jetzt fehlt's am Platz! Wenn man nur wüßte, wer das alte Stück gebrauchen kann!

Sie finden sicher ganz schnell einen Liebhaber, der für das gute Stück noch etwas zahlen will. Mit einer kleinen Anzeige können Sie direkt und preiswert den Kontakt herstellen. Sagen Sie möglichst genau, was Sie anzubieten haben und was Sie dafür erwarten. Wenn Angebot und Preis übereinstimmen, haben Sie ganz schnell Erfolg.

**Zu schade für den Sperrmüll! Wohin damit?**

Aber die neue Schrankwand ist schon bestellt. Jetzt fehlt's am Platz! Wenn man nur wüßte, wer das alte Stück gebrauchen kann!

Sie finden sicher ganz schnell einen Liebhaber, der für das gute Stück noch etwas zahlen will. Mit einer kleinen Anzeige können Sie direkt und preiswert den Kontakt herstellen. Sagen Sie möglichst genau, was Sie anzubieten haben und was Sie dafür erwarten. Wenn Angebot und Preis übereinstimmen, haben Sie ganz schnell Erfolg.

**KLEINANZEIGE DIREKT & PREISWERT ZUM ERFOLG**

Stahlrohr-Schreibtisch, massiv, grau/grün, 150/75 cm, 100,-, 1 Fern-sehmaschine, 4 Prog., 200,-, 1 Spiel-geschick 50,-, 1 Kettler-Timer 250,-, 1 Büro-Beschriftungsgerät schwarz, 50,-, Hydrokultur-Topf (ø 50 cm, H 46 cm), braun, 150,-, 4 mod. Ebl.-Stühle 35,-, Auszieh-tisch, hellpaukt, 100,-

Wohnl.-Tisch, Mahagoni mit Kugeln, 160,-, beide höherverstellbar; 2 Eckenbeistühle, rustikal gemauert, braun u. bunt, je 80,-, 06074 / 39 19

Couch-Garnitur, Eiche rustikal, 3-2-1-Sitzer, mit Federkernpolsterung und Couch-Tisch, für DM 1000,- zu verkaufen, Tel. ab 18 Uhr 06106 / 7 63 07

Kinderrad 20", 1 1/2 Jahre alt, DM 100,-, zu verkaufen, Tel. 06106 / 9 91 89

Wickelkommode (Kiefer) 80,-, DM, Kinder-Truhehenkom. m. Tisch und 2 Stühlen (Kiefer) 80,-, DM, Römer-Auto-Kinderstul 20,-, DM, Mädchen-fahrrad, 24 Zoll, 30,-, DM, Tel. 06074 / 9 93 38

**KLEINANZEIGE DIREKT & PREISWERT ZUM ERFOLG**

Stahlrohr-Schreibtisch, massiv, grau/grün, 150/75 cm, 100,-, 1 Fern-sehmaschine, 4 Prog., 200,-, 1 Spiel-geschick 50,-, 1 Kettler-Timer 250,-, 1 Büro-Beschriftungsgerät schwarz, 50,-, Hydrokultur-Topf (ø 50 cm, H 46 cm), braun, 150,-, 4 mod. Ebl.-Stühle 35,-, Auszieh-tisch, hellpaukt, 100,-

Wohnl.-Tisch, Mahagoni mit Kugeln, 160,-, beide höherverstellbar; 2 Eckenbeistühle, rustikal gemauert, braun u. bunt, je 80,-, 06074 / 39 19

Couch-Garnitur, Eiche rustikal, 3-2-1-Sitzer, mit Federkernpolsterung und Couch-Tisch, für DM 1000,- zu verkaufen, Tel. ab 18 Uhr 06106 / 7 63 07

Kinderrad 20", 1 1/2 Jahre alt, DM 100,-, zu verkaufen, Tel. 06106 / 9 91 89

Wickelkommode (Kiefer) 80,-, DM, Kinder-Truhehenkom. m. Tisch und 2 Stühlen (Kiefer) 80,-, DM, Römer-Auto-Kinderstul 20,-, DM, Mädchen-fahrrad, 24 Zoll, 30,-, DM, Tel. 06074 / 9 93 38

**GESCHÄFTLICHES**

**16 TV-Programme**

Fernsehgerät mit eingebautem Stereo-Satellitenreceiver

DM 89,- monatlich

Leasingdauer 36 Monate. Später Kaufvertrag möglich, dazu Satellitenmontageanlage

DM 398,- 60 cm, Teilzahlung möglich. Offentag PAM-Passage DM 22 000,- für DM 8000,- abzugeben, Tel. 06162 / 7 25 37

**telepoint MARKET LEASING**

Kaufe laufend geb. Waschmaschinen, Küchensch., WfM-Sch., E-Heerde usw. auch defekt, ab Tel. 069 38 08 026, Fa. WRMZ, E-F.

Verk. v. gut geb. Waschmaschinen mit Vollgarantie, B. Miele ab 98,-, AEG ab 78,-, Küchensch./E-Heerde ab 50,- usw., Lieferung RP DM Haus, 069 / 38 71 57, Fa. WRMZ E-F.

Neu: Vorwerk-Polsterboyer FA 411, DM 120,- 12 gleiche Bürostühle, dreibeinige, ohne Rollen, 5 Beine, Höhe verstellbar, leicht gepolstert, Farbe schweiz, NP DM 145,-, jetzt DM 35,-, Tel. 06108 / 65 71

Gebr. Haushaltgeräte billig zu verk., z. B. Wäschm., Wäschtr., Kbl., Gefrierk., Geschirrsch., Spülk., E-Heerde, Gask., (u. v. m.) J., 069 / 65 49 53

Moderne Brautmoderanleihe, nur DM 295,-, Tel. 069 / 69 73 13

Büromöbel billig, neuw., umg., 06104 21 18, Fa. 6-12,30 Uhr

Verk. v. gut geb. Waschmaschinen mit Vollgarantie, B. Miele ab 98,-, AEG ab 78,-, Küchensch./E-Heerde ab 50,- usw., Lieferung RP DM Haus, 069 / 38 71 57, Fa. WRMZ E-F.

Mehrere geb. Schreibische, Hängeregister, Wand-, Aktenschänke, 1a Zustand u.v.m., Tel. 06147 / 74 82, Stendort Mühlheim/M., gewerblich

**Riesen-Trödelmarkt**  
Sonntag, 16. 9. WERTKAUF-CENTER  
Mairtal-Dörmigheim  
Info: Tel. 06123 / 47 45 11

Kaufe Briefmarken und Münzen  
Zehle Spitzenpreise  
Briefmarken u. Münzenschatz  
Warme, 5 Beine, Höhe verstellbar, leicht gepolstert, Farbe schweiz, NP DM 145,-, jetzt DM 35,-, Tel. 06108 / 65 71

Suche für alte Puppenstube und Puppenküche, Zuhör, Möbel, Kleintiere, Heud, Tapeten von vor 1920, Tel. 06074 / 2 91 01

STELLENANGEBOTE

W\* In unseren Fachbereichen Kleinlektro/Lampen und Installation Sport/Camping und Gartenartikel Möbel und Miniamöbel bieten wir jungen Einzelhandels-Kaufleuten mit fachbezogenen Warenkenntnissen eine nicht alltägliche Chance in der Aufgabenstellung Substitut/ Substitutin Im Rahmen unserer Personalentwicklung - Förderkreis I und II - werden Sie intensiv auf Ihre Führungsaufgaben vorbereitet. Schon während der Einarbeitung erhalten Sie ein gutes Einkommen. Ihr Engagement wird Sie dem Ziel, Abteilungsleiter zu werden, schnell näherbringen. Bitte bewerben Sie sich, oder vereinbaren Sie ein Briefgespräch mit uns unter Angabe Ihrer Telefonnummer. WERTKAUF\* -Center Dreieich - Robert-Bosch-Str. 15 6072 Dreieich-Sprendlingen Tel. 06103 / 39 98-0

SACHBEARBEITERIN für die Bereiche Auftragsvorbereitung und Kalkulation. Wir bieten Ihnen ein leistungsgerechtes Gehalt, übliche Sozialleistungen und ein angenehmes Betriebsklima. Wenn Sie eigenverantwortliches Arbeiten in einem kooperativen Team schätzen und großes Interesse für neue Aufgaben mitbringen, freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen. Paul-Ehrlich-Str. 23 6074 Rödermark idento GmbH

OFFENBACH-POST Umfassende Informationen aus Stadt und Kreis Wir suchen Einsatzträger für Stadt und Kreis Offenbach, die bei Stammtreueausfall sofort einspringen können. Auto bzw. Mofa sollte vorhanden sein. Wenn Sie interessiert sind, rufen Sie uns an. OFFENBACH-POST Vertriebsgesellschaft Große Marktstraße 36-44, 6050 Offenbach Ruf 069 / 80 63 276

Finanzbuchhaltung Wir sind die deutsche Verkaufsorganisation eines internationalen Konzerns. Für den Finanzbereich suchen wir Ersatz für eine Kollegin, die Mutter wird. Die Aufgabe - Bearbeitung der Anlagenbuchhaltung und der Konzern-Verrechnungskonten - setzt eine kaufmännische Ausbildung voraus. Berufserfahrung durch vergleichbare Tätigkeiten und Englisch-Kenntnisse sind erwünscht. Neben einer leistungsgerechten Vergütung bieten wir einen modernen Arbeitsplatz und gute Sozialleistungen. Eine gezielte Einarbeitung ist selbstverständlich. Danfoss Wenn Sie gerne eigenverantwortlich in einem kleinen, engagierten Team arbeiten, dann schicken Sie uns bitte Ihre Bewerbung. Danfoss GmbH · Personalabteilung · Carl-Legien-Straße 8 6050 Offenbach/M · Telefon (069) 89 02-215

OBI Bau + Heimwerkermärkte OBI hat Ihren Arbeitsplatz: Lebendig, sicher, gut dotiert. Wir suchen Mitarbeiter/innen für den Verkauf für die Abteilungen Elektro, Werkzeuge/Maschinen, Farben/Tapeten, Garten. Haben Sie gern mit Menschen zu tun? Und arbeiten Sie gern in einem freundlichen, modernen Heimwerkermarkt? Dann kommen Sie zu OBI. Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Tätigkeit, die Spaß macht und sich auszahlt. Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie Herrn Klösche an, Telefon 069/842676. Offenbach a. M. Sprendlinger Landstraße 152 Tel.: 069/842676

OBI Bau + Heimwerkermärkte Für unseren Supermarkt stellen wir ein: Disponent/in - SB Wurst Fachberater/innen - Frischfleisch - Obst/Gemüse - Molkereiprodukte Verkäufer/in - Wurst/Käse Auffüller/in - Tiefkühlkost - Obst/Gemüse Abpackerin - Frischfleisch (Teilzeit) Staplerfahrer Florist/in Gärtner/in Bitte bewerben Sie sich, oder rufen Sie uns einfach an. WERTKAUF\* -Center Dreieich - Robert-Bosch-Straße 15 6072 Dreieich Telefon 06103 / 39 98-0

W\* Für unser Werkkauf-Center Dreieich stellen wir ein: Fachberater/innen - Computer/Foto - Textilien - Sport/Camping Bitte bewerben Sie sich, oder rufen Sie uns einfach an. WERTKAUF\* -Center Dreieich - Robert-Bosch-Str. 15 6072 Dreieich-Sprendlingen Tel. 06103 / 39 98-0

W\* Für unser Werkkauf-Center Dreieich stellen wir ein: Fachberater/innen - Computer/Foto - Textilien - Sport/Camping Bitte bewerben Sie sich, oder rufen Sie uns einfach an. WERTKAUF\* -Center Dreieich - Robert-Bosch-Str. 15 6072 Dreieich-Sprendlingen Tel. 06103 / 39 98-0

W\* Für unser Werkkauf-Center Dreieich stellen wir ein: Fachberater/innen - Computer/Foto - Textilien - Sport/Camping Bitte bewerben Sie sich, oder rufen Sie uns einfach an. WERTKAUF\* -Center Dreieich - Robert-Bosch-Str. 15 6072 Dreieich-Sprendlingen Tel. 06103 / 39 98-0

W\* Für unser Werkkauf-Center Dreieich stellen wir ein: Fachberater/innen - Computer/Foto - Textilien - Sport/Camping Bitte bewerben Sie sich, oder rufen Sie uns einfach an. WERTKAUF\* -Center Dreieich - Robert-Bosch-Str. 15 6072 Dreieich-Sprendlingen Tel. 06103 / 39 98-0

NEUES DACH Qualifizierte DACHDECKER gesucht. mit Leuten vom Fach - BRK-BEDACHUNG JEAN ECKEL Telefon 06181 / 7 81 10

Arztthelferin die wir ganztägig in Sprendlingen ab sofort suchen - auch dann, wenn Sie keine abgeschlossene Lehre nachweisen können! Tel. 06103 / 3 65 72 ab 19 Uhr 06221 / 38 05 61 oder 069 / 86 13 72

INDUSTRIEKAUFMANN mit Schwerpunkt EDV + Arbeitsvorbereitung Sie sollen begeisterte Mitarbeiter sein und viel Einsatzfreude für diesen wichtigen Arbeitsbereich mitbringen. Wir bieten Ihnen leistungsgerechtes Einkommen, übliche Sozialleistungen und ein gutes Betriebsklima. Auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen freuen wir uns. idento GmbH Paul-Ehrlich-Straße 23 6074 Rödermark

Zu Spitzengehältern suchen wir für die Montage und Wartung unserer Super-Hydraulischen-Montage-Krane MONTEURSCHLOSSER Elektromonteur Ein Firmen-Pkw wird zur Verfügung gestellt. MSB GmbH, 6106 Erzhäuser, Am Dornbusch 10, Tel. 06150 / 8 20 36

W\* Wir sind ein Unternehmen für individuellen Messe- und Ausstellungsbedarf und suchen zum schnellstmöglichen Einstellungstermin Dekorateur für Werkstatt und Montage im In- und Ausland mit Führerschein Klasse 3 und einem erfahrenen Lagerverwalter für Führerschein Klasse 3 für die Kommissionierung der Messestände sowie den Waren-Ein- und -Ausgang. Wir bieten in jeder Hinsicht überläufige Leistungen und sind eine Klasse Mensch. Rufen Sie uns unter 06171-77 04 an und vereinbaren Sie mit Frau Stükel einen Gesprächstermin.

Gerade auf Sie warten wir noch dringend! Auf den starken Mann mit Köpfchen, der nach gründlicher Einarbeitung mit viel Plan und Umsicht in unserem modernen Lager in Langen gern mit anpackt. Kommen Sie zu uns als Lagerarbeiter

W\* Für unsere Fototeilnahme/Minilabor stellen wir ein: Fotolaborant/in Bitte vereinbaren Sie einen Gesprächstermin mit uns. WERTKAUF\* -Center Dreieich - Robert-Bosch-Straße 15 6072 Dreieich Telefon 06103/39 98-0

W\* Wir suchen Spitzeneinkauf für Netto-Nebenverdienst für SB-Warenhaus. Arbeitszeit nach Vereinbarung. Tel. 06103 / 39 98-0

VERKAUF Flügel/Pianos führender Marken, Pianoforte/Guckel, Hospitalklavier, Offenbach, Telefon 069 / 81 38 12

Palisaden-Pfähle Pergolen nach Maß (braun) Holzbohlen, Holzgitter, Holzplanken, Holz, Kesseldruckholz. Fe. MATAUSCH Rodgau-1-Jägerheim Industriegebiet, Justus-von-Liebig-Straße 15 Tel. 06104 / 1 30 70, 8-12, 13-17; So. b. 12:00

STELLENANGEBOTE

STADTWERKE LANGEN in unserem Unternehmen ist folgende Stelle zu besetzen: Gas- und Wasserinstallateur Das Aufgabengebiet besteht vornehmlich aus Wartungsarbeiten an Erdgasgeräten sowie der Betreuung von Heizwerken. Abgeschlossene Berufsausbildung in den obigen Fachgebieten ist Voraussetzung sowie Führerschein Kl. 3 und Teilnahme am turnusmäßigen Bereitschaftsdienst. Die Vergütung erfolgt nach dem Lohnstarif für Arbeiter gemeindlicher Verwaltungen und Betriebe im Lande Hessen - HLT - mit dem im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen. Wenn Sie an einem vielseitigen Arbeitsplatz interessiert sind, schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bis zum 1. Oktober 1990 an die Stadtwerke Langen GmbH - Personalabteilung - STADTWERKE LANGEN GmbH Liebigstraße 9-11, 6070 Langen Telefon 06103 / 20 60

MEWA Textil-Mietervice Worauf warten Sie noch? Melden Sie sich schnellstens bei Herrn Begger unter der Nummer (06 11) 76 01-331, sehen Sie sich Ihren neuen Arbeitsplatz einmal an. MEWA Zentralverwaltung GmbH Personalabteilung Postfach 43 20 6200 Wiesbaden

W\* Kommissionierer/innen Teilzeit-Tätigkeit bei Braun. Unser Zentrallager in Dietzenbach ist für die weltweite Auslieferung aller Braun Produkte verantwortlich. Sorgfältige Arbeitsweise und ausreichende deutsche Sprachkenntnisse sind für unsere Kommissionierer Voraussetzung. Für diese Anlern-Tätigkeit wenden wir uns an Hausfrauen und Studenten, die von September bis Dezember täglich bei uns mitarbeiten möchten. Die Arbeitszeit: 16:00 - 20:30 Uhr. Sie können sofort beginnen. Wir bieten gute Bezahlung und die Sozialleistungen eines Großbetriebes. Zur Abstimmung eines Vorstellungsgesprächs rufen Sie bitte Frau Jung an: 0 60 74 / 30 9 - 5 14.

VERKAUF Flügel/Pianos führender Marken, Pianoforte/Guckel, Hospitalklavier, Offenbach, Telefon 069 / 81 38 12

Palisaden-Pfähle Pergolen nach Maß (braun) Holzbohlen, Holzgitter, Holzplanken, Holz, Kesseldruckholz. Fe. MATAUSCH Rodgau-1-Jägerheim Industriegebiet, Justus-von-Liebig-Straße 15 Tel. 06104 / 1 30 70, 8-12, 13-17; So. b. 12:00

deugro - Carl E. Press KG Internationale Spedition Nördliche Ladestraße 145, 6000 Frankfurt 1 Herr Vogt, Tel. 069/4050864

BLUTSPENDEDIENST HESSEN

Zentralinstitut Frankfurt am Main Für unser Zentralinstitut in Frankfurt am Main suchen wir zum sofortigen Eintritt für unseren Blutentnahme-Außendienst Examinierte Krankenschwestern/Pfleger Arzthelferinnen Angestellte mit Fahrtätigkeit (Führerschein Kl. 3) Die Aufgaben dieser Mitarbeiter liegen im wesentlichen in der Mithilfe bei Blutspendeterminen, die in Verbindung mit dem Deutschen Roten Kreuz abgehalten werden, insbesondere bei der Blutentnahme. Es handelt sich hierbei um eine Tätigkeit in unserem Außendienst, die keiner geregelten Arbeitszeit (wechselnder Einsatz überwiegend ab Nachmittag bis in die Abendstunden) unterworfen ist. Für unsere Werbeabteilung suchen wir Bürokauffreule (Bürokaufmann/Bürokauffrau) Bei dem Aufgabengebiet handelt es sich vordergründig um die Mithilfe bei der Planung, Organisation und Steuerung unserer Blutspendeterminen. Dazu kommt die Erledigung unseres umfangreichen Schriftverkehrs mit unseren Blutspendern, Erfahrungen mit Textsystemen und Personalcomputern wären hier von besonderem Vorteil, sind jedoch nicht Voraussetzung. Eine entsprechende Schulung wird von uns durchgeführt. Wir erwarten von allen Bewerbern den Willen und die Aufgeschlossenheit, in einem aktiven Team mitzuarbeiten. Freundliches Wesen und Kontaktfreudigkeit sollten selbstverständlich sein. Bei jüngeren Bewerbern sollte der Grundwehr- oder Zivildienst bereits abgeleistet sein. Wir bieten neben einem sicheren Arbeitsplatz eine den ausgeschriebenen Positionen angemessene Vergütung nach dem Bundesangestelltenarbeitsvertrag (BAT/KR). Dazu kommen die im öffentlichen Dienst geltenden Sozialleistungen und eine vom Arbeitgeber voll übernommene, zusätzliche Altersversorgung. Das 13. Gehalt ist ein selbstständiges, zusätzliche Reisevergütung werden neben einer außerordentlichen Erschwerniszulage zusätzliche Reisevergütung nach dem hessischen Reisekostengesetz gezahlt. Eine gründliche Einarbeitung für die ausgeschriebenen Positionen wird von uns durchgeführt. Weitere Einzelheiten sollten einem persönlichen Gespräch vorbehalten bleiben. Wenn Sie interessiert sind, würden wir uns freuen, wenn Sie sich schriftlich bzw. telefonisch bei uns bewerben würden.

BLUTSPENDEDIENST HESSEN des DEUTSCHEN ROTEN KREUZES Sandhofstraße 1, 6000 Frankfurt am Main 71 Telefon für Krankenschwestern/Pfleger 069 / 67 82-182 Telefon für Bürokauffreule 069 / 67 82-162

KLINIKUM DER JOHANN WOLFGANG GOETHE-UNIVERSITÄT Im Finanz- und Rechnungswesen - Abteilung Buchhaltung - ist zum 1. 11. 1990 die Stelle eines(r) Verwaltungsgangestellten zu besetzen. Neben der Mitarbeit in den Nebenbuchhaltungen umfasst die Tätigkeit die EDV-mäßige Erfassung von Buchhaltungsdaten. Wir erwarten von Ihnen: Eine abgeschlossene kaufmännische Grundausbildung und möglichst praktische Erfahrungen im kaufmännischen Rechnungswesen sind erwünscht. Wir bieten Ihnen: Vergütung nach dem BAT, 13. Monatsgehalt, geregelte Arbeitszeit, Urlaubsgeld, zusätzliche beitragsfreie Altersversorgung und die im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen sowie einen krisenfesten Arbeitsplatz. Bei einer Zimmer- bzw. Wohnungsbeschaffung sind wir behilflich. Schwerbehinderte werden bei gleicher persönlicher und fachlicher Qualifikation bevorzugt berücksichtigt. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lichtbild, Lebenslauf, Zeugniskopien) senden Sie bitte bis spätestens 28. 9. 1990 an das Klinikum der Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main Theodor-Stern-Kai 7 6000 Frankfurt am Main 70 Spendenkonto: Nr. 333 Baden-Württembergische Bank Stuttgart (BLZ 602 300 60)

Natur ohne Grenzen Damit die Schwalben auch zukünftig als Frühlingboten zu uns zurückkehren, müssen wir die Natur über Landesgrenzen hinweg schützen. Helfen Sie uns, die Lebensräume unserer Zugvögel zu schützen und damit unser "Europäisches Haus", einen grünen Garten erhält! Spendenkonto: Nr. 333 Baden-Württembergische Bank Stuttgart (BLZ 602 300 60)

Landhotel Johannehof Wir sind das Haus mit der besonderen Note. Unsere Gäste In Restaurant und Hotel zu verwöhnen ist unsere vornehmste Aufgabe. Wir suchen Frauen für Etage Arbeitszeit 8:00-16:30 Uhr auch Teilzeit möglich. Haben Sie Interesse? Dann setzen Sie sich bitte mit Frau Hertrmann in Verbindung. Landhotel Johannehof 6073 Egelsbach, Im Gelsbach 22 Telefon 06103 / 40 60

Arzthelferin für Allgemeinpraxis, auch halbtags, zum 1. 10. 1990 gesucht. Dr. med. A. Hancke Gartenstraße 72, 6070 Langen, Telefon 06103 / 2 31 61

Küchen '90

eine Top-Leistung aus dem Hause MARENA KÜCHEN-SERVICE Perfekt + komplett Planung Einbaul A bis Z 4995,- inkl. Geräte Komplettpreis ohne Mischbatterie und Dekoration

Baumschule WAGNER Preiswerte Angebote: Thuja Lebensbaum blaue und gelbe Scheinzypressen 60-100 cm, je 10,- DM (eolange Vornat reich) Schling- und Kletterpflanzen (Clematis, Knöterich, wilder Wein) - Heidepflanzen Baumschule zwischen Dudenhofen und Jügesheim an der B 45 (alt) Hagelstraße 2 Geöffnet Montag bis Freitag von 9-12 und 13.30-18.30 Uhr Samstag von 8-14 Uhr

Dr. Julius Bige Frauenarzt 6072 Dreieich-Sprendlingen, Damaschkestraße 4-6, Telefon 06103 / 3 65 72 Sprechstunde: Mo.-Fr. 8-12 u. 15-18 Uhr außer Mittwoch-nachmittag. Für Terminvereinbarung stehen wir Ihnen am 10. 9. zwischen 8 u. 12 Uhr zur Verfügung.

NEUE TANZKURSE ab 24. 9. 1990 in Dietzenbach und Offenbach ADTV-Tanzschule Tel. 069 / 66 25 94 + 06074 / 4 44 66 SCHLOSSER - MANGOLD - ERNESTUS

Unser Top-Modell: Exklusive Eleganz + Isomergie und funktionale, intensive Erläuterung und bequem. RUPP Ein System, das sich bewährt hat. 8751 Niedernberg Tel. 0 60 28 / 12 61 Rufen Sie bitte Herrn Döhndler an - 0 61 82 / 6 73 13. Unser Fachberater

Umzüge mit Schreiner 3 Mann, pro Std. 91,50 DM Auch preiswerte Fern- und Ausl.-Umzüge - Fa. Besser Tel. 06102 / 3 39 10

KAMINO RUND® Schmelzmaße aus Edelstahl mit Schamottestein + Edelstahlrohr + mit Wärmedämmung + Leuchtblei mit Gasur - gegen Leuchte, vorzuziehen die Schmelzmaße vorzuziehen zur Zubereitung bei Niedertemperatur Erwärmen von Schmelzblei mit Klümpchen + klare Preise im Voraus KAMINO RUND GmbH • Schmelztechnik 6450 Hanau 7 (Stanhelm) • Maybachstr. 17 08181 / 6 20 15



# Weltstar spielt für behinderte Kinder

## Franz Lambert spielt in der Stadthalle

Langen - Franz Lambert wird am Freitag, 21. September, in der Stadthalle Langen mit seinen neuesten Hits, aber auch mit den beliebtesten „Evergreens“ das Publikum konzertähnlich unterhalten und zum Tanz auflockern. Der Reinerlös dieser Veranstaltung soll behinderten Kindern zugute kommen. Organisiert wird das Konzert vom Förderverein für „Behinderte Kinder“.

Franz Lambert hat auch in Langen schon so viele Freunde, daß er nicht mehr groß beworben werden braucht. Dennoch sei an seine zahlreichen Fernsehauftritte, von „Musik ist Trumpf“ bis zum „Traumschiff“ ebenso erinnert wie an seine Mitwirkung zum Beispiel bei den Fußballweltmeisterschaften in Argentinien, Mexiko und Italien. Auf mehreren Europa-Tourneen hat er sein Publikum begeistert, und mehr als 80 Schallplatten, von denen etliche „vergoldet“ wurden, sind Zeugnis seines musikalischen Schaffens. Im Konzertteil wird Franz Lambert unter anderem auch seine eigenen Kompositionen vorstellen.

Die Besucher erwarten bei einem ebenso unterhaltsamen wie kurzweiligen Abend neben bester Tanzmusik im „Lambert-Sound“ ein Begrüßungstrunk und eine Tombola mit wertvollen Sachpreisen. Desweiteren unterhalten der Chor der SSG Langen sowie die Latein-Formation Grün-Gold-Tanzsportclub Dreieich das Programm. Eintrittskarten zum Preis von 20 Mark sind zu haben bei: Firma J. K. Bach, Fahrgasse 17, 60770 Langen, Telefon 23512. Reisebüro Becker, Flachsachstraße 40, Langen, Telefon 24051 und Edgar Schöppner, Goethestraße 25, Langen, Telefon 28502.

# Müllvermeidung schon den Geldbeutel

## Müllabfuhr ändert probeweise ihren Rhythmus / Leerung alle zwei Wochen

Langen - Die vielfältigen Bemühungen der Stadt Langen in der Abfallentsorgung haben jetzt auch Auswirkungen auf den Abfallrhythmus. Zunächst auf zwei Monate befristet, sollen die Müllbehälter nach einem Beschluß der Stadtverordnetenversammlung in ausgewählten Straßen nicht mehr wöchentlich, sondern nur noch alle 14 Tage geleert werden. „Wir wollen bei diesem Probelauf feststellen, ob die 120- und 240-Liter-Tonnen auch den Hausmüll von zwei Wochen fassen“, sagt Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider. „Dabei geht es uns vor allem darum, daß die Bürgerinnen und Bürger ihr Müllaufkommen reduzieren.“

Da die Mülltonnen zwar weniger häufig geleert werden, sich ihr Volumen aber nicht ändert, ergibt sich nach Auffassung Schneiders ein Anreiz, die Altglas- und Altpapiercontainer Intensiver zu nutzen. „Außerdem versprechen wir uns von der Aktion, daß den Leuten die Müllproblematik bewußter wird, daß sie beispielsweise beim Einkaufen darauf achten, möglichst wenig Verpackung mit nach Hause zu nehmen oder - wenn möglich - ihre Küchen- und Gartenabfälle kompostieren.“ Ihre praktischen Erfahrungen können die betroffenen Haushalte der Stadt in einem Fragebogen mitteilen.

In diesen Straßen werden die Mülltonnen in der Woche vom 24. bis 28. September mit einem orangefarbenen Deckel für den Probelauf gekennzeichnet und in den Monaten Oktober und November nur noch in den geraden Wochen geleert. Die Teilnahme an dem Probelauf ist freiwillig, „wobei wir davon ausgehen, daß sich möglichst alle daran beteiligen“, wie es in einem Schreiben des Magistrats an die Anwohner heißt. Wer dennoch seine wöchentliche Leerung beibehalten möchte, kann dies der Stadt schriftlich oder telefonisch mitteilen.

Auf freiwilliger Basis soll die Zweifachleerung nach dem Beginn des nächsten Jahres auf das gesamte Stadtgebiet ausgedehnt werden. Wer mitmacht, erhält einen Gebührennachlaß in Höhe von zur Zeit 18 Mark pro Person und Jahr. Den Mitwirkenden am Probelauf spendiert die Stadt pro Grundstück drei Abfallplastiktüten.



# Der Sommer geht dahin

(rt) - Die Tage werden jetzt schon merklich kürzer, und die wärmende Kraft der Sonne, wenn sie schon am Himmel steht, ist wesentlich schwächer geworden. Aber sie hat in diesem Jahr ihre Pflicht getan, denn man muß sich lange zurückerkinnern, um einen ähnlichen Sommer mit so vielen heißen Sommertagen zu finden. Jetzt sind wir in die letzte Sommerwoche dieses Jahres eingetreten, denn bereits am kommenden Sonntag steht der Herbstanfang auf dem Kalender.

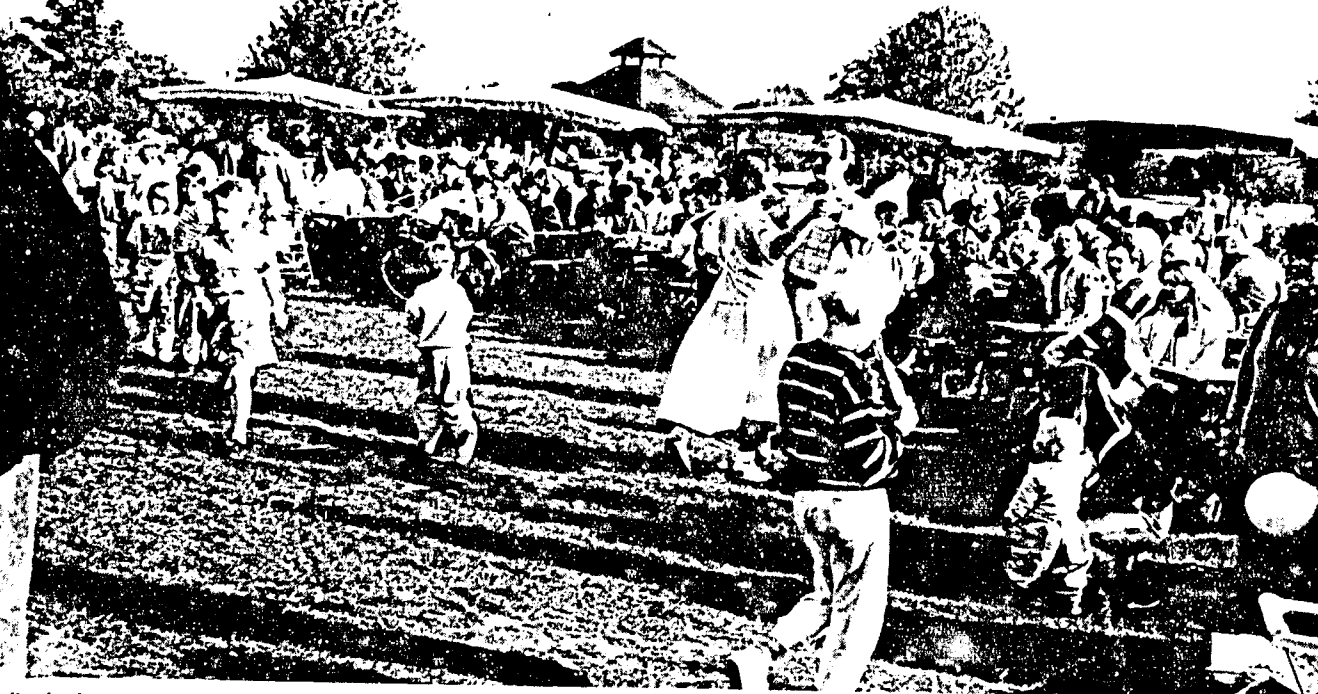
Doch dies ist kein Grund zur Resignation, denn das Wetter kann durchaus noch eine Weile schön bleiben. Auch der Herbst hat seine schönen Tage, heißt es, und schon mancher „goldener Oktober“ hat den Menschen viel Freude bereitet.

Mit dem Herbst beginnt die „Stoßzeit“ in der Keller bringen soll. Vereinzelt trifft man schon jetzt den „Süßen“ in manchen Wirtschaften an, und eine Probe läßt erkennen, daß es sich in diesem Jahr bei so viel Sonne um ein besonders süßiges Getränk handelt.

Demzufolge wird auch die nächste Stufe, der „Rauscher“ seine Wirkung nicht verfehlen, und wenn dann der „Neue“ leuchtend im Glase steht, werden Ebbelwoitinker einsehen, daß sich das Schmecken im zu Ende gehenden Sommer doch lohnt hat. Verabschieden wir also die heiße Jahreszeit und erwarten einen ebenso schönen Herbst.

# Scherenschnitte in Stadtbücherei

Langen - Vom 25. September bis 6. Oktober ist unter dem Thema „Scherenschnitte“ eine Ausstellung in der Stadtbücherei während der normalen Öffnungszeiten zu sehen. Der Scherenschnitt ist fast schon in Vergessenheit geraten. Er zählt ja auch eigentlich zur Volkskunst und ist ein bescheidenes Zwischenglied zwischen der Zeichnung und Bildhauerkunst. Um diese Kunst wieder in Erinnerung zu rufen, wird Margarete Rhoades am 25. September während der Öffnungszeiten die Technik des Scherenschnitts vorführen. Am 28. September von 15 bis 16 Uhr zeigt Edeltraud Engelhard „Scherenschnittfilme“. Eintrittskarten gibt es ab heute in der Stadtbücherei.



Zeilweise konnte man beim „Langener Sommer“ sogar ein Sonnenbad nehmen, was die gute Stimmung noch hob.

Foto: rt

# AOK geschlossen

Langen - Die AOK für Stadt und Kreis Offenbach unternimmt am Freitag, dem 21. September, ihren diesjährigen Betriebsausflug. Die Geschäftstullen bleiben an diesem Tag geschlossen.

# Kein „Langener Sommer“ ohne Sonne

## Zu Musik, Spiel und Unterhaltung lugte „Klärchen“ durch die Wolken

Langen (rt) - Der Langener Verkehrs- und Verschönerungsverein muß doch überaus gute Beziehungen nach oben haben, denn nicht nur seine Ebbelwoifeste stehen witterungsmäßig schon seit jeher unter einem guten Stern, sondern auch beim „Langener Sommer“ kann sich der Verein schon auf die Gunst der Wettermächte verlassen. So auch wieder am vergangenen Samstag, als zu dieser Familienfeier an den Musikpavillon an der rechten Wiese eingeladen wurde.

Zwar hätte niemand einen Sonnenbrand zu befürchten, und auch die großen Sonnenschirme des Vereins hatten eher Symbolwert, doch es war den ganzen Tag über trocken, und die Temperaturen machten den Aufenthalt im Freien zu einem Vergnügen. Da auch die Sonne mit von der Partie war, zunächst zwar nur hinter den Wolken, wurde immer wieder erkennbar, wenn sie immer wieder mal ihren Vorhang öffnete und auf die fröhliche Besucherschar herniederleuchtete.

Zunächst standen die jüngsten Besucher im Mittelpunkt des Geschehens. „Mitmachmann“ Rene Zind lud zum „Kinder-Zirkus“ ein, versah seine Mitspieler und Teile des Publikums mit roten Nasen, und startete dann ein Spielprogramm für die Kinder, das diesen viel Freude bereitet.

Dann stand Country-Musik auf dem Programm. Der Langener Country-Sänger Thommy Scharf in stilletcher Western-Kleidung mit seiner Gitarre führte die Besucher an die Westküste von Amerika. Seine West-Coast-Songs rissen mit, verführten sogar zum Tanzen, und erhielten viel Beifall.

Dann füllte sich die Bühne des Musikpavillons. Der Orchesterleiter von Christian Wiechers setzte das musikalische Programm fort und bestach erneut durch schwingvolles und gekonntes Spiel mit einem vielseitigen und abwechslungsreichen Repertoire. Dazwischen wurde Kai Luley an seiner elektronischen Orgel aktiv. Auch er gehört inzwischen schon zum festen Bestandteil des „Langener Sommers“.

Im Laufe des Nachmittags kamen rund tausend Gäste, die sich gut unterhalten konnten und vom Kerbverein mit Getränken und Würstchen bewirtet wurden. Den größten Spaß freilich hatten die Kinder, die auch nach der Kinderparty keine Pause machten und sich auf dem Sandberg nach Herzenslust ausleben konnten, ohne auf Verkehr achten zu müssen. So hat sich das Gelände des künftigen Stadtparks erneut als idealer Spielplatz erwiesen.

Gegen Abend wurde es von unten her merklich kühler, so daß man gegen 20 Uhr die „Zelte“ abbrechen konnte und wieder Ruhe einkehrte.

# Senioren proben

Langen - Der Langener Senioren-Singkreis probt zusätzlich am Freitag, 21. September, um 9.30 Uhr, im Seniorentreffpunkt an der Nordendstraße 45 und danach wieder jeden zweiten und vierten Freitag im Monat. Wer Lust hat zum Singen und Musizieren kann gerne mitmachen.

Der nächste Tanznachmittag innerhalb des städtischen Informations- und Unterhaltungsprogramms für Senioren ist am Donnerstag, 27. September, um 14.30 Uhr, im Seniorentreffpunkt an der Nordendstraße.

Weitere Auskünfte erteilt und Anmeldungen angenommen werden im Rathaus, Zimmer 6 (Telefon 20 32 13).

Foto: rt

# SPD-Senioren beenden Pause

Langen - Nach der Sommerpause wollen die Senioren der SPD im Ortsverein Langen ihre Mitglieder für Freitag, 21. September, 15 Uhr, in die Altenaestrasse Südliche Ringstraße 107, wieder zu ihrer regelmäßigen monatlichen Zusammenkunft einladen. Die Leiterin des Zentrums für Gemeinshilfe, Gisela Müller-Reibling, wird über die Möglichkeiten ambulanter Hilfe im Krankheitsfall referieren und im Anschluß mit den Teilnehmern darüber diskutieren. Selbstverständlich sind Freunde der SPD und sonstige Mitbürger wie immer herzlich eingeladen.

# Gewinner beim „Quetschfest“

Langen - Am Kerkasntag veranstaltete die Geschäftsleute der Wassergasse ihr traditionelles „Quetschfest“. Bei trockenem Wetter gab es einen regen Publikumsverkehr (wir berichteten). Bei hausgebackenem und von den Geschäftsleuten der Wassergasse gestifteten Kuchen, Kaffee, bei selbstgebackenem Einpoti, gegrillten Würstchen, Bier, Frühlingsrolle und anderen Leckereien konnte sich jedermann stärken. Für die Kinder war eine Hüpfburg vorhanden.

Eine Tombola brachte folgende Gewinner: 1. Preis: eine Mikrowelle; Käthe Weber, Lutherplatz 2; 2. Preis: eine Kaffeemaschine; Der glückliche Gewinner stellte seinen Preis der Janusz-Korczak-Schule zur Verfügung; 3. Preis: ein Walkman; Elke Werner, Ostliche Ringstraße 4. Die Sonderpreise gingen an: 1. Preis: Jeans; Ursula Hoffmann, Rheinstraße 50, Dreieich-Götzenhain; 2. Preis: ein Bausparvertrag; Ann Eitelmann, Wilhelmstraße 2; 3. Preis: ein Radlet; Gerhard Kammin, Wassergasse 22.

Die Hauptgewinner der gesamten Veranstaltung waren die Kinder der Janusz-Korczak-Schule in Langen. In den nächsten Tagen wird der Erlös des „Quetschfestes“ als Spende der Janusz-Korczak-Schule übergeben. Die Geschäftsleute der Wassergasse bedanken sich nochmals für die rege Teilnahme an dem Straßenfest, das für einen guten Zweck veranstaltet wurde.

# Stammtisch des Gewerbevereins

Langen - Zum nächsten Stammtisch lädt der Vorstand des Gewerbevereins Langen (GVL) seine Mitglieder für Dienstag, 2. Oktober, 19.30 Uhr, in das Restaurant „Zum Lämmlein“, Schafgasse, herzlich ein. In der lockeren Atmosphäre soll dabei über Probleme des täglichen Geschäftslebens diskutiert werden. Verschiedene Anregungen aus dem Kreis der Teilnehmer. Mitgliedern unternehmen wurden dabei in jüngster Zeit aufgegriffen und finden sich bereits im Besprechungsstadium des GVL-Vorstandes.

# Countryabend in Kutscherklause

Langen - Country- und Westernmusik mit Kevin Henderson gibt es am Donnerstag, 20. September, ab 20 Uhr in der Kutscherklause (Raiffeisenstraße).

# Jahrgang 1910/11

Langen - Wir treffen uns am Freitag, 21. September, um 16.30 Uhr in der TV-Gaststätte. An diesem Tag werden die Anmeldungen für die Odenwald-Fahrt am 2. Oktober angenommen.

# Langener Zeitung

Langener Zeitung  
Egelsbacher Nachrichten  
Hainer Wochenblatt  
Geschäftsstelle und Redaktion: Demstädter Straße 28, 60770 Langen, Telefon 06103/2 10 11  
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Lg.), Hans Hofler  
Anzeigen: Winfried Hösemann  
Verlag und Druck:  
PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36 - 44, Postfach 10 02 83  
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbellegriv.  
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Veränderungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.  
Anzeigenpreise nach Preisliste 13.  
Monatsbezugspreis: (inklusive Mehrwertsteuer und Trägerlohn):  
Langener Zeitung/Egelsbacher Nachrichten (dienstags/ freitags): 6,90 DM (einschl. Trägerlohn und 7% MwSt)  
Hainer Wochenblatt (freitags): 4,30 DM; Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG/ Egelsbacher Nachrichten DM 7,- (einschl. 7% MwSt)  
Bankverbindung:  
Bau- und Sparkassenbank Langen; BLZ 505 516 21, Konto-Nr. 010 007 887

# Skifahrer standen auch auf zwei Rädern sicher

Langen - Der 12. Deutschland-Cup, ein sommerliches Fitnesstraining und ein Leistungstest für Skifahrer, stand wieder im Zeichen der sportlich ambitionierten Radler. Bei dem vom SC Odenwald organisierten Rennen mußte mit dem Rennrad eine 16 km lange, sehr anspruchsvolle Strecke zurückgelegt werden. Der Wettbewerb bestand aus zwei Bergzeitfahrten mit einer Streckenlänge von 1 400 Meter und 2 100 Meter. Diese addiert ergaben das Ergebnis und die Platzierung.

Die Ski-Gilde Langen konnte mit drei Siegen und zwei zweiten Plätzen von allen gestarteten Teams am erfolgreichsten abschneiden. In der Herrenklasse gelangte Stefan Wiedekind mit der

# SPD fordert den Dialog über Verkehrsgutachten

Langen - „Nachdem nunmehr Gutachten über die Verkehrsgestaltung in der Goethestraße vorliegt, fordern wir die Bürgerinitiative und die anderen Parteien zu einem umgehenden Dialog auf, um noch rechtzeitig zu den Haushaltsplanberatungen im nächsten Monat, so Fraktionsvorsitzender Joachim Uhl.“

Die SPD fühlt sich durch das Gutachten in wichtigen Positionen bestätigt: die Einbahnstraßenregelung bringt der Gabelsbergerstraße nicht die gewünschte Entlastung und führt zur Verkehrsverdrängung auf andere Straßen, unter anderem in die Feld- und Wallstraße. „Die Chance, daß endlich etwas geschieht, ist so groß wie bisher nicht“, stellt er abschließend fest.

# Stadthalle verwandelt sich in einen Jahrmarkt

Langen - Viel Musik, gute Laune, Jahrmarktstmosphäre, Grillstation, Biergarten und wiederum eine riesige Tombola - das sind die Merkmale des schon traditionellen SSG-Oktoberfestes, das am Freitag, 19. Oktober, um 20 Uhr in Zusammenarbeit mit der Stadthalleverwaltung in der Stadthalle seine Neuauflage erfährt.

Der Vorverkauf läuft bereits auf vollen Touren. Karten gibt es noch für Nichtmitglieder zum Preis von 18 Mark beim Reisebüro am Rathaus und bei den Friseurinnen Bechtel, Sehrestraße und Johann Fahrgasse. Mitglieder erhalten die Karten zum Preis von 15 Mark bei den Kartenausschreibern. Weiteres Kartenangebot regelt Vorstandsmittglied Joachim Krüger (Telefon 21863).

Die bayerische 7“ will beim Oktoberfest der SSG für Stimmung in der Stadthalle sorgen.



„Die bayerische 7“ will beim Oktoberfest der SSG für Stimmung in der Stadthalle sorgen.



Wer hat noch keine rote Nase? fragt „Mitspielmann“ Rene und sorgt dafür, daß niemand leer ausgeht.



Den großen Bell auf dem Fallschirm tanzen zu lassen, bereitet bei der Kinderparty großes Vergnügen.

Foto: rt

# Fälle von Zweckentfremdung sind Magistrat nicht bekannt

## Umwandlung von Wohnraum nur mit Genehmigung

Langen - Im Umwelt- und Ordnungsausschuss der Stadt Langen gibt es keine Erkenntnisse darüber, daß Wohnraumzweckentfremdungen und -umwandlungen ohne Genehmigung vorliegen. Mit dieser Feststellung hat Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider die Stadtverordnetenversammlung am 27. September abschließend behandelt. Magistrat und Bauausschuss haben inzwischen empfohlen, ihn abzulehnen.

Schneider wies darauf hin, daß er der Gesetzgeber in das Ermessen des Magistrats lege, eine Genehmigung zur Zweckentfremdung von Wohnraum zu erteilen. Dabei stehe der Erhalt von Wohnraum zu Wohnzwecken im Vordergrund. Vom Magistrat seien in den vergangenen fünf Jahren sieben Genehmigungen zur Umwandlung von Wohnraum erteilt und drei Anträge abgelehnt worden. „Anträge werden aber oftmals dann zurückgezogen, wenn sich im Vorfeld der Prüfung herausstellt, daß der Antrag abgelehnt werden müßte“, betonte Schneider. Er unterstrich außerdem, daß die Stadt jedem Hinweis auf Wohnraumzweckentfremdung gezielt nachgehe.

Als in der jüngsten Sitzung des Bauausschusses die Stellungnahme des Magistrats zum Antrag der Grünen beraten wurde, ließen sowohl Sprecher dieser Fraktion als auch der FWG-NEV erkennen, daß ihnen offensichtlich Fälle von nicht genehmigter Wohnraumzweckentfremdung in Langen bekannt sind, ohne jedoch konkrete Angaben zu machen. Schneider hat dafür kein Verständnis. „Wer ein Mitglied der Stadtverordnetenversammlung Kenntnis über Wohnraumzweckentfremdung besitzt, diese Kenntnis dem Magistrat jedoch nicht weitergibt und das noch verlangt, daß wir trotzdem recherchieren, halte ich dies für nicht vertretbar.“ Bei der großen Wohnungsmarkt wurde dem Magistrat in diesen Fällen der Einsatz des rechtlichen Instrumentariums verweigert, um zweckentfremdete Wohnungen dem Wohnungsmarkt wieder zuzuführen.

**Unser Markt**  
billig und nah

3 Glöcken feine, echte Eiermudeln versch. Sorten, 250 g-Packung **-79**

Maggi Ravioli in Tomatensauce oder in pikanter Soße, 850 g-Dose oder Vollkorn-Ravioli in pikanter Soße, 850 g-Dose **1.99**

Zewa Wisch & Weg Küchentücher 4 x 65 Blatt-Packung **3.79**

italienische Tafeltrauben (italiäc, Klasse I) 1000 g-Schale **2.99**

italienische Tafelbirnen „Williams Christ“, Klasse II 1000 g-Schale **2.99**

Deutscher Lauch Klasse II 1000 g **2.99**

La Bamba Orangensaft fruchtig-süß, Orangensaft oder Orange-Maraquaj-Nektar, 0,7 Liter-Flasche **1.89**

Langnese Eiskrem Viennetta Vanille-Capuccino, Schoko oder Koko, 500 ml-Packung **2.99**

Jacobi 1880 Weinbrand 50 % Vol. 0,7 Liter-Flasche **11.98**

italienische Tafeltrauben (italiäc, Klasse I) 1000 g-Schale **2.99**

italienische Tafelbirnen „Williams Christ“, Klasse II 1000 g-Schale **2.99**

Deutscher Lauch Klasse II 1000 g **2.99**

Rinder-Rouladen aus besten Stecken geschneitten oder Rinder-Braten 1 kg **15.99**

Schweine-Schnitzlet zum oder -Schinkenbraten 1 kg **9.99**

Pasteten-Aufschnitt plattens in klassischer Vielfalt: Stern-, Herz-, Krokentastete und Pfefferkranzpastete 100 g **1.89**

Jacobs Kaffee Mild & Fine oder Night & Day gemahlen, 500 g-Packung **6.99**

Jacobs Krönung gemahlen, 500 g-Packung **7.49**

### Vorwürfe der NEV unhaltbar

#### SPD weist die Kritik der parteifreien Wähler zurück

Langen - Als unangemessen bezeichnet die SPD die Kritik der NEV zur Haushaltsanalyse des Bundes der Steuerzahler. In ihrer Kritik warf die NEV der SPD eine Fehleinschätzung der Steuerentwicklung und übertriebene Personalausgaben vor.

„Beide Vorwürfe sind völlig unhaltbar, wenn man sie nicht gar als böswillig bezeichnen will“, erklärte Joachim Uhl, SPD-Fraktionsvorsitzender. Bei der Steuerentscheidung habe sich die SPD immer an die vom Bund vorgegebenen Rahmendaten gehalten. Da die Steuerentnahmen dann höher ausgefallen seien, habe man einzig

und allein einem günstigen Konjunkturverlauf zu verdanken gehabt, erklärt die SPD weiter. Und was die Personalkosten betrifft, so müsse die NEV nun endlich Farbe bekennen.

Den Löwenanteil bei den Neueinstellungen machten die Kosten beim Kindergartenpersonal aus. Eigentlich - so die SPD weiter - hätten alle Fraktionen beklagt, daß es um die Besetzung der Kindergartenstellen schlecht bestellt sei und ein Nachholbedarf bestehe. Auch die NEV habe der Erhöhung des Kindergartenpersonals zugestimmt; nunmehr aber halte sie dies der SPD vor. „Da weiß wohl die rechte

### Wie wohnt man im Neurott?

#### CDU startet Fragebogenaktion mit den Bewohnern

Langen - Der Diskussion über Neurott, insbesondere um die dortigen Verkehrsverhältnisse, will die CDU-Projektgruppe „Wohnen in Neurott“ eine neue Gewichtung geben. „Bis jetzt wurde immer nur über das Industriegebiet Neurott diskutiert und dabei vergessen, daß hier auch Menschen wohnen, und zwar bereits vor der ersten Gewerbeansiedlung“, erklärte der Leiter der Projektgruppe und CDU-Pressesprecher Thomas Fischer und nahm bei seiner Kritik auch die Stadtverwaltung mit aus. „Hier wurden Bundesbehörden und Gewerbebetriebe angesiedelt, ohne sich darüber Gedanken

zu machen, wie der zusätzliche Verkehr bewältigt werden kann und wie sich dies auf die Wohnqualität auswirkt.“

Bevor allerdings ein Forderungskatalog zur Verbesserung der Wohnsituation aufgestellt wird, sollen zuerst die Neurotter Bürger das Wort haben. Hierzu hat die CDU einen Fragebogen erstellt, in dem die Bürger aus Neurott nach ihren Meinungen und Anregungen befragt werden.

Gefragt wird unter anderem nach der Beurteilung der Wohnqualität, der Einkaufsmöglichkeiten und der Freizeitangebote in diesem Stadtteil. Auch über die



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Dienstag, 18. September 1990

### Ehrenurkunden für Gründungsväter

#### Langener Kolpingfamilie feierte ihr 40jähriges Bestehen mit vielen Gästen

Langen - Am 24. September jährt sich zum 40. Mal die Gründungstag der Langener Kolpingfamilie. Im allgemeinen ist es nicht üblich, ein 40jähriges Vereinsbestehen im großen Rahmen zu feiern. Vorstand und Mitglieder der Kolpingfamilie Langen entschlossen sich jedoch anläßlich der Jahresplanung 1990, diesen Gründungstag festlich zu begehen und die noch lebenden Gründungsmitglieder zu ehren. Da man sich seit jeher der Kirchengemeinde verbunden fühlt, beschloß man, das Jubiläum mit dem Kirchweihfest von St. Albertus Magnus zu verbinden. So feierte man bereits am Samstag, 1. September, mit Vertretern benachbarter Kolpingfamilien und anderen geladenen Gästen das Jubiläum.

Den Festabend eröffnete ein Gottesdienst in der Kirche St. Albertus Magnus, den die Seelsorger der drei Langener Pfarreien zusammen mit dem Präses der Kolpingfamilien im Dekanat, Pfarrer Bachus, und seinem Stellvertreter,

Diakon Gerling, in Konzelebration unter Mitwirkung des Kirchenchors St. Albertus Magnus für die Langener Kolpingfamilie feierten. Pfarrer Bachus hielt auch die Festpredigt und ehrte am Ende des Gottesdienstes mit anerkennenden Worten für ihr langjähriges Engagement sechs Gründungsmitglieder und überreichte die Ehrenurkunden. Es sind dies: Will Feigl, Jakob Freisen, Willi Friedrich, Georg Heinen, Adelbert Hundeshagen und Franz Ludwig.

Anschließend traf man sich zu einer akademischen Feier und gemeinsamen Beisammensein im Pfarrzentrum. Für den kammermusikalischen Rahmen des offiziellen Teiles sorgten die Geschwister Haase und Vater und Tochter Malkemus. Nach dem Einzug der Ehrener der befreundeten Kolpingfamilien - es waren acht - und dem ersten Musikbeitrag begrüßte Max Rupprecht, der Vorsitzende der Langener Kolpingfamilie, die Festgemeinde, unter ihnen auch Vertreter der städtischen Gremien, im



„Dippe und Dipchen aus Hassen!“ heißt denn auch die Ausstellung in der Dresdner Bank, die am 28. September eröffnet wird.

### Stadt will das Containernetz engmaschiger geknüpft sehen

#### Künftig soll auf 500 Einwohner ein Standort kommen

Langen - Nachdem der Müllberg in der Vergangenheit immer größer, der Deponieraum aber immer knapper und die Entsorgung mithin kostspieliger und komplizierter geworden ist, gewinnt die Wiederverwertung von Abfall eine zunehmende Bedeutung. Möglichkeiten, den Müll unweilschonend aus dem Verkehr zu ziehen und ihn später wieder zu verwenden, gibt es viele.

Wichtige Segmente dieser Recyclingkette sind die schon seit Jahren im Langener Stadtgebiet stehenden Container für Altpapier und Altglas. Diese Container kann jeder mit Zeitungen und leeren Flaschen füllen. Papier und Glas landen dann nicht auf der Deponie, sondern werden zur Erzeugung neuer Produkte wiederverwertet.

Zur Zeit gibt es in Langen sieben Standorte für Altpapier-Container und 22 für Altglasbehälter. Nach Auffassung des Magistrats, gestützt auf ein spezielles Abfallentsorgungskonzept, ist das aber viel zu wenig, um den gewünschten Erfolg zu erzielen und die Vorschriften des Hessischen Abfallwirtschafts- und Altlastengesetzes zu erfüllen. „Wir wollen den Bürgern lange Wege bei diesem sogenannten Bringsystem ersparen und deshalb die Container-Stellplätze er-

heblich erweitern“, sagt Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider.

Demnach wird es in Langen künftig einen Container-Standort für rund 500 Einwohner geben. Das sind zwischen Oberlinden und dem Steinberg, rund 10 solcher Standorte. „Wir sind sicher, daß das neue Angebot zu einer erheblichen größeren Akzeptanz führen wird“, meint Schneider.

Bei ihren Berechnungen haben sich Magistrat und Stadtverordnetenversammlung, die im Mai dieses Jahres eine Erweiterung der Container-Stellplätze beschlossen hatten, von Empfehlungen des Gesetzgebers leiten lassen. Bei einer 32.000-Einwohner-Kommune wie Langen wird hier von oberster Stelle ein Container-Standort für etwa 500 Einwohner als ideal bezeichnet. „Und diese optimale Lösung wird von uns angestrebt“, betont Schneider. Dabei seien Standorte ermittelt worden, die sich überwiegend auf städtischen Grundstücken oder im öffentlichen Verkehrsraum befinden.

Nachdem der für die Abfallentsorgung zuständige Umlandverband Frankfurt dem Vorhaben jetzt zugestimmt hat, sollen die Stellflächen von der städtischen

### Imitation pur auf Öko-SAT

#### Stephan Wald ist am Donnerstag in der Stadthalle

Langen - Nicht umsonst wurden in den vergangenen Tagen schon ein großer Teil der Karten für Stephan Walds Öko-SAT-Programm verkauft, denn es gibt kaum einen Star oder Politiker, den der Kabarettist nicht täuschend echt zu imitieren versteht. Spätestens seit dem enormen Erfolg der „Hungergala“ vor zwei Jahren - auch in Langen in der Stadthalle - überzeugt er nicht nur als Stimm-Imitator und Parodist, sondern auch als brillanter Schauspieler und Sänger.

Natürlich steckt die bittere Satire wieder voll von Parodien: Thomas Gottschalk, Helmut Kohl, Helmut Schmidt, Heinz Schenk, André Heller, Norbert Blum, Rudi Carrell, Herbert Grönemeyer, Joscha Fischer, Alfred Bielow und Boris Becker sind mit von der Partie.

Pfarrer Elmar Jung, Schulseelsorger und Religionslehrer an der Langener Dreieich-Schule, konnte aufgrund seiner freundschaftlichen Verbindungen zu Stephan Wald den Abend mit dem Künstler initiieren. Schon vor zwei Jahren kam Wald so mit seiner Hungergala nach Langen. Damals verzichtete der Kabarettist auf seine Gage, so daß mit dem erwirtschafteten Geld ein Brunnen in Ost-Indien

gebohrt und zwei weitere Projekte in Indien unterstützt werden konnten. Durch seine direkten Kontakte und mehrmalige Besuche dort wurde Pfarrer Jung mehr noch mehr Kenner der Lage in diesem großen Entwicklungsland. Die Bares, Hilfsaktionen und über Ene Welt-Laden an der Schule haben in den vergangenen Jahren über 40.000 Mark erbracht. Sämtliches Geld fließt in Projekte im Sinne einer „Hilfe zur Selbsthilfe“ vor Ort. So kommt das gespendete Geld auch wirklich an und landet nicht in einem anonymen Topf.

Es wird zu erwarten sein, daß auch aus dem Öko-SAT-Programm durch Verzicht des Künstlers auf Gage und durch die selbstverständliche Bereitstellung der Stadthalle wieder ein Erlös nach Indien fließen wird. Auf jeden Fall tut man gut daran, sich bald noch eine der Karten für diesen neuen kabarettistischen Leckerbissen zu sichern. Sie sind zu haben im Reiberei am Rathaus sowie an der Abendkasse der Stadthalle, die ab 19 Uhr geöffnet ist.



Leichte Schlagseite hatte Kerbbobbe Claus Thaler beim Umzug. Gestützt wurde er durch Körbe, die mit „Worscht un Weck“ gefüllt waren.



Kerbborsch Norman Rüter beim „Verkauf“ der Kerbzeitung. Viele Egelsbacher spendeten ins Wutzje.

### Kerbbaum-Attentat vermochte gute Stimmung nicht zu trüben

#### Fällaktion von Unbekannten / Kerbgemeinschaft brillierte mit ihrer Show

Egelsbach (hki) - Wo ist Claus Thaler? Diese Frage bewegte am Wochenende die Gemüter vieler Egelsbacher. Der nach Angaben seiner „Ziehelttern“ 1,50 Meter um e paar Gequetschte große Mann, Gebürtsort Pilsen, hatte nur einen kurzen Auftritt auf der Eilschbacher Kerb.

Knapp fünf Stunden präsentierten die Kerbschorte 1990 ihre Kerbbobbe in der Öffentlichkeit, dann verschwand das Maskottchen, dessen Leben am heutigen Abend den Flammentod finden wird, von der Bildfläche. Nach vertraulichen Informationen der „Langener Zeitung“ wurde der Thaler Claus im Keller eines Kerbschors „zwischen gelagert“.

So aber kursierten nur wilde Gerüchte in der Gemeinde. Die aber sprachen hartnäckig davon, daß es sich bei den Urhebern der Fällaktion um die Kerb-Kollegen aus Erzhäusern handeln solle. Gut möglich - hatten die Nachbarn doch am Samstagabend während des Kerbschorsballs gehörig ihr Fett abbekommen. Immer wieder zogen die Show-Akteure im Eigenheim verbal über die zahlreich im Saal vertretenen Erzähler her.

Wer weiß, ob sich die neunziger Kerbschorte beim Aufstellen des Kerbschorsballs gehörig ihr Fett abbekommen. Immer wieder zogen die Show-Akteure im Eigenheim verbal über die zahlreich im Saal vertretenen Erzähler her.

Wer weiß, ob sich die neunziger Kerbschorte beim Aufstellen des Kerbschorsballs gehörig ihr Fett abbekommen. Immer wieder zogen die Show-Akteure im Eigenheim verbal über die zahlreich im Saal vertretenen Erzähler her.



Mutter, Vater, Tochter, Sohn - alle wollten sie beim Aufstellen des Kerbbaums dabei sein. Eine gute Dreiviertelstunde benötigten die neunziger Kerbschors (unten) bis der Baum stand.



Fahnenwinger-Duell während des Umzugs vor der evangelischen Kirche. Im Wettstreit gegen zwei seiner Vorgänger kam Fahnenträger Luff Selpp (im Vordergrund) mächtig ins Schwitzen.

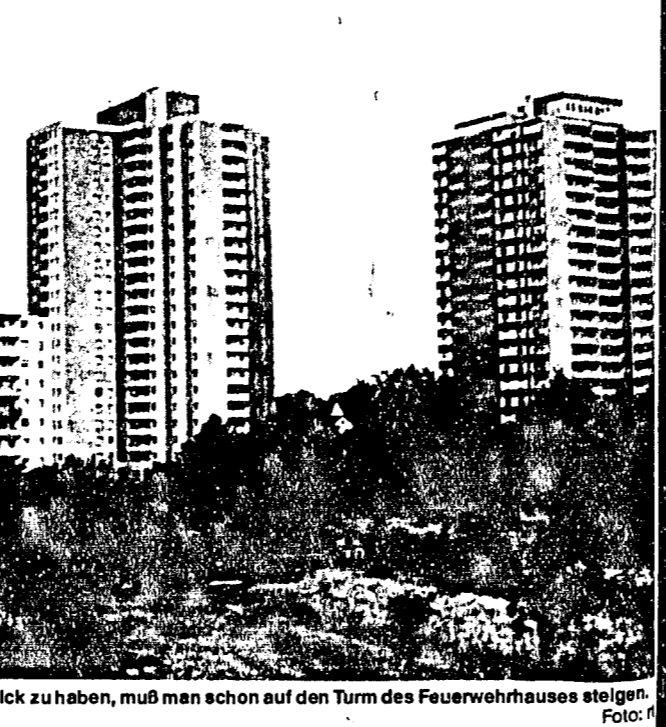
### Viertakter-Treffen bei Langener Modellfliegern

#### Flugvorführungen und Ausstellung

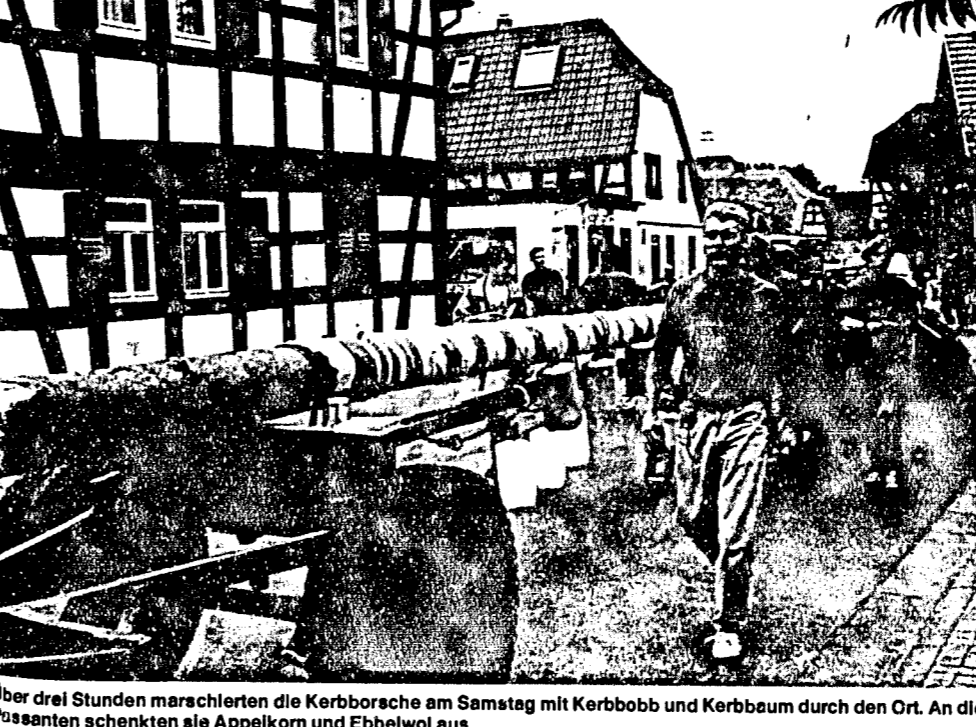
Langen - Am Samstag, 22. und Sonntag, 23. September, findet auf dem Gelände des Modellflugclubs Langen ein Viertakter-Treffen statt. An diesen Tagen steht wie im vergangenen Jahr der Viertaktmotor im Vordergrund. Er wird wegen seiner niedrigen Drehzahlen und seinem originalgetreuen Klang insbesondere für Oldtimer-Modelle gerne eingesetzt. Es gibt ihn als Einzylinder, Zweizylinder-Boxer-, Vierzylinder-Reihen-, Fünf- und Sechszylinder-Sternmotor. Diese Motoren werden in Langen entweder in sehr schönen Modellen oder bei der im Club-

heim aufgebauten Ausstellung zu sehen sein.

Wegen seiner technischen Komplexität setzt sich der Viertaktmotor nur langsam im Modellflug durch. Er muß nämlich im Gegensatz zu dem unkomplizierten Zweitaktmotor ständig gewartet und nachjustiert werden, er benötigt besondere Spritsorten und Schmieröle und und und... Deshalb werden auch Modelle mit Zweitaktmotoren zu sehen sein, und der Interessierte Zuschauer kann Vergleiche anstellen. Die Flugvorführungen werden fachkundig kommentiert.



So stellt sich die „Skyline“ Langens aus südlichem Anblick dar. Um diesen Blick zu haben, muß man schon auf den Turm des Feuerwehrhauses steigen. Foto: hki



Über drei Stunden marschierten die Kerbschors am Samstag mit Kerbbobbe und Kerbbaum durch den Ort. An die Passanten schenken sie Äppelkorn und Eibbelwo am Samstag.



Fotos (6): hki



Noch freie Plätze bei Grundkursen

Egelsbach - Trotz fortschreitender Mechanisierung in den Büros...

Der Stenografenverein bietet in Zusammenarbeit mit der Volkshochschule...

Grundausbildung in Kurzschrift für Anfänger, 45 Doppelstunden...

Grundausbildung in Maschinenschreiben, 50 Doppelstunden...

Desweiteren bietet der Verein dienstags Trainingsstunden in Kurzschrift...

Mit dem Ehrenbrief des Landes Hessen wurden jetzt zwei Egelsbacher Bürger ausgezeichnet.

Unternehmer Rüdiger Weitz (zweiter von links) engagierte sich in seiner Freizeit jahrelang in der Kommunität...

Mädchen für Garde gesucht

Egelsbach - Die Karneval-Gesellschaft sucht für die kommende Saison noch interessierte junge Mädchen...

Züchter und Mitglieder treffen sich um 20 Uhr. Die Tagesordnung wird in der Sitzung bekanntgegeben.

Monatstreff der Geflügelzüchter

Egelsbach - Die Monatsversammlung des Egelsbacher Geflügelzuchtvereins findet am Freitag, 21. September...

Züchter und Mitglieder treffen sich um 20 Uhr. Die Tagesordnung wird in der Sitzung bekanntgegeben.

Wir gratulieren

Frau Käthe Lenhardt, Schillerstraße 8, zum 80. Geburtstag am 19. September.



Zwei Highlights des Kerborscheballs. Kerbvadler Markus Hammer (links) als Erika Berger und der Strip von „Ema“ (Christian Reuth). Das Publikum im vollbesetzten Egelheim (unten) amüsierte sich prächtig.



Zwei flotte Stunden auf Rollschuhen

Prächtige Kostüme und tolle Darbietungen beim Schaulaufen der SGE



Akrobatische Hebefigur: die Zweitplatzierte der deutschen Meisterschaft, Martina Pleyer (Frankfurter REC) und Gerhard Schenke (REC Langen).

Egelsbach - Mit einer Vielzahl von Läufern aus befreundeten Vereinen veranstaltete die SGE Egelsbach, Abteilung Rollkunstlaufen, ein Schaulaufen...

Den Auftakt des Schaulaufens machten die niedlich aussehenden Häschen der SGE...

Georgenhäuser beteiligten sich in dazu passenden, sehr schönen Kostümen als Geisterjäger und Flo-

rian Eiler (TGS Vorwärts Frankfurt) zeigte seine Kür, mit der er schon in der hessischen Meisterschaft...

Zwischen den einzelnen Darbietungen sorgten die Vorstandsmitglieder und Helfer der Abteilung Rollkunstlaufen dafür...

Flotte Musik begleitete die Kür der vom Frankfurter REC (FREC) und der TGS Vorwärts Frankfurt...

blenz, zeigte einen ansprechenden Schautanz nach der Melodie „You are so beautiful!“

Abgerundet wurde das Schaulaufen mit dem Auftritt aller Aktiven der SGE...

Als alte und neue Vereinsmeisterin: Sabine Steiningler.

Mit schwierigen Sprüngen und Hebefiguren war die Meisterkür der Zweitplatzierten bei den deutschen Meisterschaften im Paarlauf...

Abgerundet wurde das Schaulaufen mit dem Auftritt aller Aktiven der SGE...

Als alte und neue Vereinsmeisterin: Sabine Steiningler.



Abgerundet wurde das Schaulaufen mit dem Auftritt aller Aktiven der SGE...

Stehende Ovationen für die SGE

Glanzvolles 2:0 des Landesliga-Spitzenreiters gegen Verfolger Langenselbold

Egelsbach (fm) - Mit stehenden Ovationen verabschiedeten die Zuschauer auf dem Sportgelände am Berliner Platz die Landesligafußballer der SG Egelsbach...

Die Mannschaft versüßte ihren Anhängern den Kerbsonntag mit einem glanzvollen 2:0-Sieg...

Fünf Minuten später machte es Jürgen Bellersheim besser. Er verwertete eine Vorlage von Christian Schopen...

Der zweite Treffer ließ nur bis zur 54. Minute auf sich warten. Waldemar Kiszka erlief eine Vorlage...



Im Zentimeter strich dieser Ball am Langenselbolder Pfosten vorbei. Christian Schopen (am Boden) konnte es kaum fassen. Der Egelsbacher Abwehrspieler hatte in der Schlussphase mehrfach Gelegenheit, das Resultat auszustocken.

Ein Doppelschlag von Seibel

Überraschender 2:0-Sieg des FC Langen in Gernsheim

Langen - Bereits am vergangenen Donnerstag mußte der FC Langen zum Punktspiel im Gernsheim antreten. Nach der überaus schwachen Vorstellung im jüngsten Heimspiel gegen Hahn waren auch diesmal die Aus-

Nach dem Wiederanpfiff hatte zunächst Reichert eine große Chance, doch der Ball ging knapp am Tor vorbei...

Ulrich fand der Club über den Kampf wieder zu seinem Spiel. In der 80. Minute war es geschehen. Mit einem herrlichen Schuß brachte Seibel seine Mannschaft in Führung...

SGE-Reserve blamierte sich

0:5-Schlappe beim bisherigen Tabellenletzten Modau

Egelsbach (fm) - Einen herben Rückschlag erlitt die Reserve der SG Egelsbach am Sonntag. Beim bisherigen Tabellenletzten der Bezirksliga Darmstadt West, SG Modau, kassierte die SGE-Kicker eine saftige 0:5-Packung...

Die Egelsbacher konnten sich bei ihrem Torhüter Guido Filus bedanken, daß sie nicht ein halbes Dutzend Treffer oder mehr kassierten.

Die Egelsbacher konnten sich bei ihrem Torhüter Guido Filus bedanken, daß sie nicht ein halbes Dutzend Treffer oder mehr kassierten.

Die Egelsbacher konnten sich bei ihrem Torhüter Guido Filus bedanken, daß sie nicht ein halbes Dutzend Treffer oder mehr kassierten.

Kerb-Gala der SGE

Langen (fm) - Mit einer eindrucksvollen Fußballdemonstration beim 2:0 gegen Langenselbold untermauerte die SG Egelsbach in der Bezirksliga Offenbach weiter mit einem positiven Punktekonto (6:4)...

Eine schwache Vorstellung hingeben bot der SV Dreieichenhain in der Bezirks-Oberliga West. Nach der 0:2-Heimniederlage gegen Kronberg ist der SVD auf Rang 16 abgerutscht.

Viel Glück benötigte die SG Götzheim, um den Türk. SC Offenbach West mit 1:0 zu bezwingen. Erst ein Strafstoß in der Nachspielzeit brachte die Entscheidung.

Den Glockengießer bei der Arbeit beobachten

Geschichtsverein fährt nach Erzhausen

Egelsbach - Dem Glockengießer Karl-Heinz Wittrein in Erzhausen will der Geschichtsverein Egelsbach am Samstag, 22. September, einen Besuch abstatten.

Die Fahrt mit PKW ist um 14.30 Uhr von Berliner Platz. Ein kleiner Tip für die Glockengießer: Beim Gießvorgang entsteht trotz Absaugvorrichtung ein Rest mikrobiologisch feiner grauer Asche...



Schwungvoller Vortrag mit schwierigen Sprüngen und Hebefiguren: Martina Pleyer (Frankfurter REC) und Gerhard Schenke (REC Langen).



Applaus, Applaus - gab's für die farbenfrohe Aufführung der „Muppet Show“, die die Viergruppe vom Frankfurter REC und der TGS Vorwärts präsentiert.

Advertisement for Lisa Seibel, mentioning a surprise from a schoolmate and contact information.

Large advertisement for 'SCHLECKER' featuring various household products like detergents, soaps, and cleaning agents with prices.



Schnell und aggressiv ist die Spielweise der „Giraffen“. De wird euch aus allen Positionen und Entfernungen geschossen und getroffen. Foto: rt

### Krüger traf aus allen Lagen

#### 112:74-Pokalsieg der TVL-Basketballer gegen Leimen

Langen - Die Basketballer des TV Langen sind eine Woche vor Beginn der Punktspiele in der zweiten Bundesliga gut in Schuß. Das mußte in der ersten Pokalhauptrunde der Klassenkonkurrenz KuSG Leimen bereits deutlich spüren, denn während der gesamten 40 Minuten waren die „Giraffen“ die klar überlegene Mannschaft, unabhängig davon, wer gerade auf dem Feld stand. Damit stehen die Langener in der zweiten Runde und können nun auf ein Team aus der ersten Liga - vielleicht wieder einmal den MTV Gießen - treffen.

Beide Mannschaften mußten in diesem Pokalspiel auf wichtige Akteure verzichten. Bei den Gästen wurde ihr Amerikaner Russel schmerzlich vermißt, die „Giraffen“ mußten auf ihren etatmäßigen Spielmacher Nico Wucherer verzichten, der mit der Bundeswehr auswahl unterwegs ist. Auch Jens Frey, der während der Woche krank war, saß zwar auf der Bank, wurde aber nicht eingesetzt. Bereits nach wenigen Sekunden zappelte der Ball zum ersten Mal im Netz der Gäste, und auch in den folgenden Minuten legten die Langener los wie die Feuerwehr. Drei „Dreier“ in der Anfangsphase sorgten für eine klare 25:10-Führung. Beindruckend war vor allem das hohe Tempo, das der TVL vorlegte und so die Gäste immer wieder zu Fehlern verführte. Bereits zur Pause war die Partie praktisch entschieden, die Gastgeber führten klar mit 54:30.

Nach dem Wechsel gelang es den Leimenern mit ihrem überragenden Spielmacher Vogel zunächst eine Weile, die Partie offen zu halten, doch die Schlußminuten gehörten ganz klar dem TVL. Vor allem Alex Krüger war nicht mehr zu bremsen und traf aus allen Lagen. Von 97:71 wurde das Ergebnis schließlich auf 112:74 hochgeschraubt, was den Leistungsausschied der beiden Teams auch über das Ergebnis her deutlich machte. Bei aller Freude über diesen klaren Erfolg sollte den Langenern eines aber klar sein: So leicht wie in dem Abend wird man es in der kommenden Saison nur selten haben.

Es spielten: Felix Arndt (2), Klaus Neumann (4), Carsten Hehnen (13), Bernd Neumann (10), Norbert Schiebelhut (17), Alex Krüger (32), Joe Whitney (16), Jürgen (24), Tim Nees (12).

### Über 1 000 Meldungen aus 32 Vereinen

#### Top-Leistungen beim 17. Leichtathletik-Schülerportfest am Berliner Platz

Egelsbach - Mit 32 Vereinen aus ganz Süddeutschland und erstmals auch der DDR war die Dreikampfmannschaft der SG Egelsbach, SchülerInnen D mit Hinz/Hofmann/Waletzko/Schönfeld und Benz mit 5 839 Punkten.

Die weiteren herausragenden Leistungen: W8, Dreikampf, Daniela Hinz (SG Egelsbach), 1466 Punkten, W9, Nina Gerber (SG Weierstadt), 6,2 Sekunden über 50 Meter; W10, Jasmin Wiegand (LG Frankfurt), 7,6 Sekunden und Sonja Tschuschner (SGE), 7,7 Sekunden über 60 Meter; W11, Anja den über 50 Meter und 10,3 Sekunden über 60 Meter-Hürden sowie Melanie Reich (SG Weierstadt), 1,39 Meter im Hochsprung; W12, Marion Wagner (USC Mainz), 7m0 Sekunden über 50 Meter und Barbara Uetz (TS Göppingen), 10,6 Sekunden über 60 Meter; W13, Sandra Falß (USC Mainz), 10,1 Sekunden über 75 Meter und Kim Schuchmann (SG Arheilgen), 12,7 Sekunden über 60 Meter-Hürden, 4,90 Meter im Weitsprung und 1,48 Meter im Hochsprung, W14.

Bei den Schülerinnen waren es: Adeline Schumacher (SG Arheilgen), W14, mit 12,4 Sekunden über 60 Meter-Hürden, Kim Schuchmann (SG Arheilgen), W13, mit 35,90 Metern im Speerwurf, Marion Wagner (USC Mainz), W12, mit 7,0 Sekunden über 50 Meter, Sabine Petry (SG Weierstadt), W11, mit 1,39 Meter im Hochsprung, Susanne Möller (PSV Erfurt), W10, mit 50 Meter im Ball-

stungen wurden mit Ehrenpreisen in den einzelnen Schülerklassen bedacht. Für die herausragendsten Leistungen sorgten bei den Schülern: Christoph Broich (USC Mainz), M15, mit 10,8 Sekunden über 60 Meter Hürden; Markus Tietz (ASC Darmstadt), M14, mit 13,70 Metern im Kugelstoßen; Andre Binger (USC Mainz), M13, mit 6,7 Sekunden über 50 Meter; Jochen Hartmann (SG Egelsbach), M12, mit 3:16,7 Minuten über 1 000 Meter; Jochen Dittmeyer (TSG Sulzbach), M11, mit 56 Metern im Ballweitwurf und Christian Bennewitz (LG Babenhausem), M9, mit 2 146 Punkten im Dreikampf.

Bei den Schülerinnen waren es: Adeline Schumacher (SG Arheilgen), W14, mit 12,4 Sekunden über 60 Meter-Hürden, Kim Schuchmann (SG Arheilgen), W13, mit 35,90 Metern im Speerwurf, Marion Wagner (USC Mainz), W12, mit 7,0 Sekunden über 50 Meter, Sabine Petry (SG Weierstadt), W11, mit 1,39 Meter im Hochsprung, Susanne Möller (PSV Erfurt), W10, mit 50 Meter im Ball-



Zehliche gekonnte Flips waren beim 17. Nettonen Schülerportfest der Egelsbacher Leichtathleten zu sehen. Die beste überquerte Höhe betrug 1,80 Meter. Foto: hki

### Bezirks-Oberliga West

SV Starturtun - SV Nieder-Wesel	0:0
SG Ober-Eisenbach - RW Frankfurt II	3:1
FC Reichelsheim - TSV Frankfurt	0:1
SG Rodbach - FC Rodbach	5:0
FSV Steinhagen - 1. FC Weidenbach	0:2
Gem. SV Frankfurt - FC Ober-Ohm	0:2
SV Dinscheden - ETC Kronberg	0:2
Union Niederrad - FV 06 Spandring	1:2
FC Ditzingen - Spg. Bad Homburg II	3:2
1. TSV Eintracht	0:2
2. Spg. 05 Oberndorf	7:4
3. Spg. 05 Oberndorf	7:4
4. Spg. 05 Oberndorf	7:4
5. Spg. 05 Oberndorf	7:4
6. Spg. 05 Oberndorf	7:4
7. Spg. 05 Oberndorf	7:4
8. Spg. 05 Oberndorf	7:4
9. Spg. 05 Oberndorf	7:4
10. Spg. 05 Oberndorf	7:4
11. Spg. 05 Oberndorf	7:4
12. Spg. 05 Oberndorf	7:4
13. Spg. 05 Oberndorf	7:4
14. Spg. 05 Oberndorf	7:4
15. Spg. 05 Oberndorf	7:4
16. Spg. 05 Oberndorf	7:4
17. Spg. 05 Oberndorf	7:4
18. Spg. 05 Oberndorf	7:4
19. Spg. 05 Oberndorf	7:4
20. Spg. 05 Oberndorf	7:4

### Auf Abseitsfalle kein Verlaß

#### SSG Langen und Klein-Welzheim trennten sich 1:1 (1:0)

Langen (rt) - Eine abwechslungsreiche, spannende und schnelle Partie bekamen die Zuschauer am Sonntag im SSG-Freizeit-Center zu sehen, wo sich zwei Teams aus dem oberen Tabellenbereich gegenüberstanden, die Platzhirschen und die um einen Punkt besser dastehenden Gäste aus Klein-Welzheim. Von Anfang an war beiden Mannschaften anzumerken, daß sie ihre Blicke nach vorn gerichtet hatten. Die Gäste wollten ihre Position behaupten, die Platzhirschen waren darauf aus, ihre Kontrahenten in der Tabelle zu überholen.

Das Spielgeschehen wogte zunächst vorwiegend zwischen den Strafräumen hin und her. Die Abwehrreihen beider Vereine standen gut gestaffelt und sorgten dafür, daß beide Torhüter nicht über Gebühr „belästigt“ wurden. In der 3. Minute allerdings hatte der Langener Wojtech, der erneut eine starke Partie lieferte, mit einem Schuß Pech, denn der Ball flog knapp am Tor vorbei. Auch in der 20. Minute verfehlte ein Freistoß von Wojtech das Gehäuse nur knapp.

In der 38. Minute aber war es dann soweit. Joachim Golletz flog in eine Flanke vor das Tor und schießte den Ball mit dem Kopf zur 1:0-Führung ins Netz. Eine Minute später zeigte der Torhüter bei einem Schuß von Bigalke eine tolle Parade und hielt glänzend. In der 41. Minute stand ihm dann das Glück des Tüchtigen zur Seite, als ein Schuß von Starke an den Pfosten knallte.

Mit dem knappen, aber verdienten Vorsprung für die SSG ging es in die Pause; für die zweite Spielhälfte durfte man nach dem bisher Geschehen einiges erwarten.

Zunächst hatten die Gäste eine Riesenzugabe, doch der Schütze verzog den Ball in aussichtsreicher Position. Als nach einer Stunde der Langener Starke mit einer Zeitstrafe vom Feld geschickt wurde - vorher hatte er bereits Gelb gesehen, kamen die nun zahlenmäßig überlegenen Gäste auf. Das bekam Torhüter Groh zu spüren, der in der 62. Minute mit einer tollen Reaktion bei einem Nachschuß den Ausgleich verhinderte.

In der 72. Minute aber war er machtlos, als die Klein-Welzheimer zu einem Konter ansetzten. Ein Spielzug flog in die Langener Hälfte, die Langener Abwehr reaktierte abseits, doch der Pfiff blieb aus, und so konnte sich der gegnerische Stürmer mit aller Ruhe die Ecke aussuchen.

Jetzt versuchten die Platzhirschen mit aller Gewalt, den zweiten Punkt wieder zu erlangen, doch es wollte nicht mehr gelingen, obwohl zahlreiche Möglichkeiten dazu gegeben waren. Klein-Welzheim Torhüter machte die besten Schüsse zunichte. So blieb es bei der für die Gäste schmeichelhaften Punkteteilung. Langens Anhang aber konnte mit der taktisch klugen und disziplinierten Vorstellung seiner Mannschaft zufrieden sein, bei der immerhin Leistungsträger wie Bött, Fink, Mandie und Betz nicht zur Verfügung standen.

Es spielten: Groh, Benz, Schäfer, Stark, Golletz, Pietrek, Junak, Fischer, Bigalke (Salihfendic).

Die Langener Reserve gewann das Nachspiel durch Treffer von Wolfgang Golletz und Jörg Mayer mit 2:0 Toren.



Joe Whitney (l) beim Korbwurf. Er trug viel zum klaren Pokalsieg gegen Leimen bei. Foto: rt



Zeigten bei den Offenen Vereinsmeisterschaften ansprechende Leistungen: die Rollsportläuferinnen der SG Egelsbach. Foto: rt

### Wechselseitiger Auftakt bei den Egelsbacher Schützen

#### Manfred Burkert mit 363 Luftpistolens-Ringen Tagesbester

Egelsbach - Zum Beginn der Landesrundenwettkämpfe des Schützenkreises Offenbach für die Egelsbacher Luftpistolenschützen einen Auftakt nach Maß. Sie erwarteten im Egelsbacher Schützenhaus den Aufsteiger und Topfavoriten, die zweite Mannschaft des SC Gamsbock Rollwald, die trotz Luftpistolenschießung ersatzgeschwächt antreten mußten. So brachten die Rollwälder, obwohl sie mit Elke Sykora und ihren 349 Ringen die beste Einzelschützin in ihren Reihen hatten, nur 1337 Ringe auf ihre Schelben.

Da machten es die Egelsbacher mit Peter Schwalm (347), Horst Käding (346), Gerhard Jenz (346) und Mannschaftsführer Josef Lorenz (335) mit einem Gesamtergebnis von 1374 Ringen, ein Resultat, dank sie in der Vorrundrunde nicht ein einziges Mal erreichten, besser und sorgten so dafür, daß Sieg und beide Punkte in Egelsbach blieben. Zum nächsten Durchgang müssen die Egelsbacher zum Nachbarn Neu-Isenburg, wo die Truppen bekämpft werden. Die erste Luftpistolenschießung der Mannschaft, der noch amtierende Vizemeister hatte ebenfalls Heimrecht und empfing die erste Mannschaft des SV Diana Jügesheim. Auch sie ein Topaufsteiger, die letzte Saison ohne Punktverlust durchlief. Ohne Respekt vor dem Gastgeber legten die Jügesheimer 1407 Ringe vor. Die Egelsbacher setzten mit Manfred Burkert (363), Klaus Knöß als Mannschaftsführer (360), Josef Lorenz (357) und Andreas Parth (325) 1405 Ringe dagegen.

So mußten sie, wenn auch nur mit zwei Ringen Unterschied, den Sieg und beide Punkte den Gästen überlassen. Bester Einzelschütze dieser Begegnung war der Egelsbacher Manfred Burkert. Zur nächsten Auseinandersetzung am Mittwoch, 19. September, müssen die Egelsbacher ebenfalls zum Nachbarn Neu-Isenburg.

In Heusenstamm, beim letztjährigen Tabellenvorletzten, mußte die zweite Luftpistolenschießung ihren ersten Rundenkampf bestreiten. Die Egelsbacher schossen mit Manfred Burkert (332), Günter Eisenbach (326), Helmut Fuchs, der Mannschaftsführer (335), und Alois Harbauer (324) mit insgesamt 1319 Ringen ein mageres Gesamtergebnis, das am Ende nicht einmal für den Klassenhalt reichen dürfte. Nicht viel besser zeigten sich die Heusenstammer, die mit Karl-Heinz Scheidel, der 346 Ringe schied, den besten Einzelschützen stellten. Ihre 1344 Ringe reichten freilich zum klagen Auftakt. In der nächsten Begegnung, am Freitag, 21. September, haben die Egelsbacher gegen den Vorrundbesten Hainstadt Heimrecht.

### Bezirksliga Offenbach

KV Mühlheim - FC Offenbach	0:1
SV Zalkhausen - Germania Bieber	0:1
Tektoria Heusen - TSV Heusenstamm	0:1
SSG Langen - TuS Klein-Welzheim	1:1
Sogo Offenbach - Türk Neu-Isenburg	3:0
BSC 99 Offenbach - Alem. Klein-Auheim	1:0
1. FC Spandring - TV Heusen	1:0
TSV Mainflingen - Spg. Seligenstadt	5:5
1. KV Mühlheim	5:4
2. KV Mühlheim	5:4
3. KV Mühlheim	5:4
4. KV Mühlheim	5:4
5. KV Mühlheim	5:4
6. KV Mühlheim	5:4
7. KV Mühlheim	5:4
8. KV Mühlheim	5:4
9. KV Mühlheim	5:4
10. KV Mühlheim	5:4
11. KV Mühlheim	5:4
12. KV Mühlheim	5:4
13. KV Mühlheim	5:4
14. KV Mühlheim	5:4
15. KV Mühlheim	5:4
16. KV Mühlheim	5:4
17. KV Mühlheim	5:4
18. KV Mühlheim	5:4
19. KV Mühlheim	5:4
20. KV Mühlheim	5:4



Joachim Golletz (vorn) setzt zur Lahdung ein. Der Ball ist inzwischen nach seinem Flugkopfstoß zur 1:0-Führung für die SSG im gegnerischen Netz. Foto: rt

### Lauf-Treff Egelsbach: Alle 55 Starter im Ziel

#### Drittgrößtes Team beim Hugenottenlauf

Egelsbach - Obwohl bei einem Lauf-Treff das leistungsorientierte Laufen nicht im Vordergrund steht, war es der Wunsch zahlreicher Egelsbacher Lauf-Treff-Teilnehmer, einmal gemeinsam an einem Volkslauf teilzunehmen. Hierfür bot sich der 14. Internationale Hugenottenlauf in Neu-Isenburg an.

Mit starkem Engagement hatte es Engelbert Deisinger übernommen, die Laufreudigen in einer 1-Lie zusammenzufassen. Manch Unentschlossener konnte sich seiner schlag(lauf)kräftigen Argumentation nicht entziehen und entschied sich zur Teilnahme. Das Ergebnis waren 55 Läuferinnen und Läufer, die auf die 10-beziehungsweise 20-Kilometer-Strecke gehen wollten.

Bei prächtigem Spätsommerwetter und idealen Lauftemperaturen zeigte der Lauf-Treff-Egelsbach nicht nur Masse, sondern auch Klasse in dem mehr als 1 000 teilnehmer starken Läuferfeld. Bei den 50jährigen Frauen belegte das Geburtstagskind Helga Häußler den ersten Platz über 10 Kilometer.

Auf derselben Distanz trümpften bei den 35jährigen Männern Rainer Neumann und Peter Müller auf und kamen auf Platz eins und zwei. In der Altersklasse der 50jährigen erlangte Günter Kurtz nach ebenfalls 10 Kilometern den zweiten Rang. Darüberhinaus wurden in den einzelnen Altersklassen weitere gute Plätze belegt. Und was viel wichtiger ist: Alle gestarteten Lauf-Treff-Teilnehmer erreichten das Ziel.

Traditionell erhalten in Neu-Isenburg die teilnehmerstärksten Mannschaften Ehrenpreise. Hier kam der Lauf-Treff-Egelsbach mit seinen 55 Teilnehmern auf Rang drei und erhielt dafür einen wertvollen Pokal, den Lauf-Treff-Leiter Horst Berner strahlend empfing. Die stärksten Mannschaften bestanden der 1. Hainauer Lauf-Treff mit 81 und Spandring Frankfurt mit 75 Teilnehmern. Das bedeutet, daß Engelbert Deisinger für 1991 noch einiges an Überzeugungsarbeit zu leisten hat.

### Titel für Sabine Steininger

#### Vereinsmeisterschaften der SGE-Rollsportabteilung

Egelsbach - Pünktlich begannen die offenen Vereinsmeisterschaften bei der SG Egelsbach, Abteilung Rollkunstlaufen. Trotz aller Bedenken hielt das Wetter bis zur Siegerehrung, so daß es nicht notwendig wurde, in eine Halle auszuweichen.

Von den insgesamt 34 Läuferinnen und Läufern von der SG Egelsbach war auch vom KSG Georgenhausen und der TGS Vorwärts Frankfurt wurden, angefangen bei den Häschen bis zur Meisterschaft ansprechende Leistungen gezeigt.

Vereinsmeisterin wurde wiederum Sabine Steininger (SG Egelsbach), die nach der Pflicht (TGS Vorwärts) 56,55 Punkte, 2. Simone Heidecker (TGS Vorwärts) 53,60 Punkte, 3. Petra Lang (SGE) 52,40 Punkte.

Anfänger B: 1. Britta Sanft (SGE) 33,00 Punkte, 2. Jasmin Ziemann (SGE) 26,80 Punkte, 3. Nicole Heck (SGE) 27,90 Punkte.

Anfänger C: 1. Sterfi Nagel (TGS Vorwärts) 15,35 Punkte, 2. Sarah Becker (SGE) 14,70 Punkte, 3. Julia Münstermann (SGE) 13,25 Punkte.

Häschen: 1. Manuela Becker (SGE) 10,00 Punkte, 2. Alexandra Küllmer (SGE) 9,40 Punkte, 3. Karina Ziemann (SGE) 9,30 Punkte.

Anfänger A: 1. Ilona Frisch (SGE) 6,50 Punkte.

Bei den sieben Wettbewerben gab es folgende Ergebnisse:

Viererguppe: SG Egelsbach mit 16,60 Punkten

Nachwuchsklasse: 1. Melanie Wagner (SGE) 67,50 Punkte, 2. Alexandra Lucas (SGE) 63,00 Punkte, 3. Judith Wetzl (SGE) 76,60 Punkte.

Neulinge: 1. Peggy-Manuela Swesche (TGS Vorwärts) 79,50 Punkte, 2. Claudia Heck (SGE) 65,10 Punkte.

### Bezirksliga Darmstadt West

SV Gelnhausen - TSV Nieder-Ramstadt	1:1
TSV Teubert - VfR Groß-Gerau	0:2
FC Leubach - SV Hahn	0:2
SG Arheilgen - SKG Ober-Ramstadt	0:2
Olympia Babenheim - Rot-Weiß Darmstadt	0:2
SKV Weierstadt - TSV Goddelau	0:1
1. FC Ditzingen - SV Bönheim	0:1
SV Neuheim - Concordia Gernshausen	1:1
SG Modau - SG Egelsbach II	5:0
1. VfR Groß-Gerau	5:2
2. VfR Groß-Gerau	5:2
3. VfR Groß-Gerau	5:2
4. VfR Groß-Gerau	5:2
5. VfR Groß-Gerau	5:2
6. VfR Groß-Gerau	5:2
7. VfR Groß-Gerau	5:2
8. VfR Groß-Gerau	5:2
9. VfR Groß-Gerau	5:2
10. VfR Groß-Gerau	5:2
11. VfR Groß-Gerau	5:2
12. VfR Groß-Gerau	5:2
13. VfR Groß-Gerau	5:2
14. VfR Groß-Gerau	5:2
15. VfR Groß-Gerau	5:2
16. VfR Groß-Gerau	5:2
17. VfR Groß-Gerau	5:2
18. VfR Groß-Gerau	5:2
19. VfR Groß-Gerau	5:2
20. VfR Groß-Gerau	5:2



Gregor Wojtech, einer der stärksten im SSG-Team, hat abgezogen. De zieht gom merchner den Kopf ein. Foto: rt

### So hätten Sie tippen müssen

LOTTO	2-21-24-26-32-42
Zusatzzahl	43
SPIEL 77	2 2 3 7 4 1
TOTO	0-2-2-1-0-1-1-1-1-0-1-0
„6 AUS 45“	15-16-21-26-36-42
Zusatzspiel 9	
RENNQUINTETT	
Rennen A:	12-4-7
Rennen B:	22-23
GLÜCKSSPIRALE	
Wochenzahlung	
Endziffer(n)	gewinn(en) DM
7 (1stellig)	1000
6 (2stellig)	100
5 (3stellig)	10
4 (4stellig)	1000
3 (5stellig)	10000
2 (6stellig)	100000
1 (7stellig)	1000000
0 (8stellig)	10000000
Losnummer	6 888 237
9 999 999	9 140 237
0 000 000	9 174 137
(Ohne Gewähr)	

### Mit einer Familienanzeige

Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.

**Langener Zeitung**

Hauptgeschäftsstelle Langen  
Darmstädter Straße 26  
Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:  
Montag-Freitag 8-12 Uhr,  
13-16.30 Uhr

Weitere Annehmlichkeiten:  
DREIEICHENHAIN: Schreibwaren-Lindner, Schmalke Welherstraße 1

EGELSBACH: Schreibwaren-Wilke, Behmstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Treueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

### Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich

**Walter Sommer und Frau Ute**  
geb. Finke

Spendingen, Hauptstraße 20

25 mm hoch, Zepaltig, DM 22.28 \*

Wir danken allen, die uns anlässlich unserer

**Silberhochzeit**

in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.

**Otto Silie und Frau Margot** geb. Müller  
Dreieichenhain, Pfarrgasse

40 mm hoch, Zepaltig, DM 18.24 \*

40 mm hoch, Zepaltig, DM 36.48 \*



Hallo, hier bin ich!

**Jana**  
geb. am 1. September 1990  
Meine Eltern und meine kleine Schwester Julia freuen sich sehr.

**Birgit und Peter Heer**  
geb. Sallwey

Obergasse 21, 6070 Langen

Wir heiraten

**Daniele Zeh**  
**Thomas Gold**

6070 Langen  
im Buchenhain 33

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 22. September 1990, um 14 Uhr in der Liebfrauenkirche in Langen statt. Gepollert wird am Mittwoch, dem 19. September 1990, ab 19 Uhr.

**Elbe-Obst Heinz Hummelsiep**  
2161 Hollern

**Frische aus deutschen Landen**

Äpfel, Birnen, Kiwi, 1,10 kg netto  
James Erdbeere DM 19,50  
Cox Orange 90/70 DM 19,50  
Erdbeere DM 22,50  
Kirsche DM 19,50  
Nektarine DM 22,50  
Pflaume DM 19,50  
Rote Grapefruit DM 22,50  
erste Jungelbe - Gata - Reiser Beutelpack

Verkauf vom Lkw, am Donnerstag, 20. September 1990  
14.00 Langen, Bahnhof 14.30 Egelsbach, Berliner Platz

**VERMISCHTES**

Wer führt kleine Mauerarbeiten aus,  
Tel. 2 99 09 od. 2 98 67

**Zeitungsleser wissen mehr!**

**KAMINO RUND**

Schornsteinauskleidung - wahlweise: Schiedel-Schornsteine  
• Edelstahlföhre • mit Wärmedämmung • Leichtbeton mit Kaltglasur • gegen feuchte, versotende Schornsteine • vorsorglich ancuraten bei Niedertemperaturheizungen • Erneuern von Schornsteinköpfen mit Klankern • klare Preise im voraus

**KAMINO RUND GmbH**  
Schornsteintechnik 6450 Hanau 7 (Steinheim) Maybachstr. 17 Post 700180  
Tel.: (06181) 62015

**STELLENANGEBOTE**

**Garny**  
Aktiengesellschaft

Wir sind ein führendes Unternehmen auf dem Gebiet der Einrichtung von Banken und Sparkassen. Unsere Anlagepalette umfasst den Geldschrank- und Tresorraum, die Planung und Einrichtung von Schaltanlagen sowie Systeme für die Automation des Zahlungsverkehrs in Kreditinstituten.

Zur Verstärkung der Abteilung Kostenrechnung suchen wir zum 1. Januar 1991 oder früher eine(n)

**Kostenrechner(in)**

Sie haben Erfahrung in der EDV-gestützten Kostenrechnung für die Kostenträger- und Kostenstellenrechnung. Für individuelle Aufgaben sind PC-Kenntnisse (Lotus) erwünscht.

Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen und Ihren Gehaltswünschen richten Sie bitte an unseren Herrn D. Wolf.

Garny Dreieichstr. 12-16  
Aktiengesellschaft 6082 Mörfelden-Walldorf 1  
Personalabteilung Telefon 06105 / 205-130

**Ersch zu KAISER'S**

Wir zählen zu den bedeutendsten Unternehmen des Lebensmittel Einzelhandels in Europa. Wir betreiben Filialen der verschiedensten Vertriebsformen. In der Bundesrepublik und in Berlin beschäftigen wir mehr als 10000 Mitarbeiter.

Sie wollen verkaufen - dann sind Sie bei uns richtig!

Wir suchen für unsere Märkte nach **Neu Isenburg/Gravenbruch und Langen** für sofort oder später

**Verkäufer/innen**

für die Bereiche: Fleisch, Wurst, Käse, Obst/Gemüse, Brot und Kasse.

Auch eine Teilzeitbeschäftigung können wir vereinbaren. Für diese abwechslungsreiche Tätigkeit zahlen wir Ihnen ein leistungsgerechtes Gehalt sowie die Sozialleistungen eines Großbetriebes.

**Sind Sie interessiert?**

Dann richten Sie bitte Ihre Bewerbung an: Firma KAISER'S KAFFEE-GESCHÄFTAG, Verkaufsleitung, z. Hd. Herrn Ringel, Hasengartenstraße 25, 6200 Wiesbaden, Telefon (0611) 70-4408.

**KAISER'S**

**Laforsch**  
Heizungs-, Sanitär- und Elektrotechnik

**HEIZKESSEL jetzt erneuern!**

**VIEßMANN**  
und  
**Buderus**

■ schnell und problemlos vor der Heizperiode  
■ Energieberatung, Planung u. Angebot  
■ Verkauf von Heizungs- und Bad-ausrüstung bei fechtlicher Beratung auch zur Selbstmontage  
■ Ausstellung in Offenbach-Bieber auch sonntags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet

**Laforsch Heizungs-, Sanitär GmbH**  
6050 Offenbach-Bieber 6072 Dreieich-Dreieichenhain  
Ferd.-Porsche-Straße 1 Industriestraße 2  
Telefon 069 / 89 50 77-8 Telefon 06103 / 8 20 55

**Langener Zeitung**  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

**Hauptgeschäftsstelle in Langen**

**Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12**

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr  
Freitag 8-12 Uhr, 13-16.00 Uhr

**Weitere Annahmestellen Dreieichenhain:**

Schreibwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1 und Hanaustraße 2-12

**Egelsbach:**

Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

**Anzeigenschluß**  
für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;  
für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

**Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.**

**Paten gesucht!**

Kennen Sie schon den Vogel des Jahres 1989, den Teichrohrsänger?

Versteckt lebt er in Schilfbeständen an Flüssen und Seen. Doch sein Lebensraum ist bedroht!

Helfen Sie uns, seine Überlebensräume und somit die vieler anderer Tiere und Pflanzen zu sichern. Übernehmen Sie eine Patenschaft für den Teichrohrsänger!

Informationen zur Aktion erhalten Sie beim Naturschutzverband DBV, Am Hofgarten 4, 5300 Bonn 1

**Natur ohne Grenzen**

Kraniche sind echte Europäer. Sie brüten in den Mooren Nord- und Osteuropas und zehren durch Deutschland in ihre spanischen Winterquartiere. Wie lange noch?

Die Natur kennt keine Grenzen. Deshalb darf es keinem Europäer gleichgültig sein, ob das Mittelmeer als Müllkippe mißbraucht wird, in Mitteleuropa die Wälder absterben oder im Norden Europas die Gewässer versauern.

Nach langer, schwerer Krankheit verstarb am 13. September 1990 meine liebe Frau, treusorgende Mutter, Schwägerin, Tante und Cousine

**Wilhelmina Susanna Seifert**  
geb. Bott

im Alter von 68 Jahren.

In stiller Trauer:  
**Hans Seifert**  
**Ralph Seifert**  
**Familie Walter Seifert**  
**Leni Bott und Angehörige**  
**Familie Paul Ahr**  
sowie alle Angehörigen

6070 Langen, Theodor-Heuss-Straße 28

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 20. September 1990, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

**STATT KARTEN**

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

**Selma Arndt**  
geb. Rosenberg

zuteil geworden sind, danken wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten. Besonderen Dank Frau Pfarrerin Hegner für die tröstenden Worte.

**Familie Otto Arndt und Angehörige**

Langen, im September 1990

**Nachruf**

Tief betroffen nehmen wir Abschied von unserem Pfadfinderbruder

**Gerhard Ruhl**

Wir werden ihn in guter Erinnerung behalten.

**Christliche Pfadfinderschaft Dreieich - Kreuzpfadfinder und Freundeskreis -**

**Dacharbeiten aller Art sowie Altbauumdeckungen**

führt aus: Fa. Dachdeckungs-GmbH Grishelmer Niederrodenbach, 6458 Rodenbach 1  
Tel. 06184 / 5 49 03 oder 5 48 63

**J.R. Dach**  
Neu- u. Umdeckung/Spanglerarbeiten

**Jürgen Rinker**  
Bachschneiderei mbH Nordstraße 42, 6450 Hanau  
Referenzen in ihrer Nachbarschaft  
Erlaubt Kontaktaufnahme unter Telefon Wohnraum 08150/8 19 70

**Tabakwarenfachgeschäft**  
mit Zeitschriften und Lotto zu verkaufen. Juli-Umsatz DM 71 000.-  
Lotto-Umsatz: 1. 1. bis einschlt. 10. 8. DM 860 000.-  
Ladeneinrichtung ca. DM 2000.-  
Kaff. (V.S.) Ladenfläche: 30 m<sup>2</sup>, zugänglicher Keller: 30 m<sup>2</sup>.  
Ablosssumme inkl. Inventar u. Ware DM 100 000.-  
Festpreis. Lotteriemaschinenbestand wird bevorzugt. Chiffre 1704

**IMMOBILIEN**

Sofort frei 2-Zl.-EW, Dreieich-Großenhain, ca. 84 m<sup>2</sup>, gr. Balk., Garage, DM 240 000.-  
SCHMITZ IMMOBILIEN  
Tel. 06181 / 46 081-522, 49 46 51

**Langener Zeitung**  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

**Redaktion**  
2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 76 94. Jahrgang Freitag, 21. September 1990 Einzelpreis 1.- DM D 4449B

**In wenigen Jahren ist Langens finanzieller Spielraum zu Ende**

Schuldenstand wird sich bis Ende 1994 verdreifachen

Langen (rt) - Eine Entnahme aus der Rücklage in Höhe von 9,4 Millionen Mark sowie eine Kreditaufnahme in Höhe von acht Millionen sieht der Haushaltsentwurf des Magistrats für das Jahr 1991 vor, um zu einem Ausgleich des über 100-Millionen-Etats zu kommen. Wenn der Stadtkämmerer Dieter Pitthan in seiner Haushaltsrede dazu bemerkte, daß aus diesem Etat eine Reihe langjähriger und kommenden Generationen dienender Wirtschaftsgüter geschaffen werden, kam er jedoch nicht umhin, eine Neuverschuldung in dieser Größe als „keineswegs unbedenklich“ zu bezeichnen. Auch für die folgenden Jahre

zeichnet sich ein Trend nach höheren Ausgaben, nicht aber auch nur annehmend eine Hoffnung auf ähnlich steigende Tendenz bei den Einnahmen ab. Der Finanzplan bis 1994 müsse die Besorgnis vertiefen, erklärte Pitthan, denn er weise das Ende jeglichen finanziellen Spielraums nach.

Als Ursachen nannte Pitthan neben dem generellen Anwachsen der Ausgaben über die Einnahmen insbesondere das Investitionsvolumen des Jahres 1992 mit rund 30,2 Millionen Mark, wobei nahezu die Hälfte auf den Kanalbau entfalle. Dieses Volumen sei durch rechtliche Bindungen und Beschlüsse



**Parkplatznot herrscht überall in der Stadt. Selbst auf dem Hof des Alten Rathauses ist meist kein Plätzchen zu finden.** Foto: rt

**Deutsche Einigung auch bei Briefmarken**

Ab 3. Oktober nur noch Marken mit Druck „Deutsche Bundespost“

Langen (rt) - Die Vereinigung der beiden Teile Deutschlands hat auch Auswirkungen auf die Briefmarken. Am 3. Oktober, dem Tag der Vereinigung, wird es Sonderbriefmarken mit den Werten 50 Pfennige und eine Mark geben, ebenso am 6. November, dem Tag der Maueröffnung.

Bei den „normalen“ Postwertzeichen werden ab dem 3. Oktober nur noch Briefmarken mit der Bezeichnung „Deutsche Bundespost“ herausgegeben. Alle Marken mit dem Aufdruck „Deutsche Demokratische Republik“ sind ab diesem Zeitpunkt ungültig.

Marken mit der Bezeichnung „Deutsche Post“, die ab dem 2. Juli erschienen sind, werden nur noch bis zum 31. Dezember 1990 verkauft und verlieren am 1. Januar 1992 ihre Gültigkeit.



**Am Lutherplatz** gehen die Umbauarbeiten unvermindert weiter. Dabei können sich die Verkehrsteilnehmer bereits daran gewöhnen, wie sie später in gedroseltem Tempo diesen Mittelpunkt Langens durchfahren müssen. Foto: rt

**Es gibt Hausbrandbeihilfe**

Das städtische Sozialamt nimmt die Anträge entgegen

Langen - Die Hausbrandbeihilfe für die Heizperiode 1990/91 kann nach Angaben des Langener Magistrats ab jetzt beantragt werden. Die Anträge nimmt im Rathaus, Südliche Ringstraße 80, die Abteilung für Soziale Hilfen entgegen.

Nach einem Beschluß des Kreis-ausschusses des Kreises Offenbach berät die diesjährige Hausbrandbeihilfe für Sozialhilfeempfänger und Bezieher von Kriegsopferleistungen 624 Mark für Haushalte mit zwei Personen. Haushalte mit drei und mehr Personen erhalten 704 Mark.

Bezieher von Sozialhilfe bekommen die Hausbrandbeihilfe ohne besonderen Antrag mit der Sozialhilfe im Oktober ausbezahlt. Wer keine laufende Hilfe zum Lebensunterhalt nach den Bestimmungen des Bundessozialhilfegesetzes erhält, kann aber dennoch Hausbrandbeihilfe beantragen. Es empfiehlt sich dabei, diese Anträge rechtzeitig zu stellen, da sich der auszusahlende Betrag bei späterer Beantragung monatlich um ein Siebtel verringert (entsprechend der verbleibenden Monate der Heizperiode, beginnend ab September 1990 bis März 1991).

Bei der Beantragung von Hausbrandbeihilfe müssen nach Mitteilung des Magistrats folgende Unterlagen vorgelegt werden: Einkommensnachweise aller Haushaltsangehörigen wie Rentenmitteilung, Nettolohnabrechnungen neuesten Datums, Bescheide über Arbeitslosenunterstützung, Nachweise über den Bezug von Kindergeld, Wohngeld und so weiter sowie Nachweise über die Höhe der monatlichen Miete, abzüglich der anfallenden monatlichen Heizkosten.

Sprechstunde der Abteilung für Soziale Hilfen sind montags bis freitags von 8 bis 12 Uhr und zusätzlich dienstags von 16 bis 18 Uhr. Beantragt werden kann die Hausbrandbeihilfe in Zimmer 15 und 16 im Rathaus.

**Erstmals Wahl eines Ausländerbeirats**

Selbständige Interessenvertretung soll maßgeblich zur Integration beitragen

Langen - Erstmals wird in Langen ein Ausländerbeirat gewählt. Termin ist der 17. März 1991. Für das Ereignis laufen allerdings jetzt schon die Vorbereitungen. So hat der Magistrat eine vom Amt für Soziales, Gesundheit und Sport zusammengestellte Broschüre herausgegeben, in der für die Wahlgeheimen informiert. Anfang dieses Monats wurde diese Broschüre an die mehr als 4 000 ausländischen Mitbürgerinnen und Mitbürger in Langen versandt.

Die 16seitige Schrift ist in deutscher Sprache gehalten. Es werden jedoch Übersetzungen des vierseitigen Informationsblattes in italienischer, serbokroatischer, englischer, spanischer und türkischer Sprache als Faltblatt - entsprechend dem jeweiligen Empfänger - beigefügt. Neben den wesentlichen Informationen über den Ausländerbeirat und die Beiratswahlen enthält die Broschüre die komplette Satzung.

Ziel der Stadt Langen sei es, allen die aktive Teilnahme an politischen Geschehen zu ermöglichen, so Bürgermeister Dieter Pitthan. Solange ausländischen Mitbürgerinnen und Mitbürgern das Kommen und Gehen verweigert sei, sollten sie innerhalb der rechtlich gegebenen Möglichkeiten durch einen von ihnen demokratisch gewählten Ausländerbeirat mitwirken und dadurch Verantwortung

**Großes Lob für Langen bei Forum „Wirtschaft-Politik“**

„Zukunftsorientiertes Konzept in der Mitte Europas“

Langen - Der Unternehmer Jörg E. Köllmann hat der Stadt Langen eine herausragende Stellung im Wirtschaftsraum Rhein-Main bekommen. In der Region, die als „Wirtschaft-Politik“ der Stadtwerke Langen GmbH sagte Köllmann, Langen verwirklichte in der Mitte Europas mit seinen Gewerkepark ein zukunftsorientiertes Konzept. In der Bundesrepublik gebe es nur wenig vergleichbare Beispiele.

Köllmann weiß, wovon er spricht. Als Inhaber der Köllmann Holding GmbH & Co.KG errichtete er in Langen den Monza-Park, das größte und bedeutendste Projekt dieser Art in der Region. Auf 55 000 Quadratmetern Büro- und 37 000 Quadratmetern Ausstellungs- und Servicefläche werden in diesem Park an der Pitterstraße einmal 2 500 Menschen in verschiedenen Firmen einer Beschäftigung nachgehen. Die Bauarbeiten sind in vollem Gang.



**Landrat Dr. Friedrich Keller, Stadtwerke-Direktor Heinrich Betteilhäuser sowie Jörg E. Köllmann (von links) diskutieren bei dem von den Stadtwerken veranstalteten Forum „Wirtschaft-Politik“ über den Wirtschaftsstandort Langen.** Foto: p



# Neigung von Eltern und Lehrern zielt eindeutig zur Gesamtschule

## Keine verbindlichen Antworten auf Fragen aus der Bürgerversammlung

Langen (ast) - Noch kurz vor der Bürgerversammlung zum Thema „Ganztagsschule als Angebots- und integrierte Gesamtschule in Langen“ setzten die Organisatoren der Elterninitiative für eine Gesamtschule in Langen auf Information. Auf den Flugblättern, die sie an die Besucher der Versammlung verteilten, stellten sie die möglichen Organisationsformen der Gesamtschule dar und begründeten ihren Entschluß für die Errichtung dieser Schulform, die in Langen anstelle der Real- und Hauptschule treten soll.

Die Initiative hatte sich aufgrund der prekären Schulsituation in Langen nach Einführung des Schulreformgesetzes durch die dreizehnte Landesregierung gebildet. Die Existenzgefährdung von Haupt- und Realschulen und das langsame Sterben der Förderstufe in Langen, dem ein überfülltes Gymnasium und der Schulvergrößerung in Gesamtschulen der Nachbargemeinden gegenüberstand, veranlassen bis jetzt rund 1000 Eltern zur Unterstützung der Initiative. Nicht zuletzt ihrem Engagement ist es zu verdanken, daß im Schulentwicklungsplan 1990 des Kreises eine Gesamtschule für Langen vorgesehen ist.

Im Saal stellte es sich heraus, daß die Initiative kaum jemanden von ihren Vorstellungen überzeugen mußte. Die meisten der rund 200 Anwesenden, darunter betroffene Eltern (von Grundschulkindern und Kindern im Gesamtschulalter 5. bis 10. Klasse) und Lehrer, erwiesen sich als Befürworter der Gesamtschule. Auch die geladenen Experten zeigten einstimmig: Schuldirektor Josef Lach (SPD), der Leiter einer Wiesbadener Gesamtschule, Gerhard Ulrich Franz, sowie die Vertreter der rot-grünen Koalition im Kreistag, Iris Welker-Sturm (SPD) und Maria Marx (Die Grünen) sprachen sich für eine integrierte Gesamtschule aus. Lediglich der schulpolitische Sprecher der CDU-Kreistagsfraktion, Rudolf Füssel, war anderer Auffassung: „Nur im Bereich einer additiven Gesamtschule gibt es gewisse Möglichkeiten“, erklärte er und suchte eine Grundratsdiskussion über das Für und Wider einer Gesamtschule zu führen. Man solle etwas für die Hauptschulen tun, denn deren Vernachlässigung sei schädlich der Grund für deren Niedergang, statt eine Gesamtschule als Heilmittel zu empfehlen. Damit vergab er die Chance, in eine kreative Diskussion mit den Anwesenden zu treten. Diese waren an einer Grundratsdiskussion nicht interessiert, wie sie ihm lautstark mitteilten. Sie wollten die dringenden Fragen beantwortet wissen, nicht ob eine Gesamtschule komme, sondern Wann, Wo und mit welcher Organisationsform: Additive oder integrierte Gesamtschule?

Zwei Schulen im Jahrgangswechsel

Schuldirektor Lach mußte die anwesenden Eltern und Lehrer hinsichtlich dieser entscheidenden Fragen weitgehend enttäuschen. Die Frage nach dem Standort war noch relativ einfach zu beantworten. Die Adolf-Reichwein-Schule sei von ihrer Größe, der Nähe zu Sportplätzen und zur Stadthalle mit dem Hallenbad sowie ihrer zentralen Lage am besten für diese Aufgabe gerüstet, und auch der geplante Ausbau des naturwissenschaftlichen Bereichs prädestiniere die Schule für den Standort einer Gesamtschule.

Um die Albert-Einstein-Schule in Oberlinde nicht verwaisen zu lassen, zeigten sich die Experten einem Vorschlag des Wiesbadener Schuldirektors aufgeschlossen: der Benutzung beider Schulen im Jahrgangswechsel! Im Wechsel ginge dann ein Jahrgang in die Reichwein-Schule und der nächste in die Einstein-Schule.

Die Frage nach der Organisationsform und dem Zeitpunkt der Errichtung der Gesamtschule hatte es da nicht so einfach. „Im Schulentwicklungsplan 1990 ist noch keine Organisationsform der zukünftigen Gesamtschule vorgesehen“, erklärte Schuldirektor Josef Lach. „Diese Entscheidung wird im Kreisrat erst nach der Vorbildung der Langener Eltern- und Lehrerschaft gefaßt werden.“ Die Versammlung am heutigen Abend, verstrickte er die Anwesenden, solle ein erster Schritt zu einer klaren Meinungsbildung sein. Lach ließ keinen Zweifel, welchen Schultyp er bevorzuge. Die Versammlung am heutigen Abend, verstrickte er die Anwesenden, solle ein erster Schritt zu einer klaren Meinungsbildung sein. Lach ließ keinen Zweifel, welchen Schultyp er bevorzuge. Die Versammlung am heutigen Abend, verstrickte er die Anwesenden, solle ein erster Schritt zu einer klaren Meinungsbildung sein. Lach ließ keinen Zweifel, welchen Schultyp er bevorzuge.

Die gemeinsame Arbeit der Schüler in einer Additiven Gesamtschule (AGS) sei bei dem weitgehenden Erhalt der traditionellen Dreigliederung des Schulsystems zu schwierig. „Die AGS haben wir im Prinzip heute schon, und wir alle wissen, daß Eltern die Hauptschule nicht und die Realschule kaum in getrennten Schichten annehmen.“ In Langen gebe es schon keine Hauptschule mehr und im Rhein-Main-Gebiet tendiere die Zahl der Hauptschüler gegen Null. Nur in einer IGS akzeptierten die Eltern noch die Differenzierung der Schüler nach deren Fähigkeiten.

Trotz vermehrter Finanzspritzen des Landes Hessen in diesem Bereich habe sich das Verhalten der Eltern nicht zugunsten der Hauptschulen verändert. Die von der Landesregierung gewollte marktwirtschaftliche Konkurrenz der Schultypen habe die Hauptschulen ruiniert. Nun gebe es sie nicht mehr und damit auch nicht die von der Landesregierung angestrebte Wahlfreiheit der Schule durch die Eltern. Diese versuchten den Weg ihrer Kinder möglichst lange offen zu halten, indem sie sie auf die Gymnasien schickten, die als Folge aus allen Nähen platzen. Die Orientierung am Markt durch die Eltern mache auch eine Wortmeldung eines Vaters deutlich: er habe das Gymnasium in Langen statt der Gesamtschule in Dreieich aus diesen Gründen gewählt.

Waren die Anwesenden der Bürgerversammlung ihrem Applaus nach zu urteilen für eine Integrierte Gesamtschule, so herrschte auch zwischen den Koalitionspartnern hier wenig Uneinigkeit: Für den Grünen die IGS, so will die SPD die Schulform bis zu einem Langener Votum offenhalten und fordert zudem ein wohnortunabhängiges Konzept. Die Forderung der Grünen, daß behinderte Kinder einbezogen werden, lassen den Entschluß über die Einführung der Gesamtschule, der im November im Kreistag mit den Stimmen der Koalition fallen soll, sicher nicht scheitern. Über die Organisationsform bestehen wenig Zweifel: die IGS scheint sich durchzusetzen.

Koalition ist weitgehend einig

Einigkeit herrschte zwischen beiden Abgeordneten der rot-grünen Koalition über das freiwillige Ganztagangebot. Auf eine Anfrage antwortete Maria Marx, es sei nicht ihr Ziel, die Schulen im ganzen Tag zu unterrichten. Der Nachmittag diene der Freizeitgestaltung, in die Vereine miteinbezogen werden sollen. Hier warnte lediglich Bürgermeister Dieter Frittau vor Forderungen aus der Stadt. Finanzielle Zusatzen könnten von dieser Seite nicht verlangt werden, hier sei es einmal der Schulleiter gefragt.

Unterschiedlicher fielen die Aussagen über den Zeitpunkt der Einführung aus. Maria Marx unterstrich, daß die Gesamtschule möglichst schnell, unter Umständen sogar schrittweise, in Klassenweise eingeführt werde, um den Bedarf zu decken. Der Bedarf zeige sich an der Überfüllung der Weibelfeldschule in Dreieich; rund 70 Kinder aus Neu-Isenburg und Langen hätten dort in dieser Schuljahre überleitet werden müssen, da die Schule aus allen Nähen platze, „Gesamtschulen fangen die Kinder nicht mit dem Lasso ein“, merkte die Abgeordnete der Grünen an, „der Bedarf in Langen ist da, und die Initiative hat die Zustimmung der Eltern gezeigt.“

Iris Welker-Sturm forderte dagegen vor Einführung der Schule ein pädagogisches Konzept und die Unterstützung der Lehrkräfte. Die Planungskosten hierfür seien im Haushalt bereits vorgesehen. Schuldirektor Lach wies in dieser Diskussion darauf hin, daß die Genehmigungsprozedur durch das Land Hessen die schnelle Verwirklichung der Gesamtschule illusorisch werden lasse. Bildungsminister Wagner könne nach einem Stein in den Weg legen, so daß mit einer Verwirklichung 1991 wohl noch nicht gerechnet werden könne.

Der Diskussionsleiter, Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber, bedauerte an dieser Stelle die Abwesenheit eines Vertreters der Kultusministerien, der viel zur Klärung des Zeitpunktes der Errichtung einer Langener Gesamtschule hätte beitragen können.

Eine Warteperiode könnte für die Planer sogar von Vorteil sein, meinte der Wiesbadener Schulleiter Franz, und versicherte, daß die Errichtung einer Gesamtschule eine längere Vorlaufphase be-

trifft. Er erfolgte keine Trennung der Schüler nach der vierten Klasse in die traditionellen Schultypen: Gymnasium, Real- und Hauptschule. In der fünften und sechsten Klasse verbleiben die Schüler ohne Unterscheidung nach Leistungsgraden im Klassenverband. Sie arbeiten neben dem Wochenarbeitsplan selbständig einen Wochenarbeitsplan nach individuellen Wissen und Können, den sie in separaten Arbeitsstunden verwirklichen.

Von den Lehrern wird hier ein methodisches Repertoire gefordert, das der Individualität des Wissens der Schüler entspricht. In der siebten Klasse erfolgt die erste Kursbildung in Mathematik und Englisch. Aber nicht wie häufig praktiziert in A-, B- und C-Kursen. Diese ähneln zu sehr den traditionellen Schultypen, und die Inhalte unterscheiden sich häufig von der Kritik nicht zu kurz kommt und es sich der Lehrer schon mal gefallen lassen muß, daß sein Unterrichtsstil oder sein Verhältnis zu den Schülern offen zur Sprache kommt. Die Schüler haben vergleichbare Besprechungen, in denen sie gemeinsam und mit den Lehrern Probleme angehen können. Hier ist Ehrlichkeit mehr gefragt als Diplomatie.

# Schulleiter berichtet über Integrierte Gesamtschule

## In fünf Jahren Erfahrung gesammelt

Langen (ast) - Auf der Bürgerversammlung zum Thema „Ganztagsschule als Angebots- und integrierte Gesamtschule in Langen“ berichtete der Leiter dieser Schulform, die Integrierte Gesamtschule TGS Mainz-Kastel entstand vor fünf Jahren aus einer Volksschule. Sie ist mit ihren Klassen pro Jahrgang klein und überschaubar. Die Schüler gehen gemeinsam von der fünften bis zur zehnten Klasse in einen Klassenverband zum Unterricht. Er erfolgt keine Trennung der Schüler nach der vierten Klasse in die traditionellen Schultypen: Gymnasium, Real- und Hauptschule. In der fünften und sechsten Klasse verbleiben die Schüler ohne Unterscheidung nach Leistungsgraden im Klassenverband. Sie arbeiten neben dem Wochenarbeitsplan selbständig einen Wochenarbeitsplan nach individuellen Wissen und Können, den sie in separaten Arbeitsstunden verwirklichen.

Zum Schluß gab der Experte aus der Wiesbadener IGS den anwesenden Lehrern noch Nachdenkliches mit auf den Weg. Er empfahl den Lehrern, bei ihren Planungen miteinzubeziehen, da eine Zäsur vorgenommen werden müsse. Es solle deutlich werden, daß die neue Schule mit der alten nichts mehr zu tun habe. „Wir haben sogar den Namen der Schule geändert, um den Neubeginn anzuzeigen“, erklärte er. Auch könne diese Schulform nicht funktionieren, wenn Lehrer sich gegen sie stellen. Eine Gesamtschule bedürfe anderer Lehrformen und anderer Lehrer. Wer nicht bereit sei, die neue Art zu unterstützen, könne ja jederzeit die Schule wechseln. Eine Motivation der Kollegen bei klassenweiser Umstellung der Schulform wäre zu schwierig, konkret er die Äußerung der grünen Abgeordneten. Für die anfänglich auftretenden Schwierigkeiten bei der Umstellung werde den Lehrern üblicherweise ein pädagogischer Leiter zur Seite gestellt.

Wiesbaden gibt es die Unterteilung in einen Erweiterungskurs und einen Grundkurs. Durch die Aufgabe der Dreistufigkeit in der Gesamtschule werde erst der Blick frei auf die pädagogischen Anforderungen der Kinder, das „Schülerzahl wieder höher“

# Kästner-Schule erhält bald eine neue Heizung

## Langen - Mit einem Aufwand von rund 115 000 Mark wird die Heizungsanlage der Erich Kästner-Schule in Langen saniert und erneuert. Dies teilte Landrat Dr. Friedrich Keller mit.

Langen (rt) - Zu Beginn des neuen Schuljahres werden im Kreis Offenbach insgesamt 38 846 Schüler an 87 Schulen unterrichtet. Dies sind 447 mehr als zu Beginn des zurückliegenden Schuljahres.

Die Zahl der Grundschulstler gegenüber dem Vorjahr um 305 auf 13 004. Im Jahr 1987 waren es nur 11 993 Grundschüler. In der



Auf dem Podium Kommunalpolitiker und Schulleiter.

# Arzneimittel können oft auch ein Unfallrisiko sein

Langen - Arzneimittel sind ein Problem im Straßenverkehr. Rechtsmediziner schätzen, daß sie bei einem Fünftel aller Verkehrsunfälle im Spiel sind. Gerade die spärlichen Erkältungskrankheiten, Husten, Schnupfen, Heiserkeit und Grippe, werden oft mit Tabletten oder anderen Medikamenten bekämpft. Der Automobilclub Kraftfahrer-Schutz (KS) warnte jetzt: Einige Grippemittel beeinträchtigen Konzentrationsfähigkeit und Reaktionsvermögen und damit die Fahrtüchtigkeit - ähnlich wie Alkohol.

Ein Sprecher des KS empfahl daher, vor der Medikamenteneinnahme den Arzt oder Apotheker nach möglichen Nebenwirkungen zu fragen und unbedingt den Beipackzettel zu lesen, der über Besonderheiten des Präparats hinweist.

Gefährlich ist vor allem die Kombination von Alkohol und Medikamenten. Schon geringe Mengen Alkohol können zusammen mit Tabletten zu extremen Wirkungen wie Ausfallerscheinungen oder fast völliger Trunkenheit führen.

Autofahrer, die nach Einnahme von Arzneimitteln einen Unfall verursachen, können nicht nur mildernde Umstände hoffen. Sie werden nach Erfahrungen des KS voll zur Verantwortung gezogen und ähnlich wie nach Alkoholgenuß dem Unwissenheit schützt nicht vor Strafe.

Ein Sprecher des KS empfahl daher, vor der Medikamenteneinnahme den Arzt oder Apotheker nach möglichen Nebenwirkungen zu fragen und unbedingt den Beipackzettel zu lesen, der über Besonderheiten des Präparats hinweist.

Ein Sprecher des KS empfahl daher, vor der Medikamenteneinnahme den Arzt oder Apotheker nach möglichen Nebenwirkungen zu fragen und unbedingt den Beipackzettel zu lesen, der über Besonderheiten des Präparats hinweist.

# Neue „Signale“ im Kulturleben

## Die Reihe „Forum Neue Musik“ in Langen soll kein Experiment bleiben

Langen (cho) - „Wir haben uns auf eine mehr oder minder währende Durststrecke eingerichtet, wir haben einen langen Atem.“ Daß dieser „lange Atem“ überträgt werden könnte, glaubt Rolf Günther, Leiter der städtischen Kulturabteilung, jedoch nicht und gibt sich optimistisch. „Das Forum Neue Musik wird kein bloßes Experiment bleiben.“ Ob Experiment oder nicht, ein Wagnis ist es allemal, was die Stadt Langen in Zusammenarbeit mit der fachmännischen Betreuung des exzentrischen Vollblutmusikers und Komponisten Andreas Heinz Hugo Suberg an neuen Tönen in der Stadthalle bringen wird.

„Außergewöhnliche Hörerlebnisse“ werden versprochen, die verpackt in Ensemble-Musik, Studio- und Studio-Konzerte sowie zeitgenössische Elektronische Musik junger Komponisten, von ebenso jungen Musikern interpretiert werden. Dies vorerst in der Zeitspanne von Oktober 1990 bis Dezember 1991.

Zwei erfolgreiche Pilotprojekte im Dezember des vergangenen Jahres und im Juni dieses Jahres geben Anlaß zu der Auffassung, daß wir mit dieser Art von Musik auf eine Lücke im Kulturangebot gestoßen sind.“ Der Bedarf für „Hörerlebnisse der „neueren Art“ sei nachweislich vorhanden, argumentiert auch Suberg, allein schon die Lage Langens, genau zwischen Darmstadt und Frankfurt, ver-

lange die Schließung dieser „Lücke“, um den Einzugsbereich, den die beiden Großstädte nicht haben, abdecken zu können. Schließlich sei man ja auch geradezu „umzingelt“ von Musikhochschulen, „da müssen neue Strömungen natürlich auch aufgegriffen werden“, fügt Günther hinzu. Daneben wolle man auch den jungen Musikern dieser renommierten Ausbildungsstätten im Umkreis eine Bühne bieten. Die Kosten der avantgardistischen Musikreihe halten sich so auch in Grenzen. 12 000 Mark besapft die Stadthalle mit dem Phorminx-Ensemble, das unter anderem Werke von Andreas Heinz Hugo Subert interpretiert werden, mit Material für insgesamt acht Konzerte. Der Auftakt ist am Freitag, dem 5. Oktober, um 20 Uhr, in der Stadthalle mit dem Phorminx-Ensemble, das unter anderem Werke von Andreas Heinz Hugo Subert interpretiert werden, mit Material für insgesamt acht Konzerte. Der Auftakt ist am Freitag, dem 5. Oktober, um 20 Uhr, in der Stadthalle mit dem Phorminx-Ensemble, das unter anderem Werke von Andreas Heinz Hugo Subert interpretiert werden, mit Material für insgesamt acht Konzerte.

# Wenn die Sterne nicht lügen...

## für die Zeit vom 22. bis 28. September 1990

- Widder** (21.3. - 20.4.): Sie sollten vor einer Schwierigkeit nicht kapitulieren, die Sie voran treiben. Ihre Partnerin nicht mit Jammertränen, sondern mit Entschlossenheit, strengen Sie sich erst einmal richtig an, das genügt.
- Stier** (21.4. - 21.5.): Begnügen Sie sich nicht mit einer kleinen Verbesserung. Sie können mehr von sich fordern. Deswegen brauchen Sie Ihr Privatleben nicht einzuschränken. Nur das Trödeln unterlassen.
- Zwillinge** (22.5. - 21.6.): Unvermeidliches soll nun mit Humor tragen. Lassen Sie sich die Laune nicht verderben, zeigen Sie sich tolerant und großzügig. Der Erfolg wird sich einstellen. Sie müssen nur zäh sein.
- Krebs** (22.6. - 23.7.): Behalten Sie die Nerven in einer Auseinandersetzung, dann ergibt sich eine überraschend aussichtsreiche Möglichkeit für Sie. Versprechen Sie aber nicht mehr, als Sie halten können.
- Löwe** (24.7. - 23.8.): Warum wollen Sie einen Menschen beneiden, dessen ganzes Los Sie ja doch nicht teilen wollen? Tun Sie lieber Ihre Arbeit ordentlich. Damit imponieren Sie nicht zuletzt Ihrem Partner.
- Jungfrau** (24.8. - 23.9.): Nutzen Sie Ihre Hochstimmung, und bringen Sie eine Sache ins Ordnung, die Ihnen mehr am Herzen liegt, als Sie zugeben. Messen Sie materiellen Erfolgen keine zu große Bedeutung bei.
- Waage** (24.9. - 23.10.): Vergessen Sie über dem beruflichen Aufstieg nicht Ihre Liebeshwürdigkeit. Mit etwas Entgegenkommen und großzügigen oder Theatersolo-Kompositionen von Rihm, Schell, Hermsdorf und anderer moderner Komponisten, das „Mutare-Ensemble“ tritt am 29. September 1991 mit Werken von Suberg, Killeweber, Scheidl auf die Bühne und last but not least Gabriele Schomber und Marion Olsowsky, die mit Kompositionen für Klarinette und Klavier „neuer“ Komponisten am 22. Dezember das (vorläufige) Schlußbild bilden.



Rolf Günther (l.), Leiter der städtischen Kulturabteilung und der Stadtteilverwaltung, und Andreas Heinz Hugo Suberg, eventgärtnerischer Langener Musiker und Komponist, kündigen das „Forum Neue Musik“ an, eine neue Reihe im Langener Kulturleben.

# Elternforum zum Thema Sexualität

Im „Elternforum“ der Evangelischen Dezentralen Familienbildung findet eine weitere Veranstaltung statt mit dem Thema „Wenn die Kinder älter werden, werden die Eltern schwieriger, diese beunruhigende Sexualität“.

Veranstaltungsort ist die evangelische Petrus-Gemeinde, Gemeindehaus, Bahnstraße 46, Langen. Das Elternforum findet statt am Mittwoch, dem 26. September, um 20 Uhr. Referent ist Dipl.-Psychologe Michael Bourgeois.

# Kirchliches Zeitgeschehen

- Martin-Luther-Gemeinde** (Pfarrei Borch): Im Jugendraum der Martin-Luther-Gemeinde, Berliner Allee 31, trifft sich jeden Montag von 15.30 bis 17.30 Uhr die Mutter-Kind-Gruppe.
- Stadtmision Langen**: Sonntag, 23. September 17.15 Uhr Bibelstunde; Dienstag, 25. September 19 Uhr Frauenhilfen im Gemeindehaus; Freitag, 26. September 20 Uhr Frauenkreis im Gemeindehaus.
- Freie ev. Gemeinde Wiesgöthen 27**: Sonntag, 23. September 9.30 Uhr Gästegottesdienst (Pastor Hees); 9.30 Uhr Kindergottesdienst.

# Mit „Kasper“ in den Stadtbuss

Wieder Aktion „sicherer Bus“ für Schulanfänger

Langen - Wie in den vergangenen drei Jahren sollen die ABC-Schützen aus Langen und Egelsbach auch in diesem neuen Schuljahr intensiv mit dem Stadtbuss vertraut gemacht werden. Die gemeinsam von Stadtwerken, Sparkasse und Omnibusbetrieb Becker getragene Aktion „Sicherer Bus“ beginnt am Montag, dem 24. September, und geht bis Freitag, dem 28. September. In dieser Zeit wird ein Stadtbuss alle Grundschulen in Langen und Egelsbach anfahren und die insgesamt 450 Schulanfänger aus 17 Klassen zu einer Probefahrt einladen.

Wie immer soll der Spaß dabei nicht zu kurz kommen. Deshalb wird „Kasper“, höchstpersönlich den Kindern den Weg in den Bus weisen. Außerdem werden Polizeibeamte wichtige Hinweise geben, wie man sich im Straßenverkehr richtig verhält.

Die Kinder sollen spielerisch lernen, was man beim Ein- und Aussteigen in den Bus beachten muß und dabei angeregt werden, den Stadtbuss als schnelles und bequemes Verkehrsmittel für den Schulweg zu benutzen. Als Belohnung für ihre Teilnahme an dieser Aktion winkt allen Kindern ein Geschenk.

**ALFA 164. DESIGN.**

Individuelles Design, klare Linienführung, perfekte Funktion. Dies zeichnet den Alfa 164 ebenso aus wie das Alfa Romeo-typische Fahrerlebnis, seine leistungsorientiert ausgelegten Triebwerke: 2.0 Twin Spark mit 105 kW/143 PS oder 2.0 V6 mit 135 kW/184 PS. Beide mit regeltem 3-Wege-Katalysator. Ein ungewöhnliches Automobil, geschaffen für die 90er Jahre. Lernen Sie es kennen.

**kalb gmbh**  
Offenbacher Straße 60, 6072 Dreieich-Sprendlingen  
☎ 06103 / 3 44 89

*Alfa Romeo: Fahren aus Leidenschaft*

**30.9. ist Wüstenrot-Tag.**

Attraktive Spargewinne mit Prämie und 936 Mark.

Auf zu Wüstenrot! Nutzen Sie jetzt die vielen Vorzüge, die Ihnen das Wüstenrot-Bauspar-System bietet. Die besondere Flexibilität und die vielen Extras bringen Sie schnell ans Ziel. Bauen Sie auf flotte Spargewinne.

Bis zu rund 4,5% Bausparzinsen. Dazu für alle Berechtigten staatliche Prämie und Spargulage. Und die Leistung Ihres Arbeitgebers aus dem 936-Mark-Gesetz. Verschenken Sie nichts. Sprechen Sie gleich mit uns.

**Wüstenrot:**  
8 x in und um Offenbach  
6050 Offenbach, Kaiserstraße 13, Tel. 0 69/8147 86  
6140 Dieburg, Ringstraße 47, Tel. 0 60 71/250 55  
6142 Groß-Zimmern, Nördring 9, Tel. 0 60 71/437 32  
6452 Hainburg, Kirchstraße 24, Tel. 0 61 82/70 59  
6070 Langen, Rheinstraße 23/Ecke Wasserg., Tel. 0 61 03/239 96  
6078 Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 98, Tel. 0 61 02/381 45  
6054 Rodgau, Ludwigstraße 59, Tel. 0 61 06/165 33  
6074 Rödermark/Ober-Roden, Dieburger Straße 64, Tel. 0 60 74/9 44 9

**wüstenrot**  
Zum Glück berät Sie Wüstenrot.

**30.9. ist Wüstenrot-Tag.**

Attraktive Spargewinne mit Prämie und 936 Mark.

Auf zu Wüstenrot! Nutzen Sie jetzt die vielen Vorzüge, die Ihnen das Wüstenrot-Bauspar-System bietet. Die besondere Flexibilität und die vielen Extras bringen Sie schnell ans Ziel. Bauen Sie auf flotte Spargewinne.

Bis zu rund 4,5% Bausparzinsen. Dazu für alle Berechtigten staatliche Prämie und Spargulage. Und die Leistung Ihres Arbeitgebers aus dem 936-Mark-Gesetz. Verschenken Sie nichts. Sprechen Sie gleich mit uns.

**Wüstenrot:**  
8 x in und um Offenbach  
6050 Offenbach, Kaiserstraße 13, Tel. 0 69/8147 86  
6140 Dieburg, Ringstraße 47, Tel. 0 60 71/250 55  
6142 Groß-Zimmern, Nördring 9, Tel. 0 60 71/437 32  
6452 Hainburg, Kirchstraße 24, Tel. 0 61 82/70 59  
6070 Langen, Rheinstraße 23/Ecke Wasserg., Tel. 0 61 03/239 96  
6078 Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 98, Tel. 0 61 02/381 45  
6054 Rodgau, Ludwigstraße 59, Tel. 0 61 06/165 33  
6074 Rödermark/Ober-Roden, Dieburger Straße 64, Tel. 0 60 74/9 44 9

**wüstenrot**  
Zum Glück berät Sie Wüstenrot.

# Kollaps bei Kinderbetreuung?

## Erzieherinnen gingen auf die Straße / Stadt verweist auf Verbesserungen

Langen (cho) - Das Berufsbild der Erzieherin hat sich gewandelt. Gehörte die Tätigkeit der „Kinder-gärtnerin“, wie es im Volksmund heißt, früher mit zu den meistge-nanntesten Wunschberufen junger Schulabgängerinnen, so sieht heute die Situation etwas anders aus. Der Erzieherberuf, von jeher ein typischer „Frauenberuf“, hat Nachwuchs verloren. Immer weniger junge Frauen sind bereit, über die unattraktiven Ausbildungs- und Einkommensbedingungen dieses Jobs, der für Männer aus genannter Gründen nur in verschwin-dend geringem Maße ergriffen wird, hinwegzusehen.

Für die fünfjährige Erzieheraus-bildung sollte man Abitur oder Mittlere Reife vorweisen können. Die ersten beiden Ausbildungs-jahre stehen für ein Vorpraktikum in einer sozialen Einrichtung, bis-lang mit durchschnittlich 200 Mark monatlich besoldet. Danach schlie-ßen sich zwei Jahre Fachschule für Sozialpädagogik an; in dieser Zeit bleiben monatliche Vergütungen aus.

Das anschließende Praktikums-jahr rundet die Ausbildung mit im-merhin 950 Mark monatlicher Be-soldung ab. Als Angestellte im öf-fentlichen Dienst werden sie da-nach nach den dort geltenden Tar-ifen bezahlt. Beispielsweise ver-dient eine staatlich anerkannte Er-zieherin nach fünf Jahren Tätig-keit 1 500 Mark netto. Hinzu kom-men Arbeitsbedingungen, mit de-nen sich die Erzieherinnen nicht mehr abfinden wollen.

Auch die in der Gewerkschaft Öffentliche Dienste, Transport und Verkehr (ÖTV) organisierten Lan-gener Erzieherinnen klärten an ei-nem Informationsstand in der Bahnstraße über ihre gegenwärtige Situation auf. Eineinhalb Erzie-herinnen pro Gruppe, war zu hö-ren, werfe im Krankheits- oder Ur-laubsfall eklatante Probleme auf.

Die Gruppenstärke von 25 Kindern lasse dabei den Kindergarten zu ei-ner bloßen Verwahranstalt ver-kommen, hieß es weiter. Die räumlichen Verhältnisse ließen ebenfalls zu wünschen übrig: 1,5 Quadratmeter Raum pro Kind; im Vergleich dazu stünden einem Zwingerhund immerhin ganze zwölf Quadratmeter zu.

Um diese Situation zu entschärfen, wird eine Aufstockung des Personalschlüssels auf zwei Ganz-tagskräfte pro Gruppe, eine Ganztagskraft für Urlaubs- und Krank-heitsvertretung, gefordert. Ferner soll eine Reduzierung der Gruppe auf 18 Kinder und ein Gruppen-raum von 50 Prozent plus Aus-weichmöglichkeiten durchgesetzt werden.

Die Erzieherinnen plädieren weiter für die Anerkennung einer Vorbereitungszeit von 30 Prozent. Bisher stehen wöchentlich nur zwei Stunden für Arbeitsvorberei-tungen zur Verfügung. Der Stellenwert dieser Vorbereitungszeit habe in den letzten Jahren merk-lich zugenommen. „Die Begrün-dung liegt in einer Gesellschaft, die andere Erziehungsmaßstäbe setzt“, erläuterten die Erzieherin-nen die Gewerkschaftsforderung, „durch den Zuzug von Asylan-ten und Übersiedlern sind auch die Kindertagesgruppen internatio-nal geworden. Die Erzieherinnen müssen sich mit ihrer pädago-gischen Arbeit auf diesen Umstand einstellen. Neben Verständigungs-problemen erschweren auch Men-talitäts- und Kulturunterschiede die pädagogische Arbeit. Die Erzieherinnen müssen ebenfalls pädagogisch berück-sichtigt werden.“ Das bedeute ein Mehr an psychosozialer und analy-tischer Arbeit, die auch einen Be-lastungsfall eklatante Probleme auf-

gischen Fachkräften wie Supervi-soren, Logopäden und Beschäfti-gungstherapeuten deutlich mache.

Weiter fordern die Erzieherin-nen zehn Fortbildungstage, einen Urlaubsanspruch von vierzig Ta-gen, den Einbezug der Erzieherin-nen in zwei Tarifgruppen, mehr politi-sche Mitbestimmung, eine Ausbil-dung, die den Anforderungen im Berufsaltag gerecht wird und mehr Aufstiegs- und Berufsmög-lichkeiten für Erzieher. Ändern-falls drohe „Langen der Kollaps in der öffentlichen Kinderbetreu-ung“, war in einem Informations-blatt der ÖTV zu lesen.

Dieser Behauptung ist Bürger-meister Dieter Pitthan in einer Pressemitteilung entschieden ent-gegentretten. Die Formulierung lasse den Eindruck zu, „daß die Stadt Langen ihr Erziehungspersonal schlechter bezahle als andere Kommunen. „Solche Behauptun-gen sind völlig aus der Luft gegrif-fen und allenfalls dazu geeignet, den angestrebten Verbesserungen Herminisse in der Weg zu legen“, betonte der Verwaltungschef. Auf einer eigens für die Langener Er-zieherinnen einberufenen Teilver-sammlung setzte sich der Perso-naldezernent im Beisein eines ÖTV-Vertreters auch mit der Be-zahlung auseinander. „Es wurde deutlich, daß die Stadt Langen ihre Erzieherinnen keineswegs schlechter eingruppiert als andere vergleichbare Kommunen im Kreis Offenbach, heißt es in der Mitteilung. „Allein für die einzel-ner Städte und Gemeinden seien aus Gründen drohender Personal-abwertung nicht ratsam. „Mögli-che Zulagen in Ballungsgebieten sind jedoch nicht ausgeschlossen“, betonte Pitthan, „doch dazu müs-sen die Tarifvertragsparteien in die Pflicht genommen werden.“

Daß die Stadt Langen in den ver-gangenen Jahren nicht untätig ge-wesen sei, machte der Bürgermei-ster an einigen Zahlen deutlich: 58 Erzieherinnen und sechs Haus-wirtschaftskräfte sind danach in südlichen Einrichtungen tätig, doppelt so viele wie drei Jah-ren. Die Steigerung der Personal-kosten verzeihe für den Zeit-raum von 1980 bis 1990 eine Rate von 288 Prozent. In der Verwal-tung allgemein liege sie dagegen bei 164 Prozent.

Der Verwaltungschef wies au-ßerdem auf die jetzt beschlossene Anhebung der Vergütung für die Vorpraktikantinnen hin. Sie erhal-ten rückwirkend zum 1. Septem-ber 634 Mark im Monat und im zweiten Jahr 711 Mark. Vom 18. Lebensjahr an erhöhen sich diese Tarife um weitere 40 Mark im Mo-nat. Die Vergütung wurde damit

den Tarifen für die Auszubilden- den im Verwaltungsbereich ange-lichen.

Die Übertragung der räumlichen Verhältnisse auf die Größe einer „Legebatte“ sei für die Lan-gener Kindergärten nicht mehr als eine unqualifizierte Behauptung, die durch die positive Aussage des Landesjugendamtes über Beset-zung und räumliche Bedingungen in Langener Kindergärten eindeu-tig widerlegt werde. Dennoch sei im Rahmen des fünf-Jahres-Plans bis 1992 eine deutliche Erweite-rung der Raumkapazität vorgese-hen. Dies trotz finanzieller Enge, da das Land in der Zwischenzeit vornehmlich die freien Träger bei der Kinderbetreuung unterstütze.

Pitthan warnte davor, die Grup-penstärke der Einrichtungen zu verkleinern. Dadurch würden zahlreiche Plätze wegfallen. Bei ei-ner Warteliste von 180 Kindern sei dies auf keinen Fall zu vertreten, bekräftigte er abschließend, „wir sind längst noch nicht am Ziel un-serer Wünsche. Doch es geschieht allerhand.“



Das Turnierpaar Gerd Bartoschik und Sabine Reiser. Foto: p

## Standardpaar tanzte in höhere Turnierklasse

### Blau-Gold-Paare waren erfolgreich

Langen - In einem zehlen- und leistungsmäßig starken Feld in Frankfurt tanzten sich die Turnier-paare des Tanzclub Blau-Gold Langen über die Vor- und Zwi-schenrunden in die Endrunde. Sehr gute tänzerische Leistungen zeichneten die Blau-Gold-Paare aus, so daß diese die Plätze zwei und drei belegen konnten.

Das Turnierpaar Gerd Barto-schik und Sabine Reiser erntete sich den zweiten Platz und stieg damit aufgrund ausgezeichnete tänzerischer Leistung in die B-Klasse Standard auf.

Das Turnierpaar Michael Wern-er, Andrea Schmeiser folgte auf dem dritten Platz mit besten Noten und steht damit kurz vor dem Aufstieg in die B-Klasse Standard.

Im Rahmen des Blau-Gold-Balls am Samstag, dem 3. November, in der Stadthalle Langen, werden diese Paare in Form eines Schau-tanzes ihr Können in den Stan-dardtänzen demonstrieren. Das Turnier im Rahmen des Balls wird in den Lateintänzen ausgetragen.

## „Neurosen-Kavalier“ kommt im Theaterring

Langen - Heiter-beschwingt wird es zum Auftakt der neuen Spielzeit beim Theaterring Langen zugehen. In Zusammenarbeit mit der Komödie im Marquardt Stutt-gart zeigt das Tournee-Theater Theatring am Mittwoch, dem 28. September, um 20 Uhr, „Der Neurosen-Kavalier“. Die Autoren dieses im Dezember 1986 uraufge-führten Stückes, der Deutsche Günther Beth und der Engländer Alan Cooper, nennen es bezeich-nenderweise eine „Psychokomö-die in vier Sitzungen“.

Die beiden Autoren lernten sich zufällig in einem Münchner Bier-garten kennen. Der Schauspiel-lehrer Beth und der Universitätsdozent Cooper waren sich nicht nur auf Anhieb sympathisch, sondern sie stellten auch fest, daß sich jeder schon mehrmals als Theater-Autor versucht hatte. Was lag also näher, als sich einmal gemeinsam an einem Stück zu versuchen?

Was die beiden gemeinsam an Schreibtisch ausgezogen haben, ist eine der pfiffigsten Boulevard-komödien der letzten Jahre wor-den.

„Und natürlich hatte sie nicht gewußt, wie ein Mann sich veränderte, wenn er von Leiden-schaft gepackt wurde. Es schien keine Zärtlich-keit dabei zu geben... aber wenn es Adam ver-gnügen machte, dann wollte sie es auch.“

„Während sie überlegte, was sie zu ihm sagen sollte, wenn er zurückkam, hörte sie Hufegeklap-pen im Hof. Sie trat ans Fenster und sah gerade noch, wie Adam durch das offene Tor auf die Straße hinausritt.“

Adam war geflohen wie ein Mann, hinter dem der Teufel her ist. Die Erinnerung an Domi-niques zierlichen Körper verfolgte ihn. O Gott, was hatte er getan! Er war so groß zu ihr gewes-en. Nie zuvor in seinem Leben hatte er eine Frau so behandelt. Aber er durfte nicht vergesse-n, daß Dominique zugelassen hatte, daß Moreau einen Mann umbrachte, um sie vor Pein-lichkeiten zu bewahren... daß sie kalt und berechnend das getan hatte, was für einen Kreo-len undenkbar war. Sie hatte ihn geheiratet, ein Amerikaner wegen seines Geldes. In diesem zerbrochenen Körper steckte eine Moreau, so sagte er sich - wenn nicht vom Blut, so doch vom Charakter her. Und er hatte sich geschworen, den Moreaus alles heimzuzahlen, was sie ihm und seiner Mutter angetan hatten. Heute nacht hatte er damit begonnen. Es war ein Jammer, daß der alte Mann nicht dabei gewesen war, aber immer wieder sagte er sich diese Worte, aber trotzdem war ihm übel. Großer Gott, er breuchte was zu trinken!

Er war am French Market vorbeigeritten, befand sich jetzt in der Gallatin Street, die für ihre billigen Kneipen bekannt war. Er stieß die Tür der ersten Kneipe auf. Hinter der Bar stand ein Mann und ein Mädchen. Adam setzte sich auf einen Hocker an einen Ende, und das Mädchen kam auf ihn zu, beugte sich über den Tresen und lächelte.

„Was kenn ich für Sie tun?“

„Whisky. Bourbon. Wenn Sie haben.“

„Was glauben Sie denn, wo Sie hier sind? Hier gibt's keinen Bourbon.“

„Ich kümmere mich um den Herrn, Florence.“ Der Mann schob das Mädchen unsanft beiseite. (Fortsetzung folgt)

## Protest der Tierschützer

Zu unserem Bericht in der Aus-gabe vom 18. September, „Tierschützer protestieren“, schreibt eine Leserin:

Der Protest der Tierschützer gegen das Paul-Ehrlich-Institut hat mich sehr betroffen gemacht. Als (bis jetzt) unheilbar Kranke muß ich sagen, daß ich über die Existenz dieses Instituts sehr froh bin und sicher viele andere Kranke ihre Hoffnung auf die Forschung set-zen, daß Medikamente und Impfstoffe zur Therapie vieler Krank-heiten gefunden werden.

Auch als Tierfreundin nehme ich an Kauf, daß erforderliche Ver-suche an Mäusen, Ratten und an-gerechnet an Menschen, die gegen-über Mensch als Versuchsobjekt genommen wird. Mein Bruder und ich haben im sogenannten Dritten Reich schmerzliche Erfahrungen gemacht. Sehr gute tänzerische Leistungen zeichneten die Blau-Gold-Paare aus, so daß diese die Plätze zwei und drei belegen konnten.

Das Turnierpaar Gerd Barto-schik und Sabine Reiser erntete sich den zweiten Platz und stieg damit aufgrund ausgezeichnete tänzerischer Leistung in die B-Klasse Standard auf.

Das Turnierpaar Michael Wern-er, Andrea Schmeiser folgte auf dem dritten Platz mit besten Noten und steht damit kurz vor dem Aufstieg in die B-Klasse Standard.

Im Rahmen des Blau-Gold-Balls am Samstag, dem 3. November, in der Stadthalle Langen, werden diese Paare in Form eines Schau-tanzes ihr Können in den Stan-dardtänzen demonstrieren. Das Turnier im Rahmen des Balls wird in den Lateintänzen ausgetragen.

Die beiden Autoren lernten sich zufällig in einem Münchner Bier-garten kennen. Der Schauspiel-lehrer Beth und der Universitätsdozent Cooper waren sich nicht nur auf Anhieb sympathisch, sondern sie stellten auch fest, daß sich jeder schon mehrmals als Theater-Autor versucht hatte. Was lag also näher, als sich einmal gemeinsam an einem Stück zu versuchen?

Was die beiden gemeinsam an Schreibtisch ausgezogen haben, ist eine der pfiffigsten Boulevard-komödien der letzten Jahre wor-den.

„Und natürlich hatte sie nicht gewußt, wie ein Mann sich veränderte, wenn er von Leiden-schaft gepackt wurde. Es schien keine Zärtlich-keit dabei zu geben... aber wenn es Adam ver-gnügen machte, dann wollte sie es auch.“

„Während sie überlegte, was sie zu ihm sagen sollte, wenn er zurückkam, hörte sie Hufegeklap-pen im Hof. Sie trat ans Fenster und sah gerade noch, wie Adam durch das offene Tor auf die Straße hinausritt.“

Adam war geflohen wie ein Mann, hinter dem der Teufel her ist. Die Erinnerung an Domi-niques zierlichen Körper verfolgte ihn. O Gott, was hatte er getan! Er war so groß zu ihr gewes-en. Nie zuvor in seinem Leben hatte er eine Frau so behandelt. Aber er durfte nicht vergesse-n, daß Dominique zugelassen hatte, daß Moreau einen Mann umbrachte, um sie vor Pein-lichkeiten zu bewahren... daß sie kalt und berechnend das getan hatte, was für einen Kreo-len undenkbar war. Sie hatte ihn geheiratet, ein Amerikaner wegen seines Geldes. In diesem zerbrochenen Körper steckte eine Moreau, so sagte er sich - wenn nicht vom Blut, so doch vom Charakter her. Und er hatte sich geschworen, den Moreaus alles heimzuzahlen, was sie ihm und seiner Mutter angetan hatten. Heute nacht hatte er damit begonnen. Es war ein Jammer, daß der alte Mann nicht dabei gewesen war, aber immer wieder sagte er sich diese Worte, aber trotzdem war ihm übel. Großer Gott, er breuchte was zu trinken!

Er war am French Market vorbeigeritten, befand sich jetzt in der Gallatin Street, die für ihre billigen Kneipen bekannt war. Er stieß die Tür der ersten Kneipe auf. Hinter der Bar stand ein Mann und ein Mädchen. Adam setzte sich auf einen Hocker an einen Ende, und das Mädchen kam auf ihn zu, beugte sich über den Tresen und lächelte.

„Was kenn ich für Sie tun?“

„Whisky. Bourbon. Wenn Sie haben.“

„Was glauben Sie denn, wo Sie hier sind? Hier gibt's keinen Bourbon.“

„Ich kümmere mich um den Herrn, Florence.“ Der Mann schob das Mädchen unsanft beiseite. (Fortsetzung folgt)

# EINKAUFSSTADT LANGEN

## WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

**HERBST im Modehaus Wallenfels**

für Sie für Ihn

Langen Bahnstr. 120

Auf 200 qm präsentieren wir Ihnen Mode mit neuem Gesicht. Wir sind attraktiv und leistungsfähig. Kommen Sie zum neuen Modeerlebnis - lassen Sie sich in einer individuellen und freundlichen Atmosphäre fachgerecht beraten. Genießen Sie den ganzen Service „Ihres“ Fachgeschäftes.

Herzlich willkommen

Auf 200 qm präsentieren wir Ihnen Mode mit neuem Gesicht. Wir sind attraktiv und leistungsfähig. Kommen Sie zum neuen Modeerlebnis - lassen Sie sich in einer individuellen und freundlichen Atmosphäre fachgerecht beraten. Genießen Sie den ganzen Service „Ihres“ Fachgeschäftes.

Herzlich willkommen



Zehnjähriges Arbeitsjubiläum im Hause Krumm Telekom GmbH feierten Halle Klein (Mitte) und Harbert Liedtack (links). Ihnen gratulierte Firmenchef Dipl.-Ing. Günther Krumm (rechts). Die beiden Jubilare erhielten nicht nur einen silbernen Gedenknapf für ihre treue Mitarbeit, sondern es wurde im Rahmen einer Betriebsfeier mit der ganzen Belegschaft und den engsten Familienmitgliedern zu einem festlichen Abendessen eingeladen. Die Firma Krumm Telekom GmbH im Langener Industriegebiet feiert im nächsten Frühjahr selbst ein Jubiläum. Dann ist es nämlich an der Zeit, auf 20jähriges, erfolgreiches Wirken Rückschau zu halten. Über die Hälfte der Krumm-Mitarbeiter sind seit zehn Jahren und länger mit dabei. Drei Mitarbeiter erreichten im nächsten Jahr ihr 20jähriges Arbeitsjubiläum. Foto: Peters

**Einkaufsstadt LANGEN**

## GVL-Stammtisch

Langen (mu) - Zum nächsten Stammtisch lädt der Vorstand des Gewerbevereins 1877 Langen (GVL) seine Mitglieder für Dienstag, 2. Oktober, ab 19.30 Uhr, in das Restaurant „Zum Lämmchen“ in der Schafgasse, herzlich ein. In lockerer Atmosphäre soll dabei über Probleme des täglichen Geschäftslebens diskutiert werden. Verschiedene Anregungen aus dem Kreis der teilnehmenden Mitgliedsunternehmen wurden dabei in jüngster Zeit aufgegriffen und finden sich bereits im Besprechungsprotokoll des GVL-Vorstandes. Für weitere Anregungen und Hinweise aus dem Kreis der Mitgliedschaft sind die an diesem Tag des Stammtisches anwesenden Vorstandsmitglieder jederzeit dankbar.

Nach dem bisher über guten Zuspruch ist der GVL-Vorstand sicher, daß auch zu diesem nächsten Stammtisch wieder viele Mitglieder kommen werden.

## GVL-Präsentation

Langen (mu) - Im Rahmen der Firmenpräsentationen, die der Gewerbeverein 1877 Langen (GVL) seinen Mitgliedsunternehmen bietet, steht ein Besuch bei der OFFENBACH-POST auf dem Programm. Einladungen dazu hat der GVL-Vorstand bereits verschickt. Anmeldungen zur Teilnahme sind unter 2 10 11 an Herrn Schmidt von der LANGENER ZEITUNG zu richten.

Die Abfahrt am Mittwoch, 10. Oktober mit dem Bus nach Offenbach ist um 9 Uhr am Bahnhof. Nach Ankunft, etwa um 19.30 Uhr, beginnt in den Räumen der OFFENBACH-POST eine Tonbildschau. Danach wird ein Imbiß serviert. Um 20.45 Uhr beginnt eine Führung durch Verlag und Druckerei. Danach besteht Gelegenheit zur Aussprache. Die Rückfahrt nach Langen ist gegen 22 Uhr geplant.

## GVL-Ausflug mit Überraschungen

Langen (mu) - Lange hin ist es nicht mehr, macht der Gewerbeverein 1877 Langen (GVL) auf seinen Ausflug am Wochenende des 17. und 18. November 1990 aufmerksam. „Für allerlei Abwechslung ist gesorgt“, wird versprochen. Die Einladungen zum Ausflug nach Groß-Sachsen an der Bergstraße werden Anfang Oktober verschickt.

Und wichtig: Eine gehörige Prise an guter Laune sollte im Reisegepäck mitgebracht werden!

Die Abfahrt zum GVL-Ausflug zum Hotel Krone in Groß-Sachsen an der Bergstraße wird am Samstag, 17. November um 15 Uhr sein. Die Rückkehr ist für Sonntag, 18. November, gegen 20 Uhr, geplant.

Mehr wird über den Ablauf noch nicht verraten. Überraschungen haben die Organisatoren noch genügend in petto, sodaß die Wochenendfahrt wieder ein tolles Erlebnis wird.

## F.D.P. lädt zur Weinprobe

Langen (mu) - Zur großen Weinprobe lädt die F.D.P. Langen ihre Mitglieder, Freunde und alle, die es noch werden wollen, ein. Man fährt mit einem bequemen Reisebus der Firma Becker-Reisen zum Weingut Schales in Rheinhessen. Abfahrt ist am Samstag, 20. Oktober, 16 Uhr. Die Teilnehmerzahl zur Weinprobe ist begrenzt. Anmeldungen beim F.D.P.-Vorstandsmitglied Günther Krumm, Telefon 7 90 91, erbeten.

Über Ihren Besuch würden wir uns sehr freuen.

- An diesem Tag bieten wir unter anderem:
- Einblick in unser Beratungs- und Verkaufsprogramm
  - Beispiele aus der Fertigung unserer Werkstätten
  - Vorführung technischer Neuheiten
  - Alltagshilfen zum Probieren
  - Antwort auf Fragen zum SGB V (Verordnungshöheigkeit von Hilfsmitteln)



Modenschau in der Wassergasse. Die Besucher des „Gasthefestes“ konnten sich von der Leistungsfähigkeit der Unternehmen in der Wassergasse überzeugen. In diesem Jahr war der Erlös des Festes der Janusz-Korczak-Schule zugeflossen. Neben Spiel und Spaß gab es nämlich eine Tombola, die von den Organisatoren mit tollen Preisen ausgestattet wurde und großen Zuspruch fand. Foto: Ulbig

## Schutzgemeinschaft fährt zur Hirschbrunft

Langen - Am Samstag, dem 29. September, um 15 Uhr, startet die Schutzgemeinschaft „Deutscher Wald“ in Langen an der Bergstraße, zu ihrer traditionellen Omnibus-fahrt, um die Hirschbrunft zu erleben. Auf vielseitigen Wunsch geht die Fahrt wieder in den Natur-park Rhein-Taunus zwischen Kie-drich und Schlangenbad.

Der Bus fährt zunächst die alte Kirche in Kiedrich an, wo die Mög-lichkeit besteht, eine der ältesten Orgeln zu sehen und auch zu hö-ren. Einmalig ist auch das reichge-schnitzte Kirchengestühl, das zu den schönsten in Deutschland zählt.

Nach etwa einer Stunde wird dann der Brandhof an der Bergstraße, zu ihrer traditionellen Omnibus-fahrt, um die Hirschbrunft zu erleben. Auf vielseitigen Wunsch geht die Fahrt wieder in den Natur-park Rhein-Taunus zwischen Kie-drich und Schlangenbad.

Der Bus fährt zunächst die alte Kirche in Kiedrich an, wo die Mög-lichkeit besteht, eine der ältesten Orgeln zu sehen und auch zu hö-ren. Einmalig ist auch das reichge-schnitzte Kirchengestühl, das zu den schönsten in Deutschland zählt.

Da nur noch wenige Plätze frei sind, empfiehlt sich die baldige Anmeldung in der Geschäftsstelle bei Rudolf Diegel (Telefon 72545).

## Flüstern im Sturm

DRAMATISCHER SÜDSTATENROMAN VON BETTY LAYMAN RECEIVER

Copyright by Verlag Arthur Moewig GmbH, Rastatt, durch Verlag von Graber & Görg, Frankfurt am Main

45. Fortsetzung

Am nächsten Morgen rufen lassen, und Armand - mit stocksteifem Rücken und zusammengebissenen Zähnen - hatte erklärt, daß Dominique ihn überzeugt hätte, daß es unfair sei, von Adam zu verlangen, sich den Gebrauchen der Kreolen zu unterwerfen. Schließlich, so hatte sie gesagt, hätten die Amerikaner eigene Sitten, und diese müßten respektiert werden.

„Aber“, so war er fortgefahren, „ich habe eine Bitte. Adam, Pierre schenkt dir und Dominique zur Hochzeit das Haus in der Dumaine Street. Es ist vollständig möbliert und wird vor der Hochzeit in Ordnung gebracht werden. Wärest du wohl bereit...“ Er stockte, man spürte, wie schwer ihm die Worte fielen... „Dominique in eurer Hochzeitnacht dorthin zu bringen anstatt ins Hotel?“

Adam lächelte, als er jetzt daran dachte. Wärest du wohl bereit... Er hätte nie gedacht, daß Armand Moreau einmal solche Worte ihm gegenüber benutzen würde. Aber sie brauchten ihn, brachten sein Geld so reichend, daß sie bereit waren, allem zu zustimmen!

Vater, du weißt es noch nicht, dachte Adam, aber von heute an bin ich derjenige, der im Haus der Moreaus herrscht. Dein Erstgeborener hatte Erfolg. Auch wenn sein Name nicht Moreau ist, sondern Kingston! Und du wirst das nie vergessen.

Er lachte, laut und zufrieden.

Dominique saß auf dem Rand des riesigen Himmelbettes, die Hände im Schoß, die Finger fest verschränkt. Zsamelida, die mit Armands Billigung ihre Sachen vom Haus der Moreaus in das Haus in der Dumaine Street gebracht hatte, um besser für ein Mistral sorgen zu können, hatte das Bett aufgeschlagen und Dominique in das kunstvoll bestickte weiße Hemd geholfen. Sie hatte die Nadeln aus Dominique's Haaren gezogen, das jetzt offen fest bis zur Taille reichte,

hatte es gebürstet und schließlich die blauschwarzen Flechten mit einem breiten Samtband zurückgenommen.

Sie hatte nichts gesagt, hatte nur ihre dünnen Finger an Dominique's gepreßt und genickt, als sie fertig war. Und Dominique begriff und lächelte: „Es geht mir gut, Zsamelida. Ich bin sehr glücklich.“ Die Negerin hatte ein Mal genickt und war aus dem Zimmer gumpelt, zu ihrem eigenen Zimmer auf der anderen Seite des Hofes. Dominique wartete auf Adam.

Sie hatte keine Angst vor dem, was kommen würde. Sie wußte, was sie erwartete. Sie hatte Zsamelida gefragt, und die Negerin hatte ihr alles genau erklärt. Sie wußte, daß es beim ersten Mal ein wenig weh tun würde, aber das war in Ordnung.

Sie war zwar nervös, hatte aber nur Sorge, er könne nicht zufrieden mit ihr sein. Als sie jetzt seine Schritte im Gang hörte, wendete ihre Handflächen plötzlich feucht, und sie wartete vor dem Schminktischchen, die Augen auf den Messingknopf der Tür gefettet, der sich im drehten.

Eine Lampe brannte im Zimmer, und Adam stand im Schatten, als er die Tür hinter sich geschlossen hatte. Trotzdem bemerkte sie seine stolze Haltung. Fast so wie Papa Moreaus Haltung.

Sie lächelte ihm zu, und er senkte den Kopf und hob das Glas, als wolle er ihr zustimmen.

Sie stand langsam auf, aber er führte sich nicht, sah sie nur an, während seine heißen dunklen Augen über ihren Körper und zurück zu ihrem Gesicht wanderten.

„Du bist schön, Dominique, bei Gott, das muß ich dir lassen.“

Er stellte sein Glas auf den Schminktisch: „Nun, ich denke, es wird Zeit, daß wir uns in unser Ehebett zurückziehen. Außer du würdest es vorziehen, daß ich heute nacht anderswo schlafte. Sollte das der Fall sein, werde ich mich deinen Wünschen beugen und mein eheliches Begehren zugeben, bis du geigneterer.“

„O nein“, unterbrach sie ihn. „Bitte, nicht.“ Sie lächelte zu ihm auf. „Ich bin so glücklich, Adam.“

Er wief ihr einen seltsamen Blick zu, legte dann die Arme um sie, preßte die Lippen auf

ihren Hals, und sie schauderte vor Entzücken. „Ich liebe dich, Adam“, flüsterte sie. Er erstarrte.

„Das ist doch gewiß nicht nötig“, sagte er. „Wir haben unseren Handel abgeschlossen, und das wissen wir beide.“

Er hatte den Kopf gehoben, und sie schaute in seine Augen. „Handel? Ich verstehe dich nicht, Adam.“

„Er lachte kurz auf. „Wie Sie wünschen, Madame. Dann preßte er seinen Mund auf ihre Lippen, zwang sie, die Lippen zu öffnen, während seine Hände über sie glitten und sie hart an sich preßten. Sie hätte gestöhnt, aber sie bekam nicht genug Luft. Es war erschreckend und gleichzeitig seltsam erregend.“

Endlich küßte er sie nicht mehr, und sie konnte wieder atmen. „Zieh das aus“, befahl er und zerrte an ihrem Nachthemd... „Nun, das wäre geschafft“, meinte er schließlich.

„Ja“, Sie drehte sich zu ihm um, streckte die Hand nach ihm aus, um sein Gesicht zu berühren, aber er sprang auf, als hätte sie ihn verbrannt, schloß seine Hose und zog dann sein Hemd an, bückte sich nach seinen Schuhen.

„Adam“, fragte sie schließlich, als er zur Tür ging. „Adam... wohin gehst du?“

„Ich brauche was zu trinken.“ Er drehte sich um, als wolle er noch etwas anderes sagen, aber dann war er fort, und sie konnte seine Schritte im Flur hören.

Tränen traten ihr in die Augen. Hatte sie etwas falsch gemacht? Etwas, das ein amerikanisches Mädchen gewußt hätte? Oder war er einfach nur enttäuscht gewesen von ihr? Sie spürte noch immer den Schmerz zwischen den Beinen und wünschte sich, daß er zurückkäme und etwas zu ihr sagen würde, etwas Sanftes, Liebes. Sie war an Papa Moreau und Etienne und Onkel Pierre gewöhnt, die alle offen ihre Zuneigung gezeigt hatten.

Aber Adam ist Amerikaner, sagte sie sich, und Amerikaner umarmen sich nicht, sie küßten sich nicht... sie waren irgendwie seltsam. Aber vielleicht konnte sie Adam mit der Zeit beibringen, seine Liebe offener zu zeigen.





# Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

**Elektro-Anlagen STECH**  
Fachgeschäft für Elektrotechnik

Ausführung von: Reparaturen, Planung, Montage von Nachspeicher-Hang, Elektro-Geräten u. Lampen, Kundendienst, techn. Beratung, ISO-Zertifizierung

6070 Langen/Hessen  
Wiesgäbchen 44  
0 61 03 / 2 25 81  
0 61 03 / 2 24 11

**Zimmerei Hunkel**

Altbauseinrichtung, Fassadenverkleidung, Dachstuhl, Dachstuhlreparatur, Dachstuhlreparatur, Gauben, Vordächer, Wintergärten, Pergolen, Garüstbau

Norbert Hunkel - Neckarstraße 54 - 6070 Langen  
06103/5 26 39 - priv. 2 51 80

**Damen-Loden-Mäntel Röcke und Trechtchenblusen.**  
Damen- und Herren-Hüte und -Kappen.  
Pietät M. Kell

Bahnstraße 65, 6070 Langen  
Telefon 2 31 08

**FRIEDRICH** GmbH Co. KG  
Fenster- und Türenbau (Kunststoff - Aluminium)  
Wintergärten • Stahlbau

SCHÜCO Fachbetrieb  
6072 Dreieich, Daimlerstraße 16, Telefon 8 13 95

**Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN**  
vorm. Schäfer  
Bildhauer und Steinmetzmeister  
Langen, Südl. Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38  
Telefon 2 23 11  
GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSARTEN

**H. STEITZ** GMBH  
Malergeschäft  
VOLLWÄRMESCHUTZ • VERPUTZ  
ANSTRICH • LACKIERUNG • TAPEZIEREN

Heinrichstr. 32, Tel. 06103/22842

**Die Leistung Klempner, Installation, Giebelung Ihre neue Wanne in 3 Stunden.**  
Ohne Ausbau der alten Wanne. Ohne Fliesenarbeiten.

**J.BÄRTL** auf Wanne  
Schafgasse 7 - Telefon 2 34 01  
6070 LANGEN/Hessen

**Spende Blut!**  
BLUTSPENDEDIENST HESSEN  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

**Rainer Schüller**  
MALERMEISTER

- Putz- und Trockenbau
- Wärmedämmung
- Fassadenrenovierung
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Teppichböden

6070 LANGEN • An der Koberstadt 6 (Steinberg) • Telefon 06103/26651

## Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

LANGEN	DREIEICH
<b>Ärztlicher Sonntagsdienst</b> Samstags ab 7 Uhr, bis montags 7 Uhr: Notdienstzentrale, Telefon 5 21 11 und 1 92 92 Mittwoch, 26. September 1990 Dr. Hod, Walter-Rietig-Str. 16, Tel. 2 25 24	<b>Ärztlicher Sonntagsdienst</b> 22./23. September 1990: Notdienstzentrale Dreieichenhain Ringstraße 114 (Ecke Hainer Chaussee) Telefon 06103/8 10 40 Mittwoch, 26. September 1990 Dr. Schulze, Götzenhain, Heinrich-Heine-Str. 7a, Tel. 8 25 45
<b>Apothekendienst</b> Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.	<b>Apothekendienst</b>
Fr., 21.9. Rosen-Apotheke Bahnstr. 119, Tel. 2 30 61	Fr., 21.9. Brunnen-Apotheke Dreieichenhain Fahrgasse 5, Tel. 8 64 24
Sa., 22.9. Spitzweg-Apotheke Bahnstraße 102, Tel. 2 52 24	Sa., 22.9. Breitensee-Apotheke Sprendlingen Hegelstr. 62, Tel. 337 14 und Offenthal-Apotheke Offenthal, Mainzer Str. 8-10 Tel. 06074/7151
So., 23.9. Garten-Apotheke Gartenstr. 82, Tel. 2 11 78	So., 23.9. Rosen-Apotheke Dreieichenhain Hanauer Str. 2-12, Tel. 8 68 64
Mo., 24.9. Einhorn-Apotheke Bahnstr. 69, Tel. 2 26 37	Mo., 24.9. Stadt-Apotheke Sprendlingen Hauptstr. 19, Tel. 6 73 32
Di., 25.9. Löwen-Apotheke Bahnstr. 31-33, Tel. 2 91 86	Di., 25.9. Dreieich-Apotheke Buchschieß Buchschießlager Allee 13, Tel. 6 60 98
Mi., 26.9. Apotheke am Lutherplatz Lutherplatz 9, Tel. 2 33 45	Mi., 26.9. Hirsch-Apotheke Sprendlingen Frankfurter Str. 8, Tel. 6 73 46
Do., 27.9. Braun'sche Apotheke Lutherplatz 2, Tel. 2 37 71	Do., 27.9. Stadtdor-Apotheke Dreieichenhain Dreieichplatz 1, Tel. 8 13 25

**EGELSBACH**

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
Samstags ab 7 Uhr, bis montags 7 Uhr:  
Notdienstzentrale  
Telefon 1 92 92 und 5 21 11  
Mittwoch, 26. September 1990  
Dr. Weygand, Bahnstr. 39, Tel. 4 92 31

**Apothekendienst**  
Sonntags- und Nachtdienstbereitschaft  
Legnend Samstag, 13.00 Uhr

Fr., 21.9. Rosen-Apotheke  
Sa., 22.9. Spitzweg-Apotheke, Langen  
So., 23.9. Egelsbach-Apotheke  
Mo., 24.9. Einhorn-Apotheke  
Di., 25.9. Löwen-Apotheke, Langen  
Mi., 26.9. Apotheke am Lutherplatz, Langen  
Do., 27.9. Braun'sche Apotheke, Langen

**Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach**

Samstag von 15.00-18.00 Uhr  
an Sonn- und Feiertagen von 9.00-12.00  
und 15.00-18.00 Uhr  
22./23. u. 26. September  
Dr. T. Manolache, Sprendlingen,  
Frankfurter Str. 56-58, Tel. 6 70 46

**Wichtige Rufnummern**

Dreieich-Krankenhaus	5 80
DRK-Krankentransport	2 37 11
Polizei-Notruf	1 10
Feuerwehr-Notruf	1 12
Polizei Langen	2 30 45
Polizei Dreieich	6 10 29
Feuerwehr Langen	2 20 07
Feuerwehr Egelsbach	4 92 22
Feuerwehr Dreieich	6 11 22
Funk-Taxi Langen	7 77 77
Ihr Taxi-Ruf in Langen	6 66 66
Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Langen	20 61 48
Dreieich	60 20
Egelsbach	4 25 83
Sonntagsdienst der Stadtschwester Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen	2 20 21
Pflegedienst Dreieich	8 44 39

**RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH**  
Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen  
Dekorationen

6070 LANGEN • Fahrgasse 17  
Telefon 0 61 03 / 2 35 12

**GLÜCKSELIG**  
die um Gerechtigkeit willen  
Verfolgten, denn ihrer  
ist das Reich der Himmel.  
MATTHÄUS 5,10

**LVM Heidrün Beuchert**  
Versicherungen  
Die Versicherung mit den niedrigen Beiträgen und der hohen Rückvergütung.

Kfz-Zulassungsdienst im Hause

**Kunststoff-Fenster**  
für Alt- und Neubau

**WERKMANN, JOST U. GÄRTNER**  
Kunststoff-Fenster u. Jalousetten GmbH  
Weserstraße 16 • 6070 Langen • Tel. 2 34 68

**Christa Moden**  
Sie finden bei mir in reicher Auswahl  
**Damen-Oberbekleidung**  
namhafter Hersteller

**Röcke, Hosen, Blusen, Pullover**  
bis Größe 44  
Wassergasse 12, Langen, Telefon 2 77 56

**»Pietät« KARL DAUM**  
Erd-, Feuer-, See-Überführungen  
Sarglager - Sterbewäsche - Zierurnen  
Ausführung kompletter Beisetzungen  
Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch  
Fahrgasse 1, 6070 Langen, Telefon 2 29 68

**Arbeitslos-Jugend-Los?**  
Der zweite Punkt  
Das Zeugnis in der Tasche und  
den Schulabschluss. Wer in  
dem eigenen Land auf die Zukunft  
macht sich nicht nur auf den  
Beruf gefährlicher Frust bereit bei  
Chance geben.

**Die Anzeige ist die Königin der Werbung**

**FARBENHAUS LEHR**  
Farben - Lacke - Tapeten

6070 Langen  
Neckarstraße 19a • Telefon 0 61 03 / 2 21 87

**Pietät SEHRING** Inh. Peter Küppers  
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung  
im In- und Ausland - Eriedigung aller For-  
malitäten - Tag und Nacht, auch sonn- und  
feiertags erreichbar.  
6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27  
Telefon 06103 / 7 27 94 oder privat 2 53 85.

**Kauf Wohlfahrtsbriefmarken**  
Hilfe, die ihr Ziel erreicht.

**Langener Zeitung**  
Die Heimatzeitung für alle!  
Auch für Ihre Anzeige!

**HERTH & BRAUN**  
Malergeschäft  
Lackierung • Anstrich  
Tapezierarbeiten  
Fußbodenverlegung  
Fassadenrenovierung

LANGEN, Wassergasse 11  
Telefon 0 2 39 02

**HERBERT KIRCHHERR**  
Aachener u. Münchener  
Versicherungen  
Schlierstraße 10 • Langen  
Telefon 06103/2 28 83

**J.R. Dach**  
Neu- + Umdeckung  
Spenglerarbeiten  
Fordern Sie uns  
Referenzen in Ihrer  
Nachbarschaft!

Nordstraße 42, 6450 Hanau  
**JÜRGEN RINKER**  
Erbtelle Kontaktaufnahme unter Tel. Wohnheim 06150/81970

**Omnibusbetrieb LUDWIG RATH**  
Rheinstraße 79 u. Im Geisbeum 4 6073 EGELSBACH  
Telefon 0 61 03 / 4 91 50

Busse bis 25 + 38 Plätze  
für Reisen, Ausflüge und alle Gelegenheiten

An alle Hausbesitzer im Gebiet  
**LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH**  
WIR stellen Ihnen unsere Leistung

**Gerüstbau** zur Verfügung  
Gerüstbau Langen GmbH  
Neckerstraße 54 • Telefon 06103/2 53 39  
privat 2 51 80

**GRAF**  
Blumenfloristik • Pflanzen  
Heim- und Gartenbedarf

6072 Dreieich Solmische Weiherstr. 17, Tel. (06103) 8 21 61  
Darmstädter Str. 10 • Tel. (06103) 8 21 61

6070 Langen vormals Blumen-Schickedanz  
Bahnstraße 9, Tel. (06103) 2 36 38  
Telefax (06103) 8 40 69

Wir nahmen Abschied von meinem lieben Mann, Vater,  
Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

**Kurt Steuernagel**  
\* 8. 11. 1916 † 12. 9. 1990

Besonderen Dank allen, die ihm in seiner schweren Zeit zur  
Seite standen.

In stiller Trauer:  
Minna Steuernagel  
Familie Bernd Steuernagel  
und alle Angehörigen

Die Trauerfeier fand in aller Stille statt.  
Langen, im September 1990

Tiefbetroffen nehmen wir Abschied von unserem langjährigen Betriebsleiter

**Hermann Marsch**  
Mit seinem kollegialen und freundlichen Wesen hat er sich viele Freunde  
geschaffen, die ihn in guter Erinnerung behalten werden.

Firma Altmann & Böhnig  
Geschäftsleitung, Betriebsrat und  
alle Kolleginnen und Kollegen

Nach kurzer, schwerer Krankheit verstarb für uns alle  
viel zu früh meine liebe Frau, herzensgute Mutter,  
Oma, Tochter, Schwester und Schwägerin

**Elke Stoeckel**  
geb. Stops  
\* 2. 11. 1944 † 18. 9. 1990  
In stiller Trauer:  
Peter Stoeckel und Tochter Tanja  
nebst allen Angehörigen

6070 Langen, Gartenstraße 8  
Die Beerdigung findet am Freitag, dem 21. Septem-  
ber 1990, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof  
statt.

Am 12. September 1990 ist unsere Alterskameradin  
verstorben.  
Wir werden ihr ein ehrendes Andenken bewahren.  
Der Jahrgang 1913/14

**Katharina Stroh**  
geb. Barth

NACHRUF  
Tiefbewegt nahmen wir Abschied von unserem  
Schulkollegen

**Gerhard Ruhl**  
Wir werden ihn stets in guter Erinnerung behalten.  
Jahrgang 1935/36

**GROSS BILD**  
13x18  
von Negativ und Dia, matt o. glänzend

**TOP FOTO**  
ACLES FÜR'S GUTE BILD  
Langen-Rheinstraße 27-29 • Am Lutherplatz

**Zimmermann**  
Trauerkleidung  
für Damen und Herren finden Sie bei uns  
in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103/2 79 21

**Elisabeth Seidel**  
geb. Wannemacher  
auf so vielfältige Weise ihre Anteilnahme und Verbundenheit  
erweisen haben.

Im Namen der Angehörigen:  
Brigitte Jäger geb. Seidel

6057 Dietzenbach, Stettiner Straße 11  
im September 1990

Ab Montag, dem 1. Oktober 1990, ändern wir unsere Sprechzeiten:

**Dr. Wolfgang Reichle**  
Zahnarzt  
6072 Dreieich-Dreieichenhain, Tel. 06103/83 01 83  
Sprechzeiten:  
Mo., Di., Do. von 8-12 Uhr und von 14-18 Uhr  
Mittwoch von 13-20 Uhr  
Freitag u. 8-14 Uhr sowie Termine nach Vereinbarung

**ART in Fashion**

Schöner  
und erfolgreicher  
durch die  
richtigen Farben

**sn COLOURS**

**FARB- UND STILBERATUNG  
ZUSAMMENGESTELLT NACH JAHRESZEITEN**

**REINHARD MODEN**  
6054 Rodgau 1 (Jügesheim), Egerstraße 4  
(Ecke Welskircher Straße), Tel. 06106/40 06  
Mo.-Fr. 10-12.30 Uhr, 15-18.30 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

**NEU: START 65**  
...und Ihre Zukunft ist gesichert!

Mit 65 wird Ihr Einkommen Rente heißen.  
\*Start 65\* läßt Sie voll durchstarten. Und je  
früher Sie einsteigen, umso kräftiger können  
Sie dabei kassieren! Wieviel das ist?  
Fragen Sie mich, Ihren Wüstenrot-Berater...

Zuständig für:  
• Teilgebiet Langen  
• Linden  
• Oberlinden und  
• Industriegebiet  
• Egelsbach

Rainer Scheinkönig  
Wilhelmstraße 24  
6070 Langen  
Tel. 06186/6593

Wüstenrot-Beratungsgestelle  
Rheinstraße 23/  
Ecke Wassergasse  
6070 Langen  
Tel. 06103/23996  
Mo. und Mi. von 9-13 Uhr  
15-18 Uhr, Fr. von 9-13 Uhr

**wüstenrot**  
Zum Glück berät Sie Wüstenrot.

**Dacharbeiten aller Art  
sowie Altbaumdeckungen**  
führt aus: Fa. Dachdeckungs-GmbH Grieseheimer  
Niederrodtenbach, 6458 Roddenbach 1  
Tel. 06184 / 5 49 03 oder 5 48 63

**AUTOVERLEIH Grabner**  
• Plus in allen Klassen  
• Lizen bis 7,5 l  
• Versich. Umzugswagen  
• Ersatzwagen bei Unfall

SÜDL. RINGSTR. 13 • LANGEN  
TELEFON 0 61 03 / 22 88 - 2 20 20  
UNFALL-SERVICE: Bei unverschuldetem Unfall rechnen wir die  
Mietwagenkosten direkt mit der gegnerischen Versicherung ab.

**Reparaturen**  
Fenster und Rollläden  
Telefon 06103 / 3 36 87  
gew.

**Videorecorder**  
zurückgeholt, z. T. im Auftrag  
der Bank, zu verkaufen. Liefere-  
rung sofort, zahlbar im Dezem-  
ber 1990, in bar oder in beque-  
men Raten. (Finanzkauf)  
Rufen Sie doch mal an!

**Radio Urban**  
Steinwingerstraße 27  
6450 Hanau 9  
Telefon 06181/5 30 27  
Donnerstags bis  
20.30 Uhr geöffnet

**TÜREN SIND UNSER GESCHÄFT**

**EDLER**  
Wohnungsbau-SCHALLSTUTZEN  
HAUSTÜREN • VORDÄCHER

**Plotät Sehring**  
Inh. Peter Küppers

Das altingesessene  
Unternehmen bietet  
die Gewähr für eine  
vertrauensvolle  
Bestellungs-  
durchführung

Erd- und  
Feuerbestattungen  
Überführungen  
Sarglager  
6070 LANGEN/HESSEN  
Mörfelder Landstraße 27  
Telefon 0 61 03 / 27 94  
oder privat 2 53 85

Eriedigung aller Formalitäten - Jaderzeit erreichbar

Wir danken allen, die uns anlässlich unserer goldenen  
Hochzeit in so überreichem Maße mit Glückwün-  
schen, Blumen und Geschenken bedachten.

Der hessischen Landesregierung durch Ministerprä-  
sident Dr. Wallmann, dem Kreis Offenbach durch  
Landrat Dr. Keller, der Stadt Langen durch Bürger-  
meister Dr. Pitthan.

**Luise und Johann Seipp**  
Langen, Turmgasse 4

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich  
unsere

**Hochzeit**  
sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bek-  
annten, auch im Namen unserer Eltern, herzlichen Dank.

**Sven und Ute Schumacher**  
geb. Herbert  
6070 Langen, Vor der Höhe 5, im September 1990

Die herzlichste Gratulation zum

**70. Geburtstag**  
für **Maria Anna Hilbert**

Wir wünschen Dir von Herzen stets alles Gute, immer beste  
Gesundheit, Wohlergehen und noch ein recht langes Leben.

**Dein Gerhard, Erich, Irm**  
und die beiden Enkel Jürgen und Stefan  
Du bist uns allen unersetzlich.

Für die zahlreichen Glück- und Segenswünsche, Blu-  
men und Geschenke anlässlich meines

**80. Geburtstages**  
bedanke ich mich bei allen Verwandten, Freunden,  
Bekanntem und Nachbarn herzlich.

Ich habe mich sehr darüber gefreut!

**Margarete Vetter**  
Birkenstraße 6, 6070 Langen, im September 1990

WIR HEIRATEN

**Daniela Zeh  
Thomas Gold**

Im Buchenhain 33  
6070 Langen

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem  
22. September 1990, um 14 Uhr in der Lieb-  
frauenkirche in Langen statt.

**VERMISCHTES**

Wer spielt mit Backgammon in Lan-  
gen? Nicht um Geld, nur zum Spaß.  
Nichttrauer. 06103/2 11 05

**FIAT**  
Fiat Panda. Die tolle Kiste.  
Milzetti, Offenthal, 06074/50064

**HOLZLAND IM SEPTEMBER**

**Aktiv-Aktion**  
„Alles über Fußböden!“

Wir laden Sie ein zur HolzLand-Aktiv-Aktion  
„Alles über Fußböden!“ Versierte Fachleute  
zeigen Ihnen, wie einfach Fußböden richtig verlegt  
werden, was Sie alles dazu brauchen und was  
Sie beachten müssen.

Am langen Donnerstag  
dem 27. 9. 1990  
Beginn: 18.30 Uhr

**Aktiv-Aktion**  
im September

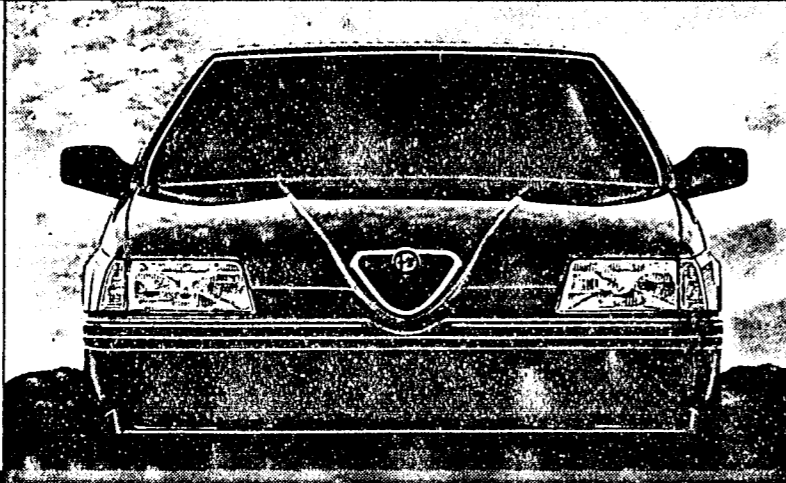
Fußböden - richtig verlegt!  
Fertigparkett, massive Dielenböden,  
Naturböden, Kork- oder Laminat-  
böden - wie's geht, was man  
braucht und wie man Fehler beim  
Verlegen vermeidet, zeigen und  
sagen Ihnen versierte Fachleute im  
September bei der HolzLand Aktiv-  
Aktion.

... die starken Ideen  
in Holz  
Mo.-Fr. 8-18 Uhr  
Sa. 9-12.30 Uhr

Albrecht-Dürer-Straße 25 (direkt an der B 448)  
6053 Obertshausen • Telefon 06104/48 01

### ALFA 164. DESIGN.

Individuelles Design, klare Linienführung, perfekte Funktionalität. Dies zeichnet den Alfa 164 ebenso aus wie das Alfa Romeo-typische Fahrerlebnis, seine leistungsorientierten ausgelegten Triebwerke: 2,0 Twin Spark mit 105 kW/143 PS oder 3,0 V6 mit 135 kW/184 PS. Beide mit regeltem 3-Wege-Katalysator. Ein ungewöhnliches Automobil, geschaffen für die 90er Jahre. Lernen Sie es kennen.



**kalb gmbh**  
Offenbacher Straße 60, 6072 Dreieich-Sprendlingen  
☎ 06103 / 3 44 89

Alfa Romeo: Fahren aus Leidenschaft



**FIAT INFORMATION**

Ihr Gebrauchter kann schon die Anzahlung sein, und dann gibt's nur noch Mini-Raten!

## Tipo-Superleasing

Das Leasing-Angebot der Fiat Leasing für den Tipo 1400 te Kat.

**199,- DM** monatliche Leasingrate

Einmalige Mietersonderzahlung 4699,- DM  
24 Monate Laufzeit, maximale Laufleistung 30 000 km

Wir bieten Ihnen attraktive Finanzierungs- und Leasingangebote, die auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnitten sind. Besuchen Sie uns. Wir beraten Sie gerne.

**AUTOMILZET!**  
Mainzer Straße 46 - 6072 Dreieich-Offenthal - Telefon 06074 / 5 00 64

**Auch dieses Mal - super, die Preise zur Dreverta '90**

Verlosung am Sonntag, dem 23. 9. ab 17:00 Uhr im Bürgerhaus Sprendlingen

**Hauptpreis: 1 Auto Fiat TIPO, Wert ca. 21 000 DM**

weitere attraktive Preise, wie Rundflug für 2 Personen, Radiorecorder, Hoigenleuchten, Tischrechner, Handdiktiergeräte, Radios, Bücher, Gutscheine für Sparbrief, Haushaltsgeräte und Warengutscheine sowie viele weitere Preise.

**Preise im Gesamtwert von ca. 30 000 DM**

Deshalb mitmachen - Lose erhalten Sie am Samstag und Sonntag auf der „Dreverta '90“

**HEIRAT**

Bei Altmutter ich mir die Rechte heraus und mich in Sachen Liebe habe ich noch Raum in Kopf. Ich bin schüchtern, 30 Jahre alt, lebe in Langen. Ich suche eine Partnerin, die mich nicht nur wegen meiner Arbeit liebt, sondern auch mich als Person liebt. Ich bin ein Mann, der sich um seine Partnerin kümmert. Ich bin ein Mann, der sich um seine Partnerin kümmert. Ich bin ein Mann, der sich um seine Partnerin kümmert.

**KAUFGESUCHE**

Suche ein Grundstück, ca. 1000 qm, in der Nähe von Langen. Ich suche ein Grundstück, ca. 1000 qm, in der Nähe von Langen. Ich suche ein Grundstück, ca. 1000 qm, in der Nähe von Langen.

**GOLDKAUF**

auch Zahngold, Silber ab 800er in Langen, Lutherplatz 9  
**SECOND HAND MODEN**  
Personalausweis mitbringen

**WESTALIA**

Prüfung auf Rädern  
priv. Wohnmobile  
Anhängerverkauf  
A-Prüfung  
Priv. Anfahr- und gebrauchte

**Sehen - Staunen - Vergleichen**

Westfalia Eichmann  
Werkstatt - Kioske, Ersatzteile, Anhängen u. Camping-Spezialhaus  
TÜV- und Gas-Abnahme, Anhänger-Vermittlung, auch samstags geöffnet.

Obere Str. 13, 6. Fl., Tel. 41 90 40  
Mehreere Vorführwagen ab 848,- zu verkaufen!  
Anhängerverkauf mit Einheits- u. 2. Stg., u. B. VW Golf 409,- CD 123 ab 61, 981 DM 799,-. Sie können darauf warten!

Wir übernehmen sämtl. Gartenarb. Umgestaltung, Bäume fällen, Rasen-einsatz, Hecken schneiden und Platzarbeiten.  
**TRESORE** GRATISPROSPEKT  
FISCHER - LANGENER STR. 27 - 6073 EGELSBAH  
0 61 03 - 4 23 18

Jünger Zimmermeister übernimmt kleinere Aufträge wie z. B. Dachstuhl-ausbau, Aus- u. Umbauten sowie Sturmschadenreparaturen. Tel. 06103 / 8 66 39

**ZEITUNGSLESER wissen mehr!**

**PROFI GETRANKE SHOP**

schnell bequem preiswert

Robacher Mineralwasser, 1200,7-Kasten	6,28
Robacher Urquell, 1200,7-Kasten	7,25
Apollinaris Mineralwasser, Apollinaris still, 1200,7-Kasten	8,48
Hirschquelle Heilwasser, 1200,7-Kasten	8,98
frische Zitrone fruchtig-herb, 1200,7-Liter-Kasten	9,45
Bodensee Obstler, 33 Vol.%, Liter	13,98
Mokkowskaja Wodka, 40 Vol.%, Liter	21,78
Schwartz, Himbeergeist, 38 Vol.%, Liter	16,98
Beard Rum, 38 Vol.%, Liter	22,50
Rapp's Wetterauer Gold Apfelweik, Apfelst, 12 Liter-Kasten	14,98
Vitalmelz, 200,5-Kasten	16,45
Graubühl Pilsener Privat, Seligheim Exp., 200,5-Kasten	15,95
Henninger Export, Kaiser Brewery, 200,5-Kasten	14,98
Attenmünster Brauerlei, 1600,5-Kasten	17,95
Jever Pilsener, Jever light, 200,5-Kasten	22,95

**LANGENER ZEITUNG**  
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

**Langener Zeitung**

die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.

**Langener Zeitung**

- ... das amtliche Bekanntmachungsorgan
- ... die große Lokaltzeitung
- ... die Vereinszeitung
- ... die Familienzeitung
- ... die Veranstaltungszeitung
- ... die Sportzeitung
- ... die Kulturzeitung
- ... die Unterhaltungszeitung
- ... der große Werbeträger

Die Zeitung, die in Langen für Langen und Umgebung gemacht wird. ... wir wissen, wo etwas geschieht - wir bringen es!!!

Einfach den Gutschein einschicken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

**GUTSCHEIN**

Name: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_

**LANGENER ZEITUNG**  
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

**Geh'mal wieder ins Kino**

UNSERE FILMTHEATER IN LANGEN (Telefon 06103 / 2 22 09) zeigen:

**HOLLYWOOD** Start 112  
Sa./So. auch 15.30 + 18.00 Uhr  
Di. 15.30 + Fr. + Sa.: 23.00 Uhr

**FANTASIA** 11. WOCHE  
Sa./So. auch 18.00 Uhr  
Fr./Sa. auch 23.00 Uhr

**TOM CRUISE**  
TAGE DES  
DAYS OF THUNDER

**PRETTY WOMAN**  
DIE KOMÖDIE DES JAHRES  
Sa. + So. + Di. 15.30 Uhr  
GRIMLING 2 (12)

**NEUES/UT**  
Do., Fr., Mo.: 20.30 (18), Sa. + Di.: 20.00 Uhr - So. 18.00 - 20.30 Uhr - David Lynch's WILD AT HEART

**REISE**

**Herbstferien 1990**  
Sprachreisen für Schüler nach England, Frankreich und Malta. Jetzt anmelden bei:  
**IST-Sprachreisen** Stiftsmühle, 6500 Heidelberg, Tel. 06221-80547  
Auch Untertagen anfordern für ein Schuljahr in den USA und Sprachreisen für Erwachsene.

**VERKAUF**

**Laub?**  
Wir kehren Ihren Gehweg  
Bacht Stadtreinigung  
Tel. 06103 / 5 10 39

Märklin, Fleischmann, Trix, Roco + Arnold-Modellbahnen-Fachgeschäft, Hobby + Technik, DA-Wik-Hausen, Müseler-Park-Str. 31

**Das Piano-Haus**  
In Ihrer Nähe

Markenklaviere  
Informieren Sie sich unverbindlich.  
Günstige Finanzierung.

**Musikhaus Siebenhüner**  
6082 Waldorf, Tannenstr. 25  
06105 / 53 57

Suchen Sie eine Mietwohnung? Musiktyp Service 07232 / 86 42, Firma Halst

**LANCIA**

**DER STATION WAGON FÜR 5 PERSONEN UND 2 BERNHARDINER.**

Thema Station Wagon 16v, die exklusive Raum-Limousine von Pininfarina. Bis 1600 l Stauraum auf 4,59 m Gesamtlänge und jede Menge serienmäßiger Extras:

- Servolenkung, -bremse
- ABS von Bosch
- Check-Control
- Elektrische Zentralverriegelung
- Elektrische Fensterheber vorn
- 2 elektrisch verstellbare, beheizte Außenspiegel
- Automatische Heizungsregulierung.

**AUTOMILZET!**  
Mainzer Straße 46 - 6072 Dreieich-Offenthal  
Telefon 06074 / 5 00 64

**AUTOHAUS MICHEL WEBER**  
Bieberer Straße 213 - 6050 Offenbach  
Telefon 069 / 85 40 71 + 72

**HAINER WOCHENBLATT**

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

mit **rtv**

Unsere Programm-Illustration für Sie.

nr. 38  
Freitag, 21. September 1990  
Einzelpreis 1.- DM  
94. Jahrgang



Die Heiner Jugendfeuerwehr demonstrierte beim Tag der offenen Tür, wie ein Leck in einem Tank abgedichtet wird. Foto: fm



Bei Bier und Würstchen informierten sich zahlreiche Dreieichenheiner Bürger über die Arbeit ihrer Feuerwehr. Foto: fm

**Wehr ließ sich über die Schulter schauen**

Großer Andrang bei Tag der offenen Tür

Dreieichenhain (fm) - Über mangelnden Zuspruch konnte sich die Freiwillige Feuerwehr Dreieichenhain am Sonntag während nicht beklagen. Die Floriansjüngler hatten zu ihrem traditionellen Tag der offenen Tür in ihr Domizil an der Dorotheenstraße eingeladen. Hunderte von Dreieichenheimern nahmen die Gelegenheit wahr, sich einen Einblick in Aufgaben und Arbeit der Brandschützer zu verschaffen. Geboten wurde ein Programm, das auf jung und alt gleichermaßen Rücksicht nahm. Besonders für die kleinen Gäste war es natürlich ein Erlebnis, einmal hinter das Steuer eines echten Feuerwehrautos zu sitzen. Für den Tag der offenen Tür waren die Einsatzfahrzeuge eigens auf Hochglanz poliert worden. Große Anziehungskraft übte ein Feuerwehrauto aus dem Jahr 1929 aus, eine Leihgabe aus Frankfurt. Wer wollte, konnte in eine antike Uniform schlüpfen und sich als stolzer Feuerwehrmann mitsamt dem Oldtimer fotografieren lassen.

Eine weitere Attraktion steuerten die Kollegen aus Sprendlingen bei. Sie stellten den Heimern ihre Drehleiter zur Verfügung. In schwindelerregender Höhe (mehr als 20 Meter) genossen viele Besucher die herrliche Aussicht.

Mit von der Partie war diesmal auch der Bundesverband für den Selbstschutz. In einer Ausstellung und einem Film ging es um das richtige Verhalten in Not Situationen. Am Stand der DRK-Ortsvereinigung konnte man sich unter anderem den Puls messen lassen.

Bei aller Information kam die Geselligkeit nicht zu kurz. Das Jugendblasorchester Dreieich und das Akkordeonorchester Mörfelde lieferten die musikalische Unterhaltung. Zu den schwungvollen Melodien ließen sich die Besucher Steaks, Würstchen, Hamburger und ein köstliches Bierchen schmecken. Die Schleckermäuler versorgten sich an der Kuchentheke.

Für die kleinen Besucher hatten sich die Dreieichenheimer Floriansjüngler wieder einiges einfallen lassen. Bei vielen Spielen konnte sich der Nachwuchs die Zeit vertreiben. Foto: fm

**Kunstage eingeläutet**

Gestern Eröffnung in Stadtbücherei

Dreieich (fm) - Im Galerieraum der Sprendlinger Stadtbücherei wurden gestern abend die Kunstage Dreieich eingeläutet. Bis zum 12. Oktober sind dort Aquarelle von Mario Reis zu sehen.

Die Kunstage Dreieich lösen die weihnachtliche Verkaufsausstellung ab, die alljährlich im Burghofsaal stattfindet. Die Kunstage dauern bis Mitte Oktober. „Visionen zur Offenbarung“ von Herbert Weyl.

musikalischen Darbietungen über das gesamte Stadtgebiet. Ins Leben gerufen wurde die Aktion von Künstlerinitiativen aus Dreieich.

In Dreieichenhain gibt's am Dienstag, 25. September, 20 Uhr, im Burgkeller eine Lesung mit Jan Koneffke und Musik mit Andreas Hepp. Das Atelier Alte Scheune (Spitalgasse) zeigt von 30. September bis 7. Oktober „Visionen zur Offenbarung“ von Herbert Weyl.

**Ortsbeirat hat Sitzung**

Dreieichenhain - Zu seiner nächsten öffentlichen Sitzung kommt der Ortsbeirat Dreieichenhain am Mittwoch, 26. September, um 20 Uhr im Burghofsaal. Dreieichenhain (Raum 1) zusammen.

**St. Marien feiert Erntedankfest**

Dreieichenhain - Erntedank feiert die katholische Pfarrgemeinde St. Marien im Gemeindepark St. Johannes in Dreieichenhain diesmal mit einem Getränk, das die Besucher sich aus Trauben mit einer Weinpreisse selber „brauen“ können.

Das Herbstfest am Samstag, 29. September, beginnt um 20 Uhr. Es wird Gelegenheit zum Kennenlernen neuer Pfarrmitglieder bieten. Bei dem gemütlichen Beisammensinn wird es sich bei Zwiebelkuchen und Federweißem ausgiebig schmecken. Alle Pfarrmitglieder sowie deren Freunde und Bekannte sind herzlich eingeladen.

Das gilt auch für den Frühgottesdienst, der tags darauf - nach dem 11-Uhr-Gottesdienst - im Gemeindezentrum auf dem Programm steht.

**Mit einem antiken Theaterstück** brillierte die Schauspieltruppe des Gesichts- und Helmtaverne Dreieichenhain im vergangenen Wochenende. An drei Abenden hob sich der Vorhang für „Der Maulheld von Pleutus“. Drei weitere Vorstellungen unter der Regie von Daniela Deuvel sind für den heutigen Freitag, den morgigen Samstag und Sonntag (jeweils 20.30 Uhr) angesetzt. Gespielt wird in diesem Jahr erstmalig nicht auf der Naturbühne im Burggarten, sondern im Park der Burg. Unser Bild zeigt vier Mitglieder des Ensembles (von links) bei der Premiere: Peter von Kuckowski, Helmut Selb, Mima Steinhilber und Felix von Kuckowski. Karten für die drei verbleibenden Aufführungen des Intrigenspiels um ein römisches Großmüß gibt es im Hayner Reisebüro und im Bürgerhaus Sprendlingen. Foto: p

**Ehrenabend beim TVD**

Sportlerball mit buntem Programm

Dreieichenhain - Der mittlerweile zum gesellschaftlichen Höhepunkt im Vereinsleben erweiterte Sportlerball des TVD Dreieichenhain findet am morgigen Samstag um 19.30 Uhr in der TVD-Halle statt.

Auf dem Programm stehen neben Mitglieder- und Sportlerball auch sportliche Darbietungen. Der Tanzsportclub Neu-Isenburg wird ebenso dabei sein wie die TSG Lammerspiel. Die TSG-Turner werden ihr Können mit einer lustigen Barrenvorführung unter Beweis stellen. Die Tanzsportabteilung des TVD wird mit einem Western-Tanz und einer Cha-Cha-Formation vertreten sein. Im Anschluß an das offizielle Programm spielt die Kapelle „Sky-lights“ zum Tanz. Ab 22 Uhr ist die Sektkabarett geöffnet. Karten sind in der TVD-Turnhalle und bei den Abteilungsleitern erhältlich.



# Die 'Königin unter den Instrumenten' feiert heuer einen stolzen Geburtstag

## Stumm-Orgel der Burgkirchengemeinde Dreieichenhain ist 200 Jahre alt

Dreieichenhain (cho) - „Die Königin unter den Instrumenten“ hat Geburtstag. Blickt sie zwar in ihrer Gesamtheit auf eine Geschichte von mehr als 2.000 Jahren zurück, so gilt es doch, einen speziellen Einzelfall der Orgelkunst zu feiern. Die Stumm-Orgel in der Dreieichenhainer Burgkirche erfreut ihre Zuhörer seit nunmehr 200 Jahren mit ihrem lebendigen Klang. Allerdings im Laufe der zwei Jahrhunderte mit mehr oder weniger kleinen Veränderungen. Das Resultat all dieser „Ummodelungen“ war eine Orgel, die weder klinglich noch technisch zufriedenstellte. Allen vornehmlich waren technische Teile und Register, so daß weder eine musikalische Einheit gegeben noch ein erfreuliches Musizieren möglich war.

Es folgte die nicht seltsame Einsicht, daß das Alte eben doch das Beste ist. 1973 wurde mit einer Gesamtrestaurierung begonnen, die den Originalzustand der Stumm-Orgel wieder so konsequent wie möglich herzustellen sollte. So weiß die 18. urkundlich belegte Kantoristin der Hainer Burgkirche, Christiane Willand-Kessler, fest nur Erfreuliches von „ihrer“ Orgel zu berichten. Der Klang sei hell, festlich und fröhlich, eben passend zu den Kirchen des 18. Jahrhunderts, die ein anderes Lebensgefühl vermitteln als die der unsinnlichen, feierlich-düsteren Kirchen des 19. Jahrhunderts. Bedauerlich sei jedoch, daß man damals beim Kauf der Orgel im Jahre 1790 ein bilchen knausrig gewesen sei. Die Werkstatt Stumm in Rhauen-Sulzbach, die in sechs Generationen rund 330 ihrer berühmten Orgeln herstellte, wurde nämlich mit der Fertigstellung einer nur einmanualigen (Manual - Klaviatur für die Hände) statt der üblichen zweier dreimanualigen beauftragt. Das bringt natürlich bis heute eine deutliche Einschränkung in der musikalischen Auswahl mit sich. Auf große, klassische Orgelstücke muß deshalb verzichtet werden. Ein kleiner Wermutstropfen für Christiane Willand-Kessler: „Mendelssohns Orgelsonaten nicht spielen zu können, das tut schon ein bilchen weh.“ Tröstlich sei nur, „daß es keine Orgel gibt, auf der man alles spielen kann“. Gezeigt hat sich, daß es besser ist, sich



Als hell, festlich und fröhlich bezeichnet Christiane Willand-Kessler (Bild), Kantorin der Burgkirchengemeinde, den Klang der Stumm-Orgel. Foto: cho

# Styropor: Entsorgung ist in Langen möglich

## Neues Angebot für Dreieicher Betriebe

Dreieich - Gewerbebetriebe in Dreieich können künftig ihre Styroporabfälle bei einer Recycling-Firma in Langen entsorgen. Die Stadt Dreieich hat eine entsprechende Vereinbarung mit dem Langener Unternehmen getroffen. Dies teilte Umweltdezernent Werner Müller mit. Demnach können die Gewerbebetriebe ab sofort Plastiksäcke mit einem Fassungsvermögen von drei Kubikmetern auf den Betriebshöfen in Sprendlingen und Dreieichenhain abholen. Darin können unverschmutzte Styroporreste und Styroporchips jeweils getrennt gesammelt werden. Die vollen Säcke sind dann bei der Firma Multiprodukt in Langen, Raiffeisenstraße 12, abzuliefern. Im Austausch gibt es dort einen neuen Plastiksack.

# Lebendiges Museum ist Ziel eines Tagesausflugs

## Geschichtsverein besichtigt Burg Eltz

Dreieichenhain - Zu einem Tagesausflug mit besonders reizvollem Ziel läßt der Geschichts- und Heimatverein Dreieichenhain ein. Am Samstag, 6. Oktober, startet der Bus um 9 Uhr vom Parkplatz am Untertor zur Burg Eltz nahe der Mosel. Reizvoll ist diese Burg nicht nur wegen ihrer Lage - aus dem Elztal emporsteigend und sicher auf einem Steinplateau ruhend -, sondern wegen der Tatsache, daß sie über die Jahrhunderte unzerstört und überdies fast 1.000 Jahre bis auf den heutigen Tag in Familienbesitz geblieben ist.



Die Zeitmaschine der Kerbgemeinschaft landete am Sonntagabend bei Adam und Eva, Cäsar, Dechingis Khan, den Ritterleuten, den Wikikingern, im Cotton Club, in der Kindersubb der neunziger Kerborsch und sogar im Himmel (Szenenfoto).

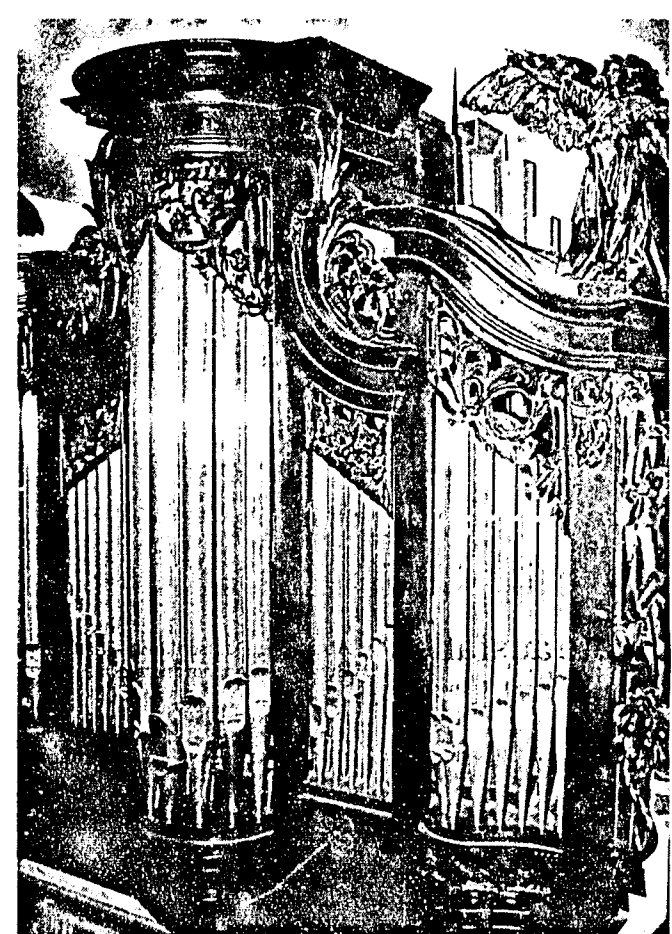
# Elschbacher Kerb 1990: Viel Applaus und Spaß

## Höhepunkt: Zeitmaschine / Feuerwerk mußte ausfallen

Egelsbach (hki) - Kein Sprung übers Feuer, kein Tanz, kein lautes Wehgeschrei - die Elschbacher Kerb ging am Dienstagabend mit der Verbrennung von Kerbbobb Claus Thaler in aller Ruhe, nahezu beschaulich zu Ende. Zum Abschluß ihres Wochenend-Mannschaftsbesatzes standen die 20 Kerbborsch vorerst zum letzten Mal auf der Bühne des Eigenheims und Fahnenführer Leif Seipp legte sich noch einmal mächtig ins Zeug. Während die Leute auf den Bänken schunkelten, ruhte Claus Thaler aufgebahrt zu Füßen der Kerbborsch, bereit für seinen letzten Auftritt.



Ausgelebene Stimmung herrschte unter den gut 800 Besuchern im weiten Rund des Eigenheims. Nachdem die Zeitmaschine nach über zweistündiger Reise wieder in Egelsbach gelandet war, verwandelten ausgeteiltere Wunderkerzen den Saal in ein Lichtmeer.



Ein Instrument, das nicht nur durch seinen Klang besticht: Die Stumm-Orgel der Burgkirchengemeinde Dreieichenhain ist auch schön anzusehen. 200 Jahre hat sie auf dem Buckel. 1973 wurde das Instrument gründlich überholt. Foto: cho

# Neuer Automat dosiert Streusalz

Dreieich - Wesentlich weniger Salz verbraucht der neue Silo-Streuautomat, dessen Anschaffung der Dreieicher Magistrat in seiner jüngsten Sitzung beschlossen hat. Der knapp 30.000 Mark teure Aufbau ist mit einer Regeltechnik ausgestattet, die es ermöglicht, das Streusalz exakt an die Geschwindigkeit des Fahrzeuges zu koppeln. Das Streugut kann so genauer dosiert und dadurch gleichmäßiger und platzierter ausgeworfen werden.

# Matterhorn auf der Leinwand

Dreieichenhain - Zu einem Diavortrag von Hermann Krischel mit dem Titel „Wanderungen am Matterhorn“ lädt die Volkshochschule Dreieich für Donnerstag, 27. September, 20 Uhr, in den Burghofsaal Dreieichenhain ein (Eintritt drei Mark).



Gesammelt werden Altpapier und Kartonagen aus Haushalten und Industrie, Gewerbe- und Dienstleistungsbetrieben (bitte nur reines Altpapier und reine Kartonagen ohne Fremdstoffe oder sonstige Abfallreste, und zwar gebündelt und verpackt, wenn es am Abfuhrtag bis 8 Uhr am Straßenrand bereitgestellt wird.

# 60 Aussteller bei Dreverta

Dreieich - Die Weichen für die zweiten Dreieicher Verkäufe (Dreverta) sind gestellt. Die Veranstaltung unter der Regie des Dreieicher Gewerbevereins „active 2000“ findet am 22. und 23. September in und rund ums Bürgerhaus Sprendlingen statt. Fast 60 Aussteller aus Dreieich und Umgebung präsentieren ein umfangreiches Angebot. Die Eröffnung der Dreverta wird bereits am Freitag, 21. September, 18 Uhr, mit einem bunten Programm im Festzelt gefeiert. Samstags und sonntags ist die Ausstellung jeweils von 10 bis 18 Uhr geöffnet.

# Kirchenchor sucht Verstärkung

Dreieichenhain - Seit 1904, dem Gründungsjahr des Kirchenchores, spielt in der Dreieichenhainer Burgkirchengemeinde die Kirchenmusik eine große Rolle. Regelmäßige Konzerte und das Singen im Gottesdienst sind seit Jahrzehnten Tradition. Die Chorprobe findet jeden Sonntag um 20 Uhr im Gemeindehaus, Fahrgasse 57, statt. Auch die Geselligkeit kommt nicht zu kurz. Nach dem Singen ist Gelegenheit zum gemütlichen Beisammensitzen bei einem Gläschen Saft oder Wein.

# Altpapier wird eingesammelt

Dreieichenhain - Getrennt von der Haus- und Sperrmüllabfuhr wird in Dreieichenhain am Dienstag, dem 25. September, Altpapier abgeholt.

# Aus den KIRCHEN

- Katholische Kirche St. Marien Dreieich**  
 Sa, 22. 9.: 18 Uhr Jugendgottesdienst mit dem Firmberwerb in Gb., anschließend Dämmererschoppen.  
 So, 23. 9.: 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Gb., 11 Uhr Eucharistiefeier in Drh.  
 Mi, 26. 9.: 9 Uhr Kommunionfeier in Drh.  
 Di, 25. 9.: 18 Uhr Rosenkranzgebet in Gb.  
 Mi, 26. 9.: kein Gottesdienst  
 Do, 27. 9.: kein Gottesdienst  
 Fr, 28. 9.: 9 Uhr Kommunionfeier in Drh.  
 Sa, 29. 9.: 18 Uhr Eucharistiefeier in Gb.  
 So, 30. 9.: 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Gb., 11 Uhr Eucharistiefeier in Drh., 18 Uhr Andacht in Gb.
- Termine**  
 Sa, 22. 9.: 16 Uhr Maßdienerstunde Gruppe II in Drh.  
 Di, 25. 9.: 19 Uhr Tischtennisgruppe H. Dietz in Drh., 19.30 Uhr Gruppenleiterturnier in Gb., 19.30 Uhr Heilerkreis in Drh.  
 Mi, 26. 9.: 15 Uhr Seniorennachmittag in Drh., 15 Uhr Treffen mit den Kommunionkindern zur Gruppenfeier in Drh.  
 Do, 27. 9.: 19.30 Uhr Glaubensgespräch für Jugendliche in Drh., 20 Uhr Probe des Kirchenchores in Gb.



Ein großes Fest feierten die Anwohner der Ringstraße in Dreieichenhain am vergangenen Samstag. Für viele Anlieger stand das Fest unter einem besonderen Stern. Sie hatten ihre Häuser in der Ringstraße vor 30 Jahren bezogen. Die Party unter freiem Himmel lockte auch zahlreiche Besucher aus der Nachbarschaft ein. Der Überschub aus dem Verkauf von Getränken, Steaks, Würstchen und Kuchen fließt in die Kasse der DRK-Ortsvereinsleitung. Der stolze Betrag von fast 1.500 Mark wird heute übergeben. Damit wollen sich die Organisatoren auch dafür bedanken, daß die Rotkreuzer ein Zeit für das Straßenfest zur Verfügung gestellt hatten. Foto: cho

# Infoblatt hilft Wassersparen

Dreieich - Wassersparende Einrichtungen im Haushalt stellt das neu erschienene Umweltinfo der Stadt vor. Dieses vom Umweltamt herausgegebene Infoblatt gibt praktische Tipps, wie man Wasser und somit auch Geld sparen kann. Ob durch geringfügige Änderungen, wie zum Beispiel dem Durchflußmengenbegrenzer, können bei einem durchschnittlichen Verbrauch fünf Kubikmeter Wasser (oder mehr als 60 Mark im Jahr pro Person) gespart werden. Ähnlich hoch sind die Einsparpotenziale bei wassersparenden WC-Spülungen oder Duschen.



Zur Belustigung des Publikums wurden auch die Frauenrollen durch Parteimitglieder besetzt, hier der Vorsitzende der Kerbgemeinschaft, Gerd Wurm, als Eva.

# Versammlung und Einheitsfete

Egelsbach (hki) - Zu ihrer Mitgliederversammlung lädt die CDU für Freitag, 28. September, um 20 Uhr, in das Kolleg des Eigenheims ein. Das Referat zum Thema des Abends - „Deutschland“ - hält der Bundestagsabgeordnete Dr. Klaus Lippold.

# Heckenwirtschaften

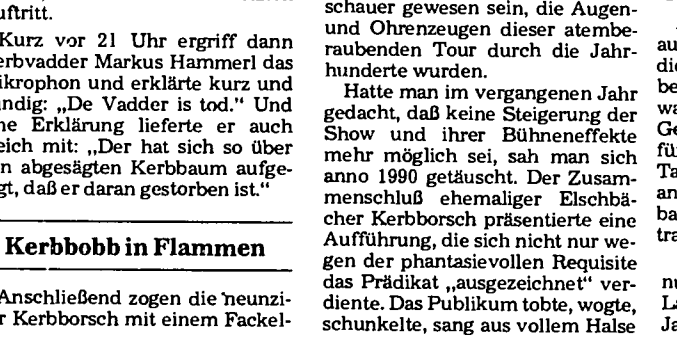
Applaus hatten sich aber auch diejenigen Egelsbacher verdient, die ihre Häuser aus Anlaß des Volksfests mit buntdekorierten Kerbbäumen geschmückt hatten. Gemütlich auch die zahlreichen Heckenwirtschaften hauptsächlich entlang der Ernst-Ludwig- und Bahnstraße. Da fragte sich wohl mancher Kerbbesucher, warum nur einmal jährlich im Ort gefeiert wird.

# Anmeldungen noch möglich

Egelsbach - Der Stenografenverein Egelsbach weist noch einmal darauf hin, daß er am Montag, 24. September, um 18 Uhr, in der Ernst-Reuter-Schule einen Grundausbildungslehrgang in Kurzschrift für Anfänger einrichtet, sofern genügend Teilnehmer zusammenkommen. Der umfaßt 45 Doppelstunden; der Unterricht findet montags von 18 bis 19.30 Uhr statt. Diplom-Pädagogin Ingeborg Schumann leitet den Lehrgang. Sie erteilt auch Auskunft über das weitere Unterrichtsangebot des Stenografenvereins abends unter (06150) 6775; bei ihr können zudem Anmeldeformulare angefordert werden.

# Kerbbobb in Flammen

Anschließend zogen die neunziger Kerbborsch mit einem Fackelzug zum Finales alle Mitwirkende auf der Bühne standen und die Fahnen geschwungen wurden, hielt es niemand mehr auf seinem Platz. Mehr als 2.500 Mark wird die Kerbgemeinschaft auf das Konto der sozialen Altenpflege Egelsbach überweisen können.



Im hellen Flammen ging die Kerb 1990 am Dienstagabend neben dem Schwimmbecken auf. Die Kerbborsch weinten ihre man in weiße Leinwandtücher, die sie zum Schluß dem Feuer übergeben. Gut 100 Zuschauer wohnten der Prozedur bei. Fotos (5): hki



# Detonierende Wasserbomben prägten die Kerbstaffel 1990

## Schnelle Kanoniere siegten im Kampf um 30 Liter Bier

Egelsbach (ast) - Für einen Vormittag war die Kirchstraße Schauplatz eines lautstarken Spektakels. Die Anwohner hatten sich ob des Ereignisses bereits gut vorbereitet. Einige Langschläfer ließen ihre Rolläden geschlossen, um noch ein Stündchen in aller Ruhe den morgendlichen Schlaf zu genießen, andere hatten ihre Fenster zu Logenplätzen erkoren und harteten der Dinge, die da kommen würden. Über einen Parcours von rund 100 Metern wetteiferten zwölf Mannschaften um den ersten Platz bei der Kerbstaffel 1990. Die „Kerbstaffel“ der Jahrgänge 1985 bis '89, die erste und zweite Mannschaft des 91er Jahrgangs, die „Kerbstaffel“, die KGE-Garde, der Musikzug, die Kanoniere und der „Mach dich locker e.V.“ waren angetreten, jeweils in Teams mit fünf Leuten, so viele Wasserbomben wie möglich über den Parcours zu befördern. Der erste Läufer des Teams mußte dabei die Wasserbomben mit zusammengebundenen Beinen befördern, übergab sie dann an den nächsten, der sackhüpfend den Ballon weitergab. Hier mußte die Wasserbombe einen Lauf auf Holzstützpfählen überstehen und zu guter Letzt noch eine Fahrt auf dem Skateboard. Darauf legte sie das fünfte Teammitglied in eine Tonne. Alle Mannschaften strengten sich mächtig an, um den ersten Preis, ein 30 Liter Faß Bier, zu ergattern. Beim hundertprozentigen Einsatz vergaßen sie allen häufig, daß nur die Wasserbomben zählen, die in einwandfreiem Zustand nach drei Minuten in der Tonne lagen. So gab es einige Ballons während des Laufs ihren Geist auf und so mancher Wasserschwarm ergoß sich über die Teilnehmer, aber auch über die Zuschauer. Ein gefährlicher Platz befand sich hinter der Ziel-Tonne. In der hektik der ablaufenden Zeit wurden die Ballons dann schon mal per Flugpost befördert, welches sie beleidigt mit Selbstzerstörung quittierten. Trotz des kühlen Wetters konnte das weder Teilnehmer noch Zuschauer verdrängen, die die kleinen Duschen, die sich über die Teams ergossen sehr erheiterten. Teils naß, teils abgekämpft, aber allesamt gut gelaunt, warteten die Teams dann auf die Bekanntgabe der Sieger. Den ersten Platz errangen die Kanoniere mit zehn Wasserbomben, es folgten auf dem zweiten Platz die Kerbstaffel 1988 und „Mach dich locker e.V.“ auf Rang drei.



... und hier war die Endstation, an der allerdings nur wenige Bellons unversehrt ankamen. Fotos (2): ast

### Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde  
Sonntag, 23. September  
10 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst (Herr Sehring)

### Beratung für junge Mütter

Egelsbach - Die nächste Mütter- und Säuglingsberatung findet am Dienstag, 2. Oktober, von 14 bis 15 Uhr in der Sozialstation des Bürgerhauses statt.

Ihre Vermählung geben bekannt  
**Michael Schmidt**  
**Barbara Schmidt** geb. Fiebig  
6072 Dreieich, Fichtestraße 67  
Kirchliche Trauung: 22. September 1990, 14 Uhr, in der evangelischen Kirche Egelsbach

**Praxisübernahme**  
Am 1. Oktober 1990 übernehme ich die zahnärztliche Praxis von  
**Frau Bärbel Donner**  
**Almut Hertel** Zahnärztin  
6057 Dietzenbach-Steinberg, Staufenstr. 1  
Telefon 06074 / 38 60

**Nachruf**  
Am Sonntag, dem 9. September 1990, verstarb unser Schulkamerad und Kegelfreund  
**Oskar Schlapp**  
Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.  
Jahrgang 1913/14  
Egelsbach

**Nachruf**  
Wir trauern um unsere Schulkameradin  
**Lisa Seidel**  
die plötzlich und unerwartet aus unserer Mitte gerissen wurde.  
Jahrgang 1921/22 Egelsbach

Für die vielen Beweise der Anteilnahme durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden und ihre Teilnahme an der Beerdigung meines lieben Mannes  
**Oskar Schlapp**  
sage ich auf diesem Wege allen meinen herzlichen Dank.  
**Margarethe Schlapp**  
und alle Angehörigen  
6073 Egelsbach, Ostendstraße 28

### Altersjubilare Jahrgang 1919/20

Herrn Heinrich Blücher, Westendstraße 5, zum 86. Geburtstag am 21. September.  
Frau Elise Schlapp, Rheinstraße 30, zum 86. Geburtstag am 22. September.  
Frau Marie Greihansel, Kirchenrotweg 8, zum 89. Geburtstag am 23. September.  
Frau Anna Walzko, Kurt-Schumacher-Ring 22, zum 84. Geburtstag am 24. September.

### Öffentliche Bekanntmachung

**1. Nachtragssatzung**  
der Gemeinde Egelsbach für das Haushaltsjahr 1990  
Aufgrund des § 98 der Gemeindeordnung in der derzeit gültigen Fassung hat die Gemeindevertretung am 13. September 1990 folgende 1. Nachtragssatzung beschlossen:

Mit dem Nachtragsplan werden		und damit der Gesamtbetrag des Haushaltsplanes einschließlich der Nachträge gegenüber dem bisher DM	
erhöht um DM	vermindert um DM	bisher DM	DM festgesetzt
a) im Verwaltungshaushalt die Einnahmen	1.531.000	50.000	20.065.793
die Ausgaben	1.575.000	94.000	20.055.793
b) im Vermögenshaushalt die Einnahmen	1.017.000	783.000	7.447.187
die Ausgaben	279.000	45.000	7.681.187

Der Gesamtbetrag der Kredite wird gegenüber der bisherigen Festsetzung von DM 2.899.345,- um DM 783.000,- vermindert und damit auf DM festgesetzt. Dieser Betrag wird für Umschuldungen verwendet.

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen wird gegenüber der bisherigen Festsetzung in Höhe von DM 1.071.000,- um DM 520.000,- und damit auf DM 1.591.000,- neu festgesetzt.

Der Höchstbetrag der Kassenkredite wird gegenüber dem bisherigen Höchstbetrag nicht verändert.

Die Steuersätze werden nicht geändert.

Es gilt der von der Gemeindevertretung am 13. Dezember 1989 beschlossene Stellenplan.

Gemeindevorstand  
Gemeinde Egelsbach  
Eyßen, Bürgermeister

**Bekanntmachung der Nachtragssatzung**  
Die vorstehende Nachtragssatzung für das Hj. 1990 wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.  
Der Nachtragshaushaltsplan liegt zur Einsichtnahme vom 24. September 1990 bis 2. Oktober 1990 während der Dienststunden (montags bis donnerstags von 9 Uhr bis 12 Uhr und von 14 Uhr bis 16 Uhr, freitags von 9 Uhr bis 12 Uhr) im Rathaus, Freiherr-vom-Stein-Straße 13, Zimmer 15, öffentlich aus.  
Egelsbach, 14. September 1990  
Der Gemeindevorstand der Gemeinde Egelsbach  
Eyßen, Bürgermeister

### Ab Oktober beginnt die Verkabelung Egelsbachs

#### CDU: Vehemente Ablehnung durch SPD

Egelsbach (hkl) - Die Bundespost wird in Kürze mit der Breitbandverkabelung Egelsbachs beginnen. Wie Bürgermeister Heinz Eyßen (SPD) vor der Gemeindevertretung mitteilte, sollen ab Oktober in dem Gebiet in den Obergärten / Langener Straße 285 Wohnneinheiten ans Kabelnetz angeschlossen werden. Für 1991 plane die Post die Verkabelung von 442 weiteren Wohneinheiten im Areal zwischen Arheilger Straße, Wogestraße und Leipziger Straße. Eyßen zeigte sich froh darüber, daß in Egelsbach auf die Verkabelung durch die Post gewartet worden war und der Gemeinde damit eine Pleite wie in Dreieich erspart blieb. Die hier von der Stadt mit der Verkabelung beauftragte Privataufirma hatte ein Jahr später Konkurs anmelden müssen. Ganz andere Töne zur zukünftigen televisionären Programmvielfalt kommen aus der Ecke der Christdemokraten. In einer Presserklärung wirft die CDU der SPD-Fraktion vor, sie habe das Kabel-Vorhaben im Rathaus vehement bekämpft und abgelehnt. Die Christdemokraten hätten sich auf vielseitigen Wunsch aus der Bevölkerung für die Erstellung eines Fernsehernetzes in Egelsbach eingesetzt. Hierzu habe man auch ein Gespräch mit dem Leiter des Fernmeldeamts zwei bei der Oberpostdirektion, Peter Seibold, geführt und von ihm erfahren, daß bis 1991 circa 1.000 Wohnunganschlüsse erstellt werden. Da die Post den Zeitpunkt der Verkabelung von dem Grad der Beteiligung in den einzelnen Ortsbereichen abhängig mache, empfiehl die CDU weitere Kabelanlagen, die noch keinen Antrag bei der Post gestellt haben, ihren Wunsch beim Bundesunternehmen anzumelden.

### Öffentliche Bekanntmachung

**Öffentliche Bekanntmachung**  
Ausbruch der Wildtolwut in Egelsbach  
Am 11. September 1990 wurde in Egelsbach ein tollwütiger Fuchs erlegt. Es ergiebt deshalb folgende Anordnung: „Das gesamte Gebiet des Kreises Offenbach ist Wildtolwut gefährdeter Bezirk. Für den gefährdeten Bezirk gilt folgendes:  
1. Hunde, die nicht gegen Tollwut geimpft worden sind, dürfen außerhalb von geschlossenen Ortschaften und Siedlungen  
a) nur an der Leine geführt werden,  
b) auf öffentlichen Straßen jedoch frei umherlaufen, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden, der sie zuverlässig gehören.  
2. Hunde, die nachweislich seit mindestens vier Wochen und längstens einem Jahr gegen Tollwut geimpft worden sind, dürfen außerhalb der geschlossenen Ortschaften und Siedlungen frei umherlaufen, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden, der sie zuverlässig gehören.  
3. Katzen dürfen außerhalb von geschlossenen Ortschaften und Siedlungen nicht frei umherlaufen.  
Sollte ein Haustier Kontakt mit einem Fuchs haben oder einem anderen Wildtier, dessen Verhalten nicht arttypisch erscheint, ist dies unverzüglich dem Staatlichen Veterinäramt des Kreises Offenbach (Tel. 069 / 86 27 03) anzuzeigen.  
Tote und scheinbar zahme Wildtiere sollten nicht angefaßt werden, da die Gefahr besteht, sich mit Tollwut zu infizieren.  
Bei Tollwut handelt es sich um eine ansteckende, durch den Virus verursachte, schnell verlaufende Krankheit, die zum Tode führt. Tollwut kann bei allen wärmblütigen Tieren und bei Vögeln vorkommen und auf den Menschen übertragen werden.“  
Egelsbach, 18. September 1990  
Der Gemeindevorstand  
Egelsbach  
Eyßen, Bürgermeister

Die überaus vielen Zeichen der Verehrung und des Gedenkens an unsere liebe Entschlafene  
**Katharina Obst**  
haben uns tief bewegt. Für die herzliche Anteilnahme und die vielen Kranz-, Blumen- und Geldspenden sagen wir unseren aufrichtigen Dank. Besonderen Dank allen, die ihr die letzte Ehre erwiesen haben, Herrn Dr. Hambek für die ärztliche Betreuung.  
**Philipp Obst**  
und alle Angehörigen  
6073 Egelsbach, Niddastr. 8  
Im September 1990

# Wieder Rückschlag für SVD: 0:2 gegen den EFC Kronberg

## Unerwartete Heimmiederlage / Im Angriff fehlt der Biß

Dreieichenhain - Die 0:2-Heimmiederlage des SV Dreieichenhain gegen den EFC Kronberg am Sonntag war eine bittere Pille. Der SVD hatte fest einen Sieg einkalkuliert, hatte aber Pech, daß die Kronberger nach einem mäßigen Start ihren Rhythmus fanden und dann nicht mehr zu schlagen waren. Mit einer 2:0-Führung im Rückstand konnten die Gäste aus dem Vordertaum ab der 34. Minute ihre Taktik gut auf den SVD einstellen, der - wie erwartet - im zweiten Abschnitt nach vorn stürmte. In der ersten Halbzeit hatte der SVD sicher noch die Chance, dieses Spiel in eine andere Richtung zu lenken. Es begann für die Platzherren vielversprechend. Stefan Wenz erkrankte sich zwei gute Chancen, scheiterte aber jeweils an Kronberger Torwart. Daß die Gäste zwei Minuten später ihrerseits die Führung erzielten, warf den Sportverein nicht um. Allerdings stand Torschütze Neubrunner nach einem Eckball völlig frei und köpfte unhalbar für Wiener zum 1:0 ein. Die nächste gute Chance für den SVD bot sich Klaus Rudolf in der 16. Minute mit einem Freistoß aus 18 Metern. Sein Geschloß wurde aber vom EFC-Verteidiger entschärft. Doch in der Folgezeit ergaben sich weitere Möglichkeiten für Kronberg. Hans-Peter Wiener mußte gegen die Flachschüsse von Hofmann (23.) und Wappenhensch (28.) sein ganzes Können aufbieten, um einen weiteren Rückschlag zu verhindern. Trotzdem war es in der 34. Minute soweit, als ein langer Ball nach vorn kam und Pilz und Stenger gemeinsam ein Foulspiel produzierten. Es gab einen Freistoß, der zunächst von Wiener abgewehrt wurde. Den Nachschuß aber nahm Wappenhensch auf und besorgte elegant das 2:0. Im zweiten Akt hatte sich der SVD offensichtlich mehr vorgenommen. Jetzt wurde auch besser gekämpft. Bis zur 80. Minute hatte man fünf klare Chancen. Leider klaberte Pech an den Schußtiefeln der SVD-Angrifer. Zu allem Überflut erkannte der Schiedsrichter ein Tor des eingewechselten Jörg Kopp in der 88. Minute wegen angedrohter Abseitsposition nicht an. SV Dreieichenhain: Wiener; Pilz (46. Kopp), Frank, Petersen, Stenger, Schweitzer, Bubenheim, Rudolf, Nequirito (46. Hinneburg), Wenz, Godulla.



Dreieichenhain Mittelfeldspieler Dirk Bubenheim gewann diesen Zweikampf im eigenen Strafraum. Frank Schweitzer (Nummer 8) und Torhüter Hans-Peter Wiener verfolgten das Geschehen. Foto: fm



„Mit dem Rücken an der Wand“ steht der SV Dreieichenhain in der Bezirks-Oberliga West. Nach der 0:2-Heimmiederlage gegen Kronberg ist der SVD auf dem 16. Tabellenplatz abgerutscht. Unser Bild zeigt die Dreieichenhainer Petersen, Pilz, Rudolf, Frank und Bubenheim (von rechts) in einer Szene aus dem Spiel gegen Niederrad. Foto: fm

### Hainer müssen weiter auf ersten Sieg warten

#### 2:4-Niederlage bei Hellas Offenbach

Dreieichenhain - Nach der 2:4-Niederlage beim BSC Hellas Offenbach wartet der TV Dreieichenhain in der Fußball-Kreisliga A Offenbach West weiter auf den ersten Saisonsieg. Im Team des TVD gab es vor dem Spiel bei Hellas einige Veränderungen. Trainer Wolfgang Erb hatte neben dem wegen einer Bänderriß für längere Zeit ausfallenden Ingo Pannemüller auch noch den erkrankten Thomas Völkler und Stefan Petry (verletzt) zu ersetzen. Immerhin waren mit Norbert Griebisch und Christian Kühn sowie Trainer Erb erfahrene Spieler wieder mit von der Partie, aber zu einem Auswärtssieg bei den Griechen reichte die Dreieichenhainer Tagesform am Sonntag nicht aus. Durch Hainer Abwehrfehler kamen die Gastgeber in den Anstößen zum 1:0. Die 10. Minute der ersten Tore. Keosoglou erzielte in der 16. Minute das Führungstor, und Kükic baute in der 30. Minute auf 2:0 aus. In der

### TVD peilt ersten Saisonsieg an

Dreieichenhain (fm) - Nach zwei verlorenen Auswärtsspielen in Folge hat der TV Dreieichenhain am Sonntag die Möglichkeit, sich auf eigenem Platz für die beiden Niederlagen gegen die TSG Neuenburg und Hellas Offenbach in Wiedergutmachung zu üben. Auf dem Sportplatz an der Koblerstraße stellt sich um 15 Uhr der Aufsteiger TSG Zeppelinhelm vor. Für die Mannschaft um Spielertrener Wolfgang Erb ist ein Sieg gegen den Neuling fast schon Pflicht. Mit 2:8 Punkten nimmt der TVD den vorletzten Tabellenplatz der Kreisliga A Offenbach West ein. Lediglich zwei Unentschieden brachten die Hainer bislang zustande. Die Zeppelinhelmer haben gerade ein Unentschieden mehr auf dem Konto. Der erste Saisonsieg für die Gastgeber ist deshalb keine Utopie.

Nach der Pause hielten die Hainer die Partie weiter einigermaßen offen, mehr Glück im Abschluß hatten allerdings die Offenbacher. Keosoglou spielte in der 60. Minute nach einem Lauf über den halben Platz noch zwei Dreieichenhainer aus und erzielte aus der Drehung das 3:1. Wenige Minuten später traf Martin Bleuel aus gut 30 Metern Torfernung nur den Torpfosten. Der Anschlußtreffer gelang den Hainern aber noch. Norbert Griebisch wigte aus spitzem Winkel einen harten Schuß, der Hellas-Torhüter ließ den Ball zum 2:3 durch die Hände gleiten. Mit viel Glück bauten die Griechen ihren Vorsprung noch aus. Nachdem ein langer Ball in den Dreieichenhainer Abwehrbereich geschlagen wurde, konnte Jankovic die Situation zum 4:2-Endstand nutzen.

### Jedermannsport in der Halle

Dreieichenhain - Jedermannsport, Gymnastik und Ballspiel bietet die LG Dreieichenhain jeden Donnerstag abend ab 19.30 Uhr in der Turnhalle der Ludwig-Erk-Schule an. Training und Abnahme für das Deutsche Sportabzeichen ist bis Ende September freitags ab 18 Uhr auf dem Sportplatz des TVD, an der Koblerstraße (ab Oktober Samstag nachmittags). Näheres unter Telefon 84731 oder 82201.

Der deutsche Rugby-Nachwuchs gewann zwei Länderspiele gegen Schweden in Berlin-Wilmersdorf. Die Auswahl „U 19“ siegte 32:18 (16:12), die Mannschaft der „U 23“ gewann mit 41:7 (17:7).

Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer. Dazu kommt die Motivation, dem Spitzenreiter ein Bein zu stellen. Mit in sechs Spielen erzielten 15 Toren kann sich der Homburger Angriff durchsetzen lassen. Egelsbach schoß in sieben Spielen 18 Tore, und der 3:2 Sieg vom vergangenen Sonntag in Neustadt spricht für sich. Die bisher ungeschlagenen Bummel auf der Kuppenmader bevor. Sie werden vielmehr von der dortigen SGK zum Punktspiel erwartet, und dies wird alles andere als ein Kurzaufenthalt werden. Die Badestädter stehen auf dem sechsten Tabellenplatz und haben bei einem Spiel weniger nur zwei Minuspunkte Rückstand zum Tabellenführer.



Die Handballerinnen der SSG Langen erreichten im ersten Saisonspiel ein 17:17 Unentschieden gegen den BSC Urberach...

Unentschieden zum Auftakt

SSG Handballerinnen gegen Urberach 17:17 (7:10)

Langen - Gerade noch mit einem blauen Auge kamen die Handballerinnen der SSG im ersten Spiel der Regionalliga gegen den Lokalrivalen Urberach davon...

SSG-Handballer teilen Punkte

TSV Bonsweier gegen die SSG 16:16 (8:8)

Langen - Mit einem gerechten Unentschieden und einer ansprechenden Leistung starteten die SSG-Handballer in die neue Punktrunde...



Einem turbulenten Auftakt erlebten die Fans der SSG-Handballerinnen am Wochenende in der Reichwehnhalle...

Torhüter Wunderlich beim 21:16-Sieg der SVD-Herren ein sicherer Rückhalt

Erfolgreicher Auftakt für Hainer Handballteams / Nur Herren II verloren

Dreieichenhain (ki) - Für die Handballteams des SV Dreieichenhain begann am Wochenende die Punktrunde...

Guter Saisonstart der SGE-Handballerinnen

SG Egelsbach - TSV Auerbach III 16:11

Egelsbach - Mit einer ersatzgeschwächten Mannschaft schlugen die SGE-Damen am Samstag im ersten Saisonspiel den TSV Auerbach III...

Saisonstart für die 2. Herren

Langen - Nachdem das erste Spiel der 2. Mannschaft des TV Langen bei Eintracht Frankfurt...

'Giraffen' starten in Würzburg

Am Samstag beginnt die Punktrunde der 2. Bundesliga

Langen - Mit Optimismus im Gepäck fahren die Basketballer des TV Langen am kommenden Samstagabend zum Saisonauftakt nach Würzburg...



So sprunghaft und treffsicher wie im Pokalspiel gegen Leimen wuchsen sich die 'Giraffen'-Anhänger ihrer Mannschaft auch bei der Punktspielpremiere in Würzburg.

Sport kurz

Der Leimener Weltreglisten-Zweite Boris Becker geht als Titelverteidiger beim mit zwei Millionen Dollar dotierten Tennis-Groß-Turnier der Herren in Paris...

Niederlage bei der Eintracht

Regionalliga-Damen unterlagen auswärts 44:64 (23:32)

Langen - Zum Saisonstart mußten die 1. Damen des TV Langen eine Niederlage bei der Eintracht Frankfurt hinnehmen...

Wieder zwei Meistertitel für die LG Langen geholt

LG-Leichtathleten auf vorderen Plätzen

Langen - Bei den diesjährigen Kreismeisterschaften in Darmstadt waren auch Aktive der Leichtathletikgemeinschaft Langen am Start...

Ein Zittersieg gegen Weiterstadt

TTC - SG Weiterstadt 9:5

Langen - Gegen die vor Runde beginn ebenfalls, hochbegehrten Gäste aus Weiterstadt zitterte bei schließlich ein zehnter Erfolg gegen einen Mitfavoriten...

Ein Auftakt mit Erfolg

Zweite Mannschaft ging gnadenlos unter

Langen - Am vergangenen Wochenende startete der SKV 77 Langen in die Saison 1990/91...



Zu einem gewaltigen Sprungwurf setzte Dreieichenhains Helder in dieser Szene ein. Zum 21:16-Sieg des SVD gegen Dörrlheim steuerte er drei Tore bei.

SGE-Handballer ließen Arheilgen keine Chance

Furioser 27:12-Sieg der zweiten Garnitur

Egelsbach - Einen in dieser Höhe nicht erwarteten Sieg landete die zweite Handball-Mannschaft der SGE im Spiel gegen Arheilgen III...

Advertisement for 'Die Möbelwucht' featuring a list of furniture items and prices, including sofas, beds, and chairs.



Die Endspielteilnehmer im Herren-einzel, Bernd Rieger (l.), wie bereits im Vorjahr Klubmeister, und Knut Etzler.

# Tennisklub Langen ermittelte seine diesjährigen Klubmeister

## Spannendes Tennis an zwei sonnigen Wochenenden

Langen - An zwei vom Wetter begünstigten Wochenenden konnten im Tennisklub Langen die diesjährigen Klubmeister ermittelt werden. Wie schon berichtet, fanden die Meisterschaften erstmals unter dem Motto Lancia Club Cup statt, bei dem es neben dem Gewinn von attraktiven Pokalen und Sachpreisen für die Sieger der Einzelwettbewerbe um die Teilnahme an einem der 14 Regionalturniere am Ende dieses Monats ging.

Die Firma Lancia hat zusammen mit einigen namhaften Co-Sponsoren auch für die Endspiele auf nationaler Ebene sehr wertvolle Preise - Hauptpreis ist ein Lancia Dedra 2.0i Cabrio - zur Verfügung gestellt. Vielleicht war dies auch ein Anreiz dafür, daß sich erfreulicherweise viele Mitglieder an den Wettbewerben beteiligt haben.

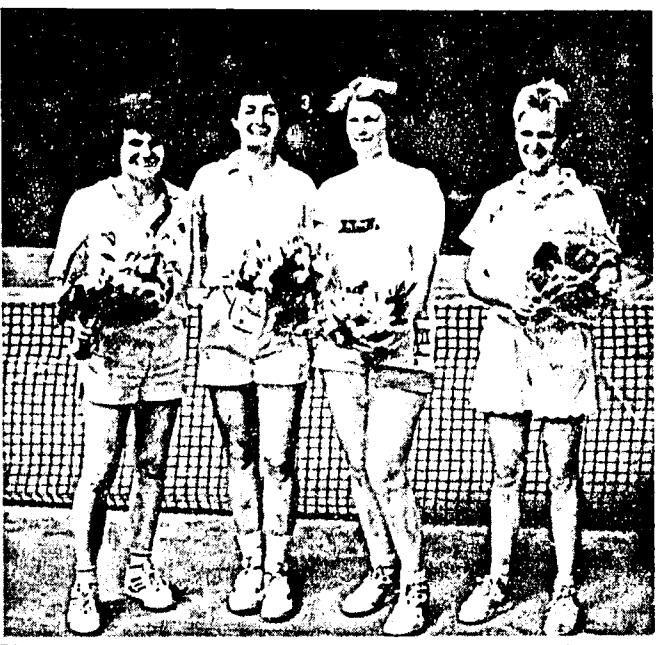
Nach spannenden Spielen, bei denen fabelhaftes Tennis zu sehen war, standen sich im Halbfinale des Herren-Einzel Alexander Kockerbeck und Bernd Rieger sowie Knut Etzler und Andreas Freisens gegenüber. Wie erwartet, lautete die Endspiel Paarung Rieger/Etzler, wobei der Vorjahressieger Bernd Rieger die Partie mit 6:2, 6:0 klar für sich entscheiden konnte.

Im Damen-Einzel wurden die Halbfinalspiele von Ellen Wiede gegen Michaela Mühle und Reneta Appel-Müller gegen Rieger/Etzler bestritten. Für das Endspiel qualifizierten sich R. Appel-Müller und M. Mühle. Reneta Appel-Müller wurde ihrer Favoritenrolle gerecht und konnte mit 6:1 und 6:4 ihren Vorjahrestitel erfolgreich verteidigen. Klubmeister im Herren Doppel wurden A. Kockerbeck und Bernd Rieger, die 3 Sätze benötigten (4:6, 6:3, 6:3), um ihre Gegner K. Etzler/A. Freisens zu schlagen.

Im Damen-Doppel setzten sich ganz klar die erfahrenen Spielerinnen durch, und es gab im gesamten Wettbewerb bis auf zwei Spiele nur glatte 2-Satz-Siege. Das Finale wurde von Ellen Wiede/R. Appel-Müller gegen Bärbel Rieger/Bärbel Dietrich bestritten und von ersteren mit 6:2 und 6:3 gewonnen.

Auch im Mixed haben sich die Vorjahressieger R. Appel-Müller und Andy Freisens wieder den Titel erkämpft und ihre Endspielgegnerin M. Mühle und B. Rieger klar mit 6:2 und 6:3 besiegt.

Die offizielle Siegerehrung mit Preisverteilung findet am 20. Oktober im Rahmen des geselligen Saisonausgangs in der Alten Öl-mühle statt.



Die beiden Bärbel, Bärbel Dietrich (l.) und Bärbel Rieger (r.), mußten sich im Finale der Damendoppel dem reiferen Spiel von Reneta Appel-Müller (z.v.l.) und Ellen Wiede beugen. Foto: P

# Nerven spielten mal wieder einen Streich

## Niederlage für TVD-Volleyballdamen

Dreieichenhain - Die Volleyballdamen des TV Dreieichenhain starteten in die neue Saison mit dem altbekannten Schwäche: ihrem Nervenkostüm. Sie unterlagen gegen den KSV Hessen Kassel mit 1:3 (15:17, 15:17, 13:15, 14:16).

Im ersten Satz spielten die Hainerinnen den Gegner geradezu schwindelig. Die überragende Blockarbeit, kraftvolle Angriffe, gefährliche Aufschläge und die bewege Abwehr ließen die Kasselanerinnen ratlos aufkommen.

Den zweiten Satz begannen die Hainerinnen genauso explosiv und arbeiteten eine 14:7-Führung heraus, doch auch dieser deutliche Vorsprung sollte nicht zum Satzgewinn reichen. Pflötzlich zeigte die TVD-Damen Nervenzucken, bekamen Angst vorm Siegen und produzierten reihenweise Leichtsinnsfehler, so daß der zweite Satz nach 17:15 an Kassel ging.

Das gab dem Team aus Dreieichenhain einen Knacks und in ähnlicher Manier gingen auch die Sätze drei und vier verloren, obwohl in jedem Durchgang zunächst eine deutliche Führung herausgespielt werden konnte. Trainer Hans Schräggenhammer: „Noch nie hat Kassel gegen uns so stark gespielt und trotzdem hätten wir 3:0 gewinnen müssen.“ Die Stimme des Trainers drückt die verständliche Enttäuschung des Teams aus, die starke spielerische Form der Mannschaft stimmt aber für den Rest der Saison durchaus zuversichtlich. Nächster Samstag wird die Gelbe Blauweibler ein neuer Versuch unternommen.

Jahren geleistet worden ist. Zwar gab es 1979 schon einmal eine Nominierung für Holger Maul, der am Europa-Cup in Venedig teilnehmen sollte, aber wegen Verletzung damals nicht starten konnte. Lediglich der heutige Trainer Hanno Halloch, der damals für den Frankfurter REC startete, war bisher zweimal international im Einsatz.

Natürlich freut sich die Rollkurlaufabteilung der SGE mit den beiden Aktiven, aber es gibt auch Probleme. Die Trainingsplanung muß geändert, Urlaub verschoben werden, aber das größte Manko ist und bleibt das Fehlen einer überdachten Trainingshalle.

Somit heißt es für die Egelbecher, sich etwas einfallen zu lassen und zu improvisieren. Doch der Start der beiden Rollkurläuferinnen ist zu keiner Zeit gefährdet, versichert die Abteilungsleiterin.

# Zwei internationale Starts für zwei SGE-Läuferinnen

## Steinger und Wagner in Antwerpen und Wien dabei

Egelsbach - Der Deutsche Rollsport-Bund hat zwei Egelbecher Aktive für internationale Wettbewerbe nominiert. Die Nachwuchsklasse-Läuferin Melanie Wagner wird Ende September an den „Internationalen Wiener Landesmeisterschaften“ teilnehmen und die Meisterklasse-Läuferin Sabine Steinger startet Mitte November beim „Internationalen Kür-Vergleichs-Wettkampf“ in Antwerpen (Belgien).

Diese Nominierung ist für die Rollkurlaufabteilung der SGE, die 1991 25 Jahre alt wird, fast ein Jubiläumsgeschenk, aber auch eine Bestätigung der guten Trainingsarbeit, die in all den

# Im vierten Punktspiel in Folge ungeschlagen

## SG Egelsbach Soma - SG Arheilgen 6:0

Egelsbach - Einen klaren und verdienten 6:0-Sieg erzielte sich die Soma der SG Egelsbach gegen den Favoriten der Runde, die SG Arheilgen.

Am Karfreitag entwickelte sich in der ersten Halbzeit ein kampfbetontes Spiel, bei dem beide Abwehrreihen den Sturmern kaum eine Chance ließen. Hierbei hatte die Gästeelf, die überwiegend aus Italienschen Gastarbeitern bestand, die größten Anteile, da das Mittelfeld und auch die Stürmer der SGE weit unter ihren Möglichkeiten blieben. Das Fehlen von sieben Spielern, die alle verletzt sind und noch längere Zeit ausfallen, machte sich hier deutlich bemerkbar.

Die größte Chance hatte der Gast Mitte der ersten Halbzeit, als er einen berechtigten Foulelfmeter zugesprochen bekam. Den plazierte geschossen Straßfuß konnte aber „ELFmeterkiller“ H.P. Seng entschlagen und somit das 0:0 in die Pause retten. Für den SGE-

Keeper war es der dritte Straßfuß im dritten Spiel, den er hielt. Nach einer kleinen Standpause kam dann eine verwandete Soma aus den Kabinen. In der 55. Minute war es H. Fischer, der nach einem Eckball per Kopf das 1:0 erzielte. Fünf Minuten später erhöhte E. Fischer, wiederum nach einem Eckball, per Kopf auf 2:0. Nun war der Widerstand von Arheilgen gebrochen und Egelsbach konnte, angeführt von dem unerlässlich rakkernen A. Fischer, nach Belieben aufspielen.

In der 75. Minute war es der Torjäger der Soma, W. Heck, der nach einer schönen Ballstafette zum 3:0 traf. Danach brach der Gast völlig ein und E. Krummel (2) und noch einmal R. Fischer erhöhten auf 6:0.

Am Samstag, 22. September, steht ein weiteres schweres Auswärtsspiel auf dem Programm. Gastgeber der Soma ist der Tabellenletzte SV Weiterstadt. Spielbeginn: 17 Uhr.

# Sport kurz

● Als „völlig unbewissen und der Phantasie überlassen“ hat der sowjetische Geheimdienst KGB in der als konservativ geltenden Armeezügelung „Sowjetische Rossjige“ die von Volksgenossen und ehemaligen Spiesieger im Geheimdienst, Juri Wassow, gegen ihn erhobenen Anschuldigungen zurückgewiesen.

● Die DDR-Florentinistin Andrea Tomassiet hat den 1. FC Berlin verlassen und tritt jetzt im Fach-Bundesleistungszentrum beim FC Teubertischolsheim.

● Zum ersten Mal in seiner Vereinsgeschichte gewann der TG Blau-Weiß Seckle die Mannschaftsmeisterschaft der Tennis-Damen. Nach einem mehr als 13stündigen Merethon-Duell setzten sich die von Claudia Kohde-Kisch angeführten Secklerinnen vor 200 Zuschauern mit 5:4 beim fünfmaligen Sieger HTC Heideberg durch.

● Der Internationalen Leichtathletik-Verband (IAAF) erkennt ab dem 1. Januar 1991 nur noch eine deutsche Mannschaft an.

# Jugendfußball FC Langen

## Pokalspiele: C: VR Bürstadt - FCL 1:11 (1:5)

Gehöriger Respekt vor dem großen Namen des Gegners führte zur 1:0-Führung der Gastgeber. Nachdem im Gegenzug ausgeglichen wurde, spielten nur noch die Langener und gewannen die Partie auch in dieser Höhe verdient. Torschützen: Marc Adams (4), Armin Czaplak (3), Dirk Helbig (2), Martin Filgen und Jens Adams.

F: FCL - FSV Hergershausen 7:6 (2:2) n.Verl. In einem wahren Fußballkrimi sah der FCL durch ein Tor von Alexander Heberer lange wie der Sieger aus, doch kurz vor Spielende glichen die Gäste durch ein Eigentor. In der Verlängerung gelang Hergershausen dann auch noch die 2:1-Führung, die erst in der letzten Spielminute ausgeglichen wurde. Im Elfmeterschießen war der FCL das glücklichere Team und zog in die 2. Runde des Bezirkspokal ein.

A: FCL - VR Bürstadt 2:0 (1:0) Im ersten Pokalspiel auf Bezirksebene setzte sich Langen deutlicher als das Ergebnis aus, durch mannschaftliche Geschlossenheit und Zielstrebigkeit durch Sebastian Galonska und Dirk Megies waren die Torschützen.

Punktspiele: F: FCL - TG 75 Darmstadt 5:1 (3:0) Weiter auf Erfolgskurs ließ die F-Jugend ihrem Gegner keine Chance. Beeindruckend ist die spielerische Geschlossenheit der Mannschaft, die sich von Spiel zu Spiel verbessert. Aus einer sicheren Deckung heraus endeten piefschnelle Angriffe oft genug mit einem Torerfolg. Perica Stojic, Philipp Lorenz und Sandro Scropo (3) erzielten die Tore.

E: III: TSV Nieder-Ramstadt - FCL 2:1 (1:1) Eine etwas unglückliche Niederlage gegen eine fast reine Mädchenmannschaft, die aber recht gut spielte. Das Ehrentor erzielte Martin Rosenkranz.

E: FCL - SV Weiterstadt 3:1 (0:1) Nach einem 0:1-Rückstand steigerte sich die Langener Mannschaft und kam verdient zu den beiden Punkten der Saison. Sebastian Wenz (2) und Markus Rehwald waren die Torschützen.

D: FCL - SG Arheilgen 4:0 (1:0) Ein in dieser Höhe hochverdienter Erfolg. Die Torhüterin Patricia Schmidt, Markus Wenz, Thomas Brandeis und Markus Mehl. C: FCL - TG Bessungen 12:1 (5:0) Die C-Jugend setzte ihre Erfolgsserie fort, kam zum dritten Sieg in der Qualifikationsrunde und bleibt auf Platz eins in der Gruppe mit Ausblicken auf einen Platz in der Bezirksliga. Es trafen Armin Czaplak, Marjan Kojic, Marc und Jens Adams (je 2), Daniel Brandeis, Thomas Jäckel, Dirk Helbig und Francesco Basile.

A: Germ. Pfungstadt - FCL 1:9 (1:4) Klar und deutlich wurde auch das 3. Qualifikationsspiel gewonnen. Im letzten Spiel gegen Viki. Griesheim kam der Aufstieg in die Bezirksliga klargemacht werden. Torschützen: Sebastian Galonska (4), Dirk Megies (2), Toni Balpe, Christian Nemez und Ralph Weisenburger.

Samstag, 22. September: Barmbini: FCL - Vikt. Griesheim 15:30 E: I: FCL - Germ Pfungstadt 13:30 E: II: FCL - TG 75 Darmstadt 13:30 E: F: FCL - SV Erzhausen 14:30 D: FCL - TSV Griesheim - FCL 14:30 C: TSV Nieder-Ramstadt - FCL 15:30 B: FCL - Vikt. Griesheim 15:30

Die 2. Mannschaft, die in der B-Liga spielt, war zu Gast bei Eintracht 61 II in der Frankfurter Motzstraße. Sie konnte mit 2:260 Holz gegen 2:204 der Gastgeber beide Punkte mit nach Hause bringen. Die Einzelergebnisse lauten: Ingo Ruschin (375), Manfred Daab

(370), Ingo Hahnel (378), K.H. Bock (365), Klaus Hartmann (352) und Ewald Ruschin als Tagesbeste mit ausgezeichneten 420 Holz. Die 3. Mannschaft in der C-Liga war beim Nachbart TV Dreieichenhain II zu Gast und unterlag dort mit schwachen 1:96 Holz gegen 2:051 der Gastgeber. Bester Spieler war Gerhard Erwin mit 368 vom TV und Alexander Nutsch von der SSG mit 344 Holz. Die 4. Mannschaft, ebenfalls C-Liga und zum 1. Mal dabei spielte beim TSG Bürgel II und mußte ebenfalls mit 2:092 Holz gegen 2:291 der TSG eine klare Niederlage einstecken. Bester Spieler war Jürgen Janovsky (425) und Werner Süss als Tagesbeste mit 434 Holz. Bei den Langenerinnen erzielte doch 2:452 gegen 2:430 der Gäste. Für die SSG-Kegler war dieses Ergebnis das beste auf den Städtischen-Bahnen.

Die 2. Mannschaft, die in der B-Liga spielt, war zu Gast bei Eintracht 61 II in der Frankfurter Motzstraße. Sie konnte mit 2:260 Holz gegen 2:204 der Gastgeber beide Punkte mit nach Hause bringen. Die Einzelergebnisse lauten: Ingo Ruschin (375), Manfred Daab

Am Samstag, 22. September: Barmbini: FCL - Vikt. Griesheim 15:30 E: I: FCL - Germ Pfungstadt 13:30 E: II: FCL - TG 75 Darmstadt 13:30 E: F: FCL - SV Erzhausen 14:30 D: FCL - TSV Griesheim - FCL 14:30 C: TSV Nieder-Ramstadt - FCL 15:30 B: FCL - Vikt. Griesheim 15:30

Bei den Anfängern A der Jahrgänge 1983/82 holte sich Kerstin vom REC Langen den Sieg. Ihre Vereinskameradin Anja Trütz belagte bei der 1. Runde am 17./18.7.77 den zweiten Platz. Einen weiteren Sieg für den REC Langen gab es im Gruppenlauf. Die Vierergruppe gewann mit knapp zwei Punkten Vorsprung auf die SG Arheilgen.

# Torhüter Zecher rettete der SGE einen wertvollen Punkt

## 19:19 der „Ersten“ zum Auftakt gegen Eppertshausen

Egelsbach - Am Karfreitag empfing die erste Garnitur der SGE-Händler die Mannschaft des TAV Eppertshausen zum ersten Saisonspiel. Für die SGE war dieses Spiel eine wichtige Standortbestimmung, denn davor mußte niemand so recht, was die Mannschaft in der Kreisklasse Ost erwartet. Nach diesem Spiel ist nun aber schon abzusehen, daß in der Kreisklasse keineswegs schlechter Handball geboten wird. Mit Eppertshausen traf man auf eine körperlich robuste Mannschaft, die es verstand, den Ball sicher in den eigenen Reih zu lassen.

Vor dem Spiel sah es bei der SGE in Sachen Personalsituation nicht sehr rosig aus. Neben dem verletzten Schufter und Zscherneck mußte Trainer Otto Alles nach auf Eichhorn und Niemann vorrücken, so daß die SGE nur mit drei Rückraumspielern agieren konnte. Dieses Manko

machte sich dann vor allem in der zweiten Halbzeit bemerkbar. Den besseren Start erwischte die SGE. Bis zur elften Spielminute leistete man sich keinen Fehlschuß und konnte eine 5:2-Führung herauswerfen. Die Spieler agierten konzentriert, der Ball wurde sicher gespielt und die hundertprozentige Toreinwurfchance abgewartet. Dann aber kam Eppertshausen besser ins Spiel und konnte in der 19. Minute zum 6:6 ausgleichen. Die SGE ging aber postwendend wieder in Führung und gab diese bis zum Halbspitzpfeiff nicht mehr ab. So wurden die Seiten beim Spielstand von 10:9 gewechselt.

War der Start in die erste Halbzeit von der SGE noch hervorragend, so mißlang der in die zweite vollständig. Bis die SGE ihr erstes Tor in der zweiten Hälfte erzielte, waren zehn Minuten vergangen. Eppertshausen nutzte diese Schwächeperiode, um eine Zwei-

Tore-Führung herauszuschießen. Mit einer starken kämpferischen Leistung schaffte es die SGE jedoch, wieder auszugleichen. Eine Führung gelang der SGE allerdings nicht mehr.

In der spannenden Schlußphase erlebten die Zuschauer ein Wechselbad der Gefühle. Hatte die SGE gerade noch den Sieg vor Augen, als ein Spieler für vor dem Gästetormann auftraute, diese Chance aber vergab, so mußte man sich am Schluß bei Torwart T. Zecher bedanken, der in der allerletzten Sekunde einen Siebenmeter parierte. So gesehen überwog am Ende die Freude über den Punktgewinn, ein Sieg wäre allerdings auch möglich gewesen.

Es spielten: Thomas Zecher, Thorsten Müller, Thorsten Hufnagel (7), Roland Gärtner (5), Kai Fritzsche (3), Uwe Schulz (2), Alexander Gibson (1), Frank Beise (1), Jochen Schuchanek, Andreas Thiel.

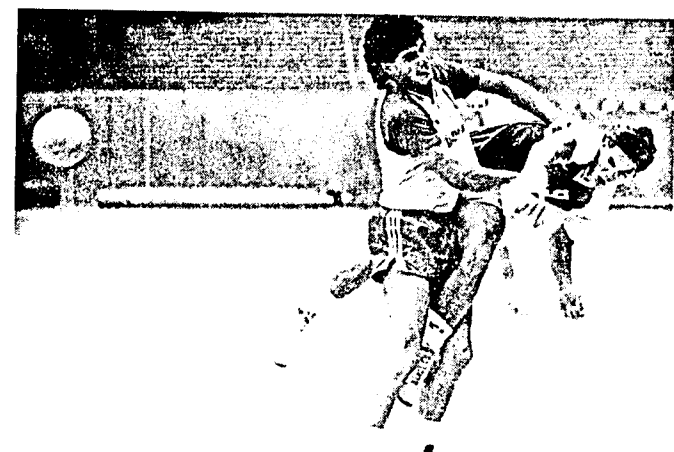
Jugendhandball SSG Langen D: SSG - Pfungstadt II 15:16 (8:10) In einem spannenden Spiel wechselte bis zum 6:6 dauernd die Führung. Dann verlor man durch die Mandekung Dirk Buschmanns, der diesmal aus allen Lagern traf, kurz den Faden und lag zur Halbzeit mit zwei Toren zurück. Danach schossen jedoch die beiden anderen Rückraumspieler Peter Matjasko und Timo Knapp um so besser, so daß am Schluß alle drei je fünf Tore erzielt hatten. Alle SSG-Spieler, besonders auch die jüngeren, kämpften bis zum Umfallen, doch der verdiente Lohn für diese Leistung stellten sich nicht die Pfungstädter nutzen auf. Die Torchancen und hielten die knappe Führung bis zum Schlußpfeiff.

Es spielten: Karsten Aust; Dirk Buschmann, Timo Knapp, Tobias Meine; Roland Gärtner, Peter Matjasko, Patrick Sauborn, Robert Schöne.

D: Pfungstadt I - SSG 32:10 (16:2) Ersatzgeschwindigkeit stand beim Gruppenfavoriten in der ersten Halbzeit auf verlorenem Posten, selbst nach Überzahlangriffen konnten durch schwache Zuspitzungen nicht ausgenutzt werden. Im Gegenzug ließ man sich oft durch die guten Tempogegenstände der Gastgeber überrumpeln. Hoch anzurechnen ist der SSG-Mannschaft, daß sie nicht den Kopf hängen ließ, sondern nach der Pause bis zum Umfallen weiterkämpfte. So gelang auch längst fällige Tore und man konnte das Ergebnis noch etwas freundlicher gestalten.

Es spielten: Karsten Aust; Dirk Buschmann, Tobias Meine, Peter Matjasko, Robert Schöne, Peter Schymura, Patrick Sauborn. wB: TuS Griesheim - SSG 5:15 (3:8)

Durch eine gute Abwehrleistung, vor allem in der zweiten Halbzeit und eines überragenden Angriffs spielte die SSG ein klarer Sieg erzielte am Ende. Ein besonderer Karer Leistung zeigte Torfrau Karin Stellmacher und Nadine Wunderlich, die sechs Tore erzielte.



Nicht gerade zimperlich ging es im Spiel zwischen der SG Egelsbach und den Gästen aus Eppertshausen zu. Foto: wy

# Erfolg auf eigener Bahn

## Kegler der SSG starteten mit Siegen

Langen - Zum Auftaktspiel in der A-Liga 90/91 empfing die 1. Mannschaft der SSG-Kegler die Mannschaft von Meteor 1 ESV BG Frankfurt. Im ersten Durchgang erspielten Matthias Bock (405) und Tom Klein (397) einen Vorsprung von 21 Holz heraus. Die Mittelpaarung mit Andreas Schumann (400) und Josef Balog (406) vergrößerte den Vorsprung um weitere 16 Holz. Die Schlußpaare glänzten mit den besten Ergebnissen des Tages. Xaver Detzer erreichte 414 Holz und Andreas Kmetec sehr gute 430. Die Gästepartner wurden Jürgen Janovsky (425) und Werner Süss als Tagesbeste mit 434 Holz.

Die 4. Mannschaft, ebenfalls C-Liga und zum 1. Mal dabei spielte beim TSG Bürgel II und mußte ebenfalls mit 2:092 Holz gegen 2:291 der TSG eine klare Niederlage einstecken. Bester Spieler war Jürgen Janovsky (425) und Werner Süss als Tagesbeste mit 434 Holz. Bei den Langenerinnen erzielte doch 2:452 gegen 2:430 der Gäste. Für die SSG-Kegler war dieses Ergebnis das beste auf den Städtischen-Bahnen.

Die 2. Mannschaft, die in der B-Liga spielt, war zu Gast bei Eintracht 61 II in der Frankfurter Motzstraße. Sie konnte mit 2:260 Holz gegen 2:204 der Gastgeber beide Punkte mit nach Hause bringen. Die Einzelergebnisse lauten: Ingo Ruschin (375), Manfred Daab

Am Samstag, 22. September: Barmbini: FCL - Vikt. Griesheim 15:30 E: I: FCL - Germ Pfungstadt 13:30 E: II: FCL - TG 75 Darmstadt 13:30 E: F: FCL - SV Erzhausen 14:30 D: FCL - TSV Griesheim - FCL 14:30 C: TSV Nieder-Ramstadt - FCL 15:30 B: FCL - Vikt. Griesheim 15:30

# Ein gelungener Saisonauftakt der Hainer Basketballdamen

## SV Dreieichenhain besiegte ACT Kassel 88:67 (44:39)

Dreieichenhain - Einen vom Resultat er erfolgreicheren Start in die neue Regionalliga-Saison feierten die Basketballdamen des SV Dreieichenhain. Über den Aufsteiger ACT Kassel gelang ein 88:67 (44:39) Sieg. Der klare Erfolg tauscht aber ein bißchen über die SVD lange Zeit im den erstaunlichen starken Aufsteiger hatte.

Bis zur 26. Spielminute blieb das Spiel offen (34:48), ehe die Damen von Coach Jens Staudenmayer endlich in Fahrt kamen. Wegen der konditionellen Überlegenheit erzielte sich der SVD immer wieder Überzahlsituationen, die zu einfachen Korberfolgen führten. Zwischen der 31. (70:60) und der 37. Minute (84:60) fiel die endgültige Entscheidung. Ein letztlich klarer Erfolg, doch wird sich die Mannschaft erheblich steigern müssen, wenn sie den Vorjahressieg (2.

Platz) verteidigen will. In der ersten Halbtrunde des DBB-Pokals kamen die SVD-Damen etwas leichter zum Erfolg, trat doch der Gegner TSV Vierheim wegen Personalangel erst gar nicht in Dreieichenhain an und bescheide den Dreieichenhainerinnen ein kampffolles Weiterkommen. Am glücklichsten war man beim SVD über die Tatsache, daß die hohen Schiedsrichterkosten eingespart werden konnten. In der nächsten Runde hoffen die Verantwortlichen auf einen aktiveren Gegner aus der Bundesliga.

Der SVD spielte mit: Heide Felke (20), Daniela Filipowitsch (13), Sabine Betz (7), Beate Brehm (12), Yoko Sommer (11), Anke Buchauer (25) und Astrid Purper.

# Spiele mit den kleinen weißen Bällen erfreuen sich wachsender Beliebtheit

## 100 Jahre SVD: Zum Abschluß die Abteilungen Bahngolf und Tennis

Dreieichenhain (KI) - Im Rahmen der Abteilungsvorstellungen des Sportvereins 1880 Dreieichenhain anlässlich der 100-Jahrefeier sind zum Abschluß die Abteilungen Bahngolf und Tennis an der Reihe. Am Sonntag, 23. September, gibt es eine gute Möglichkeit, diese Sportarten besser kennenzulernen. Ein Tag der offenen Tür auf der Minigolfanlage Koberstädter Straße und auf dem SVD-Tennisgelände im Haag 5.

Die Bahngolfer laden zu einem Jedermann-Turnier ein. Als Anreiz gibt es viele Preise und Pokale zu gewinnen. Zwischen 11 und 16 Uhr rollt der kleine Ball. Auf Wunsch geben erfahrene SVD-Bahngolfer gerne Tips und Anleitungen. Der Teilnahmebeitrag beträgt für Erwachsene vier, für Jugendliche drei Mark.

Tennisfans begeben sich auf die Anlage im Haag. Auch dort kann unter Anleitung Tennis gespielt werden, und zwar ab 11 Uhr. Auf jede Spielstärke, selbstverständlich auch Anfänger, wird Rücksicht genommen. Zwischen 13 und 14 Uhr wird Mini-Tennis dominiert. Eine interessante Variante für die ganz Kleinen. Ganz wichtig: Sportschuhe mit normalem Profil mitbringen! Auf keinen Fall Noppen- oder Stollenschuhe. Zum Beispiel einfache Hallenschuhe reichen aus.

Die Saison 89/90 wurde nur mit etwas Glück, aber auch im entscheidenden Moment mit viel Können abgeschlossen. Obwohl die Abteilungen Tennis und Bahngolf zwei Relegationsspiele gegen Wall-dorf bestritten haben. Ein Sieg und ein Unentschieden reichten aus. Auch bei Einzelwettbewerben konnte die Abteilung Erfolge verbuchen. Alle aufzuführen, würde allerdings den Rahmen sprengen. Werner Lommatzsch wurde mehrfach Hessenmeister, Vizemeister und 1989 als Krönung Deutscher Meister bei den Senioren II. Horst Siegmund, Anni Stoll, Udo Rathmann, Adalbert Rüsing, Kurt Quinten und Egbert Rapp erzielen auf Hessenebene ähnliche Erfolge. Als Mannschaft wurden die Senioren 1982 Hessenmeister. Das zweite Herrenteam spielt in der Bezirksliga, wobei der Aufstieg zur Gruppenliga nur knapp verfehlt wurde.

Als Abteilungsleiter waren seit der Gründung tiller Julius Toth, Gustav Sommer, Horst Siegmund, Dieter Flori 1970 - 1978. Eberhard Dais von 1978 bis heute. Besonders ist hervorzuheben, daß zwei der Gründungsmitglieder, nämlich Julius Toth und Dieter Flori, auch heute noch Mitglieder der Abteilung sind und im Notfall bereit sind, einzuspringen. Immer wieder sind Angehörige der Abteilung auf Verbandsebene tätig gewesen. Präsident des HBSV: Eberhard Dais 1983 - 88 und Roland Pfefferer 1984 bis heute.

Überregionale Bekanntheit hat die Abteilung durch die sportlichen Erfolge erreicht, denn 1973 war der SVD Ausrichter der Deutschen Einzelmeisterschaften. Ebenso hat durch seine Tradition das Dreieich-Pokal-Turnier viel zum guten Namen der Abteilung beigetragen. Von 1967 - 72 wurde das 1. bis 6. Dreieich-Pokalturnier ausgerollt, dann folgte eine mehrjährige Pause, bis ab 1980 die Tradition mit dem 7. Turnier fortgesetzt wurde.

Aufstieg aus der damaligen C-Klasse (heute Bezirksliga) in die B-Klasse (heute Gruppenliga) gelang. Doch die Freude dauerte nur zwei Jahre: 1972/73 war der SVD Tabellenletzter. Nach dem Abstieg folgte bereits 1973/74 der Wieder-aufstieg, doch ein Jahr später erneut der Abstieg. Erst 1983 war endlich der Aufstieg in die Gruppenliga geschafft, nachdem ein starker Wandel im Spielerkader eingesetzt und vor allem jüngere Spieler den Sprung in die Leistungsspitze geschafft hatten. Bis zur Saison 87/88 spielte die Mannschaft mit wechselndem Erfolg, wobei 1984/85 erst am allerletzten Spieltag mit einem winzigen Punktgewinn der Klassenerhalt gelang. 1987/88 wurde die Mannschaft mit einem klaren Vorsprung von 13 Punkten Meister und stieg in die Hessenliga auf. Die erste Hessenligasaison schloß die Mannschaft allen Unkenrufen zum Trotz mit einem vierten Platz ab.

Die Saison 89/90 wurde nur mit etwas Glück, aber auch im entscheidenden Moment mit viel Können abgeschlossen. Obwohl die Abteilungen Tennis und Bahngolf zwei Relegationsspiele gegen Wall-dorf bestritten haben. Ein Sieg und ein Unentschieden reichten aus. Auch bei Einzelwettbewerben konnte die Abteilung Erfolge verbuchen. Alle aufzuführen, würde allerdings den Rahmen sprengen. Werner Lommatzsch wurde mehrfach Hessenmeister, Vizemeister und 1989 als Krönung Deutscher Meister bei den Senioren II. Horst Siegmund, Anni Stoll, Udo Rathmann, Adalbert Rüsing, Kurt Quinten und Egbert Rapp erzielen auf Hessenebene ähnliche Erfolge. Als Mannschaft wurden die Senioren 1982 Hessenmeister. Das zweite Herrenteam spielt in der Bezirksliga, wobei der Aufstieg zur Gruppenliga nur knapp verfehlt wurde.

Überregionale Bekanntheit hat die Abteilung durch die sportlichen Erfolge erreicht, denn 1973 war der SVD Ausrichter der Deutschen Einzelmeisterschaften. Ebenso hat durch seine Tradition das Dreieich-Pokal-Turnier viel zum guten Namen der Abteilung beigetragen. Von 1967 - 72 wurde das 1. bis 6. Dreieich-Pokalturnier ausgerollt, dann folgte eine mehrjährige Pause, bis ab 1980 die Tradition mit dem 7. Turnier fortgesetzt wurde.

Die Saison 89/90 wurde nur mit etwas Glück, aber auch im entscheidenden Moment mit viel Können abgeschlossen. Obwohl die Abteilungen Tennis und Bahngolf zwei Relegationsspiele gegen Wall-dorf bestritten haben. Ein Sieg und ein Unentschieden reichten aus. Auch bei Einzelwettbewerben konnte die Abteilung Erfolge verbuchen. Alle aufzuführen, würde allerdings den Rahmen sprengen. Werner Lommatzsch wurde mehrfach Hessenmeister, Vizemeister und 1989 als Krönung Deutscher Meister bei den Senioren II. Horst Siegmund, Anni Stoll, Udo Rathmann, Adalbert Rüsing, Kurt Quinten und Egbert Rapp erzielen auf Hessenebene ähnliche Erfolge. Als Mannschaft wurden die Senioren 1982 Hessenmeister. Das zweite Herrenteam spielt in der Bezirksliga, wobei der Aufstieg zur Gruppenliga nur knapp verfehlt wurde.

Überregionale Bekanntheit hat die Abteilung durch die sportlichen Erfolge erreicht, denn 1973 war der SVD Ausrichter der Deutschen Einzelmeisterschaften. Ebenso hat durch seine Tradition das Dreieich-Pokal-Turnier viel zum guten Namen der Abteilung beigetragen. Von 1967 - 72 wurde das 1. bis 6. Dreieich-Pokalturnier ausgerollt, dann folgte eine mehrjährige Pause, bis ab 1980 die Tradition mit dem 7. Turnier fortgesetzt wurde.

Überregionale Bekanntheit hat die Abteilung durch die sportlichen Erfolge erreicht, denn 1973 war der SVD Ausrichter der Deutschen Einzelmeisterschaften. Ebenso hat durch seine Tradition das Dreieich-Pokal-Turnier viel zum guten Namen der Abteilung beigetragen. Von 1967 - 72 wurde das 1. bis 6. Dreieich-Pokalturnier ausgerollt, dann folgte eine mehrjährige Pause, bis ab 1980 die Tradition mit dem 7. Turnier fortgesetzt wurde.

Überregionale Bekanntheit hat die Abteilung durch die sportlichen Erfolge erreicht, denn 1973 war der SVD Ausrichter der Deutschen Einzelmeisterschaften. Ebenso hat durch seine Tradition das Dreieich-Pokal-Turnier viel zum guten Namen der Abteilung beigetragen. Von 1967 - 72 wurde das 1. bis 6. Dreieich-Pokalturnier ausgerollt, dann folgte eine mehrjährige Pause, bis ab 1980 die Tradition mit dem 7. Turnier fortgesetzt wurde.

Überregionale Bekanntheit hat die Abteilung durch die sportlichen Erfolge erreicht, denn 1973 war der SVD Ausrichter der Deutschen Einzelmeisterschaften. Ebenso hat durch seine Tradition das Dreieich-Pokal-Turnier viel zum guten Namen der Abteilung beigetragen. Von 1967 - 72 wurde das 1. bis 6. Dreieich-Pokalturnier ausgerollt, dann folgte eine mehrjährige Pause, bis ab 1980 die Tradition mit dem 7. Turnier fortgesetzt wurde.

Überregionale Bekanntheit hat die Abteilung durch die sportlichen Erfolge erreicht, denn 1973 war der SVD Ausrichter der Deutschen Einzelmeisterschaften. Ebenso hat durch seine Tradition das Dreieich-Pokal-Turnier viel zum guten Namen der Abteilung beigetragen. Von 1967 - 72 wurde das 1. bis 6. Dreieich-Pokalturnier ausgerollt, dann folgte eine mehrjährige Pause, bis ab 1980 die Tradition mit dem 7. Turnier fortgesetzt wurde.

Überregionale Bekanntheit hat die Abteilung durch die sportlichen Erfolge erreicht, denn 1973 war der SVD Ausrichter der Deutschen Einzelmeisterschaften. Ebenso hat durch seine Tradition das Dreieich-Pokal-Turnier viel zum guten Namen der Abteilung beigetragen. Von 1967 - 72 wurde das 1. bis 6. Dreieich-Pokalturnier ausgerollt, dann folgte eine mehrjährige Pause, bis ab 1980 die Tradition mit dem 7. Turnier fortgesetzt wurde.

Überregionale Bekanntheit hat die Abteilung durch die sportlichen Erfolge erreicht, denn 1973 war der SVD Ausrichter der Deutschen Einzelmeisterschaften. Ebenso hat durch seine Tradition das Dreieich-Pokal-Turnier viel zum guten Namen der Abteilung beigetragen. Von 1967 - 72 wurde das 1. bis 6. Dreieich-Pokalturnier ausgerollt, dann folgte eine mehrjährige Pause, bis ab 1980 die Tradition mit dem 7. Turnier fortgesetzt wurde.

Überregionale Bekanntheit hat die Abteilung durch die sportlichen Erfolge erreicht, denn 1973 war der SVD Ausrichter der Deutschen Einzelmeisterschaften. Ebenso hat durch seine Tradition das Dreieich-Pokal-Turnier viel zum guten Namen der Abteilung beigetragen. Von 1967 - 72 wurde das 1. bis 6. Dreieich-Pokalturnier ausgerollt, dann folgte eine mehrjährige Pause, bis ab 1980 die Tradition mit dem 7. Turnier fortgesetzt wurde.

Überregionale Bekanntheit hat die Abteilung durch die sportlichen Erfolge erreicht, denn 1973 war der SVD Ausrichter der Deutschen Einzelmeisterschaften. Ebenso hat durch seine Tradition das Dreieich-Pokal-Turnier viel zum guten Namen der Abteilung beigetragen. Von 1967 - 72 wurde das 1. bis 6. Dreieich-Pokalturnier ausgerollt, dann folgte eine mehrjährige Pause, bis ab 1980 die Tradition mit dem 7. Turnier fortgesetzt wurde.

Überregionale Bekanntheit hat die Abteilung durch die sportlichen Erfolge erreicht, denn 1973 war der SVD Ausrichter der Deutschen Einzelmeisterschaften. Ebenso hat durch seine Tradition das Dreieich-Pokal-Turnier viel zum guten Namen der Abteilung beigetragen. Von 1967 - 72 wurde das 1. bis 6. Dreieich-Pokalturnier ausgerollt, dann folgte eine mehrjährige Pause, bis ab 1980 die Tradition mit dem 7. Turnier fortgesetzt wurde.

Überregionale Bekanntheit hat die Abteilung durch die sportlichen Erfolge erreicht, denn 1973 war der SVD Ausrichter der Deutschen Einzelmeisterschaften. Ebenso hat durch seine Tradition das Dreieich-Pokal-Turnier viel zum guten Namen der Abteilung beigetragen. Von 1967 - 72 wurde das 1. bis 6. Dreieich-Pokalturnier ausgerollt, dann folgte eine mehrjährige Pause, bis ab 1980 die Tradition mit dem 7. Turnier fortgesetzt wurde.

# Kein Titel für die Hainer Tenniscracks

## Bei den Dreieicher Stadtmeisterschaften dominierte der TV Buchschlag

**Dreieichenhain** - Wie jedes Jahr wurden am vergangenen Wochenende die Dreieicher Meisterschaften im Tennis ausgetragen. Ausrichter und Organisator war der Tennisverein Buchschlag.

Die größte Überraschung pasierte im Damen-Einzel. Hier gewann Stefanie Beetz in einem vereinsinternen TVB-Duell gegen Birte Zeisner unerwartet mit 6:4/6:2. Sie ist somit bei der ersten Teilnahme an den Erwachsenen-Meisterschaften gleich auf den Thron geklettert. Im Halbfinale bezwang sie Nina Hütel (FC Götzenhain 6:1/6:0). Nicole Hunger (SV Dreieichenhain) unterlag Birte Zeisner 3:6/0:6.

Im Damen-Doppel standen die beiden Buchschlager Topspielrinnen dann Seite an Seite Ingrid Roloff und Regine Hübner gegenüber, die sie deutlich 6:1/6:1 schlugen. Im Halbfinale schiedn Gisele

Vetter/Margit Neubecker (TV Dreieichenhain) gegen Beetz/Zeisner (1:6/2:6) und Sigrid Beetz und Karin Koslizza (TVD) gegen Roloff/Hübner (1:6/2:6) aus.

Die Favoritin Regine Hübner konnte sich bei den Seniorinnen nicht durchsetzen. Nachdem sie in der Vorschlußrunde Ingrid Durkio (SVD) bezwang (6:2/6:3), zog sie im Endspiel gegen ihre Doppelpartnerin Ingrid Roloff, die zuvor Elisabeth Godecke (TVD) besiegte (6:1/6:4) den Kürzeren (6:4/6:3). Im Mixed setzten sich Birte Zeisner/Jörg Fertsch (TVB) mit 6:2/7:6 gegen Nicole Hunger/Jelko Mladin (SVD) durch. Zeisner/Fertsch besiegten zuvor Inke Zeisner/Christian Hübner 6:4/2:6/6:4 und Hunger/Mladin setzten sich gegen Stefanie Beetz/Oliver Beetz durch (6:4/6:0).

In der Herren-A-Konkurrenz

siegte Oliver Thiel (TVB) mit 5:7/6:3/6:4 gegen Christoph Seeger (RW Sprendlingen). Den dritten Platz teilten sich Christian Fischer (TVB) mit 6:0/6:4 und schlug im Finale Bernd Pfaff mit 6:1/6:1. Claus-Peter Falk (TVB) unterlag zuvor B. Pfaff mit 4:6/2:6.

Die SGE war dem Gegner von Anfang an überlegen und stellte mit dem 3:0 bis zur Halbzeit die Weichen auf Sieg. In der zweiten Spielhälfte zeigten dann die Reservenspieler, daß ihr Einsatz keine Schwächung der Mannschaft darstellte.

**E II: SGE - FC Alsbach 6:0 (1:0)**  
Gegen einen schwachen Gegner war die Torabgabe in der ersten Halbzeit sehr mager. In der zweiten Hälfte waren die Egelsbacher Stürmer erfolgreicher.

**E III: TuS Griesheim - SGE 4:2 (3:2)**  
In einem ausgeglichene Spiel konnte die SGE ihre zahlreichen Torchancen nicht nutzen. Trotz eines gehaltenen Elfmeters durch den guten Egelsbacher Torwart gelang dem Gegner drei Torerfolge.

**F I: SGE - JSG Modau/Rohrbach 5:0**  
Die Egelsbacher waren in bester Spielanlage. Nach dem guten Halbergebnis von 3:0 machten sich Konzentrationsmängel bemerkbar, die dem Gegner drei Torerfolge ermöglichten, die jedoch nicht genutzt wurden.

**F II: FC Alsbach - SGE 0:2 (0:1)**  
Die SGE zeigte ihr bisher bestes Spiel. Aber auch der FC Alsbach hatte einiges zu bieten. Beide Mannschaften boten in der zweiten Hälfte ein ausgeglichenes Spiel, bis die SGE nach einem Foull der Alsbacher einen Straßstoß zugesprochen bekam, der sicher zum 0:2-Endstand verwandelt wurde.

**Samstag, 22. September**  
B: spiefrei  
C: SGE - SV Weiterstadt 15:30 Uhr  
D: SKV Rot-Weiß Darmstadt - SGE 14:30 Uhr  
E II: TuS Griesheim - SGE 13:30 Uhr  
E III: SGE - 46 Darmstadt 13:30 Uhr  
F I: 98 Darmstadt - SGE 12:45 Uhr  
F II: SGE - SKG Roßdorf 12:45 Uhr  
**Sonntag, 23. September**  
A: 98 Darmstadt - SGE 10:15 Uhr  
Montag, 24. September  
E II: SGE - TSG Wixhausen 18:00 Uhr  
E III: SKG Griesheim - SGE 18:00 Uhr  
F I: SKV Rot-Weiß Darmstadt - SGE 17:30 Uhr

schwer machte, zu Torerfolgen zu gelangen. Allerdings setzte sich getragen durch einige unverständliche Schiedsrichterentscheidungen - Nervosität im Team um Spielführer Stefan Anthes ein, die zu unnötigen Ballverlusten führte. Diese ermöglichten es dem Gast, zu leichten Torerfolgen zu gelangen und eine Führung von 15:11 herauszuarbeiten.

Es gelang den Gastgebern nicht, zu ihrem Spiel zurückzufinden, so daß die Niederlage mit 14:18 nicht mehr abzuwenden war.

Das nächste Heimspiel der zweiten Mannschaft findet am 23. September um 17 Uhr in der Georg-Schring-Halle statt. Gegner wird die Auswahl der TG Traisa sein.

**Keine Chance hatten die tapfer kämpfenden Hainer in ihrem Pokalspiel gegen den Letztjahresmeister aus Offenbach. Man freute sich sehr über die beiden Tore, die jeweils nach Foull an Marco Keim durch Mittelstürmer Nils Rathmann erzielt wurden. Gut gefallen konnte der immer aktive Michael Hartel.**

**D: TVD - TSG Mainflingen 0:7**  
Ob diese Pokalniederlage ihre Gültigkeit behält, muß der Kreisjugendausschuß entscheiden. Der Gegner war mit einem D-Jugendlichen, sowie mit zwei nicht spielberechtigten Kickern angetreten, der Protest des Turnvereins läuft bereits. **Samstag, 22. September:** SSG Langen - TVD 14 Uhr  
C: TVD - SKG Sprendlingen 13:30 Uhr  
D: TVD - FV 06 Sprendlingen 14:30 Uhr  
**Ö Sonntag, 23. September:** D: SC Buchschlag - TVD 10 Uhr.

# Mit Niederlage gestartet

## TV Langen - SV Darmstadt 98 14:18

**Langen** - In der Georg-Schring-Halle trafen sich die zweite Garde des TVL und die Auswahl des SV Darmstadt 98, um das erste Spiel der Saison auszutragen. Die Mannschaft um Trainer "Ralle" Driesen erwachte einen guten Start und konnte schnell auf 5:2 davonziehen. Mitte der ersten Spielhälfte stellten die Lilien ihren Deckungsverband um, was dem Langener Angriffsspiel die Durchschlagskraft nahm, so daß es dem Gast gelang, auf 6:6 auszugleichen.

Bis zum Halbzeitstand von 9:9 gelang es keiner Mannschaft, sich entscheidend abzusetzen. Nach der Pause sahen die Zuschauer eine aggressive Langener Deckung, die es dem Gegner sehr

# Ungefährdeter Sieg der Jugendturner des TVL

## Langen - In der diesjährigen Punktturne des Turnvereins Mainz

**Langen** - In der diesjährigen Punktturne des Turnvereins Mainz konnten die Jugendturner sich bereits beim ersten Wettbewerb in Crumstadt in Form präsentieren. In der A-Jugend deutete sich ein Endspiel bereits am ersten Gerät (Seilpferd) an und lief auf ein gutes Gesamtergebnis schließen. Alexander Schring erzielte für seine M-G-Übung bereits die Höchstnote des Tages mit 5,60 Punkten. Eine durchweg konstante Leistung an allen sechs Geräten erbrachte ein Mannschaftsergebnis von 88,20 Punkten.

Dies wird sicherlich beim nächsten Wettkampf noch zu steigern sein, wenn Markus Irmel (Jugendmeister 1990 der B-Jugend) zum Einsatz kommt.

In der Schülerklasse konnte ebenfalls ein Langener Sieg erreicht werden. Mit 36,65 Punkten platzierte sich die Mannschaft vor Crumstadt mit 35,35 Punkten, Pfungstadt 31,15 Punkten und Waldbach.

Die nächste Begegnung findet am 30. September in Waldorf statt.

# Jugendfußball SSG Langen

## Ohne Chance war der neufürmierte E-Jugend der SSG Langen

Ohne Chance war der neufürmierte E-Jugend der SSG Langen beim 1:9 gegen den erklärten Favoriten aus Neu-Isenburg. Konnte man auf Langener Seite die erste Halbzeit durch kämpferischen Einsatz noch einigermaßen ausgleichen gestalten, so brach man in der zweiten Spielhälfte völlig ein.

In verschiedenen Freundsspielsituationen konnten sich F II und die E-Jugend gegen verschiedene auswärtige Mannschaften bewähren. Da es sich um die ersten Spiele der Saison 1990/91 überhaupt handelte, waren die Erwartungen in die völlig neufürmierten Teams nicht allzu hoch gesetzt. So gesehen war es keine Überraschung, daß alle drei Mannschaften von ihren Gegnern bezwungen wurden.

**Vorschau:**  
**Samstag, 22. September:**  
A: FC Dietzenbach - SSG 14:30 Uhr  
F I: SKV Hainhausen - SSG 14:30 Uhr  
F II: SSG Offenthal - SSG 13 Uhr  
E: SSG - TV Dreieichenhain 13 Uhr  
**Sonntag, 23. September:**  
B: JSG Offenthal - SSG 10 Uhr

# „Bandsalat“ verzögerte den Start

## Egelsbach - Wenn auch der ganz große Wurf in Hanau beim Anfänger- und Neulingswettbewerb ausbleibt, so kann die Rollkunstlauf-Abteilung der SGE doch mit dem Abschneiden ihrer Aktiven zufrieden sein.

Bei den Anfängern B - Jahrgang 78/79 - gab es für Britta Sanft mit dem dritten Platz einen sehr schönen Erfolg. Gegenüber dem vergangenen Jahr hat sie sich wesentlich verbessert. Beim Jahrgang 80/83 belegte Jasmin Ziemann, die erst in der zweiten Saison aktiv ist, bei ihrem ersten Start Rang zehn, Nicole Heck wurde Elfte.

In der Anfängerkategorie A - Jahrgang 78/79 - erreichte Petra Lang mit dem sechsten Rang einen „Aufsteigerplatz“. Birgit Bergerhausen rangierte auf Position elf und Angela Mix, die den Trainingszustand nach ihrer Verletzung noch nicht wieder aufgeholt hat, wurde 14. Beim Jahrgang 80 wurde Nadine Weiz Zwölfte. Claudia Heck, die im nächsten Jahr den Rollkunstlauf aufgibt, verabschiedete sich mit einem respektablem sechsten Rang von der Neulingskategorie B.

Die erst in dieser Saison neu zusammengestellte Viereckgruppe vom Pech verfolgt. Es ging da mit, daß nichts anfing. Irgend etwas war mit der Musikkarne nicht in Ordnung und es kam nicht das leiseste Tönchen über den Lautsprecher. Im Musikraum begann die fieberhafte Suche, die Trainer riefen mit dem Einsatzband los und die Mädchen wurden immer nervöser.

Wenn wundert, daß sie denn hier hielt für seine M-G-Übung bereits die Höchstnote des Tages mit 5,60 Punkten. Eine durchweg konstante Leistung an allen sechs Geräten erbrachte ein Mannschaftsergebnis von 88,20 Punkten.

# Jugendfußball SSG Langen

## Ohne Chance war der neufürmierte E-Jugend der SSG Langen

Ohne Chance war der neufürmierte E-Jugend der SSG Langen beim 1:9 gegen den erklärten Favoriten aus Neu-Isenburg. Konnte man auf Langener Seite die erste Halbzeit durch kämpferischen Einsatz noch einigermaßen ausgleichen gestalten, so brach man in der zweiten Spielhälfte völlig ein.

In verschiedenen Freundsspielsituationen konnten sich F II und die E-Jugend gegen verschiedene auswärtige Mannschaften bewähren. Da es sich um die ersten Spiele der Saison 1990/91 überhaupt handelte, waren die Erwartungen in die völlig neufürmierten Teams nicht allzu hoch gesetzt. So gesehen war es keine Überraschung, daß alle drei Mannschaften von ihren Gegnern bezwungen wurden.

**Vorschau:**  
**Samstag, 22. September:**  
A: FC Dietzenbach - SSG 14:30 Uhr  
F I: SKV Hainhausen - SSG 14:30 Uhr  
F II: SSG Offenthal - SSG 13 Uhr  
E: SSG - TV Dreieichenhain 13 Uhr  
**Sonntag, 23. September:**  
B: JSG Offenthal - SSG 10 Uhr

# Jugendfußball SSG Egelsbach

## A: SSG - SKG Griesheim 4:2

In einem auf hohem Niveau stehenden Qualifikationsspiel siegte die SGE verdient mit 4:2. Von Anfang an merkte man, daß die Elf von einem unbändigen Siegeswillen getrieben wurde und dabei Punkte holen wollte. Die Egelsbacher hatten den Gegner während des gesamten Spieles unter Kontrolle. Die beiden Gegentore fielen durch eine Unachtsamkeit in der Abwehr in der ersten Hälfte und durch einen zweifelhaften Elfmeter kurz vor Spielende.

**C: SGE - SVS Griesheim 3:0 (0:0)**  
Die Zuschauer sahen bei dieser Begegnung ein Spiel auf ein Tor. 70 Minuten lang berannten die Egels-

# Jugendfußball SSG Langen

## Ohne Chance war der neufürmierte E-Jugend der SSG Langen

Ohne Chance war der neufürmierte E-Jugend der SSG Langen beim 1:9 gegen den erklärten Favoriten aus Neu-Isenburg. Konnte man auf Langener Seite die erste Halbzeit durch kämpferischen Einsatz noch einigermaßen ausgleichen gestalten, so brach man in der zweiten Spielhälfte völlig ein.

In verschiedenen Freundsspielsituationen konnten sich F II und die E-Jugend gegen verschiedene auswärtige Mannschaften bewähren. Da es sich um die ersten Spiele der Saison 1990/91 überhaupt handelte, waren die Erwartungen in die völlig neufürmierten Teams nicht allzu hoch gesetzt. So gesehen war es keine Überraschung, daß alle drei Mannschaften von ihren Gegnern bezwungen wurden.

**Vorschau:**  
**Samstag, 22. September:**  
A: FC Dietzenbach - SSG 14:30 Uhr  
F I: SKV Hainhausen - SSG 14:30 Uhr  
F II: SSG Offenthal - SSG 13 Uhr  
E: SSG - TV Dreieichenhain 13 Uhr  
**Sonntag, 23. September:**  
B: JSG Offenthal - SSG 10 Uhr



Deutscher Jugendmeister wurde bei den deutschen Jugendmeisterschaften des DMV (Deutscher Modellflugverband) in Rahnhardhagen-Verkerhagen des jüngste Mitglied der Jugendgruppe des Modellflugclubs Langen, der zehnjährige Markus Feldotte. Er gewann den ersten Preis im Freiluft. Der neue deutsche Jugendmeister und der schwere Pokal, den er nur mit Mühe heben kann, ist am kommenden Wochenende (22. und 23. September) anlässlich des vom Modellflugclub Langen veranstalteten Vorkletter-Treffens auf dem Modellfluggelände am Wormser Weg zu sehen. Foto: P.

# Neufürmiertes Hainer Team überzeugte nach dem Abstieg

## SVD-Basketballherren - DJK Mainhausen 78:53 (41:15)

**Dreieichenhain** - In der Basketball-Landesliga Süd der Herren kam es am Sonntag zu der Begegnung SV Dreieichenhain gegen DJK Aschaffenburg/Mainhausen, die der SVD mit 78:53 souverän für sich entschied. Ein Sieg, der besondere Beachtung verdient, hat sich die Mannschaft unter Trainer Uli Beck doch erst neufürmiert.

Nach dem Oberligaabstieg in der vergangenen Saison mußten die Hainer einige Abgänge verkraften. Kapitän Peter Kühne, Bernhard Friese, Jürgen Metzelnin, Rüdiger Plenz und Michael Kiener waren die Spieler, die dem SVD die Treue hielten. Komplettiert wurde die Mannschaft durch vier Neuzugänge (Eintracht Frankfurt), Christian

# Neufürmiertes Hainer Team überzeugte nach dem Abstieg

## SVD-Basketballherren - DJK Mainhausen 78:53 (41:15)

**Dreieichenhain** - In der Basketball-Landesliga Süd der Herren kam es am Sonntag zu der Begegnung SV Dreieichenhain gegen DJK Aschaffenburg/Mainhausen, die der SVD mit 78:53 souverän für sich entschied. Ein Sieg, der besondere Beachtung verdient, hat sich die Mannschaft unter Trainer Uli Beck doch erst neufürmiert.

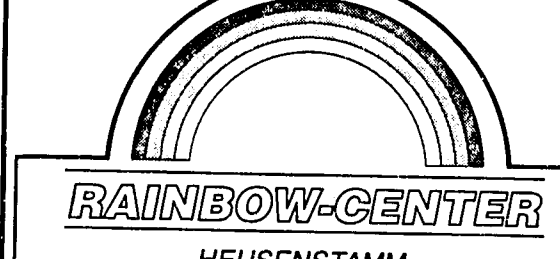
Nach dem Oberligaabstieg in der vergangenen Saison mußten die Hainer einige Abgänge verkraften. Kapitän Peter Kühne, Bernhard Friese, Jürgen Metzelnin, Rüdiger Plenz und Michael Kiener waren die Spieler, die dem SVD die Treue hielten. Komplettiert wurde die Mannschaft durch vier Neuzugänge (Eintracht Frankfurt), Christian



Beim Pokalspiel gegen die Spielvereinigung Neu-Isenburg hatte die E-Jugend der SSG Langen oft Gelegenheiten zu üben. Mit 9:1 endete die Begegnung zu Gunsten der Gäste, so daß der Langener Innensturm (vorne links) sehr oft zum Mittelkreis traben mußte. Foto: P.

# IMMOBILIEN

## RAINBOW-CENTER HEUSENSTAMM



**Ihr neuer Firmen-Standort südlich von Frankfurt am Main:**

**■ LAGE**  
Das RAINBOW-CENTER liegt nahe einer stark frequentierten Kreuzung im Osten Heusenstamm. Frankfurt, Offenbach und Hanau sowie der Flughafen sind innerhalb von 15 Minuten zu erreichen. Anschlußstellen für die A3 von Heusenstamm aus sind "Offenbach" und "Hanau".

**■ VERMIETBARE FLÄCHEN**  
Büroflächen: ca. 4.000 m² auf DM 16,- bis 18,-/m²  
Laden/Verkauf: ca. 1.400 m² auf DM 16,- bis 18,-/m²  
Serviceflächen: ca. 1.700 m² auf DM 12,50/m²  
Lagerflächen: ca. 1.800 m² auf DM 10,-/m²  
Parkplätze: ca. 190 Stück  
Mietpreise zzgl. Nebenkosten + MwSt.

**■ ALTERNATIVE**  
**Apollo BLUMENAUER IMMOBILIEN**  
Die Makler für Industrie- und Gewerbe-Immobilien  
550112  
Gewerbe-Makler  
15 20 20  
Für (069) 1520122, Tel. (069) 1520120

# UNTERRICHT

## Die Herbstferien nutzen - mit der Schülerhilfe

Unsere Fachkräfte bieten Ihnen Förderunterricht durch präparierte Nachhilfe und erfolgreiche Erläuterung. Beratung und Anmeldung: montags bis freitags 15-17:30 Uhr  
Dreieich-Sprendlingen, Ostendstraße 13, Tel. 06103 / 3 47 46  
Langen, Bahnstraße 75, Telefon 06103 / 5 31 22

# STELLENANGEBOTE

## WIEDEKIND

Wir machen erfolgreiche Mode und gehören zu den bekanntesten Unternehmen in der Bundesrepublik.

Wir benötigen eine tüchtige, belastbare und erfahrene Dame für die Abteilung Verkauf

Sie sollten die ganzen Aufgaben, die im Hintergrund einer Verkaufsabteilung anfallen, eigenverantwortlich bewältigen. Wir denken dabei an die Textverarbeitung, die Vorbereitung von Verkaufsunterlagen, die Durchführung von Messeeinladungen sowie die anfallenden Sekretariatsaufgaben.

Sie sehen also, wir bieten Ihnen ein sehr weit gefächertes Aufgabengebiet in einer Arbeitswelt bei der es um Mode geht. Wir haben Ihr Interesse gefunden?

Dann schicken Sie uns umgehend Ihre vollständige und aussagefähige Bewerbung.

**BEKLEIDUNGSWERKE WIEDEKIND GMBH**  
- Personalleitung -  
Frankfurter Straße 127  
6072 Dreieich  
Telefon 06103 / 39 30

Personalabteilung  
Mannesmann Demag Fördertechnik  
Carl-Legien-Straße 15, 6050 Offenbach

Mannesmann baut Maschinen und Anlagen, produziert Teile und Komponenten für Kraftfahrzeuge, fertigt Erzeugnisse der hydraulischen, pneumatischen und elektrischen Antriebstechnik, arbeitet in der Meß-, Automatisierungs- und Informationstechnik, stellt Stahlrohre her, bietet Dienstleistungen an und betreibt weltweiten Handel.

**mannesmann technologie**

# Objekte gesucht

## Bauherren, Hausbesitzer, Eigentümer, Bauträger aufgepaßt!

Wir haben die Käufer für Ihre Immobilienobjekte, Grundstücke, Häuser, Eigentumswohnungen, Gewerbeobjekte.

**Rufen Sie uns an!**  
(06103) 204224  
(06103) 204226

**Volksbank Langen-Dietzenbach**  
Immobilien-Vermittlung

**Langen**  
D. 160 m² Wfl., Grundst. 300 m², 745 000,- DM, freil. 7/91, ohne Maklerprovision  
R. K.-Immobilien, Tel. 06103 / 17 93

**Langen**  
4-Personen-Haus mit 4 Zimmern, 100 m² Wfl., 1.91 in Langen, 21 Kerl, überreichlich, Freundl. Anruf bitte erst ab 19 Uhr, Tel. 069 / 83 25 81

**Langen**  
Achtung Vermieter! Mietangebote dringend gesucht 97232 / 85 43 Firma Heist

**Langen**  
Suche möbliertes Zimmer oder Apartment zum 1.1.91 in Langen oder näherer Umgebung. Rufe zurück 02208 / 57 83

**Langen**  
Suche ETW mit Blote: über 4000 Interessenten, Bäder, Lichte, neuere, 4-Zimmerwohnung Raum Flm. +50 km Preis: Kost. Immobilien 18 051/09/32390

**Langen**  
Grundstück in Offenbach und Freil. zu kaufen gesucht. Frey Messing, Tel. 06182 / 53 06

**Langen**  
3000,- DM Belohnung für erfolgreiche Vermittlung einer mobilisierten 1-2-Zimmerwohnung in Langen oder Umgebung mit Stieboisverbindung für 2 Personen (Nichtstrucker), Mietkoll für 2 Personen, Langener Mietvertrag genehmigt. Tel. 0624 / 4 46 53 oder 10 Uhr vormittags oder nach 20 Uhr

**Langen**  
Wintergarten  
3000,- DM Belohnung für erfolgreiche Vermittlung einer mobilisierten 1-2-Zimmerwohnung in Langen oder Umgebung mit Stieboisverbindung für 2 Personen (Nichtstrucker), Mietkoll für 2 Personen, Langener Mietvertrag genehmigt. Tel. 0624 / 4 46 53 oder 10 Uhr vormittags oder nach 20 Uhr

# Auszubildende

## für den Groß- und Außenhandelskaufmann oder Einzelhandelskaufmann ein.

Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung an Herrn Hermann Schneider.

**OTTO SCHNEIDER GmbH & Co KG**  
Schreinerzubehör - Holzplatten - Beechläge - Holzmarkt  
Ratelfeisenstraße 3, 6072 Dreieich  
Telefon 06103 / 80 08-0

Wir sind ein Großhandel mit moderner Konzeption. Für aktive junge Leute gibt es gute Aufstiegsmöglichkeiten. Zum Herbst 1991 stellen wir

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin eine freundliche

**Kassiererin**  
(Arbeitszeit von 14.30 bis 18.30) oder ganztags als Teilzeitkraft.  
Bitte vereinbaren Sie mit Herrn Kress ein Vorstellungsgespräch.

**HOLZSCHNEIDER**  
Fachmarkt für Holz, Bauelemente, Handwerkerbedarf.  
6072 Dreieich-Götzenhain, Gewerbegebiet, Tel. (06103) 8 00 80

**Wir helfen Ihnen aufs Wasser!**  
Abend-Bootkurse für alle  
**Bootsführer**  
Rhein-See-Funkurs  
Theorie- und Praxis  
**Bootsverleih**  
Hess-See-See, Kirschen-See, Ruder-See-See, Motorboote  
Frey & Yachting Hanau  
Postfach 27, 6450 Hanau 9  
Tel. 06181 72939, Bvl. 253667

**Suche Gebäudereiniger und mehrere Reinigungskräfte**  
(mit u. ohne Steuerkarte) ganztags od. halbtags im Umkreis LANGEN - OBERTSHAUSEN und Umgebung.  
Tel. 06103 / 7 97 61 + 5 17 66  
Gebäudereinigung Brüggen - Langen

**Bürokräft**  
mit Interesse an abwechslungsreicher und selbständiger Arbeit.

**CJ electronic GmbH**  
Postfach 1169  
6070 Langen  
Tel. 06103/52222

Sie haben einen LKW mit 6 m Ladefläche/Paltonbreite und suchen als

**Selbstfahrender Nahverkehrsunternehmer**  
eine feste Tour mit hohen Umsätzen? Wir bieten Ihnen beides. Im Gegenzug erwarten wir von Ihnen Leistungsbereitschaft und Zuverlässigkeit. Sprechen Sie mit uns!

deugro - Carl E. Press KG  
Internationale Spedition  
Nördliche Ladestraße 145, 6000 Frankfurt 1  
Herr Vogt, Tel. 069/4050864

**deugro**

**Paten gesucht!**  
Kennen Sie schon den Vogel des Jahres 1989, den Teichrohrsänger?

Versteckt lebt er in Schilfbeständen an Flüssen und Seen. Doch sein Lebensraum ist bedroht!

Helfen Sie uns, seine Überlebensräume und somit die vieler anderer Tiere und Pflanzen zu sichern. Übernehmen Sie eine Patenschaft für den Teichrohrsänger!

Informationen zur Aktion erhalten Sie beim Naturschutzverband DBV, Am Hofgarten 4, 5300 Bonn 1

**WIK FERNSEH- + VIDEO-SPORT-REPARATURDIENST**  
Vomtische Defekte - nachmittags arbeiten  
Egal wo Sie gekauft haben, wir kümmern uns gerne um Sie!  
Telefon 06181 / 5 21 22  
**Radio Urban**  
Steinwegstr. 27, 6450 Hanau 9  
Donnerstags bis 20.30 Uhr geöffnet

Postf. 101142 - 7000 Stuttgart 10  
**Brot für die Welt**  
Post giro Köln 500 500-500



**NISSAN SUNNY SLX**



**FLOTTER FEGER**

NISSAN SUNNY SLX Coupé, 1.6 l, 66 kW/90 PS, geregelter 3-Wege-Kat. Steuerersparnis bis DM 1.100,-. Das Komfort-Coupé für sportliches Fahrvergnügen. 5 Gänge, Servolenkung, Sportsitze, höhenverstellbares Sportlenkrad, Drehzahlmesser, geteilte Rücksitzlehne. Automatik gegen Mehrattraktive Leasing- und Finanzierungsangebote bieten Ihnen die NISSAN LEASING GMBH bzw. NISSAN FINANZ GMBH.

Nissan Motor Deutschland GmbH, Nissanstr. 1, 4040 Neuss 1

6110 Dieburg Autohaus Eller GmbH Lauterstraße 31a Tel.: (0 60 71) 2 40 11-12-21 Fax: (0 60 71) 2 40 14	6057 Dietzenbach 2 Hornst + Norbert Kessler Hans-Böckler-Straße 14 Tel.: (0 60 74) 4 11 98	6072 Dreieich-Dreieichenhain Autohaus Haimeier GmbH Daimlerstraße 14 Tel.: (0 61 03) 8 83 55	6450 Hanau 8 Autohaus Schwaiber GmbH Ernst-Leitz-Straße 1/ Ecke Dieselstraße Tel.: (0 61 81) 69 09 73
6052 Mühlheim/Main Autohaus Mühlheim GmbH Dieselstraße 2 Tel.: (0 61 08) 62 62 Fax: (0 61 08) 63 88	6050 Offenbach Klaus Buchsbaum Andréstraße 19-21 Tel.: (0 69) 88 00 77	6050 Offenbach Fritz + Pabst oHG Langgrafstraße 6-12 Tel.: (0 69) 85 85 22	6054 Rodgau-Niederraden Auto Bilal GmbH Zeppelinstraße 7 Tel.: (0 61 06) 2 14 99

**NEUE TANZKURSE ab 24. 9. 1990**  
in Dietzenbach und Offenbach

ADTV-Tanzschule Tel. 069 / 88 25 94 + 06074 / 4 44 88  
**SCHLOSSER - MANGOLD - ERNESTUS**

**Äpfel-, Birnen- u. Kartoffelverkauf!**

Am Samstag, dem 22. 9. 1990, Frisch vom Bodensee und Südtirol:

Äpfel: Elster Hkl. I Kilopreis DM 2,20, 10 kg 22,-  
außerdem Boskop, Cox Orange, Jonagold  
Gruvstein, James Grube Hkl. I Kilopreis 2,00, 5 kg 19,-  
Elmen: Williams Christ Hkl. I Kilopreis 2,00, 5 kg 19,-  
Kartoffeln: Quarta, Sleglinde preiswert

8.00 Egelsbach, Bahnhof 13.30 Offenbach, Alter Friedhof  
8.30 Langen, Bahnhof 14.00 Waldheim  
9.00 Sprendlingen, Bahnhof 14.00 Neuer Friedhof  
9.30 Dreieichenhain, Bahnhof 14.30 Fumpfenheim  
10.00 Dietzenbach, Bahnhof 14.45 Kurhessensplatz  
10.30 Steinberg, Parkplatz 15.15 Bürgel, Dailies  
gegenüber der 15.15 Mühlheim, b. Bahnhof  
Esso-Tankstelle 15.45 Steinheim  
11.00 Heusenstamm, Bahnhof 15.45 Stadtpark  
11.30 Oberhausen, Bahnhof 16.15 Klein-Auheim, Bahnhof  
12.00 Hausen, Bürgerhaus 16.30 Hamburg, Bahnhof  
12.30 Bieber, Bahnhof 17.00 Seligenstadt, Bahnhof  
13.30 Offenbach, Städtische 17.00 Seligenstadt, Bahnhof  
Nessle Dreieich

J. Pfeifferle, 7519 Sulzfeld, Kürnbacher Straße 5

**KAMINO RUND**

Schornsteinreinigung mit Schornsteinrohren + Edelstahlrohren mit  
Wärmedämmung + Leichtbeton mit Glasur + gegen feuchte, versotete  
Schornsteine vorsorglich anzurufen bei Niedertemperaturheizungen  
Ermauern von Schornsteinanlagen mit Klinkern + klare Preise im voraus

KAMINO RUND GmbH + Schornsteinreinigung  
6450 Hanau 7 (Steinheim) + Maybachstr. 17 06181 / 8 20 15

**Jetzt Heizgel erneuern -**  
dadurch Steuerersparnis.  
**Komplettmontage**  
oder  
**Selbsteinbau**  
mit abgestufter Montagehilfe

**WOMBACHER**  
6054 Rodgau-Jügesheim  
Ludwigstr. 81, Tel. 06106/40 51



**Baumschule WAGNER**

Preiswerte Angebote: Thuja Lebensbaum  
blaue und gelbe Scheinzypressen  
60-100 cm, je 10,- DM (einstufige Vorrat)  
Schling- und Kletterpflanzen (Clematis,  
Knäcker, wilder Wein) + Heidepflanzen

**Blumenzwiebeln**

Baumschule zwischen Dudenhofen und Jügesheim  
an der B 45 (alt) Hegelstraße 2  
Geöffnet Montag bis Freitag von 9-12 und 13.30-18.30 Uhr  
Samstag von 8-14 Uhr

**HOLZ HOLZ HOLZ HOLZ HOLZ HOLZ HOLZ HOLZ HOLZ HOLZ**

**Kork ist rutschfest...**

**Korkparkett -**  
und die Natur liegt Ihnen zu Füßen.  
Lassen Sie sich überzeugen von den einzig-  
artigen Vorzügen, die Ihnen ein Korkfußboden  
bietet. Genießen Sie eine Harmonie,  
eine Behaglichkeit, die Ihnen nur  
ein Naturprodukt bieten kann.

**HP Holz- und Plattenmarkt**

Holz und Know-how

Offenbach/M. Waldhof  
Heller-Str. 15 • Tel. 0 69 / 89 20 81-92  
Seligenstadt-Al. Weitzheim  
Heller-Str. 11 • Tel. 0 61 02 / 30 65-67

**busser**

Industriegebiet am Sandborn 4  
6453 Seligenstadt/Prochhausen  
06182 / 6 80 27

**Malerarbeiten**

Malerbetrieb mit eigenem  
Gerätepark führt sämtliche  
Malerarbeiten

pretsändig eue  
Telefon 06182 / 61 03

Siemens-Constructa, AEG, Bosch, Miele, Bauknecht  
**Hoppe** Malerbetrieb  
Kundendienst  
Ersatzteile  
Verkauf von  
Einbauschrank  
Einbauschrank

88 38 87  
Offenbach, Waldstraße 36  
Heusenstamm, Nieder-Röder Weg 22, Telefon 061 04 / 6 30 4

**KÜCHEN**

Vom Spezialisten  
ca. 60 Musterküchen zur Auswahl  
Eines der führenden Küchenfachgeschäfte Hessens

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.30-18.30 Uhr, Sa. 9.30-13.00 Uhr  
Donnerstag haben wir bis 20.30 Uhr verkaufsoffen  
Langer Samstag bis 16 Uhr geöffnet

zu knallharten Preisen

**hebeisen KÜCHEN**

Im Mühlfeld 13  
6450 Hanau 8 (Klein-Auheim)  
Tel. 061 82 / 69 09 03-05

Hier ist Ihre Mark ganz stark...

**Beweise:**

Herren-Anzug  
Zweireiher Spitzfassen  
Bundfaltenhose  
60% Viskose/22% Baum-  
wolle/18% Leinen **nur 98.-**

T-Shirt  
mit madischen  
Motiven **15.-**

Bermuda-Short  
Boxerbund mit  
Kordelzug **19.-**

Hightech  
Radio-Cassetten-  
Spieler mit  
Uhrenradio **nur 39.-**

PHILIPPS Platten-  
spieler mit  
Verstärker u. Boxen **69.-**

TEC Nostalgie-  
Radio  
Echtholzgehäuse **75.-**

AMSTRAD  
Studio 100  
mit Tuner, Platten-  
spieler, Doppelcass.  
und Boxen **349.-**

FISHER Laut-  
sprecherboxen  
S20 191  
120 Watt!!!  
Paar **398.-**

ROWENTA Mikrowelle  
plus Grill  
600/1200 Watt **nur 599.-**

Lasagneformen  
Keramik, 3-4lg. **nur 19.-**

WC-Sitz  
verschiedene Farben **12,95**

Sektkelche  
6 Stück **nur 19,95**

**MEHR IM GANZEN**

**BAUR KAUFHAUS**  
HEUSENSTAMM  
Im Einkaufszentrum „Alte Linde“

**Scharfe**  
TANZSCHULE  
Neue Kurse ab: 19. Oktober 1990 - Tel. 069/8 00 35 11

Berliner Str. 76  
Offenbach

**Langener Zeitung**

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 77 94. Jahrgang Dienstag, 25. September 1990 Einzelpreis - 70 DM D 4449B

Redaktion  
2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

**In Langens Norden wird's bunt**

Christian Rothmann bemalt die Fassade eines Hauses in der Sofienstraße

Langen - Mit einer in Langen beispiellosen Aktion bekennt der Künstler im nördlichen Stadtgebiet buchstäblich Farbe. In diesen Tagen wurde die Stirnseite des Wohnblocks Sofienstraße 50 bemalt und damit ein vorher tristes Gebäude zum Blickfang gemacht. Beauftragt mit der Ausführung dieses Projektes war der renommierte Künstler Christian Rothmann.

Die Aktion basiert auf einem Haushaltsantrag der SPD-Fraktion vom Oktober des vergangenen Jahres. Die Antragsteller regten damals an, durch die Gestaltung von Wänden und Mauern das Langener Stadtbild zu beleben. „Im südlichen Stadtgebiet setzen wir diesen Antrag nun in die Tat um“, betonte Bürgermeister Dieter Pitthan, als er sich am Freitag an der Sofienstraße ein Bild vom Fortgang der Arbeiten machte. Am Entstehen ist in diesem von Wohnblöcken geprägten Viertel ein Wandgemälde, das sich durch die Intensität der gewählten Farben auszeichnet und frei komponiert ist. Typisch daran ist der bei Rothmann immer wieder auftauchende Randstreifen, diesmal in Rot. Das ganze Werk, man sieht es jetzt schon, strahlt eine farbige Fröhlichkeit aus, dessen Anblick man sich nicht entziehen kann.

Die Lage des Wohnblocks an der Ecke Sofienstraße/Ebelsstraße ist geradezu geschaffen für ein Wandgemälde. Die Stirnseite des viergeschossigen Gebäudes, von der Gemeinnützigen Baugenossenschaft Langen im Jahre 1963 errichtet, liegt genau im Blickwinkel. Die Autos fahren hier gleichmäßig, und es gibt viele Fußgänger, die ihre Freude an der neuen Gestaltung haben werden. In wenigen Tagen wird das Werk vollendet sein.

Mit der Baugenossenschaft hat die Stadt vereinbart, daß die Bemalung mindestens acht Jahre erhalten bleibt, also bei etwaigen Renovierungsarbeiten nicht überschrieben wird. Wahrscheinlich wird das Bild das Viertel aber noch viel länger prägen, da die gewählten Farben mindestens 20 Jahre auf der Fassade haften, ohne wesentlich zu verblassen.

„Ich bin sicher, daß die bemalte Hauswand zu einer Belebung des Viertels beitragen wird“, sagte Bürgermeister Pitthan. Zufrieden zeigte sich der Verwaltungschef darüber, daß durch das Vorhaben Kunst in die Öffentlichkeit gebracht werde. Bundesweit würden solche und ähnliche Vorhaben in jüngster Zeit verstärkt gefördert.

Pitthan hofft, daß die Hauswand an der Sofienstraße kein Einzelfall in Langen bleiben wird. Zwar seien die städtischen Mittel für solche Projekte - das jetzt laufende verschlingt rund 10 000 Mark - beschränkt. Doch auch Privatleute und insbesondere die Gewerbebetriebe könnten den von der Stadt vorgezeigten Weg fortführen, sagte Pitthan. „Wir hoffen, daß jetzt auch andere Farbe bekommen.“

Mit Christian Rothmann hat der Magistrat für das Vorhaben einen Künstler gewonnen, der über einschlägige Erfahrungen in der Fassadenmalerei verfügt und mit Langen persönlich verbunden ist. Im Jahre 1954 im polnischen Kędzierzyn geboren, siedelte Rothmann 1965 nach Langen über, machte hier sein Abitur und war anschließend als Fotograf, Ausstellungsleiter sowie im Untertagebergbau tätig. 1978 begann er ein Studium an der Offenbacher Hochschule für Gestaltung, das er 1977 in Berlin fortsetzte. Bis 1983 studierte er Bildende Kunst, Arbeitslehre/Technik, Ästhetische Erziehung sowie Kunst- und Kulturwissenschaften. Nachdem er in Berlin einen Kunst- und Bau-Wettbewerb gewann, realisierte er im Jahre 1986 an der Admirastraße die Brandwandbemalung.

Die Stadt Langen hatte mit dem Künstler im März dieses Jahres im Alten Rathaus eine vielbeachtete Ausstellung veranstaltet. Als Leihgabe der Stadtwerke Langen hängt zudem seit einigen Wochen im Foyer der Stadthalle ein großformatiges Werk von Christian Rothmann.



Christian Rothmann vor der Fassade, deren etwa 135 Quadratmeter große Fläche er in acht Tagen in einen farbenfrohen Blickpunkt verwandelt hat. Foto: rt

**„Einleuchtende Spiele, wenn auch ohne Regeln“**

Ein Film über Christian Rothmann

Christian Rothmann, der in Berlin lebt und arbeitet, ist Leiter eines Seniorenmalkreises des Sozialwerkes Berlin. Dozent für Siebdruck in der Lehrerbildung beim Berliner Senator für Schulwesen und Inhaber eines Lehrauftrags für Fotosiebdruck an der Berliner Hochschule der Künste. Seit mehr als zehn Jahren ist er bei Ausstellungen im In- und Ausland mit seinen Werken vertreten. Stationen waren unter anderem die Galerie am Urban (Berlin), das Ursulinenkloster Naxos (Griechenland), die Galerie Zeughof (Berlin), das Sala Pablo Serrano (Ternel, Spanien), das städtische Museum Gelsenkirchen und die Bremer Villa Ickon. Rothmann ist Mitbegründer der Kreuzberger Künstlergruppe „ART“.

Der Filmregisseur Wim Wenders (Paris-Texas), der in Berlin durch einen von Rothmann bemalten Bus auf den Künstler aufmerksam wurde, schrieb in einem Ausstellungskatalog: „Christian Rothmann ist ein Forscher unbekannter Farbbahnen. Er malt Atlanten von neuen Zeichen. Er steckt Landkarten ab für noch unentdeckte Gegenden voller rätselhafter Formen. Er ist ein Fremdenführer durch bislang ungesebene Bildgrammatiken. Er erfindet Spiele, für die noch keiner die Regeln kennt, aber die sofort einleuchten.“

Das Ausbildungszentrum wird im Rahmen der Veranstaltung seinen gesamten hochmodernen Gerätepark im Wert von etwa 140 Millionen Mark seinen Besuchern präsentieren und durch den Ablaufsimulierter Kontrollverfahren insbesondere die Arbeitsweise der Fluglotsen transparent gestalten. Unter einer Vielzahl elektronischer Geräte wird voraussichtlich die moderne Radarsimulations-Anlage Europas die Aufmerksamkeits der Langener Bürger auf sich ziehen. Sie ermöglicht es, 32 Fluglotsen gleichzeitig mit 16 Lehrkräften ausbilden zu lassen. Die Anlage ist arbeitsfähig von 7.15 bis 22.15 Uhr in Betrieb.

Das Ausbildungszentrum Langen beherbergt derzeit etwa 150 Bedienstete. Über 500 Lehrgangsteilnehmer, davon 357 im Gästeheim der Langener Fluglotsen, werden untergebracht, werden hier unterrichtet.

Nach der Vereinigung der beiden Deutschen Staaten wird das Ausbildungszentrum Langen durch eine weitere Ausbildungsstätte in Ost-Berlin bis längstens 31. Dezember 1992 erweitert. Danach werden die dort zu leistenden Aufgaben ebenfalls vom Ausbildungszentrum Langen übernommen.

Der „Tag der offenen Tür“ wird von zahlreichen Attraktionen innerhalb und außerhalb des Ausbildungszentrums begleitet werden. Dazu gehören ein Ballonaufstieg mit dem Bürgermeister der Stadt Langen gegen 15 Uhr (falls die Wetterlage es nicht verhindert), circa 20 Hubschrauber-Rundflüge, eine Modellflug-Ausstellung, eine Lenkdrachen-Show sowie musikalische Darbietungen des Orchestervereins Langen-Egelsbach und der Jugendmusikschule Langen.

**Wasserski mit dem Auto**

Bei Autos mit Frontantrieb merkt man das am Durchdrehen der Vorderräder oder am Aufwachen des Motors. Je abgefahrter die Reifen sind, desto eher kommt es zum Aquaplaning, was nach Auskluft des KS schon bei 80 km/h passieren kann. Erfahrene Autofahrer erkennen die Gefahr auch an den Gischfontänen vorausfahrender Autos.

Besonders gefährlich sind stark abgenutzte Straßen, bei denen sich Spurrillen gebildet haben. Hier sammelt sich das Regenwasser. Der KS empfindet daher, bei starker Nässe versetzt zu fahren und große Abstände zum Vordermann einzuhalten.

**„Tausche Sozialwohnung gegen ein Baugrundstück“**

Städtisches Projekt zur Schaffung von Wohnraum

Langen - Innerhalb der vielfachen Fläche der Stadt, in Langen weiteren Wohnraum zu schaffen, will der Magistrat jetzt vier Baugrundstücke an Langener Bürger veräußern, die nach dem Bezug ihres neuen Heimes Sozialwohnungen freimachen für die der Stadt die Belegungsbindung zusteht. Grundlagedieses Projektes sind die von der Stadtverordnetenversammlung getroffenen wohnungsbaupolitischen Beschlüsse, die im sozialen Wohnungsbau auch die Finanzkooperation mit den Langener Banken anregen.

Bei dem aktuellen Vorhaben erklären sich die angesprochenen Kreditinstitute dazu bereit, gezielt für die vier Bauprojekte an der Zinkeisenstraße (2), an der Sofienstraße sowie an der Margaretensstraße Sonderkonditionen einzuräumen. Nach der Ausschreibung ist das Bewerbungsverfahren inzwischen abgeschlossen. Von den insgesamt 18 Bewerbern kamen die in die engere Auswahl, die nach Umlegung der Belegungsbindung zusteht. Grundlagedieses Projektes sind die von der Stadtverordnetenversammlung getroffenen wohnungsbaupolitischen Beschlüsse, die im sozialen Wohnungsbau auch die Finanzkooperation mit den Langener Banken anregen.

Den vom Magistrat vorbereiteten Grundstücksveräußerungen muß nun noch die Stadtverordnetenversammlung zustimmen. Wie Bürgermeister Dieter Pitthan mitteilte, soll in den Verträgen vereinbart werden, daß die Bebauung im Rahmen der höchstmöglichen Ausnutzung zu erfolgen hat und Maßnahmen zur Energieersparnis nach dem heutigen Stand der Technik vorzuziehen sind. Außerdem wolle die Stadt vertraglich festhalten, daß die Bauverfahren spätestens zwei Jahre nach Erteilung der Baugenehmigung abgeschlossen sein müssen.

Nach Einschätzung von Bürgermeister Pitthan kann die Stadt wegen der Grundstücksknappheit solche Projekte vorerst nicht weiterverfolgen. „Das geht erst wieder in neuen Baugeländen, in denen wir noch über Grundstücke verfügen.“

**Flugsicherung gestattet Einblick hinter 'Kulissen' der Fluglotsen**

Langens Bürger sind herzlich zu einem 'Tag der offenen Tür' eingeladen

Langen - Das Ausbildungszentrum Langen der Bundesanstalt für Flugsicherung veranstaltet am Samstag, dem 29. September, einen „Tag der offenen Tür“.

Am Ausbildungszentrum Langen werden seit dem 1. April 1988 Flugverkehrsleiter, Flugdatenarbeiter, Flugsicherungsingenieure und Flugsicherungstechniker ausgebildet. Die Veranstaltung hat das Ziel, die Öffentlichkeit mit der Aufgabenstellung und der Arbeitsweise des Ausbildungszentrums Langen bekannt zu machen und die örtliche Integration des dort tätigen Personals, das erst 1988 von München und Seeheim nach Langen gekommen ist, zu fördern.

Das Ausbildungszentrum wird im Rahmen der Veranstaltung seinen gesamten hochmodernen Gerätepark im Wert von etwa 140 Millionen Mark seinen Besuchern präsentieren und durch den Ablaufsimulierter Kontrollverfahren insbesondere die Arbeitsweise der Fluglotsen transparent gestalten. Unter einer Vielzahl elektronischer Geräte wird voraussichtlich die moderne Radarsimulations-Anlage Europas die Aufmerksamkeits der Langener Bürger auf sich ziehen. Sie ermöglicht es, 32 Fluglotsen gleichzeitig mit 16 Lehrkräften ausbilden zu lassen. Die Anlage ist arbeitsfähig von 7.15 bis 22.15 Uhr in Betrieb.

Das Ausbildungszentrum Langen beherbergt derzeit etwa 150 Bedienstete. Über 500 Lehrgangsteilnehmer, davon 357 im Gästeheim der Langener Fluglotsen, werden untergebracht, werden hier unterrichtet.

Nach der Vereinigung der beiden Deutschen Staaten wird das Ausbildungszentrum Langen durch eine weitere Ausbildungsstätte in Ost-Berlin bis längstens 31. Dezember 1992 erweitert. Danach werden die dort zu leistenden Aufgaben ebenfalls vom Ausbildungszentrum Langen übernommen.

Der „Tag der offenen Tür“ wird von zahlreichen Attraktionen innerhalb und außerhalb des Ausbildungszentrums begleitet werden. Dazu gehören ein Ballonaufstieg mit dem Bürgermeister der Stadt Langen gegen 15 Uhr (falls die Wetterlage es nicht verhindert), circa 20 Hubschrauber-Rundflüge, eine Modellflug-Ausstellung, eine Lenkdrachen-Show sowie musikalische Darbietungen des Orchestervereins Langen-Egelsbach und der Jugendmusikschule Langen.

**Wasserski mit dem Auto**

Bei Autos mit Frontantrieb merkt man das am Durchdrehen der Vorderräder oder am Aufwachen des Motors. Je abgefahrter die Reifen sind, desto eher kommt es zum Aquaplaning, was nach Auskluft des KS schon bei 80 km/h passieren kann. Erfahrene Autofahrer erkennen die Gefahr auch an den Gischfontänen vorausfahrender Autos.

Besonders gefährlich sind stark abgenutzte Straßen, bei denen sich Spurrillen gebildet haben. Hier sammelt sich das Regenwasser. Der KS empfindet daher, bei starker Nässe versetzt zu fahren und große Abstände zum Vordermann einzuhalten.

**„Tausche Sozialwohnung gegen ein Baugrundstück“**

Städtisches Projekt zur Schaffung von Wohnraum

Langen - Innerhalb der vielfachen Fläche der Stadt, in Langen weiteren Wohnraum zu schaffen, will der Magistrat jetzt vier Baugrundstücke an Langener Bürger veräußern, die nach dem Bezug ihres neuen Heimes Sozialwohnungen freimachen für die der Stadt die Belegungsbindung zusteht. Grundlagedieses Projektes sind die von der Stadtverordnetenversammlung getroffenen wohnungsbaupolitischen Beschlüsse, die im sozialen Wohnungsbau auch die Finanzkooperation mit den Langener Banken anregen.

Bei dem aktuellen Vorhaben erklären sich die angesprochenen Kreditinstitute dazu bereit, gezielt für die vier Bauprojekte an der Zinkeisenstraße (2), an der Sofienstraße sowie an der Margaretensstraße Sonderkonditionen einzuräumen. Nach der Ausschreibung ist das Bewerbungsverfahren inzwischen abgeschlossen. Von den insgesamt 18 Bewerbern kamen die in die engere Auswahl, die nach Umlegung der Belegungsbindung zusteht. Grundlagedieses Projektes sind die von der Stadtverordnetenversammlung getroffenen wohnungsbaupolitischen Beschlüsse, die im sozialen Wohnungsbau auch die Finanzkooperation mit den Langener Banken anregen.

Den vom Magistrat vorbereiteten Grundstücksveräußerungen muß nun noch die Stadtverordnetenversammlung zustimmen. Wie Bürgermeister Dieter Pitthan mitteilte, soll in den Verträgen vereinbart werden, daß die Bebauung im Rahmen der höchstmöglichen Ausnutzung zu erfolgen hat und Maßnahmen zur Energieersparnis nach dem heutigen Stand der Technik vorzuziehen sind. Außerdem wolle die Stadt vertraglich festhalten, daß die Bauverfahren spätestens zwei Jahre nach Erteilung der Baugenehmigung abgeschlossen sein müssen.

Nach Einschätzung von Bürgermeister Pitthan kann die Stadt wegen der Grundstücksknappheit solche Projekte vorerst nicht weiterverfolgen. „Das geht erst wieder in neuen Baugeländen, in denen wir noch über Grundstücke verfügen.“

# Nachdenken muß erlaubt sein

## FWG-NEV nimmt Stellung zur Kostensteigerung fürs Jugendzentrum

Langen - Das im Norden der Stadt geplante Jugendzentrum soll wesentlich teurer werden als ursprünglich geplant. Im Bauausschuss war die Rede von fünf Millionen Mark für die Investition, und die Folgekosten sollen jährlich 1,1 Millionen betragen.

Es existiert jedoch ein Stadtverordnetenbeschluss, den alle Fraktionen beschlossen haben, wonach die Kosten für das Jugendzentrum 2,5 Millionen Mark nicht überschreiten sollen. Diese Summe wurde dem Bauamt und den Architekten als Richtschnur vorgegeben.

Jetzt scheiden sich die Geister. Die eine Seite will es bauen, koste es was es wolle, denn es sind doch noch zusätzliche Wünsche draufgesetzt worden. Mehrkosten ergeben aber den Betrag nur so hoch gewesen, wie die Folgekosten für

neuen, um die steigende Kostenlast einzulagern. So blickt es nicht aus, daß die unterschiedlichsten Meinungen aufeinanderprallen.

Die Freie Wählergemeinschaft NEV hat jetzt zu dem Problem mit einer Pressemitteilung Stellung bezogen. Sie erinnert dabei an den Bau der Sporthalle im Oberlinden. Auch damals sei eine Arbeitsgruppe tätig gewesen. Auch damals habe es viele Wünsche von allen Seiten gegeben. Doch als sich abgezeichnet habe, daß die Stadt die versprochene Sporthalle nicht bauen konnte oder wollte (?), habe man statt einer Trainingshalle eine Wettkampfhalle für circa 1 000 Zuschauer verlangt, was zwangsläufig einmalige Mehrkosten ergeben habe. Der Betrag sei nur so hoch gewesen, wie die Folgekosten für

das geplante Jugendzentrum jährlich sein werden. Um diese Verteuerung aufzufangen, sei der Verein gezwungen worden, seinen Grund und Boden am Jahnpflicht zu verkaufen.

Zum heutigen Zeitpunkt komme noch hinzu, daß Bürgermeister Pitthan in seiner Haushaltsrede eine schlechte wirtschaftliche Prognose für die Stadt aufzeichnet habe: „Acht Millionen Schulden stehen ins Haus.“ Er habe dafür einige Punkte ins Feld geführt, aber keine nennenswerte Aussage über die starke Verteuerung beim Jugendzentrum gemacht, rügt die FWG-NEV.

Kein Verständnis hätten viele Abgeordnete dafür, daß in den dazu gehörigen Werkstätten Drehbank, Drechselbank, Hobelmaschine, Kreissäge und vieles mehr stehen sollen, wo Jugendliche ab

14 Jahren in offener Jugendarbeit daran tätig sein könnten, führen die Parteifreien fort. Die hier zu erwartenden Folgekosten könne man nicht mit dem Hinweis abtun, man schließe dafür eine Haftpflicht für 1 000 Mark ab.

Die Diskussion habe gezeigt, daß alle aufgerufen seien, mit den Füßen wieder auf die Erde zu kommen. Alternativen zu entwickeln und beim Konzept auch Abstriche zu machen. Es müsse Stadtverordneten doch erlaubt sein, darüber nachzudenken, Ausgaben einzuschränken und nicht nur einem Freibrief zuzustimmen. Das ändere nichts daran, daß die FWG-NEV im Grundsatz für ein Jugendzentrum sei. Wer etw anderes behauptet, argumentiere unredlich, heißt es zum Abschluß der Pressemitteilung.



Zwei bekannte Filmstars gesteren morgen, am Mittwoch dem 26. September, um 20 Uhr in der Langener Stadthalle, Klaus Bledner, der nicht nur in der Titelrolle auf der Bühne agiert, sondern auch Regie führt, und Kerin Dor, die eine kleptomanierte Witwe darstellt. Das Theatertheater Theaterspieler spielt die vergnügliche Komödie „Der Neureisende“. Karten gibt es noch an der Abendkasse, die ab 18.30 Uhr geöffnet ist (Tel. 203 146). Foto: F



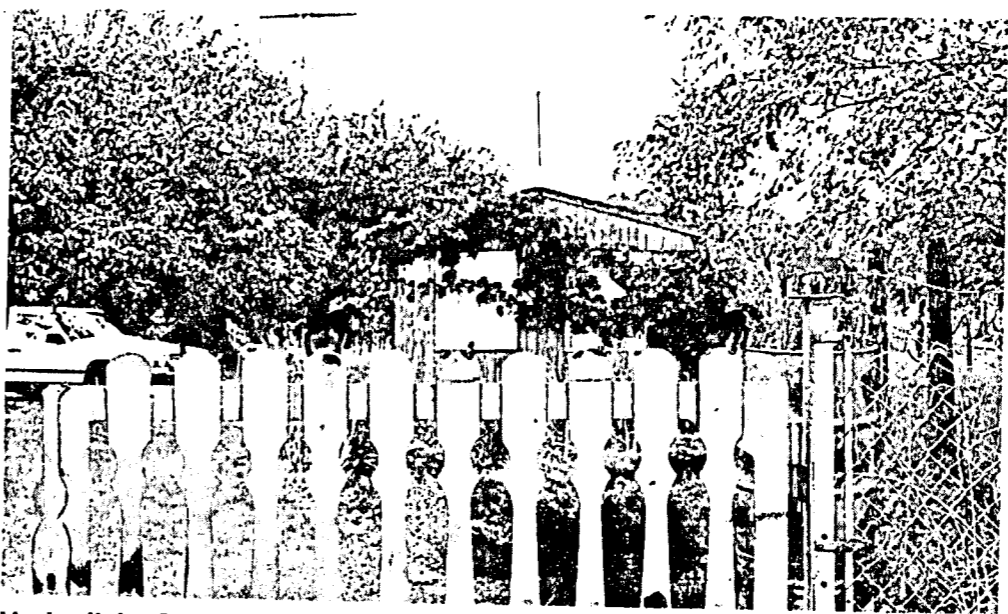
### „Automarder“

(fm) - Eine neue Erfahrung machte ein Autofahrer aus Langen, der am Wochenende einen Ausflug nach Bayern unternommen hatte. Der Pkw-Fahrer erlebte am Sonntag morgen eine böse Überraschung: Ein unerwünschter Eindringling hatte sich an seinem Fahrzeug zu schaffen gemacht und es - wohl ohne Absicht - vorübergehend „stillgelegt“.

Was war geschehen? Am Samstagabend parkte der Langener sein Auto auf dem Parkplatz seiner Pension. Von dem Angebot der Hausbesitzer, die Blechkarosse in der Garage abzustellen, machte er keinen Gebrauch. Am nächsten Morgen wurde der Langener gebeten, seinen Pkw einige Meter zur Seite zu fahren, um einen anderen Pensionsgast aus besagter Garage zu lassen. Im Eilzugtempo - es regnete in Strömen - spritzte der Mann zu seinem Auto. Es dauerte nur wenige Sekunden, da hörte man ihn laut fluchen. Das Auto wollte partout nicht anspringen, keinen Mucks gab der sonst so dreiflügelige Motor vor sich. Es blieb nichts anderes übrig, als den Wagen weggeschleppen.

Ein Blick unter die Haube machte die Beschädigung deutlich. Lose baumelten die beiden Enden des Zündkabels im Motor, fein säublich durchgetrennt. Die Herbergleute klärten den Pkw-Lenker auf. In dieser Gegenrichtung sei ein Fall keineswegs ungewöhnlich. Da habe wohl wieder mal ein Marder ein warmes Plätzchen für sein Schlafessen gesucht. Und von diesen possierlichen Tieren sei ja bekannt, daß sie gerne einen Abzieher ins Motorinnere unternehmen und sich mit Vorliebe über den „Kabelsalat“ hermachen.

Der Langener starnte nicht schlecht über dieser Erklärung. Die Reparatur wurde zwar keine kostspielige Angelegenheit, aber beim nächsten Besuch in Bayern wird er das Angebot mit der Garage wohl nicht ausschlagen.



Herbstliche Stimmung mecht sich jetzt in der Natur breit. De helöt es für Kleingartenbesitzer, mit der Ernto zu beginnen und die Gärten für den Winter vorzubereiten. Foto: ast

## Für elf Wochen Aktionär sein

### Sparkasse lädt wieder ein zum „Planspiel Börse 1990“

Langen - Vom 24. September bis 11. Dezember findet zum achten Mal das bundesweite „Planspiel Börse“ der Sparkassenorganisation statt. Das Interesse an diesem ungewöhnlichen Lehrstoff dürfte auch in diesem Jahr wieder sehr groß sein. 1989 hatten sich weit über 300 000 Schüler in rund 35 000 Spielgruppen am Planspiel beteiligt.

Während der Spielzeit steht fiktives Spielkapital von 50 000 Mark zur Verfügung, das durch Börsentransaktionen vermehrt werden soll. 99 deutsche und ausländische Aktien, festverzinsliche Wertpapiere sowie Optionsscheine stehen

zur Auswahl. Kostenlos und ohne Risiko kann man so mit dem Planspiel Börse unter praxisgerechten Bedingungen erste Erfahrungen mit einem Wertpapierdepot sammeln, neue Anlagestrategien testen oder heiße Spekulationen wagen. Abgesehen davon, daß es sich nur um fiktives Anlagekapital handelt, verläuft das Spiel realitätsnah. Erfolg oder Mißerfolg einer Anlageentscheidung können an den Depotauszügen abgelesen werden.

Die Teilnehmer erhalten von der Sparkasse Langen das notwendige informative Rüstzeug. Darüber hinaus stehen die Wertpapierexperten der Sparkasse beratend zur Seite.

Besonderes Können und vielleicht auch ein bißchen Glück werden sich auszahlen. Die erfolgreichsten sechs Spielgruppen aus dem gesamten Bundesgebiet werden Anfang nächsten Jahres zur Siegerehrung nach Berlin eingeladen. Als erster Preis winkt eine einwöchige Reise nach Moskau. Die nächstplatzierten fünf Teams erhalten Geldpreise. Darüber hinaus stiften die regionalen Sparkassen- und Giroverbände Preise für die Regionalsieger. Die Sparkasse Langen wird ferner die örtlichen Sieger mit Preisen belohnen.

Bei den Damen errang Gertrud Buchberger mit 102 Ringen den ersten Platz, Zweite wurde Sonja Hartman mit 100 Ringen, gefolgt von Brigitte Ohler mit 94 Ringen. Bei den Herren siegte Willi Duschnik (121 Ringe) vor Horst Schaum (114) und Gregor Steitz (109). Michael Kegerler wurde mit 93 Ringen Sieger bei den Jugendlichen vor Henrik Schweighofer (92) und Peter Arbeiter (90).

Die Ehrung der Sieger beim Schießen um den Wanderpokal nahm Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber vor. Er überreichte den Pokal der Mannschaft der Firma Riegelhof & Gärtner, die mit 286

## Statt ‚DDR‘ jetzt ‚O‘

### Neues Kürzel vor Postleitzahl

Langen - Die Industrie- und Handelskammer Offenbach weist darauf hin, daß mit dem Beitritt der fünf neuen Bundesländer zur Bundesrepublik neue Regelungen im innerdeutschen Postverkehr in Kraft treten werden.

Dabei muß darauf geachtet werden, daß bei Postsendungen in dieses Gebiet statt der bisher verwendeten Bezeichnung „DDR“ nunmehr ein „O“ (für Ostdeutschland) verwendet werden muß, auf dem umgekehrten Weg ist statt des Kür-

zels „D“ ein „W“ zu verwenden. Die Post verweist jedoch darauf, daß bis auf weiteres auch noch solche Briefe, Drucksachen und Pakete befördert werden, bei denen die bisherigen Bezeichnungen vor der Postleitzahl angegeben werden.

Wie das Posttechnische Zentralamt in Darmstadt ergänzend mitteilt, kann in etwa zwei Jahren mit dem Abschluß einer Neueinteilung Deutschlands in dann veränderte Postleitzgebiete gerechnet werden.

## Bürgerschießen wieder mal ein Erfolgserlebnis

### Langen - Das von der Schützen-

gesellschaft Langen durchgeführte diesjährige Bürgerschießen und das Schießen um den Pokal des Stadtverordnetenvorstehers war wieder ein voller Erfolg. Verbunden mit einem Sommerfest wurde die Siegerehrung durchgeführt.

Bei den Damen errang Gertrud Buchberger mit 102 Ringen den ersten Platz, Zweite wurde Sonja Hartman mit 100 Ringen, gefolgt von Brigitte Ohler mit 94 Ringen. Bei den Herren siegte Willi Duschnik (121 Ringe) vor Horst Schaum (114) und Gregor Steitz (109). Michael Kegerler wurde mit 93 Ringen Sieger bei den Jugendlichen vor Henrik Schweighofer (92) und Peter Arbeiter (90).

Die Ehrung der Sieger beim Schießen um den Wanderpokal nahm Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber vor. Er überreichte den Pokal der Mannschaft der Firma Riegelhof & Gärtner, die mit 286

Ringern das beste Ergebnis erzielte. Den zweiten Platz belegte die Mannschaft des Deutschen Bundes für Vogelschutz (259) vor dem DRK-Ostverein Langen mit 244 Ringen.

Beim Schießen mit dem Bogen gab es ein denkbar knappes Ergebnis. Bei den Erwachsenen siegte Ralph Müller mit 90 Ringen vor Karl Häsel mit 49 Ringen und H. Ambrass mit 48 Ringen. Sieger bei den Jugendlichen wurde Christian Feind mit 48 Ringen vor Meike Heinemann mit 40 und Simon Reichardt mit sieben Ringen.

Nachdem alle Gewinner ihre Pokale in Empfang genommen hatten, schloß sich trotz der etwas kühlen Witterung ein gemütliches Beisammensein an, bei dem auch über die beim Schießen gewonnenen Erfahrungen eifrig diskutiert wurde.



Zur Freilandschau hette der Kleintierzuchtverein auf seinem Zuchtgelände in der B 3 mehr als 120 Tiere ausgestellt. Es waren Hühner und Hähne, Keninchen, Teuben und Enten. Auf Gänse mußten man verzichten, da sich diese noch in der Meuser befinden. Die rund 25 Züchter zeigten die Ergebnisse ihres Hobbys in engstem Rahmen, und die zahlreichen Besucher konnten sich ein Bild von einem derartigen Züchtergespräch des Kreisverbandes Deutsche Reichshühner, die zu gleicher Zeit auf dem Zuchtgelände tegten und ihre Hühner ausgestellt hatten. Fotos(2) rt

## Feierstunde im Langener Rathaus zum „Tag der deutschen Einheit“

### Am 3. Oktober fließt auf dem Reichenbacher Marktplatz der Ebbelwoi

Langen - Mit einer Feierstunde würdigt die Stadt Langen die Vereinigung der beiden deutschen Staaten am 3. Oktober. Die öffentliche Sondersitzung der Stadtverordnetenversammlung findet schon am Dienstag, dem 2. Oktober, statt. Beginn ist um 18 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

Im Mittelpunkt der Veranstaltung steht eine Festrede zum Thema „Das vereinte Deutsch-

land auf dem Weg zum gemeinsamen Europa“. Zur Feierstunde spielt die Musikschule Langen zwei Sätze aus der Salzburger Sinfonie von Wolfgang Amadeus Mozart. Musikalisch wird die Feierstunde mit dem Kaiser-Quartett von Joseph Haydn ausklingen.

Zur Veranstaltung hat Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber neben den Langener Bürgerinnen und Bürgern auch Vertreter der Städte Reichenbach und Schmöln eingeladen, mit denen Langen fast 40 Jahre lang in der DDR-Grenze freundschaftliche Kontakte geknüpft hat.

Eine Langener Delegation aus Vertretern der Stadtverordnetenversammlung, des Magistrats und der Verwaltung wird sich im Anschluß an die Feierstunde mit dem

Bus auf den Weg nach Reichenbach machen, um sich an den dortigen Feierlichkeiten zum Tag der deutschen Einheit zu beteiligen. In einem Schreiben an Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber hatte der Rat der Stadt Reichenbach eine entsprechende Einladung ausgesprochen. Gefört werden soll in Reichenbach am 3. Oktober auf dem Marktplatz. Die Langener Delegation wird dabei mit einem Apfelweinstand vertreten sein und mit Brunnenwirt Hans Hoffart an der Spitze das goldgelbe „Stöfche“ ausschenken.

Die Verbindung zwischen den beiden Städten kam durch persönliche Kontakte von Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber, der in Reichenbach die Schule besuchte, zustande. Bei ihren weiteren Be-

ziehungen zu Reichenbach und auch zu Schmöln will die Stadt Langen nach den Worten von Bürgermeister Pitthan die konkrete Hilfe in den Vordergrund stellen. Dabei sollen kommunale Vorhaben gezielt gefördert werden.

Diskussion der Dekanatsfrauen Langen (hki) - Die evangelische Frauenhilfe des Dekanats läßt all

der Spitze das goldgelbe „Stöfche“ ausschenken. Die Verbindung zwischen den beiden Städten kam durch persönliche Kontakte von Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber, der in Reichenbach die Schule besuchte, zustande. Bei ihren weiteren Be-

## Aus für das Jugendzentrum?

### SPD kritisiert die Haltung von FWG-NEV und CDU

Langen - „Die Diskussion um das Jugendzentrum im Sozialausschuss war das Beschämendste, was ich seit langem erlebt habe“, kommentiert SPD-Fraktionschef Joachim Uhl das Für und Wider. „Die NEV trug durch ihren Sprecher Argumente vor, die seit Jahren ausdiskutiert und weitgehend einfach lächerlich sind: die Vereinfachung der Jugendarbeit ab, die Musikschule sei in ihrer Existenz bedroht, das Jugendzentrum sei eine Konkurrenz zur Pitter Lehrwerkstatt und zur Bühne in der Stadthalle.“

Die SPD dazu: „Die wertvolle Jugendzeit der Erntee wird von niemandem in Zweifel gezogen. Doch ist bekannt, daß sich dadurch ein Teil der Jugendlichen nicht angesprochen fühlt. Die anderen Argumente sind dermaßen an den Haaren herbeigezogen, daß es sich

nicht lohnt, auf sie einzugehen. Dann soll man doch bei der NEV so ehrlich sein und sagen, daß man kein Jugendzentrum will“, so Joachim Uhl weiter.

Auch die Behauptung, daß hier kein Konzept für Langen vorliege, sei total aus der Luft gegriffen. Viele Jahre lang sei in Arbeitsgruppen an dem nun vorgelegten Konzept gearbeitet worden, dabei seien alle Fraktionen zur Mitarbeit aufgefordert gewesen. Auch sei das Raum- und Nutzungskonzept mit allen Jugendgruppen erörtert worden. „Unter den Jugendlichen findet es breite Zustimmung“, betont SPD-Stadtvordneter Tim Ruder, der selbst in diesen Gruppen mitgearbeitet hat.

„Dieses entscheidungsreife Vorhaben jetzt zu kippen, bedeutet, daß für Jugendliche für lange Zeit nichts entstehen wird. Dabei gibt

es schon jetzt in Langen fast kein Quadratmeter Raum, wo sich Jugendliche frei und ungezwungen treffen können“, erklärt Uhl zum Uhl weiter. „Daß nun auch die CDU auf diese Ablehnung front einschwenkt, ist uns unverständlich, als ihre Vertreter bisher nie gegen ein Jugendzentrum votierten, zumal auch die zentrale Jugendtreffs als Ergänzung zum Zentrum von allem als wünschenswert angesehen werden.“

Joachim Uhl abschließend: „Weil jetzt den Jugendlichen das lang erwartete Zentrum verwehrt, sind alle Fraktionen zu diesem Zeitpunkt erdies tut. Die Jugend hat einfach keine Lobby, sie kann ja auch nicht wählen; sonst würden sich die NEV und CDU sicher gründliche überlegen.“

## Ökumenische Gemeindefeiere steht im Zeichen der Schöpfung

### Langener Kirchengemeinden laden zum Mitmachen ein

Langen - „Gemeinsam Schöpfung feiern“ ist das Leitmotiv der ökumenischen Gemeindefeiere, die in der Zeit vom 30. September bis 6. Oktober von der evangelischen Petrus- und Johanneskirche und der katholischen Gemeinde Albertus Magnus gefeiert wird.

Die Gemeindefeiere beginnt am Sonntag, dem 30. September, um 10 Uhr, mit dem Erntedank-Gottesdienst der Petrusgemeinde im Gemeindehaus Petrusstraße 46. Am Nachmittag, ab 14.30 Uhr, läßt diese Gemeinde zum Erntedankfest bei Kaffee, Kuchen, etc. und Unterhaltung ein.

Am Montag, dem 1. Oktober, spricht Professor Martin Korf (Mainz), um 20 Uhr, in den Räumen der Johanneskirche, Friede landstraße 24, zum Thema: „Friede mit Gott, dem Schöpfer - Frieden der gesamten Schöpfung.“ Am Dienstag, dem 2. Oktober,

läßt die Petrusgemeinde, Bahnstraße 46, um 16 Uhr zu einem Dia-Vortrag von Alfred Kolbe ein. Der Vortrag und die Bilder sind auf das Thema „O Gott, wie schön ist Deine Welt - der Sonnengesang des Franz von Assisi“ abgestellt. Es wird Kaffee und Kuchen gereicht.

Mittwoch, der 3. Oktober, ist der Tag der Wiedervereinigung beider deutscher Staaten. Aus diesem Anlaß wurde in das Programm der ökumenischen Woche ein Dank- und Fürbitte-Gottesdienst, um 19.30 Uhr, in der Petrusgemeinde, Bahnstraße 46, aufgenommen, an dem auch die Stadtkirchengemeinde teilnimmt.

Im Anschluß an diesen Gottesdienst berichten verschiedene Vertreter, unter anderem Dr. Francisco Cabral, Portugal, zum Thema: „Glaube und Handeln in der Welt des Ökumene.“ Die katholische Kirchengemeinde

meinde Albertus Magnus läßt am Donnerstag, dem 4. Oktober, um 19.30 Uhr, ein „Gemeinsam Schöpfung feiern“ ein. Der Schülerchor und das Orchester „Jubilaeum“ unter der Leitung von Pfarrer Emar Jung werden die Feier, die der katholischen Kirche Albertus Magnus, Bahnstraße 40, stattfindet, musikalisch umrahmen. Jugendliche gestalten diesen Gottesdienst mit.

Als Abschluß der ökumenischen Woche treffen sich alle Gemeinden am Samstag, dem 6. Oktober, um 20 Uhr, noch einmal beim Herbstfest der Albertus-Magnus-Gemeinde im Gemeindeaal am Albertus-Magnus-Platz 4.

Ziel dieser Woche ist das gemeinsame Erleben, unabhängig von Konfessionen. Zu allen Veranstaltungen sind alle Gemeindefeiere und alle Bürger Langens herzlich eingeladen.

## SPD beantragt Mittel für Gabelsbergerstraße

### Erst Kanalarbeiten, dann Umbau

Langen - Nachdem nunmehr auch die „Interessengemeinschaft Gabelsbergerstraße“ sich organisiert hat, daß sie den Vorschlag des neuen Gutachters über Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung in der Gabelsbergerstraße Positives abgewinnen kann, fordert die Langener SPD die Bereitstellung von 168 000 Mark im Haushalt 1991. „Endlich eine realistische Einstellung, schade nur, daß

man nicht schon früher zu dieser Einsicht kam, daß eine Einbahnstraße nichts bringt. Die jetzt vorgeschlagenen Maßnahmen könnten schon in Angriff genommen sein“, stellt Fraktionsvorsitzender Jochen Uhl fest. Mit der Bereitstellung der Mittel könne nunmehr endlich nach dem Kanalarbau mit verkehrsberuhigenden Maßnahmen begonnen werden.

## Mut zum Leben

### Seminarreihe bei Thomas von Aquin

Langen - Die Pfarrei Hl. Thomas von Aquin in Oberlinden lädt im Rahmen der Erwachsenenbildung zu einem Seminar über „Mut zum Leben“ ein. Mit dieser Seminarreihe soll verstärkt werden, gegen die allgemeine Zukunftsangst und Zukunftsbedrohung zentrale Punkte auf dem Weg der Suche nach dem Sinn und der Orientierung des Lebens anzusprechen.

Professor Dr. M. Rock von der Universität Mainz wird an fünf Abenden, jeweils dienstags um 20 Uhr, 25. September, 2., 23. und 30. Oktober sowie 27. November im Pfarrheim, Berliner Allee 39, zu diesem Thema sprechen. Die Vortragsdauer beträgt jeweils circa 40 Minuten. Danach ist Gelegenheit zum gemeinsamen Gespräch. Interessierte sind recht herzlich eingeladen.

## Stadtverordnete haben Sitzung

Langen (rt) - Zu einer öffentlichen Sitzung kommt die Stadtverordnetenversammlung am Donnerstag, dem 27. September, um 20 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses zusammen. Im Mittelpunkt der Tagesordnung steht die Nachtrags-sitzung für das Jahr 1990.

## Langener Zeitung

Langener Zeitung  
Egelsbacher Nachrichten  
Häner Wochenblatt  
Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 25, 6070 Langen, Telefon 06103/2 10 11  
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (lit.), Hans Hoffart  
Anzeigen: Wilhelm Hösemann  
Verlag und Druck: PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36 - 44, Postfach 10 02 63  
Jede Woche mit der feibrigen Zeitungsbeilage IV.  
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung möge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.  
Anzeigenpreise nach Preisliste 13.  
Monatsbezugspreis (inklusive Mehrwertsteuer und Trägerlohn): Langener Zeitung / Egelsbacher Nachrichten (dienstags / freitags): 6,50 DM (einschl. Trägerlohn und 7% MwSt)  
Häner Wochenblatt (freitags): 4,30 DM; Postbezugpreis LANGEN: 4,30 DM; Egelsbacher Nachrichten DM 7,- (einschl. MwSt)  
Bankverbindung: Bezirks Sparkasse Langen; BLZ 505 516 21, Kont.-Nr. 010 007 887

## „Rosen und Knoblauch“ in der Alten Ölmühle

### Kabarett über manche Frauenfragen

Langen - Die städtische Frauenbeauftragte Anne Gebhardt läßt für den 28. September um 20 Uhr in die Alte Ölmühle, Fahrgasse 5 in Langen, zu einem Kabarettabend ein. In „Rosen und Knoblauch“ bekommen so ziemlich alle Frauentypen von der Frauenrechtlerin bis hin zum Heimen am Herd „Ihr Zeit weg!“

Ulla Diekmeyer und Conny Reiberg - zusammen „Extra 2“ - bieten mit ihrem 60minütigen Programm nicht nur die Professionalität von 14 Jahren erfolgreicher Theaterarbeit, sondern treffen mit ihren Darstellungen typischer Mitdreißigerinnen der berühmten Zeitschrift mit dem Nagel auf den Kopf. Da sind z.B. Rita und Lisa: frauenpolitisch engagiert, beruflich etabliert, mit Lebenspartnern, die (gleichfalls) so ihre Macken haben.

## Blick hinter die Zeitung

### GVL-Mitglieder besuchen Bintz-Verlag

Langen - Zur 17. Präsentation der Reihe „Mitglieder besuchen“ lädt der Vorstand des Langener Gewerbevereins (GVL) alle Mitgliedsunternehmen zum Besuch des „Mitgliedsunternehmens“ Pressehaus Bintz-Verlag, Offenbach, für Mittwoch, den 10. Oktober, ein.

Mit einem Bus von Becker-Resen geht die Fahrt pünktlich um 19 Uhr am Jahnpflicht (TV-Turnhalle) los. Die Besichtigung des Verlags-

## Stadt empfängt Guttempler aus Langen (Nord)

Langen - Im vergangenen Jahr waren die Guttempler, eine Gemeinschaft alkoholfreier lebender Menschen, aus Langen/Hessen Gäste im Rathaus von Langen bei Bremerhaven. Nun findet am Sonntag, dem 30. September, ein Gegenbesuch statt. Bürgermeister Dieter Pitthan wird um 11 Uhr 20 Gäste aus dem hohen Norden im Rathaus begrüßen.

# Wenn Ihre Möbel noch im Schaufenster stehen,

sollten wir gemeinsam überlegen, wie Sie sich mit unserem persönlichen Kredit am besten einrichten. Denn damit zahlen Sie bar und erhalten deshalb oft noch einen Preisnachlaß. Und bei Laufzeiten bis zu 72 Monaten lassen Ihnen niedrige Raten genügend Spielraum für die anderen angenehmen Dinge des Lebens. Reden wir darüber.





# Gartenabfälle werden wieder in Großcontainern eingesammelt

## Stadt rät: Eigenkompostierung bringt Gartenbesitzern manche Vorteile

Langen - Gut gerüstet zeigt sich die Stadt Langen für das Einsammeln der zum Herbst wieder in großen Mengen anfallenden Gartenrückstände. Vom 6. Oktober an sollen im Stadtgebiet 18 Großcontainer stehen, die ausschließlich mit Zweigen, Laub, Rasenschnitt oder verwelkten Blumen gefüllt werden dürfen. Das Material wird kompostiert, was wiederum zur Entlastung der Mülldeponien beiträgt.

Allerdings ist die Stadt zur Zeit nicht zum Kompostieren in der Lage, da der Regierungspräsident in Darmstadt zu Beginn der diesjährigen Gartensaison im März ein entsprechendes Verbot ausgesprochen hat. Der Hintergrund: Für den Betrieb der Langener Kompostanlage auf dem Gelände der Stadtgärtnerei (westlich von Oberlinden) liegt keine offizielle Genehmigung vor. „Wir bemühen uns nun schon seit Monaten darum, eine solche Genehmigung zu erhalten“, betont Erster Stadtklaus-Dieter Schneider. Der Genehmigungsantrag werde im Regierungspräsidium seit Ende April bearbeitet, „mit dem bisherigen Ergebnis, daß wir ständig neue Planungsunterlagen nach Darmstadt schicken müssen“, sagt Schneider.

Um trotz der noch ausstehenden Genehmigung schon die im Herbst anfallenden Gartenrückstände eigenkompostieren zu können, sei in Gesprächen mit dem Regierungspräsidenten folgender Weg gefunden worden: Die Stadt bringt den Inhalt der Grüncontainer zur Stadtgärtnerei, wo das Material gehäckselt wird. Anschließend werden die dann zerkleinerten Gartenrückstände als Wirtschaftsgut zur weiteren Verwendung abgegeben, etwa an Kläranlagen, die das Häckselgut mit Klärschlamm vermischen und als Mulchmaterial beispielsweise für den Weinanbau anbieten.

Aufgestellt werden die Großcontainer zur Aufnahme privater Gartenrückstände ab dem 6. Oktober an folgenden Stellen im Stadtgebiet: Carl-Schurz-Straße (Kinder-spielplatz), Steubenstraße/Dieselstraße, Forsting/Im Hasenwinkel, Fasanenweg/Nebenerwerbssiedlung, Weißdornweg (Kindergarten), Berliner Allee (Wald), Friedrich-Ebert-Straße/Lortzingstraße, Beethovenstraße/Unter den Eichen, Walter-Rietig-Straße (Siedlerheim), Oberer Steinberg (Naturfreundehaus), Leukertsweg (Kindergarten), Unterer Steinberg (Grünanlage), Nördliche Ringstraße/Heinrichstraße, Altes Rathaus (Parkplatz), Gartenstraße (Taususplatz), Dreiecksgärten, Hegweg (Schwimmbad) sowie städtischer Bauhof, Liebigstraße 29.

Der Magistrat bittet darum, bei Überfüllung der Behälter die nächste Entleerung abzuwarten und keinesfalls das Ladegut neben dem Container zu lagern. Zur Vermischung von Schutt mit den teuren Häckselmaschinen der Stadtgärtnerei dürfen nur organische Gartenrückstände in die Container gegeben werden. Die Behälter werden sechs Wochen lang, bis zum 24. November, vorgehalten.

Die Container sind nach den Worten von Erstem Stadtrat

# Ello Haas zeigt Arbeiten im Langener „Buchladen“

Langen - Am Sonntag, um 11 Uhr, öffnet der „Buchladen“ in der Wassergasse 14 eine Ausstellung mit der Langener Künstlerin „Ello Haas“. Manche ihrer Bearbeiteten, Webbilder und Wandteppiche waren schon in anderen Ausstellungen, zum Beispiel im Alten Rathaus in Langen und im „Malkasten“ zu sehen.

Die „Buchladen“, in der Langener Altstadt gelegen, gruppiert um einen Wandteppich, dessen Motiv die Altstadt ist, eine Reihe von neuen Bearbeitungen von Ello Haas. Die Ausstellung ist bis zum 27. Oktober während der Geschäftszeiten zu besichtigen.

# Ein Komposthaufen zur Müllvermeidung

## Bis zu 40 Prozent werden eingespart

Langen (rt) - Etwas 30 bis 40 Prozent des in Haushalten anfallenden Mülls sind kompostierbare organische Abfälle. Bisher wird nur ein kleiner Teil davon der natürlichen Verwertung zugeführt. Wer seine Küchen- und Gartenabfälle selbst kompostiert, hilft mit, den Müllberg zu verkleinern; zudem erhält er einen im Garten unersetzlichen Dünger.

Ein fachgerecht angelegter Kompost stinkt nicht, ist selbst im kleinsten Garten anzulegen und auch optisch gestaltbar. Als verantwortbaren pflanzlichen und tierischen Substraten eignen sich zum Kompostieren, zum Beispiel Gartenabfälle, Grasschnitt, Küchenabfälle, Sägespäne, Eierschalen und Kaffeefilter.

Ein Komposthaufen oder -silo sollte an einem schattigen bis halbschattigen Platz stehen. Der Komposthaufen muß Erdkontakt haben. Zuerst beginnt man mit einer etwa 20 Zentimeter dicken Schicht aus grobem Material. Damit wird der Staunässe vorgebeugt und für eine bessere Belüftung gesorgt. Beim weiteren Auffüllen sollte auf eine gute Durchmischung von grob- und feinstруктуриertem Material geachtet werden.

Nach jeweils 20 bis 30 Zentimetern Schichtdicke empfiehlt sich eine Schaufel reifer Komposte oder lehmhaltiger Erde, die den Rottevorgang in Gang setzt. Hat der Haufen seine endgültige Höhe erreicht, wird er mit Laub oder Staudenteilen abgedeckt.

Die Organismen können nur arbeiten, wenn der Haufen gleichmäßig feucht gehalten wird. Zu viel Nässe aber ist von Übel, da diese zur Fäulnis führt. Sollte es tagelang regnen, sollte man mit einer Folie abdecken.

Nach etwa drei bis vier Monaten ist der nährstoffhaltige Rohkompost fertig. Er eignet sich gut zum Düngen von Obstbäumen, Beerensträuchern und Hecken. Im Gemüsebeet kann mit ihm gemulcht werden. Rohkompost sollte nur oberflächlich aufgetragen werden; Reife Kompost ist nach sechs bis neun Monaten fertig.

Zur optischen Verschönerung kann man den Komposthaufen mit Gurken, Zucchini und Kürbissen umgeben, und auch Kapuzinerkresse sieht sehr schön aus, wenn sie an den Latten des Kompoststos emporrankt.

Nach sozialer Einklang war dann erst einmal Disharmonie angesagt.

# CDU feiert Oktoberfest

## Maßkrugstemmen diesmal im Festsitz

Langen - Zu ihrem traditionellen Oktoberfest laden die Langener Christdemokraten für Freitag, den 28. September, ab 17 Uhr alle Langener ein. Zum ersten Mal findet das Oktoberfest in einem Festsitz vor dem Alten Rathaus statt. Verantwortlich sind wieder die Untergliederungen der CDU wie Frauen-Union, Senioren-Union, Schüler-Union und Junge Union.

Serviert werden den Besuchern Würstchen mit Kartoffelsalat und ein Spanferkel. Ein große Getränkeauswahl steht bereit, natürlich auch Bier vom Fab. Wie der CDU-Vorsitzende Klaus-Dieter Schneider betonte, werde der Umweltschutz bei der Auswahl der Getränke nicht vernachlässigt werden. Die Getränkeauswahl steht bereit, natürlich auch Bier vom Fab. Wie der CDU-Vorsitzende Klaus-Dieter Schneider betonte, werde der Umweltschutz bei der Auswahl der Getränke nicht vernachlässigt werden.

# Zusammenstoß trotz Bremsung

Langen - Zwei Leichtverletzte und Sachschaden in Höhe von rund 6 000 Mark forderte ein Verkehrsunfall, der sich am Mittwoch nachmittag im Bereich Pitterstraße/Mörfelder Landstraße ereignete.

Ein Fiatfahrer befuhr die Pitterstraße und wollte nach links in die Mörfelder Landstraße abbiegen. Offensichtlich übersah er einen aus Richtung Wilh.-Burk-Straße entgegengerichteten Pkw, der trotz Vollbremsung einen Zusammenstoß nicht verhindern konnte.

# Kirchliche Nachrichten

**Erntedankfest**  
Für das Erntedankfest am Sonntag, 30. September, bitten wir um Erntedank zum Schmücken des Altars. Bitte, bringen Sie diese bis Samstag, 29. September, um 12 Uhr, in die einzelnen Gemeinden.

**Petrusgemeinde**  
Am Sonntag, 30. September 1990, ab 14.30 Uhr, feiern wir wieder unser Gemeindefest. Wir laden alle Gemeindeglieder, Freunde und Bekannte und alle Kinder herzlich ein, wir wollen fröhlich zusammen feiern.

# Sperrmüllabfuhr macht Pause

## Am 3. Oktober bleiben die Fahrzeuge in der Garage

Langen - In Langen werden in der ersten Oktoberwoche wieder Sperrmüll, Kühlschränke und Altmittel abgeholt. Da der 3. Oktober als „Tag der Einheit“ folgende Regelung: Am Belzorn und in der Südlichen Ringstraße erfolgt die Abfuhr am Montag, 1. Oktober, und in Anna-, Elbe-, Elisabethen-, Luisen-, Margareten-, Marien-, Mosel-, Nordend-, Sofien- und Wiesenstraße am Donnerstag, 4. Oktober.

Am 4. Oktober wird auch abgeholt in der Berliner Allee, im Forsting, im Buchenhain, im Ginterbusch, im Hasenwinkel, im Schloß Wilfgarten und in den Straßen mit Vogelnamen. Die weiteren Termine: Freitag, 5. Oktober: Anemonenweg, Farnweg, Hagebuttenweg, Weißdornweg, Nebenerwerbssiedlung, Im Loh, Wohngebiet Neurt, Georg-Fischer-Gewerbegebiet Neurt sowie Leukertsweg (Außenbereich).

Die Abfuhr beginnt jeweils um 7 Uhr. Der Magistrat bittet darum, den Sperrmüll gebündelt und verschnürt sowie vom Altmittel und den Kühlschränken getrennt erst am Tag der Abholung bereitzustellen. Sperrmüll darf die Größe von etwa einem Meter nicht überschreiten und nur so schwer sein, daß er von den Mitarbeitern der Müllabfuhr transportiert werden kann.

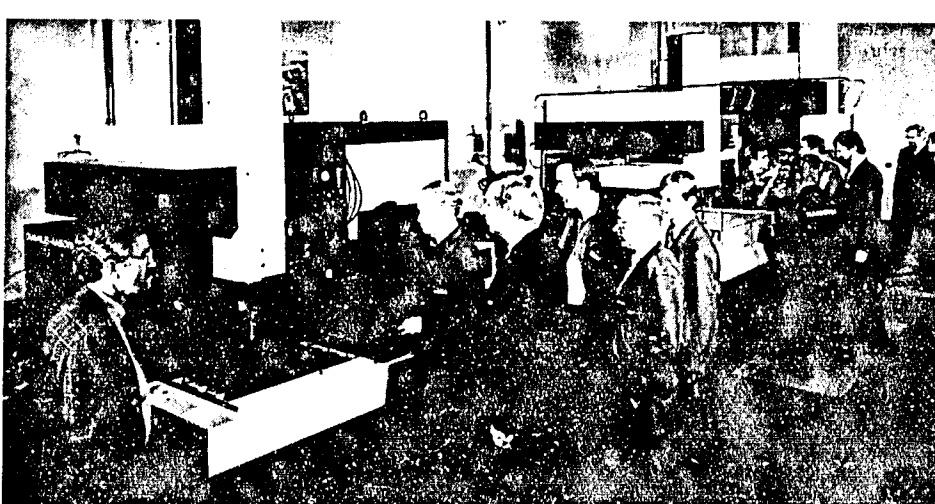
# NASSOVIA hat neue Vertretungen

## Demonstrationszentrum erstrahlt in neuem Glanz

Langen - Im Zusammenhang mit einer Umstrukturierung des Vertriebes der NASSOVIA-Maschinenfabrik an vier Tagen eine Schulung ihrer neuen Vertretungen durch. Am 30. September wird der Vertrieb der NASSOVIA-Produkte Senkerosionsmaschinen, Optimat und Programmierplätze Optipro ebenfalls zur Georg-Fischer-AG, Schaffhausen, gehören.

Rund hundert Personen konnten sich in Langen von den technischen Spitzenleistungen der NASSOVIA-Produkte überzeugen und lernten auch die modernen Fabrikationseinrichtungen in Langen kennen, in denen zukünftig ein wichtiger Teil der Produkte des Erosionsbereiches der Georg Fischer AG für den Weltmarkt entwickelt und produziert wird.

Zu dem Ereignis erstrahlte auch das Vorfür- und Demonstrationszentrum im neuen Glanz, gerüstet für anspruchsvolle Zukunftsaufgaben.



Im neuen Demonstrationszentrum unterweisen feckkundige Mitarbeiter die neuen Vertreter an den modernen Maschinen.

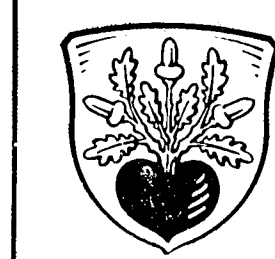
# Fett gehört nicht in den Abfluß

## Stadt empfiehlt Restaurants einen Abhol-Service

Langen - Altfette und Rückstände von Fettscheidern gehören nicht ins Abwasser. Langener Gaststätten, Restaurants, Imbissbuden, Gebäckereien, Kammern, Bäckereien, Konditoreien, Metzgereien und Fischgeschäfte wissen jedoch oftmals nicht, wie sie ihre Altfette loswerden sollen, ohne dadurch den Wasserkreislauf zu belasten. Ihnen hat der Magistrat jetzt auf Antrag der Grünen - einen Abhol-Service vermittelt.

In einem Schreiben teilte der Magistrat den einzelnen Betrieben mit, welche Firmen Altfette zuverlässig und kostengünstig entsorgen. Aussichtlich gemacht wurden die Emsorg, die Zusammen, die Stadtverwaltung behilflich sein, teilte Schneider den Betrieben ab.

„Wir sind optimistisch, daß Sie sich unserer Erkenntnis anschließen, vordringlich den Kreislauf der Wasservirtschaft vor Schadstoffen zu schützen und bitten, von unsere Adressenvorschlägen Gebrauch zu machen“, heißt es im Schreiben weiter. „Bei Entsorgungsfällen im Zusammenhang mit Altfetten würden auf Wunsch auch Fachleute aus der Stadtverwaltung behilflich sein, teilte Schneider den Betrieben ab.“



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 77

Dienstag, 25. September 1990

# Schwarz-grüne Gebetsmühlen und SPD-Gedankenakrobatik

## K 168 neu beschäftigte (noch einmal) Gemeindevertreter

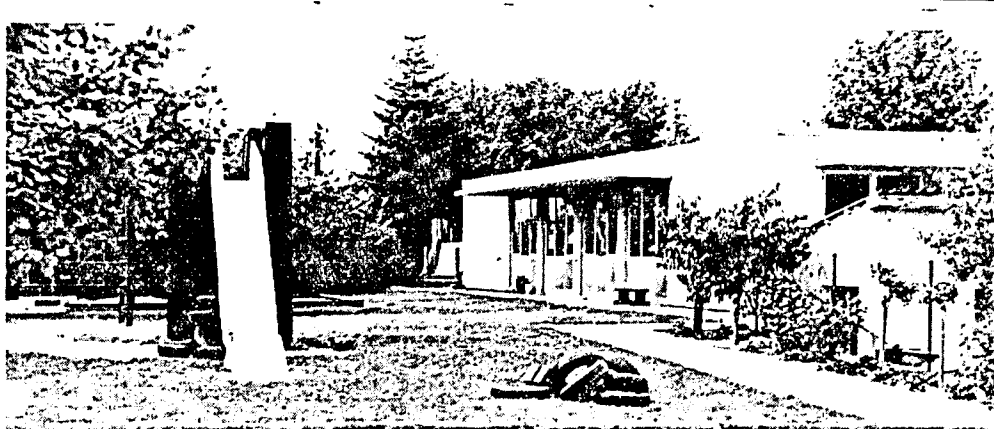
Egelsbach (hki) - Bevor sich die Parteivertreter über alle Kamellen stritten, hatte Bürgermeister Heinz Eyßen auf der jüngsten Gemeindevortragsversammlung erst einmal Neues zu berichten.

Den Tagesordnungspunkt „Planfeststellungsverfahren K 168 neu“ nutzten die Parlamentarier zu gegenseitiger Schuldzuweisungen. Wolfgang Becker, Fraktionsvorsitzender der SPD, zeigte sich mit der nunmehr vorliegenden Planung zufrieden. Nachdem die CDU im Kreisrat das Projekt jahrelang blockiert habe, sei unter dem neuen SPD-Landrat Keller der Umschwung gekommen.

Wegen einer Abstufung der B 3 und einer gleichzeitigen Verlegung auf die derzeitige A 661 habe die Kommune Gespräche mit dem Umlandverband Frankfurt (UVF) und dem Hessischen Staßenbauamt geführt. Die Bemühungen Egelsbachs würden von Neu-Isenbrunn und Dreieich unterstützt, während Langens dies wegen befürchteter Kosteneckkatastrophe ablehne.

Auch mit der Bezirksdirektion Forsten und Naturschutz (BFN) stehe man weiterhin in Verhandlungen. Grund: die Ausweisung eines neuen, größeren Naturschutzgebietes „Hegbachau“. Verabschiedet hat der Gemeindevorstand inzwischen die Richtlinien für Dach- und Fassadenbegrünung und die Planung für die Neugestaltung des Berliner Platzes wurde an ein Wiesbadener Architekturbüro vergeben.

Nach sozialer Einklang war dann erst einmal Disharmonie angesagt.



Muß der Kindergarten „Forsthaus“ geschlossen werden, wenn die neue Umgehungstraße K 168 gebaut ist und der Verkehr in unmittelbarer Nachbarschaft vorbeiströmt? Dieser Ansicht sind zumindest die Egelsbacher Grünen. Foto: hki

# Gartenbauverein zeigt Dia-Vortrag

Egelsbach (hki) - Den Dia-Vortrag „Die schlanke Spindel - eine empfehlenswerte Baumform“ zeigt der Obst- und Gartenbauverein am Donnerstag, 27. September, 20 Uhr, im kleinen Saal im ersten Stock des Bürgerhauses. Außerdem geht's um die Bestellung von Rizinusöl.

# „Nie reich gewesen“

## Eyßen präsentierte Nachtragshaushalt

Egelsbach (hki) - „Diese Gemeinde ist nie eine reiche Gemeinde gewesen“, so Bürgermeister Heinz Eyßen bei der Vorlage des Nachtragshaushalts für 1990. „Rücklagen wurden nicht angesammelt, sondern erwirtschaftete Überschüsse stets im Folgejahr sofort verbraucht.“

Wohin das Geld gewandert ist, wußte Eyßen auch: alle Kindergarten- und Jugendheim-Einrichtungen in eigener Trägerschaft, fünf Sozialstationen mit drei Pflegekräften und dazu ein spektakulärer Sportanlagenneubau. Unausgewählte Folge für das Gemeindefortschritt: eine Erhöhung der Steuerbesitzte.

Fazit: In der Bilanz werden 835 000 Mark und damit fast mehr als fünfzig Prozent dem Vermögenshaushalt zugeführt. Die sogenannte freie Spitze erhöht sich dadurch auf fast 2,5 Millionen Mark, das Haushaltsvolumen steigt von 27,5 auf rund 29,2 Millionen Mark.

# Vorstandssitzung bei Stenografen

Egelsbach - Die Vorstandssitzung des Stenografenvereins trifft sich am heutigen Dienstag, um 20 Uhr, im Kollog der Gaststätte „Alt Egelsbach“.

Auf der Tagesordnung stehen: Mitteilungen des Vorsitzenden über das Vereinsgeschehen; Vorstandssitzung; Beginn neuer Grundausbildungsschritte für Anfänger in Kurzschritt- und Maschinen-schreiben; Bezirks- und Verbindungs-schreiben in Erbach (Odenwald) und in Offenbach; Herbstwanderung am 30. September zur Burg Breuberg.

# Wochenmarkt zieht an den Berliner Platz

Egelsbach (hki) - Wegen der Einweihung des „Klammernschneiderbrunnens“ am Samstag, 29. September, um 15 Uhr, auf dem Kirchplatz verliert der Wochenmarkt an diesem Tag seinen angestammten Platz. Statt zwischen Arresthaus und evangelischer Kirche herrscht das gewohnte Marktgeräusch ausnahmsweise am Berliner Platz.

# Erholungsaufenthalte während des Winters

## Für Kriegsbeschädigte und -hinterbliebene

Egelsbach - Der Kreis Offenbach führt auch im Winterhalbjahr 1990/91 Erholungsaufenthalte für Kriegsbeschädigte und -hinterbliebene im Rahmen des gemeinsamen Erholungsprogrammes des Landeswohlfahrtsverbandes Hessen und der Landkreise beziehungsweise kreisfreie Städte in Hessen durch.

Vorgesehen sind:  
a) Erholungsaufenthalte zum Jahreswechsel in der Zeit vom 19. Dezember 1990 bis 9. Januar 1991 im Erholungsheim „Haus am Landgrafenteich“ in Bad Salzhausen  
b) Erholungsaufenthalte auf Mallorca - der Aufenthalt beträgt jeweils 28 Tage; folgende Zeiträume sind vorgesehen: vom 25. Januar bis 22. Februar 1991 und vom 22. Februar bis 22. März 1991  
c) Belegung des Erholungsheimes in Bad Salzhausen

# Bahnanlieger machen mobil

Egelsbach (hki) - Drei Forderungen stellen Anlieger der Georg-Wehsarg-, Nidda- und Lutherstraße an die Gemeindevertretung. Ein offener Brief an Dieter Wolk, den Vorsteher des Gemeindeparlaments, beschäftigt sich mit der baulichen Entwicklung entlang der Bahntrasse und des Gebietes „Im Brühl“.

# Wir gratulieren

Frau Hildegard Sauerwein, Schillerstraße 51, zum 86. Geburtstag am 25. September.

Herrn Johannes Trulsen, Langener Straße 13, zum 82. Geburtstag am 26. September.



Die zweitstärkste politische Kraft am Ort, die CDU, feierte unlangst ihr Welfest. Hier, daß die christdemokratischen Gemeindevertreter hierbei auch den Bürgerinnen und Bürgern zum Gespräch zur Verfügung standen. Foto: rt

# Gelegentliche Vermietung von Zimmern steuerfrei

Langen - Einnahmen aus vorübergehender Vermietung von selbstgenutztem Wohneigentum sind bis zu einem Betrag von 1 000 Mark jährlich von der Einkommensteuer befreit. Wie die Landesbauparkasse Hessen dazu mitteilt, ist diese nur wenig bekannte Bestimmung in den Einkommensteuer-Richtlinien enthalten.

Nutzen haben davon vor allem „diejenigen Wohnungseigentümer, die sich mit gelegentlicher Zimmervermietung - beispielsweise an Messiegäste - ein willkommenes Zubrot verdienen. Die bis zur Grenze von 1 000 Mark steuerfreie Vermietung ist, nach den Richtlinien zulässig, bei Teilen selbstgenutzter Eigentumswohnungen, Einfamilienhäuser oder insgesamt selbstgenutzter anderer Häuser, die nicht mehr der Nutzungswertbestimmung unterliegen.

# Fünfte Grundschule wird nun bald gebaut

Langen - Nachdem das Land Hessen auf Antrag des Kreisausschusses den Neubau einer fünften Grundschule in Langen bewilligt und die notwendigen Landeszuschüsse bereits zugesagt hat, hat der Kreisausschuß nun die Planungsaufträge für die Statik und die Haustechnik vergeben.

Die fünfte Grundschule in Langen ist nach einem entsprechenden Beschluß des Offenbacher Kreistages als umweltfreundliches Bauvorhaben zu konzipieren. Sie soll zum Pilotprojekt für künftige Neubausmaßnahmen des Kreises werden. Deshalb, so Landrat Dr. Friedrich Keller, gelten schon bei der Planung des Schulneubaus besondere Kriterien auch für die Statik und die Haustechnik. Dies sei in einer Vorentwurfsplanung des Kreisbauamtes bereits berücksichtigt.

Nunmehr sollen Architekten und Fachingenieure die Vorentwürfe überarbeiten und einen für die Bauausführung geeigneten Plan mit detaillierten Angaben zu den einzelnen Maßnahmen und deren Kosten vorlegen.

Die Schule soll im Norden der Stadt in der Feldbergstraße in Nähe des geplanten Jugendzentrums ihren Standort haben.

# Ehrenabend beim TVL

Auszeichnung für verdienstvolle Mitglieder  
Langen - Am Samstag, dem 8. Oktober, feiert der Turnverein Langen um 20 Uhr in der TV-Halle am Jahnpfad seinen diesjährigen Ehrenabend.

Besonders geehrt werden Mitglieder, Freunde und Förderer, die durch langjährige Mitgliedschaft und Treue, durch besonderen Einsatz auf sportlichem Gebiet oder in ideeller und finanzieller Weise die Ziele und das Ansehen des Vereins unterstützt haben.

Das Programm dieser Veranstaltung der gesamten Vereinsfamilie wird vom TV-Blasorchester und mit Darbietungen von TV-Abteilungen gestaltet. Die Öffentlichkeit ist eingeladen, sich ein Bild vom Vereinsleben zu machen.

# Fußgängerbrücke total gesperrt

Langen - Die Fußgängerbrücke über die Bahnhofsstraße ist vom 8. bis 20. Oktober wegen einer Totalsperrung nicht passierbar. Wie der Magistrat mitteilt, muß der Brückenbau saniert werden.

Dem besten Opa der Welt, bei dem es mir gefällt, er nimmt mich mit in Wald und Flur, auch schimpfen tut er selten nur! Dem wünsche ich zu seinem 75sten Wiegenfeste nur das Allerbeste.  
Deine Enkelin Ute



Keine Verlierer gab es beim 1. Kerbtturnier der Egelsbacher Volleyballer. Jede der acht teilnehmenden Hobby-Mannschaften wurde mit einem Sachpreis bedacht. So waren nach der Siegerehrung die strahlenden Mienen eindeutig in der Überzahl.

VC Ober-Roden siegte trotz Unterzahl mit ‚Leihspielern‘

1. Kerbtturnier der SGE-Volleyballer ein voller Erfolg

Egelsbach (hki) - Ein voller Erfolg war das 1. Kerbtturnier der Volleyballer der SGE Egelsbach. Die mit 37 Aktiven derzeit kleinste Abteilung richtete am Karfreitag in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle erstmals eine derartige Veranstaltung aus. In zwei Gruppen kämpften die Hobbyspieler der Sparkasse Langen, der SKG Spredlingen, der TuS Griesheim, des VC Ober-Roden, des BSC Offenbach, des FSC Kelsterbach, der Wandervogel Langen und des veranstaltenden Vereins um Punkt- und Satzgewinn. Der Spielplan gewährte den Mannschaften, die gemäß der Ausschreibung immer mindestens zwei Frauen auf dem Feld haben mußten, jeweils drei Gruppenspiele à dreißig Minuten.

Jagdausritt des RFC Egelsbach

Zuschauer sitzen auf Begleitwagen in der ersten Reihe

Egelsbach - Endlich ist es wieder soweit: Der Reit- und Freizeitclub Egelsbach (RFC) veranstaltet auf den Büchenhöfen seinen Jagdausritt. Nachdem im vergangenen Jahr wegen eines Virus der Jagdausritt ausfallen mußte, freut sich der RFC ganz besonders auf Samstag, 29. September. Die erfahrensten Jagdreiter des Clubs haben schon etliche Arbeitsstunden im Wald verbracht, um die zehn Harnisse auf der circa 14

Einladung!!!

Zum „Tag der deutschen Einheit“ laden wir alle Egelsbacher Bürger zu einem würdigen und geselligen Abend ein.

TREFFPUNKT am 3. 10. 1990, ab 19 Uhr, im BÜRGERHAUS EGELSBACH (Saal), Berliner Platz. Für Musik und Getränke ist gesorgt.

Ihr CDU-Gemeindeverband EGELSBACH

Wiesnstimmung bei den Sängern

Egelsbach (hki) - Kurz nachdem das Oktoberfest in München seine Tore schließt, steigt in Egelsbach ein Ereignis mit demselben Namen. Die Sängervereinigung feiert am Samstag, 13. Oktober, im Bürgerhaus mit zünftiger Musik, es spielt das Spessart-Trio, ihr Oktoberfest. Bieranrich durch Bürgermeister Heinz Eysen, Gaudi und hausgemachte Speisen sollen für die entsprechende Stimmung sorgen. Beginn des Spektakels ist um 20 Uhr. Voraussetzung ist freilich

Jahrgang 1927/28

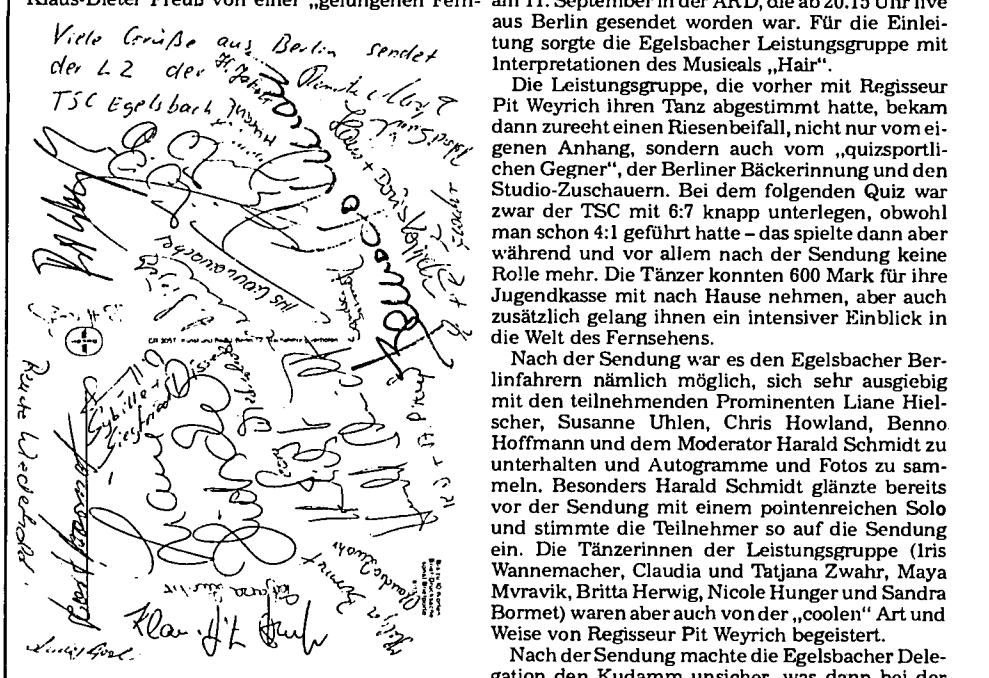
Egelsbach - Der Jahrgang hat seine Angehörigen für Freitag, 12. Oktober, 19 Uhr, zu einem Videabend in das Vereinsheim des Vogelschutz- und -zuchtvereins eingeladen. Eingeladen zu diesem Treffen sind alle Alterskameraden und -kameradinnen mit ihren Partnern, auch nach Egelsbach Zugezogene. Teilnehmer sollten sich bis Sonntag, 30. September, mit Henry Zimmermann, 493 33, in Verbindung setzen.

„Maz ab!“: Riesenerlebnis

Berlinfahrer des TSC schwärmen von Fernsehauftritt

Egelsbach - Vorsitzender Rudi Moritz sprach sich sehr begeistert mit den Teilnehmern des TSC (Tanzsportclubs) am 11. September in der ARD, die ab 20.15 Uhr live aus Berlin gesendet worden war. Für die Einleitung sorgte die Egelsbacher Leistungsgruppe mit Interpretationen des Musicals „Hair“. Die Leistungsgruppe, die vorher mit Regisseur Pit Weyrich ihren Tanz abgestimmt hatte, bekam dann zurecht einen Riesenerfolg, nicht nur vom eigenen Anhang, sondern auch vom „quizsportlichen Gegner“, der Berliner Bäckerei und den Studio-Zuschauern. Bei dem folgenden Quiz war der TSC mit 67 Knapp unterlegen, obwohl man schon 4:1 geführt hatte - das spielte dann aber während und vor allem nach der Sendung keine Rolle mehr. Die Tänzer konnten 600 Mark für ihre Jugendkasse mit nach Hause nehmen, aber auch zusätzlich gelang ihnen ein intensiver Einblick in die Welt des Fernsehens.

Nach der Sendung war es den Egelsbacher Berlinfahrern nämlich möglich, sich sehr ausgehend mit den teilnehmenden Prominenten Liane Heil-scher, Susanne Uhlen, Chris Howland, Benno Hoffmann und dem Moderator Harald Schmidt zu unterhalten und Autogramme und Fotos zu sammeln. Besonders Harald Schmidt glänzte bereits vor der Sendung mit einem pointenreichen Solo und stimmte die Teilnehmer so auf die Sendung ein. Die Tänzerinnen der Leistungsgruppe Iris Wannenmacher, Claudia und Tatjana Zwarz, Maya Mravik, Britta Herwig, Nicole Hunger und Sandra Borne) waren aber auch von der „coolen“ Art und Weise von Regisseur Pit Weyrich begeistert. Nach der Sendung machte die Egelsbacher Delegation den Kadamm unsicher, was dann bei der morgendlichen Stadtrundfahrt einige Teilnehmer sehr blaß aussehen ließ.



Grüße aus Berlin sandte der TSC Egelsbach an die Leser der „Langener Zeitung“.

Advertisement for 'Mark' supermarket featuring various products like coffee, chocolate, and food items with prices.

Advertisement for food products including Neuseeland Kiwi, Rinder-Braten, Schweine-Kotelett, and Beluga Tissue Toilettenpapier.

SSG-Serie ist beendet

Langen (fm) - Bei der SSG Egelsbach läuft weiterhin alles nach Wunsch. Mit einem 2:0-Erfolg in Bad Homburg behauptete die Elf ihren Zweipunkte-Vorsprung und die Tabellen Spitze in der Landesliga Süd. Der SV Dreieichenhain kassierte in der Bezirks-Oberliga West bereits seine sechste Saisonniederlage. Am Sonntag zog der SVD, der sich vor Rundenbeginn einen Platz im vorderen Tabellendrittel ausgesichert hatte, beim SV Nieder-Weisel mit 2:4 den kürzeren. Mit 4:12 Punkten und Platz 16 sind die Hainer von ihrem Ziel meilenweit entfernt. Mit einem wenig glanzvollen 1:0-Sieg gegen das Schlußlicht SV Nauheim verschaffte sich der FC Langen in der Bezirksliga Darmstadt West ein positiv besetztes Tabellenkonto (87). Haupt-sache gewonnen" dürften sich die Gastgeber nach dem Spiel gesagt haben. Nach zwei doppelten Punkterfolgen in Folge nimmt die Mannschaft Platz zehn in der Tabelle ein.



Wieder einmal versucht Stefan Seibel einen Durchbruch, doch der Torhüter wird von den Nauheimern gut abge-schirmt.

Endergebnis stand bereits nach neun Spielminuten fest

FC Langen gewann gegen Nauheim mit 1:0 (1:0)

Langen (rt) - Das Spiel gegen den Tabellenletzten Nauheim hatten sich die Akteure des FC Langen vor heimischem Publikum sicher leichter vorgestellt. Das Schlußlicht erwies sich als überaus spielfröhlicher als es der Tabellenstand vermuten läßt, und die Platzherren konnten am Ende froh sein, daß sie beide Punkte behalten hatten. Dabei hatte es für Langen gut angefangen. Aus dem Mittelfeld kamen gute Vorlagen n die Spitze, und in der 9. Minute wurde Uwe Krahn von Seibel mit der Hacke bedient. Sein strammer Schuß wurde von einem Nauheimer noch abgefälscht und landete zur 1:0 Führung der Platzherren im Netz. Kurz darauf hatten Seibel und Kolodziej eine Verbesserung des Endergebnisses auf dem Felde, doch ihre Schüsse verfehlten das Tor nur ganz knapp. In der 28. Minute hatte auch Langens Torhüter Schlapp erstmals Gelegenheit, sein Können unter Beweis zu stellen. Er machte einen Schuß aus 20 Metern zu nichts, wie er auch im weiteren Verlauf des Spiels ein sicherer Rückhalt seiner Mannschaft war. Ein Freistoß von Bartel strich in der 38. Minute nur ganz knapp am gegnerischen Gehäuse vorbei, und als es mit dem knappen Vorsprung

Alekesic und Dörr trafen für die SGE

Ungefährdeter 2:0-Sieg in Kirdorf

Egelsbach (fm) - Die SGE Egelsbach steuert in der Landesliga Süd weiterhin auf Erfolgskurs. Am Sonntag gewann die Elf von Lothar Buchmann beim starken Neuling SGK Bad Homburg souverän mit 2:0. In der Tabelle führen die Egelsbacher nun mit 14:2 Punkten vor Aufsteiger SV Bernbach, der 12:4 Zähler auf dem Konto hat. Ein Wermutstropfen trübte jedoch die Freude bei der SGE. Christian Schopen wurde in der 21. Minute von einem Freistoß so hart getroffen, daß er mit Verdacht auf Gehirnerschütterung ausgewechselt werden mußte. Die Egelsbacher wurden ihrer Favoritenrolle in Bad Homburg/Kirdorf schon in der Anfangsphase gerecht. Vor allem Goran Alekesic sorgte für Verwirrung in der Abwehr des Neulings. Gleich drei gute Torchancen vergab der SGE-Angreifer in den ersten 20 Spielminuten. Kurz vor dem Seitenwechsel traf Alekesic dann



Nauheims Torhüter liegt geschlagen am Boden. Im Hintergrund reißt Uwe Krahn den Arm hoch. Er hat das Tor erzielt, wobei noch ein Abwehrspieler bei Abfälligen des Balles half.

Advertisement for Sanitätshaus JACOBS, inviting people to visit and offering orthopedic services.

Erste Halbzeit verschlafen

Alem. Klein-Auheim schlug die SSG Langen 2:0 (1:0)

Langen (rt) - Im Mittelfeldduell mit den Alemannen in Klein-Auheim handelte sich die SSG Langen eine Niederlage ein, die ebenso nötig wie ärgerlich war. Gründe dafür waren eine total verschlafene erste Halbzeit sowie ungewohnte Schwächen in der Abwehr. Vor allem Pietrek, Schäfer, Fischer und Golletz waren weit von ihrer Normalform entfernt. Erst als sich Halmer Stark zu Auswechslungen entschloß und für Pietrek und Schäfer Sahelefidic und Karl in die Mannschaft nahm, waren die Probleme schlagartig behoben. Zu diesem Zeitpunkt aber führten die Platzherren bereits 2:0. So blieben den Langenern gerade noch 35 Minuten, um das Blatt zu wenden. Mit einem wahren Sturmlauf setzte die SSG jetzt die Gastgeber unter Druck. Dabei wurden weniger die Platzherren als das Pech stärkster Gegenspieler der SSG, als der Ball mehrmals auf der Torlinie tanzte, aber nicht ins Netz gehen wollte. Außerdem hatten die Langener Grund, mit dem Schiedsrichter zu zürnen, denn er unterband alle unerfindlichen Gründen etliche aussichtsreichen Aktionen. Am Ende mußte man sich mit der Niederlage abfinden, die man

SSG-Fußballer spielen morgen

Langen (rt) - Bereits morgen abend am Mittwoch, dem 26. September, um 19 Uhr, tragen die Fußballer der SSG Langen ihr nächstes Punktspiel aus. Grund für die Vorverlegung ist ein seit langem geplanter Besuch des Münchener Oktoberfestes am kommenden Wochenende. Zu Gast im SSG-Freizeit-Center ist der Klassenneuling Turf SV Neu-Isenburg, der bis jetzt noch auf seinen ersten Sieg wartet und auf dem drittelritten Tabellenplatz rangiert. Dennoch sollten die Langener nicht den Fehler begehen, diese türkische Mannschaft zu unterschätzen. Nach der unnötigen Niederlage in Klein-Auheim wird den SSG-Kickern die Maß auf dem Oktoberfest nur dann so richtig schmecken, wenn morgen abend zwei Punkte in Langen bleiben. Das Vorspiel der Reservierten fällt aus.



Nur selten konnten sich Aykut Baydar (am Ball) und seine Mannschaftskameraden gegen die Weiterstädter Abwehr so gut behaupten wie in dieser Szene. Foto: Im

# SKV Weiterstadt kam gegen SGE mit Kontern zum Erfolg

## Egelsbacher Reserve kassierte 2:3-Heimniederlage

Egelsbach (fm) - Auf die Reserve der SG Egelsbach kommen schwere Zeiten zu. Durch die 2:3-Heimniederlage gegen Weiterstadt rutschte die SGE auf den vorletzten Tabellenplatz in der Bezirksliga Darmstadt West ab. Zwar war gegenüber dem 1:5 bei der SG Moau eine Leistungssteigerung zu

erkennen, aber die Gastgeber wirkten insgesamt kopflös, verloren im Mittelfeld zu viele Zweikämpfe und kamen nur zu wenigen echten Torchancen. Die Mannschaft aus Weiterstadt verließ sich in Egelsbach auf ihre Abwehr und baute auf Konter. Den sichersten Eindruck machte die SKV-Deckung am Sonntag allerdings nicht. Immerhin erzielte die SGE zwei Tore gegen die abwehrstärkste Mannschaft der Liga, die bis dato in sieben Spielen erst zwei Treffer zugelassen hatte.

Die Begegnung verlief über weite Strecken recht ausgeglichen, wobei die Gäste die reifere Spielanlage zeigten. Die Egelsbacher agierten im Mittelfeld zu eigenständig. Baydar, Christoph und Aubi ließen sich das Leder ein ums andere Mal abjagen. Die vielen Ballverluste führten dazu, daß die Stürmer sich kaum in Szene setzen konnten. Kurz vor der Pause wurden die Gastgeber dann auch noch eiskalt erwischt. Eine Unachtsamkeit in der 45. Minute nutzte Weiterstadt zur 1:0-Pausenführung.

Nach dem Seitenwechsel bearrten die Egelsbacher weiterhin ungestüm das Tor der Gäste. Die kämpferischen Bemühungen wurden in der 78. Minute mit dem Ausgleich belohnt. Laste übernahm den gegnerischen Schlußmann aus einem Getümmel im Strafraum heraus mit einem Flachschuß.

Die Freude über den Gleichstand war offensichtlich so groß, daß die Egelsbacher Abwehr mit

den Gedanken wohl schon beim Abpfiff war. Innerhalb von drei Minuten machte Weiterstadt mit zwei blitzschnell vorgezogenen Kontern alles klar. Sowohl beim 2:1 in der 80. als auch beim 3:1 in der 83. Minute machte die SGE-Abwehr keinen guten Eindruck.

Positiv fiel auf, daß die Platzherrn trotz dieses herben Rückschlags nicht aufkeckerten. So gelang Lasic fünf Minuten vor dem Spielende mit seinem zweiten Treffer per Kopfball noch eine Resultatsverbesserung zum 2:3-Endstand.

SG Egelsbach II: Filizur, Tulek, Pfeffer, Faust, Lama, Kurz (75, Hüster), Rockstein (75, Senel), Christoph, Lasic, Baydar, Aubi.

### Fußball kurz

Mit einem verstärkten Aufgebot hat die Hamburger Polizei in der Nacht zum Sonntag schwelende Fan-Krawalle am Millertor und in der Hamburger Innenstadt erstickt. Bereits während des Heimspiels des FC St. Pauli gegen den VfB Stuttgart (2:2) in der Fußball-Bundesliga war am Samstag der sogenannte "Szeneblock" des FC St. Pauli viermal mit Signalton besprochen worden. Nach dem daraus resultierenden Tumult nahmen die Ordnungshüter 16 mutmaßliche Rädelführer in Gewahrsam.

Vassilios Daniel ist neuer Trainer des griechischen Meisters Panathinaikos Athen. Er löst den Bulgaren Christo Bown ab, der ein vergangenes Mittwochen entlassen wurde.

# Die „Giraffen“ überzeugten mit furiosom Saisonauftakt

## DJK Würzburg unterlag dem TV Langen 77:112 (39:55)

Langen - Mit einer überzeugenden Leistung sind die Basketballer des TV Langen gegen einen in allen Belangen unterlegenen Gegner in die neue Saison gestartet. Zwar mußten die Gastgeber auf ihren Amerikaner Laravelle verzichten, doch dürfte diese personelle Schwächung nur unwesentlichen Einfluß auf das Ergebnis gehabt haben. Zu deutlich war die Überlegenheit der „Giraffen“ in allen Mannschaftsteilen.

Bereits nach 15 Minuten hatte es sich TVL-Trainer Lambert erlauben können, alle zehn Akteure ins Spiel zu schicken, und seine Akteure bedankten sich für dieses Vertrauen mit einer geschlossenen Mannschaftsleistung. Trotz der Deutlichkeit des Erfolges sollte man sich im Lager der Langener über eines allerdings im klaren sein: die wirklich letzten Bewährungsproben stehen noch aus, zum Beispiel in einer Woche, wenn der TVL am Samstagabend um 20 Uhr den letztjährigen Vizemeister MTSV Schwabing München empfängt.

Etwas nervös waren die jungen Spieler des TVL schon beim Sai-

sonstart in der Würzburger Carl-Diehm-Halle, und so lagen sie zunächst mit 4:0 in Rückstand, ehe Alex Krüger den Ball in der vierten Minute brach und den ersten Langener Korb der neuen Saison erzielte. Danach dauerte es bis zur achten Minute, ehe Langen erstmals mit 13:12 in Führung gehen konnte. Bereits drei Minuten später allerdings war beim 16:27 die erste kleine Vorentscheidung gefallen. Bis zur Pause konnte durch konzentriertes Spiel der Vorsprung noch auf 16 Punkte ausgebaut werden, wobei Nico Wuchner mit der Halbzehneinein „Dreier“ nahezu von der Mittellinie gelang.

Auch nach dem Wechsel erzielten die Gastgeber die ersten beiden Körbe, danach aber entschied der TVL die Partie endgültig zu seinen Gunsten. 17 Punkte in Folge brachten eine eindeutige 72:43-Führung, die die nur 150 Zuschauer bereits nach fünf Minuten völlig zum Schweigen brachte, so wie es sich nicht um Fans der „Giraffen“ handelte.

Danach plätscherte die Partie im wesentlichen vor sich hin, die

Gastgeber konnten nicht besser die Langener ließen in ihrer Konzentration etwas nach, und schließlich sich immer wieder unglückliche Fehler ein, was zum Beispiel in der deutlich höheren Zahl der Ballverluste im zweiten Durchgang abzulesen war. Dennoch blieb bis kurz vor Schluß immer eine Differenz von etwa 25 Punkten zwischen den beiden Teams.

In den letzten drei Minuten legten die Spieler von Alan Lambert aber noch einmal etwas zu, so daß sich die Würzburger nur noch mit Fouls wehren konnten. Die Freiwürfe wurden sicher verwandelt bis dann der klare Endstand von 77:112 feststand. Mit einer Trefferquote von über 50 Prozent und einer Freiwurfbeste von 82 Prozent wiesen die Langener dazu ein gutes Wurfergebnis aus.

Folgende Akteure wurden eingesetzt: Klaus Neumann (5), Bernd Neumann (8), Jürgen Neumann (16, 2 Dreier), Felix Arndt, Alex Krüger (13, 3), Joe Whitney (22, 3), Nico Wuchner (11, 1), Carsten Hennrich (7), Tim Nees (8), Norbert Schieblich (22, 2).



Erfolgreiche Amazonen des Langener Reit- und Fahrvereins (v.l.): Kreismeisterin Elisabeth Oppermann-Willers, Christina Krause Vizemeisterin der Jungen Reiter, und Martina Hintereder, die dritte der Kreismeisterchaft wurde. Foto: P

# Vorsitzende ritt mit gutem Beispiel voran

## Schöne Erfolge für Langener Reiterinnen

Langen - Bei den diesjährigen Meisterschaften des Kreisverbandes Offenbach haben Langener Reiterin großartige Erfolge errungen. Mit gutem Beispiel ging dabei die Vorsitzende des Reit- und Fahrvereins voran: Elisabeth Willers-Oppermann wurde mit ihrem Pferd Donovan Kreismeisterin in der Dressur der Senioren (Klasse M). Sie brachte dabei das Kunststück fertig, in den vier Wertungsprüfungen die höchstmögliche Zahl von 200 Punkten zu erreichen. Dritte in diesem Wettbewerb wurde Martina Hintereder, die auf Valentino 192 Punkte erzielte.

Im Springen der Klasse M der Senioren belegte Mario Marner mit Wellington den zweiten Platz. Das insgesamt herausragende Ergebnis der Reiter vom Kronenhof vervollständigte schließlich Christina Krause in der Dressur der jungen Reiter: in dem Wettbewerb der Klasse L wurde sie als Zweite platziert.

Insgesamt waren für die Kreismeisterschaften auf den Turnieren in Neu-Isenburg, Langen und Urbach jeweils sechs Wettbewerbe in den einzelnen Prüfungen ausgeschrieben worden. Auf dem Reitturnier am vergangenen Wochenende in Urbach wurden die über die Meisterschaft entscheidenden Prüfungen ausgetragen, die einmal mehr Langener Reiter ganz vorn sahen.

### Landesliga Süd

Spvg. Langensalder - FV Bad Vilbel	0:0
KSV Klein-Karben - Spvg. Neu-Isenburg	3:1
SG Bad Nauheim - SG Egelsbach	0:2
FC Erbach - Kickers Offenbach II	0:2
SG Nieder-Roden - TSV Wolfshelm	0:2
SV Jügesheim - TSV Neustadt	2:1
Spvg. Seligenstadt - SG Bad Nauheim	0:2
SV Seligenstadt - KSG Nordheim	2:2
1 SG Egelsbach	8 2 0 204 142
2 SV Bernbach	8 5 2 1 175 124
3 FV Bad Vilbel	8 4 3 1 204 115
4 KSV Klein-Karben	8 5 1 1 18 115
5 Spvg. Langensalder	7 4 2 1 115 104
6 FC Erbach	4 2 2 1 174 108
7 SG Bad Nauheim	7 4 0 3 115 88
8 SV Jügesheim	7 3 2 2 121 88
9 SG Nieder-Roden	8 3 0 3 91 88
10 TSV Neustadt	8 3 0 5 121 81
12 Spvg. Neu-Isenburg	7 2 3 3 25 59
13 Kickers Offenbach II	7 2 1 4 51 59
14 KSG Nordheim	8 2 1 5 107 51
15 Spvg. Bad Nauheim	8 2 1 5 78 51
16 SG Erbach	7 1 1 5 51 51
17 SF Seligenstadt	7 0 1 8 61 13

Am nächsten Samstag (28. September, 19.30 Uhr) spielen Spvg. Neu-Isenburg - Spvg. Dietersheim, SV Bernbach - Spvg. Langensalder, TSV Wolfshelm - KSV Klein-Karben, Sonntag (30. September, 16 Uhr): SG Egelsbach - SV Jügesheim, Kickers Offenbach II - SG Nieder-Roden, TSV Neustadt - Sportfreunde Seligenstadt, FV Bad Vilbel - SG Bad Nauheim, SG Bruchköbel - FC Erbach, Spielort: KSG Nordheim.

### Bezirks-Oberliga West

Itala Frankfurt - SG Ober-Erlenbach	5:1
FC Frankfurt II - SV Steinhilber	1:0
SG Ober-Oder - FC Dietzenbach	2:0
ETC Kronberg - Union Niederrad	2:0
SV Nieder-Weisel - SV Odenbach	4:2
1 FC Weiskirchen - Germ. 84 Frankfurt	1:1
FV SG Spandlingen - SG Rodheim	0:2
Spvg. Bad Homburg II - SV Fischelheim	1:1
FC Rodheim - FSV Steinhilber	1:2
1 Itala Frankfurt	8 7 1 0 305 151
2 RW Frankfurt II	8 8 1 233 133
3 Spvg. Ober-Oder	8 5 3 0 177 133
4 SV Steinhilber	8 3 4 1 104 106
5 FSV Fischelheim	8 3 4 1 201 108
6 SG Ober-Erlenbach	8 4 2 2 151 108
7 ETC Kronberg	8 3 3 2 181 97
8 SG Rodheim	8 3 3 2 207 97
9 SV Nieder-Weisel	8 3 2 3 125 87
10 SV Fischelheim	8 2 4 2 111 88
11 FC Weiskirchen	8 2 3 4 121 79
12 Germ. 84 Frankfurt	8 2 4 4 131 81
13 FV SG Spandlingen	8 2 4 4 124 81
14 Spvg. Bad Homburg II	8 2 1 5 151 51
15 FC Rodheim	8 2 1 5 101 51
16 SV Odenbach	8 2 0 8 120 42
17 Union Niederrad	8 1 2 5 101 42
18 FC Dietzenbach	8 1 2 5 101 42

Am nächsten Sonntag (30. September, 15 Uhr) spielen: BSC 99 Offenbach - TSV Weiskirchen, SV Fischelheim - FC Weiskirchen, FSV Steinhilber - FV 06 Weiskirchen, Germ. 84 Frankfurt - FC Spandlingen, SV Fischelheim - Spvg. Zellhausen - Alemannia Klein-Auhem, TSG Mainflingen - Teutonia Heusen, Kickers Victoria Mühlheim - TuS Klein-Weiselheim.

### Bezirksliga Offenbach

TSV Hausenstamm - Spvg. Offenbach	1:0
TuS Klein-Weiselheim - SV Zellhausen	4:2
TV Heusen - TSG Mainflingen	4:1
Germ. 84 Biber - KV Mühlheim	3:1
Spvg. Seligenstadt - Teutonia Heusen	0:0
Alem. Klein-Auhem - SSG Langen	2:0
FC Offenbach - SKG Spandlingen	0:2
TuS Neu-Isenburg - BSC 99 Offenbach	2:2
1 TSV Hausenstamm	8 4 1 1 138 93
2 TuS Klein-Weiselheim	8 3 1 0 127 93
3 KV Mühlheim	8 4 0 2 158 84
4 Teutonia Heusen	8 3 2 1 148 84
5 TV Heusen	8 3 2 1 141 75
6 Spvg. Offenbach	8 2 3 1 141 75
7 BSC 99 Offenbach	8 3 2 1 121 75
8 SSG Langen	8 2 2 2 108 88
9 Alem. Klein-Auhem	8 2 2 2 111 85
10 Germ. 84 Biber	8 2 2 2 111 85
11 TuS Neu-Isenburg	8 2 2 2 88 88
12 SKV Büttelborn	8 2 2 3 78 57
13 Spvg. Seligenstadt	8 1 3 2 115 57
14 FC Langen	8 1 3 2 71 57
15 SKG Spandlingen	8 0 3 3 71 57
16 TuS Neu-Isenburg	8 0 3 3 71 57
17 TSG Mainflingen	8 0 3 3 71 57
18 FC Offenbach	8 1 0 5 81 210

Am Mittwoch (26. September, 18 Uhr) spielen: SSG Langen - TuS Klein-Weiselheim, FC Dietzenbach - FC Hausenstamm, Spvg. Offenbach - Spvg. Seligenstadt, TV Heusen - FC Offenbach, Alem. Klein-Auhem - Spvg. Zellhausen - Alemannia Klein-Auhem, TSG Mainflingen - Teutonia Heusen, Kickers Victoria Mühlheim - TuS Klein-Weiselheim.

### Bezirksliga Darmstadt West

VfR Groß-Gerau - Olympia Bliesheim	3:1
SKG Ober-Ramstadt - SV Gelnheim	2:2
TSV Nieder-Ramstadt - TSV Trebur	2:2
Rot-Weiß Darmstadt - SG Modau	2:2
SV Hahn - SG Arheilgen	0:5
Alem. Klein-Auhem - TSG Darmstadt	0:1
FC Langen - SV Neuheim	1:0
SG Egelsbach - SKV Wehrstadt	2:3
Concordia Gernsheim - FC Lohheim	1:2
SV Gelnheim - SV Hahn	1:2
1 VfR Groß-Gerau	9 8 2 1 221 144
2 SV Gelnheim	10 5 3 2 203 137
3 TSV Trebur	9 5 2 2 24 15
4 SKG Ober-Ramstadt	8 4 3 1 149 115
5 SV Hahn	8 2 0 0 84 106
6 SG Arheilgen	8 4 2 3 175 108
7 TSV Nieder-Ramstadt	8 4 2 3 181 108
8 SV Hahn	8 5 0 4 113 108
9 SKV Büttelborn	8 4 1 3 181 87
10 FC Langen	8 4 1 3 128 87
11 Alem. Klein-Auhem	8 3 3 3 183 89
12 Spvg. Seligenstadt	8 4 1 4 233 89
13 SKG Spandlingen	8 3 2 4 141 89
14 TuS Neu-Isenburg	8 3 1 4 141 89
15 TSG Mainflingen	8 3 3 3 71 39
16 FC Offenbach	8 1 0 5 81 210
17 Olympia Bliesheim	8 3 1 4 141 89
18 Concordia Gernsheim	8 2 1 5 81 51
19 SKG Ober-Ramstadt	8 2 1 5 132 51
20 SG Egelsbach II	9 2 1 8 113 51
21 SV Neuheim	9 1 1 7 82 215

Am nächsten Sonntag (30. September, 15 Uhr) spielen: FC Lohheim - FC Langen, TG 75 Darmstadt - SG Egelsbach II, TSV Trebur - Ober-Ramstadt, SG Arheilgen - Concordia Gernsheim, Büttelborn - Goodisau, Wehrstadt - RV Darmstadt, SG Modau - VfR Groß-Gerau, Bliesheim - Nieder-Ramstadt, Spielort: SV Neuheim.

### So hätten Sie tippen müssen

LOTTO  
2-3-17-21-38-46  
Zusatzzahl: 22  
SPIEL 77  
7971465

TOTO  
0-0-0-1-0-1-2-1-0-1-2  
6 AUS 45  
1-5-16-24-38-42  
Zusatzzahl: 41

RENNQUINTETT  
Rennen A:  
5-2-8  
Rennen B:  
31-32-24

GLÜCKSSPIRALE  
Wochenziehung:  
Endziffer(n) gewinn(t)en DM  
8 (1stellig) 5,-  
89 (2stellig) 10,-  
895 (3stellig) 100,-  
1 252 (4stellig) 1 000,-  
93 737 (5stellig) 10 000,-  
509 750 (6stellig) 100 000,-  
Los-Nummer  
1 296 508 (7stellig) 1 000 000,-  
Jubiläumzahl: 1 (1stellig) (Ohne Gewähr)



Glückwünsche seines Teamkollegen Roland Kurz (rechts) konnte Dragan Lasic nach seinem Tor zum 1:1 entgegennehmen. Die Weiterstädter rappelten sich aber schnell wieder auf. Foto: Im

# SCHLECKER

Jeden Montag, Tag um Tag bei SCHLECKER gewinnen!

Farbbild 7 x 10 vom Kleinbild-Negativ **1.99**

Farbfilm für brillante Bilder AS Color HR 100 Pocket, Kleinbild, Pak. je 24 Aufnahmen **3.99**

Omo Micro 2 kg	9.99	Sagrotan - K. 250 ml	7.99	Ako Pads 8 er Pack	2.49
Viss Universalreiniger 500 ml	2.49	Sil Fleckensalz 500 g	4.49	Ychabelle Balsam Shampoo 300 ml je	1.99
Hoffmann's Sprühstärke 500 ml	3.49	Sil Fleckenlöser 250 ml	4.99	Ychabelle Pflegedusche 300 ml je	2.49
Hoffmann's Bügelleicht 400 ml	2.49	Neu im Sortiment Poly Soft Sprüh-Fönwelle	5.49	AS Körperotion 500 ml je	3.99
Coral flüssig 1,5 l	8.99	Milupa Milumil 1000 g	17.99	City Men Shower Gel 250 ml	3.49
Prii Spülmittel 1 l Fl.	2.99	Biovital Dragees 60 Stück	9.99	EDT Deo Spray 150 ml je	3.49
Fissan Baby Ötücher 120 er	5.99	Biovital N 1000 ml	20.99	Protelx Aktivreiniger 40 ml je	4.99
Büchchen Baby Öl/Baby Bad 1000 ml je	9.99	Taxofit Vitamin C Kapseln 40 er	8.99	Protelx Hautcreme 250 ml je	1.99
		Bess Toilettenpapier 3-lagig plus 8 x 200 Blatt	5.49	Kamill Shampoo/Spülung 250 ml je	1.99
		Fisherman's Friend 25 g je	1.29	Sensodyne Zahncreme 75 ml je	4.49
		Merz Spezial-Dragees 60 er	11.99	Sensodyne Zahnbürste Stück je	2.99
				Gillette G II plus Klinging 10 er	7.99
				Gillette Rasier-schaum 200 ml je	2.49

Niemand in Deutschland verkauft soviel (in DM!) DROGERIE-Artikel wie SCHLECKER!

# PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

## DIE FASZINATION RUHMREICHER MÄNNER

### 10mal einmalig

Erleben Sie die Sternstunden der Menschheit in einer einmaligen Buchreihe

Entdecken Sie die Sternstunden der Menschheit in dieser einmaligen Buchreihe. Ausgewiesene Autoren schildern dieses zehnbändige Werk, jeder Band ist in sich abgeschlossen, auf über 300 Seiten spannende und informative Texte, herrliche Farbbilder und detaillierte Karten zeigen Ihnen die Routen der ENTDECKER-FORSCHER-ABENTEUER. Insgesamt über 3.000 Seiten mit mehr als 1.000 farbigen Abbildungen und mehr als 300 Landkarten, 10 Bände im Großformat 21,5 x 27,5 cm.

Band 1-4 im September  
Band 5-7 im Oktober  
Band 8-10 im November

# 14.80

Sie erhalten jedes dieser wertvollen Bücher zum Preis von nur **DM 14.80**

Kein Postversand möglich!

Erhältlich in den Geschäftsstellen der **OFFENBACH-POST HANAU POST Langener Zeitung**

Offenbach: Große Marktstraße 36-44  
Dietzenbach: Landwehrstraße 9  
Dreieich-Spandlingen: Hauptstraße 20  
Hanau-Steinheim: Firma Schröder, Steinheimer Vorstadt 27

Langen: Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26  
Mühlheim: Firma R. Köhl, Bahnhofstraße 41  
Rodgau-Jügesheim, Rodgau-Passage,  
Ludwigstraße 24-26

Rodgau-Nieder-Roden: Firma Noé, Leipziger Ring 180  
Seligenstadt: Aschaffener Straße 1 (Einhardhaus)  
Großauheim: „Auhelmer Schrebstüchle“, Rochusplatz 8  
Babenhausen: Buchhandlung Auslese, Fahrgasse

Recht herzlichen Dank für die Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen-, Kranz- und Geldspenden beim Heimgang unserer lieben Mutter

Berta Schreiber

geb. Weber

sowie allen, die sie auf ihrem letzten Weg begleitet haben.

Besonderen Dank Frau Pfarrerin Eich-Ganske für die trostreichen Worte am Grabe.

In stiller Trauer: Kinder sowie alle Angehörigen

Langen, im September 1990

Herzlichen Dank allen, die uns in Wort und Schrift sowie durch zahlreiche Blumen- und Geldspenden ihre Anteilnahme am Heimgang unseres plötzlich Verstorbenen

Gerhard Ruhl

bekundet haben.

Elisabeth Ruhl geb. Brenner und alle Angehörigen

Langen, im September 1990

Würdevolle Bestattungen

Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen. Regelung zu Leitzellen - Umbettungen - Särge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung - Ausführung kompletter Beisetzungen - Traueranzeigen - Drucksachen - Telegramme - Blumenkorditionen - Grabmalangelegenheiten - alle Formalitäten - auch Rentis - Krankenkasse - Versicherungen. Immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch. Unverbindliche Beratung in allen Angelegenheiten.

Pietät Daum - 6070 Langen. Fahrgasse 1 - Telefon 06103/2 29 68 seit über 100 Jahren in Familienbesitz.

Dacharbeiten aller Art sowie Altbaumdeckungen

führt aus: Fa. Dachdeckungs-GmbH Griesheimer Niederrodnbach, 6458 Rodenbach 1. Tel. 06184 / 5 49 03 oder 5 48 63

Zeitungsläser wissen mehr! Suche zuverlässige Putzfrau für 2-3 Std. wöchentlich in Langen. Tel. 06152 / 5 97 43



Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12. Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr. Freitag 8-12 Uhr, 13-16.00 Uhr.

Weitere Annahmestellen Dreieichenhain:

Schreibwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1 und Hanaustraße 2-12

Egelsbach: Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;

für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

LBS Der klassische Weg ins eigene Heim. LBS-CLASSIC. Jetzt auch mit Versicherungsschutz.

Robert Eulich Beratungsstelle Langen Rheinstraße 32. Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

Jürgen Rinker Die Sprechstunde am nächsten Dienstag fällt aus. Unsere nächste Sprechstunde ist am Dienstag, dem 16. Oktober 1990, von 17-19 Uhr im Hl. Heiss. Flüchtlingswohnheim, Elisebethenstr. 55, aufgesucht werden.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen. Stadt Langen Einladung. Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Langener Mitbürgerinnen und Mitbürger, hiermit laden wir Sie recht herzlich zur Sonderberatung der Stadtverordnetenversammlung am Dienstag, dem 2. Oktober 1990, 18 Uhr, im Stadtvordienstleistungssaal des Rathauses, Südliche Ringstraße 80, Langen, ein.

Öffentliche Bekanntmachung. Einsammeln von Gartenrückständen zur Kompostierung. Ab dem 6. Oktober 1990 werden wieder Großcontainer für die Aufnahme privater Gartenrückstände an folgenden Stellen im Stadtgebiet aufgestellt:

Langener Zeitung Die HEIMATZEITUNG für Langen und Umgebung. Mit einer verkauften Auflage von 60.000 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 16.000 Leser. Abonnement-Preis nur 6,90 DM monatlich.

GUTSCHEIN. Gegen Einzahlung dieses Gutscheines erhalten Sie fünf Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die LANGENER ZEITUNG.

Langener Zeitung die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen Beachtung finden.

Matratzen Land. 6103 Griesheim. 6073 Egelsbach. Unser Angebot umfaßt: Matratzen ab 89.-, Lattenroste ab 41.-, Motorrahmen 799.-

Elefantstark! Matratzen Land. Angebot 1: 'Teneriffa' Federkernmatratzen, 140/200. Angebot 2: Latexmatratze, 'Memorca' 10 cm Silifitast S/W Seite. Angebot 3: Schlaraffia Nonnentaschenfederkernmatratzen + exklusivem Lattenrost + Schoner. Alle Sondermatratzen sind auf Bestellung lieferbar u. vieles mehr. Unsere Spitzenpreise sind selbstverständlich Mißnahmepreise!

Fluchtfahrer ist ermittelt. Kennzeichen verloren. Langen - In der Nacht zum Mittwoch verursachte ein Kraftfahrer einen Unfall auf der Gabelbergstraße. Er wollte nach links in die Frankfurter Straße einbiegen und achtete nicht auf eine vorfahrtsberechtigende FahrerIn. Es kam zum Zusammenstoß.

Schwerkranke indischer Junge erhielt aus Langen neue Hoffnung. Stephan Wald verzichtete auf seine Gage, die Stadt auf die Saalmiete.

Öffentliche Bekanntmachung. Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Stadtverordnetenversammlung. Am Donnerstag, dem 27. September 1990, 20 Uhr, findet die 18. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im Stadtvordienstleistungssaal des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, statt.

Öffentliche Bekanntmachung. Die Langener Zeitung. Die HEIMATZEITUNG für Langen und Umgebung.

Öffentliche Bekanntmachung. Die Langener Zeitung. Die HEIMATZEITUNG für Langen und Umgebung.

Elbe-Obst Heinz Hummelsiepe. Frische aus deutschen Ländern. Alle Länder Apfel + Birne, 1,10 kg netto. Cas Orange 50/70 ... 2161 Hollern.

Langener Zeitung. EGELSBACHER NACHRICHTEN. AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH. Nr. 78. 94. Jahrgang. Freitag, 28. September 1990. Einzelpreis 1.- DM. D 4449B.

Das Erdgas wird billiger. Stadtwerke senken die Bezugspreise zum 1. Oktober. Langen - Frohe Kunde für die Verbraucher. Der Aufsichtsrat der Stadtwerke Langen GmbH hat beschlossen, die Erdgaspreise in Langen und Egelsbach ab 1. Oktober 1990 um 0,2 Pfennige je Kilowattstunde zu senken.

Schwerkranke indischer Junge erhielt aus Langen neue Hoffnung. Stephan Wald verzichtete auf seine Gage, die Stadt auf die Saalmiete. Langen - Langen hatte in der vergangenen Woche eine spektakuläre Abendveranstaltung in der Stadthalle, ausgerichtet von der Christlichen Schüler-Gemeinschaft CSG des Dreieichgymnasiums.

Ab Sonntag gehen die Uhren wieder anders. Sommerzeit endet nachts um 2 Uhr. Langen (rt) - In der Nacht vom Samstag (28. September) auf Sonntag endet die Sommerzeit. Diese Nacht ist dann eine Stunde länger, weil um 3 Uhr die Zeiger der Uhren für eine Stunde angehalten werden.

Mit der Video-Kamera in Langen „Untergrund“ auf Löchersuche. Mehr als 1 200 Schadstellen im Kanalnetz / 20 000 Mark im Jahr zu wenig. Langen (rt) - Das Langener Kanalnetz hat eine Länge von etwa 90 Kilometern. Etliche Millionen sind also unter der Erde verborgen. Da aber nichts ewig hält, sind ständige Kanalanisierungen an der Tagesordnung.

Fluchtfahrer ist ermittelt. Kennzeichen verloren. Langen - In der Nacht zum Mittwoch verursachte ein Kraftfahrer einen Unfall auf der Gabelbergstraße. Er wollte nach links in die Frankfurter Straße einbiegen und achtete nicht auf eine vorfahrtsberechtigende FahrerIn. Es kam zum Zusammenstoß.

Ab Sonntag gehen die Uhren wieder anders. Sommerzeit endet nachts um 2 Uhr. Langen (rt) - In der Nacht vom Samstag (28. September) auf Sonntag endet die Sommerzeit. Diese Nacht ist dann eine Stunde länger, weil um 3 Uhr die Zeiger der Uhren für eine Stunde angehalten werden.

SPD widerspricht sich selbst

Ein „Offener Brief“ der IG Gabelsbergerstraße

Langen - Die IG-Gabelsbergerstraße nimmt in einem „Offenen Brief“ zu Erklärungen der SPD Stellung, die in der Langener Zeitung vom Dienstag, dem 18. September und Dienstag, dem 25. September, veröffentlicht wurden sind. Die beiden Erklärungen der SPD könnten nicht unbeantwortet bleiben, da sie sich doch selbst widersprechen, erklärt die Interessengemeinschaft.



Der Stert ist gelüftet. Ferngesteuert dreht der Viertakter seine Runden. Foto: cho

Am Wormser Weg war „Flugtag“

Langener Modellflugclub hatte zum großen Viertaktertreffen eingeladen

Langen (cho) - „Hören Sie!“, Jürgen Alex, Vorsitzender des Langener Modellflugclubs, weist auf das mit einem Siebenzylinder-Sternmotor brumrende Modellflugzeug, das wie Musik in meinen Ohren“.



Fechleute beim Fechtampeln, während das Modell stertler gemacht wird. Foto: cho

Der Hobbyflieger konfrontiert sehen. Für die Kleingärtner sind die Hobbyflieger gern gesehene Gäste. Mittlerweile auch gern gehörte. Denn mit dem Einzug des Viertaktmotors ist auch der verunsachte Geräuschpegel nur noch durch ein Brummen wahrzunehmen.

Ein Pflegefall?

Auf alle Fragen bekommen Sie bei uns eine Antwort.

Wir informieren Sie umfassend. Sanitätshaus JACOBS Orthopädische Werkstätten

Tierschutz fängt bei der artgerechten Haltung an

Am 4. Oktober ist Welttierschutztag. Langen - Am 4. Oktober ist Welttierschutztag. Ein Tag des Protestes gegen Robbenjagd und unwürdige Massenhaltung in Großbetrieben.

Die Gewinner beim PS-Sparen

Langen - Im Rahmen des PS-Sparens der Sparkasse Langen sind bei der September-Auslosung 1.657 Gewinne mit einem Gesamtwert von 15.130 Mark gezogen worden.

Infoabend über Ausländerbeiträge

Langen (ast) - Am Donnerstag, dem 4. Oktober, findet um 19.30 Uhr im Studiosaal der Stadthalle ein Informationsabend über den Ausländerbeitrag statt.

Jahrgang 1917/18

Langen - Der Jahrgang trifft sich am Mittwoch, dem 3. Oktober, in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1918/19

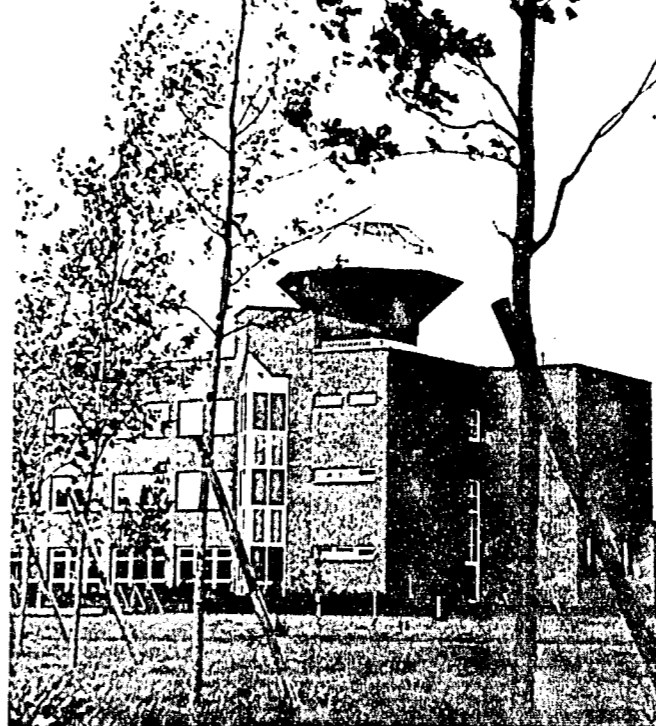
Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, dem 4. Oktober, um 18 Uhr in der Gaststätte „Zum Treppchen“.

Jahrgang 1920/21

Langen - Das nächste Jahrgangstreffen ist am Dienstag, dem 2. Oktober, um 17 Uhr, in der Gaststätte „Zum Lämmchen“.

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen

Laßt bitte die Kirche im Dorf. In der Gabelsbergerstraße wurde jetzt die Schilder an Häusern, Hofstern und Zäunen erneuert.



Zum Tag der offenen Tür lädt die Bundesanstalt für Fluglektion am Samstag, dem 29. September ins Neurott ein.

Bus- und Bahnzeiten auf Fahrplankarten

Langen - Wie man Langen mit dem Bus und dem Zug erreichen oder verlassen kann, steht in den Fahrplankarten, die Anfang dieser Woche und damit rechtzeitig zum Beginn des Winterfahrplans am 30. September an alle Haushalte verteilt werden.



Verkehrsberuhigung schön und gut, aber für die Fußgänger stellen Pflanzbeete und parkende Autos Schwierigkeiten beim Überqueren der Fahrbahn dar. Foto: ast

30. 9. ist Wüstenrot-Tag

Attraktive Spargewinne mit Prämie und 936 Mark. Auf zu Wüstenrot! Nutzen Sie jetzt die vielen Vorzüge...

Lotto in der Langener Zeitung

Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen. Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lotozahlen, die am Samstag nach Erscheinen der Langener Zeitung ermittelt werden...

Grid of numbers for the lottery game, including columns for numbers 1-49 and a 'Zusatzzahl' column.

Wort mit vier Buchstaben: BORD. Gewinner: Ulrike Heck, Darmstädter Straße 51, 6070 Langen. Wort mit fünf Buchstaben: ZOBER.

Jackpot: DM 3 910,-

Als Lösung sind nur Wörter zugelassen, die im „Duden“ (Band 1, Rechtschreibung, Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich, 19. Aufl. 1986) fettgedruckt im alphabetischen Stichwortverzeichnis zu finden sind.

Musikschule stellt sich vor

Langen - Mit einer unterhaltsamen und informativen Veranstaltung stellt sich die Musikschule Langen auch in diesem Jahr der Öffentlichkeit vor.

Wüstenrot: 8 x in und um Offenbach. 6050 Offenbach, Kaiserstraße 13, Tel. 0 69/81 47 86. 6140 Dieburg, Ringstraße 47, Tel. 0 60 71/2 50 55.



Folklore aus ihrer Heimat bot diese türkische Gruppe in farbenprächtigen Gewändern.



Begelstert folgten euch die Kinder den Darbietungen auf der Stedthellenbühne.

# Viele Nationalitäten feierten ihr beliebtes Fest in der Stadthalle

## Lukullische Köstlichkeiten und Folklore aus aller Herren Länder

Langen (ast) - Die Organisatoren des „Festes für die ausländischen Mitbürger“ konnten mit ihrer Arbeit zufrieden sein. Zunehmend entwickelt sich das Fest, das der Freundeskreis für die ausländischen Mitbürger - die ist die Interessengemeinschaft von Stadt, Vereinen und Kirchen - zu einem Fu-

likums magneten und erhält zunehmend Volksfestcharakter. Fing es in den siebziger Jahren noch recht bescheiden in kleinerem Rahmen an, so füllte die Stadthalle am Sonntag kaum alle Besucher. So an die 1 200 bis 1 300 Personen, Langener und Ausländer, dürften es gewesen sein, die im

Laufe des Nachmittags in Langens „gute Stube“ kamen, um bei dem fest dabei zu sein, Freunde zu treffen, ein umfangreiches Programm von der Bühne und lukullische Spezialitäten an den verschiedenen Ständen zu genießen. Die ausländischen Gruppen hatten sich aus diesem Jahr wieder bemüht, die Besonderheiten ihrer Länder darzustellen, sei es auf dem Gebiet der Kochkünste oder der folkloristischen Darbietungen. Zehn Gruppen zeigten bis in den Abend hinein ihr Können.

Das Rockmobil des Deutschen Kinderschutzbundes machte den Anfang und überzeigte mit Hits, aber auch mit einem selbstgebasteten Stück. Es folgte die estnische Musikgruppe Kassel mit Tänzen ihrer Region. Eine indische Gruppe stellte die Trachten des Landes vor und sang ein Gebetslied. Es folgten italienische Tänze von „Pie Veloce“ und türkische Saz-Musik und Tänze. Langener Vietnamesinnen führten einen Fächer- und einen Stäbchentanz vor.

Traditionelle marokkanische Musik spielte die Gruppe „Gaddou Mallal“ aus Offenbach, die Gruppe „Gustav Krickel“ zeigte jugoslawische Folklore, Spanischer Flamenco, Rap-Musik und ägyptischer Bauchtanz vervollständigten ein gelungenes Programm, das ausschließlich von Amateuren dargeboten wurde. Kleine Fehler wurden vom Publikum angesichts der wunderschönen und liebevoll gefertigten Kostüme sowie der Begeisterung der Teilnehmer insbesondere die jüngsten waren mit Feuereifer dabei - nachgesehen.

Für das leibliche Wohl war in ähnlicher Weise reichlich gesorgt. Wer großen Hunger hatte und wessen Magen dies aushielt, konnte

sich auf dem Fest um die halbe Welt essen; verlockend sahen alle Leckerbissen aus, ob es vietnamesische Frühlingsrollen waren, spanische Paella, italienisches Gebäck oder indische Gerichte. Überall zogen einladende und appetitanregende Düfte durch den Saal.

War eine gewisse Befangenheit der Besucher gegenüber anderen Nationalitäten anfangs noch vorhanden, so verschwanden diese Barrieren im Laufe des Nachmittags. Insbesondere die sehr zahlreich anwesenden Kinder und Jugendlichen, die ihre Altersgenossen der anderen Nationalitäten aus der Schule kennen und sich meist in deutscher Sprache verständigen, halfen mit, die Zurückhaltung der Älteren zu überwinden.

Die gute Stimmung wurde durch die neue Errungenschaft des Ausländerbeirates in Langen noch verbessert. Auf einer Stellwand die Pressestimmen zur Einführung der neuen kommunalen Vertretung der ausländischen Einwohner der Öffentlichkeit vorgestellt, so begrüßte Bürgermeister Dieter Pitthan in seiner Eröffnungsrede dieses neue Gremium, das den Ausländern eine aktive Teilnahme am politischen Geschehen in Langen ermöglichte, wenn auch nur in begrenztem Rahmen.

Pitthan forderte die 4 100 in Langen wohnenden Ausländer aus 86 Nationen auf, aktiv den Aufbau des Ausländerbeirates zu unterstützen und am 17. März zahlreich zur Wahlurne zu gehen. Erst dann erhalte der neue Beirat genügend Gewicht bei der kommunalen Mitwirkung. Das friedliche Nebeneinander, wofür das Fest seit Jahren werbe, werde durch die Beteiligung der ausländischen Mitbürger am Geschehen in Langen eine neue Qualität erreichen.



Türkische Tänze auf der Stedthellenbühne. Foto: est



Tänze und Musik aus Entree stellte diese Gruppe aus Kassel vor. Foto: est



Blick über den Tresen. Foto: est



Langener Vietnamesinnen bei ihrem Stäbchentanz. Foto: est



Die Frau von Bürgermeister Dieter Pitthan mit kleinen Gästen. Foto: est



Pfannkuchen, eine Spezialität aus Vietnam. Foto: est

## Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 29. September bis 5. Oktober 1990

- Widder** (21.3. - 20.4.) Langsam kommen Sie wieder auf Touren und können schöne Erfolge erzielen. Nehmen Sie trotzdem Rücksicht auf Ihre Nerven und sorgen Sie für Entspannung, auch im Familienkreis.
- Stier** (21.4. - 21.5.) Die Woche bringt einige Überraschungen für Sie, aus denen Sie das Beste machen und herausheben sollten. Ihrem Elan kann man jetzt nur schwer widerstehen, das sollten Sie nutzen.
- Zwillinge** (22.5. - 21.6.) Das große Aufräumen hat Ihnen gezeigt, wo Sie sich ganz entscheidend verbessern können. Arbeiten Sie an sich, der Erfolg wird kommen. Einem großen Risiko sind Sie noch nicht gewachsen.
- Krebs** (22.6. - 23.7.) Nur weiter so, die Aufwärtstentwicklung läßt sich noch steigern. Sie dürfen aber nicht vergessen, daß Neider nach Fehlern suchen. Geben Sie sich deshalb lieber keine Blöße mehr.
- Löwe** (24.7. - 23.8.) Nehmen Sie das Angebot an, stellen Sie aber vorher Ihren Standpunkt dar. Damit vermeiden Sie Unstimmigkeiten und kommen viel rascher voran. Ausweichmanöver schaden Ihnen höchstens.
- Jungfrau** (24.8. - 23.9.) Lassen Sie sich nicht bangemachen, Sie können die Aufgabe lösen. Solange Sie die Dinge überschauen, besteht keine Gefahr. Behalten Sie die Entwicklung eines Familienmitgliedes im Auge.
- Waage** (24.9. - 23.10.) Jetzt kommt Ihre Chance. Greifen Sie zu und halten Sie die Gelegenheit fest. Im privaten Kreis sollten Sie vorsichtig mit Übertreibungen sein, Zurückhaltung macht sich viel besser.
- Skorpion** (24.10. - 22.11.) Noch können Sie die Dummheit vermeiden, die auf Sie zukommt. Überlegen Sie die nächsten Schritte gut, Stimmungen sind gefährlich. Ihre Geduld wird sich eher auszahlen, als Sie denken.
- Schütze** (23.11. - 22.12.) Eine kleine Wolke am siebten Himmel sollten Sie nicht so tragisch nehmen. Ein ruhiges Gespräch klärt vieles. Im Beruf müssen Sie jetzt aufpassen und eine Chance rechtzeitig wahrnehmen.
- Steinbock** (23.12. - 20.1.) Noch haben Sie Zeit genug für die nötigen Vorbereitungen. Verdrängen Sie sie nicht, man könnte Ihnen doch noch einen Strich durch die Rechnung machen. Seien Sie vorläufig sehr sparsam.
- Wassermann** (21.1. - 20.2.) Mit Ihrer neuen Taktik kommen Sie bestimmt weiter als mit ständiger Nachgiebigkeit. Die Märtyrerkrone steht Ihnen gar nicht. Mit etwas Vernunft können Sie finanziell über die Runden.
- Fische** (21.2. - 20.3.) Kommen Sie Ihrem Partner ruhig mehr entgegen, das Zusammenleben wird reicher. Für berufliche Veränderungen ist die Lage überaus günstig. Sie brauchen aber nichts zu überstürzen.

## Kirchliches Zeitgeschehen

Langen (rt) - Die Petrusgemeinde lädt für Sonntag, den 30. September, ab 14.30 Uhr zum Erntedankfest in das Gemeindehaus in der Bahnstraße 46 ein. Alle Gemeindeglieder, Freunde, Bekannte und Kinder sind herzlich eingeladen, frohe Stunden miteinander zu verbringen.

Zur Ausgestaltung der Kuchentheke werden gerne Spenden angenommen. Man hofft, daß auch in diesem Jahr recht viele „Bäckerinnen“ tätig werden. Bis um 12 Uhr am Sonntag werden die Kuchen Spenden im Gemeindehaus angenommen.

Bei der Feler zum Erntedankfest am Sonntag, dem 30. September, ab 14.30 Uhr im Gemeindehaus in der Bahnstraße wird auch ein Kinderchor aus der Partnerstadt Erfurt in Begleitung von vier Erwachsenen unter der Leitung von Kantor Ehrenwert mit.

Ökumenische Gemeindegottesdienste

Am 2. Oktober findet im Anschluß an einen Dia-Vortrag eine kleine Andacht statt. Anschließend hüten als Einleitung des Wiedervereinigungstages eine Viertelstunde lang die Glocken.

Zur Podiumsdiskussion am 3. Oktober werden Pfarrer Dr. Paul Löffler, Leiter des Amtes für Mission und Ökumene für die evangelische Kirche Fessen und Nassau, Pfarrer Savvas Kanpidis von der Griechischen Gemeinde Darmstadt, Pfarrer Martin Kwasi-Saddai-Kaami aus Ghana sowie Vater Pegol von der Koptisch-Orthodoxen Kirche erwartet.

## Kirchliche Nachrichten

**Sonntag, 30. September (Erntedankfest)**  
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
10 Uhr Abendmahlsgottesdienst zum Erntedankfest (Pfarrerin Eich-Ganske)  
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31  
10 Uhr Abendmahlsgottesdienst zum Erntedankfest (Einzelkelche)

**LOTTO - TOTO**  
**GlücksSpirale + Spiel 77**  
**EXTRA**  
bis 46. Veranstaltung  
**JEDE WOCHE**  
**7 Golf Country**

Gewinnen Sie ohne Mehreinsatz einen Golf-Klettermax.

**LOTTO TOTO**  
Annehmlichkeit demnächst vor dem Mittwoch- und Freitag vor den Samstag-Veranstaltungen

und Traubensaft), musikalische Ausgestaltung: Kantorei (Pfarrer Peter)  
Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46  
10 Uhr Abendmahlsgottesdienst zum Erntedankfest (Wein) (Pvtn. G. Olschewski und Pfarrer Kades)  
14.30 Uhr Gemeindefest Stadtkirche  
10 Uhr Abendmahlsgottesdienst zum Erntedankfest, musikalische Ausgestaltung: Männerchor Liederkranz (Pfarrer Wächter)  
Dienstag, 2. Oktober  
19 Uhr Frauchhilfe im Gemeindehaus Frankfurter Straße 3a  
Mittwoch, 3. Oktober  
9 Uhr Gottesdienst in der Martin-Luther-Kirche (Pfarrer Peter)  
19.30 Ökumenischer Gottesdienst im Gemeindehaus Bahnstraße 46 der Johannes-, Petrus- und Stadtkirchengemeinde und Albertus-Magnus und Liebfraueugemeinde. Erntegaben  
Wir bitten herzlich um Erntegaben zum Schmücken des Altars. Bitte, bringen Sie diese bis Samstag, 29.9., 12 Uhr, in die einzelnen Gemeinden.

**Stadtmision Langen**  
Sonntag, 30. September  
17.15 Uhr Bibelstunde  
Dienstag, 2. Oktober  
19.30 Uhr Bibelstunde

**Freie evangelische Gemeinde Wiesgäbchen 27**  
Sonntag, 30. September  
9.30 Uhr Gottesdienst (Pastor Hildebrandt)  
9.30 Uhr Kindergottesdienst

# Das perfekte Hosen-Sortiment

- ① JINGLERS Thermo-Jeans im Stack-Style 50:-
- ② NEW FAST Wintercotton-Hose, beidseitig geraut, mit Gürtel und Umschlag, Gr. 44-54, 90-98, 24-27 65:-
- ③ ANGELO LITRICO Bundfaltenhose mit Gürtel und Umschlag, Gr. 46-56, 90-102, 24-28 90:-
- ④ ANGELO LITRICO Hose in Viskose-Qualität mit Kellerfalten, Gürtel und Umschlag, Gr. 46-56, 90-102, 24-28 95:-
- ⑤ WESTBURY Wetterhose mit Klima-Membrane, Gr. 48-54, 24-28 150:-
- ⑥ JINGLERS Denim-Jeans im Western-Style 50:-
- ⑦ CANDA Bundfaltenhose mit Gürtel und Umschlag, Gr. 46-58, 25,5-29,5, 51,5-57,5 75:-
- ⑧ WESTBURY Kombihose mit Gürtel und Umschlag 100:-
- ⑨ WESTBURY Kammgarn-Flanell-Hose, Reine Schurwolle, mit Gürtel und Umschlag, Gr. 48-56, 23-28, 25,5-27,5 120:-

... wo Mode so wenig kostet  
Langer Samstag Familienkauftag, Ab 6. Oktober wieder bis 18 Uhr geöffnet!



Die Äpfel sind reif und warten darauf, geerntet zu werden. Foto: rt

# Die Äpfel sind jetzt wieder reif

## Aus den Kellern fließt der „Süße“ / Abfuhrmittel zur Zeit nicht nötig

Langen (rt) - Mit dem Herbst kommt die Apfelernte und mit ihr die Kelterzeit. In den Langener Keltereien, nur noch drei an der Zahl, drehen sich die Mühlen und drücken die Pressen, um den goldenen Saft der Äpfel vom Trester- und Schalenwerk zu trennen und damit Korbfaschen und Fässer zu füllen.

Viele Langener Baumstückbesitzer, aber auch Leute, die auf „Sammellour“ gehen und die Äpfel auflesen, kommen jetzt in die Keltereien. Dies lohnt sich, denn aus einem Zentner Äpfel erhält man immerhin zwischen 30 und 35 Liter Saft, den man entweder einkochen kann, um ihn im Winter als Apfelsaft zu genießen, oder aber ihn gären läßt, um dann etwa ab Dezember den eigenen Ebbelwoi trinken zu können.

Zum Kellern eignen sich alle Apfelsorten, und selbst säuerliche Sorten ergeben einen guten „Süßen“. Dieser ist seit jeher ein beliebtes Mittel zur Regulierung der Darmtätigkeit und nicht nur bekömmlich, sondern auch weitaus wirksamer als alle möglichen Ab-

fuhrmittel. Dies bedeutet aber auch, daß man ihn nur in solchen Mengen genießen soll, die einem bekömmlich sind.

Nach wenigen Tagen setzt die Gärung ein, und man erhält den „Rauscher“, wegen des Gärungsgeruchs so genannt. Auch er hat viele Liebhaber. Im Anfang schmeckt er noch stüllich, und dann auf dem Weg zum Ebbelwoi einen herberen Geschmack annehmen. Auch er kann eine „durchschlagende“ Wirkung haben. Ist die Hauptgärung beendet, hat man die „Neuen Hellen“ in der Korbfasche, und nach der Jahresende ist man dann „Ebbelwoi-Besitzer“, sofern man seinem Bestand nicht schon vorher den Garaus gemacht hat.

Wer weniger Wert auf einen guten „Süßen“, sondern auf einen wohlschmeckenden und haltbaren Ebbelwoi legt, ist mit der Auswahl der Apfelsorten wählerischer. Süße Sorten allein ergeben zu wenig Säure, sauren Sorten allein fehlt der Zuckergehalt, der zur Umsetzung in Alkohol erforderlich

ist. Auf die rechte Mischung also kommt es an. Empfehlenswert ist vollständige Baum- oder Lagerreife, unreife Äpfel sind weniger geeignet, und überreifes Obst verliert an Säuren, Zucker und Aroma. Es ist schon eine kleine „Kunst“, ein wohlschmeckendes „Süßche“ zu produzieren.

Neulingen unter den Ebbelwoi-Produzenten sei gesagt, daß man die Äpfel nicht schälen und auch nicht das Kerngehäuse entfernen muß, wie es vor einigen Jahren einmal in einer Kelterei vorgekommen ist. „Das haben wir nicht gewußt, da hätten wir uns viel Arbeit ersparen können“, meinen die verdutzten „Neu-Kelterer“, die es ganz gut hatten machen wollen.

Der Ebbelwoi hat eine lange Tradition, denn der Apfel gilt als eine der ersten Früchte. Schon Adam im Paradies ist ihm erlegen. Hätte er nicht hineingebissen, sondern Ebbelwoi aus ihm gemacht, wir könnten heute noch im Paradies leben.

Aus alten Aufzeichnungen geht hervor, daß schon die Germanen ein berauschendes Getränk aus

Äpfeln gekannt haben, doch gemeinhin wird Kaiser Karl, dem Großen, zugeschrieben, den Ebbelwoi „erfunden“ zu haben. Um das Jahr 800 taucht in einer seiner Anweisungen das Wort „Apfelwein“ auf.

In der hiesigen Gegend stammen die ersten Aufzeichnungen über das „Süßche“ aus dem 16. Jahrhundert, wo in Frankfurt vor der Verfallschub des Traubenmostes durch Apfelwein bei hoher Strafe gewarnt wird. Im Laufe der Jahrhunderte hat sich die Stadt am Main zur Apfelweinstadt entwickelt, und speziell im Stadtteil Sachsenhausen findet man auch heute noch trotz zunehmender Verfälschung durch neue, gastronomische Formen echte Ebbelwoi-Seligkeit.

In Langen wird seit Anfang des 19. Jahrhunderts gekellert. Um die Jahrhundertwende gab es sechs Apfelweinkeltereien, die nicht nur die Haushalte und die damals existierenden 45 Gaststätten versorgten, sondern das Volksgetränk auch nach außerhalb exportierten.

# Das Staatsorchester der CSFR spielt auf der Stadthallenbühne

## Symphoniekonzert der Kunst- und Kulturgemeinde

Langen - Am Sonntag, dem 7. Oktober, um 19.30 Uhr, findet in der Stadthalle ein Symphoniekonzert der Kunst- und Kulturgemeinde statt. Zur Aufführung gehören „Eine Nacht auf dem Kahlen Berge“ von Modest Musorgski, „Konzert für Violoncello und Orchester“ von Anton Dvorak sowie „Symphonie Nummer vier“ von Peter I. Tschaiowsky. Karten gibt es im Vorverkauf beim Reisebüro am Rathaus und an der Abendkasse ab 18.30 Uhr. Ausführliche sind das CSFR-Staatsorchester unter der Leitung von GMD Miloslav Janicek und Julius Berger als Solist.



Julius Berger, 1954 in Augsburg geboren, studierte in München und Salzburg. Er war Meisterschüler bei Rostropowitsch. Foto: P

Zum Programm: „Eine Nacht auf dem Kahlen Berge“ ist ein original russisches Werk, das aus dem heimatischen Feldern hervorgebrochen und mit russischem Brot genährt worden ist.

Im Cello-Konzert hat Dvorak eine Melodie aus seinem Lied „Laßt mich allein“ frei abgewandelt und schuf damit ein meisterhaftes Werk. Ein leidenschaftlicher Zug durchzieht die Komposition. Tschaiowsky, dessen vierte Symphonie auf dem Programm steht, wurde zu seinen Lebzeiten

Jahre nach seinem Tod bestatigte sein Landsmann Igor Strawinski: „Tschaiowsky war der russischste von uns allen.“ So ist auch seine Vierte als Ausdruck seiner Liebe zur russischen Volksmusik überdeutlich zu hören, aber mit leidenschaftlichen Spürnasen durchzugehen.

Der Solist des Abends, Julius Berger, spielt ein Cello, das - 1709 von Antonio Stradivari gebaut - einst dem komponierenden Cellovirtuosen Luigi Boccherini gehörte. Um dessen Schaffen hat sich Julius Berger in besonderer Weise verdient gemacht.

Wenn Julius Berger Cello spielt, legt er Rechenschaft ab über jeden einzelnen Ton, und zwar sich selbst gegenüber, vor allem aber gegenüber dem ganzen Werk, das er interpretiert. Denn so wesentlich jeder einzelne Ton in seiner Dauer, seiner Farbe und Dynamik für sich auch ist, so erhält er doch seinen Sinn erst als Teil der Phrase, in die er sich mit seinem Anfang und seinem Ende fügt. Der Künstler betreibt diese spannungsvolle Spiel mit besonderer Intensität.

# Trotz Baustelle und Umbau „oktoberfestliche“ Stimmung

## Zünftige Brotzeit und viele „Schnäppchen“ warten

Langen - Das Kaufhaus Braun lädt für Samstag, den 6. Oktober, von 8 bis 18 Uhr, zum langen Samstag-Einkaufstag für alle ein. Er hat schon Tradition, der erste lange Samstag im Oktober. Da gibt es wie in all den Jahren zuvor wieder eine Brotzeit wie beim Oktoberfest, ein Paar Weißwürste mit Brot, dazu einen kostenlosen Bier-Probier-Ausschank, Kreppel und tausend andere Dinge, typisch für das Kaufhaus Braun, wenn es wieder einmal die große Einkaufszeit für die Herbst/Winter-Verkaufssaison 1990/91 einläutet, und alles zu überaus niedrigen Preisen.

Das Kaufhaus muß seine Warenbestände reduzieren, da der Durchbruch vom Altbau zum Neubau unmittelbar bevorsteht. Nicht nur für Schnäppchenjäger wichtig. Das ganze Kaufhaus Braun ist aktiviert. In allen Verkaufsetagen und in den Sonderpostenzone vor und im Kaufhaus werden Waren zu äußerst günstigen Preisen angeboten, unter anderem 10 000 Artikel zu je 99 Pfennig.

Neben den Sonderangeboten im Textil- und Hartwarenereich wird

und alt und für jeden Geldbeutel. Parkmöglichkeiten sind ausreichend vorhanden, direkt am Kaufhausparkplatz hinter dem Haus und in den umliegenden Straßen. Es wird gebeten, nicht auf den Fahrradwegen zu parken. Dadurch erspart man sich eine Verwarnungsgeldstrafe und den Hilfspolizisten unnötige Arbeit.



So ging es im vergangenen Jahr zu, als zum langen Einkaufstag eingeladen wurde. Foto: P

# Der Weg der Äpfel durch die Kelter in das Faß



Da hat man gut lachen, wenn eine solche Batterie voller Säcke zum Kellern bereitsteht. Foto: rt

Langen (rt) - Man muß nicht unbedingt auf die Leiter steigen, um Kelteräpfel zu ernten. Falläpfel oder Geschüttelte sind ebenso geeignet. Sie kommen in Säcke und werden zur Kelter gebracht. Wer genügend Platz hat und sich die Arbeit machen will, kann die Sorten vorher sortieren und gleichmäßig in die Säcke verteilen, sonst kann es ihm passieren, daß ihm jede Pressenfüllung durch die Konzentration verschiedener Sorten eine andere Geschmacksrichtung bringt. Zumindest aber sollte man beim Kellern den Saft so verteilen, daß von jeder Pressenfüllung die gleiche Menge in jede Korbfasche gelangt.

Die gewaschenen Äpfel - das muß nicht zuhause in der Badewanne sein, wie schon geschehen - kommen in die Kelter, und die gemahlene Maische in die hydraulische Presse. Dann läuft der „Süße“, der wie beschrieben in die Gefäße kommt.

Reinlichkeit ist oberstes Gebot. Rückstände in den Behältnissen versauern und geben dem neuen Produkt einen unangenehmen Geschmack. Sie können sogar ein Versauern des gesamten Saftes bewirken.

Zurück bleibt der Trester, der aber ebenfalls noch eine sinnvolle Verwendung findet. Ihn holen die Förster ab und bewahren ihn in Gruben auf, um ihn im Winter für die Wildfütterung zu verwenden. Ebbelwoi ist also durch und durch umweltfreundlich.



Die Äpfel werden in die Kelter gefüllt, von wo aus sie mit einem Schneckengetriebe in die Mühle transportiert werden. Foto: rt



Aus der Mühle fällt die Maische auf dicke Jutetücher, wo sie portioniert wird. Mehrere Lagen übereinander werden dann durch hydraulischen Druck ausgepreßt. Foto: rt



Jetzt wird der „Süße“ in die Korbfaschen gefüllt. Klaus Vogl, vor wenigen Jahren Ebbelwoiprinz beim Ebbelwoifest, hofft, daß sein Diesjähriger so gut wird, daß ihm auch einmal die „Königswürde“ winkt. Foto: P

**Gastlichkeit und Gemütlichkeit**

**Hier läßt es sich aushalten.**

**LANGENER HOF**  
HOTEL - RESTAURANT - TAGUNGSRÄUME

Robert-Bosch-Straße 26  
D-6070 Langen bei Frankfurt am Main  
Telefon 061 03/77 01  
Telefax 413 794 HOTLH

**Gastlichkeit mit Herz** unter diesem Motto steht der Langener Hof.

Das Hotel bietet nicht nur die erforderliche Technik, sondern auch Atmosphäre, Behaglichkeit und den richtigen Rahmen für Ihre Veranstaltungen wie:

**FAMILIENFEIERN, GESCHÄFTSSESSEN TAGUNGEN UND SEMINARE.**

Jeden Sonntag von 11.30-14.30 Uhr - **FAMILIENBRUNCH** -

Kinder bis 6 Jahre sind kostenlos  
Kinder bis 12 Jahre zahlen 1/2 Preis

**Guten Tag!**  
Sehr geehrte

**Restaurant- und Gaststätteninhaber**

Einmal im Monat - jeweils am letzten Freitag - erscheint die beliebte **GASTSTÄTTENSEITE**

Bieten auch Sie Ihre Leistungen und Angebote sowie Ihre Räumlichkeiten an.

Lassen Sie sich bei Ihren Anzeigen von uns beraten. Tel. 06103 / 2 10 11 - Herr Schmitt.

HOTEL - RESTAURANT

**Deutsches Haus**

Familie Mahlmann  
Darmstädter Str. 23 · D-6070 Langen  
Telefon 0 61 03 / 2 20 51

In gemütlichen Räumen servieren wir **heimische und internationale Gerichte.**

Für Ihre Familienfeiern halten wir Räume bis 55 Personen bereit. Es freuen sich auf Ihren Besuch: **Jürgen und Beate Mahlmann und Mitarbeiter**

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag 17.00 - 24.00 Uhr  
Sonn- und feiertags 11.30 - 14.00 und 17.00 - 24.00 Uhr  
Samstag Ruhetag  
(Veranstaltungen nach Absprache möglich)

**Pizzeria • Restaurant MILANO**  
Italienische Spezialitäten

Täglich von 12.00-15.00 und 18.00-24.00 Uhr

Friedrichstraße 1, 6070 Langen (direkt am Bahnhof)  
Telefon 0 61 03 / 2 15 56

**IM HOTEL DREIEICH**

RESTAURANT *Fleur*

Geschäftszeit:  
Montag bis Freitag  
ab 17.00 Uhr  
Samstag und Sonntag  
nach Absprache

**Familienfeiern, Geschäftsessen Tagungen, Trauerfeiern**

**Das schöne Haus mit den zivilen Preisen**

**Pilsbar und Rendezvous**  
Telefon 06103 / 2 10 01-2  
6070 Langen · Frankfurter Straße 49

Von unseren wöchentlich wechselnden **Spezialitäten-Menüs** sollten auch Sie sich einmal kulinarisch verwöhnen lassen.

**Mit herzlichen Grüßen Ihre Familie Mertens**

**PARTY - SERVICE RUBEZAHL**  
DA-Walzhausen, Lortzingstraße 89  
Telefon 06150 / 8 25 99

Buffets für Auge und Gaumen

Sie feiern - wir planen organisieren und dekorieren und servieren.

Wir verleihen auch: **PARTY-ZELTE** mit Bestuhlung Zapfanlagen, Gläser, Geschirr Bestecke, Grillis usw.

Unverbindliche Beratung im Rubezahl oder bei Ihnen zu Hause.  
**KEIN RUHETAG**

Reservieren Sie unser Rumpuszeltchen für Ihre Familienfeier

**Lieber Leser!**  
Unser Gastronomischer Wegweiser erscheint einmal im Monat und will Ihnen, unseren Leser, eine Palette heimischer wie internationaler Spezialitäten-Lokale offerieren.

**Nächster Termin 26. 10. 1990**

In den gepflegten Restaurant- und Gaststättenbetrieben findet der Gast alles, was zu einem angenehmen Aufenthalt gehört. Die gastronomische Vielfalt erlaubt es, daß auch ausgefallene kulinarische Wünsche und jede Geschmacksrichtung erfüllt werden können. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und guten Appetit.

Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14.-

VERKAUF

Echte Orientperle (Perser), versch. Brücken u. Topfchen, u. versch. Privet günstig abzugeben... 06182 / 17 25 35

Wohnungseinführung, 1 Küche, 2 BZ, 2 Schlafzimmer, 2 Nachtschlaf... 06182 / 17 25 35

Gut erhaltener Farbfernseher, Grenschmuck, preisgünstig zu verkaufen... 06182 / 17 25 35

Philips UVA-Oberkörperbräuner HP 3134, WMF Onda, 72 Teile, Sexok... 06182 / 17 25 35

Hieroglyphen-Sportwagen Winterfah... 06182 / 17 25 35

Filippo Spielautomat, Mod. Baily, 250... 06182 / 17 25 35

Realisbett, fast neu, 60,-, Chico Baby... 06182 / 17 25 35

Haushaltsauflösung, Couch, Gobel... 06182 / 17 25 35

Neue Ital. Polster-Schlafröhre-Garnitur... 06182 / 17 25 35

EBIlich (Flötott), schw. grün, 1,20 x 0,60 m... 06182 / 17 25 35

Dv. Cassetten von Benjamin Blumen... 06182 / 17 25 35

Couchtisch und 4 Elemente - 2 Sessel... 06182 / 17 25 35

Exklusivmacher mit Sessel, Braun, gut... 06182 / 17 25 35

Singer orig. alte, gebrauchte Nähmaschinen... 06182 / 17 25 35

Schlafcouch, Bett 1 m, verstellbar, Lat... 06182 / 17 25 35

Stereoeinteilung mit 2 Boxen, Radio, Cassette... 06182 / 17 25 35

Textmacher 202 DM 150,- PC Writer 3... 06182 / 17 25 35

Küchenschrank m. 2 Seitenschrank... 06182 / 17 25 35

Hartan-Verdeck-Sportwagen, fast wie neu... 06182 / 17 25 35

Sehr gut erhalt. Couchgarnitur mit Sessel... 06182 / 17 25 35

Kombi-Kinderwagen Eschl, DM 80,-, Baby... 06182 / 17 25 35

Stabile Elbgruppe, 6-Eck-Tisch mit 6 Stühlen... 06182 / 17 25 35

Helmorgel Dr. Böhmer, Top-Sound, Neupreis... 06182 / 17 25 35

Textmacher 202 DM 150,- PC Writer 3... 06182 / 17 25 35

Waschmaschine Privileg, DM 250,-, E-Herd... 06182 / 17 25 35

Heute gut erhalt. Couchgarnitur mit Sessel... 06182 / 17 25 35

Helmerger Dr. Böhmer, Top-Sound, Neupreis... 06182 / 17 25 35

Geheiligtes, 200 x 150 cm, kompl. mit Schienen... 06182 / 17 25 35

Waschmaschine Privileg, DM 250,-, E-Herd... 06182 / 17 25 35

Super-Günstig: 2 Porzellanbecher, schwarze... 06182 / 17 25 35

Haushaltsauflösung: Garderobenschrank... 06182 / 17 25 35

Elektrischer Resenmörser, 40 cm Schnittbreite... 06182 / 17 25 35

Yamaha-Organ, inkl. Sitzbank, NP DM 6000,-... 06182 / 17 25 35

Wegen Umbau zu verk. Ebzlmischer Tisch... 06182 / 17 25 35

2-zeilige Schlafcouch, mit 2 Sessel... 06182 / 17 25 35

Wohnzimmer bestehend aus Schrank, Couch... 06182 / 17 25 35

Spezial: Zeittiger Friarisch, weiß u. gold... 06182 / 17 25 35

Wohnzimmer bestehend aus Schrank, Couch... 06182 / 17 25 35

4 neue Sommerreifen, Conti CT 21, 185/65... 06182 / 17 25 35

Wohnzimmer bestehend aus Schrank, Couch... 06182 / 17 25 35

Gebrauchte und gut erhaltene Gegenstände... 06182 / 17 25 35

Wohnzimmer bestehend aus Schrank, Couch... 06182 / 17 25 35

Neuwertige Kinderli., gr. 128-140, (Jacken... 06182 / 17 25 35

Wohnzimmer bestehend aus Schrank, Couch... 06182 / 17 25 35

EBzlmischer, Eiche rust., Tisch u. 4... 06182 / 17 25 35

Wohnzimmer bestehend aus Schrank, Couch... 06182 / 17 25 35

Neuwertige Kinderli., gr. 128-140, (Jacken... 06182 / 17 25 35

Wohnzimmer bestehend aus Schrank, Couch... 06182 / 17 25 35

EBzlmischer, Eiche rust., Tisch u. 4... 06182 / 17 25 35

Wohnzimmer bestehend aus Schrank, Couch... 06182 / 17 25 35

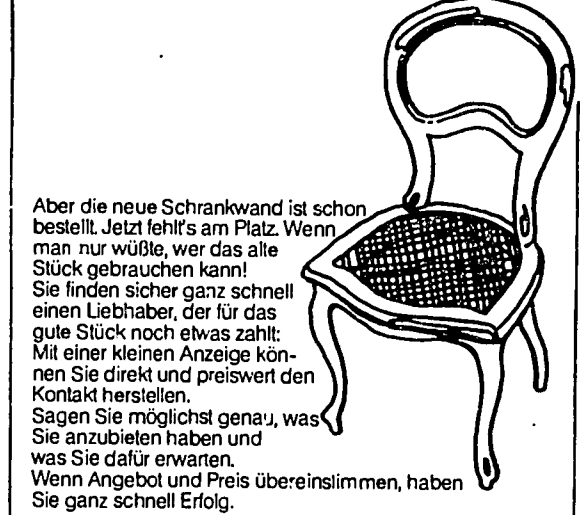
Neuwertige Kinderli., gr. 128-140, (Jacken... 06182 / 17 25 35

Wohnzimmer bestehend aus Schrank, Couch... 06182 / 17 25 35

EBzlmischer, Eiche rust., Tisch u. 4... 06182 / 17 25 35

Wohnzimmer bestehend aus Schrank, Couch... 06182 / 17 25 35

Zu schade für den Sperrmüll! Wohin damit?



Aber die neue Schrankwand ist schon bestellt... Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14.-

EBzlmischer, Eiche, eideutsch, 1 Tisch... 06182 / 17 25 35

Jugendfahrrad 24 Zoll mit 5-Gang-Schaltung... 06182 / 17 25 35

Couchtisch, Marmorplatte mit Stahlunterteil... 06182 / 17 25 35

Verk. preiswert: Schreibstisch natur... 06182 / 17 25 35

Couchgarnitur, Eiche rust., 3-2-1-Sitzer... 06182 / 17 25 35

Verk. Bohrmäsch-Ständer, Expander... 06182 / 17 25 35

Triast-Kinderwagen, bordeaux, mit Zubehör... 06182 / 17 25 35

Elektronik-Halbmattschrank... 06182 / 17 25 35

Aquarium, 120 l, kompl. mit Zubehör... 06182 / 17 25 35

Verk. blau-met. Kellarsatz 4, 100-Ohm... 06182 / 17 25 35

Stabler Kleidererker, 120 B, 130 H... 06182 / 17 25 35

Lamentale (Alpaka), Peter Hahn... 06182 / 17 25 35

Elektronische Baby-Flipper, wie neu... 06182 / 17 25 35

Beuemsilber, Eckbank mit Kissen... 06182 / 17 25 35

Crom-Stahl-Gemütre, 2 Sessel mit braunem... 06182 / 17 25 35

Geometrische Kissen, 14 x 22 cm... 06182 / 17 25 35

Verk. 2 Sessel, braunbeige, Spielgesch... 06182 / 17 25 35

Helmerger Bortamp 4 425, Beleg-Autoradio... 06182 / 17 25 35

2 Juandazüge Gr. 150, pro Stück für DM 30,-... 06182 / 17 25 35

Jewel Federkissen, Kopfkissen... 06182 / 17 25 35

4 Winterreifen auf Passatfahrzeugen... 06182 / 17 25 35

Schlafz. Schrank, 70x30, 3,50 m, mahagoni... 06182 / 17 25 35

Herzog Sportwagen, dkt. blau, Cord... 06182 / 17 25 35

Schwarzer Damendirektional, sportlich... 06182 / 17 25 35

Couchgarnitur, Tisch, Eckstisch... 06182 / 17 25 35

Mehrere gebr. Schreibstische, Hängeregister... 06182 / 17 25 35

Keule laufend gebr. Weichmatschen... 06182 / 17 25 35

Verk. v. gut gebr. Weichmatschen... 06182 / 17 25 35

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14.-

Buch „Mein Kampf“ zu verkaufen... 06182 / 17 25 35

Verk. preiswert: Schreibstisch natur... 06182 / 17 25 35

Couchtisch, Marmorplatte mit Stahlunterteil... 06182 / 17 25 35

Verk. preiswert: Schreibstisch natur... 06182 / 17 25 35

Couchgarnitur, Eiche rust., 3-2-1-Sitzer... 06182 / 17 25 35

Verk. Bohrmäsch-Ständer, Expander... 06182 / 17 25 35

Triast-Kinderwagen, bordeaux, mit Zubehör... 06182 / 17 25 35

Elektronik-Halbmattschrank... 06182 / 17 25 35

Aquarium, 120 l, kompl. mit Zubehör... 06182 / 17 25 35

Verk. blau-met. Kellarsatz 4, 100-Ohm... 06182 / 17 25 35

Stabler Kleidererker, 120 B, 130 H... 06182 / 17 25 35

Lamentale (Alpaka), Peter Hahn... 06182 / 17 25 35

Elektronische Baby-Flipper, wie neu... 06182 / 17 25 35

Beuemsilber, Eckbank mit Kissen... 06182 / 17 25 35

Crom-Stahl-Gemütre, 2 Sessel mit braunem... 06182 / 17 25 35

Geometrische Kissen, 14 x 22 cm... 06182 / 17 25 35

Verk. 2 Sessel, braunbeige, Spielgesch... 06182 / 17 25 35

Helmerger Bortamp 4 425, Beleg-Autoradio... 06182 / 17 25 35

2 Juandazüge Gr. 150, pro Stück für DM 30,-... 06182 / 17 25 35

Jewel Federkissen, Kopfkissen... 06182 / 17 25 35

4 Winterreifen auf Passatfahrzeugen... 06182 / 17 25 35

Schlafz. Schrank, 70x30, 3,50 m, mahagoni... 06182 / 17 25 35

Herzog Sportwagen, dkt. blau, Cord... 06182 / 17 25 35

Schwarzer Damendirektional, sportlich... 06182 / 17 25 35

Couchgarnitur, Tisch, Eckstisch... 06182 / 17 25 35

Mehrere gebr. Schreibstische, Hängeregister... 06182 / 17 25 35

Keule laufend gebr. Weichmatschen... 06182 / 17 25 35

Verk. v. gut gebr. Weichmatschen... 06182 / 17 25 35

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14.-

Buch „Mein Kampf“ zu verkaufen... 06182 / 17 25 35

Verk. preiswert: Schreibstisch natur... 06182 / 17 25 35

Couchtisch, Marmorplatte mit Stahlunterteil... 06182 / 17 25 35

Verk. preiswert: Schreibstisch natur... 06182 / 17 25 35

Couchgarnitur, Eiche rust., 3-2-1-Sitzer... 06182 / 17 25 35

Verk. Bohrmäsch-Ständer, Expander... 06182 / 17 25 35

Triast-Kinderwagen, bordeaux, mit Zubehör... 06182 / 17 25 35

Elektronik-Halbmattschrank... 06182 / 17 25 35

Aquarium, 120 l, kompl. mit Zubehör... 06182 / 17 25 35

Verk. blau-met. Kellarsatz 4, 100-Ohm... 06182 / 17 25 35

Stabler Kleidererker, 120 B, 130 H... 06182 / 17 25 35

Lamentale (Alpaka), Peter Hahn... 06182 / 17 25 35

Elektronische Baby-Flipper, wie neu... 06182 / 17 25 35

Beuemsilber, Eckbank mit Kissen... 06182 / 17 25 35

Crom-Stahl-Gemütre, 2 Sessel mit braunem... 06182 / 17 25 35

Geometrische Kissen, 14 x 22 cm... 06182 / 17 25 35

Verk. 2 Sessel, braunbeige, Spielgesch... 06182 / 17 25 35

Helmerger Bortamp 4 425, Beleg-Autoradio... 06182 / 17 25 35

2 Juandazüge Gr. 150, pro Stück für DM 30,-... 06182 / 17 25 35

Jewel Federkissen, Kopfkissen... 06182 / 17 25 35

4 Winterreifen auf Passatfahrzeugen... 06182 / 17 25 35

Schlafz. Schrank, 70x30, 3,50 m, mahagoni... 06182 / 17 25 35

Herzog Sportwagen, dkt. blau, Cord... 06182 / 17 25 35

Schwarzer Damendirektional, sportlich... 06182 / 17 25 35

Couchgarnitur, Tisch, Eckstisch... 06182 / 17 25 35

Mehrere gebr. Schreibstische, Hängeregister... 06182 / 17 25 35

Keule laufend gebr. Weichmatschen... 06182 / 17 25 35

Verk. v. gut gebr. Weichmatschen... 06182 / 17 25 35

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14.-

Buch „Mein Kampf“ zu verkaufen... 06182 / 17 25 35

Verk. preiswert: Schreibstisch natur... 06182 / 17 25 35

Couchtisch, Marmorplatte mit Stahlunterteil... 06182 / 17 25 35

Verk. preiswert: Schreibstisch natur... 06182 / 17 25 35

Couchgarnitur, Eiche rust., 3-2-1-Sitzer... 06182 / 17 25 35

Verk. Bohrmäsch-Ständer, Expander... 06182 / 17 25 35

Triast-Kinderwagen, bordeaux, mit Zubehör... 06182 / 17 25 35

Elektronik-Halbmattschrank... 06182 / 17 25 35

Aquarium, 120 l, kompl. mit Zubehör... 06182 / 17 25 35

Verk. blau-met. Kellarsatz 4, 100-Ohm... 06182 / 17 25 35

Stabler Kleidererker, 120 B, 130 H... 06182 / 17 25 35

Lamentale (Alpaka), Peter Hahn... 06182 / 17 25 35

Elektronische Baby-Flipper, wie neu... 06182 / 17 25 35

Beuemsilber, Eckbank mit Kissen... 06182 / 17 25 35

Crom-Stahl-Gemütre, 2 Sessel mit braunem... 06182 / 17 25 35

Geometrische Kissen, 14 x 22 cm... 06182 / 17 25 35

Verk. 2 Sessel, braunbeige, Spielgesch... 06182 / 17 25 35

Helmerger Bortamp 4 425, Beleg-Autoradio... 06182 / 17 25 35

2 Juandazüge Gr. 150, pro Stück für DM 30,-... 06182 / 17 25 35

Jewel Federkissen, Kopfkissen... 06182 / 17 25 35

4 Winterreifen auf Passatfahrzeugen... 06182 / 17 25 35

Schlafz. Schrank, 70x30, 3,50 m, mahagoni... 06182 / 17 25 35

Herzog Sportwagen, dkt. blau, Cord... 06182 / 17 25 35

Schwarzer Damendirektional, sportlich... 06182 / 17 25 35

Couchgarnitur, Tisch, Eckstisch... 06182 / 17 25 35

Mehrere gebr. Schreibstische, Hängeregister... 06182 / 17 25 35

Keule laufend gebr. Weichmatschen... 06182 / 17 25 35

Verk. v. gut gebr. Weichmatschen... 06182 / 17 25 35

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14.-

Buch „Mein Kampf“ zu verkaufen... 06182 / 17 25 35

Verk. preiswert: Schreibstisch natur... 06182 / 17 25 35

Couchtisch, Marmorplatte mit Stahlunterteil... 06182 / 17 25 35

Verk. preiswert: Schreibstisch natur... 06182 / 17



# Schmunzel-ECKE

## Erklärung

Der Lehrer erzählt den Kindern im Religionsunterricht die Geschichte von Jakobs Traum. Ein Kind fragt, warum Engel, die doch fliegen können, eine Leiter brauchen. Der Lehrer schweigt etwas verlegen und überlegt, da ruft der Klasse: „Das ist doch klar! Sie waren gerade in der Mauer.“

## Der Polizeihund

Ein Mann hat sich einen Hund zugelegt. Eine ausgesprochene Promadennenschmuggler. Ein Bekannter amüsiert sich über das etwas merkwürdige Aussehen.

„Spötte nicht über ihn“, sagt der Hundebesitzer. „Es ist ein Polizeihund.“

„So sieht der aber nicht aus!“ meint der Bekannte.

„Soll er auch nicht“, erwidert der Hundebesitzer und verzichtete keine Miene. „Er ist von der Kriminalpolizei.“

## Die Isar

Eine Münchner Schulklassen hatte einen Aufsatz über die Isar zu schreiben. Ein etwas poetisch veranlagtes Mädchen schrieb: „Zuerst gleicht die Isar einem fröhlichen Kind, das mutwillig über Steine hüpfte, doch später wird sie zu einem kräftigen Mann, der mit aller Kraft die Wiesen und Felder düngt.“

## Die starke Kraft

In einem Schulaufsatz über die Wasserkraft schrieb ein Schüler: „Das Wasser hat eine so starke Kraft, daß es selbst der stärkste Mann nicht halten kann.“

## Der Wunsch

Ein Nerz steht schüchtern vor der Pforte zum Paradies der Tiere. Der Wächter sagt: „Komm nur herein, du armes Kerlchen! Weil man dir auf der Erde so schrecklich nachstellt, hast du hier im Paradies der Tiere einen Wunsch frei.“

Nach kurzem Nachdenken sagt der kleine Nerz: „Ich möchte einen Mantel aus dicken reichen Weibern.“

# RÄTSEL-RATEN

**Schachaufgabe Nr. 40**

Matt in drei Zügen.

**Kontrollstellung:**  
 Weiß: Kf5, Td1, Lel, Lf5, Sd5, Se3, Bb3, g4, h4 (9)  
 Schwarz: Kc5, La5, Bb4, b6, d7, g4, h5 (7).

**Lustiges Silbenrätsel**

Aus den Silben: band - be - be - be - braucht - ent - fah - furt - ga - ge - gel - gen - ham - he - laub - mer - mer - nane - neh - nung - och - pro - rauch - schlag - sen - span - ter - trieb - un - ur - vor - wa - wei - wirt - sind 10 Wörter nachstehender doppelsinniger Bedeutungen zu bilden: 1 empfohlenes Werkzeug, 2 Flußübergang f. Zugtiere, 3 Munderuch e. Nikotinsüchtigen, 4 Kantinenhaber, 5 das Abschreiben von Pferden, 6 Blätterwerk des ersten Baumes, 7 Aufzuchtort, Fahrzeug zu benutzen, 8 Bandage für e. Arbelgerüst, 9 Musterstück v. einem Metalzlift, 10 Segnung v. Eßgeräten.

Die ersten Buchstaben - von oben nach unten gelesen - nennen ein anderes Wort für Verneigung.

**Silbendominio**

Die nachfolgenden Silben sind so zu ordnen, daß sich eine fortlaufende Kette zweisilbiger Wörter ergibt. Die Endsilbe des einen ist immer die Anfangsilbe des folgenden Wortes. Die letzte und die erste Silbe ergeben zusammen einen anderen Ausdruck für Existenz.

bel - ben - ben - kel - le - len - ne - no - on - to - zin.

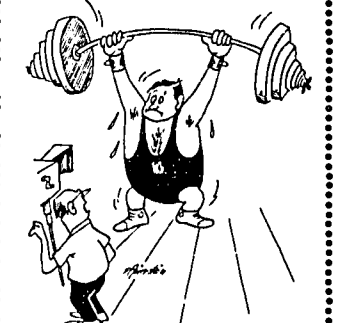
**Besuchskarte**

Welchen Beruf hat dieser Herr?  
H. Zart/Reno.

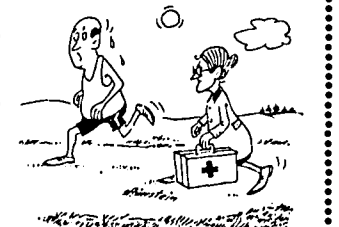
## Hallo, Witz!

Die beiden Stubenfliegen sitzen auf einem Lampenschirm und unterhalten sich. „Also ich finde die Entwicklung von der Zeitung zum Bildschirmtext klasse.“ „Und wieso?“ „Na ja, mit dem Fernseher können sie uns wenigstens nicht vortölpeln!“

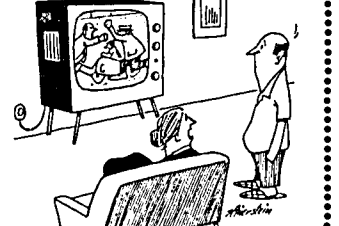
## Sportsfreunde



„Können Sie nicht wenigstens zwei Minuten stillhalten und in die Kamera lächeln?“



„Mama, bitte laß mich! Ich bin erwachsen!“



„Ich weiß nicht, was es ist; angefangen hat es als Fußballspiel!“

„Warum gehen die Ostfriesen am Samstag mit Eimer und Futzmittel zur See?“ - „Ist doch klar, Peter, die wollen den Meeresspiegel putzen.“

„Sie sind ja so heiser, Frau Petersen. Sind Sie erkältet?“ - „Nein, nein, mein Mann ist nur gestern nacht sehr spät nach Hause gekommen.“

„Ich muß schon sagen, du hast aber einen sehr großzügigen Arzt, der dir fünf Glas Wein am Tag erlaubt! Du mußt mir unbedingt seine Adresse verraten!“ - „Wer spricht denn hier von einem Arzt - ich bin bei fünf in Behandlung!“

„Du, Vati, wie heißt eigentlich der Hühnerarzt?“ will Sylvia wissen. „Hahn, mein Kind!“ - „Und die Hühnermutter?“ - „Die heißt Henne!“ - „Und ein Hühnerkind?“ - „Das ist das Küken!“ - „Komisch, dann gibt es also überhaupt kein Huhn, das Huhn heißt?“

„Sagen Sie mal, Herr Brüssel, können Sie denn bei den vielen Schulden noch ruhig schlafen?“ - „Warum denn nicht? Die Gläubiger kommen doch nur am Tag!“

„Möchtest du auch einen so langen Hals haben wie die Giraffe?“ fragt die Oma beim Zoobesuch. „Beim Waschen nicht“, meint Mäxchen, „aber bei der Mathe-Arbeit!“

„Ist Ihr Wagen in letzter Zeit überhaupt worden?“ - „Ja, vor allem von Fußgängern!“

„Sind Sie angehen gewesen?“ - „Ja.“ - „Und, was geht?“ - „Ja, Bronchitis!“

„Soll ich Ihren Ausweis verlängern?“ fragt der Beamte. „Nein, mir gefällt das Format!“

## Kleine Geschichten

**Schottisches**

„Sie verlangen zuviel“, sagte der Schotte zur Waschfrau. „Es waren doch nur zwei Schlafanzüge.“

„Das schon“, meinte die mit schottischen Brüchen vertraute Waschfrau, „doch Sie vergessen die Socken und Taschentücher, die Sie in den Taschen versteckt hatten.“

**Theater**

Mulemann sitzen im Theater und bewundern das Spiel des Helden.

„Fabelhaft“, schwärmte Frau Mulermann, „wie leidenschaftlich er ist und wie wundervoll er seiner Partnerin seine Liebe gesteht! Und dabei sind die beiden schon seit fünfzehn Jahren miteinander verheiratet.“

**Wilder Westen**

Texas-Bill traf Alabama-Joe zufällig in einer kleinen Bar weit hinten in Arizona.

„Hallo, Joe“, brüllte Bill, „altes Haus! Hast du mir nicht einmal erzählt, dein Bruder Jim sei seit Jahren verschollen?“

„Aber ja“, nickte Joe, „schon seit Jahren! Bestimmt! Aber warum fragst du?“

„Weil ich deinen Bruder Jim vor drei Tagen getroffen habe“, krächte Texas-Bill fröhlich. „Na, Mann, ist das ein Ding?“

„Ja, das ist ein Ding“, freute sich Joe. „Sag mal, wo hast du ihn denn getroffen?“

„Genau zwischen die Augen“, sagte Texas-Bill und zeigte seinen tiefen Schluck aus seinem Glas.

**Verwandtschaft**

Die neue Untermieterin beginnt sofort damit, Bilder von berühmten Filmstars aufzuhängen.

„Hm“, meinte die Wirtin, die zusieht, „hübsche Männer haben Sie in Ihrer Verwandtschaft.“

**Reinlichkeit**

„Es steht ganz außer Zweifel“, doziert Professor Abendschein auf einer Gesellschaft, „daß die Sonnenflecken einen großen Einfluß auf die Witterung haben.“

Daraufhin seine Tischnachbarin, eine biedere Frau: „Da kann man wieder einmal sehen, wie wichtig die Reinlichkeit ist.“

**Auftreten**

Mutter zu ihrer Tochter auf einem Tanzvergnügen: „Der junge Mann, mein Kind, der eben dir gedanzelt hat, gefällt mir sehr. Er hat keine Manieren und vor allem ein festes Auftreten.“

„Das mit dem Auftreten stimmt, Mutti“, meint daraufhin die Tochter. „Meine Zehen sind schön grün und blau.“

**Mit Pferd**

Mulemann nimmt Reitstunden, um sein Gewicht etwas zu verringern. Nach einer Anzahl Reitstunden darf er zum ersten Mal im kleinen Sprungtänchen üben. Gleich vor dem ersten „Hopser“ über eine Hürde verweigert das Pferd, und Mulemann liegt über den Hals des Pferdes hinweg allein über die Hürde.

„Das haben Sie schon recht gut gemacht“, rief der Reitlehrer. „Machen Sie es gleich noch einmal, aber nehmen Sie dieses Mal auch Ihr Pferd mit hinüber.“

**In Geschichte schwach**

Der Politiker besuchte in offizieller Mission eine Nervenheilanstalt. Der Direktor führte ihn herum und erläuterte: „Ich habe meine eigenen Methoden, den Intelligenzgrad festzustellen. So frage ich zum Beispiel: Cook hat drei Weltreisen gemacht, auf welcher ist er gestorben?“

„Interessant“, sagte der Politiker.

**Leidenschaft**

„Stimmt es eigentlich, daß Ella ihren sehr viel älteren Freund hat sausen lassen?“

„Ja, das stimmt tatsächlich! Sie hatte allerdings einen triftigen Grund: Was sie für Leidenschaft hielt, war Asthma.“

## Vorlesestunde

Langen - Am 4. Oktober, um 15 Uhr, ist wieder eine Vorlesestunde in der Stadtbücherei. Vorgelassen wird aus dem russischen Märchen: „Iwan-Zarewitsch und Wassilissa-Zarewna“.

Dieses aus vorgeschichtlicher Dichtung stammende Märchen erzählt von der Auseinandersetzung eines Menschen mit dem Chaos. Inwiefern wie im Traum werden dabei Raum und Zeit mühelos überunden. Der Zarewitsch findet durch seine Gütegütigkeit überall Hilfe auf dem Weg zu Wassilissa, er weilt.

**Seniorentreff der Bauarbeiter beginnt wieder**

Langen - Die Sommerpause ist zu Ende, und jeden ersten Dienstag im Monat ist wieder Seniorentreff der IG. Die Bauarbeiter treffen in der Gaststätte „Wilhelmshof“. So am 2. Oktober um 15 Uhr.

Diesmal soll Rückblick gehalten werden auf die Fahrt in den Bayerischen Wald. Das Programm für die Herbst- und Wintermonate und die anfallenden Tagesthemen und Organisationsfragen werden ebenfalls besprochen.

**Hundesportler machen Ausflug**

Langen - Am Samstag, 27. Oktober, startet der Verein für Polizeihund- und Schutzhund-Langen zu einem Vereinsausflug mit Sektempfech Wachenheim, Bad Dürkheim und Edenkoben an der Weinstraße. Abfahrt ist um 8.30 Uhr am Vereinsheim, Rückkehr gegen 22.30 Uhr. Mitglieder und Freunde des Vereins sind unter Kostenbeteiligung herzlich eingeladen.

**Oktoberfest der Naturfreunde**

Langen - Die Langener Naturfreunde veranstalten am Samstag, dem 6. Oktober, ein Oktoberfest. Es beginnt um 20 Uhr im Naturfreundehaus am Steinberg. Tombola mit vielen Preisen, Musik, Spaß, Spiel und viele Überraschungen erwarten die Gäste. Der Eintritt ist frei. Die Naturfreunde laden die Mitglieder und Freunde des Vereins recht herzlich ein.

**Flüstern im Sturm**

46. Fortsetzung

Er war groß und ungewöhnlich dünn, und die linke Hälfte seines Gesichts verlief eine Narbe, mitten durch die Stelle, wo das linke Auge hätte sein sollen. Jetzt war da nur ein bilähes Haut, das über die leere Augenhöhle spannte.

Er stellte ein Glas mit Whisky vor Adam. „Trinken Sie, mein Herr. Wenn Sie geschmeckt haben, wie gut der ist, werden Sie noch mehr trinken.“ Und er verlangte von keinem Herrn, daß er bezahlt, ehe der Abend zu Ende ist.

Adam nickte, stürzte den Whisky hinunter und schob das Glas über die Theke, damit es erneut gefüllt würde. Er trank, ließ die Flasche gleich in Reichweite stehen und trat beiseite, wobei er Adam von Zeit zu Zeit einen Blick aus dem gesunden Auge zuwarf und grübelte, während dieser weitertrank. Zwischenwärtlich wechselte er immer wieder einen Blick mit zwei kräftigen Kerlen, die auf der anderen Seite des Raumes saßen und Adam seit seiner Ankunft beobachteten.

Sie saßen immer noch da, als er anderthalb Stunden später beschloß, in seine Suite im St. Louis zurückzukehren und zu schlafen. Mit schwerer Zunge verließ er die Bar, und der Barkeeper war sogar so freundlich, ihm selbst das Geld zu nehmen, als Adam Schwierigkeiten hatte, es abzuzählen.

Hier... gleich hier, mein Freund. Dort ist die Tür. Adam spürte, wie sich die Finger des Mannes in seinen Arm krallten.

Adam starrte die Tür an. Irgendwas stimmte nicht mit ihr. Ich glaube nicht, daß... ich hier hergekommen bin“, murmelte er überlege Adam und selbst das Geld zu nehmen, als Adam Schwierigkeiten hatte, es abzuzählen.

Hier... gleich hier, mein Freund. Dort ist die Tür. Adam spürte, wie sich die Finger des Mannes in seinen Arm krallten.

Adam starrte die Tür an. Irgendwas stimmte nicht mit ihr. Ich glaube nicht, daß... ich hier hergekommen bin“, murmelte er überlege Adam und selbst das Geld zu nehmen, als Adam Schwierigkeiten hatte, es abzuzählen.

Hier... gleich hier, mein Freund. Dort ist die Tür. Adam spürte, wie sich die Finger des Mannes in seinen Arm krallten.

**Langsam wurde sich Adam bewußt, daß sich sein Kopf fängt so dick an, wie er sollte. Er hätte die Augen öffnen müssen, aber das konnte er nicht über sich bringen.**

Seit geraumer Weile hatte er nun schon undeutlich Stimmen vernommen, eine männliche, eine weibliche, und die weibliche erschien ihm irgendwie vertraut... dennoch konnte er sich nicht mit einem Gesicht in Verbindung bringen.

„Schau doch“, hörte er die Frau fragen.

„Ja“, Der Mann war näher, ob unter Frühstück fertig ist.“

Langsam wurde sich Adam bewußt, daß sich sein Kopf fängt so dick an, wie er sollte. Er hätte die Augen öffnen müssen, aber das konnte er nicht über sich bringen.

Seit geraumer Weile hatte er nun schon undeutlich Stimmen vernommen, eine männliche, eine weibliche, und die weibliche erschien ihm irgendwie vertraut... dennoch konnte er sich nicht mit einem Gesicht in Verbindung bringen.

„Schau doch“, hörte er die Frau fragen.

„Ja“, Der Mann war näher, ob unter Frühstück fertig ist.“

**Langsam wurde sich Adam bewußt, daß sich sein Kopf fängt so dick an, wie er sollte. Er hätte die Augen öffnen müssen, aber das konnte er nicht über sich bringen.**

Seit geraumer Weile hatte er nun schon undeutlich Stimmen vernommen, eine männliche, eine weibliche, und die weibliche erschien ihm irgendwie vertraut... dennoch konnte er sich nicht mit einem Gesicht in Verbindung bringen.

„Schau doch“, hörte er die Frau fragen.

„Ja“, Der Mann war näher, ob unter Frühstück fertig ist.“

**Unser Wissen Ihre Sicherheit**

Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner

Gute Fahrt

**Autohaus Kirchberger** GM/BH

Ihr Mitsubishi-Vertragshändler

MITSUBISHI Dauerhafte Autofreude

Boschring 7 · Egelsbach gegenüber toom · Telefon 41 79

**Autohaus Ernst Patzina**

Im Gelsbaum 19 · 6073 Egelsbach · Tel. 06103/4 30 20

Inspektionen · Reparaturen · ASU · TÜV im Hause

**SCHROTH AUTOHAUS**

Vertragshändler

Verkauf - Kundendienst - Ersatzteile - Abschleppdienst - Unfall-Reparaturen - TÜV-Abnahme für 2 Jahre - Kfz-Zubehör

Langen, Darmstädter Str. 54, Tel. 06103/21061

**Zeitungsleser wissen mehr!**

**Ernst Jugert**

Peugeot-Taxi-Vertragshändler

Reparaturen von Kraftfahrzeugen aller Fabrikate

6073 Egelsbach · Schlegelstraße 7

Telefon 06103/4 56 83

**Spende Blut!**

BLUTSPENDEINSTEZ HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Mercedes Benz Ihr guter Stern auf allen Straßen

**Autohaus Langen GmbH**

Vertragswerkstatt der Mercedes Benz AG

Piltterstraße 53 · Telefon 06103/77 71-3

6070 Langen

**Heinrich Göbel GmbH**

Vertragswerkstatt der Mercedes Benz AG

Hans-Böckler-Straße 13 · Telefon 06102/40 89

6078 Neu-Isenburg

**BREMSENDIENST LANGEN**

Rehwald GmbH & Co KG

Spezialservice für PKW, LKW und mehr

Robert-Bosch-Str. 6 · 6070 Langen · Tel. 06103/7 90 97

**TOYOTA** Vertragspartner

**Wittner** Autohaus

Hainer Chaussee 69, 6072 Dreieich, Tel. 06103-84283

## Odenwaldklub: Oktobertermine

Langen - Die Ortsgruppe Langen des Odenwaldklubs hat für den Monat Oktober folgende Veranstaltungen vorgesehen:

4. Oktober: Sennerstämmlisch, Treffen ab 15 Uhr im Gemeindefeuerhaus, Frankfurter Straße.

6. Oktober: Aktivgruppe, Treffen um 9 Uhr am neuen Rathaus, Wandertag: Taurus - Höhepunkt: Schmitten, Hegewiese, Sandplacken, Hohemark.

14. Oktober: Rucksackgruppe, Treffen um 8 Uhr am neuen Rathaus, Wandertag: Vogelsberg - Herchenhain, Taufstein, Herchenhain.

21. Oktober: 6. Planwanderung, Abfahrt um 7 Uhr an den bekannten Haltestellen, Wandertag: Bad Bocklet, Asehbach, Frauenroth, Stralsbach, Klaushof, Bad Kissinger.

27. Oktober: Fahrradgruppe, Fußwanderer, Treffen um 14 Uhr am Bahnhof Langen, Wandertag: Westl. Langen - westl. Egelsbach.

Nähere Auskünfte gibt es unter der Telefonnummer 06103/26551.

## Unser Wissen Ihre Sicherheit

**Unser Wissen Ihre Sicherheit**

Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner

Gute Fahrt

**AUTOHAUS GÜNTER OTTO**

Verkauf · Kundendienst · Ersatzteile

Darmstädter Straße 92-94

6072 Dreieich-Sprengdingen

Telefon 0 61 03 / 6 20 31

**Autohaus Schäfer**

Mitsubishi-Vertragshändler

Ihr Fachteam im Dreieich

Max-Planck-Straße 7

6072 Dreieich-Sprengdingen

Telefon 06103/3 40 11

**AUTO-MILZETTI OHG**

Mainzer Straße 46 · Tel. 06074/5 00 64

6072 DREIEICH-OFFENTHAL

**EDAT LANCIA**

Karosserie + Lack

**prennig**

Karosserie-Unfallinstandsetzung · Lackierungen

Daimlerstraße 5 · 6072 Dreieichenhain · Telefon 8 22 73

**Hier könnte Ihre Anzeige plaziert sein!**

Pro Erscheinungstermin

**DM 35,-**

zzgl. MwSt.

**Schließen Sie Fenster, Türen, Kofferraum und Schiebedach Ihres Autos sorgfältig.**

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

**TOYOTA** Vertragspartner

**Wittner** Autohaus

Hainer Chaussee 69, 6072 Dreieich, Tel. 06103-84283

**TOYOTA** Vertragspartner

**Wittner** Autohaus

Hainer Chaussee 69, 6072 Dreieich, Tel. 06103-84283

# Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

**Elektro-Anlagen STECH**  
Fachgeschäft für Elektrotechnik

Ausführung von Elektroarbeiten aller Art  
Lieferung + Montage von Elektrogeräten u. Lampen  
Kundendienst + techn. Beratung

Reparaturen  
Planung + Montage von Nachspeicher-Heizung  
Wärmepumpen  
ISO-Veraltungen

6070 Langen/Hessen 0 61 03 / 2 25 81  
Wiesgäßen 44 0 61 03 / 2 24 11

Außenanstrich - Fassadenverkleidung  
Dachgebälk - Dachstuhlhausbau - Dachfenster  
Giebeln - Vordächer - Wintergärten - Pergolen - Gerüstbau

**Zimmererei Hunkel**

Norbert Hunkel - Neckerstraße 54 - 6070 Langen  
☎ 06103 / 5 28 39 ☎ - priv. 2 51 80

**Damen-Loden-Mäntel Röcke und Trachten-lüssen.**  
Damen- und Herren-Hüte und -Kappen.  
Pelzmoden M. Keil

Bahnstraße 85, 6070 Langen  
Telefon 2 31 08

**FRIEDRICH** GmbH Co. KG  
KUNSTSTOFFE

• Fenster- und Türenbau (Kunststoff - Aluminium)  
• Wintergärten • Stehbau

**SCHÜCO** Fachbetrieb  
6072 Dreieich, Daimlerstraße 16, Telefon 8 13 95

Langener Steinmetzbetrieb  
**Grabmal-KUHN**  
vorm. Schäfer  
Bildhauer und Steinmetzmeister  
Langen, Südl. Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38  
Telefon 2 23 11

GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSARTEN

**H. STEITZ** GMBH  
Malergeschäft

VOLLWÄRMESCHUTZ - VERPUTZ  
ANSTRICH - LACKIERUNG - TAPEZIEREN

Heinrichstr. 32, Tel. 0 61 03 / 2 28 42

Die Leitung Klemmwerk, Installation, Gasheizung  
**Ihre neue Wanne in 3 Stunden.**  
Ohne Ausbau der alten Wanne.  
Ohne Fliesenarbeiten.

**J.BARTL** Wanne auf Wanne  
Schäfersgasse 7 - Telefon 2 34 01  
6070 LANGEN/Hessen

**Spende Blut!**  
BLUTSPENDEDIENST HESSEN  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

**Rainer Schüller**  
MALERMEISTER

• Putz- und Trockenbau  
• Wärmedämmung  
• Fassadenrenovierung  
• Maler- und Tapezierarbeiten  
• Teppichböden

6070 LANGEN - An der Koberstadt 6 (Steinberg) - Telefon 0 61 03 / 2 66 51

## Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

### LANGEN

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
Samstags ab 7 Uhr, bis montags 7 Uhr.  
Notdienstzentrale,  
Telefon 5 21 11 und 1 92 92  
Mittwoch, 3. Oktober 1990  
Notdienstzentrale

**Apothekendienst**  
Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

- Fr., 28. 9. Münch'sche-Apotheke  
Darmstädter Str. 1, Tel. 2 23 15
- Sa., 29. 9. Oberlinden-Apotheke  
Berliner Allee 5, Tel. 77 13
- So., 30. 9. Rosen-Apotheke  
Bahnstr. 119, Tel. 2 30 61
- Mo., 1. 10. Spitzweg-Apotheke  
Bahnstr. 102, Tel. 2 52 24
- Di., 2. 10. Garten-Apotheke  
Gartenstr. 82, Tel. 2 11 78
- Mi., 3. 10. Einhorn-Apotheke  
Bahstr. 69, Tel. 2 26 37
- Do., 4. 10. Löwen-Apotheke  
Bahstr. 31-33, Tel. 2 91 86

### EGELSBACH

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
Samstags ab 7 Uhr, bis montags 7 Uhr.  
Notdienstzentrale  
Telefon 1 92 92 und 5 21 11  
Mittwoch, 3. Oktober 1990  
Notdienstzentrale

**Apothekendienst**  
Sonntags- und Nachtdienstbereitschaft beginnend Samstag, 13.00 Uhr

- Fr., 28. 9. Münch'sche-Apotheke, Langen
- Sa., 29. 9. Apotheke am Bahnhof
- So., 30. 9. Rosen-Apotheke, Langen
- Mo., 1. 10. Spitzweg-Apotheke, Langen
- Di., 2. 10. Egelsbach-Apotheke, Langen
- Mi., 3. 10. Einhorn-Apotheke, Langen
- Do., 4. 10. Löwen-Apotheke, Langen

### Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

Samstag von 15.00-18.00 Uhr  
an Sonn- und Feiertagen von 9.00-12.00  
und 15.00-18.00 Uhr  
29./30. 9. u. 3. 10. 1990  
Dr. Annerose Fleischer-Kern, Frankfurter Str.  
14-16, Sprendlingen,  
Tel. 06103 / 6 24 64, priv. 06102 / 3 72 96

### DREIEICH

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
29./30. 9. und 3. 10. 1990  
Notdienstzentrale Dreieichenhain  
Ringsstraße 114 (Ecke Hainer Chaussee)  
Telefon 06103 / 8 10 40

**Apothekendienst**

- Fr., 28. 9. Fichte-Apotheke  
Sprendlingen  
Frankfurter Str. 37, Tel. 3 30 85
- Sa., 29. 9. Adler-Apotheke  
Götzenhain  
Langener Str. 18, Tel. 8 56 03  
und Stern-Apotheke  
Sprendlingen, Damaschkestr. 4-6  
Tel. 3 19 80
- So., 30. 9. Löwen-Apotheke  
Sprendlingen  
Hauptstr. 54-56, Tel. 6 16 30
- Mo., 1. 10. Brunnen-Apotheke  
Dreieichenhain  
Fahrgasse 5, Tel. 8 64 24  
Breitensee-Apotheke  
Sprendlingen  
Hegelstr. 62, Tel. 3 37 14  
und Offenthal-Apotheke  
Offenthal, Mainzer Str. 8-10  
Tel. 06074 / 71 51
- Di., 2. 10. Rosen-Apotheke  
Dreieichenhain  
Hanaustr. 2-12, Tel. 8 68 64
- Mi., 3. 10. Stadt-Apotheke  
Sprendlingen  
Hauptstr. 19, Tel. 6 73 32
- Do., 4. 10. ...

### Wichtige Rufnummern

Dreieich-Krankenhaus	5 80
DRK-Krankentransport	2 37 11
Polizei-Notruf	1 10
Feuerwehr-Notruf	1 12
Polizei Langen	2 30 45
Polizei Dreieich	6 10 29
Feuerwehr Langen	2 20 07
Feuerwehr Egelsbach	4 52 22
Feuerwehr Dreieich	6 11 22
Funk-Taxi Langen	7 77 77
Ihr Taxi-Ruf in Langen	6 66 66
Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Langen	20 61 48
Dreieich	60 20
Egelsbach	4 25 83
Sonntagsdienst der Stadtschwestern Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen	2 20 21
Pflegedienst Dreieich	8 44 39

**RAUM AUSSTÄTTUNG J. K. BACH**  
Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen  
Dekorationen

6070 LANGEN - Fahrgasse 17  
Telefon 0 61 03 / 2 35 12

**GLÜCKSELIG**  
die um Gerechtigkeit willen  
Verfolgten, denn ihrer  
ist das Reich der Himmel.  
MATTHÄUS 5, 10

**LVM** Heidrun Beuchert  
Versicherungen  
Heinrichstraße 35  
Telefon 2 41 37

Mo.-Fr. 9.00-12.00  
15.00-18.00 Uhr

Kfz-Zulassungsdienst  
im Hause

**Kunststoff-Fenster**  
• für Alt- und Neubau •

**WERKMANN, JOST U. GÄRTNER**  
Kunststoff-Fenster u. Jalousien GmbH  
Weserstraße 16 - 6070 Langen - Tel. 2 34 68

**Christa Moden**  
Sie finden bei mir in reicher Auswahl  
**Damen-Oberbekleidung**  
namhafter Hersteller

**Röcke, Hosen, Blusen, Pullover**  
bis Größe 44  
Wassergasse 12, Langen, Telefon 2 77 56

**»Pietät« KARL DAUM**  
Erd-, Feuer-, See-Überführungen  
Sarglager - Sterbewäsche - Zierurnen  
Ausführung kompletter Beisetzungen

Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch  
Fahrgasse 1, 6070 Langen, Telefon 2 29 68

**Arbeitslos-Jugend-Los?**  
Der wahre Punkt!  
Das Zeugniss in der Tasche und den Schulbüchern. Wie in  
denn Schicksal gehen - da unserm Land auf die Zukunft  
macht sich statt Lust auf den Beruf gefährlich - was kann bei  
Chance geben.

Wer hat das Geld? Wer hat die Arbeit?  
Durch das Spielplan-Messwerk  
HILF DEN ARBEITLOSEN  
Deutsches Jugendwerk e. V.  
Langerhaustr. 4  
6030 Wuppertal 67

**Die Anzeige ist die Königin der Werbung**

**FARBENHAUS LEHR**  
Farben - Lacke - Tapeten

6070 Langen  
Neckerstraße 19a - Telefon 0 61 03 / 2 21 87

**Gebr. SCHNEIDER**  
Rollendenfabrik  
Inh. G. Zinn

Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium  
Rolltore, Rollläden, Scherengitter, Markisen  
Fertiggebäude-Siemens zum nechtstg-  
lichen Einbau - Reparaturen  
Anerkannter Fachbetrieb im Bundesverband  
Deutscher Rollädenhersteller e. V.  
Außenhalb SO 15 - e. d. Darmst. Ldstr.  
6070 Langen - Telefon 2 38 79

**Pietät SEHRING** Inh. Peter Küppers  
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung  
im In- und Ausland - Eriedigung aller  
Formalitäten - Tag und Nacht, auch sonn- und  
feiertags erreichbar.

6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27  
Telefon 06103 / 7 27 94 oder privat 2 53 85

Zeig beim Porto Herz + Versand:

**Kauf Wohlfahrtsbriefmarken**  
Hilfe, die ihr Ziel erreicht.

**Langener Zeitung**  
Die Heimatzeitung für alle  
Auch für Ihre Anzeige

**HERTH & BRAUN**  
Malerbetrieb

• Lecklerung  
• Anstrich  
• Tapezierarbeiten  
• Fußbodenverlegung  
• Fassadenrenovierung

LANGEN, Wassergasse 11  
Telefon 2 39 02

**HERBERT KIRCHHERR**  
Aachener u. Münchener  
Versicherungen  
Schillerstraße 10 - Langen  
Telefon 06103/2 28 93

**JÜRGEN RINKER**  
Neu- + Umdeckung  
Spenglerarbeiten  
Fordern Sie uns  
Referenzen in Ihrer  
Nachbarschaft

Nordstraße 42, 8450 Hanau  
Erbitts Kontaktaufnahme unter Tel. Wixhausen 06150-81970

**Omnibusbetrieb LUDWIG RATH**  
Rheinstraße 79 u. Im Geisbeum 4 6073 EGELSBACH  
Telefon 0 61 02 / 4 91 50

Busse bis 25 + 38 Plätze  
für Reisen, Ausflüge und alle Gelegenheiten

An alle Hausbesitzer im Gebiet  
LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH  
WIR stellen Ihnen unsere Leistung

**Gerüstbau** zur Verfügung  
Gerüstbau Langen GmbH  
Neckerstraße 54 Telefon 06103 / 5 26 39  
privat 2 51 85

**GRAF**  
Blumenfloristik - Pflanzen  
Heim- und Gartenbedarf

6072 Dreieich Solmische Weiherstr. 17, Tel. (06103) 8 21 61  
Darmstädter Str. 10 - Tel. (06103) 8 21 61

6070 Langen vormals Bljman-Schickedanz  
Bahnstraße 9, Tel. (06103) 2 36 38  
Telefax (06103) 8 40 69

Dank Euch allen,  
für alle Zeichen der Liebe und Freundschaft,  
für das tröstende Wort, gesprochen oder geschrieben,  
für einen Händedruck, wenn die Worte fehlten,  
für eine stumme Umarmung,  
für Blumen, Gestecke und Geldspenden,  
für ein stilles Gebet

beim Abschied von meiner geliebten Frau, lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwägerin und Tante

**Katharina Stroh** geb. Barth  
\* 1. 3. 1914 † 12. 9. 1990

Armin Stroh  
Walter Stroh und Frau Karin geb. Rüster  
Helmut Zuber und Frau Inge geb. Stroh  
Enkelkinder sowie alle Angehörigen

6070 Langen, Wolfsgartenstraße 37

Wenn die Kraft zu Ende geht,  
ist Erbsung eine Gnade.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Schwester, unserer lieben Oma, Ur-Oma, Tante, Schwägerin und Cousins

**Marie Kraus**  
geb. Dalk  
\* 2. 10. 1904 † 24. 9. 1990

In stiller Trauer:  
Lina Petry  
Edmund Hofmann und Käthi geb. Kraus  
Richard Hofmann und Martina geb. Tünscher  
Urenkel Tobias  
Jaki Dalk und Familie  
Hildegard Thumwood geb. Dalk und  
und alle Angehörigen

6070 Langen, Fabrikstraße 30  
Die Beerdigung findet am Freitag, dem 28. Septemb  
dem Langener Friedhof statt.

**Zimmermann**  
Trauerkleidung  
für Damen und Herren finden Sie bei uns  
in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Löhnerplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 78 21

## UNTERRICHT

Die Herbstferien nutzen - mit der  
**Schülerhilfe**

Unsere Fachkräfte bieten  
einen Förderunterricht durch  
preiswerte Nachhilfe und  
erfolgreiche Betreuung.

Beratung und Anmeldung: montags bis freitags 15-17.30 Uhr  
Dreieich-Sprendlingen, Ostendstraße 13, Tel. 06103 / 3 47 48  
Langen, Behnstraße 75, Telefon 06103 / 5 31 22

## Mit eir Familienanzeige

Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung.  
Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.

**Langener Zeitung**  
Hauptgeschäftsstelle Langen  
Darmstädter Straße 26  
Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:  
Montag-Freitag 8-12 Uhr,  
13-18.30 Uhr

Weitere Annehmestellen:  
DREIEICHENHAIN:  
Schreibwaren-Wilke,  
Solmische Weiherstraße 1

EGELSBACH:  
Schreibwaren-Wilke,  
Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Treueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.



## Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr  
Freitag 8-12 Uhr, 13-16.00 Uhr

## Weitere Annehmestellen

**Dreieichenhain:**  
Schreibwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1  
und Hanaustraße 2-12

**Egelsbach:**  
Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

## Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am

Für die unserer Eltern, Sprund 25 mm hoch

Wir d: In so Gescl Besor ein H: Dreie 40 mm ho

Herzlichen Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter

**Stefanie**  
Jürgen Ullrich und Frau Karin geb. Stier  
Offenthal, Taunusstraße

40 mm hoch, 1spaltig, DM 13.24 \*  
\* Preise inkl. MwSt.



# HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN



Freitag, 28. September 1990

Einzelpreis 1.- DM

94. Jahrgang

**Öffentliche Bekenntmachung**  
Anlässlich des Beitritts der Deutschen Demokratischen Republik zur Bundesrepublik Deutschland am 3. Oktober 1990 wird gemäß § 24 Erste Verordnung zum Sprengstoffgesetz (1. Spreng.V.) vom 10. März 1987, in Verbindung mit § 6 Verordnung über die Zuständigkeit nach der 1. Spreng.V. vom 11. Januar 1982, die allgemeine Ausnahmeerlaubnis erteilt, am 2. Oktober 1990 in der Zeit von 20.00-24.00 Uhr, im Stadtgebiet von Langen, pyrotechnische Gegenstände (Feuerwerkskörper) der Klasse II abzubrennen. Die übrigen gesetzl. Vorschriften werden hiervon nicht berührt. Langen, den 26. 9. 1990  
Pithan  
Bürgermeister als Ortschaftsleiter

**Grüne Wände blühende Pergolen mit Kletterpflanzen**  
**diétrich BAUMSCHULE**  
Mörfelden-Walldorf  
An den Nußbäumen 4 · Telefon (06105) 2 25 67  
Verkauf: Mo.-Fr. 8-12 Uhr, 14-17 Uhr, Sa. 8-14 Uhr, Mittwoch 8-13 Uhr

**UNSERE FILMTHEATER IN LANGEN (Tel. 06 103 / 2 22 09) zeigen:**  
**HOLLYWOOD** DOLBY STEREO  
Tagl. 20.30 + Sa./So. auch 15.30, 19.00 + Sa. auch 23.00  
**FANTASIA** DIE KOMÖDIE DES JAHRES  
Tagl. 20.30 + Sa./So. auch 19. + Sa. auch 23.00 (12) - 12. Woche (12)  
**NEUES UT** WARDEN  
Do. 20.30 Dick Tracy (12) / 11.00 Dick Tracy  
Sa. 17.30 + 20.00 Dick Tracy  
22.30 Batman anschließend Dick Tracy  
So. 15.30 + 18.00 + 20.30 Dick Tracy  
Mo. 20.30 Dick Tracy anschließend Preview Nachter Tango (18)  
Di. 20.00 Dick Tracy  
Mi. 20.00 Sneak Preview (18)  
Do. 20.00 Wedding (18)

**DIE ZEYKO-KÜCHE**  
*Man nennt sie Sehr Gut.*  
Für alle, die schon immer eine sehr gute Küche haben wollten, ist die Entscheidung jetzt ganz leicht. In Zukunft Zeyko, von der Stiftung WarenTest geprüft und für Sehr Gut belunden.  
**test** Qualitätsurteil: sehr gut  
Compass W.N.E.S.

**DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS**  
6072 Dreieich, Malenfeldstr. 15 + 34  
Telefon 06103 / 8 48 20

**Aus alt wird neu!**  
Mit der PORTAS System-Renovierung. Das Beste für alte Türen, Haustüren und Küchen. Neu: Heizkörper-Verkleidung und Badmöbel. Große Vielfalt - wertvolle Materialien. Kein Bekleben. Schnell, perfekt, preiswert. Qualität, an der Sie auf Dauer Freude haben. Rufen Sie an. PORTAS Ihr Renovierungsspezialist. Die Nr. 1 in Europa.  
**PORTAS**  
Ausstellungs-Center Dietzenbach  
6057 Osternbach-Steinberg ☎ 0 60 7 41 40 41 27

**Dacharbeiten aller Art sowie Altbaumdeckungen**  
führt aus: Fa. Dachdeckungs-GmbH Griesheimer Niederrödenbach, 6458 Rodenbach 1  
Tel. 06184 / 5 49 03 oder 5 49 63

**AUTOVERLEIH Grabner**  
• Pkw in allen Klassen  
• Lkw bis 7,5 t  
• Versch. Umzugswagen  
• Ersatzwagen bei Unfall  
SÜDL. RINGSTR. 13 - LANGEN  
TELEFON 06103 / 2 22 88 - 2 20 20  
UNFALL-SERVICE: Bei unverschuldetem Unfall rechnen wir die Mietwagenkosten direkt mit der gegnerischen Versicherung ab.

**Das Piano-Haus in Ihrer Nähe**  
Markenklaviere  
Informieren Sie sich unverbindlich. Günstige Finanzierung.  
**Musikhaus Siebenhüner**  
6082 Walldorf, Tannenstr. 25  
06105 / 53 57

**MIETGESUCHE**  
Facharzt sucht gemütliche ETW oder Haus kaufen. Rufen Sie uns an, wenn Sie Objekt gebietet und zum Marktwert verkaufen möchten.  
Junker (06106) 120  
IMMOBILIEN DIE FRÜHE MAI  
ACHTUNG VERMIETETER Mietwohnung dringend gesucht 07232 / 88 43 Firma Heist.

**Laub? Gehweg**  
Wir kehren Ihren Becht Stadtreinigung  
Tel. 06103 / 5 10 38

**VERMIETUNGEN**  
Suchen Sie eine Mietwohnung? Neuartiger Service 07232 / 86 42 Firma Heist.

## Bei Musik und Tanz Vereinigung feiern

**Kostenloser Bus-Service der Stadt**  
Dreieich (fm) - Die Planungen für das Stadtfest, mit dem in Dreieich die Vereinigung der beiden deutschen Staaten vom 2. auf 3. Oktober gefeiert wird, sind abgeschlossen. Zahlreiche Vereine aus der Stadt haben ihre Mitwirkung zugesagt. Das Fest steigt allerdings nicht, wie ursprünglich ins Auge gefasst, im Bürgerpark bzw. Bürgerhaus, sondern in einem Zeit auf dem benachbarten Parkplatz des Hallenbades.  
Für die Besucher organisiert die Stadtverwaltung einen kostenlosen Service. Ein Pendelbus verkehrt zwischen dem Veranstaltungsort in Spredlingen und den anderen Dreieicher Stadtteilen. Die Dreieichhainer können an der Ludwig-Erk-Schule (im Stundenlohn ab 19.14 Uhr und 19.35 Uhr) und an der Ostpreußenstraße (im Stundenlohn ab 19.15 Uhr und 19.34 Uhr bis 22.15 Uhr bzw. 22.34 Uhr) zusteigen. Um 1 Uhr und 1.30 Uhr können sich die Hainer mit dem Bus wieder in Richtung Heimat kutschieren lassen.  
Eröffnet wird das Stadtfest um 19 Uhr mit einem ökumenischen Gottesdienst in der evangelischen Christuskirche an der Fichtestraße. Ab 20 Uhr spielt die Gessentaler Blasmusik, eine 15köpfige Kapelle aus der (Noch-)DDR, zum Tanz auf.  
Das restliche Programm übernehmen Dreieicher Vereine. Für Stimmung sorgen wollen der Frauensingkreis Dreieichenhain, die Jazzanz-Formation des SV Dreieichenhain, der Männergesangsverein Eintracht Spredlingen, die Singgemeinschaft/SKG-Chor Dreieichenhain, eine Tanzgruppe des TV Dreieichenhain, eine Tanzformation der Tanzschlager „Bremsen“, Tanz- und Gesangsgruppen der Spredlinger Naturfreunde und der SKG Spredlingen sowie der Assoziation Familie. Italienische Spredlingen und der Türkische Gesellschaft Dreieich. Kurz nach Mitternacht steigen dann Raketen vom Himmel, mit einem Feuerwerk soll der historische Tag begrüßt werden.

## Magistrat kürte Mike Gloger zum Chef des Umweltamtes

**CDU fordert Einsetzung eines Untersuchungsausschusses**  
Dreieich (fm) - Der Magistrat hat den Vorsitzenden der Grünen/BI-Stadtratsfraktion, Mike Gloger, in seiner Sitzung am Montag auf den Sessel des Umweltamtsleiters gehievt. Als Bürgermeister Bernd Abel (CDU) die Entscheidung am Dienstag offiziell bekanntgab, machte er aus seinem Ummut nicht gerade ein Geheimnis. „Der Magistrat hat beschlossen, Herrn Gloger einzustellen. Ich will das nicht weiter kommentieren“, erklärte er kurz und trocken. Ganz anders reagierte Erster Stadtrat Werner Müller (SPD). „Die Entscheidung ist richtig. Gloger hat bei den Vorstellungsgesprächen mit Abstand den besten Eindruck gemacht“, betonte er.  
Im Vorfeld des Magistratsbeschlusses hatte es um die Besetzung der Stelle heftige Auseinandersetzungen gegeben. CDU-Fraktionschef Claus Demke sprach von „rot-grünem Filz“ im Rathaus und hielt mit dem Verdacht nicht hinter dem Berg, daß sich für den Posten qualifiziertere Leute beworben hätten. Mit der Entscheidung des Magistrats wollen sich die Christdemokraten denn auch nicht so einfach abfinden. Sie pochen, wie in der vergangenen Woche schon mehrfach angekündigt, nach wie vor auf Einsetzung eines Untersuchungsausschusses, um Einsicht in die Akten zu erhalten. Einen entsprechenden Antrag ans Stadtparlament hat die Union jetzt auf den Weg gebracht.  
Die in aller Öffentlichkeit geäußerten Zweifel an der Qualifikation Glogers hatten SPD und Grüne/BI



Mike Gloger. Foto: fm

## „Pferde zum Anfassen!“

Dreieichenhain (rt) - Unter diesem Motto steht der diesjährige „Tag der offenen Tür“, den der Pferdesportverein Dreieich am Samstag, dem 29. September, von 11 bis 18 Uhr, auf seiner Reitanlage im Hang veranstaltet. Dazu sind alle Interessierten herzlich eingeladen.  
Hätte man im vergangenen Jahr mit einem Schauprogramm aufgewartet, so gilt diesmal das Hauptinteresse den Pferden. Vor allem Jungendlichen und Kindern wird sich so die Gelegenheit, einmal ein leibhaftiges Pferd anzufassen, sich sogar auf seinen Rücken zu schwingen und unter fachkundiger Anleitung zu reiten. Die Vollgruppe des Vereins wird durchführen, wie man spielerisch an den Reitsport herankommt.  
Die Resonanz auf die öffentliche Ausschreibung für den Chefposten im neugeschaffenen Umweltamt war enorm gewesen. Mehr als 100 Bewerbungen gingen im Rathaus ein, fünf kamen in die engere Auswahl. Vier Bewerber waren am Montag in der Magistratsitzung vorstellig geworden. Daß die Wahl auf Mike Gloger fiel, war nicht unbedingt überraschend. Im elfköpfigen Magistrat behaupten SPD und Grüne/BI sechs Sitze.  
Der 37jährige Gloger wird seinen Dienst im Rathaus voraussichtlich am 1. November antreten. Sein Stadtverordnetenmandat wird der Wahl-Buchschlager Ende Oktober niederlegen. In den vergangenen drei Jahren war der Öko-Politiker als Umweltberater bei der Evangelischen Kirche in Hessen und Nassau beschäftigt.

## Turnverein ehrte beim Sportlerball zahlreiche Meisterteams

**Urkunden, Präsente und Medaillen / Unterhaltsame Zwischendarbietungen / Tolle Stimmung beim Tanzen**  
Dreieichenhain (rt) - Die vereinseigene Turnhalle des Turnvereins Dreieichenhain war am vergangenen Samstag festlich geschmückt, als der Verein im 110. Jahr seines Bestehens zum Sportlerball eingeladen hatte. Karl Heinz Winkel, stellvertretender Vereinsvorsitzender, konnte eine große Anzahl von Besuchern begrüßen, unter ihnen die Stadtverordnetenvorsteherin Uta Zapf, Bürgermeister Bernd Abel und Ortsvorsteherin Diana Forster.  
Nach einem musikalischen Auftakt durch das Blasorchester Dreieich ging Winkel kurz auf das Eigenleben und die Entwicklung des Vereins ein. Ursprünglich als reiner Turnverein gegründet, entwickelten sich weitere Sportarten unter dem Vereinsdach. Heute frönen rund 1 200 Mitglieder in acht Abteilungen ihrem Hobby. Dabei hat sich die Mitgliederzahl seit zehn Jahren um 300 erhöht.  
Der Turnverein bietet folgende Sport- und Beschäftigungsarten an: Badminton, Blasorchester, Fußball, Gymnastik, Jedermannsport, Kegeln, Leichtathletik, Schwimmen, Tennis, Tischtennis, Turnen und Volleyball.  
Im Jahre 1958 begann man mit dem Bau einer eigenen Turnhalle, die zwei Jahre später fertig wurde. 1962 wurden zwei Kegeltischen eingeweiht und 1965 die Gaststätte in Betrieb genommen. Inzwischen entstanden auch noch sechs Tennisplätze.  
Man sei aber noch nicht am Ende, erklärte Winkel, und kündigte eine Außenrenovierung des Gebäudes sowie eine Renovierung der gaststätte an, was zusammen etwa 100 000 Mark kosten werde. Man hoffe dabei auf finanzielle Unterstützung durch Stadt und Kreis.  
Einen ersten Beitrag dafür leistete Bürgermeister Bernd Abel, der dem Verein zu seinem Geburtstag gratulierte. Ihm eine gute Verfassung beschleunigt und einen Scheck überreichte, der für jedes Vereinsjahr zehn Mark schwerer war. Weitere Hilfe werde nicht ausbleiben, versprach das Stadtoberhaupt.  
Die Tanzabteilung unterhielt anschließend mit einem Squaredance und einem Cha Cha Cha, die Ballettschule Mißlitz überzeigte mit einem Potpourri von Paar- und Solotänzen, später hinterließen die Fußballer mit einer Playback-Parodie „Wann ist ein Mann ein Mann?“ stürmischen Beifall, die Barnturner der TG Lämmerspiel zeigte tolle Turnclownerie, und die Kapelle „Skyline“ sorgte für Schwung auf der Tanzfläche.  
Dazwischen wurden Sportlerinnen und Sportler ausgezeichnet, die Kreis- und Bezirksmeisterschaften errungen haben. Außerdem gab es eine Ehrung von langjährigen Vereinsmitgliedern.  
Winkel sprach ihnen besonderen Dank dafür aus, daß sie nach Beendigung ihrer sportlichen Laufbahn dem Verein die Treue gehalten hätten und ihm weiterhin verbunden geblieben, was heute nicht selbstverständlich sein. Seit einem Vierteljahrhundert gehören dem TVD an Marga und Monika Bardonner, die gemeinsam beim Mutter-und-Kind-Turnen angefangen haben, Bernd Fuhländer, Dagmar Hämerl, Andrea Knecht, Manfred Köhler, Michael Kuch, Bernd Göttinger, Elisabeth Rosenau, Horst Stroth und Margarete Stier. Mehr als 60jährige Mitgliedschaft kann Hans Laudert aufweisen, dem dafür mit einer Urkunde und einer Kiste Wein gedankt wurde.



Sehr erfolgreich stellte sich die Tennisabteilung des TVD in der ebegelaufenen Saison dar. Fast reichte die Bühne der Turnhalle nicht aus, um alle Sieger aufzunehmen. Die Mannschaft der Jungsenioren schaffte den Aufstieg in die Bezirksliga A, die Junioren wurden Kreismeister und stiegen in die Bezirksklasse B auf, und die Bambini gingen als Gruppensieger aus den Medienspielen hervor. Foto: rt

**SPORTLERBALL 90**  
10. JAHRE TVD  
Die 2. Mannschaft der Vollyballerinnen wurde ungeschlagen Kreismeister und Bezirkspokalsieger und stieg in die Bezirksklasse auf, wo sie einen erfolgreichen Start hatte. Foto: rt

**SPORTLERBALL 90**  
10. JAHRE TVD  
Jugendturnarinnen und Jugendturner feierten Siege bei den Gewewtkämpfen, dem Geurtfest und dem Wingertbergfest, die SchülerInnenmannschaft wurde Pokalsieger in der Leistungsstufe vier. Foto: rt

## Wohin mit dem Laub?

**Stadt bietet einen Abholservice an**  
Dreieichenhain - Für viele Gartenbesitzer stellt sich jetzt wieder die Frage, wohin mit dem Laub? Die Stadt bietet hier einen besonderen Abholservice. In der Zeit vom 1. Oktober bis 28. Dezember wird das Laub von der Müllabfuhr mitgenommen. Es muß aber in die aussehlich dafür zugelassenen Laubsäcke verpackt werden. Diese Säcke sind dann am Tag der Hausmüllabfuhr neben die Mülltonnen zu stellen.  
Kunststoffsäcke sind nicht zugelassen. Wie Erster Stadtrat Werner Müller erläuterte, werden die verrottenden Laubsäcke auf der städtischen Kompostanlage zu Humus verarbeitet. Bei der Verwendung von Kunststoffsäcken tauchten hingegen häßliche Plastikreste im Kompost auf.  
Die umweltfreundlichen Großtüten mit dem grünen Aufdruck „Laubsack Dreieich-Dreieichenhain“ können zum Selbstkostenpreis von 75 Pfennig in folgenden Geschäften erworben werden: Dreieich-Drogerie, Fahrgasse 2, Geschenkhaus Dröll, Fahrgasse 38, Papierwaren Lindner, Solmsche Weiberstraße 1, Samen-Graf, Solmsche Weiberstraße 17, Kiok Lindner, Hanaustraße 2-12 und Wolfgang Müller, Odenwaldring 2.

**TECHNISCHES KAUFHAUS · BIEBERER STR. ECKE GERBERSTR. · 6050 OFFENBACH · TEL. 069/8 02 35**  
**BIEBERERHAUS**  
S-Bahn-GROSSBAUSTELLE 50% BILLIGER  
SIE FINDEN STÄNDIG AUSLAUFMODELLE + AUSSTELLUNGSGÜTTE · ANGEBOTENE NEUE MODELL  
Videocassette Fisher E-180 nur 6.99  
Satelliten-Empfangsanlage für Astra (SAT-1, RTL-plus, Pro-7, 3-SAT, MTV, usw.) Stereo, Fb., Kop. 1299,- nur 649.50  
Einbaueherd Zanussi HM W 40 mit Glaskeramik-Kochfeld 999,-  
Do bis 20.30 Sony HiFi-Turm 110-L mit 100-watt-Verstärker, Doppel-Cass., Digi-Tuner, Plattensp., CD-Player, Equalizer mit Spectr.-Analyser, Reck + Boxen, Steing 2750,- nur 1299,-  
Luxus-Ferntelefoner mit 83-cm-Antriflex-Superplaner-Bildröhre, deutsches Markenfabr., Videotext, Fb., 80 Watt, solange Vorrat reicht 1899,- nur 1111,-  
Mikrowelle Miele 696 80150/450700 Watt Gerthermometer 574.50  
Pioneer CD-Player nur 399,-  
Sharp HiFi-Anlage N-45 mit CD-Player nur 399,-  
Braun-Haartrockner mit Schere zum Lustrieren nur 99,-  
Fisher HiFi-Anlage mit Fernbed. # 815 CD 10 Watt, Luxus-Ausstatt. 3. Weg, 80 Watt, CD-Player nur 399,-

Ausstellung mit antiken Münzen

Dreieichenhain - Eine Sonderausstellung wurde gestern Abend im Dreieich-Museum im Burggarten eröffnet. „Moneta Nova. Silbergeld vor 400 Jahren“ ist ihr Titel. Die Ausstellung beschränkt sich nicht nur auf die Präsentation ausgewählter Münzen aus der Zeit Luthers und Karls V., sondern sie vermittelt Zusammenhänge in Form einer Dokumentation. Insgesamt sind mehr als 100 Münzen aus den Museen Königsstein, Wertheim, Frankfurt und Wiesbaden sowie aus Privatsammlungen zu sehen. Das Dreieich-Museum ist dienstags bis freitags von 9 bis 12.30 Uhr und 14 bis 18 Uhr, samstags von 14 bis 18 Uhr und sonntags von 10.30 bis 12.30 Uhr sowie von 14 bis 18 Uhr geöffnet.

Jahrgang 1905/04

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Mittwoch, 3. Oktober, um 17 Uhr in der TVD-Gaststätte.

Jahrgang 1907/06

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Donnerstag, 4. Oktober, um 17 Uhr in der TVD-Gaststätte.

„Gute Stube“ auf Zelluloid

„Hainer Zeiten“ am Dienstag noch einmal im Burgkeller

Dreieichenhain - Wegen des großen Erfolges bei der Premiere vor einem Jahr wiederholt der Geschichts- und Heimatverein Dreieichenhain die Vorführung des Filmes „Hainer Zeiten“ der Offenbacher Amateurfilmer Hilde und Werner Eichhorn am Dienstag, 3. Oktober, um 20 Uhr im Burgkeller. Der Film zeigt nicht nur als Videokassette vorliegende Film über Dreieichenhain hat viele Freunde gefunden und dürfte seinen größten Zauber auf der Leinwand im Burgkeller entfalten. Auf anschauliche und brennliche Weise hat der vielfach ausgezeichnete Super-8-Filmer die „gute Stube“ der Stadt Dreieich im Laufe eines Jahres auf Zelluloid

gebaut. Obwohl es sich um eine recht subjektive Annäherung an dieses „Idyll“ umgeben von Großstädten“ handelt, wird dem Betrachter dennoch ein charakteristisches Bild des „Städtchens“ mit seinen Mauern, seinen Giebeln und Winkeln und natürlich auch seinen Bewohnern und Besuchern vermittelt. Der Film folgt nicht nur dem Lauf der Jahreszeiten, wobei der Frühling mit der Pfingstkerb den Höhepunkt bildet, sondern hält auch andere Orientierungspunkte bereit. Außerdem gelang es dem Filmemacher, nicht nur das Äußere des Ortes, sondern auch seine Geschichtlichkeit, ja sogar seine Seele behutsam zu erfassen und zu schildern. Für alle Besucher der Vorführung besteht - wie schon bei der Premiere - der Reiz darin, sich vielleicht selber in dieser oder jener Szene zu entdecken. So wird man sich vielleicht auf der Kerb, dem Burgfest, dem Töpfer- oder Weihnachtsmarkt auf der Leinwand wiederfinden. Von den spielenden Kindern im Burggarten bis zum Bürgermeister, der die neu gepflasterte Fahrgasse einweihet - ein erstaunlich großer Querschnitt der Bevölkerung ist bei den unterschiedlichsten Aktivitäten zu sehen; die Laienspieler auf der Freilichtbühne mit dem „Schatzsucher“, die Vereine beim Burgfest, die Hainer Weiber am Obertor und viele andere.

Jahrgang 1915/14

Dreieichenhain - Die Schulkameraden des Jahrgangs 1915/14 treffen sich am Donnerstag, 4. Oktober, um 18 Uhr auf dem Dreieichplatz zu ihrem nächsten monatlichen Spaziergang.

Noch Karten für Jubiläumsball

Dreieichenhain - Am Samstag, 28. September, setzt der SV Dreieichenhain mit seinem Jubiläumsfeierlichkeiten zum Endpunkt an. Ab 19.30 Uhr steht im Bürgerhaus der Jubiläumsball auf dem Programm. Unterhaltung, Show und Tanz ist an diesem Abend angesagt. Karten sind noch im Vorverkauf bei den Abteilungs- und Hauptvorstandsmitgliedern für 18 Mark zu erwerben. An der Abendkasse sind 20 Mark zu bezahlen.

Geflügelzuchtverein 1916 Dreieichenhain

Dreieichenhain - Die nächste Monatsversammlung findet am Freitag, 5. Oktober, um 20 Uhr in der TVD-Gaststätte. Es wird über die bevorstehende Lokalschau gesprochen. Außerdem werden die Meißelbgen ausgegeben.

Verein der Kleingärtner

Dreieichenhain - Die Teilnehmer des Vereinsausfluges an den Neckar mit Besichtigung des Salzbergwerkes in Kochendorf, der Kisterrei, Bad Wimpfen und so weiter treffen sich pünktlich um 7.30 Uhr am Dreieichplatz (Farbenhaus Strohm) am Samstag, 29. September. Es sind noch einige Plätze frei. Weitere Anmeldungen beim Farbenhaus Strohm, Fahrgasse 57, Ecke Schießbergstraße (Telefon 8 48 80) oder beim Vorstand (Telefon 8 43 14). Gäste sind herzlich willkommen. Fahrpreis 21,50 Mark, Schachtelfahrt 8,50 Mark. Das diesjährige Erntedankfest feiern die Kleingärtner am 6. Oktober. Es spielt der Alleinunterhalter Hammacher aus Sachsenhausen. Für Speis und Trank wird bestens gesorgt sein. Zum Programm gehört die Auslosung des Fußballquizes (Weltmeisterschaft) und weitere Überraschungen.



Einen überdimensionalen Scheck übergeben Anwohner der Ringstraße der DRK-Ortsverwaltung Dreieichenhain. Der stattliche Betrag von 1 489,94 Mark ist der Rainold's des Straßenfestes, das die Anwohner der Ringstraße vor kurzem gefeiert hatten. Von der Spende möchte das Hainer Rota Kreuz einen Notfallkoffer mit Sauerstoffabgabegerät anschaffen. Unser Bild zeigt bei der Übergabe (von links): Sylvia Muth, Wolfgang Fink (Vorstandsmitglied des Hainer DRK), Hans Stiel, Irmgard Bogandörfer, Heide Freudenberger, Emmi Schaal, Tenje Stiel und Annemaria Dachamps. Foto: im

Gottesdienst vor der Vereinigung

Dreieichenhain - Der Kirchenvorstand der Bürgerkirchengemeinde hat beschlossen, am 2. Oktober, dem Abend vor dem Tag der Wiedervereinigung Deutschlands, um 19 Uhr in der Burgkirche einen Gottesdienst zu halten. In dieser Andacht soll mit Gebeten, Liedern und Meditationen dieses historischen Ereignisses gedacht und in Form von Dank und Bitte vor Gott gebracht werden.

LVA berät in Sachen Rente Dreieich - Die Landesversicherungsanstalt Hessen (LVA) veranstaltet am Donnerstag, 18. Oktober, von 8.30 bis 12 Uhr einen Sprechtag im Sozialamt, Pestalozzistraße 11, Zimmer 11.

Dreieicher Wehrleute gefordert wie nie zuvor

Im laufenden Jahr schon 661 Einsätze

Dreieich - Bis Mitte September leisteten die Dreieicher Feuerwehrleute insgesamt 611 Einsätze. „Eine Zahl, die seit Bestehen der Stadt Dreieich noch nie erreicht wurde“, so Stadtbrandinspektor Karlheinz Sandner, der am Dienstag in der Magistratspressekonferenz eine Zwischenbilanz zu den Feuerwehreinsätzen dieses Jahres zog. 441 Maleilten die Dreieicher Feuerwehrleute zu Hilfeleistungen, 170 Mal wurden sie zu Bränden gerufen. Wie stark die Dreieicher Feuerwehrleute in diesem Jahr schon beansprucht wurden, geht aus der Vergleichszahl des Vorjahres hervor: 1989 waren sie insgesamt 333 Male ausgerückt. Als Grund für die enorme Steigerung nannte der Stadtbrandinspektor die Frühjahrsstürme und die größeren Einsätze in jüngster Zeit am Hofgut Neuhof und auf dem Industriegebiet nördlich der Robert-Bosch-Straße. Dazu der Stadtbrandinspektor: „Erfreulich aus meiner Sicht ist bei diesen Einsätzen, daß die Feuerwehren der Stadt Dreieich gut ausgerüstet sind und daß es eine gute und reibunglose Zusammenarbeit bei den Einsätzen zwischen den Stadtteil-Feuerwehren gibt.“

Silberhochzeit

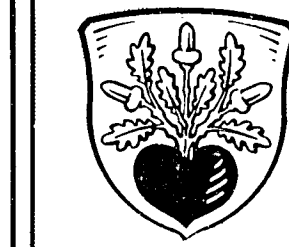
Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer machen wir uns recht herzlich bedanken. Besonderen Dank dem Kirchenchor sowie dem Chor der Burgkirchengemeinde für die musikalische Überraschung.

Jürgen und Waltraud Bobert Dreieichenhain, Selmsche Wälderstraße 20

Obst- und Gartenbauer feiern 40. Geburtstag

Festakt am 13. Oktober beim Turnverein

Dreieichenhain (fm) - Der Obst- und Gartenbauverein Dreieichenhain kann heute auf sein 40-jähriges Bestehen zurückblicken. Am 11. Januar 1950 hatten sich 22 begeisterte Hobbygärtner im Gasthaus „Zur Alten Burg“ getroffen, um den Verein aus der Taufe zu heben. Heute zählt der Verein stolze 128 Mitglieder. Den 40. Geburtstag nehmen die Obst- und Gartenbauer zum Anlaß, langjährige und verdiente Mitglieder aus ihren Reihen zu ehren. In der Gaststätte des TV Dreieichenhain sollen sie am Samstag, 13. Oktober, im Rahmen einer kleinen Feier mit Auszeichnungen dekoriert werden. Zu dem Geburtstagsfest, Beginn ist um 18 Uhr, sind nicht nur die Mitglieder und deren Angehörige, sondern auch Gäste, Freunde und Gönner des Vereins herzlich eingeladen. Die Aufgaben des Obst- und Gartenbauvereins sind in der jüng-



Nr. 78



Wochenmarkt zieht an den Berliner Platz

Egelsbach (hki) - Wegen der Einweihung des „Klammerschnitzervereins“ am Samstag, 28. September, um 15 Uhr, auf dem Kirchplatz verliert der Wochenmarkt an diesem Tag seinen angestammten Platz. Seit zwischen Arresthaus und evangelischer Kirche herrscht das gewohnte Marktgeschehen ausnahmsweise am Berliner Platz.

Am liebsten „grüne Bengel“

Kunigunde Gaußmann - letzte Klammerschnitzlerin im Ort

Am Anlaß der Brunneneinweihung gab der Geschichtsverein folgende Pressemitteilung heraus, die wir leicht gekürzt übernehmen: Über das Klammerschnitzen in Egelsbach ist wenig Authentisches überliefert. Fest steht allerdings, daß diese Nebenerwerbstätigkeit vor allem in Notzeiten eine nicht unbedeutende Rolle gespielt haben muß. Wie anders wäre es sonst zu erklären, daß die Egelsbacher Einwohner bis in die Gegenwart landläufig als „Klammerschnitzer“ bezeichnet werden. Heute kann man die praktischen holzschnitzenden Egelsbacher Wäscheklammern nur noch im Dreieichenhainer Dreieichmuseum, im Museum „Zum Löwen“ in Neu-Isenburg und in der „Sammlung zur Volkskunde in Hessen“ im Museum Ostzberg bewundern.

Am aufschlußreichsten für weitere Details der lokalbezogenen Geschichte um die Klammerschnitzerei in Egelsbach ist ein in der „Hessischen Landzeitung“ veröffentlichter Bericht aus dem Jahre 1936:

„Fast in jedem zehnten Egelsbacher Haus wurden noch nach dem Kriege (1914/18) Klammern gemacht. Vielfach mußten alle Familienmitglieder von den Ältesten bis zu den Jüngsten mithelfen. Während die einen das Holz im Walde sammelten, waren die anderen mit dem Herstellen der Klammern beschäftigt, und wieder andere gingen in die Umgebung zum Verkauf. Heute ist das Klammerschnitzen durch die starke Konkurrenz der fabrikmäßig hergestellten Klammern so unrentabel geworden, daß selbst diejenigen, die das Handwerk noch ausüben könnten, es nicht mehr tun.“

Frau Gaußmann hat das Klammerschnitzen von ihrem Vater, dem Schweinehirten Jakob Lorenz erlernt. In dessen Familie das Klammerschnitzen noch gang und gäbe war. Zwar kann auch einer ihrer Söhne Klammern machen, doch übt er die Arbeit nicht aus. So ist Frau Gaußmann - Klammerschnitzerin - der einzige Handwerker in der Familie, der dieses Handwerk noch ausüben könnte. Frau Gaußmann hat das Klammerschnitzen von ihrem Vater, dem Schweinehirten Jakob Lorenz erlernt. In dessen Familie das Klammerschnitzen noch gang und gäbe war. Zwar kann auch einer ihrer Söhne Klammern machen, doch übt er die Arbeit nicht aus. So ist Frau Gaußmann - Klammerschnitzerin - der einzige Handwerker in der Familie, der dieses Handwerk noch ausüben könnte. Frau Gaußmann hat das Klammerschnitzen von ihrem Vater, dem Schweinehirten Jakob Lorenz erlernt. In dessen Familie das Klammerschnitzen noch gang und gäbe war. Zwar kann auch einer ihrer Söhne Klammern machen, doch übt er die Arbeit nicht aus. So ist Frau Gaußmann - Klammerschnitzerin - der einzige Handwerker in der Familie, der dieses Handwerk noch ausüben könnte.



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26

Freitag, 28. September 1990

Brunnenfest im Klammerndorf

Spielt Wetter mit? / 60 000 Mark Spenden / Langen um 100 Prozent übertroffen

Egelsbach (hki) - Eine Weltneuheit wird dem staunenden Publikum am Samstag auf dem Egelsbacher Kirchplatz dargeboten: Aus acht Silikon-Wasserspeichern, die die Form von Wäscheklammern haben, ergibt sich das kühle Nass künftig in den Klammerschnitzervereinen. Die Idee zu dieser Gestaltung kam Horst Stornfels nach eigenen Worten in einer schlaflosen Nacht. Mit stützgeheulter Brust verkündete der Vorsitzende des Geschichtsvereins: „Damit haben wir Langen um 100 Prozent übertroffen, denn dort gibt es ja nur den Viehröhrenbrunnen.“ Wenn das Wetter mitspielt, dürfte den Egelsbachern am Wochenende nach der vor knapp zwei Wochen zu Ende gegangenen Kerb ein weiteres Volksfest ins Haus stehen. (Zum Programm siehe weitere Veröffentlichungen auf dieser Seite.) Nur knapp zwei Jahre sind verstrichen seit Wilhelm Thomin den



Der Künstler selbst legte Hand mit an. Franz Leschinger (links) am Dienstag morgen beim Aufbau des Brunnens. Stein ins Rollen brachte. Anlässlich seines 65. Geburtstags am 31. Dezember 1988 verzichtete Egelsbachs Alt-Bürgermeister (1968 bis 1973) auf Präsente und rief statt



Programm zur Brunnenweihe

Egelsbach (hki) - Folgendes Programm haben die Verantwortlichen zur Einweihung des Klammerschnitzervereins am Samstag 15 Uhr vorgesehen: Eröffnung durch den Musikzug der SG Egelsbach Begrüßung durch Reinhold Leonhardt (Vorsitzender der Arbeitsgemeinschaft Egelsbacher Vereine und Körperschaften) Festvortrag von Horst Stornfels (Vorsitzender des Geschichtsvereins) Gesangsvortrag der Sänger-vereinigung Enthüllung der Brunnenfigur durch Initiator Wilhelm Thomin und Künstler Franz Leschinger mit Salut des Schützenvereins

Wenn man nicht gerade Klammern draus macht...

Betrachtungen über den Rohstoff Holz

Schon bei der Entstehung des Dorfes Egelsbach war Holz einer der wichtigsten Rohstoffe. Die ersten Siedler fanden das Material in Hülle und Fülle vor, lag doch rund um ihren Siedlungsplatz Wald, viel Wald. Ihre ersten Häuser wurden daher aus Holz gebaut. In welcher Form ist nur zu ahnen, wobei Fachwerk durchaus möglich erscheint. Da Eisen fast unerschwinglich war, wurden alle Verzapfungen, Verzahnungen und Verkämmungen mittels Holzapfen verschlossen. Öffnungen zwischen Bauhölzern wurden mit Holzstaken verspannt und mit Strohhalm verschlossen. Ebenso wurde mit der Holzbalkendecke verfahren. Das Dach war mit Stroh oder Holzschindeln eingedeckt. Tür- und Fensteröffnungen konnten mit Holzklappen verschlossen werden. Den Garten beim Haus umgab natürlich ein Zaun aus Holz. Pflähe und Staken waren das Material, aus dem die Hofreintrennung erstellt wurde.

Für die Haushalts-einrichtung war Holz ebenso unentbehrlich. Alle Möbel wurden aus den verschönten Holzern gefertigt. Auch das Küchengerät und sonstige Haushaltsgegenstände bestanden weitgehend aus demselben Rohstoff. Man denke beispielsweise nur an das hölzerne Butterfaß, das heute kaum noch zu finden ist. In der Hof- und Viehwirtschaft wurden Schuttkarren, Büten, Trüge, Zuber, Fässer gebraucht und für Äxte, Beile, Hämmer, Besen und Gartengeräte waren Stiele aus Holz notwendig. Weidenruten bildeten die Grundlage für die Korbbestellung. In der Landwirtschaft fügte man Grobgeräte aus Holz mit Eisenbeschlägen zusammen. Zusätzlich gab es Kasten- und Leitwagen, zu deren Aufbau bevorzugt Lärchenholz verwendet wurde. Ackergeräte, wie zum Beispiel Pflug und Egge, stellte man noch lange Zeit aus Holz her. Das große Pfluhfaß und sämtliche Leitern seien an dieser Stelle nicht vergessen. Holz wurde aber auch in edler Form gestaltet. Da kam vor dem ersten Weltkrieg ein gewisser Max Schober nach Egelsbach und eröffnete sein Holzbildhaueratelier. Schober lebte nicht mehr, aber manch kleines Kunstwerk von ihm ist noch heute in Egelsbacher Stuben zu finden.



- Musikstück des SGE-Musikzugs Übergabe des Brunnens vom Trägerkreis an die Gemeinde Ansprache von Bürgermeister Heinz Eyßen Liedvortrag der Gesangsgruppe der Naturfreunde Grußworte von Gästen Musikstück des SGE-Musikzugs

Ausstellung und Jazzfrühschoppen

Egelsbach (hki) - Neben dem „offiziellen“ Festprogramm am Samstag gibt es noch ein paar zusätzliche Schmankerl: Im Arresthaus ist samstags von 17 bis 20 Uhr und sonntags von 11 bis 20 Uhr eine Ausstellung zu sehen, die die gesamte Historie des Klammerschnitzervereins (von der Idee bis zur Verwirklichung) dokumentiert. Verbunden ist sie mit einer Sonderschau „Historische Brunnen in Egelsbach“. Ein Jazzfrühschoppen mit der „Mühlmeyer Jazzfabrik“ lädt am Sonntag ab 11 Uhr auf dem Kirchplatz zum Schwoof ein. „Klammerschnitzern in fröhlicher Runde“ ist eine Veranstaltung, die ab 15 Uhr ebenfalls auf dem Kirchplatz ihren Anfang nimmt und im Festzelt ausklingt.



Klare Absage an Triumphgeläut

Egelsbach (hki) - Triumphgeläut und Triumphgottesdienste wie in früheren Zeiten kann es nicht geben...

Rathaus ist zu, Hausmüll später

Egelsbach (hki) - Frei haben alle Gemeindefunktionäre am Mittwoch, 3. Oktober, dem Tag der deutschen Einheit...

Ausblick auf die deutsche Zukunft

Egelsbach (hki) - Zum letzten Dämmerstopp vor der Vereinigung Deutschlands lädt die Junge Union für Sonntag, 30. September...

Bezirkswahl statt Gemeindevahl?

Egelsbach (hki) - Termin der Kirchenvorstandswahl ist der 28. April 1991. Vorgesehen ist, daß die evangelische Kirchengemeinde...

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 30. September 10 Uhr Erntedank- und Abschiedsgottesdienst...

Wir gratulieren

Frau Margarete Rühl, Weedstraße 6, zum 85. Geburtstag am 30. September.



Vier Jahrzehnte im Dienst der Freiwilligen Feuerwehr steht Ludwig Werner (Mitte). Dafür wurde er nun durch Kreisbrandinspektor Hubert Mergel (rechts) mit dem goldenen Brandschutzhelmschildchen des Landes Hessen dekoriert...

„Wie funktioniert überhaupt Kommunalpolitik bei Euch?“

Niederpöllnitzer Liberale besuchten Egelsbacher FDP. Egelsbach (hki) - Gute vier Stunden haben sie gebraucht, um Egelsbach via Eisenach zu erreichen...

Rundgang fällt dieses Jahr aus

Egelsbach (hki) - Ausfallen wird in diesem Jahr der Gemarkungsrundgang. Dies beschloß der Ältestenrat der Gemeindevertretung...

Öffentliche Bekanntmachung

Über die Gewährung von Zuschüssen für private Maßnahmen zur Verbesserung des innerörtlichen Grün...

Nachruf

Wir trauern um unseren Schulkameraden Horst Mathelski. Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

80. Geburtstages

In so reichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken erfreuten. Kath. Lenhardt

Horst Matelski

sage ich auf diesem Wege allen meinen herzlichen Dank. Margarete Matelski und Angehörige

DANKSAGUNG

Herzlichen Dank allen, die mich an meinem 70. Geburtstag mit vielen Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedacht haben.

Ihr CDU-Gemeindeverband EGELSBACH

Zum „Tag der deutschen Einheit“ laden wir alle Egelsbacher Bürger zu einem würdigen und geselligen Abend ein.

TREFFPUNKT am 3. 10. 1990, ab 19 Uhr, im BÜRGERHAUS EGELSBACH (Saal), Berliner Platz. Für Musik und Getränke ist gesorgt.

Wider das Zölibat

Unterschriftenaktion bei St. Josef. Egelsbach (hki) - Unterschriften für die Aufhebung des Zölibatsgesetzes werden seit kurzem in der katholischen Kirchengemeinde St. Josef gesammelt...

Etatwünsche des Seniorenbeirats

Egelsbach (hki) - Auf viele Unterschriften hofft der Seniorenbeirat der Gemeinde bei seiner seit 15. September laufenden Unterschriftenaktion...

Rundwanderung durch Odenwald

Egelsbach - Mitglieder und Freunde lädt der Stenografenverein Egelsbach für Sonntag, 29. September, zu einer Rundwanderung...

Jeweils montags

Egelsbach - Der Chor der katholischen Kirchengemeinde St. Josef probt jeweils montags, ab 20 Uhr, im Pfarrsaal an der Mainstraße.

Amü. Bekanntmachungen

Öffentliche Bekanntmachung Richtlinie Über die Gewährung von Zuschüssen für private Maßnahmen zur Verbesserung des innerörtlichen Grün...

Nachruf

Wir trauern um unseren Schulkameraden Horst Mathelski. Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

80. Geburtstages

In so reichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken erfreuten. Kath. Lenhardt

Horst Matelski

sage ich auf diesem Wege allen meinen herzlichen Dank. Margarete Matelski und Angehörige

DANKSAGUNG

Herzlichen Dank allen, die mich an meinem 70. Geburtstag mit vielen Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedacht haben.

Ihr CDU-Gemeindeverband EGELSBACH

Zum „Tag der deutschen Einheit“ laden wir alle Egelsbacher Bürger zu einem würdigen und geselligen Abend ein.

TREFFPUNKT am 3. 10. 1990, ab 19 Uhr, im BÜRGERHAUS EGELSBACH (Saal), Berliner Platz. Für Musik und Getränke ist gesorgt.

Landesliga Süd

Table with 2 columns: Team and Points. Lists teams like Spvg. Langenweilbach, Spvg. Neu-Isenburg, etc.

Am nächsten Samstag

Am nächsten Samstag (28. September, ab 20 Uhr) spielen Spvg. Neu-Isenburg - Spvg. Dietenheim, Spvg. Langenweilbach - Spvg. Wolkstein, etc.



Eine so große Kulisse wie im Spiel gegen Langenweilbach (Bild) wünscht sich die SG Egelsbach natürlich auch für das Spiel am Sonntag gegen den SV Jügesheim.

Vor listigem List muß SGE auf der Hut sein

Spitzenreiter Egelsbach erwartet Jügesheim. Egelsbach (fm) - Auch nach acht Spieltagen ist die SG Egelsbach in der Landesliga Süd noch ungeschlagen...

Durch Sieg auf fünften Platz

SSG Langen bezwang Türk SV Neu-Isenburg 2:0 (0:0). Langen (rt) - In einem vorgezogenen Punktspiel gelang der SSG Langen am Mittwochabend unter Rüdiger ein 2:0 Erfolg gegen den Neuling Türk SV Neu-Isenburg...

SVD ging wieder leer aus

Dreieichenhainer verloren in Nieder-Weisel mit 2:4. Dreieichenhain - Schon in besseren Zeiten tat sich der SV Dreieichenhain in der Bezirks-Oberliga Frankfurt West schwer, aus seinen Auswärtsspielen Kapital zu schlagen...

Fünf Minuten vor dem Ende verschoß Völker einen Elfer

Wieder Niederlage für TVD / 0:1 gegen Zeppelinheim. Dreieichenhain - Auch am sechsten Spieltag der Kreisliga A Offenbach West mußten die Haier ein Niederlage hinnehmen...

SVD ging wieder leer aus

Dreieichenhainer verloren in Nieder-Weisel mit 2:4. Dreieichenhain - Schon in besseren Zeiten tat sich der SV Dreieichenhain in der Bezirks-Oberliga Frankfurt West schwer...

Fünf Minuten vor dem Ende verschoß Völker einen Elfer

Wieder Niederlage für TVD / 0:1 gegen Zeppelinheim. Dreieichenhain - Auch am sechsten Spieltag der Kreisliga A Offenbach West mußten die Haier ein Niederlage hinnehmen...

Vor listigem List muß SGE auf der Hut sein

Spitzenreiter Egelsbach erwartet Jügesheim. Egelsbach (fm) - Auch nach acht Spieltagen ist die SG Egelsbach in der Landesliga Süd noch ungeschlagen...

Durch Sieg auf fünften Platz

SSG Langen bezwang Türk SV Neu-Isenburg 2:0 (0:0). Langen (rt) - In einem vorgezogenen Punktspiel gelang der SSG Langen am Mittwochabend unter Rüdiger ein 2:0 Erfolg gegen den Neuling Türk SV Neu-Isenburg...

SVD ging wieder leer aus

Dreieichenhainer verloren in Nieder-Weisel mit 2:4. Dreieichenhain - Schon in besseren Zeiten tat sich der SV Dreieichenhain in der Bezirks-Oberliga Frankfurt West schwer...

Fünf Minuten vor dem Ende verschoß Völker einen Elfer

Wieder Niederlage für TVD / 0:1 gegen Zeppelinheim. Dreieichenhain - Auch am sechsten Spieltag der Kreisliga A Offenbach West mußten die Haier ein Niederlage hinnehmen...

Vor listigem List muß SGE auf der Hut sein

Spitzenreiter Egelsbach erwartet Jügesheim. Egelsbach (fm) - Auch nach acht Spieltagen ist die SG Egelsbach in der Landesliga Süd noch ungeschlagen...

Durch Sieg auf fünften Platz

SSG Langen bezwang Türk SV Neu-Isenburg 2:0 (0:0). Langen (rt) - In einem vorgezogenen Punktspiel gelang der SSG Langen am Mittwochabend unter Rüdiger ein 2:0 Erfolg gegen den Neuling Türk SV Neu-Isenburg...

SVD ging wieder leer aus

Dreieichenhainer verloren in Nieder-Weisel mit 2:4. Dreieichenhain - Schon in besseren Zeiten tat sich der SV Dreieichenhain in der Bezirks-Oberliga Frankfurt West schwer...

Fünf Minuten vor dem Ende verschoß Völker einen Elfer

Wieder Niederlage für TVD / 0:1 gegen Zeppelinheim. Dreieichenhain - Auch am sechsten Spieltag der Kreisliga A Offenbach West mußten die Haier ein Niederlage hinnehmen...

Vor listigem List muß SGE auf der Hut sein

Spitzenreiter Egelsbach erwartet Jügesheim. Egelsbach (fm) - Auch nach acht Spieltagen ist die SG Egelsbach in der Landesliga Süd noch ungeschlagen...



Zeppelinheims Torhüter „Odie“ Lederhauer bereinigte auch diese Benzflamme Situation. In der Schlupphase wehrte er sogar einen Strafstoß ab. Kein Wunder, daß ein Kapitän Klein (links) geissen zuschauen konnte. TVD-Angrifer Pusek kam einen Schritt zu spät.

Fünf Minuten vor dem Ende verschoß Völker einen Elfer

Wieder Niederlage für TVD / 0:1 gegen Zeppelinheim. Dreieichenhain - Auch am sechsten Spieltag der Kreisliga A Offenbach West mußten die Haier ein Niederlage hinnehmen...

Vor listigem List muß SGE auf der Hut sein

Spitzenreiter Egelsbach erwartet Jügesheim. Egelsbach (fm) - Auch nach acht Spieltagen ist die SG Egelsbach in der Landesliga Süd noch ungeschlagen...

Durch Sieg auf fünften Platz

SSG Langen bezwang Türk SV Neu-Isenburg 2:0 (0:0). Langen (rt) - In einem vorgezogenen Punktspiel gelang der SSG Langen am Mittwochabend unter Rüdiger ein 2:0 Erfolg gegen den Neuling Türk SV Neu-Isenburg...

SVD ging wieder leer aus

Dreieichenhainer verloren in Nieder-Weisel mit 2:4. Dreieichenhain - Schon in besseren Zeiten tat sich der SV Dreieichenhain in der Bezirks-Oberliga Frankfurt West schwer...

Fünf Minuten vor dem Ende verschoß Völker einen Elfer

Wieder Niederlage für TVD / 0:1 gegen Zeppelinheim. Dreieichenhain - Auch am sechsten Spieltag der Kreisliga A Offenbach West mußten die Haier ein Niederlage hinnehmen...

Vor listigem List muß SGE auf der Hut sein

Spitzenreiter Egelsbach erwartet Jügesheim. Egelsbach (fm) - Auch nach acht Spieltagen ist die SG Egelsbach in der Landesliga Süd noch ungeschlagen...

Durch Sieg auf fünften Platz

SSG Langen bezwang Türk SV Neu-Isenburg 2:0 (0:0). Langen (rt) - In einem vorgezogenen Punktspiel gelang der SSG Langen am Mittwochabend unter Rüdiger ein 2:0 Erfolg gegen den Neuling Türk SV Neu-Isenburg...

SVD ging wieder leer aus

Dreieichenhainer verloren in Nieder-Weisel mit 2:4. Dreieichenhain - Schon in besseren Zeiten tat sich der SV Dreieichenhain in der Bezirks-Oberliga Frankfurt West schwer...



Das gibt wieder ein Tor für die Handballer der SSG Langen. Am Ende aber hatten die Gäste aus Nieder-Liebersbach mit zwei Treffern mehr die Nase vorn und beide Punkte in der Tasche.

### Enttäuschender Saisonauftakt für die Handballer des TVL

TV Langen unterlag SV Darmstadt 98 17:18 (6:8)
Langen - Obwohl sich die TVler einige Chancen gegen die 98er aus Darmstadt ausrechneten, mußten sie eine unglückliche Niederlage im ersten Rundenspiel hinnehmen.

### TV Groß-Rohrheim besuchte den TV Langen 21:14

(K) - Auch das zweite Spiel war für den TV Langen erfolglos. Beim TV Groß-Rohrheim gab es eine 14:21-Niederlage, doch war der Gastgeber auch klar besser.

Table with 2 columns: Team, Score. Lists results for Frauen-Regionalliga SW-Nord.

Table with 2 columns: Team, Score. Lists results for Kreisklasse Darmstadt West.

Table with 2 columns: Team, Score. Lists results for Bezirksliga Darmstadt.

### SVD-Handballteams blieben erfolgreich

Erste Herren und erste Damen tragen auch weiterhin ihre „weiße Weste“

Dreieichenhain (K) - Weiter erfolgreich sind die Handballteams des SV Dreieichenhain. I. Männer und Frauen sind noch unbesiegt, doch mußten die 2. Frauen als Aufsteiger die erste Niederlage hinnehmen.

Die 1. Frauen hatten in der Bezirksliga vor dem TV Langen einen Sieg. Der Erfolg geriet eigentlich auch nie in Gefahr. Ein Seitenhieb verdient sich beim SVD Daniela Wagner.



Handballspieler gehen nicht gerade zimperlich miteinander um.

### Viel Pech in der Schlußphase

SSG-Handballer unterlagen Nieder-Liebersbach 13:15

Langen - Mit gemischten Gefühlen sah man auf Langener Seite dem ersten Heimspiel entgegen. Trud doch gleich einer der Meisterschaftsfavoriten in Langen an.

Bis zur 12. Minute verlief das Spiel ausgeglichen und keines der beiden Teams konnte sich entscheidend absetzen. In der Mitte der ersten Halbzeit nutzten die Gäste jedoch einige Unsicherheiten im Langener Spiel und setzten sich bis zur 20. Minute über 3:5 mit 4:9 ab.

### TSV Auerbach kein echter Prüfstein für TVL-Damen

Langen - Die Langener Handballdamen kamen am Sonntag zum ersten Heimspiel und erzielten ein glückliches Auerbach zurück, doch steckt hinter diesem deutlichen Sieg keineswegs eine überragende Leistung.

Nach den Abgängen von Uli Friederich (Groß-Umstadt), Chrissi English (SSG Langen), Sabine Heller (SSG Langen), Sabina Freymuth (TV Dreieichenhain), Julia Schneider (Umzug), Susie Schmidt und Alexandra Grohmann (beide private Gründe) steht die TVL-Truppe vor einem völligen Neuaufbau, der wie erwartet nicht einfach zu meistern ist.

### Böse Schlappe für SSG-Damen

Langen - Mit geringen Hoffnungen auf einen Punktgewinn fuhr die SSG am vergangenen Wochenende nach Nordhessen, doch nach einer miserablen Leistung in der Abwehr desletzte Niederlage hinnehmen, die leicht noch hätte höher ausfallen können.

Wie schon so oft verschiefte die Mannschaft die ersten Minuten und geriet auch gleich mit 5:1 in Rückstand. Anja Gerhardt und Martina Bäreuther brachten die SSG nach 20 Minuten auf 7:4 heran, doch dann hatte die Abwehr dem Tempospieldes Gastgebers nichts mehr entgegenzusetzen.

### Hallgrimson-Team überzeugte

TVL-Herren II unterlagen MTV Kronberg 87:91 (45:44)

Langen - Ein sehr spannendes Spiel konnten die Zuschauer am vergangenen Sonntag bei dem Heimspiel der Regionalligamannschaft des TV Langen verfolgen. Während die Gäste aus Kronberg eine sehr erfahrene Mannschaft haben, die vor allem sehr stark unter dem Korb agieren kann, steht Trainer Paul Hallgrimson nur vor sehr jungen, allerdings sehr einsetzfreudigen Mannschaften zur Verfügung.

### Mit Heimmiederlage gestartet

TVL-Basketballdamen unterlagen MTV Kronberg 62:76

Langen - Im ersten Heimspiel der neuen Saison trafen die Langener Basketball-Damen auf den MTV Kronberg. Bei diesem Spiel verschrieben die Langenerinnen vollkommen den Auftakt des Spiels. Trotz guter Schüsse gelang es den Gastgeberinnen in den ersten Minuten nur sieben Punkte.

### Ehrenpreis 1990 für sechs SGE-Sportler

Egelsbach (Hk) - Ihre besten Sportler der Wettkampfsaison 1990 hat die Leichtathletikabteilung der SG Egelsbach geehrt. Kriterien für die Auswahl waren Plazierungen bei Meisterschaften, erzielte Leistung und markante Verbesserungen persönlicher Bestleistungen.

Ruth Hunkel (Altersklasse W 60) - ihre Leistungen in diesem Jahr: 100 Meter in 15,17 Sekunden, 200 Meter in 32,70 Sekunden, 400 Meter in 1:10,40 Minuten.

Thomas Keil (männliche B-Jugend) für seinen großen Leistungssprung im 1000-Meter-Lauf auf 2:51,6 Minuten.

Die nächsten beiden Wochen ist die SSG spielfrei.

### Heimpremiere mit Spitzenspiel

„Giraffen“ empfangen den Vizemeister Schwabing

Langen - Gleich im ersten Heimspiel der noch jungen Saison müssen die Basketballer des TV Langen zeigen, was in diesem Jahr in ihnen steckt, denn am kommenden Samstagabend gibt der Vizemeister der vergangenen Spielzeit, der MTSV Schwabing, seine Visitenkarte in der Georg-Sehring-Halle ab.

Die zweite Halbzeit verlief sehr ausgeglichen, die Gäste gaben jedoch viel Druck und erspielten sich eine 20-Punkte-Führung (12. Minute 7:27).

### Blackout fünf Minuten vorm Ende kostete Sieg

Egelsbach - Die Soma-Fußballer der SG Egelsbach zeigten als Tabellenführer gegen den Viertplatzierten die bisher beste Leistung und bestimmten über weite Strecken das Spiel.

Schon in der ersten Minute wurde der an diesem Tag hervorragende Spieler E. Krümmel nur durch ein Fouls am erfolgreichen Abschluss gehindert.

Als die Egelsbacher schon fest mit einem Sieg rechneten, kam der schon angesprochene Blackout. Innerhalb von zwei Minuten erzielte der Gastgeber zwei Tore und ohne aber das Tor um den sehr sicheren H.P. Seng in Verlegenheit zu bringen.

Die nächsten beiden Wochen ist die SSG spielfrei.

### Rund um die Immobilie: Baufinanztage in Langen am 4. und 5. Oktober 1990.

Advertisement for Dresden Bank featuring illustrations of houses and text describing mortgage services, interest rates, and contact information.



### Sport der Jugend

#### Jugendfußball FC Langen

F II: Spvgg. Neu-Isenburg - FCL 1:0 (0:0)  
 Die neu zusammengestellte F II-Jugend war in diesem Freundschaftsspiel sehr gut aufgeleitet und erzielte Tore am Fließband.  
 B: FCL - SC Vikt. Griesheim 0:6 (0:2)

Zu einem Debakel wurde das Spiel um die Bezirksliga-Qualifikation für die B-Jugend. Der FCL hatte lediglich in der Anfangsphase einige Torchancen, mußte dann aber den Gästen die Initiative total überlassen und hatte es vor allem durch ihren Torhüter Marco Schwierke zu verdanken, daß es bis kurz vor der Pause noch 0:0 stand. Dann allerdings gelang der Viktoria innerhalb zwei Minuten zwei Tore. Von diesem Rückstand erholte sich der FC Langen nicht mehr und wurde am regelrecht ausgespielt, zumal die Abwehr total die Übersicht verlor.  
 C: TSV Nieder-Ramstadt - FCL 1:1 (1:1)

Die Entscheidung um den Aufstieg in die Bezirksliga mußte noch einmal vertagt werden. In einer ausgeglichenen Partie trennten sich die beiden Konkurrenten remis. Allerdings haben die Langener das weitaus bessere Torverhältnis.  
 Samstag, 29. September  
 B: FCL - RW Darmstadt 12:45  
 E III: SC Vikt. Griesheim - FCL 13:30

E II: FCL - SV Darmstadt 98 14:30  
 E I: FCL - TG 75 Darmstadt 13:30  
 D I: FCL - TG 75 Darmstadt 14:30  
 B: FCA Darmstadt - FCL 15:30  
 Sonntag, 30. September  
 A: FCL - SC Vikt. Griesheim 10:15

#### Jugendfußball SSG Langen

F2: SSG - SV Erzhause 4:5 (2:1)  
 Nach einer sehr starken Leistung führte Langen zur Pause durch Treffer von de Neri mit 2:1. Auch nach dem Ausgleich ließ das SSG-Team nicht locker und ging durch weitere Tore von de Neri und T. Schmidt in Führung. Als in den letzten Spielminuten die Konzentration verloren ging, mußte man noch eine 4:5-Niederlage hinnehmen.  
 F2: SKV Hähnlein I - SSG II 2:0 (1:0)

Im ersten Punktspiel boten die Langener dem körperlich weit überlegenen Gegner lange Zeit Paroli. Mit einer bravourösen kämpferischen Leistung unterlagen sie nur knapp.  
 F1: SG Offenthal - SSG I 1:1 (0:1)

Nach weniger erfolgreichen Vorbereitungs Spielen zeigte sich Langen recht spiel- und kampfesfreudig. Goran Gorilla brachte seine Mannschaft in Führung. Erste eine Minute vor Spielende gelang dem Gastgeber durch einen zweifachen Siebenmeter noch der Ausgleich.  
 E: SSG - TV Dreieichenhain 2:1

Eine geschlossene Mannschaftsleistung demonstrierte Überlegenheit, doch bis zum Pausenpiff reichte es nur zu einem 1:1. Dabei

ließen es die Jungs um den sehr guten Mittelfeldspieler Denis Kasalo nicht bewenden und wurden schließlich durch den zweiten Treffer durch Patrick Arnold leiholt.  
 B: SSG - SV Jügesheim 1:2 (1:1)

Stark ersatzgeschwächt (6 C-Jugendsspieler mußten ausbleiben) verlor die B-Jugendlichen ihr Pokalspiel austragen. Dennoch zeigten sie eine tolle Moral.  
 B: SG Offenthal - SSG 6:0 (4:0)

Erneut mußte die B-Jugend auf den C-Jugendsspieler zurückgreifen und wird auch in diesem Jahr vor einer sehr schweren Saison stehen. Als nach einem bösen Foul der etatmäßige Torhüter Adrian Sonnemann verletzt das Spielfeld verlassen mußte, ging die Übersicht verloren und Abwehrfehler eine Schlammschlacht statt.  
 A: FC Dietzenbach - SSG 2:4 (1:0)

Die neuformierte A-Jugend wurde den Anforderungen an den Titelverteidiger des vergangenen Spieljahres gerecht und gewann bei stark eingeschätzten Dietzenbachern verdient. Nach einem gleichem Spiel in der ersten Halbzeit kamen die Gastgeber sogar zu einer 1:0-Pausenführung. Doch unbeirrt ging das Langener Team die zweite Spielhälfte an und erarbeitete sich die Chance zur Chance. Durch zwei Treffer von C. Carstens und einem schönen Tor von T. Muszczak konnte man schließlich deutlich mit 3:1 in Führung gehen. Eine Unachtsamkeit in der Abwehr brachte den Gegner noch einmal auf 2:3 heran, aber F. Vollhardt setzte nach einer schönen Flanke von C. Hanke den Ball zum 4:2 Endstand in des Gegners Netz. Samstag, 29. September  
 F1: SSG II - SG Nieder-Roden II 14 Uhr  
 F1: SSG I - FC Dietzenbach 13 Uhr  
 E: FV 06 Sprendlingen - SSG 14 Uhr  
 C: SC Steinberg - SSG 14 Uhr  
 A: SSG - FV 06 Sprendlingen 14:30 Uhr

Sonntag, 30. September  
 D: SSG - SC Buchschlag 9:15 Uhr  
 B: SSG - FC Dietzenbach 13:30 Uhr

Am Samstag hofft die erste Garnitur, diesen Erfolg im ersten Auswärtsspiel in Alsbach bestätigen zu können.

### TVL rehabilitierte sich für schwachen Auftakt

29:13 der 2. Handballherren gegen Traisa

Nach der Pause sahen die Zuschauer in der Georg-Sehring-Halle die Heimmannschaft die weitemachen, wo sie nach 20 Spielminuten aufgehört hatte. Von Trainer „Ralle“ Drissen zu engagierter Einsatz aufgefordert, besann sich das Team um Spielmacher „Winnie“ Korbenfischer auf seine aggressive Abwehrarbeit, und auch im Angriff wußten die Langener durch schnelles Spiel zu überzeugen. Die entnervten Gäste verstanden es nun nicht mehr, die Deckung um Torhüter Andreas Dackler in Verlegenheit zu bringen, so daß man den Vorsprung stetig ausbauen konnte. Am Ende hieß es 29:13.

Auf diese Weise gelang es den Sterzbachstädtern, einen komfortablen 9-Tore-Vorsprung herauszuarbeiten, den man aufgrund mangelnder Konzentration in Angriff und Abwehr, gegen Ende der ersten Halbzeit nicht weiter ausbauen konnte, so daß man mit einer 15:8-Führung in die Kabine ging.

#### Jugendfußball SG Egelsbach

C: SGE - SV Weiterstadt 1:1 (0:3) (2:0)  
 D: SKV RW Darmstadt - SGE 6:1 (2:0)  
 E I: SGE - TG 75 Darmstadt 0:4 (0:3)  
 E III: SGE - TSG 46 Darmstadt 0:3 (0:2)

F III: SKG Gräfenhausen - SGE 0:3 (0:2)  
 F I: Darmstadt 98 - SGE 2:0 (2:0)

Bei strömendem Regen fand unter miserablen Platzverhältnissen eine Schlammschlacht statt.  
 F II: SGE - SKV Roßdorf 5:0 (4:0)

Gegen die schwach spielenden Roßdorfer gelang der SGE eine 4:0-Halbzeitführung. Doch dann verstärkte der Gast die Abwehr und die Egelsbacher gelang trotz zahlreicher Chancen nur noch ein Treffer.  
 F II: SKV RW Darmstadt - SGE 3:1 (3:0)

#### Schwerer Gang zum Aufsteiger

Langen - Zum zweiten Auswärtsspiel innerhalb einer Woche müssen die Handballerinnen des TV Langen um Spielführerin Annette Reihel in Bischofsheim antreten. Der Aufsteiger hat bisher schon zweimal zu Hause gespielt und konnte keines der Spiele gewinnen (7:13 gegen Biblis und 6:9 gegen Darmstadt). Umso schwieriger wird es jetzt für die Schützlinge von Trainer Eisenbach, denn der Aufsteiger will mit allen Mitteln zum ersten Saisonsieg kommen und wird alles daran setzen, den Langenerinnen eine deutliche Abfuhr zu erteilen. Der Langener Coach hofft, daß Carmen Gawliczek wieder einsatzfähig ist und vertraut auf die siegreiche Mannschaft von Auerbach.

Sonntag, 30. September  
 D: SSG - SC Buchschlag 9:15 Uhr  
 B: SSG - FC Dietzenbach 13:30 Uhr

#### Jugendfußball TV Dreieichenhain

E: SSG Langen - TVD 2:1  
 A: TVD - FV 06 Sprendlingen 3:3

Sonntag, 29. September  
 E: TVD - SG Dietzenbach 1 14:00 Uhr  
 C: FV 06 Sprendlingen - TVD 14:00 Uhr  
 A: TVD - TGS Jügesheim 15:00 Uhr  
 Sonntag, 30. September  
 D: TVD - TSV Heusenstamm 10:00

Die 4er-Sondermannschaft mußte bei Grün-Weiß Oberrad antreten und unterlag hier mit 1:388 Holz gegen 1:494 der Gastgeber. Bester Spieler bei den Langenern war Klaus Hartmann mit 387 Holz, Jonja Schecker von Oberrad war Tagesbeste mit 389 Holz. Die 3er-Mannschaft hatte spielfrei.

Am kommenden Sonntag spielt die 1. Mannschaft zu Hause um 14:30 Uhr und anschließend die 2. Mannschaft. Das Vorspiel bestreitet die 4er-Mannschaft um 12 Uhr. Die dritte Mannschaft spielt bereits am Samstag um 14:30 Uhr auf den Bahnen in der Stadthalle.

#### Start mit Licht und Schatten

##### Sieg und Niederlage für die SSG-Handballreserven

TGB Darmstadt III - SSG II 19:18 (10:7)  
 Im ersten Spiel dieser Saison mußten die zweiten Handballherren beim Meister aus Bessungen antreten, wo man noch im Frühjahr mit einer deftigen Packung die Heimreise antrat.  
 Zu Beginn der Partie führte die SSG schnell mit drei Toren und konnte die Führung bis kurz vor der Halbzeit halten. Dann aber war man wohl schon beim Pausentee, weshalb der TGB fünf Tore in Folge gelangen und man beim Stand von 10:7 die Selten wechsellte. In der zweiten Hälfte lief die SSG einem Rückstand ständig hinterher und ging erst kurz vor Ende

der Partie wiederum in Führung. Leider mußte man sich dann doch noch aufgrund klarer Fehler in der Abwehr geschlagen geben, was den eigentlichen Spielverlauf ein wenig auf den Kopf stellte.  
 SSG II - SKG Roßdorf II 20:15 (10:7)

In ihrem ersten Heimspiel dieser Saison kamen die zweiten Herren zu einem deutlichen, aber schwer erkämpften Sieg gegen die SKG Roßdorf, die noch in der letzten Saison der SSG eine deutliche Niederlage zugefügt hatte.  
 Beide Mannschaften schenken sich von Beginn an nichts, weshalb sich die SSG erst zum Ende der ersten

### Kegler der SSG mußten Rückschlag hinnehmen

#### Nur die vierte Mannschaft hat gewonnen

Langen - Die 1. Mannschaft der SSG-Kegelabteilung konnte ihre sehr gute Leistung vom ersten Spieltag nicht wiederholen. Sie verlor auswärts beim PSV Heusenstamm mit schwachen 2:294 Holz gegen 2:329 der Gastgeber. Bester Spieler bei der SSG war Xaver Detzer mit 391 Holz, Ewald Ruschin erreichte 387, Andreas Kmetz (386), Toni Klein (381) und Jozef Balog (378). Siegfried Starke und Alex Nutsch teilten sich die Partie und kamen auf 373 Holz.  
 Die 2. Mannschaft spielte zu Hause gegen Neu-Holz Mühlheim. Obwohl die Langener gute 2:313 Holz vorlegten, unterlagen sie den Mühlheimern, die 2:332 Holz erreichten. Die 3er-Mannschaft erlief in der letzten Partie beim Abtrümen, als Andreas Geißler von den Gästen zwei Neuner in Folge warf und ausgezeichnete 434 Holz erreichte. Die Ergebnisse der SSG: Ingo Rusch (247), Ingo Hahn (245), K.H. Bock (236), Matthias Bock (238), Dieter Schumann (239) und Artur Moll als bester Langener mit 408 Holz.  
 Die 4. Mannschaft konnte dage-

gen ihre schwache Vorstellung vom ersten Spieltag wieder gutmachen. Sie gewann zu Hause gegen die 1. Mannschaft des TV Dreieichenhain ihr viertes Saisonspiel und steht mit 4:4 Punkten im sicheren Mittelfeld der Tabelle. Die „Erste“, die erstmals in dieser Saison komplett angetreten war, hatte gegen den Drittelreiter, Oberhausen, einen Sieg bitter nötig, weil man sonst schon jützig gegen den bestieg spielte.  
 Mit zwei Siegen der teilweise sehr formierten Doppel ging der TV bei einer Niederlage mit 2:1 in Führung. Nach dem 3:1 durch

Glücklos verlor für Ellen Lohr aus Röhringbach der Einstand in der 2. Mannschaft des TV Dreieichenhain im 10. Saisonspiel in Laars konnte sich die Gastgeberin nicht gegen die Gäste qualifizieren.  
 Der 22:10-Punkt-Miror Black mit TV Dreieichenhain in Köln dan mit 125 000 Mark dotierten Elite-Preis über 1600 Meter.  
 Der italienische Formel-1-Fahrer Stefano Modena wird in der kommenden Saison für den englischen Tyrrell-Rennstall fahren.

#### Sport kurz

Die zweite Mannschaft des TVD spielte diesmal gegen den TTC Heusenstamm, wobei sie jedoch mit 6:9 den kürzeren zog. Nur das Doppel Gausmann/Kulm konnte in den ersten drei Spielen gewinnen, während Beer/Kanzler und die Er-

### Erstes Tischtennisteam des TVD mit zweitem Saisonsieg

#### 9:6 gegen Obertshausen / Niederlage für die „Zweite“

Dreieichenhain - Nach zwei Niederlagen in Folge gewann die 1. Mannschaft des TVD Dreieichenhain ihr viertes Saisonspiel und steht mit 4:4 Punkten im sicheren Mittelfeld der Tabelle. Die „Erste“, die erstmals in dieser Saison komplett angetreten war, hatte gegen den Drittelreiter, Oberhausen, einen Sieg bitter nötig, weil man sonst schon jützig gegen den bestieg spielte.  
 Mit zwei Siegen der teilweise sehr formierten Doppel ging der TV bei einer Niederlage mit 2:1 in Führung. Nach dem 3:1 durch

Ganz, der mit Schulterproblemen zu kämpfen hatte, kamen die Gäste stark auf und konnten die nächsten drei Spiele für sich verbuchen. Dieser Rückstand wurde durch zwei Erfolge der im hinteren Durchkreuz spielenden Müller und Reszel weitgemacht, so daß nun die Gastgeber wieder mit 5:4 führten. Nachdem Ganz und Staacks vorne ihre Spiele verloren hatten, konnten Aust, Birke, Müller und Reszel die restlichen Begegnungen gewinnen und sorgten somit für den 9:6-Endstand, den man nach dem Spielverlauf nicht mehr erwartet hätte. Besonders hervorzuheben muß man das hinter Paarschick, das ungeschlagen blieb und deshalb einen großen Teil zum Erfolg beitrug. Nächsten Samstag beim Spiel gegen den Tabellen-nachbarn Melbach versucht die „Erste“, an ihre Leistung anzuknüpfen, um weiterhin einen Mittelplatz in der Tabelle einzunehmen.

Zu ihrem ersten Sieg, und das gleich mit 9:0, kam die Schülermannschaft des TVD Dreieichenhain. Jeske, Belle, Wiche und Buf hatten keine Mühe mit ihren Gegnern und gaben während der gesamten Begegnung nur zwei Sätze ab.

#### Patent gesucht!

Kennen Sie schon den Vogel des Jahres 1989, den Teichrohrsänger?  
 Versteckt lebt er in Schilfbeständen an Flüssen und Seen. Doch sein Lebensraum ist bedroht!  
 Helfen Sie uns, seine Überlebensräume und somit die vieler anderer Tiere und Pflanzen zu sichern. Übernehmen Sie eine Patenschaft für den Teichrohrsänger!  
 Informationen zur Aktion erhalten Sie beim Naturschutzverband DBV, Am Hofgarten 4, 5300 Bonn 1

#### WIM FERNSEHEN- & VIDEO-SOPFORT-REPARATURDIENST

Vormittags bringen - nachmittags abholen. Egal wo Sie gekauft haben, wir kümmern uns gerne um Sie! Telefon: 0611/1212  
 Radio Urban  
 Stühlingerstr. 27, 6450 Hanau 9  
 Donnerstags bis 20:30 Uhr geöffnet  
 Postf. 10 1142 - 7000 Stuttgart 10  
 Postgiro Köln 500 500-500

#### Patent gesucht!

Kennen Sie schon den Vogel des Jahres 1989, den Teichrohrsänger?  
 Versteckt lebt er in Schilfbeständen an Flüssen und Seen. Doch sein Lebensraum ist bedroht!  
 Helfen Sie uns, seine Überlebensräume und somit die vieler anderer Tiere und Pflanzen zu sichern. Übernehmen Sie eine Patenschaft für den Teichrohrsänger!  
 Informationen zur Aktion erhalten Sie beim Naturschutzverband DBV, Am Hofgarten 4, 5300 Bonn 1

#### Langener Zeitung

die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.  
 Langener Zeitung  
 ... das amtliche Bekanntmachungsorgan  
 ... die große Lokalzeitung  
 ... die Vereinszeitung  
 ... die Familienzeitung  
 ... die Veranstaltungszeitung  
 ... die Sportzeitung  
 ... die Kulturzeitung  
 ... die Unterhaltungszeitung  
 ... der große Werbeträger

Die Zeitung, die in Langen für Langen und Umgebung gemacht wird. ... wir wissen, wo etwas geschieht - wir bringen es!

Einfach den Gutschein einschicken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

Name:  
 Telefon:  
 Straße:  
 Ort:

LANGENER ZEITUNG  
 Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

GUTSCHEIN

### Top-Qualität knallhart kalkuliert

**Teppichboden**  
 Kurz-Valours für den Wohnbereich 400 cm breit, m² nur 8,95  
 Schlinge für junges Wohnen 400 cm breit, m² nur 9,95  
 Fein-Schlinge seillos schön 400 cm breit, m² nur 15,95  
 Fein-Valours für Arbeitsbereich 400 cm breit, m² nur 19,95  
 Schurwoll-Berber rutilike Wirkung 400 cm breit, m² nur 22,95  
 Tapplch orientiert, durchgewebt, ca. 240 x 340 cm Stück nur 298,-  
 Für ein behagliches Zuhause:  
 Donnerstags bis 20:00 Uhr geöffnet!

**Egelsbach\***  
 an der B 3, neben toom-Baumarkt  
 ☎ 06103/42409  
**TEPPICH FRICK Darmstadt**  
 Polloswiesenstr. 63, Ecke Kosinost. B 42  
 ☎ 06151/893390  
 Ihre Fachmärkte für Teppichboden - Bodenbeläge - Teppiche - Tapeten

#### Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsleser wissen mehr!

**Matratzen Land**  
 6103 Griesheim Wih.-Leuschner-Str. 245 ☎ 06155/6 18 78  
 6073 Egelsbach Kurt-Schumacher-Ring 7 ☎ 06103/4 54 97  
 Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., Fr. 14.00-18.30 Uhr  
 Sa. 9.00-14.00 Uhr  
 Ig.-St. 9.00-16.00 Uhr  
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 14.00-18.30 Uhr  
 Sa. 9.00-14.00 Uhr  
 Ig. Sa. 9.00-16.00 Uhr

Neu: FRANKFURT - Allerheiligenstr. 23, Tel. 069 / 28 44 80  
 Unser Angebot umfasst:  
 ■ Matratzen ab 89,-  
 ■ Lattenroste ab 41,-  
 ■ Motorrahmen 799,-  
 Angebot 1: „Taneriffa“ Federkernmatratzen, 140/200 199,-  
 Angebot 2: Latexmatratze „Menorca“ 10 cm Stiffatlas S/W Selta 399,-  
 Angebot 3: Schlaraffia Tonnentaschenfederkernmatratzen + exkuisivem Lattenrost + Schoner 849,-  
 Alle Sondermaße sind auf Bestellung lieferbar u. vieles mehr. Unsere Spitzenpreise sind selbstverständlich Mittelmäßig!

Bitte senden Sie mir:  
 Informationsmappe (5,- DM anbei)  
 Aktionsbuch "Natur ohne Grenzen" (60,- DM anbei)  
 Senden Sie bitte diese Anzeige mit Ihrer Anschrift an die:  
 Stiftung Europäisches Naturerbe  
 Göttinger Str. 19, 7740 Rodolfzell  
 77400

Wir helfen Ihnen auf's Wasser!  
 Abend-Wochenendkurse für alle  
**Bootsführer**  
 Segel-Motorboot-schule  
 Rhein-See-Funkurse  
 Theorie- und Praxis  
**Bootsverleih**  
 Hanau-Kasseler, Kitzum-Mehr  
 Rudor-Trot-Segel-Motorboote  
 Frey & Yachting Hanau  
 Postfach 10 6450 Hanau 9  
 Tel. 06181 72939, Fax. 253667

STIFTUNG EUROPÄISCHES NATURERBE  
 Natur ohne Grenzen  
 Damit die Schwalben auch zukünftig als Frühlingsboten zu uns zurückkehren, müssen wir die Natur über Landesgrenzen hinweg schützen.  
 Helfen Sie uns, die Lebensräume unserer Zugvögel zu schützen, damit unser "Europäisches Haus" einen grünen Garten erhält!  
 Spendenkonto: Nr. 333  
 BgH: Würtembergische Bank  
 Stuttgart (BLZ 604 300 60)

Langener Zeitung  
 ... das amtliche Bekanntmachungsorgan  
 ... die große Lokalzeitung  
 ... die Vereinszeitung  
 ... die Familienzeitung  
 ... die Veranstaltungszeitung  
 ... die Sportzeitung  
 ... die Kulturzeitung  
 ... die Unterhaltungszeitung  
 ... der große Werbeträger

Die Zeitung, die in Langen für Langen und Umgebung gemacht wird. ... wir wissen, wo etwas geschieht - wir bringen es!

Einfach den Gutschein einschicken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

Name:  
 Telefon:  
 Straße:  
 Ort:

LANGENER ZEITUNG  
 Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

GUTSCHEIN

**OPEL Schnabel**  
 FRANKFURTER STRASSE 98 · SELIGENSTADT · TELEFON 061 82/80 80

**SCHNABEL FERTIG LOS...**  
**DIE 91er MODELLE SIND DA!!!**  
**NOCH SCHÖNER-NOCH ATTRAKTIVER**  
 liebe Einladung zum  
**Oktoberfest-Wochenende**  
 Samstag 29. Sept. u. Sonntag 30. Sept. '90  
 von 10-17 Uhr  
 Feiern Sie mit uns!

**Programme von 10-17 Uhr**  
 Samstag, 29. Sept. '90  
 • „Adam“ (von den Micky's) Runkelreuerobraschin spielt für Sie seine bekanntesten hessischen Lieder  
 • Ein Nostalgie-Kettenkarussell dreht sich an beiden Tagen kostenlos für die Kinder.  
 Sonntag, 30. Sept. '90  
 • Das Duo „Dampfhämmer“  
 • John Slim der „ROBOTMAN“ Mensch oder Maschine

**Ein Programm für die ganze Familie - Eintritt frei - Große Neu- und Gebrauchtwagen-Ausstellung -**  
 Außerhalb der Geschäftszeiten keine Beratung, kein Verkauf.

**OPEL Schnabel**  
 FRANKFURTER STRASSE 98 · SELIGENSTADT · TELEFON 061 82/80 80

**Stiefung Europäisches Naturerbe**  
 Natur ohne Grenzen  
 Damit die Schwalben auch zukünftig als Frühlingsboten zu uns zurückkehren, müssen wir die Natur über Landesgrenzen hinweg schützen.  
 Helfen Sie uns, die Lebensräume unserer Zugvögel zu schützen, damit unser "Europäisches Haus" einen grünen Garten erhält!  
 Spendenkonto: Nr. 333  
 BgH: Würtembergische Bank  
 Stuttgart (BLZ 604 300 60)

**Patent gesucht!**  
 Kennen Sie schon den Vogel des Jahres 1989, den Teichrohrsänger?  
 Versteckt lebt er in Schilfbeständen an Flüssen und Seen. Doch sein Lebensraum ist bedroht!  
 Helfen Sie uns, seine Überlebensräume und somit die vieler anderer Tiere und Pflanzen zu sichern. Übernehmen Sie eine Patenschaft für den Teichrohrsänger!  
 Informationen zur Aktion erhalten Sie beim Naturschutzverband DBV, Am Hofgarten 4, 5300 Bonn 1

**WIM FERNSEHEN- & VIDEO-SOPFORT-REPARATURDIENST**  
 Vormittags bringen - nachmittags abholen. Egal wo Sie gekauft haben, wir kümmern uns gerne um Sie! Telefon: 0611/1212  
 Radio Urban  
 Stühlingerstr. 27, 6450 Hanau 9  
 Donnerstags bis 20:30 Uhr geöffnet  
 Postf. 10 1142 - 7000 Stuttgart 10  
 Postgiro Köln 500 500-500

**Langener Zeitung**  
 die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.  
 Langener Zeitung  
 ... das amtliche Bekanntmachungsorgan  
 ... die große Lokalzeitung  
 ... die Vereinszeitung  
 ... die Familienzeitung  
 ... die Veranstaltungszeitung  
 ... die Sportzeitung  
 ... die Kulturzeitung  
 ... die Unterhaltungszeitung  
 ... der große Werbeträger

Die Zeitung, die in Langen für Langen und Umgebung gemacht wird. ... wir wissen, wo etwas geschieht - wir bringen es!

Einfach den Gutschein einschicken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

Name:  
 Telefon:  
 Straße:  
 Ort:

LANGENER ZEITUNG  
 Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

GUTSCHEIN



### STELLENANGEBOTE

#### MANNESMANN DEMAG

zählt zu den international führenden Unternehmen im Maschinen- und Anlagenbau. Die Geschäftsgruppe Systemtechnik plant und realisiert Problemlösungen der Förder-, Lager- und Verteiltechnik in allen Branchen im In- und Ausland.

Wir suchen eine/n erfahrene/n

#### Einkäufer/in

für den Einkauf von Anlagen und Gewerken wie Industrie- und Stahlbauleistungen, elektrotechnischen Steuerungssystemen sowie Dienst- und Montageleistungen. Das beinhaltet - in Zusammenarbeit mit den verschiedenen Fachabteilungen - die Erarbeitung von Vertragsgrundlagen, Verhandlungen mit Lieferanten und Kunden, das Bestellwesen wie auch eine Auftragsabwicklungsbegleitung bis zum Ablauf von Gewährleistungen. Hinzu kommt das Erschließen und Entwickeln neuer Lieferquellen. Interessante und anspruchsvolle Aufgaben warten auf Sie.

Produkt- und Organisationskenntnisse vermitteln wir gerne, Einkaufserfahrungen und gute englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

Wir würden uns gerne mit Ihnen ausführlich über unser Mitarbeiterangebot und Ihre Vorstellungen unterhalten. Ihre informative Kurzbewerbung schicken Sie bitte an die Personalabteilung

**Mannesmann Demag Fördertechnik**  
Carl-Legien-Str. 15, 6050 Offenbach

Mannesmann baut Maschinen und Anlagen, produziert Teile und Komponenten für Kraftfahrzeuge, fertigt Erzeugnisse der hydraulischen, pneumatischen und elektrischen Antriebstechnik, arbeitet in der Meß-, Automatisierungs- und Informationstechnik, stellt Stahlrohre her, bietet Dienstleistungen an und betreibt weltweiten Handel.

**mannesmann technologie**

#### Internationaler Spitzenkonzern expandiert weiter

Die ALICO Deutschland gehört zum Finanzdienstleistungskonzern American International Group. Dieser ist mit über 31 000 Mitarbeitern in 130 Ländern Niederlassungen eines der größten und erfolgreichsten Unternehmen seiner Branche. Die ALICO Deutschland profitiert von ihrer internationalen Einbindung und besitzt ein leistungsfähiges Management, das die kundenorientierte und flexible Unternehmensphilosophie entscheidend geprägt hat.

Zur Verstärkung unseres jungen Teams suchen wir engagierte neue Mitarbeiter.

#### Bilanzbuchhalter/in

Einem leistungsfähigen Kandidaten, der über eine fundierte Ausbildung und einschlägige Berufserfahrung verfügt, bieten wir die Chance, innerhalb kurzer Zeit zum Leiter der Finanzbuchhaltung aufzusteigen.

#### Mitarbeiter/in Beitragsbuchhaltung

Wir suchen einen Mitarbeiter mit Kenntnissen in der Beitragsbuchhaltung bzw. im Zahlungsverkehr, der sich für eine interessante Aufgabe in einem angenehmen Arbeitsumfeld interessiert.

#### Mitarbeiter/in Bestandsverwaltung

Versicherungskaufleute, die Erfahrung aus dem Bereich der Bestandsverwaltung bei einer Lebensversicherung mitbringen, können ihre Fähigkeiten zum eigenverantwortlichen Arbeiten bei uns unter Beweis stellen.

#### Telefonist/in/Schreibkraft

Eine Mitarbeiterin, die gute Schreibmaschinenkenntnisse und idealerweise auch Erfahrung im Umgang mit Textverarbeitungsprogrammen mitbringt und über Englischkenntnisse verfügt, findet bei uns einen sicheren und vielseitigen Arbeitsplatz.

Wenn sich für eine dieser Positionen bei einem führenden internationalen Versicherer interessieren, dann senden Sie bitte Ihre Bewerbung an Frau Hess, die Ihnen auch für telefonische Rückfragen zur Verfügung steht (Tel. 069 / 67 80 05-0).



**ALICO**  
DEUTSCHLAND LEBENSVERSICHERUNG AG  
Triftstraße 53, 6000 Frankfurt/Main 71

**FUJITSU MIKROELEKTRONIK GMBH** ist zuständig für den Vertrieb von elektronischen und elektromechanischen Bauteilen in Europa. Zum Aufbau unseres neuen Auslieferungslagers in Dreieich-Büschlag suchen wir zum schnellstmöglichen Termin einen Mitarbeiter in der Versandabteilung.

**MITARBEITER IN DER VERSANDABTEILUNG**

Aufgabenstellung: Wareningangskontrolle, Warenausgangskontrolle, Verpacken und Beschriften von Warensendungen, Annahme von Speditionssendungen, Ausgabe von Sendungen an Speditionen, Mithilfe bei der Inventur.

Ideal wäre es, wenn Sie bereits in einer Versandabteilung gearbeitet hätten und über den Befähigungsnachweis zum Fahren eines Gabelstaplers verfügen. Sollten Sie Interesse an dieser Position haben, so senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugnissen und Passbild an unsere Personalabteilung, FUJITSU MIKROELEKTRONIK GMBH, Lyoner Straße 44-48, 6000 Frankfurt 71

**FUJITSU**

Unser Fuhrpark - 30 Fahrzeuge und eine breite Palette von Arbeitsbühnen - ist unser Kapital. Für seine Pflege und Wartung suchen wir:

- Maschinen- oder KFZ-Schlosser
- KFZ-Elektriker
- Maschinen-/Fuhrparkpfleger

Die Vielfalt unserer Geräte erfordert, daß Sie sich immer wieder auf neue Aufgaben einstellen. Dies macht Ihre Tätigkeit jedoch auch abwechslungsreich. Sie finden bei uns gute Arbeitsbedingungen, nicht nur durch die Schulungsmaßnahmen, die wir Ihnen anbieten. Wenn Sie sich bewähren, lassen wir Ihnen bei der Ausübung Ihrer Tätigkeit weitgehend freie Hand. Unsere Konditionen und Sozialleistungen können sich sehen lassen. Interessiert? Dann rufen Sie uns an oder senden Sie uns Ihre Bewerbung.

**SCHMIDT**  
Herzogstraße 55, 6078 Neu-Isenburg, 06102/33077

**Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsleser wissen mehr!**

### STELLENANGEBOTE



reingt - wäscht - färbt  
Wir suchen sofort für halbe Tage

#### Mitarbeiterin

Wir suchen eine Mitarbeiterin für die Filiale Egelsbach, Kurt-Schumacher-Ring (Gewerbegebiet an der B3), suchen wir eine(n) erfahrene(n)

#### Verkäuferin/Verkäufer

Geplanter Arbeitseinsatz: 3 oder 4 Tage in der Woche incl. samstags.

#### IMMOBILIEN

Nur etwas Haus gesucht, Ehepaar, 3-4 Personen wollen wenig Garten, aber zwei Bäder und großer Wohn-/Eßbereich sind gewünscht. In ruhiger Lage von Dreieich, Langen, NIS, ist die Finanzierung ist bis 800 TDM gesichert. Wenn Sie verkaufen möchten, bitte rufen Sie uns an: AUFINA-Kreuz & Murawski Immobilien (RDM), Tel. 069 / 8 86 81 18

#### Amerikanischer Großkonzern

verleiht Hauptverwaltung von Düsseldorf ins Rhein-Main-Gebiet. Wir suchen konkret für querdienende Mitarbeiter

2-4-Zi.-Eigentumswohnungen und 1-2-Familien-Häuser in allen Preiskategorien. Rufen Sie uns doch einfach an! Für den Verkäufer entstehen keine Kosten. v. Gagam + Haack Immobilien RDM, Tel. 06105 / 80 19

**4000 Interessenten**  
Banken, Unternehmen - Achte auf die EWV-...  
Nur im Großraum Fr. - Kontakt: 06105/8019

**Dreieich-Offenthal**  
1-FH, ca. 140 m² Wfl., Grundstück 640 m², DM 580.000,-  
Maklerprovision  
R. K. Immobilien  
Telefon 06103 / 17 93

Wir wollen, daß Sie sicher leben, ihre Polizei.

**KAUFGESUCHE**  
GOLDKAUF  
auch Zahngold, Silber ab 800er  
Langen, Lutherplatz 9  
SECOND HAND MODEN  
Personalauwäsel mitbringen

**Reparaturen**  
Fenster und Rolläden  
Telefon 06103 / 3 36 87 gew.

**PALL**  
Pall Deutschland GmbH  
Postfach 10 21 20, Philipp-Reis-Straße 6  
6072 Dreieich 1, Tel. 0 61 03 / 30 70

Ein zufriedenes Verkaufsteam sucht

**Kollegin**  
Interesse und Liebe zum Verkaufsprodukt sowie Fachkenntnisse erwünscht.

**Textil-Fachgeschäft Horn**  
6073 Egelsbach, Tel. 06103 / 4 57 98 od. 4 35 06

**Reparaturannehmer/in**  
für sofort oder später gesucht.

Sie sollten: Freundlich zu unseren Kunden sein; das Telefon bedienen; Reparaturaufträge entgegennehmen und Rechnungen über EDV erstellen.

Wir würden Sie anlernen, einen freundlichen Arbeitsplatz zur Verfügung stellen und Ihnen ein gutes Gehalt zahlen. Bitte schriftliche Bewerbung an Frau Kerin Mitzelt.

**AUTOMILZETT!**  
Meinzer Straße 46 - 6072 Dreieich-Offenthal - Telefon 06074 / 5 00 64

Wir suchen einen/

**Bauleiter/in**  
für unsere Abteilung offene Kamine und Kachelöfen. Diese interessante Tätigkeit erfordert Teamgeist und eigenverantwortliches Handeln gleichermaßen. Sie betreuen unsere Großkunden und sind für den reibungslosen Arbeitsablauf von der Bestellung bis zum maßgebenden Einbau verantwortlich.

Haben Sie Interesse? Dann schicken Sie Ihre Bewerbung an:

**KA-BE** baut - liefert - installiert  
Unicon-Bau Frankfurt GmbH  
Geschäftsleitung  
Lämmerspieler Str. 106  
6052 Mühlheim am Main

### STELLENANGEBOTE

Wir fertigen seit 75 Jahren Polstermöbel und verkaufen sie erfolgreich bundesweit über ein eigenes Filialnetz direkt an Privatkunden.

#### Für unsere Filiale Egelsbach, Kurt-Schumacher-Ring (Gewerbegebiet an der B3), suchen wir eine(n) erfahrene(n)

#### Verkäuferin/Verkäufer

Wir bieten umfassende Einarbeitung und überdurchschnittliche Verdienstmöglichkeiten. Alter zwischen 30 und 55 Jahren. Auch Damen, die eine mehrjährige "Familienpause" gemacht haben, sind bei uns sehr erfolgreich.

Bitte nehmen Sie Kontakt mit Herrn Vollmer auf. Telefon (06723) 67214. Wir rufen zurück

**POLSTER RICHTER**  
6227 Oestrich-Winkel Tel.: 06723/670

Wir sind international führend in Filtrations- und Aufbereitungstechnik und in Deutschland seit Jahren erfolgreich tätig. Unsere Produkte entsprechen dem letzten Stand der Technik.

#### Mechaniker/Masch.-Schlosser

für die Montage unserer Aufbereitungsanlagen  
Kenntnisse im Schweißen von Edelstahl wären von Vorteil.

#### Lagerist

Unser neuer Mitarbeiter sollte mit allen anfallenden Arbeiten dieses Aufgabenbereiches (Wareneingang, Kommissionierung) vertraut sein.

#### Mitarbeiter

in Versand für die Verpackung unserer hochwertigen Produkte.

Rufen Sie uns an, oder schicken Sie uns zunächst Ihre Kurzbewerbung. Wir wollen dann ausführlich mit Ihnen sprechen.

**WERTKAUF**  
- Center Dreieich -  
Robert-Bosch-Str. 15  
6072 Dreieich-Sprendlingen  
Tel. 06103 / 39 98-0

Ein zufriedenes Verkaufsteam sucht

**Kollegin**  
Interesse und Liebe zum Verkaufsprodukt sowie Fachkenntnisse erwünscht.

**Textil-Fachgeschäft Horn**  
6073 Egelsbach, Tel. 06103 / 4 57 98 od. 4 35 06

**Reparaturannehmer/in**  
für sofort oder später gesucht.

Sie sollten: Freundlich zu unseren Kunden sein; das Telefon bedienen; Reparaturaufträge entgegennehmen und Rechnungen über EDV erstellen.

Wir würden Sie anlernen, einen freundlichen Arbeitsplatz zur Verfügung stellen und Ihnen ein gutes Gehalt zahlen. Bitte schriftliche Bewerbung an Frau Kerin Mitzelt.

**AUTOMILZETT!**  
Meinzer Straße 46 - 6072 Dreieich-Offenthal - Telefon 06074 / 5 00 64

Wir suchen einen/

**Bauleiter/in**  
für unsere Abteilung offene Kamine und Kachelöfen. Diese interessante Tätigkeit erfordert Teamgeist und eigenverantwortliches Handeln gleichermaßen. Sie betreuen unsere Großkunden und sind für den reibungslosen Arbeitsablauf von der Bestellung bis zum maßgebenden Einbau verantwortlich.

Haben Sie Interesse? Dann schicken Sie Ihre Bewerbung an:

**KA-BE** baut - liefert - installiert  
Unicon-Bau Frankfurt GmbH  
Geschäftsleitung  
Lämmerspieler Str. 106  
6052 Mühlheim am Main

### STELLENANGEBOTE

Wir gehören einer Firmengruppe an, die über mehr als 40 Jahre Erfahrung auf dem Spezialgebiet Überholung, Modernisierung und Umbau von spendenden Werkzeugmaschinen verfügt und eine Spitzenstellung in der Bundesrepublik einnimmt. Zur Verstärkung unseres Mitarbeiterstabes suchen wir:

#### Maschinenschlosser

(mögl. mit Schebekennntnissen)

Es erwartet Sie ein freundlicher Arbeitsplatz, nette Kollegen und ein Monatslohn, welcher Fachkenntnis und Leistungsbereitschaft berücksichtigt. Dazu kommen die in der Metallindustrie üblichen Nebenleistungen. Die Arbeitszeit ist einschichtig von 7 bis 15.45 Uhr. Der Freitagnachmittag ist frei.

Zur ersten Kontaktaufnahme genügt ein Anruf unter Tel.: 06106 / 7 90 91. Verlangen Sie Herrn Beltner, der sich mit Ihnen gern über weitere Details unterhält.

**STORK Maschinenbau GmbH & Co.**  
Behringstraße 4 (Industriegebiet Süd)  
6054 Rodgau 3 (Nieder-Roden)

Zur Unterstärkung unseres Hausmeisters suchen wir einen tüchtigen

#### Handwerker

zwischen 30-40 Jahren, mit abgeschlossener Ausbildung, Führerschein Klasse 3 erwünscht.

Er soll nach entsprechenden Einarbeitung in der Lage sein, unseren Hausmeister zu vertreten. Zu seinen Aufgaben gehören: Hausverwaltung, Pflege des Geländes, Auf- und Umräumarbeiten, Altpapierentsorgung, Papiertrollen entleeren (Gabelstapler), Postwege, Überwachung der Heizung.

Wir bieten Ihnen eine Dauerstellung bei guter Bezahlung.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an unsere Technische Betriebsleitung.

**OFFENBACH-POST**  
PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO. KG  
Große Marktstraße 36-44, 6050 Offenbach am Main

**W\***  
Unser Minilabor ist bei unseren Kunden sehr beliebt - Gute Qualität und Bilder innerhalb einer Stunde!

Zur Verstärkung suchen wie Sie

#### Fotolaborant/in

möglichst mit Farbkennntnissen im Minilaborbereich.

Die Arbeit mit netten Kolleginnen und Kollegen in unserer Foto-/Computer-Abteilung wird Ihnen sicher Freude machen.

Bitte rufen Sie uns an, damit wir einen Gesprächstermin vereinbaren können.

**WERTKAUF**  
- Center Dreieich -  
Robert-Bosch-Str. 15  
6072 Dreieich-Sprendlingen  
Tel. 06103 / 39 98-0

**NEUES DACH**  
- mit Leuten vom Fach -  
BRK-BEDACHUNG  
JEAN ECKEL  
Telefon 06181 / 7 81 10

Qualifizierte  
**DACHDECKER**  
gesucht.

Als einer der führenden Unternehmen der Haustechnikbranche in den Bereichen Sanitär und Heizung suchen wir dringend zur Verstärkung unseres Teams qualifizierte

#### Heizungsmonteur Kundendienstmonteur Sanitärinstallateur

Selbständige Arbeitsweise sowie höchste Qualifikation sind Voraussetzung.

Leistungsgerechte Bezahlung sowie Sozialleistungen sind selbstverständlich. Wohnung kann auf Wunsch gestellt werden.

**WOMBACHER**  
Heizung - Sanitär  
6054 Rodgau-Jügesheim, Ludwigstraße 81-85  
Oder rufen Sie uns einfach an: Tel. 08108 / 40 51-52

### Velte electric

Wir sind ein Elektrounternehmen mit über 1100 Mitarbeitern, die an verschiedenen Standorten innerhalb Deutschlands in der Planung und Ausführung von elektrotechnischen Anlagen für die Industrie tätig sind. Aufgrund unserer expansiven Geschäftsentwicklung suchen wir für den Standort Großraum Frankfurt zum frühestmöglichen Zeitpunkt:

#### Obermonteure

Sie haben mehrjährige Erfahrung als Elektromonteur und sollen die Verantwortung für die fachliche und personelle Führung von größeren Baustellen übernehmen.

#### Elektromonteur

Sie besitzen eine abgeschlossene Berufsausbildung im Elektro-Instalationsbereich und Führerschein Kl. III. Die Arbeiten umfassen des Installieren, Anschließen und Inbetriebnehmen kompletter Anlagen. Haben Sie Freude an selbständiger Arbeit, erwarten eine solide Einarbeitung und Weiterbildungsmöglichkeiten, so senden Sie bitte Ihre Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, frühester Eintrittstermin).

Wir zahlen überbetriebliche Löhne und Nah- bzw. Fernunterstützung.

Velte electric GmbH & Co KG  
Technisches Büro z. H. Herrn Haer  
Werner-von-Braun-Str. 16  
Dreieich-Offenthal  
Telefon: 06074 / 69 41 40-8

Wir suchen Lagerarbeiter, Staplerfahrer, unsere Bedingungen sind gut. Gesellschaft für Zellerfeld  
Tel. 069 / 29 08 11

**Psychologischer Berater**  
können Sie in kurzer Zeit sein. Ihre Visitenkarte bekommt ein ganz anderes Gesicht! Nebenberuflich selbstständig machen leicht gemacht! WIE?  
Rufen Sie an:  
Privatschule Globus  
Tel. 06106 / 7 95 93 od. 06074 / 9 49 00

Wir suchen Maschinenbauer und Schlosser, bitte rufen Sie uns an. Gesellschaft für Zellerfeld  
Tel. 069 / 29 08 11

**Achtung einsteigen**  
Wer sucht Erfolg im Außendienst?  
Biete Festlohnkommen und Leistungsprämie  
Info Montag ab 10 Uhr  
0 61 04 / 7 49 12  
Wir rufen zurück

Wir suchen Schreibkräfte, Sekretärinnen und ohne Fremdsprachen  
Gesellschaft für Zellerfeld  
Tel. 069 / 29 08 11

**Drucker**  
Druckerei + Verlag Georg Philipp Schaefer GmbH  
Kaiserstr. 13, 6050 Offenbach, Tel. 069 / 88 60 77

**Buchbinder**  
Wir suchen

Die anspruchsvolle Einkaufspassage im Herzen der Stadt mit: Drogerie, Parfümerie, Apotheke, Backwaren-Stehcafé, Friseur, Damen-Butique, Feinkost/Fisch, Optiker, Goldschmuck, Kosmetik, Restaurant, Zahnarzt, Augenarzt, Sportarzt/Allgem. Medizin und Massagepraxis  
**Wer paßt noch zu uns?**  
Frei ist nur noch 1 Ladengeschäft = 38 m² und 1 Praxis = 114 m²  
Informationen und Vermittlung direkt durch den Bauherrn: Telefon 069 / 28 28 18 oder 069 / 49 06 97

**Mietgesuche**  
Für vorgefertigte Kunden suchen wir ständig 1 bis 5-Zi-Wohnungen, Eigentumswohnungen, Häuser, Grundstücke, Gewerbeobjekte. Für den Verkäufer/Makler völlig kostenfrei. Weitere Informationen erhalten Sie bei Anruf. Ihr Partner in Sachen Immobilien

**Immobilien-Matschuck GmbH**  
Tel. 06106 / 7 82 55

**DACHDECKER-MESTER-Betrieb**  
60717 Dreieich, 2230 Frankfurt 80  
Westerbachstr. 179, ☎ 069 / 34 10 31

**Sonderangebot!**  
Fenster, Holz, PVC, Alu, Jalousien, Vordächer, Wintergärten mit Montage, superpreiswert. Angebot kostenlos ab 10 Uhr unverbindlich vom Fachberater  
Tel.: 06104 / 7 41 07  
oder Anrufbeantworter  
06104 / 7 48 82

**Umgieze mit Schreiner**  
3 Mann, pro Std. 91.50 DM  
Auch preiswerte Fern- und Aus-Umgieze - Fa. Besser  
Tel. 06102 / 3 39 10

**VERSCHIEDENES**  
Der heiße Draht  
**Telefon-Partner**  
Telefon 02842 / 7 15 81

**KAUFGESUCHE**  
Kaufe altes Porzellan, Postkarten, Gemälde, Bücher, Bauer  
Telefon 069 / 55 95 98

**WIR ZAHLEN KORREKTE PREISE**  
OOLD, SILBER sowie MÖNZEN  
Ankaufpreise (024 Uhr) 069 / 28 76 04  
Katalin Sabay, 6000 Frankfurt/M  
Stelzenweg 2 (An der Hauptwache)

**TIERMARKT**  
Junge Pudel in verschiedenen Farben und Größen an verantwortungsbewusste Hundefreunde zu verkaufen. 24 Jahre Hundesucht und Pudelzucht.  
Tel. 06108 / 7 27 54

**REISE**  
Ferienperle Zermatt/Schweiz, Fawo Täsch, T. 07844 / 84 81  
Hochschwarzwald, schöne Fawo, 2-4 Pers., Tel. 07844 / 84 81

**IMMOBILIEN**  
Wir sind ein renommierter Luftfahrtsunternehmen und suchen für Führungskräfte und fliegende Personal ständig

**Wohnungen und Häuser**  
Jeder Größe, Ihnen entstehen dabei selbstverständlich keinerlei Kosten. Wenn Sie sich bitte vorzuvorstellen an die von uns beauftragte Franz & Könnel-Immobilien GmbH, Tel. 06161 / 65 90 11



Wir gehören zu den größten Handelsunternehmen Deutschlands und expandieren ständig.

Für unseren modernen Einrichtungsmarkt in Egelsbach suchen wir zum nächstmöglichen Termin:

**Kfm. Angestellte**  
(nachmittags)  
**Verkäufer/in**  
(nachmittags)  
für die Abteilung:  
**Möbel**

Auch Branchenfremde werden wir entsprechend einarbeiten!

Die Bezahlung ist überdurchschnittlich und durch unser variables Prämien- und Provisionssystem bestimmen Sie die Höhe Ihres Gehältes weitgehend selbst.

Außerdem suchen wir:  
**Lagerarbeiter**

Wir bieten Ihnen 37-Stunden-Woche, zusätzliches Urlaubs- und Weihnachtsgeld, 6 Wochen Erholungsurlaub und alle Sozialleistungen eines modernen Großunternehmens.

Wir erwarten Freude am Umgang mit Menschen, zuverlässiges Arbeiten und Engagement.

Interessiert? Dann rufen Sie uns an oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen.

**MASSA AG**  
Einrichtungsmarkt Egelsbach  
Personalbüro  
Kurt-Schumacher-Ring 2 · 6073 Egelsbach  
Telefon: 0 61 03 / 40 80

**DIE TANZSCHULE, DIE SPASS MACHT.**

**TANZSCHULE Scharfe**  
immer einen Schritt voraus

Neue Kurse ab: 19. Oktober 1990 - Tel. 069/8 00 35 11

Berliner Str. 76 Offenbach

**Wunderschöne Bäder**

und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert. Sanitär-, Heizungs- und Fliesenarbeiten im Komplett-Service.

**WOMBACHER**  
6054 Rodgau-Jügesheim  
Ludwigstr. 81, Tel. 06106 / 40 51

**SINGER**  
Die Weltmarke präsentiert

Melodie 100

Super-Nutzstich Nähmaschine. Sondermodell mit einer Ausstattung, die bei uns sonst über 200,- DM mehr kosten würde.

795,- DM

**SINGER**

**Kücheneinbau kein Problem!** Alles aus einer Hand

**Küchenstudio**

**möbel Spahn**

Preiswert und sympathisch

Beratung und Planung auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause!

Wir bauen Ihre alte Küche ab. Wir geben Ihnen einen festen Termin zu dem Ihre Küche „kockklar“ ist!

Wir sorgen für die fachmännische und pünktliche Ausführungen von:

- eventuellen Maurerarbeiten
- Elektro- und Gasanschlüssen
- sanitärer Installation
- Fliesenarbeiten
- und für alles, was Sie sonst noch wünschen!

Offenbach, Odenwaldring 10/Ecke Waldstraße · Telefon 069 / 8 40 00 20

**Polstermöbel neu beziehen**

- Bezugstoffe zu reduzierten Preisen
- Besuch kostenlos und unverbindlich
- Feste Preiszusagen an Ort und Stelle

**Schwab & Söhne KG**  
Polstermöbelfabrik-Innenausbau. ☎ 06074 / 9 03 81  
6074 Rödermark/Ober-Roden, Odenwaldstraße 47

Kostenlose Beratung bei allen Nähproblemen

Näh- und Zuschneidkurse in eigener Nähschule

**SINGER**  
Frankfurter Straße 29  
Offenbach, Tel. 069 / 81 45 80  
HESSEN-CENTER  
Tel. 06109 / 3 61 52

**HAFE Fensterbau**

ihre Preisvorteile: Fenster direkt vom Hersteller

**FENSTERBAU Hartmann**  
Telefon 069 / 84 60 00

- Kunststofffenster
- Holzfenster
- Aluminiumfenster
- Rolläden
- Haustüren
- Wintergärten
- Vordächer
- Markisen

Maßarbeit einschließlich kompletter Montage durch eigene Monteure direkt ab Werk.  
6050 Offenbach · Geishornstraße 16 · Telefon 069 / 84 80 00

**Siemens-Constructa, AEG, Bosch, Miele, Bauknecht**

**Hoppe Meisterbetrieb**

88 38 87

Offenbach, Bleichstr. 24/Ecke Waldstr. (Volksbank)

Heusenstamm, Nieder-Röder Weg 22, Telefon 06104 63 30 45

**Palisaden-Pfähle**

Pergolen nach Maß (braun) Holzlände, Holzpfosten, Holztrapezplatten, eig. Herst. (Kesseldruckanl.)

**Fa. MATAUSCH**  
Rodgau 1-Jügesheim  
Industriegebiet, Justus-von-Liebig-Straße 15  
Tel. 06106 / 1 30 70, tägl. 8-12, 13-17; Sa. b. 12.00

**SCHORNSTEIN SANIERUNG:**

KERAMIK-PLEWA  
GLAS  
EDELSTAHL  
PVDF-KUNSTSTOFF

Union-Bau GmbH  
Lämmerspieler  
Straße 106  
6052 Mühheim  
bei Offenbach  
Tel. 06108 / 61 37

**Äpfel-, Birnen- u. Kartoffelverkauf!**

Am Samstag, dem 29. 9. 1990. Frisch vom Bodensee und Südtirol

Äpfel: Elstar, Boskop, Cox Orange, Jonagold  
Hkt. 1 Kilopreis DM 2,20, 10 kg 22,-  
Birnen: verschiedene Sorten Kilopreis DM 2,00, 5 kg 10,-  
Kartoffeln: Quarta, Sieglinde preiswert

8.00	Egelsbach, Bahnhof	13.30	Offenbach, Alter Friedhof gegenüb. v. Güterbahn.
8.30	Langen, Bahnhof	14.00	Waldheim, Neuer Friedhof
9.00	Sprenndlingen, Bahnhof	14.30	Rumpenheim, Kurhessenplatz
9.30	Dreieichenhain, Bahnhof	14.45	Bürgel, Dales
10.00	Dietzenbach, Bahnhof	15.15	Mühheim, b. Bahnhof
10.30	Steinberg, Parkplatz gegenüber der Esso-Tankstelle	15.45	Steinheim, Stadtparkasse
11.00	Heusenstamm, Bahnhof	16.15	Klein-Auheim, Bahnhof
11.30	Obertshausen, Bahnhof	16.30	Hainburg, Bahnhof
12.00	Hausen, Bürgerhaus	16.30	Seligenstadt, Bahnhof
12.30	Bieber, Bahnhof		
13.00	Offenbach, Stadthalle Nasses Dreieck		

J. Pfefferle, 7519 Sulzfeld, Kürnbacher Straße 5

Dachreparatur-Schneidemat für Flachdach - Steildach  
**Dachdeckerel Mattin GmbH**  
Tel. 069 / 86 90 01, Mo.-Fr. 8-17 Uhr

**Weiterstädter Modell-eisenbahn- u. Automarkt**  
am 30. September 1990 von 10 bis 16 Uhr  
**BÜRGERZENTRUM**  
6108 Weiterstadt/Darmstadt  
Info: Telefon 06157 / 45 01

**KA-BE**  
Union-Bau Frankfurt GmbH

**Welldachsanierung**

Mit Wärmedämmung • Einfache Selbstverlegung oder mit Montage

Sanierung von oben • Ohne Abriß • Keine Betriebsstörung • Angebot kostenlos • Info: Schmidt Bauteile • 6054 Rodgau 1 • Postfach 11 06 oder Anruf 0 61 06 - 37 86

✂ ausschneiden und einsenden OP

**busfer**

Industriegebiet am Sandborn 4  
6453 Seligenstadt/Froschhausen  
06182 / 60027

**NEUE TANZKURSE** ab 24. 9. 1990  
in Dietzenbach und Offenbach

ADTV-Tanzschule Tel. 069 / 88 25 94 + 06074 / 4 44 66  
**SCHLOSSER - MANGOLD - ERNESTUS**

**Sonnenbank**  
für privat und gewerblich

Leasing/Barkauf Zielkauf/Mietkauf **16,50\***

\*Sonnennikel 60 Zahlungen ab 1. Jahresende 3,9% Barzins 890,-, 12. Preis 990,- DM  
Solarvertrieb Sonnenmischel/Euskirchen  
Tel. 069 / 52 20 80

**Salzberger**  
Wir machen Ihre Wünsche wahr!

Blockhäuser  
Gartenhäuser  
Wintergärten

**SALZBERGER**  
Landschaftsbau GmbH

Fahren Sie günstiger  
Fragen Sie die **NECKURA**

Büro Offenbach  
Bieberer Straße 77  
☎ 069 / 81 26 17 und 81 56 17

Renovieren Sie selber Ihre Parkett- oder Dielenböden mit dem Woodboy-Parkettschleif-System. Jetzt zu mieten bei: Holz- und Plattenmarkt, Hehrn-Krumm-Str. 15, OF-Waldhof, Tel. 069 / 89 20 81

**Preisknüller für das richtige DACH**

- Neu- und Umdeckungen
- Flachdach Reparaturen
- Fassadenverkleidungen
- KÄMINERSTREICHEN
- Ein Angebot lohnt sich bestimmt!

**R. JUNG GmbH Maintal 1**  
☎ 0 61 81 / 49 51 93, bis 20 Uhr Fachbetrieb in Ihrer Nähe.

**PROFI GETRANKE SHOP**

schnell bequem preiswert

Rosbacher Mineralwasser, 12/0,7-L-Kasten	6,28
Rosbacher Urquelle still, 12/0,7-L-Kasten	7,25
Apollinaris Mineralwasser, Apollinaris still, 12/0,7-L-Kasten	8,48
Hirschquelle Heilwasser, 12-L-Kasten	10,98
frische Zitrone fruchtig-herb, 12/0,7-Liter-Kasten	9,45

Bodensee Obalter, 38 Vol. % Liter	13,98	Schwarzw. Himbeergeist, 38 Vol. % Liter	16,98
Moskowskaja Wodka, 40 Vol. % Liter	21,78	Bacard Rum, 38 Vol. % Liter	22,50

Rapp's Wetterauer Gold Apfelwein, Apfelsaft, 12 Liter-Kasten	14,98
Vitameiz, 20/0,5-l-Kasten	16,45
Glaabbräu Pilsener Privat, Seligenst. Exp., 20/0,5-l-Kasten	15,95
Heminger Export, Kaiser Pilsener Privat, 20/0,5-l-Kasten	14,98
Altenuster Brauwerler, 160/0,5-l-Kasten	17,95
Jever Pilsener, Jever light, 20/0,5-l-Kasten	22,95

<b>Dreieichenhain</b> Giesstraße 1	<b>Mühheim</b> Dieselstraße 1	<b>Seligenstadt</b> Steinheimer Straße 43
<b>Hausen</b> Seligenstädter Str. 68	<b>Neu-Isenburg</b> Schloßersstraße 58a	<b>Sprenndlingen</b> Eisenbahnstraße 141
<b>Hainhausen</b> Alfred-Deip-Str. 54	<b>Nieder-Roden</b> Einsteinst. Odenwaldstraße 69	<b>Urbach</b> K.-Adenauer-Str. 81
<b>Klein-Auheim</b> Seligenstädter Straße 60	<b>Obershausen</b> Mähnerstraße 3	<b>Prof.-Zentrale, Auskünfte</b> Telefon 069 / 83 20 82
<b>Klein-Frosenbühl</b> Fasanerstraße 7	<b>Offenbach</b> Ludwigstraße 61	<b>Prof.-Tank Senefeldstr. 170</b> Diesel Benzin
<b>Langen</b> Langstraße 3	<b>Offenbach</b> Senefeldstr. 170	<b>1,08€ 1,26€</b>
<b>Pfaffenrod</b> Pfaffenrodstraße 45		

Malerbetrieb mit eigenem Gerüstbau führt sämtliche **Malerarbeiten** preisgünstig aus  
Telefon 06182 / 51 03

Kleintransporte zu fairen Preisen.  
Tel. 069 / 89 51 80, Gröger

Flügel/Planos führender Marken, Pienohaus Guckel, Hospitalstraße 8, Offenbach, Telefon 069 / 81 38 12

Junger dynamischer **Malerbetrieb** hat noch Termine frei für Maler-, Tapezierarbeiten, Fassadenanstrich, Verputzarbeiten und Fußbodenverlegung  
Fa. Herth + Braun, Tel. 06103 / 2 39 1, u. 069 / 85 55 87

**Baumschule WAGNER**

Schling- und Kletterpflanzen (Clematis), Knöterich, wilder Wein) • Heidepflanzen  
**Blumenzwiebeln**

Baumschule zwischen Dudenhofen und Jügesheim an der B 45 (alt) Hegelstraße 2  
Geöffnet Montag bis Freitag von 9-12 und 13.30-18.30 Uhr  
Samstag von 8-14 Uhr

**Recke u. Köpping GmbH**  
Dachdecker-Meisterbetrieb

Hainburg Hainstadt  
Tel. (06182) 72 48

Reparaturschnelldienst  
**Dach-, Neu- und Umdeckung**  
Spenglerarbeiten schnell und preiswert

**STELLENANGEBOTE**

Wir sind seit mehr als 100 Jahren als mittelständisches Unternehmen auf dem Gebiet der Meß- und Regeltechnik für flüssiges Niveau erfolgreich tätig. Durch personelle Umstrukturierung suchen wir zusätzlich zum baldmöglichsten Eintritt in Dauerstellung einen(n)

**Finanzbuchhalter/in (Teilzeit)**

**Aufgabengebiet:**

- Suche aller Bereiche (Debitoren, Kreditoren, Sachkonten)
- Kontenführung und -klärung mit erforderlichem Schriftverkehr
- Zahlungsverkehr, Mahn- und Klagenwesen
- Statistische Auswertungen

**Wir erwarten:**

- eine abgeschlossene kaufm. Ausbildung
- Berufserfahrung als Buchhalter/in
- Grundkenntnisse der Bildschirmbedienung
- Verantwortungsbewußtsein und Zuverlässigkeit

und einen

**Maschinenschlosser oder Schlosser**

**Aufgabengebiet:**

- Montage von Wasserstandsanzeigen
- Blechbearbeitung
- Betriebsarbeiten

**Wir bieten für beide Positionen:**

- selbständiges Arbeiten
- Interessantes, vielseitiges Arbeitsgebiet
- angemessene Vergütung und Sozialleistungen

Sind Sie interessiert?  
Dann senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen zu. Zur Vorabinformation steht Ihnen unser Herr ROST (FINANZBUCHHALTER/IN) und unser Herr D. Lüttke (SCHLOSSER) gerne telefonisch zur Verfügung.  
**F. VAHINGER GMBH & CO. KG**  
Haingrabenstraße 11, 6054 Rodgau 1-Jügesheim  
Tel.: 06106 / 50 05

**KÜCHEN**

Vom Spezialisten ca. 60 Musterküchen zur Auswahl  
Eines der führenden Küchenfachgeschäfte Hessens  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.30-18.30 Uhr, Sa. 9.30-13.00 Uhr  
Donnerstag haben wir bis 20.30 Uhr verkaufsoffen  
Langer Samstag bis 16 Uhr geöffnet

zu knallharten Preisen

**hebeisen KÜCHEN**  
Im Mühlfeld 13  
6450 Hanau 8 (Klein-Auheim)  
Tel. 06181/690903-05

**Unser Top-Modell:**  
Exklusive Eleganz - faszinierend und funktional. Intensive Bräune - schonend und bequem.

**ERGOLINE**

**EISEN-STENGER GMBH**  
Abt.-Peter-Str. 25+26 · Tel. (06182) 2 70 77  
8453 SELIGENSTADT

Rupp-  
Fertigaragen:  
Ein System, das sich bewährt hat.

**RUPP**  
8751 Niedernberg  
Tel. 0 60 28 / 12 61  
Rufen Sie bitte Herrn Dönhöfer an -  
0 61 82 / 6 79 13.  
Unser Fachberater

Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil